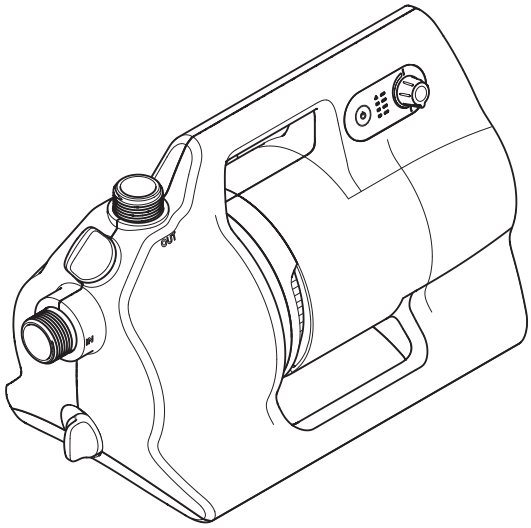
GARDENA®

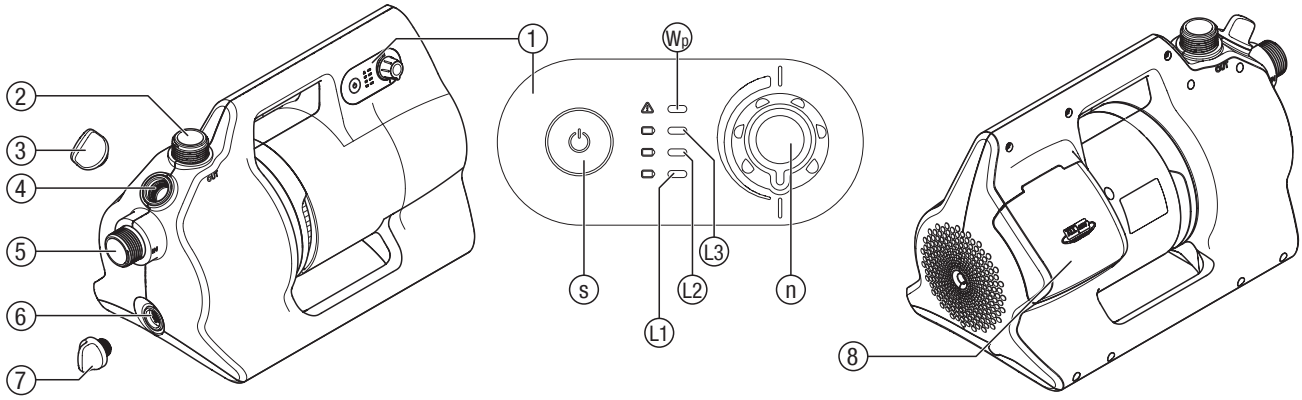
14610-20.960.02



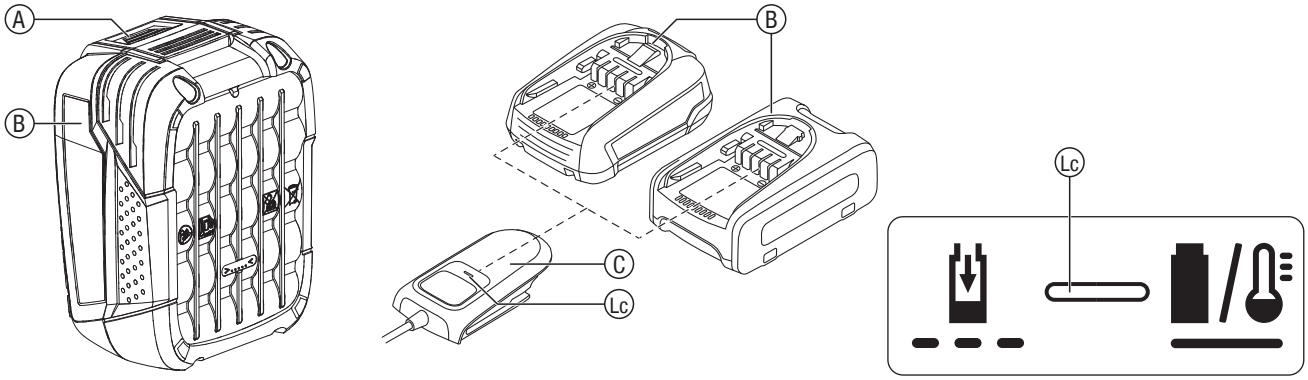
3000 Silent 18V P4A **Art. 14610**

de	**Betriebsanleitung** Gartenpumpe	4
en	**Operator‘s manual** Garden Pump	10
fr	**Manuel d‘utilisation** Pompe d'arrosage de surface	16
bg	**ръководство на потребителя** Градинска помпа	22
cs	**Návod k používání** Zahradní čerpadlo	29
da	**Brugervejledning** Havepumpe	35
el	**Εγχειρίδιο χρήσης** Αντλία κήπου	41
es	**Manual de usuario** Bomba de superficie	48
et	**Kasutusjuhend** Aiapump	54
fi	**Käyttöohje** Puutarhapumppu	60
hr	**Upute za uporabu** Vrtna pumpa	66
hu	**Használati útmutató** Kerti szivattyú	72
it	**Manuale dell‘operatore** Pompa da giardino	78
lt	**Naudojimo instrukcija** Sodo siurblys	84
lv	**Lietotāja rokasgrāmata** Dārza sūknis	90
nl	**Handleiding** Besproeiingspomp	96
no	**Brukermanual** Hagepumpe	102
pl	**Instrukcja obsługi** Pompa ogrodowa	108
pt	**Manual do utilizador** Bomba de jardim	114
ro	**Manualul operatorului** Pompă de grădină	120
ru	**руководство по эксплуатации** Садовый насос	126
sk	**Návod na obsluhu** Záhradné čerpadlo	133
sl	**Navodilo za uporabo** Vrtna črpalka	139
sq	**Manual përdorimi** Pompë kopshti	145
sr	**Uputstvo Za Upotrebu** Baštenska pumpa	151
sv	**Bruksanvisning** Trädgårdspump	157
tr	**Kullanım kılavuzu** Bahçe Pompası	163
uk	**Інструкція з експлуатації** Садовий насос	169

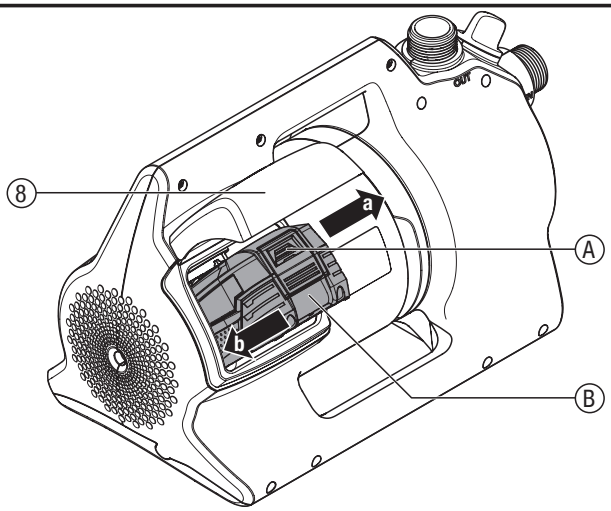
A1


1
2
3
4
5
6
7
8
Wp
s
L1
L2
L3
n

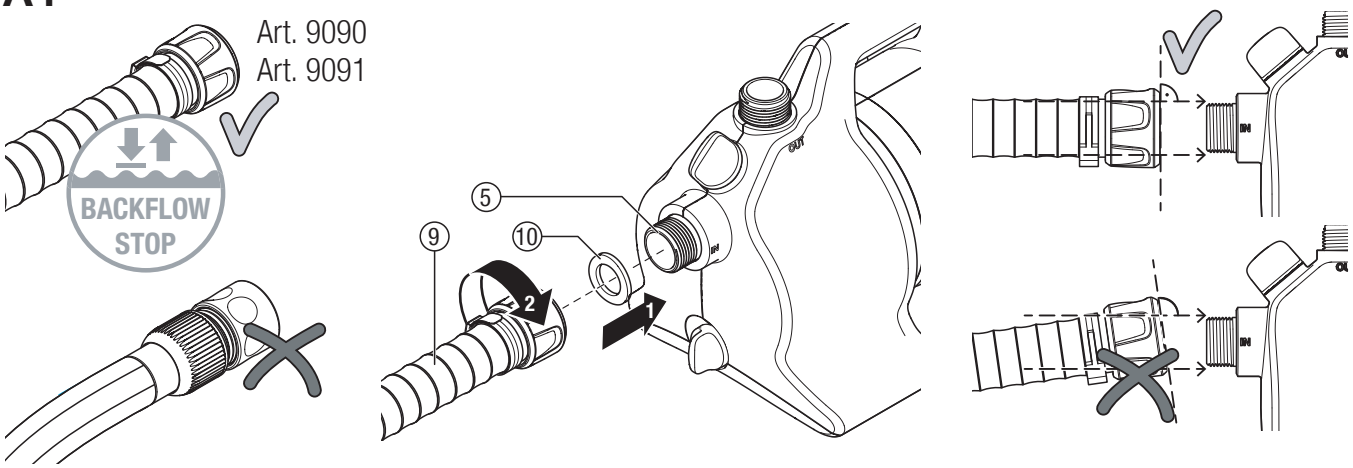
A2


A
B
C
Lc

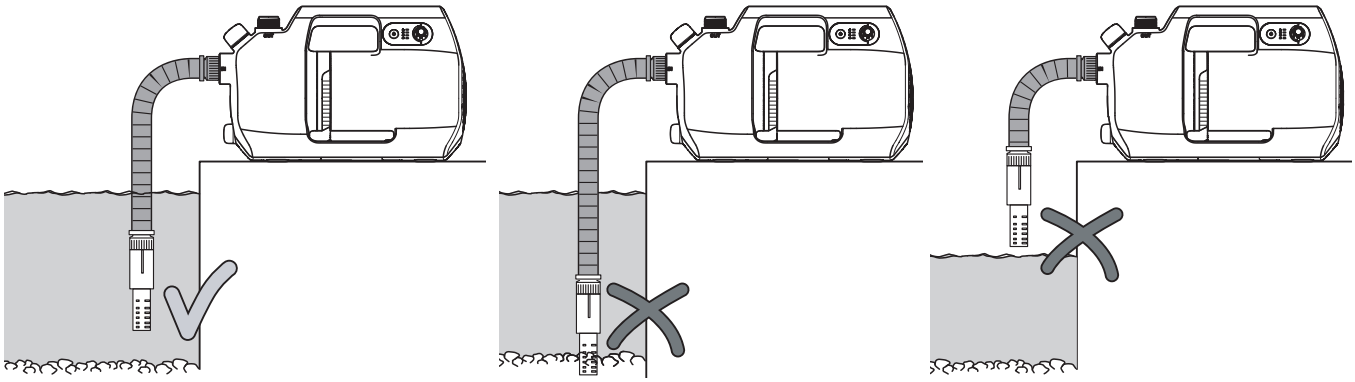
A3


8
a
A
b
B

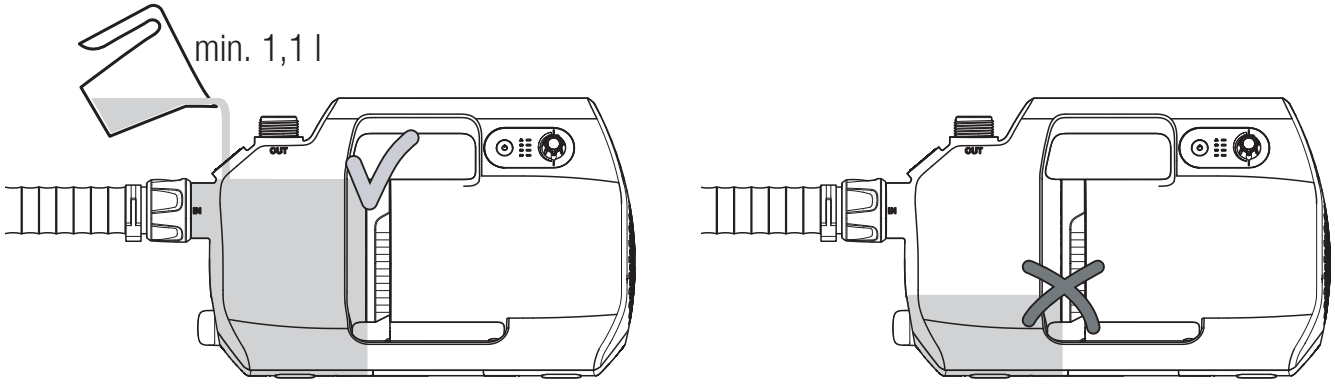
A4


Art. 9090
Art. 9091
BACKFLOW
STOP
5
9
10
2
1
IN
OUT

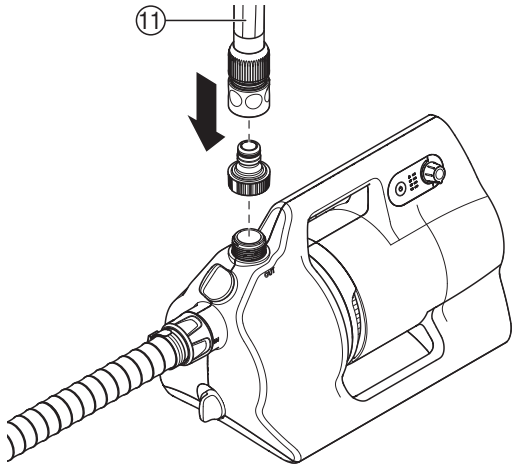
A5



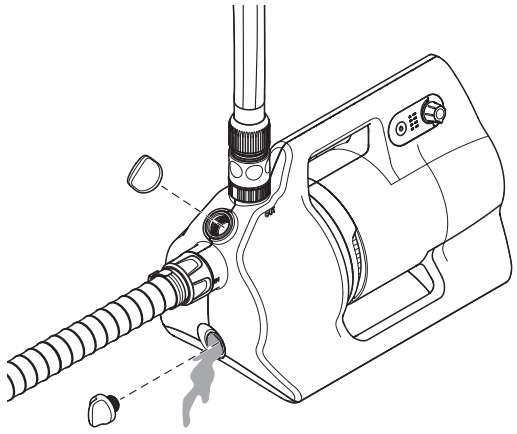
A6



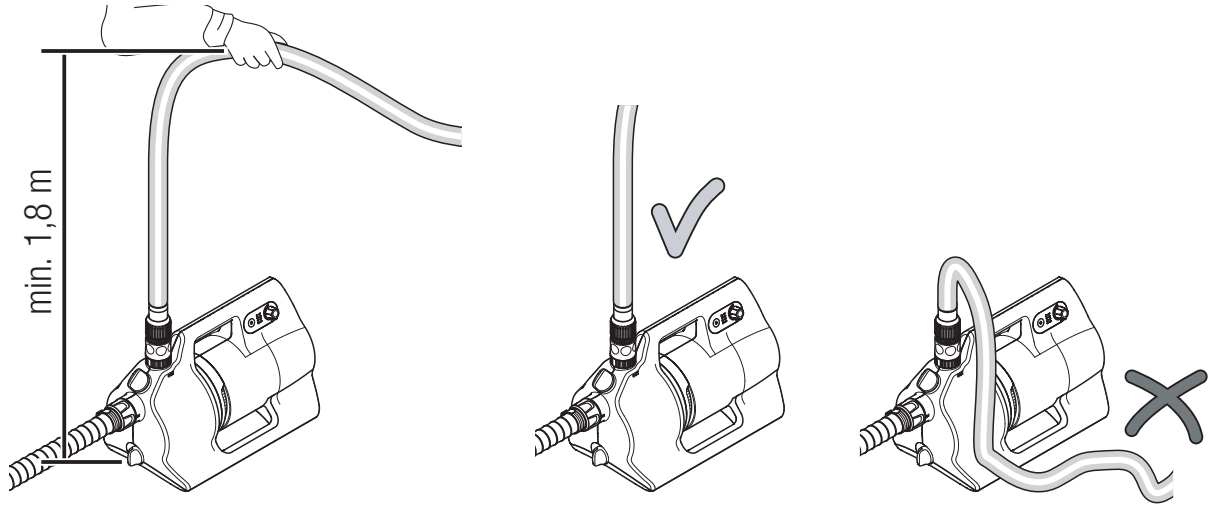
A7



M1



O1



de Gartenpumpe

Originalbetriebsanleitung

1. SICHERHEITSHINWEISE 4
2. PRODUKTBESCHREIBUNG 5
3. MONTAGE 6
4. BEDIENUNG 6
5. WARTUNG 7
6. LAGERUNG 7
7. FEHLERBEHEBUNG 8
8. TECHNISCHE DATEN 8
9. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE 9
10. SERVICE 9
11. ENTSORGUNG 9

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Erklärung der Symbole



→ Lesen Sie die Betriebsanleitung.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise für Gartenpumpen

1) Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

2) Schutzschalter

Trockenlaufsicherung: Wenn die Wasserzufuhr während des Fördervorgangs abbricht, schaltet die Pumpe automatisch ab. Während des Ansaugvorgangs ist die Trockenlaufsicherung nicht aktiv.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert ist, schaltet die Pumpe automatisch ab.

→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Pumpe kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Pumpe unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Pumpe spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Wir empfehlen eine Benutzung der Pumpe erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Die **GARDENA Gartenpumpe** ist zum Fördern von Grund- und Regenwasser und chlorhaltigem Wasser in privaten Hausgärten und Schrebergärten bestimmt.

Die Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (professioneller Betrieb).

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Unterziehen Sie vor der Benutzung der Pumpe stets einer Sichtprüfung.
→ Lassen Sie die Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service überprüfen.

1) Förderflüssigkeiten

Verletzungsgefahr und Schäden an der Pumpe durch Salz- oder Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten und Lebensmittel.

→ Mit der Gardena Gartenpumpe nur Wasser fördern.

2) Druckverstärkung

Schäden an der Pumpe.

→ Die Gardena Gartenpumpe nicht zur Druckverstärkung verwenden.

1.3.2 Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen-Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.

GEFAHR!

Stromschlag!

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt wird.



→ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

→ **Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.** *Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.*
→ **Verwenden Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.**
→ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** *Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.*
→ **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.**



→ **Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Feuchtigkeit fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

→ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** *Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.*
→ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
→ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** *Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.*
→ **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, lassen Sie dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge ausführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**
→ Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab. Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
→ *Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.* **Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** *Die Dämpfe können die Atemwege reizen.*
→ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
→ *Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen.* **Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.**
→ *Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten.* **Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
→ Verwenden Sie den Akku nur in Pumpen der POWER FOR ALL System Partner. POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V-Produkte der POWER FOR ALL System Partner.
→ Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihrer Pumpe. Nur so können der Akku und die Pumpe gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.
→ Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V ... / Kompatible Ladegeräte: AL 18 ...).
→ **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.**
→ **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
→ **Öffnen Sie den Akku nicht.** *Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.*
→ **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
→ *Die Kontakte des Akkus können nach dem Gebrauch heiß sein.* **Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie den Akku entfernen.**
→ **Durch spitze Gegenstände, wie z. B. Nägel oder Schraubenzieher, oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** *Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.*
→ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Die Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*



→ **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** *Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.*

→ **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.** *Bei Temperaturen < 0°C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkungen kommen.*
→ **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +45 °C.** *Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.*
→ **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

1.3.3 Zusätzliche elektrische Sicherheitshinweise

GEFAHR!

Funktionsstörung von Implantaten durch elektromagnetische Strahlung!

Die Pumpe erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher).

→ Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieser Pumpe Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.

Die Pumpe muss stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen in das Wasser geschützt sein.
→ Pumpe in sicherem Abstand (min. 2 m) zum Wasser aufstellen.
→ Keine elektrische Änderungen an der Pumpe vornehmen.
Mit eingesetztem Akku kann die Pumpe unbeabsichtigt anlaufen.
→ Akku bei Nichtbenutzung aus dem Gerät nehmen.

1.3.4 Zusätzliche persönliche Sicherheitshinweise

GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch heißes Wasser!

Das gepumpte Wasser steht unter Druck und kann, wenn es direkt auf den Körper oder die Augen trifft, Verletzungen verursachen.
Bei längerem Betrieb (> 5 min) gegen die geschlossene Druckseite kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.
→ Lassen Sie die Pumpe nicht oder max. 5. minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen.

Bei fehlender saugseitiger Wasserzufuhr kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es bei Wasseraustritt zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.
→ Lassen Sie die Pumpe max. 5 minuten bei ausbleibender Wasserzufuhr laufen.
→ Öffnen Sie keine Verschlüsse und Verschraubungen, wenn das Wasser heiß ist.
→ Stellen Sie vor erneuter Inbetriebnahme die saugseitige Wasserzufuhr sicher und befüllen Sie die Pumpe vollständig mit Wasser.

Wenn Schläuche oder Leitungen in der Sonne liegen, können sich diese stark erhitzen.
→ Schläuche und Leitungen bei Nichtgebrauch vor Sonneneinstrahlung schützen.

→ Verwenden Sie die Pumpe nicht mit offenem Haar, loser Kleidung oder einem Schal.
→ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Bei Anschluss der Pumpe an die Wasserversorgungsanlage müssen die landesspezifischen Sanitärvorschriften eingehalten werden, damit das Rücksaugen von Nicht-Trinkwasser verhindert wird.
→ Fragen Sie hierzu einen Sanitärfachmann.
Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf mit min. 1,1 l Wasser. Achten Sie darauf, dass beim Befüllen der Pumpe mit Wasser keine Schläuche und Verbraucher an der Pumpe angeschlossen sind und die Pumpe waagerecht steht.
→ Achten Sie auf knickfrei verlegte Schläuche.
Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.
→ Verwenden Sie bei sandhaltigem Wasser einen Pumpen-Vorfilter (z.B. Artikelnr. 1730/1731).
Die Förderung von verschmutztem Wasser, z. B. Steine, Tannennadeln etc., kann zur Beschädigung der Pumpe führen.
→ Fördern Sie kein verschmutztes Wasser.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Pumpe

Die Gardena Gartenpumpe ist für Bewässerung und Bereitstellung von Wasser für Reinigungsaufgaben und anderen Tätigkeiten rund um Haus und Garten geeignet.

Wasser kann aus einer Tiefe von maximal 8 m gesaugt werden.

Übersicht [Abb. A1]

①	Bedienfeld
②	Anschlussgewinde Druckseite (**Out**)
③	Einfüllschraube
④	Öffnung zum Befüllen
⑤	Anschlussgewinde Saugseite (**In**)
⑥	Öffnung zum Entleeren
⑦	Wasserablassschraube
⑧	Deckel Akkuschacht

Bedienfeld [Abb. A1]

ⓢ	Taste Ein/Aus	Pumpe ein- und ausschalten
ⓦ	Fehler-LED	LED leuchtet oder blinkt (⇨ Kapitel 7)
ⓛ1 ⓛ2 ⓛ3	LED Akku-Ladeanzeige	Anzeige Ladestand Akku
ⓝ	Drehknopf	Leistung der Pumpe stufenlos einstellen

Akku-Ladeanzeige an der Pumpe [Abb. A1]

Wird die Pumpe eingeschaltet, zeigen die LEDs [ⓛ1, ⓛ2 und ⓛ3] den Akku-Ladestand auf dem Bedienfeld an.

Wenn die Pumpe nicht läuft, drücken Sie die Taste Ein/Aus ⓢ für 3 Sekunden, um die Akku-Ladeanzeige anzeigen zu lassen.

Akku-Ladestand	Akku-Ladeanzeige
67 – 100 % geladen	ⓛ1, ⓛ2 und ⓛ3 leuchten grün
34 – 66 % geladen	ⓛ1 und ⓛ2 leuchten grün
11 – 33 % geladen	ⓛ1 leuchtet grün
0 – 10 % geladen	ⓛ1 blinkt grün

2.2 Akku und Ladegerät [Abb A2]

Die Gardena Gartenpumpe ist im Set, mit Akku und Ladegerät (14610-20), und als Solo-Artikel (14610-55) erhältlich.

Ⓐ	Entriegelungstaste Akku
Ⓑ	Akku
Ⓒ	Ladegerät
ⓛc	Anzeige Ladegerät

Der Ladestand des Akkus wird automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Anzeige am Ladegerät [Abb. A2]

Blinklicht Akku-Ladeanzeige ⓛc



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige ⓛc signalisiert.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist (⇨Kapitel 8).

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige ⓛc



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ⓛc signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ⓛc, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku laden [Abb. A2]

GEFAHR!

Stromschlag durch falsche Netzspannung!
→ Beachten Sie die Netzspannung.
→ Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Stromquelle mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmt.

1. Entnehmen Sie den Akku Ⓑ aus dem Akku-Schacht ⑧ (⇨ Kapitel 3.1).
2. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Ladegerät Ⓒ anschließen.
3. Schließen Sie das Ladegerät Ⓒ an eine Netzsteckdose an.
4. Schieben Sie das Ladegerät Ⓒ auf den Akku Ⓑ.

Die Akku-Ladeanzeige ⓛc am Ladegerät blinkt grün.

» *Der Akku wird geladen.*

Die Akku-Ladeanzeige ⓛc am Ladegerät leuchtet permanent grün.

» *Der Akku ist vollständig geladen.*

5. Prüfen Sie während des Ladevorgangs in regelmäßigen Abständen den Ladestand.
6. Trennen Sie den Akku vom Ladegerät, wenn der Akku vollständig geladen ist.
7. Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose.

2.3 Zubehör

Um die Pumpe zu betreiben, benötigen Sie einen Druck- und Saugschlauch sowie passende Anschlussteile.

2.3.1 Saugschlauch

Der Anschluss der Saugseite ⑤ ist mit einem Außen-Gewinde (Dimension: 33,3 mm (G1“)) ausgestattet.

Die Wiederansaugzeit verkürzt sich, wenn ein Saugschlauch mit Rückflussstopp verwendet wird. Der Rückflussstopp verhindert das selbsttätige Entleeren des Saugschlauchs nach Abschalten der Pumpe.

Vakuumfeste Saugschläuche für die GARDENA Gartenpumpe

- GARDENA Sauggarnitur Art. 9090 / 9091 / 9092
- GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch Art. 1729
- Saugschläuche ohne Gewindeanschluss

  → Schließen Sie Saugschläuche ohne Gewindeanschluss mit einem Saugschlauch-Anschlussstück (z. B. Art. 1723 / 1724) an.

Dichtsysteme

- Anschluss mit Gewindeabdichtband
  - Es ist keine Flachdichtung erforderlich.
- Anschluss mit Flachdichtung
  - Es ist kein Gewindedichtband erforderlich.

→ Stellen Sie sicher, dass die Flachdichtung ⑩ im Saugschlauch-Anschlussstück eingesetzt und unbeschädigt ist [Abb. A4].

2.3.2 Druckschlauch

Der Anschluss der Druckseite ② ist mit einem Außen-Gewinde (Dimension: 33,3 mm (G1“)) ausgestattet.

Die Förderleistung der Pumpe wird durch den Anschluss von 19 mm (3/4") oder 25 mm (1") Schläuchen optimal ausgenutzt.

Mit dem GARDENA Stecksystem können folgende Schläuche angeschlossen werden:

Schlauch-Durchmesser	Pumpenanschluss	
13 mm (1/2“)	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
15 mm (5/8“)	GARDENA Hahnverbinder	Art. 18222
	GARDENA Schlauchverbinder	Art. 18215
19 mm (3/4“)	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1752

3. MONTAGE

GEFAHR!

Körperverletzung!

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten

→ Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie die Pumpe transportieren, montieren oder einstellen.

3.1 Akku entnehmen [Abb. A3]

1. Öffnen Sie den Deckel ⑧.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste Ⓐ und entnehmen Sie den Akku Ⓑ aus dem Akku-Schacht.

3.2 Pumpe aufstellen

1. Stellen Sie die Pumpe auf einen ebenen, festen und trockenen Untergrund.
2. Stellen Sie die Pumpe mindestens 2 m vom Wasser entfernt auf.
3. Stellen Sie die Pumpe an einem überflutungssicheren Ort auf.
4. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt, blockiert oder verschmutzt sind.
5. Halten Sie zu Wänden oder anderen Gegenständen einen Abstand von mindestens 5 cm ein.
6. Stellen Sie die Pumpe so auf, dass kein loses Material (z.B. Sand oder Erde) über die Lüftungsschlitze angesaugt werden kann.
7. Wenn sich die Pumpe unter dem Wasserspiegel befindet, bauen Sie eine Absperreinrichtung ein, um unerwünschten Wasserverlust zu vermeiden.

3.3 Schlauch an der Saugseite anschließen [Abb. A4]

Verwenden Sie auf der Saugseite keine Wasserschlauch-Stecksystemteile. Wasserschlauch-Stecksysteme sind nicht vakuumfest.

» *Der Ansaugvorgang funktioniert nicht.*

Wir empfehlen die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückschlagventil. Ab einer Ansaughöhe von 5 m kann ein Rückschlagventil erforderlich sein.

1. Verwenden Sie einen vakuumfesten Saugschlauch und das dafür vorgesehene Dichtsystem (⇨ Kapitel 2.3.1).
2. Verbinden Sie einen Saugschlauch mit dem Anschluss (**In**) ⑤ an der Pumpe.
3. Schrauben Sie den Saugschlauch ⑨ luftdicht auf den Anschluss der Saugseite ⑤. Setzen Sie das Saugschlauch-Anschlussstück gerade auf.
4. Verlegen Sie den Saugschlauch gerade und windungsfrei.
5. Platzieren Sie das Ende des Saugschlauchs im Wasser [⇨ Abb. A5].

Beträgt die Saughöhe 3 m oder mehr, muss die Pumpe vom Gewicht des Schlauchs entlastet werden.

→ Befestigen Sie den Saugschlauch zusätzlich (z. B. an einen Holzpflock anbinden).

3.4 Pumpe mit Wasser befüllen [Abb. A6]

☑ Saugschlauch angeschlossen

☑ kein Schlauch an der Druckseite (**Out**) angeschlossen

☑ Akku nicht in der Pumpe

1. Schrauben Sie den Verschluss ③ der Einfüllöffnung ④ von Hand auf.
2. Füllen Sie Wasser über die Einfüllöffnung ein, bis der Wasserspiegel die saugseitige Öffnung ⑤ erreicht hat (min. 1,1l).

Durch die Wasserbewegung im Pumpeninneren kann es eine Weile dauern, bis sich der Wasserspiegel stabilisiert hat.

Bei Verwendung eines Rückschlagventils kann der Ansaugvorgang beschleunigt werden, wenn der Saugschlauch mit Wasser gefüllt ist.

3. Schrauben Sie den Verschluss der Einfüllöffnung von Hand fest zu (keine Werkzeuge verwenden).

3.5 Druckschlauch anschließen [Abb. A7]

Beim Ansaugvorgang muss die Luft aus der Pumpe über den Druckschlauch entweichen können.

Für das Entweichen der Luft beim Ansaugvorgang ist es optimal, wenn der Druckschlauch vollständig ausgelegt ist und von der Pumpe aus ansteigt.

1. Entleeren Sie vor dem Anschließen das Restwasser aus dem Druckschlauch.
2. Verlegen Sie den Schlauch flach am Boden.
3. Vermeiden Sie u-förmige Erhebungen.
4. Wickeln Sie den Schlauch komplett ab.
5. Verbinden Sie den Druckschlauch mit dem Anschluss der Druckseite ②.

3.6 Akku einsetzen

☑ Akku ausreichend geladen (⇨ Kapitel 2.2)

☑ Saugschlauch angeschlossen (⇨ Kapitel 3.3)

☑ Pumpe mit Wasser befüllt (⇨ Kapitel 3.4)

☑ Druckschlauch angeschlossen (⇨ Kapitel 3.5)

1. Öffnen Sie den Deckel ⑧.
2. Setzen Sie den Akku ⑨ in den Akku-Schacht, bis dieser hörbar einrastet.
3. Schließen Sie den Deckel ⑧.
4. Stellen Sie sicher, dass der Deckel ⑧ des Akku-Schachts vollständig geschlossen ist (Magnetverschluss).

4. BEDIENUNG

4.1 Pumpe starten / stoppen

ACHTUNG!

Trockenlaufen der Pumpe!

→ Stellen Sie sicher, dass die Pumpe vor jedem Startvorgang bis zum Überlauf (min. 1,1 l) mit Wasser gefüllt ist.

4.1.1 Pumpe starten

☑ Akku geladen (⇨ Kapitel 2.2) und richtig eingesetzt (⇨ Kapitel 3.6)

☑ Saugschlauch angeschlossen (⇨ Kapitel 3.3).

☑ Pumpe mit Wasser befüllt (⇨ Kapitel 3.4)

☑ Druckschlauch angeschlossen (⇨ Kapitel 3.5)

1. Öffnen Sie Absperrventile (Anschlussgeräte, Wasserstopp etc.) in der Druckleitung.
2. Öffnen Sie alle Verbraucher bis zur max. möglichen Position.
3. Achten Sie darauf, dass der Druckschlauch vom Pumpenausgang senkrecht nach oben verläuft und nicht abknickt.
4. Halten oder fixieren Sie den Druckschlauch senkrecht über dem Pumpenausgang.
5. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste ⓢ auf dem Bedienfeld ①.

   » *Die Pumpe startet und der Akku-Ladestand wird angezeigt.*

Bei hohen Saughöhen:

→ Heben und halten Sie den Druckschlauch während des Ansaugvorgangs min. 1,8 m senkrecht über der Pumpe nach oben [Abb. O1].

» **Der Ansaugvorgang dauert bis zu 5 Minuten.**

4.1.2 Leistung der Pumpe einstellen

Mit dem Drehknopf ⓝ können Sie die Leistung der Pumpe auf ihre Bedürfnisse anpassen (⇨ Kapitel 4.2).

Hinweis: Bei hohen Saughöhen und Einstellungen auf niedriger Leistung kann es zu Problemen bei der Bereitstellung eines kontinuierlichen Wasserflusses kommen.

→ Erhöhen Sie mit dem Drehknopf ⓝ die Leistung der Pumpe.

4.1.3 Pumpe stoppen

→ Drücken Sie die Ein/Aus-Taste ⓢ auf dem Bedienfeld ①.

» *Die Pumpe stoppt.*

4.2 Ansaugvorgang

Die Pumpe saugt mit der eingestellten Leistung an. Um den Vorgang zu beschleunigen, können Sie den Ansaug-Modus verwenden.

Ansaug-Modus:

Der Ansaug-Modus erhöht vorübergehend die Leistung der Pumpe.

1. Starten Sie die Pumpe (⇨ Kapitel 4.1.1).
2. Halten Sie die Ein/Aus-Taste ⓢ 3 Sekunden lang gedrückt.
   » *Die Pumpe läuft mit erhöhter Leistung und die Akku-Ladestandsanzeige blinkt.*
   » *Der Ansaug-Modus stoppt, wenn Wasser durch die Pumpe fließt oder nach 5 Minuten.*
3. Um den Ansaug-Modus abzubrechen, wählen Sie am Drehknopf eine andere Einstellung.

Nachdem der Ansaug-Modus nach 5 Minuten erfolglos (automatisch) beendet wurde, kann dieser erst nach Ablauf von 5 Minuten Wartezeit erneut gestartet werden.

Wenn Sie versuchen, den Ansaug-Modus vor Ablauf der 5 Minuten Wartezeit erneut zu starten, wird dieser nicht gestartet und die Akku-Ladestandsanzeige blinkt 3 mal.

Wenn Sie den Ansaug-Modus innerhalb einer Minute abbrechen, kann dieser sofort, ohne 5 Minuten Wartezeit, erneut gestartet werden.

4.3 Pumpen-Tipps

4.3.1 Tipps zur Ansaugung

Die angegebene maximale Selbstansaughöhe wird nur erreicht, wenn die Pumpe vollständig befüllt ist und der Druckschlauch ⑪ während des Ansaugvorgangs so weit nach oben gehalten wird, dass kein Wasser von der Pumpe über den Druckschlauch ⑪ entweichen kann.

→ Befüllen Sie die Pumpe, bevor ein Schlauch druckseitig an der Pumpe angeschlossen wird.

Nach dem Ausschalten der Pumpe kann der Wasserstand im Pumpengehäuse zu niedrig sein. Damit der Ansaugvorgang beim nächsten Start zuverlässig funktioniert, muss die Pumpe vor jedem Einschalten vollständig mit Wasser befüllt werden (⇨ Kapitel 3.4).

→ Um zu verhindern, dass sich die Pumpe nach dem Ausschalten entleert, empfehlen wir den Einbau eines Rückflussstop (Art.-Nr. 9093) im Ansaugschlauch.

→ Falls jedoch kein Rückflussstop verwendet werden kann, hilft es, vor dem Ausschalten der Pumpe alle Verbraucher zu schließen. Dadurch wird ein Rückfluss des Wassers in die Ansaugleitung vermieden und die Pumpe bleibt möglichst gefüllt.

Das Ansaugen von Luft kann zum Funktionsausfall und zu erhöhter Geräuschbildung führen.

→ Prüfen Sie regelmäßig die saug- und druckseitigen Dichtungen und tauschen Sie diese bei Bedarf aus.

Wenn die Pumpe nach 5 Minuten noch kein Wasser pumpt

Die rote LED leuchtet ⓦ und die Pumpe stoppt.

1. Lassen Sie die Pumpe 5 min abkühlen.
2. Suchen Sie nach möglichen Ursachen (⇨ Kapitel 7.1).
3. Starten Sie die Pumpe erneut (⇨ Kapitel 4.1.1).

4.3.2 Leiser Betrieb

Die Pumpe ist leise. Nur mit der richtigen Installation kann dieser Vorteil erhalten bleiben:

→ Wählen Sie einen vibrationsarmen Untergrund (z. B. nicht auf Bleche oder Kunststofftanks stellen).

→ Vermeiden Sie einen direkten Anschluss an eine Festverrohrung.

4.3.3 Montage Vorfilter

1. Verwenden Sie bei sandhaltigem Wasser einen Pumpen-Vorfilter (z. B. Art. 1730/1731).
2. Montieren Sie den Vorfilter an der Saugseite zwischen Pumpe und Saugschlauch.
3. Achten Sie bei der Montage des Vorfilters auf die Zugänglichkeit der Filterpatrone für Wartung und Reinigung.

Falls ein Vorfilter zu lang ist, kann er, anstatt in senkrechter Position nach unten, auch in einer anderen Position (z.B. waagerecht) montiert werden.

5. WARTUNG

GEFAHR!
Körperverletzung!
Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten
→ Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie die Pumpe warten.

5.1 Pumpe reinigen

☑ Pumpe ausgeschaltet

☑ Akku nicht in der Pumpe

GEFAHR!
Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung der Pumpe!
→ Reinigen Sie die Pumpe nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

Einige Chemikalien können wichtige Kunststoffteile zerstören.
→ Reinigen Sie die Pumpe und nicht mit Chemikalien, Benzin oder Lösungsmitteln. Einige Chemikalien können wichtige Kunststoffteile zerstören.

Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

→ Reinigen Sie das Gehäuse der Pumpe mit einem feuchten Tuch.

→ Reinigen Sie die Luftschlitze mit einer weichen Bürste oder einem Pinsel.

→ Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände.

5.2 Pumpe durchspülen

Nach dem Pumpen von chlorhaltigem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden.

1. Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel), bis das aus dem Druckschlauch austretende Wasser klar ist.
2. Entsorgen Sie die Rückstände nach den lokal gültigen Richtlinien zur Abfallbeseitigung.

5.3 Akku und Akku-Ladegerät reinigen

1. Verwenden Sie kein fließendes Wasser.
2. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Ladegerät anschließen.

Ladegerät

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

Akku

→ Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme

ACHTUNG!
Beschädigung der Pumpe durch Frost!
→ Bewahren Sie die Pumpe an einem frostsicheren Ort auf.

Die Pumpe muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

☑ Pumpe ausgeschalten

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Laden Sie den Akku.
3. Schließe Sie Absperrventile in der Saugleitung, wenn vorhanden.

4. Öffnen Sie Absperrventile (Anschlussgeräte, Wasserstopp etc.) in der Druckleitung, wenn vorhanden.
   » *Die Druckseite wird drucklos.*
5. Schrauben Sie die Einfüllschraube ③ am Einfüllstutzen und die Wasserablassschraube ⑦ von Hand auf.
6. Neigen Sie die Pumpe in Richtung der Ablauföffnung ⑥ um ca. 80°, bis die Pumpe vollständig entleert ist [Abb. M1].
7. Entfernen Sie den Saugschlauch und den Druckschlauch.
8. Schrauben Sie die Einfüllschraube und die Wasserablassschraube von Hand fest zu (keine Werkzeuge verwenden).
9. Reinigen Sie die Pumpe, den Akku-Schacht, den Akku und das Ladegerät (⇨ Kapitel 5).
10. Bewahren Sie die Pumpe, den Akku und das Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

7. FEHLERBEHEBUNG

GEFAHR!

Körperverletzung!

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten

→ Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Fehler an der Pumpe beheben.

7.1 Fehler-Tabelle

Eine absolut vakuumdichte Verbindung wird durch Verwendung von GARDENA Saugschläuchen (⇨ Kapitel 9) erreicht.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber saugt nicht an.	Undichte bzw. beschädigte Saugleitung	→ Prüfen Sie die Saugleitung auf Beschädigung und dichten Sie diese luftdicht ab.
	Pumpe saugt an einer Verbindungsstelle Luft an [Abb. A2].	→ Dichten Sie die saugseitige Verbindungen luftdicht ab.
	Verschraubung am Einfüllstutzen ist undicht.	→ Prüfen Sie die Dichtung (ggf. ersetzen) und schrauben Sie die Verschraubung von Hand fest zu (keine Zange verwenden).
	Kein Wasser in der Zisterne, Wasserbehälter, Wasserleitung etc. vorhanden	→ Stellen Sie die saugseitige Wasserzufuhr sicher.
	Pumpe wurde nicht mit Wasser befüllt.	→ Befüllen Sie die Pumpe (⇨ Kapitel 3.4).
	Wasser entweicht beim Ansaugvorgang über den Druckschlauch.	→ Befüllen Sie die Pumpe nochmals. → Halten Sie den Druckschlauch in die Höhe. → Starten Sie die Pumpe erneut (⇨ Kapitel 4.1).
	Luft kann nicht entweichen, da die Druckleitung geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist.	→ Öffnen Sie in der Druckleitung vorhandene Absperrventile (z. B. Spritze) bzw. entleeren Sie den Druckschlauch.
	Luft kann nicht entweichen, da der Druckschlauch gewickelt ist.	→ Legen Sie den Druckschlauch gerade auf die gesamte Länge aus. → Verlegen Sie den Schlauch vom Pumpenausgang nach oben. → Knicken Sie den Druckschlauch am Pumpenausgang nicht ab. → Öffnen Sie alle Verbraucher maximal.
	Ansaugvorgang noch nicht abgeschlossen.	→ Warten Sie bis zu 5 min., bis die Pumpe Wasser pumpt.
	Saugfilter oder Rückflussstopp im Saugschlauch sind verstopft.	→ Reinigen Sie den Saugfilter bzw.den Rückflussstopp.
	Saugschlauchende ist nicht im Wasser [Abb. A5].	→ Tauchen Sie das Saugschlauchende tiefer in das Wasser.
	Saughöhe ist zu groß.	→ Verringern Sie die Ansaughöhe.
	Bei sonstigen Ansaugproblemen:	→ Benutzen Sie GARDENA Saugschläuche mit Rückflussstopp. → Befüllen Sie die Pumpe und den Saugschlauch.
Pumpe läuft, aber die Förderleistung geht plötzlich zurück.	Saugschlauchende ist nicht im Wasser [Abb. A5].	→ Tauchen Sie das Saugschlauchende tiefer in das Wasser.
	Saugfilter oder Rückflussstopp im Saugschlauch sind verstopft.	→ Reinigen Sie den Saugfilter bzw. den Rückflussstopp.
	Kein Wasser in der Zisterne, Wasserbehälter, Wasserleitung etc. vorhanden.	→ Stellen Sie die saugseitige Wasserzufuhr sicher.
	Saugleitung ist undicht.	→ Beseitigen Sie die Undichtheit.
	Laufrad ist blockiert.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
	Druckschlauch ist geknickt.	→ Verlegen Sie den Druckschlauch knickfrei und knicken Sie den Druckschlauch am Pumpenausgang nicht ab.
Pumpe startet nicht oder stoppt. LED ⓛ1 blinkt grün [Abb. A2].	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⓦ leuchtet rot [Abb. A1].	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und +45 °C liegt.
	Trockenlauf-Sicherung hat angesprochen.	→ Befüllen Sie die Pumpe mit Wasser.
	Beachten Sie, dass die Pumpe nach mehrmaligen Trockenläufen für einen kurzen Zeitraum zum Schutz der Pumpe gesperrt bleibt.	→ Stellen Sie sicher, dass die Wasserzufuhr gewährleistet ist. (Siehe Ansaugprobleme)
	Übertemperatur des Bedienfelds	→ Lassen Sie das Bedienfeld abkühlen (z. B. aus der Sonne nehmen).
	Wasser ist in den Akku eingedrungen.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service oder ersetzen Sie den Akku.
	Zwischen den Akkukontakten im Akku-Schacht befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen / Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Motor ist blockiert.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⓦ blinkt rot [Abb. B4].	Pumpe ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED ⓦ leuchtet nicht [Abb. B4].	Akku ist nicht vollständig in den Akku-Schacht eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in den Akku-Schacht ein, bis dieser hörbar einrastet.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Pumpe ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Ladevorgang ist nicht möglich. **Akku-Ladeanzeige ⓛc leuchtet dauerhaft [Abb. B3].**	Ladegerät ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Schieben Sie das Ladegerät korrekt auf den Akku.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ersetzen Sie ggf. den Akku).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und +45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Akku-Ladeanzeige ⓛc leuchtet nicht [Abb. B3].	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

Pumpe	Einheit	Wert (Art. 14610)
Max. Fördermenge	l/h	3000
Max. Druck /	bar /	3,0
Max. Förderhöhe	m	30

Pumpe		Einheit	Wert (Art. 14610)
Max. Selbstansaughöhe		m	8
Zulässiger Innendruck (druckseitig)		bar	3
Schalldruckpegel L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Entfernung:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Schallleistungspegel L_{WA} [1]:			
gemessen/garantiert		dB (A)	65,7 / 68
Unsicherheit k_{WA}			2,28
Max. Medientemperatur		°C	35
Gewicht (ohne Akku)		kg	2,8

Messverfahren gemäß: 1) RL 2000/14/EU

Akku	Einheit	Wert (PBA 18V 4,0Ah W-C)
Akku-Spannung	V (DC)	18
Akku-Kapazität	Ah	4,0
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		10
Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Ladegerät	Einheit	Wert (AL 1810 CV)	Wert (AL 18V-20)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60	50 – 60
Nennleistung	W	26	50
Akku-Ladespannung	V (DC)	18	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000	2000
Akku-Ladezeit (ca.)			
PBA 18 V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Zulässige Akkutemperatur beim Laden	°C	0-45	0-45
Gewicht	g	170	210
Schutzklasse		⧈ / II	⧈ / II
Geeignete POWER FOR ALL System Akkus		PBA 18V	PBA 18V

9. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE

GARDENA Saugschläuche	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware **Art. 1720 / 1721** (19 mm (3/4“) / 25 mm (1“)) ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge **Art. 9090 / 9091** komplett mit Anschlussarmaturen.	
GARDENA System-Akku	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	
PBA 18V/45 P4A		**Art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Art. 14905**
GARDENA Akku-Schnellladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden der POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	**Art. 14901**
GARDENA Saugschlauch-Anschlussstück	Zum saugseitigen Anschluss.	**Art. 1723 / 1724**
GARDENA Pumpen-Anschlusssatz	Zum druckseitigen Anschluss.	**Art. 1750 / 1752**
GARDENA Saugfilter mit Rückflussstopp	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	**Art. 9093**
GARDENA Pumpen-Vorfilter	Empfohlen beim Pumpen von sandhaltigem Wasser.	**Art. 1730 / 1731**
GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch	Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem Innengewinde (Dimension: 33,3 mm (G1“)).	**Art. 1729**
GARDENA Schwimmer für Saugfilter	Zum schmutzfreien Ansaugen unterhalb der Wasseroberfläche.	**Art. 9094**
GARDENA Schnellkupplung	Zum druckseitigen Anschluss von 1“-Druckschläuchen.	**Art. 7109 / 7103**

10. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

www.gardena.com/contact

11. ENTSORGUNG

11.1. Entsorgung der Produkte



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie das Produkt über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

11.2. Entsorgung des Akkus



Der Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

Li-ion

→ Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss, indem Sie diese abkleben.

→ Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

11.3. Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en Garden Pump

Original operator's manual

1. SAFETY INSTRUCTIONS 10
2. PRODUCT DESCRIPTION 11
3. INSTALLATION 12
4. OPERATION 12
5. MAINTENANCE 13
6. STORAGE 13
7. TROUBLESHOOTING 13
8. TECHNICAL DATA 14
9. ACCESSORIES / SPARE PARTS 14
10. SERVICE 15
11. DISPOSAL 15

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Symbols on the product



→ Read operator's manual.

1.2 General safety instructions

Safety instructions for garden pumps

1) Safe operating practices

The water temperature must not exceed 35 °C.

The pump must not be used when there are people in the water.

Contamination of the liquid could be caused by leaking lubricants.

2) Safety switch

Dry-running safety: If the water supply stops during the pumping process, the pump switches off automatically. During the priming process, the dry-running safety is not active.

Anti-jamming function: If the motor is blocked, the pump switches off automatically.

→ Contact GARDENA Service.

1.3 Additional safety instructions

1.3.1 Intended use

This pump may be used by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have received instruction regarding the safe use of the pump and understood the resulting dangers. Children must not be allowed to play with the pump. Children under 8 years of age must not carry out cleaning or user maintenance. Children aged 8 and older should only do so under supervision.

We recommend that the pump only be used by persons aged 16 and over.

The **GARDENA Garden Pump** is intended for pumping groundwater, rainwater and chlorinated water in private gardens and allotments.

The pump is not suitable for long-term operation (professional use).

A damaged pump must not be used.

→ Always visually inspect the pump before use.
→ Have the pump checked by GARDENA Service if it is damaged.

1) Transport fluids

Salt water or dirty water, corrosive, highly flammable or explosive liquids and foodstuffs could cause **injury or damage the pump**.

→ Only use the GARDENA Garden Pump to pump water.

2) Pressure boosting

Damage to the pump.

→ Do not use the GARDENA Garden Pump for pressure boosting.

1.3.2 Safety instructions for batteries and battery chargers

These safety instructions apply only to lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.

DANGER!

Electric shock!

Risk of injury from electrical current.

→ Make sure that the battery charger is powered via a residual current device (RCD) with a rated trip current of no more than 30 mA.



→ **Read all safety warnings and instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

→ **Store these instructions in a safe place.** *Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.*
→ **Do not use the battery in potentially explosive environments.**
→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** *This will ensure that children do not play with the charger.*
→ **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.**



→ **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

→ **Keep the battery charger clean.** *Dirt poses a risk of electric shock.*
→ **Always check the battery charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** *Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.*
→ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles etc.) or in a flammable environment.** *There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.*
→ **If the connecting cable needs replacing, this must be carried out by GARDENA or by an authorised after sales service centre for GARDENA power tools to avoid safety hazards.**
→ Do not cover the battery charger's ventilation slots. The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.
→ *Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly.* **The battery can set alight or explode. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects.** *The vapours may irritate the respiratory system.*
→ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.*
→ *If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects.* **Check affected parts. Clean these parts or change them if necessary.**
→ *If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery;* **Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
→ Only use the battery in pumps from POWER FOR ALL system partners. POWER FOR ALL-labelled 18 V batteries are fully compatible with the following products: all 18 V products from POWER FOR ALL system partners.
→ Follow the battery recommendations in the operator's manual for your pump. This is the only way to ensure that the battery and pump can be operated safely and that the batteries are protected against dangerous overloading.
→ Only charge the batteries using battery chargers recommended by the manufacturer or by POWER FOR ALL system partners. A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).
→ **The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.**
→ **Keep batteries out of the reach of children.**
→ **Do not open the battery.** *There is a risk of short-circuiting.*
→ **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *A short circuit between the battery contacts may result in burns or fire.*
→ *The battery contacts may be hot after use.* **Be careful of the hot contacts when removing the battery.**
→ **The battery can be damaged by sharp objects such as nails or screwdrivers, or by external forces.** *An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.*
→ **Never service damaged battery packs.** *Batteries should only be serviced by the manufacturer or authorised after sales service centres.*



→ Protect the battery from heat, and also from, for **example, prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** *There is a risk of explosion and short-circuiting.*

→ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.** *At temperatures below 0°C, performance may be reduced on some devices.*
→ **Charge the battery only at an ambient temperature between 0 °C and +45 °C.** *Charging outside of the temperature range can damage the battery and increase the risk of fire.*
→ **After use, let the battery cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

1.3.3 Additional electrical safety instructions

DANGER!

Malfunction of implants due to electromagnetic radiation!

The pump creates an electromagnetic field during operation. This field can affect the functionality of active or passive medical implants and cause serious or fatal injuries (e.g. in the case of a pacemaker).

→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this pump.

The pump must be installed in a stable and flood-proof position and protected from falling into the water.

→ Set up the pump at a safe distance (at least 2 m) from the water.
→ Do not make any electrical modifications to the pump.

If the battery is inserted, the pump may start up unintentionally.

→ Remove the battery from the device when not in use.

1.3.4 Additional personal safety instructions

DANGER!

Risk of injury from hot water!

The pumped water is pressurised and can cause injury if it directly strikes the body or eyes.

If the pump runs for a prolonged period (more than 5 minutes) against a closed pressure side, the water in the pump may heat up, potentially causing injury from hot water.

→ Do not allow the pump to run for longer than 5 minutes, if at all, against the closed pressure side.

If there is no water supply on the suction side, the water in the pump may heat up, potentially causing injury from escaping hot water.

→ Do not allow the pump to run for more than 5 minutes without a water supply.

→ Do not open caps or fittings when the water is hot.

→ Before restarting, ensure the intake water supply is correct and fill the pump completely with water.

If hoses or pipes are exposed to the sun, they can become very hot.

→ Protect hoses and pipes from direct sunlight when not in use.

→ Do not use the pump with loose hair, clothing or a scarf.

→ Do not use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

When connecting the pump to the water supply system, always observe local plumbing regulations to prevent backflow of non-potable water.

→ Consult a plumbing professional about this.

Before each startup. fill the pump with at least 1.1 litres of water to the overflow. Ensure that no hoses or consumers are connected to the pump while filling it, and make sure that it is horizontal.

→ Make sure that the hoses are not kinked.

Sand and other abrasive materials cause faster wear and reduced pump performance.

→ Use a pump pre-filter (e.g. Art. No. 1730/1731) if pumping sandy water.

Pumping dirty water containing stones, pine needles etc. can damage the pump.

→ Do not pump dirty water.

2. PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Pump

The GARDENA Garden Pump is suitable for watering, supplying water and for cleaning tasks and other activities around the home and garden.

It can draw water from a depth of up to 8 m.

Overview [Fig. A1]

①	Control panel
②	Connecting thread, pressure side (**Out**)
③	Filler plug
④	Filling opening
⑤	Connecting thread, suction side (**In**)
⑥	Drain opening
⑦	Water drain plug
⑧	Battery compartment cover

Control panel [Fig. A1]

ⓢ	On/Off button	Switches pump on and off
Ⓦb	Error LED	LED lights up or flashes (⇨ section 7)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Battery charge indicator LED	Displays battery charge level
ⓝ	Rotary knob	Adjusts the pump power continuously

Battery charge indicator on the pump [Fig. A1]

When the pump is switched on, the LEDs [Ⓛ1, Ⓛ2, and Ⓛ3] indicate the battery charge level on the control panel.

If the pump is not running, press the On/Off button ⓢ for 3 seconds to display the battery charge indicator.

Battery charge level	Battery charge indicator
67–100% charged	Ⓛ1, Ⓛ2 and Ⓛ3 light up green
34–66% charged	Ⓛ1 and Ⓛ2 light up green
11–33% charged	Ⓛ1 lights up green
0–10% charged	Ⓛ1 flashes green

2.2 Battery and battery charger [Fig. A2]

The GARDENA Garden Pump is available as a set with battery and battery charger (14610-20), and as a stand-alone item (14610-55).

Ⓐ	Battery release button
Ⓑ	Battery
Ⓒ	Battery charger
Ⓛc	Battery charger display

The charge level of the battery is automatically detected and charged with the optimum charging current depending on the battery temperature and voltage. In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

Battery charger display [Fig. A2]

Flashing battery charge indicator Ⓛc



The **flashing** charge indicator Ⓛc signals that the battery is charging.

Note: Charging is only possible if the battery temperature is within the permitted range (⇨ section 8).

Solid light battery charge indicator Ⓛc



The **solid light** of the battery charge indicator Ⓛc signals that the battery is fully charged **or** that the battery temperature is outside the permitted range for charging. As soon as the permissible temperature range is reached, the battery is charged.

When no battery is inserted, the **solid light** of the battery charge indicator Ⓛc signals that the charger is connected to the mains power supply and ready for use.

Charging the battery [Fig. A2]

DANGER!

Electric shock due to incorrect mains voltage!

→ Note the mains voltage.

→ Make sure that the voltage of the power source matches the specifications on the rating plate of the charger.

1. Remove the battery Ⓑ from the battery compartment ⑧ (⇨ section 3.1).
2. Always make sure that the surface and contacts of the battery and charger are clean and dry before connecting the charger Ⓒ.
3. Connect the battery charger Ⓒ at a mains socket.
4. Slide the battery charger Ⓒ onto the battery Ⓑ.

The battery charge indicator Ⓛc on the battery charger flashes green.

» *The battery is charging.*

The battery charge indicator Ⓛc on the battery charger lights up green continuously.

» *The battery is fully charged.*

5. Check the charge level at regular intervals during the charge cycle.
6. Disconnect the battery from the battery charger when the battery is fully charged.
7. Disconnect the battery charger from the mains socket.

2.3 Accessories

To operate the pump, you need a pressure hose, a suction hose and suitable connectors.

2.3.1 Suction hose

The connection on the suction side ⑤ has a male thread (size: 33.3 mm (G1")).

The priming time is reduced if you use a suction hose with a backflow preventer. The backflow preventer stops the suction hose from automatically draining after the pump is switched off.

Vacuum-resistant suction hoses for the GARDENA Garden Pump

- GARDENA suction set Art. No 9090 / 9091 / 9092
- GARDENA Tube Well Suction Hose Art. No. 1729
- Suction hoses without threaded connection

  → Connect the suction hoses without threaded connection using a suction hose connector (e.g. Art. No. 1723 / 1724).

Sealing systems

- Connection with thread sealing tape
  - No flat seal is required.
- Connection with flat seal
  - No thread sealing tape is required.

→ Make sure that the flat seal ⑩ is inserted in the suction hose connector and is undamaged [Fig. A4].

2.3.2 Pressure hose

The connection on the pressure side ② has a male thread (size: 33.3 mm (G1")).

To make optimal use of the pump capacity, use 19 mm (3/4") or 25 mm (1") hoses.

The following hoses can be connected using the GARDENA plug-in system:

Hose diameter	Pump connection	
13 mm (1/2")	GARDENA pump connection set	Art. No. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA tap connector	Art. 18222
	GARDENA hose connector	Art. No. 18215
19 mm (3/4")	GARDENA pump connection set	Art. No. 1752

3. INSTALLATION

DANGER!

Risk of injury!

Risk of injury due to unintentional startup

→ Remove the battery before transporting, installing or adjusting the pump.

3.1 Removing the battery [Fig. A3]

1. Open the cover ⑧.
2. Press the release button Ⓐ and remove the battery Ⓑ from the battery compartment.

3.2 Setting up the pump

1. Place the pump on a level, firm and dry surface.
2. Position the pump at least 2 m away from the water.
3. Set up the pump in a location safe from flooding.
4. Make sure that the ventilation slots are not covered, blocked, or dirty.
5. Maintain a distance of at least 5 cm from walls or other objects.
6. Position the pump so that no loose material (e.g. sand or soil) can be sucked in via the ventilation slots.
7. If the pump is below the water level, install a shut-off device to prevent unwanted water loss.

3.3 Connecting the hose to the suction side [Fig. A4]

Do not use plug-in water hose components on the suction side. Plug-in water hose systems are not vacuum-resistant.

» *The priming process will not work.*

We recommend using a suction hose with a check valve. From a suction height of 5 m, a check valve may be required.

1. Use a vacuum-resistant suction hose and the appropriate sealing system (⇨ section 2.3.1).
2. Connect a suction hose to the (**In**) connection ⑤ on the pump.
3. Screw the suction hose ⑨ tightly onto the connection on the suction side ⑤ to ensure an airtight seal. Make sure the suction hose connector is straight when attaching it.
4. Route the suction hose so that it is straight and not twisted.
5. Place the end of the suction hose in the water [⇨ Fig. A5].

If the suction height is 3 m or more, the pump must be relieved of the weight of the hose.

→ Secure the suction hose using additional means (e.g. by tying it to a wooden peg).

3.4 Filling the pump with water [Fig. A6]

☑ Suction hose connected

☑ No hose connected to the pressure side (**Out**)

☑ No battery in the pump

1. Unscrew the cap ③ of the filling opening ④ by hand.
2. Fill with water through the filling opening until the water level reaches the opening on the suction side ⑤ (min. 1.1 l).

Due to water movement inside the pump, it may take some time for the water level to stabilise.

If using a check valve, the priming process begins earlier if the suction hose is filled with water.

3. Screw the cap onto the filling opening tightly by hand (do not use tools).

3.5 Connecting the pressure hose [Fig. A7]

During the priming process, the air must be able to escape from the pump via the pressure hose.

For the air to escape during the priming process, it is best if the pressure hose is fully extended and sloping upwards from the pump.

1. Before connecting, drain the residual water from the pressure hose.
2. Lay the hose flat on the ground.
3. Avoid U-shaped elevations.
4. Unwind the hose completely.
5. Connect the pressure hose to the connection on the pressure side ②.

3.6 Inserting the battery

☑ Battery sufficiently charged (⇨ section 2.2)

☑ Suction hose connected (⇨ section 3.3)

☑ Pump filled with water (⇨ section 3.4)

☑ Pressure hose connected (⇨ section 3.5)

1. Open the cover ⑧.
2. Insert the battery ⑨ into the battery compartment until it you hear it engage.
3. Close the cover ⑧.
4. Make sure that the cover ⑧ of the battery compartment is completely closed (magnetic lock).

4. OPERATION

4.1 Starting/stopping the pump

WARNING!

Dry running of the pump!

→ Make sure that the pump is filled with water up to the overflow (at least 1.1 litre) before each startup.

4.1.1 Starting the pump

☑ Battery charged (⇨ section 2.2) and correctly inserted (⇨ section 3.6)

☑ Suction hose connected (⇨ section 3.3).

☑ Pump filled with water (⇨ section 3.4)

☑ Pressure hose connected (⇨ section 3.5)

1. Open shut-off valves (watering accessories, water stop etc.) in the pressure line.
2. Open all consumers up to the maximum possible position.
3. Make sure that the pressure hose runs vertically upwards from the pump outlet and does not kink.
4. Hold or secure the pressure hose vertically above the pump outlet.
5. Press the On/Off button ⓢ on the control panel ①.

» *The pump starts and the battery charge level is displayed.*

For high suction heights:

→ Lift and hold the pressure hose at least 1.8 m vertically above the pump during the priming process [Fig. O1].

» **The priming process can take up to 5 minutes.**

4.1.2 Adjusting the pump power

Use the rotary knob ⓝ to adjust the pump power to your needs (⇨ section 4.2).

Note: High suction heights and low power can cause problems in supplying a continuous water flow.

→ Use the rotary knob ⓝ to increase the pump power.

4.1.3 Stopping the pump

→ Press the On/Off button ⓢ on the control panel ①.

» *The pump stops.*

4.2 Priming process

The pump suctions at the set power. To speed up the process, you can use the priming mode.

Priming mode:

The priming mode temporarily increases the power of the pump.

1. Start the pump (⇨ section 4.1.1).
2. Press and hold the On/Off button ⓢ for 3 seconds.

» *The pump runs at increased power and the battery charging status indicator flashes.*

» *Priming mode stops when water flows through the pump or after 5 minutes.*

3. To cancel the priming mode, use the rotary knob to select a different setting.

After the priming mode has been ended (automatically) after 5 minutes without success, the priming mode can only be restarted after a waiting time of 5 minutes has elapsed.

If you try to restart the priming mode before the waiting time of 5 minutes has elapsed, the priming mode will not start and the battery charging status indicator will flash 3 times.

If you cancel the priming mode within 1 minute, the priming mode can be started again immediately without waiting 5 minutes.

4.3 Pump tips

4.3.1 Tips for priming

The specified maximum self-priming height is only reached if the pump is completely filled and the pressure hose ⑪ is held high enough during the priming process to prevent water escaping from the pump via the pressure hose ⑪.

→ Fill the pump before connecting a hose to the pressure side of the pump.

After the pump has been switched off, the water level in the pump housing may be too low. To ensure that the priming process works reliably the next time the pump is started, the pump must be completely filled with water before it is switched on (⇨ section 3.4).

→ To prevent the pump from draining after it is switched off, we recommend installing a backflow preventer (Art. No. 9093) in the suction hose.

→ If a backflow preventer cannot be used, it is helpful to shut off all consumers before switching off the pump. This prevents the backflow of water into the suction line and keeps the pump as full as possible.

Air intake may can cause malfunctions and increased noise.

→ Regularly check the seals on the suction and pressure sides and replace them if necessary.

If the pump is not pumping water after five minutes

The red LED lights up ⑯ and the pump stops.

1. Allow the pump to cool down for 5 minutes.
2. Look for possible causes (⇨ section 7.1).
3. Restart the pump (⇨ section 4.1.1).

4.3.2 Quiet operation

The pump operates quietly. This positive feature can only be maintained if it is installed correctly:

→ Choose a low-vibration surface (e.g. do not place it on metal sheets or plastic tanks).

→ Avoid direct connection to fixed piping.

4.3.3 Installing a pre-filter

1. For sandy water, use a pump pre-filter (e.g. Art. No. 1730/1731).
2. Install the pre-filter on the suction side between the pump and the suction hose.
3. When installing the pre-filter, make sure that the filter cartridge is accessible for maintenance and cleaning.

If a pre-filter is too long, it may be installed in a different position (e.g. horizontally) rather than vertically facing downwards.

5. MAINTENANCE

DANGER!
Risk of injury!
Risk of injury due to unintentional startup
→ Remove the battery before servicing the pump.

5.1 Cleaning the pump

☑ Pump switched off

☑ No battery in the pump

DANGER!
Risk of injury and damage to the pump!
→ Do not use a water jet (especially a high-pressure water jet) to clean the pump.

Some chemicals can destroy critical plastic parts.
→ Do not use chemicals, petrol or solvents to clean the pump. Some chemicals can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

→ Clean the pump housing with a damp cloth.

→ Clean the air vents with a soft brush or a paintbrush.

→ Do not use sharp objects.

5.2 Flushing the pump

The pump must be flushed after it has pumped chlorinated water.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C), optionally with a mild cleaning fluid (e.g. washing-up liquid), until the water pumped out of the pressure hose is clear.
2. Dispose of the residues as specified in local waste disposal guidelines.

5.3 Cleaning the battery and the battery charger

1. Do not use running water.
2. Always make sure that the surface and contacts of the battery and battery charger are clean and dry before connecting the battery charger.

Battery charger

→ Use a soft, dry cloth to clean the contacts and the plastic parts.

Battery

→ Clean the ventilation slots and connections of the battery with a soft, clean, dry brush.

6. STORAGE

Shutting down

WARNING!
Pump damage from frost!
→ Store the pump in a place safe from frost.

Keep the pump out of the reach of children.

☑ Pump switched off

1. Remove the battery.
2. Charge the battery.
3. Close any shut-off valves in the suction line.
4. Open any shut-off valves (watering accessories, water stop etc.) in the pressure line.
   » *This depressurises the pressure side.*
5. Unscrew the filler plug ③ on the filler neck and the water drain plug ⑦ by hand.
6. Tilt the pump by approx. 80° towards the drain opening ⑥ until it is completely drained [Fig. M1].
7. Remove the suction hose and the pressure hose.
8. Tighten the filler plug and the water drain plug by hand (do not use tools).
9. Clean the pump, battery compartment, battery and battery charger (⇨ section 5).
10. Store the pump, battery and battery charger in a dry, enclosed and frost-proof location.

7. TROUBLESHOOTING

DANGER!
Risk of injury!
Risk of injury due to unintentional startup
→ Remove the battery before troubleshooting the pump.

7.1 Error table

A completely vacuum-tight connection can be achieved by using GARDENA suction hoses (⇨ section 9).

Problem	Possible cause	Remedy
Pump runs but without suction.	Leaking or damaged suction line	→ Check the suction line for damage and seal it so that it is airtight.
	Pump draws in air at a connection point [Fig. A2].	→ Seal the connections on the suction side so that they are airtight.
	Leaking fitting on the filler neck.	→ Check the seal (replace if necessary) and tighten the fitting by hand (do not use pliers).
	No water in the cistern, water tank, water pipe etc.	→ Ensure that there is a water supply on the suction side.
	Pump was not filled with water.	→ Refill the pump (⇨ section 3.4).
	Water escapes through the pressure hose during priming.	→ Refill the pump. → Hold the pressure hose up. → Restart the pump (⇨ section4.1).
	Air cannot escape because the delivery line is sealed or there is residual water in the pressure hose.	→ Open the shut-off valves (e.g. nozzle) in the pressure line or drain the pressure hose.

Problem	Possible cause	Remedy
	Air cannot escape because the pressure hose is wound up.	→ Lay the pressure hose out straight to its full length. → Route the hose up from the pump outlet. → Do not bend the pressure hose at the pump outlet. → Open all consumers to the maximum setting.
	Priming process not yet completed.	→ Wait for up to 5 minutes until the pump starts pumping water.
	Suction filter or backflow preventer in the suction hose are clogged.	→ Clean the suction filter or backflow preventer.
	The end of the suction hose is not in water [Fig. A5].	→ Immerse the suction hose end deeper into the water.
	Suction height is too high.	→ Reduce the suction height.
	For other priming problems:	→ Use GARDENA Suction Hoses with backflow preventer. → Fill the pump and suction hose.
The pump is running, but the delivery rate suddenly drops.	The end of the suction hose is not in water [Fig. A5].	→ Immerse the suction hose end deeper into the water.
	Suction filter or backflow preventer in the suction hose are clogged.	→ Clean the suction filter or backflow preventer.
	There is no water in the cistern, water tank, water pipe etc.	→ Ensure that there is a water supply on the suction side.
	Leaking suction line.	→ Rectify the leak.
	Impeller is blocked.	→ Contact GARDENA Service.
	Pressure hose is kinked.	→ Route the pressure hose without kinking it and do not bend the pressure hose at the pump outlet.
The pump doesn't start or stops. LED (L1) flashes green [Fig. A2].	The battery is empty.	→ Charge the battery.
The pump doesn't start or stops. Error LED (W6) lights up red [Fig. A1].	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.
	Dry-run protection has tripped. Please note that the pump remains blocked for a short period of time after several dry runs to protect the pump.	→ Fill the pump with water. → Ensure the water supply. (See priming problems)
	The control panel is too hot	→ Let the control panel cool down (e.g. take it out of the sun).
	Water has got into the battery.	→ Contact GARDENA Service or replace the battery.
	There are water droplets or moisture between the battery contacts in the battery compartment.	→ Use a dry cloth to remove the water drops or moisture.
	Engine is blocked.	→ Contact GARDENA Service.
The pump doesn't start or stops. Error LED (W6) flashes red [Fig. B4].	The pump is defective.	→ Contact GARDENA Service.
The pump doesn't start or stops. Error LED (W6) does not light up [Fig. B4].	The battery is not fully inserted in its compartment.	→ Insert the battery fully into compartment until it you hear it engage.
	The battery is defective.	→ Replace the battery.
	The pump is defective.	→ Contact GARDENA Service.
Charge cycle is not possible. **Battery charge indicator (Lc) lights up continuously [Fig. B3].**	The battery charger is not (correctly) attached.	→ Slide the battery charger onto the battery correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e. g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary).
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.
	The battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator (Lc) does not light up [Fig. B3].	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug fully into the power outlet.
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked, if necessary, by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

8. TECHNICAL DATA

Pump		Unit	Value (Art. No. 14610)
Max. delivery capacity		l/h	3000
Max. pressure / **Max. delivery head**		bar/ m	3.0 30
Max. self-priming level		m	8
Permissible internal pressure (pressure side)		bar	3
Sound pressure level L_{pA} **Distance:**	**1 m**	dB (A)	57
	5 m	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Sound power level L_{WA} [1]:			
measured/guaranteed		dB (A)	65.7/68
Uncertainty k_{WA}			2.28
Max. media temperature		°C	35
Weight (without battery)		kg	2.8

Measurement methods according to: 1) Directive 2000/14/EU

Battery	Unit	Value (PBA 18V 4.0Ah W-C)
Battery voltage	V (DC)	18
Battery capacity	Ah	4.0
Number of cells (Li-Ion)		10
Appropriate POWER FOR ALL system battery chargers		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Battery charger	Unit	Value (AL 1810 CV)	Value (AL 18 V-20)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60	50 – 60
Rated Power	W	26	50
Battery charging voltage	V (DC)	18	18
Max. battery charging current	mA	1000	2000
Battery charging time (approx.)			
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4.0 Ah W-C	min.	244	124
Permissible battery temperature during charging	°C	0–45	0–45
Weight	g	170	210
Protection class		⧈ /II	⧈ /II
Suitable POWER FOR ALL system batteries		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESSORIES / SPARE PARTS

GARDENA suction hoses	Kink- and vacuum-resistant, available either by the metre **Art. No. 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) without connection fittings or as fixed length **Art. No. 9090 / 9091** complete with connection fittings.	
GARDENA System Battery	Battery for additional duration or for replacement.	
PBA 18V/45 P4A		**Art. No. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Art. No. 14905**
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	To quickly charge POWER FOR ALL system batteries PBA 18V..W-..	**Art. No. 14901**
GARDENA suction hose connector	For connection on the suction side.	**Art. No. 1723 / 1724**
GARDENA pump connection set	For connection on the pressure side.	**Art. No. 1750 / 1752**
GARDENA suction filter with backflow preventer	For installing in suction hoses supplied by the metre.	**Art. No. 9093**
GARDENA pump pre-filter	Recommended for pumping water that contains sand.	**Art. No. 1730 / 1731**
GARDENA fountain suction hose	For vacuum-resistant connection of the pump to a fountain or rigid pipes. Length 0.5 m. With female thread on both ends (size: 33.3 mm (G1")).	**Art. No. 1729**
GARDENA float for suction filter	For dirt-free suction below the water surface.	**Art. No. 9094**
GARDENA quick coupler	For pressure-side connection of 1" pressure hoses.	**Art. No. 7109 / 7103**

10. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

11. DISPOSAL

11.1. To dispose of the product



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

11.2. Disposing of the battery



Li-ion

The battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

→ Ensure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them.

→ Dispose of the lithium-ion cells properly at or through your local recycling collection point.

fr Pompe d'arrosage de surface

Manuel d'utilisation d'origine

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ. 16
2. DESCRIPTION DU PRODUIT 17
3. INSTALLATION. 18
4. UTILISATION 18
5. MAINTENANCE 19
6. REMISAGE. 20
7. DÉPANNAGE 20
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 21
9. ACCESSOIRES / PIÈCES DE RECHANGE 21
10. SERVICE 21
11. MISE AU REBUT 21

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Symboles concernant le produit



→ Consultez le manuel d'utilisation.

1.2 Instructions générales de sécurité

Consignes de sécurité relatives aux pompes d'arrosage de surface

1) Procédures d'utilisation sûres

La température de l'eau ne doit pas dépasser 35 °C.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsqu'il y a des personnes dans l'eau.

La contamination du liquide peut être causée par des fuites de lubrifiants.

2) Interrupteur de sécurité

Sécurité manque d'eau : si l'alimentation en eau domestique s'arrête pendant le processus de pompage, la pompe s'arrête automatiquement. Pendant le processus d'amorçage, la sécurité manque d'eau n'est pas active.

Fonction antiblocage : si le moteur est bloqué, la pompe s'arrête automatiquement.

→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Utilisation prévue

Cette pompe peut être utilisée par des enfants âgés de plus de 8 ans ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de la pompe et qu'ils aient compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec la pompe. Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas effectuer le nettoyage ni la maintenance. Les enfants de plus de 8 ans ne doivent effectuer le nettoyage et la maintenance que sous surveillance.

Nous recommandons de réserver l'utilisation de la pompe aux personnes âgées de plus de 16 ans.

La **pompe d'arrosage de surface GARDENA** est conçue pour pomper l'eau souterraine, l'eau de pluie et l'eau chlorée dans les jardins privés et familiaux.

La pompe n'est pas adaptée à une utilisation prolongée (usage professionnel).

N'utilisez pas la pompe si elle est endommagée.

→ Effectuez toujours une inspection visuelle de la pompe avant de l'utiliser.
→ Faites vérifier la pompe par le service après-vente GARDENA si elle est endommagée.

1) Transport de liquides

L'eau salée ou sale, les liquides corrosifs, hautement inflammables ou explosifs et les denrées alimentaires peuvent provoquer des **blessures ou endommager la pompe**.

→ Utilisez uniquement la pompe d'arrosage de surface GARDENA pour pomper l'eau.

2) Surpression

Endommagement de la pompe.

→ N'utilisez pas la pompe d'arrosage de surface GARDENA pour la surpression.

1.3.2 Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie

Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries lithium-ion PBA 18 V du système POWER FOR ALL.

DANGER !

Choc électrique !

Risque de blessure dû au courant électrique.

→ Assurez-vous que le chargeur de batterie est alimenté par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre doté d'un courant de déclenchement nominal inférieur ou égal à 30 mA.



→ **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.** Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

→ **Conservez ces instructions en lieu sûr.** *Utilisez le chargeur uniquement si vous pouvez évaluer toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions, ou si vous avez reçu les instructions correspondantes.*
→ **N'utilisez pas la batterie dans les environnements potentiellement explosifs.**
→ **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance,** *et ce, afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.*
→ **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur.**



→ **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.*

→ **Maintenez le chargeur de batterie propre.** *La saleté présente un risque de choc électrique.*
→ **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant utilisation. Cessez d'utiliser le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par un spécialiste qualifié en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** *Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.*
→ **N'utilisez pas le chargeur sur une surface facilement inflammable (par exemple du papier, des textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.** *Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur pendant le fonctionnement.*
→ **Si le câble de raccordement doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service après-vente agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**
→ Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie. Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
→ *Des vapeurs peuvent s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée.* **La batterie peut s'enflammer ou exploser. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables.** *Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.*
→ **N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou altéré.** *Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
→ *Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents.* **Vérifiez les pièces concernées. Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.**
→ *En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ;* **tout contact avec ce liquide doit être évité. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin.** *Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*
→ N'utilisez la batterie qu'avec les pompes partenaires du système POWER FOR ALL. Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.
→ Respectez les recommandations relatives à la batterie figurant dans le manuel d'utilisation de votre pompe. C'est le seul moyen de s'assurer que la batterie et la pompe peuvent être utilisées en toute sécurité et que les batteries sont protégées contre les surcharges dangereuses.
→ Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL. Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./ Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).
→ **La batterie est fournie partiellement chargée. Pour garantir une capacité optimale de la batterie, chargez complètement la batterie dans le chargeur avant d'utiliser votre outil électrique la première fois.**
→ **Conservez les piles hors de portée des enfants.**
→ **N'ouvrez pas la batterie.** *Il existe un risque de court-circuit.*
→ **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.** *Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*
→ *Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.* **Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.**
→ **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.** *Un court-circuit interne peut se produire, entraînant la combustion, l'émission de fumée, l'explosion ou la surchauffe de la batterie.*
→ **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** *L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services après-vente agréés.*



→ Protégez la batterie contre la chaleur, **notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.** *Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.*

→ **Utilisez et rangez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C. Par exemple, en été, ne laissez pas la batterie dans votre voiture.** *À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites sur certains appareils.*

→ **Chargez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et +45 °C.** *Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*
→ **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

1.3.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique

DANGER !

Dysfonctionnement des implants en raison des rayonnements électromagnétiques !

La pompe génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut affecter le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs et provoquer des blessures graves, voire mortelles (par exemple si la personne porte un pacemaker).

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser cette pompe.

La pompe doit être installée dans une position stable et sécurisée contre les inondations afin qu'elle ne tombe pas dans l'eau.

→ Installez la pompe à une distance de sécurité (2 m minimum) de l'eau.
→ N'apportez pas de modifications électriques à la pompe.

Si la batterie est insérée, la pompe peut démarrer involontairement.

→ Retirez la batterie de l'appareil s'il n'est pas utilisé.

1.3.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes

DANGER !

Risque de blessures dues à l'eau chaude !

L'eau pompée est sous pression et peut provoquer des blessures si elle touche directement le corps ou les yeux. Si la pompe fonctionne pendant une période prolongée (plus de 5 minutes) avec le côté pression fermé, l'eau à l'intérieur de la pompe peut chauffer, ce qui peut entraîner des blessures dues à l'eau chaude.

→ Ne laissez pas la pompe fonctionner pendant plus de 5 minutes, le cas échéant, avec le côté pression fermé.

S'il n'y a pas d'alimentation en eau du côté aspiration, l'eau dans la pompe peut chauffer, ce qui peut entraîner des blessures dues à l'échappement d'eau chaude.

→ Ne laissez pas la pompe fonctionner pendant plus de 5 minutes sans alimentation en eau domestique.
→ N'ouvrez pas les bouchons ou les raccords lorsque l'eau est chaude.
→ Avant de redémarrer, assurez-vous que l'alimentation en eau d'admission est correcte et remplissez complètement la pompe d'eau.

Si des flexibles ou des tuyaux sont exposés au soleil, ils peuvent devenir très chauds.

→ Protégez les flexibles et les tuyaux de la lumière directe du soleil lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

→ N'utilisez pas la pompe avec les cheveux détachés, des vêtements amples ou une écharpe.
→ N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Lors du raccordement de la pompe au système d'alimentation en eau, respectez toujours les réglementations locales en matière de plomberie pour empêcher le reflux d'eau non potable.

→ Consultez un professionnel de la plomberie à ce sujet.

Avant chaque démarrage, remplissez la pompe avec au moins 1,1 litre d'eau jusqu'au débordement. Assurez-vous qu'aucun tuyau ou consommateur n'est raccordé à la pompe pendant son remplissage, et veillez à ce qu'elle soit positionnée à l'horizontale.

→ Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas entortillés.

Le sable et d'autres matériaux abrasifs entraînent une usure plus rapide et réduisent les performances de la pompe.

→ Utilisez un préfiltre de pompe (par ex. réf. 1730/1731) pour pomper de l'eau sableuse.

Le pompage d'eau sale (contenant des pierres, des aiguilles de pin, etc.) peut endommager la pompe.

→ Ne pompez pas d'eau sale.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 Pompe

La pompe d'arrosage de surface GARDENA convient à l'arrosage, à l'alimentation en eau et aux tâches de nettoyage et autres activités dans la maison et le jardin.

Elle peut aspirer de l'eau jusqu'à une profondeur de 8 m.

Aperçu [Fig. A1]

①	Panneau de commande
②	Filetage de raccordement, côté pression (**Out**)
③	Bouchon de remplissage
④	Orifice de remplissage
⑤	Filetage de raccordement, côté aspiration (**In**)
⑥	Orifice d'évacuation
⑦	Bouchon d'évacuation
⑧	Couvercle du compartiment de batterie

Panneau de commande [Fig. A1]

ⓢ	Bouton ON/OFF	Permet d'allumer et d'éteindre la pompe
Ⓦp	La LED d'erreur	La LED s'allume ou clignote (⇨ section)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Témoin LED de charge de la batterie	Affiche le niveau de charge de la batterie
ⓝ	Bouton rotatif	Règle la puissance de la pompe en continu

Témoin de charge de la batterie sur la pompe [Fig. A1]

Lorsque la pompe est allumée, les LED [Ⓛ1, Ⓛ2 et Ⓛ3] indiquent le niveau de charge de la batterie sur le panneau de commande.

Si la pompe ne fonctionne pas, appuyez sur le bouton ON/OFF ⓢ pendant 3 secondes pour afficher le témoin de charge de la batterie.

Niveau de charge de la batterie	Le témoin de charge de la batterie
Chargée à 67–100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 et Ⓛ3 s'allument en vert
Chargée à 34–66 %	Ⓛ1 et Ⓛ2 s'allument en vert
Chargée à 11–33 %	Ⓛ1 s'allume en vert
Chargée à 0–10 %	Ⓛ1 clignote en vert

2.2 Batterie et chargeur de batterie [Fig. A2]

La pompe d'arrosage de surface GARDENA est disponible en kit avec batterie et chargeur de batterie (14610-20) ou en tant qu'élément autonome (14610-55).

Ⓐ	Bouton de libération de la batterie
Ⓑ	Batterie
Ⓒ	Chargeur de batterie
Ⓛc	Écran du chargeur de batterie

Le niveau de charge de la batterie est détecté automatiquement et la charge s'effectue avec le courant de charge optimal, en fonction de la température et de la tension de la batterie. La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est conservée dans le chargeur de batterie.

Écran du chargeur de batterie [Fig. A2]

Témoin de charge de la batterie clignotant Ⓛc



Lorsqu'il **clignote**, le témoin de charge Ⓛc indique que la batterie est en cours de charge.

Remarque : la charge n'est possible que si la température de la batterie se situe dans la plage autorisée (⇨ section).

Voyant fixe du témoin de charge de la batterie Ⓛc



Le **voyant fixe** du témoin de charge de la batterie Ⓛc indique que la batterie est complètement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de températures de charge autorisée. Dès que la plage de température autorisée est atteinte, la batterie est chargée.

Lorsqu'aucune batterie n'est insérée, le **voyant fixe** du témoin de charge de la batterie Ⓛc indique que le chargeur est branché à l'alimentation secteur et prêt à l'emploi.

Charge de la batterie [Fig. A2]

DANGER !

Risque d'électrocution en cas d'utilisation d'une tension de secteur incorrecte !

→ Respectez la tension de secteur.
→ Assurez-vous que la tension de la source d'alimentation correspond aux spécifications figurant sur la plaque signalétique du chargeur.

1. Retirez la batterie Ⓑ du compartiment de batterie ⑧ (⇨ section 3.1).
2. Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur sont propres et secs avant de brancher le chargeur Ⓒ.

3. Branchez le chargeur de batterie Ⓒ à une prise de courant murale.
4. Glissez le chargeur de batterie Ⓒ sur la batterie Ⓑ.

Le témoin de charge de la batterie Ⓛc du chargeur de batterie clignote en vert.

» *La batterie se charge.*

Le témoin de charge de la batterie Ⓛc du chargeur de batterie reste allumé en vert.

» *La batterie est complètement chargée.*

5. Vérifiez le niveau de charge à intervalles réguliers pendant le cycle de charge.
6. Débranchez la batterie de son chargeur lorsqu'elle est complètement chargée.
7. Débranchez le chargeur de batterie de la prise de courant murale.

2.3 Accessoires

Pour faire fonctionner la pompe, vous avez besoin d'un tuyau de pression, d'un tuyau d'aspiration et de connecteurs adaptés.

2.3.1 Tuyau d'aspiration

Le raccord côté aspiration ⑤ est doté d'un filetage mâle (taille : 33,3 mm (G1")).

Le temps d'amorçage est réduit si vous utilisez un tuyau d'aspiration avec un clapet anti-retour. Le clapet anti-retour empêche le tuyau d'aspiration de se vidanger automatiquement après l'arrêt de la pompe.

Tuyaux d'aspiration résistants au vide pour la pompe d'arrosage de surface GARDENA

- Kit d'aspiration GARDENA réf. 9090 / 9091 / 9092
- Tuyau d'aspiration pour puits tubulaire GARDENA réf. 1729
- Tuyau d'aspiration sans raccord fileté

  → Raccordez les tuyaux d'aspiration sans raccord fileté à l'aide d'un raccord de tuyau d'aspiration (par ex., réf. 1723 / 1724).

Systèmes d'étanchéité

- Raccord avec ruban d'étanchéité pour filetage
  - Aucun joint plat n'est nécessaire.
- Raccord avec joint plat
  - Aucun ruban d'étanchéité pour filetage n'est nécessaire.

→ Assurez-vous que le joint plat ⑩ est inséré dans le raccord de tuyau d'aspiration et qu'il n'est pas endommagé [Fig. A4].

2.3.2 Tuyau de pression

Le raccord côté pression ② est doté d'un filetage mâle (taille : 33,3 mm (G1")).

Pour une utilisation optimale de la capacité de la pompe, utilisez des tuyaux de 19 mm (3/4") ou 25 mm (1").

Les tuyaux suivants peuvent être raccordés à l'aide du système à raccord rapide GARDENA :

Diamètre du tuyau	Raccord de la pompe	
13 mm (1/2")	**Kit de raccordement de pompe GARDENA**	**Réf. 1750**
15 mm (5/8")	**Nez de robinet GARDENA**	**Réf. 18222**
	Raccord de tuyau GARDENA	**Réf. 18215**
19 mm (3/4")	**Kit de raccordement de pompe GARDENA**	**Réf. 1752**

3. INSTALLATION

DANGER !
Risque de blessure !
Risque de blessure en cas de démarrage accidentel
→ Retirez la batterie avant de transporter, d'installer ou de régler la pompe.

3.1 Dépose de la batterie [Fig. A3]

1. Ouvrez le couvercle ⑧.
2. Appuyez sur le bouton de libération Ⓐ et retirez la batterie Ⓑ de son compartiment.

3.2 Configuration de la pompe

1. Placez la pompe sur une surface plane, ferme et sèche.
2. Placez la pompe à au moins 2 m de l'eau.
3. Installez la pompe dans un endroit sûr et à l'abri des inondations.
4. Assurez-vous que les fentes de ventilation ne sont ni couvertes, ni obstruées, ni sales.
5. Maintenez une distance d'au moins 5 cm des murs ou d'autres objets.
6. Positionnez la pompe de manière à ce qu'aucun matériau non fixé (par ex. sable ou terre) ne puisse être aspiré par les fentes de ventilation.
7. Si la pompe est installée en dessous du niveau d'eau, installez un dispositif d'arrêt pour éviter toute perte d'eau indésirable.

3.3 Raccordement du tuyau au côté aspiration [Fig. A4]

N'utilisez pas de tuyaux d'eau à raccord rapide sur le côté aspiration. Les systèmes de tuyaux d'eau à raccord rapide ne sont pas résistants au vide.

» *Le processus d'amorçage ne fonctionnera pas.*

Il est recommandé d'utiliser un tuyau d'aspiration avec clapet anti-retour. À partir d'une hauteur d'aspiration de 5 m, un clapet anti-retour peut être nécessaire.

1. Utilisez un tuyau d'aspiration résistant au vide et un système d'étanchéité approprié (⇨ section 2.3.1).
2. Raccordez un tuyau d'aspiration au raccord (**In**) ⑤ sur la pompe.
3. Vissez fermement le tuyau d'aspiration ⑨ sur le raccord côté aspiration ⑤ pour assurer l'étanchéité. Assurez-vous que le raccord de tuyau d'aspiration est droit lors de sa fixation.
4. Acheminez le tuyau d'aspiration de manière à ce qu'il soit droit et non tordu.
5. Plongez l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'eau [⇨ Fig. A5].

Si la hauteur d'aspiration est supérieure ou égale à 3 m, la pompe doit être déchargée du poids du tuyau.

→ Fixez le tuyau d'aspiration à l'aide de moyens supplémentaires (par ex. en l'attachant à un piquet en bois).

3.4 Remplissage de la pompe avec de l'eau [Fig. A6]

☑ Tuyau d'aspiration raccordé

☑ Aucun tuyau raccordé côté pression (**Out**)

☑ Aucune batterie dans la pompe

1. Dévissez le bouchon ③ sur l'orifice de remplissage ④ à la main.
2. Remplissez d'eau par l'orifice de remplissage jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne l'orifice côté aspiration ⑤ (min. 1,1 l).

En raison du mouvement de l'eau à l'intérieur de la pompe, la stabilisation du niveau d'eau peut prendre un certain temps.

En cas d'utilisation d'un clapet anti-retour, le processus d'amorçage est plus précoce si le tuyau d'aspiration est rempli d'eau.

3. Vissez fermement le bouchon sur l'orifice de remplissage à la main (n'utilisez pas d'outils).

3.5 Raccordement du tuyau de pression [Fig. A7]

Pendant le processus d'amorçage, l'air doit pouvoir s'échapper de la pompe via le tuyau de pression.

Pour que l'air puisse s'échapper pendant le processus d'amorçage, il est préférable que le tuyau de pression soit complètement déployé et incliné vers le haut à partir de la pompe.

1. Avant le raccordement, vidangez l'eau résiduelle du tuyau de pression.
2. Posez le tuyau à plat sur le sol.
3. Évitez les montées en U.
4. Déroulez complètement le tuyau.
5. Raccordez le tuyau de pression au raccord côté pression ②.

3.6 Insertion de la batterie

☑ Batterie suffisamment chargée (⇨ section 2.2)

☑ Tuyau d'aspiration raccordé (⇨ section 3.3)

☑ Pompe remplie d'eau (⇨ section 3.4)

☑ Tuyau de pression raccordé (⇨ section 3.5)

1. Ouvrez le couvercle ⑧.
2. Insérez la batterie ⑨ dans le compartiment de batterie jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
3. Fermez le couvercle ⑧.
4. Assurez-vous que le couvercle ⑧ du compartiment de batterie est complètement fermé (verrouillage magnétique).

4. UTILISATION

4.1 Démarrage/arrêt de la pompe

AVERTISSEMENT !
Fonctionnement à sec de la pompe !
→ Assurez-vous que la pompe est remplie d'eau jusqu'au débordement (au moins 1,1 litre) avant chaque démarrage.

4.1.1 Démarrage de la pompe

☑ Batterie chargée (⇨ section 2.2) et correctement insérée (⇨ section 3.6)

☑ Tuyau d'aspiration raccordé (⇨ section 3.3).

☑ Pompe remplie d'eau (⇨ section 3.4)

☑ Tuyau de pression raccordé (⇨ section 3.5)

1. Ouvrez les vannes d'arrêt (accessoires d'arrosage, raccord de tuyau, etc.) dans la conduite de pression.
2. Ouvrez tous les consommateurs dans leur position maximale.
3. Assurez-vous que le tuyau de pression est orienté verticalement vers le haut depuis la sortie de la pompe et qu'il n'est pas plié.
4. Maintenez ou fixez le tuyau de pression verticalement au-dessus de la sortie de la pompe.
5. Appuyez sur le bouton ON/OFF ⓢ situé sur le panneau de commande ①.
   » *La pompe démarre et le niveau de charge de la batterie s'affiche.*

Pour des hauteurs d'aspiration élevées :

→ Soulevez et maintenez le tuyau de pression verticalement à au moins 1,8 m au-dessus de la pompe pendant le processus d'amorçage [Fig. O1].

» **Le processus d'amorçage peut prendre jusqu'à 5 minutes.**

4.1.2 Réglage de la puissance de la pompe

Utilisez le bouton rotatif ⓝ pour régler la puissance de la pompe selon vos besoins (⇨ section 4.2).

Remarque : des hauteurs d'aspiration élevées et une faible puissance peuvent entraîner des difficultés pour fournir un débit d'eau continu.

→ Utilisez le bouton rotatif ⓝ pour augmenter la puissance de la pompe.

4.1.3 Arrêt de la pompe

→ Appuyez sur le bouton ON/OFF ⓢ sur le panneau de commande ①.
» *La pompe s'arrête.*

4.2 Processus d'amorçage

La pompe aspire selon la puissance définie. Pour accélérer le processus, vous pouvez utiliser le mode d'amorçage.

Mode d'amorçage :

Le mode d'amorçage augmente temporairement la puissance de la pompe.

1. Démarrez la pompe (⇨ section 4.1.1).
2. Maintenez le bouton ON/OFF ⓢ enfoncé pendant 3 secondes.
   » *La pompe fonctionne à puissance accrue et le témoin d'état de charge de la batterie clignote.*
   » *Le mode d'amorçage s'arrête lorsque l'eau s'écoule dans la pompe ou au bout de 5 minutes.*
3. Pour annuler le mode d'amorçage, utilisez le bouton rotatif pour sélectionner un autre réglage.

Si le mode d'amorçage échoue et prend fin (automatiquement) après 5 minutes, il ne peut être relancé qu'après un temps d'attente de 5 minutes.

Si vous essayez de relancer le mode d'amorçage avant la fin du temps d'attente de 5 minutes, le mode ne démarre pas et le témoin d'état de charge de la batterie clignote 3 fois.

Si vous annulez le mode d'amorçage dans un délai de 1 minute, le mode d'amorçage peut être redémarré immédiatement sans attendre 5 minutes.

4.3 Conseils relatifs à la pompe

4.3.1 Conseils pour l'amorçage

La hauteur d'amorçage automatique maximale spécifiée n'est atteinte que si la pompe est complètement remplie et si le tuyau de pression ⑪ est maintenu suffisamment en hauteur pendant le processus d'amorçage pour empêcher l'eau de s'échapper de la pompe via ce tuyau ⑪.

→ Remplissez la pompe avant de raccorder un tuyau au côté pression de la pompe.

Une fois la pompe arrêtée, le niveau d'eau dans le boîtier de pompe peut être trop faible. Pour s'assurer que le processus d'amorçage fonctionne correctement lors du démarrage suivant de la pompe, celle-ci doit être complètement remplie d'eau avant d'être mise sous tension (⇨ section 3.4).

→ Pour éviter que la pompe ne se vidange après son arrêt, il est recommandé d'installer un clapet anti-retour (réf. 9093) dans le tuyau d'aspiration.

→ Si un clapet anti-retour ne peut pas être utilisé, il est utile d'arrêter tous les consommateurs avant d'arrêter la pompe. Cela empêche le reflux d'eau dans la conduite d'aspiration et maintient la pompe aussi pleine que possible.

La prise d'air peut provoquer des dysfonctionnements et augmenter le bruit.

→ Vérifiez régulièrement les joints des côtés aspiration et pression et remplacez-les si nécessaire.

Si la pompe ne pompe pas d'eau au bout de cinq minutes

La LED rouge s'allume ⓦ et la pompe s'arrête.

1. Laissez la pompe refroidir pendant 5 minutes.
2. Recherchez les causes possibles (⇨ section 7.1).
3. Redémarrez la pompe (⇨ section 4.1.1).

4.3.2 Fonctionnement silencieux

La pompe fonctionne silencieusement. Cette caractéristique avantageuse ne peut être maintenue que si elle est installée correctement :

→ Choisissez une surface à faibles vibrations (ne placez pas la pompe sur des tôles métalliques ou des réservoirs en plastique, par exemple).

→ Évitez le raccordement direct à la tuyauterie fixe.

4.3.3 Installation d'un préfiltre

1. Pour l'eau sableuse, utilisez un préfiltre de pompe (par ex. réf. 1730/1731).
2. Installez le préfiltre du côté aspiration entre la pompe et le tuyau d'aspiration.
3. Lors de l'installation du préfiltre, assurez-vous que la cartouche filtrante est accessible pour l'entretien et le nettoyage.

Si un préfiltre est trop long, il peut être installé dans une autre position (par ex. horizontalement), plutôt que verticalement et orienté vers le bas.

5. MAINTENANCE

DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel

→ Retirez la batterie avant de procéder à l'entretien de la pompe.

5.1 Nettoyage de la pompe

☑ Pompe hors tension

☑ Aucune batterie dans la pompe

DANGER !

Risque de blessures et d'endommagement de la pompe !

→ N'utilisez pas de jet d'eau (en particulier un jet d'eau haute pression) pour nettoyer la pompe.

Certains produits chimiques peuvent détruire des pièces en plastique importantes.

→ N'utilisez pas de produits chimiques, d'essence ou de solvants pour nettoyer la pompe. Certains produits chimiques peuvent détruire des pièces en plastique importantes.

Les fentes laissant passer le flux d'air doivent toujours être propres.

→ Nettoyez le boîtier de la pompe avec un chiffon humide.

→ Nettoyez les prises d'air à l'aide d'une brosse douce ou d'un pinceau.

→ N'utilisez pas d'objets tranchants.

5.2 Rinçage de la pompe

La pompe doit être rincée après avoir pompé de l'eau chlorée.

1. Pompez de l'eau tiède (max. 35 °C), éventuellement avec un nettoyant liquide doux (par ex. du liquide vaisselle), jusqu'à ce que l'eau qui s'écoule du tuyau de pression soit claire.
2. Éliminez les résidus conformément aux directives locales relatives à l'élimination des déchets.

5.3 Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie

1. N'utilisez pas d'eau courante.
2. Assurez-vous toujours que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

Chargeur de batterie

→ Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer les contacts et les pièces en plastique.

Batterie

→ Nettoyez les fentes d'aération et les raccords de la batterie à l'aide d'une brosse douce, propre et sèche.

6. REMISAGE

Mise à l'arrêt

AVERTISSEMENT !
Endommage de la pompe dû au gel !
→ Stockez la pompe dans un endroit à l'abri du gel.

Conservez la pompe hors de portée des enfants.

☑ Pompe hors tension

1. Retirez la batterie.
2. Rechargez la batterie.
3. Fermez toutes les vannes d'arrêt de la conduite d'aspiration.
4. Ouvrez toutes les vannes d'arrêt (accessoires d'arrosage, arrêt d'eau, etc.) dans la conduite de pression.
   » *Cela dépressurise le côté pression.*
5. Dévissez le bouchon de remplissage ③ sur le goulot de remplissage et le bouchon d'évacuation ⑦ à la main.
6. Inclinez la pompe d'environ 80° vers l'orifice de vidange ⑥ jusqu'à ce qu'elle soit complètement vidangée [Fig. M1].
7. Retirez le tuyau d'aspiration et le tuyau de pression.
8. Serrez le bouchon de remplissage et le bouchon d'évacuation à la main (n'utilisez pas d'outils).
9. Nettoyez la pompe, le compartiment de batterie, la batterie et le chargeur de batterie (⇨ section 5).
10. Remisez la pompe, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

7. DÉPANNAGE

DANGER !
Risque de blessure !
Risque de blessure en cas de démarrage accidentel
→ Retirez la batterie avant de procéder au dépannage de la pompe.

7.1 Tableau des erreurs

Un raccordement totalement étanche au vide peut être réalisé à l'aide des tuyaux d'aspiration GARDENA (⇨ section 9).

Problème	Cause possible	Solution
La pompe fonctionne mais sans aspiration.	Conduite d'aspiration endommagée ou présentant une fuite	→ Vérifiez que la conduite d'aspiration n'est pas endommagée et scellez-la de manière à ce qu'elle soit étanche à l'air.
	De l'air s'introduit dans la pompe au niveau d'un point de raccordement [Fig. A2].	→ Scellez les raccords côté aspiration de manière à ce qu'ils soient étanches à l'air.
	Fuite au niveau du raccord du goulot de remplissage.	→ Vérifiez le joint (remplacez-le si nécessaire) et serrez le raccord à la main (n'utilisez pas de pince).
	Absence d'eau dans la citerne, le réservoir d'eau, le tuyau d'eau, etc.	→ Assurez-vous qu'il y a une arrivée d'eau côté aspiration.
	La pompe n'a pas été remplie d'eau.	→ Remplissez la pompe (⇨ section 3.4).
	De l'eau goutte par le tuyau de pression pendant le processus d'amorçage.	→ Remplissez la pompe. → Maintenez le tuyau sous pression vers le haut. → Redémarrez la pompe (⇨ section 4.1).
	L'air ne peut pas s'échapper car la conduite d'alimentation est étanche ou il y a de l'eau résiduelle dans le tuyau de pression.	→ Ouvrez les vannes d'arrêt (par ex. la buse) dans la conduite de pression ou videz le tuyau de pression.
	L'air ne peut pas s'échapper car le tuyau de pression est enroulé.	→ Posez le tuyau de pression droit sur toute sa longueur. → Acheminez le tuyau vers le haut depuis la sortie de la pompe. → Ne pliez pas le tuyau de pression au niveau de la sortie de la pompe. → Ouvrez tous les consommateurs au réglage maximum.
	Le processus d'amorçage n'est pas encore terminé.	→ Attendez jusqu'à 5 minutes que la pompe commence à pomper de l'eau.
	Le filtre d'aspiration ou le clapet anti-retour dans le tuyau d'aspiration sont obstrués.	→ Nettoyez le filtre d'aspiration ou le clapet anti-retour.
	L'extrémité du tuyau d'aspiration n'est pas dans l'eau [Fig. A5].	→ Plongez l'extrémité du tuyau d'aspiration plus profondément dans l'eau.
	La hauteur d'aspiration est trop élevée.	→ Réduisez la hauteur d'aspiration.
	Pour d'autres problèmes d'amorçage :	→ Utilisez les tuyaux d'aspiration GARDENA avec clapet anti-retour. → Remplissez la pompe et le tuyau d'aspiration.
La pompe fonctionne, mais le débit chute soudainement.	L'extrémité du tuyau d'aspiration n'est pas dans l'eau [Fig. A5].	→ Plongez l'extrémité du tuyau d'aspiration plus profondément dans l'eau.
	Le filtre d'aspiration ou le clapet anti-retour dans le tuyau d'aspiration sont obstrués.	→ Nettoyez le filtre d'aspiration ou le clapet anti-retour.
	Il n'y a pas d'eau dans la citerne, le réservoir d'eau, le tuyau d'eau, etc.	→ Assurez-vous qu'il y a une arrivée d'eau côté aspiration.
	Fuite au niveau de la conduite d'aspiration.	→ Réparez la fuite.
	La turbine est bloquée.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
	Le tuyau de pression est plié.	→ Acheminez le tuyau de pression sans le plier et sans le tordre à la sortie de la pompe.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED Ⓛ1 clignote en vert [Fig. A2].	La pile est vide.	→ Rechargez la batterie.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED d'erreur Ⓦ6 s'allume en rouge [Fig. A1].	La température de la batterie est en dehors de la plage de température autorisée.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	La protection contre le fonctionnement à sec a été activée.	→ Remplissez la pompe avec de l'eau.
	Veuillez noter que la pompe reste bloquée pendant une courte période après plusieurs fonctionnements à sec afin de la protéger.	→ Vérifiez que l'alimentation en eau domestique est ouverte. (Reportez-vous à Problèmes d'amorçage)
	Le panneau de commande est trop chaud	→ Laissez le panneau de commande refroidir (par ex. en le mettant à l'ombre).
	De l'eau s'est infiltrée dans la batterie.	→ Contactez le service après-vente GARDENA ou remplacez la batterie.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie dans le compartiment de batterie.	→ Utilisez un chiffon sec pour éliminer les gouttes d'eau ou l'humidité.
	Le moteur est bloqué.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED d'erreur Ⓦ6 clignote en rouge [Fig. B4].	La pompe est défectueuse.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED d'erreur Ⓦ6 ne s'allume pas [Fig. B4].	La batterie n'est pas entièrement insérée dans son compartiment.	→ Insérez entièrement la batterie dans son compartiment jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez les piles.
	La pompe est défectueuse.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Cycle de charge impossible. **Le témoin de charge de la batterie Ⓛc est allumé en continu [Fig. B3].**	Le chargeur de batterie n'est pas branché (correctement).	→ Glissez correctement le chargeur de batterie sur la batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (par ex., en branchant et en débranchant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez les piles.
Le témoin de charge de la batterie Ⓛc ne s'allume pas [Fig. B3].	La fiche du chargeur n'est pas (correctement) enfichée.	→ Insérez complètement la fiche dans la prise de courant.
	La prise de courant, le câble d'alimentation ou le chargeur de batterie sont défectueux.	→ Vérifiez la tension du secteur. Faites contrôler le chargeur, si nécessaire, par un revendeur agréé ou par le service GARDENA.

REMARQUE : Pour tout autre dysfonctionnement, contactez le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe		Unité	Valeur (réf. 14610)
Débit max.		l/h	3 000
Pression max./		bar/	3,0
Hauteur de refoulement max.		m	30
Niveau d'amorçage automatique max.		m	8
Pression interne admissible (côté pression)		bar	3
Niveau de pression acoustique L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Distance :	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Niveau de puissance acoustique L_{WA} [1] :		dB (A)	65,7/68
mesuré/garanti			2,28
incertitudes k_{WA}			
Température max. du liquide		°C	35
Poids (sans batterie)		kg	2,8

Méthodes de mesure selon : 1) Directive 2000/14/UE

Batterie	Unité	Valeur (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Tension de la batterie	V (CC)	18
Capacité batteries	Ah	4.0
Nombre de cellules (Li-Ion)		10
Chargeurs de batterie adaptés au système POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)	Valeur (AL 18 V-20)
Tension du secteur	V (CA)	220 – 240	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60	50 – 60
Puissance nominale	W	26	50
Tension de charge de la batterie	V (CC)	18	18
Courant max. de charge de la batterie	mA	1 000	2 000
Temps de charge de la batterie (environ)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Température de batterie autorisée pendant la charge	°C	0–45	0–45
Poids	g	170	210
Classe de protection		⧈ /II	⧈ /II
Batteries adaptées au système POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. ACCESSOIRES / PIÈCES DE RECHANGE

Tuyaux d'aspiration GARDENA	Résistant à la pliure et au vide, disponible au mètre **réf. 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) sans raccords ou en longueurs fixes **réf. 9090 / 9091** avec raccords.	
Batterie du système GARDENA	Batterie pour une durée d'utilisation supplémentaire ou de remplacement.	
PBA 18 V/45 P4A		**Réf. 14903**
PBA 18 V/72 P4A		**Réf. 14905**
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour charger rapidement les batteries du système POWER FOR ALL PBA 18 V..W-...	**Réf. 14901**
Raccord de tuyau d'aspiration GARDENA	Pour le raccordement côté aspiration.	**Réf. 1723 / 1724**
Kit de raccordement de pompe GARDENA	Pour le raccordement côté pression.	**Réf. 1750 / 1752**
Filtre d'aspiration GARDENA avec clapet anti-retour	Pour l'installation dans les tuyaux d'aspiration fournis au mètre.	**Réf. 9093**
Préfiltre de pompe GARDENA	Recommandé pour pomper de l'eau contenant du sable.	**Réf. 1730 / 1731**
Tuyau d'aspiration pour fontaine GARDENA	Pour un raccordement résistant au vide de la pompe à une fontaine ou à des tuyaux rigides. Longueur 0,5 m. Avec filetage femelle aux deux extrémités (taille : 33,3 mm (G1")).	**Réf. 1729**
Flotteur GARDENA pour filtre d'aspiration	Pour une aspiration sans saleté sous la surface de l'eau.	**Réf. 9094**
Raccord rapide GARDENA	Pour le raccordement côté pression des tuyaux de pression de 1".	**Réf. 7109 / 7103**

10. SERVICE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

11. MISE AU REBUT

11.1. Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

11.2. Mise au rebut de la batterie



Li-ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux lorsqu'elles arrivent en fin de vie.

→ Veillez à ce que les contacts de la cellule lithium-ion ne soient pas court-circuités en les recouvrant de ruban adhésif.

→ Mettez au rebut les cellules lithium-ion de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

11.3. Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



bg Градинска помпа

Оригинална инструкция за експлоатация

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ 22
2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА 23
3. МОНТАЖ 24
4. РАБОТА. 25
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ 26
6. СЪХРАНЕНИЕ 26
7. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ. 26
8. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ 27
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ. 28
10. СЕРВИЗ 28
11. ИЗХВЪРЛЯНЕ 28

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Символи върху продукта



→ Прочетете ръководството за оператора.

1.2 Общи инструкции за безопасност

Инструкции за безопасност за градинските помпи

1) Практики за безопасна работа

Температурата на водата не трябва да надвишава 35 °C.

Помпата не трябва да се използва, когато във водата има хора.

Замърсяването на течността може да е причинено от изтичането на смазочни средства.

2) Предпазен превключвател

Защита срещу работа на сухо: Ако подаването на вода спре по време на процеса на изпомпване, помпата се изключва автоматично. По време на процеса на пълнене защитата срещу работа на сухо не е активна.

Функция против засядане: Ако двигателят е запушен, помпата се изключва автоматично.

→ Свържете се със сервиз на GARDENA.

1.3 Допълнителни инструкции за безопасност

1.3.1 Предназначение

Тази помпа може да се използва от деца на 8 и повече години, както и от лица с физически, сензорни или умствени увреждания или без опит и знания, при условие че са под наблюдение или са получили инструкции относно безопасната употреба на помпата и разбират произтичащите от това опасности. Не позволявайте на деца да си играят с помпата. Деца под 8-годишна възраст не трябва да извършват почистване или техническо обслужване от потребителя. Деца на 8 и повече години трябва да правят това само под надзор.

Препоръчваме помпата да се използва само от лица на 16 и повече години.

Градинската помпа GARDENA е предназначена за изпомпване на подпочвени води, дъждовна вода и хлорирана вода в частни градини и парцели.

Помпата не е подходяща за дългосрочна употреба (професионална употреба).

Повредена помпа не трябва да се използва.

→ Винаги проверявайте визуално помпата преди употреба.
→ Помпата трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA, ако е повредена.

1) Транспортиране на течности

Солена или мръсна вода, корозивни, леснозапалими или експлозивни течности и хранителни продукти могат да причинят **нараняване или повреда на помпата**.

→ Използвайте градинската помпа GARDENA само за изпомпване на вода.

2) Повишаване на налягането

Повреда на помпата.

→ Не използвайте градинската помпа GARDENA за повишаване на налягането.

1.3.2 Инструкции за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии

Тези инструкции за безопасност се отнасят само за литиевойонните батерии на системата POWER FOR ALL PBA 18 V.

ОПАСНОСТ!

Електрически удар!

Риск от нараняване от електрически ток.

→ Уверете се, че зарядното устройство за акумулаторни батерии се захранва с мощност през дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на задействане от не повече от 30 mA.



→ **Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност.** Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

→ **Пазете тези инструкции на безопасно място.** *Използвайте зарядното устройство само ако можете напълно да оцените всички функции и да ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.*
→ **Не използвайте акумулаторната батерия в потенциално експлозивна среда.**
→ **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** *Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.*
→ **Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на акумулаторната батерия на зарядното устройство.**



→ **Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага.** *Вода, влязла в електрически инструмент, повишава риска от токов удар.*

→ **Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто.** *Замърсяването създава риск от електрически удар.*
→ **Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, кабела и щепсела преди употреба. Преустановете употребата на зарядното устройство, ако откриете някакви повреди. Не отваряйте сами зарядното устройство, същото трябва да бъде ремонтирано само от квалифициран специалист и само с оригинални резервни части.** *Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.*
→ **Не работете със зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (напр. хартия, текстил и др.) или в запалима среда.** *Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на неговото използване.*
→ **Ако свързващият кабел се нуждае от смяна, тя трябва да бъде извършена от GARDENA или от оторизиран център за следпродажбено обслужване на електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.**
→ Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство за акумулаторни батерии. В противен случай зарядното устройство за акумулаторни батерии може да прегрее и да спре да функционира правилно.
→ *Ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари.* **Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне. Осигурете наличието на добро проветрение в площта, а при възникване на нежелани реакции потърсете лекарска помощ.** *Парите може да раздразнят дихателната система.*
→ **Не използвайте акумулаторна батерия или инструмент, който е повреден или модифициран.** *Повредените или модифицирани акумулаторни батерии може да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.*
→ *Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети.* **Проверете засегнатите части. Почистете тези части или ги сменете, ако е необходимо.**
→ *Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност;* **трябва да се избягва контакт с тази течност. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна лекарска помощ.** *Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.*
→ Използвайте акумулаторната батерия само в помпи от партньори на системата POWER FOR ALL. 18 V акумулаторни батерии с етикет POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.
→ Следвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за оператора за Вашата помпа. Това е единственият начин да се гарантира безопасната работа на акумулаторната батерия и помпата и че акумулаторните батерии са защитени от опасно претоварване.
→ Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL. Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).
→ **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете напълно акумулаторната батерия в зарядното устройство, преди да използвате инструмента за първи път.**
→ **Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.**
→ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** *Съществува риск от късо съединение.*
→ **Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия. Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да образуват връзка между едната клема и другата.** *Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.*
→ *Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба.* **Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.**

→ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирони или отвертки, или от приложени отвън сили.** *Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.*

→ **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** *Акумулаторните батерии трябва да се обслужват само от производителя или от оторизиран следпродажбен сервизен център.*



→ Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително **например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.** *Съществува риск от експлозия и късо съединение.*

→ **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между –20 °C и +50 °C. Не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в колата например.** *При температури под 0°C производителността може да бъде намалена в зависимост от устройството.*

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между 0 °C и +45 °C.** *Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.*

→ **След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я заредите или да я оставите за съхранение.**

1.3.3 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност

ОПАСНОСТ!

Неизправност на имплантите поради електромагнитно излъчване!

Помпата създава електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да повлияе на функционирането на активни или пасивни медицински импланти и да причини сериозни или фатални наранявания (напр. в случай че дадено лице има пейсмейкър).

→ Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате тази помпа.

Помпата трябва да бъде монтирана на стабилно и защитено от наводняване място и защитена от падане във водата.

→ Поставете помпата на безопасно разстояние (поне. 2) от водата.

→ Не правете никакви електрически модификации на помпата.

Ако акумулаторната батерия е поставена, помпата може да се стартира неволно.

→ Отстранете акумулаторната батерия от оборудването, когато не се използва.

1.3.4 Допълнителни предупреждения за лична безопасност

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване от гореща вода!

Изпомпваната вода е под налягане и може да причини нараняване, ако попадне директно върху тялото или очите.

Ако помпата работи продължително време (повече от 5 минути) при затворена страна на налягането, водата в помпата може да се нагрее, което потенциално може да причини нараняване с гореща вода.

→ Не позволявайте на помпата да работи повече от 5 минути или изобщо при затворена страна на налягането.

Ако няма подаване на вода от страната на засмукването, водата в помпата може да се нагрее, което потенциално може да причини нараняване от изтичаща гореща вода.

→ Не позволявайте помпата да работи повече от 5 минути без подаване на вода.

→ Не отваряйте капачките или фитингите, когато водата е гореща.

→ Преди да стартирате отново, се уверете, че подаването на вода е правилно, и напълнете помпата догоре с вода.

Ако маркучите или тръбите са изложени на слънце, те могат да станат много горещи.

→ Пазете маркучите и тръбите от пряка слънчева светлина, когато не се използват.

→ Не използвайте помпата с разпусната коса, широки дрехи или шал.

→ Не използвайте продукта, ако сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.

Когато свързвате помпата към водопроводната система, винаги спазвайте местните водопроводни разпоредби, за да предотвратите обратен поток на непитейна вода.

→ Консултирайте се с водопроводчик относно това.

Преди всяко стартиране, напълнете помпата с поне 1,1 литра вода до преливника. Уверете се, че по време на пълненето към помпата не са свързани маркучи или консуматори и че тя е хоризонтална.

→ Уверете се, че маркучите не са прегънати.

Пясъкът и другите абразивни материали причиняват по-бързо износване и намаляване на качеството на работа на помпата.

→ Използвайте предфилтър за помпата (напр. арт. № 1730/1731), ако изпомпвате песъчлива вода.

Изпомпването на мръсна вода, съдържаща камъни, борови иглички и т.н., може да повреди помпата.

→ Не изпомпвайте мръсна вода.

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

2.1 Помпа

Градинската помпа GARDENA е подходяща за поливане, водоснабдяване, почистване и други дейности около дома и градината.

Тя може да засмуква вода от дълбочина до 8 m.

Общ преглед [фиг. A1]

①	Табло за управление
②	Съединителна резба, нагнетателна страна (**Изход**)
③	Пробка на отвора за пълнене
④	Отвор за пълнене
⑤	Съединителна резба, смукателна страна (**Вход**)
⑥	Отвор за източване
⑦	Пробка за източване на вода
⑧	Капак на отделението на акумулаторната батерия

Табло за управление [фиг. A1]

ⓢ	Бутон за вкл./изкл.	Включва и изключва помпата
Ⓦp	Светодиод за грешка	Светодиодът свети или мига (⇨ раздел 7)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Светодиоден индикатор за заряд на акумулаторната батерия	Показва нивото на заряд на акумулаторната батерия
ⓝ	Въртящ се бутон	Постоянно регулира мощността на помпата

Индикатор за заряд на акумулаторната батерия на помпата [фиг. A1]

Когато помпата е включена, светодиодите [Ⓛ1, Ⓛ2, и Ⓛ3] показват заряда на акумулаторната батерия на таблото за управление.

Ако помпата не работи, натиснете бутона за Вкл./изкл. ⓢ за 3 секунди, за да се покаже индикаторът за заряд на батерията.

Ниво на заряд на акумулаторната батерия	Индикатор за състояние на акумулаторната батерия
67–100% заредено	Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 светят в зелено
34–66% заредено	Ⓛ1 и Ⓛ2 светят в зелено
11–33% заредено	Ⓛ1 свети в зелено
0–10% заредено	Ⓛ1 мига в зелено

2.2 Акумулаторна батерия и зарядно устройство за акумулаторни батерии [фиг. A2]

Градинската помпа GARDENA се предлага като комплект с акумулаторна батерия и зарядно устройство (14610-20) и като самостоятелен артикул (14610-55).

Ⓐ	Бутон за освобождаване на акумулаторната батерия
Ⓑ	Акумулаторна батерия
Ⓒ	Зарядно устройство за акумулаторни батерии
Ⓛc	Дисплей на зарядното устройство за акумулаторни батерии

Нивото на заряд на акумулаторната батерия се разпознава автоматично и се зарежда с оптималния заряден ток в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия. Това щади акумулаторната батерия и тя остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

Дисплей на зарядното устройство за акумулаторни батерии [фиг. A2]

Мигащ индикатор за зареждане на акумулаторната батерия Ⓛc



Мигащият индикатор за заряд Ⓛc сигнализира, че акумулаторната батерия се зарежда.

Забележка: Зареждането е възможно само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон (⇨ раздел 8).

Постоянна светлина на индикатора за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc



Постоянната светлина на индикатора за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена **или** че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон на зареждане и затова не може да бъде заредена. Щом се достигне допустимият температурен диапазон, акумулаторната батерия е заредена.

Когато акумулаторната батерия е поставена, **постоянната светлина** на индикатора за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc сигнализира, че зарядното устройство е свързано към електрическата мрежа и е готово за употреба.

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. A2]

ОПАСНОСТ!

Електрически удар поради неправилно мрежово напрежение!

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата.

→ Уверете се, че напрежението на източника на захранване съответства на спецификациите на табелката с данни на зарядното устройство за акумулаторни батерии.

1. Отстранете акумулаторната батерия Ⓑ от отделението за акумулаторната батерия ⑧ (⇨ раздел 3.1).
2. Винаги се уверявайте, че повърхността и контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство за акумулаторни батерии са чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство. Ⓒ.
3. Свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии Ⓒ към стенен контакт.
4. Плъзнете зарядното устройство за акумулаторни батерии Ⓒ върху акумулаторната батерия Ⓑ.

Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc на зарядното устройство за акумулаторни батерии мига в зелено.

» *Акумулаторната батерия се зарежда.*

Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc свети постоянно в зелено.

» *Акумулаторната батерия е напълно заредена.*

5. Проверявайте нивото на заряд редовно по време на цикъла на зареждане.
6. Разкачете кабела от зарядното устройство за акумулаторни батерии, когато акумулаторната батерия е напълно заредена.
7. Разкачете зарядното устройство за акумулаторни батерии от стенния контакт.

2.3 Принадлежности

За да работите с помпата, Ви е необходим нагнетателен маркуч, смукателен маркуч и подходящи конектори.

2.3.1 Смукателен маркуч

Връзката откъм смукателната страна ⑤ е с външна резба (размер: 33,3 mm (G1")).

Времето за напълване намалява, ако използвате смукателен маркуч с предпазител от обратен поток. Предпазителят от обратен поток предотвратява автоматичното източване на смукателния маркуч след изключване на помпата.

Вакуумноустойчиви смукателни маркучи за градинската помпа GARDENA

- Смукателен комплект GARDENA, арт. № 9090/9091/9092
- Смукателен маркуч за кладенци GARDENA, арт. № 1729
- Смукателни маркучи без резбова връзка

  → Свържете смукателните маркучи без резбова връзка, като използвате конектор за смукателен маркуч (напр. арт. № 1723/1724).

Уплътнителни системи

- Връзка с уплътнителна лента за резба
  - Не е необходимо плоско уплътнение.
- Връзка с плоско уплътнение
  - Не е необходима лента за уплътняване на резбата.

→ Уверете се, че плоското уплътнение ⑩ е пъхнато в конектора на смукателния маркуч и не е повредено [фиг. A4].

2.3.2 Нагнетателен маркуч

Връзката откъм нагнетателната страна ② е с външна резба (размер: 33,3 mm (G1")).

За оптимално използване на капацитета на помпата, използвайте маркучи 19 mm (3/4") или 25 mm (1").

Следните маркучи могат да се свържат с помощта на системата за свързване GARDENA:

Диаметър на маркуча	Помпена връзка	
13 mm (1/2")	Комплект за свързване на помпа GARDENA	Арт. № 1750
15 mm (5/8")	Конектор за кран GARDENA	Арт. 18222
	Конектор за маркуч GARDENA	Арт. № 18215
19 mm (3/4")	Комплект за свързване на помпа GARDENA	Арт. № 1752

3. МОНТАЖ

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от нараняване поради случайно стартиране

→ Отстранете акумулаторната батерия преди транспортиране, монтиране или регулиране на помпата.

3.1 Отстраняване на акумулаторната батерия [фиг. A3]

1. Отворете капака ⑧.
2. Натиснете бутона за освобождаване Ⓐ и отстранете акумулаторната батерия Ⓑ от държача за акумулаторни батерии.

3.2 Настройване на помпата

1. Поставете помпата върху равна, твърда и суха повърхност.
2. Разположете помпата на поне 2 m от водата.
3. Разположете помпата на място, защитено от наводнения.
4. Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити, блокирани или мръсни.
5. Поддържайте разстояние от поне 5 cm от стени или други предмети.
6. Поставете помпата така, че през вентилационните отвори да не може да се засмуква насипен материал (напр. пясък или пръст).
7. Ако помпата е под нивото на водата, монтирайте спирателен вентил, за да предотвратите нежелана загуба на вода.

3.3 Свързване на маркуча към смукателната страна [фиг. A4]

Не използвайте plug-in компоненти на маркуча за вода откъм смукателната страна. Plug-in системите на маркуча за вода не са устойчиви на вакуум.

» *Процесът на напълване няма да работи.*

Препоръчваме да използвате смукателен маркуч с възвратен клапан. От височина на засмукване 5 m може да е необходим възвратен клапан.

1. Използвайте устойчив на вакуум смукателен маркуч и подходяща уплътнителна система (⇨ раздел 2.3.1).
2. Свържете смукателен маркуч към (**Вход**) връзката ⑤ на помпата.
3. Завийте здраво смукателния маркуч ⑨ към връзката от страната на засмукването ⑤, за да осигурите херметично уплътнение. Уверете се, че конекторът на смукателния маркуч е прав, когато го свързвате.
4. Прокарайте смукателния маркуч така, че да е прав и да не е усукан.
5. Потопете края на смукателния маркуч във водата [⇨ фиг. A5].

Ако височината на засмукване е 3 m или повече, помпата трябва да бъде освободена от тежестта на маркуча.

→ Закрепете смукателния маркуч с допълнителни средства (напр. като го завържете за дървено колче).

3.4 Пълнене на помпата с вода [фиг. A6]

☑ Смукателният маркуч е свързан

☑ Няма свързан маркуч към нагнетателната страна (**Изход**)

☑ В помпата няма акумулаторна батерия

1. Развийте капачката ③ върху отвора за пълнене ④ на ръка.

2. Напълнете с вода през отвора за пълнене, докато нивото на водата достигне отвора откъм смукателната страна ⑤ (мин. 1,1 l).

Поради движението на водата вътре в помпата, стабилизирането на нивото на водата може да отнеме известно време.

Ако използвате възвратен клапан, процесът на напълване започва по-рано, ако смукателният маркуч е пълен с вода.

3. Завийте капачката върху отвора за пълнене добре (не използвайте инструменти).

3.5 Свързване на нагнетателния маркуч [фиг. A7]

По време на процеса на напълване, въздухът трябва да може да излиза от помпата през нагнетателния маркуч.

За да може въздухът да излиза по време на процеса на напълване, най-добре е нагнетателният маркуч да е напълно разгънат и наклонен от помпата в посока нагоре.

1. Преди свързване, източете остатъчната вода от нагнетателния маркуч.
2. Поставете маркуча хоризонтално на земята.
3. Избягвайте U-образни издутини.
4. Развийте маркуча напълно.
5. Свържете маркуча за налягане към връзката откъм нагнетателната страна ②.

3.6 Поставяне на акумулаторната батерия

☑ Достатъчно заредена акумулаторна батерия (⇨ раздел 2.2)

☑ Свързан смукателен маркуч (⇨ раздел 3.3)

☑ Напълнена помпа с вода (⇨ раздел 3.4)

☑ Свързан нагнетателен маркуч (⇨ раздел 3.5)

1. Отворете капака ⑧.
2. Вкарайте акумулаторната батерия ⑨ в държача за акумулаторни батерии, докато чуете щракване.
3. Затворете капака ⑧.
4. Уверете се, че капакът ⑧ на отделението за акумулаторни батерии е напълно затворен (магнитна ключалка).

4. РАБОТА

4.1 Стартиране/спиране на помпата

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работа на сухо на помпата!

→ Уверете се, че помпата е напълнена с вода до преливника (най-малко 1,1 литра), преди всяко стартиране.

4.1.1 Стартиране на помпата

☑ Акумулаторната батерия е заредена (⇨ раздел 2.2) и правилно поставена (⇨ раздел 3.6)

☑ Смукателният маркуч е свързан (⇨ раздел 3.3).

☑ Напълнена помпа с вода (⇨ раздел 3.4)

☑ Свързан нагнетателен маркуч (⇨ раздел 3.5)

1. Отворете спирателните клапани (принадлежности за поливане, спиране на водата и др.) в нагнетателната линия.
2. Отворете всички консуматори до максималната възможна позиция.
3. Уверете се, че нагнетателният маркуч е насочен вертикално нагоре от изхода на помпата и не се прегъва.
4. Дръжте или закрепете нагнетателния маркуч вертикално над изхода на помпата.
5. Натиснете бутона за вкл./изкл. ⓢ на таблото за управление ①.
   » *Помпата се стартира и се показва нивото на заряд на акумулаторната батерия.*

За големи височини на засмукване:

→ Повдигнете и задръжте нагнетателния маркуч най-малко на 1,8 m вертикално над помпата по време на процеса на напълване [фиг. O1].

» **Процесът на напълване може да отнеме до 5 минути.**

4.1.2 Регулиране на мощността на помпата

Използвайте въртящия се бутон ⓝ, за да регулирате мощността на помпата според нуждите Ви (⇨ раздел 4.2).

Забележка: Голямата височина на засмукване и ниската мощност могат да причинят проблеми при осигуряването на непрекъснат воден поток.

→ Използвайте въртящия се бутон ⓝ, за да увеличите мощността на помпата.

4.1.3 Спиране на помпата

→ Натиснете бутона за вкл./изкл. ⓢ на таблото за управление ①.

» *Помпата спира.*

4.2 Процес на напълване

Помпата засмуква с зададената мощност. За да ускорите процеса, можете да използвате режима на пълнене.

Режим на пълнене:

Режимът на пълнене временно увеличава мощността на помпата.

1. Стартиране на помпата (⇨ раздел 4.1.1).
2. Натиснете и задръжте бутона за Вкл./изкл. ⓢ за 3 секунди.
   » *Помпата работи с повишена мощност и индикаторът за състояние на зареждане на акумулаторната батерия мига.*
   » *Режимът на пълнене спира, когато водата започне да тече през помпата или след 5 минути.*
3. За да отмените режима на пълнене, използвайте въртящия се бутон, за да изберете друга настройка.

След като работата в режим на пълнене приключи (автоматично) след 5 минути без успех, той може да бъде рестартиран само след изтичане на време за изчакване от 5 минути.

Ако се опитате да рестартирате режима на пълнене преди изтичане на времето за изчакване от 5 минути, той няма да стартира и индикаторът за състояние на зареждане на акумулаторната батерия ще премигне 3 пъти.

Ако отмените работата в режим на пълнене в рамките на 1 минута, той може да бъде стартиран отново веднага, без да чакате 5 минути.

4.3 Съвети за помпата

4.3.1 Съвети за пълнене

Посочената максимална височина на самопълнене се достига само ако помпата е напълно напълнена и маркучът за налягане ⑪ се държи достатъчно високо по време на процеса на пълнене, за да се предотврати изтичането на вода от помпата през маркуча за налягане ⑪.

→ Напълнете помпата, преди да свържете маркуч към нагнетателната страна на помпата.

След като помпата е изключена, нивото на водата в корпуса ѝ може да е твърде ниско. За да се гарантира надеждното протичане на процеса на пълнене при следващото стартиране на помпата, тя трябва да бъде напълно напълнена с вода, преди да бъде включена (⇨ раздел 3.4).

→ За да предотвратите изтичане на помпата след изключване, препоръчваме да монтирате предпазител за обратен поток (арт. № 9093) в смукателния маркуч.

→ Ако не може да се използва предпазител за обратен поток, е полезно да изключите всички консуматори, преди да изключите помпата. Това предотвратява обратния поток на вода в смукателната линия и поддържа помпата възможно най-пълна.

Всмукването на въздух може да причини неизправности и повишен шум.

→ Редовно проверявайте уплътненията от смукателната и нагнетателната страна и ги сменяйте, ако е необходимо.

Ако помпата не изпомпва вода след пет минути

Червеният светодиод светва ⓦ и помпата спира.

1. Оставете помпата да изстине за 5 минути.
2. Потърсете възможните причини (⇨ раздел 7.1).
3. Рестартирайте помпата (⇨ раздел 4.1.1).

4.3.2 Тиха работа

Помпата работи тихо. Тази положителна характеристика може да бъде запазена само ако уредбата е монтирана правилно:

→ Изберете повърхност с ниски вибрации (напр. не я поставяйте върху метални листове или пластмасови резервоари).

→ Избягвайте директно свързване към неподвижни тръбопроводи.

4.3.3 Монтиране на предфилтър

1. За песъчлива вода използвайте предфилтър за помпа (напр. арт. № 1730/1731).
2. Монтирайте предфилтъра откъм смукателната страна между помпата и смукателния маркуч.
3. Когато монтирате предфилтъра, уверете се, че филтърният патрон е достъпен за техническо обслужване и почистване.

Ако предфилтърът е твърде дълъг, той може да се монтира в друго положение (напр. хоризонтално), а не вертикално обърнат надолу.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от нараняване поради случайно стартиране

→ Отстранете акумулаторната батерия, преди сервизно обслужване на помпата.

5.1 Почистване на помпата

☑ Помпата е изключена

☑ В помпата няма акумулаторна батерия

ОПАСНОСТ!

Риск от наранявания и повреда на помпата!

→ Не използвайте водна струя (особено водна струя с високо налягане) за почистване на помпата.

Някои химикали могат да повредят основни пластмасови части.

→ Не използвайте химикали, бензин или разтворители, за почистване на помпата. Някои химикали могат да повредят основни пластмасови части.

Отворите за въздушен поток винаги трябва да са чисти.

→ Почиствайте корпуса на помпата с влажна кърпа.

→ Почистете вентилационните отвори с мека четка или четка за рисуване.

→ Не използвайте остри предмети.

5.2 Промиване на помпата

Помпата трябва да се промие, след като е изпомпвала хлорирана вода.

1. Изпомпвайте хладка вода (макс. 35°C), по възможност с лека почистваща течност (напр. течност за миене на съдове), докато изпомпваната вода от нагнетателния маркуч стане чиста.
2. Изхвърлете остатъците, както е посочено в местните указания за изхвърляне на отпадъци.

5.3 Почистване на акумулаторната батерия и на зарядното устройство за акумулаторни батерии

1. Не използвайте течаща вода.
2. Уверете се, че повърхността и контактите на акумулаторната батерия и на зарядното устройство за акумулаторни батерии са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство за акумулаторни батерии.

Зарядно устройство за акумулаторни батерии

→ Използвайте мека и суха кърпа, за да почистите контактите и пластмасовите части.

Акумулаторна батерия

→ Почиствайте вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Изключване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Повреда на помпата от наличие на скреж!

→ Съхранявайте помпата на място, защитено от скреж.

Съхранявайте помпата извън обсега на деца.

☑ Помпата е изключена

1. Отстранете акумулаторната батерия.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Затворете всички спирателни клапани в смукателната тръба.
4. Отворете всички спирателни клапани (принадлежности за поливане, спирателен вентил за вода и др.) в нагнетателната линия.
   » *Това освобождава налягането откъм нагнетателната страна.*
5. Развийте пробката на отвора за пълнене ③ и пробката за източване на вода ⑦ на ръка.
6. Наклонете помпата прибл. на 80° към отвора за източване ⑥, докато се източи напълно [фиг. M1].
7. Отстранете смукателния маркуч и маркуча за налягане.
8. Затегнете пробката на отвора за пълнене и пробката за източване на вода на ръка (не използвайте инструменти).
9. Почистете помпата, отделението за акумулаторната батерия, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии (⇨ раздел 5).
10. Съхранявайте помпата, акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии на сухо, затворено и защитено от образуване на скреж място.

7. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване!

Риск от нараняване поради случайно стартиране

→ Отстранете акумулаторната батерия преди търсене и отстраняване на неизправности по помпата.

7.1 Таблица на грешките

Напълно херметична връзка може да се постигне с помощта на смукателни маркучи GARDENA (⇨ раздел 9).

Проблем	Възможна причина	Решение
Помпата работи, но без да засмуква.	Теч или повредена смукателна линия	→ Проверете смукателната тръба за повреда и я уплътнете така, че да прилепва плътно.
	Помпата засмуква въздух в точка на свързване [фиг. A2].	→ Уплътнете връзките откъм смукателната страна, така че да прилепват плътно.
	Течащ фитинг на отвора за пълнене.	→ Проверете уплътнението (сменете го, ако е необходимо) и затегнете фитинга на ръка (не използвайте клещи).
	В казанчето, резервоара за вода, водопровода и т.н. няма вода.	→ Уверете се, че откъм смукателната страна има подаване на вода.
	Помпата не е била напълнена с вода.	→ Напълнете отново помпата (⇨ раздел 3.4).
	По време на напълването през маркуча за налягане изтича вода.	→ Напълнете помпата отново. → Дръжте нагнетателния маркуч нагоре. → Рестартирайте помпата (⇨ раздел4.1).
	Въздухът не може да излезе, тъй като тръбата за подаване е уплътнена или в маркуча за налягане има остатъчна вода.	→ Отворете спирателните клапани (напр. дюзата) в тръбата за подаване или изпразнете маркуча за налягане.
	Въздухът не може да излезе, тъй като маркучът за налягане е навит.	→ Положете маркуча за налягане направо до пълната му дължина. → Насочете маркуча нагоре от изхода на помпата. → Не огъвайте маркуча за налягане при изхода на помпата. → Отворете всички консуматори до максималната настройка.
	Процесът на напълване все още не е завършен.	→ Изчакайте до 5 минути, докато помпата започне да изпомпва вода.
	Смукателният филтър или еднопътният клапан в смукателния маркуч е запушен.	→ Почистете смукателния филтър или еднопътния клапан.
	Краят на смукателния маркуч не е във водата [фиг. A5].	→ Потопете края на смукателния маркуч по-дълбоко във водата.
	Височината на засмукване е твърде голяма.	→ Намалете височината на засмукване.
	При други проблеми, свързани с напълването:	→ Използвайте смукателни маркучи GARDENA с предпазител за обратен поток. → Напълнете помпата и смукателния маркуч.

Проблем	Възможна причина	Решение
Помпата работи, но дебитът внезапно спада.	Краят на смукателния маркуч не е във водата [фиг. A5].	→ Потопете края на смукателния маркуч по-дълбоко във водата.
	Смукателният филтър или еднопътният клапан в смукателния маркуч е запушен.	→ Почистете смукателния филтър или еднопътния клапан.
	В казанчето, резервоара за вода, водопровода и т.н. няма вода.	→ Уверете се, че откъм смукателната страна има подаване на вода.
	Теч от смукателната линия.	→ Отстранете теча.
	Роторът е блокиран.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
	Маркучът за налягане е прегънат.	→ Прокарайте маркуча за налягане, без да го прегъвате, и не го огъвайте при изхода на помпата.
Помпата не се стартира или спира. Светодиодът (L1) мига в зелено [фиг. A2].	Акумулаторната батерия е изтощена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Помпата не се стартира или спира. Светодиод за грешка (Wb) свети в червено [фиг. A1].	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0°C и +45°C.
	Защитата от работа на сухо се е задействала. Моля, обърнете внимание, че помпата остава блокирана за кратък период от време след работа на сухо, за да се предпази.	→ Напълнете помпата с вода. → Осигурете подаването на вода. (Вижте проблемите с напълването)
	Таблото за управление е твърде горещо	→ Оставете таблото за управление да се охлади (напр. скрийте го от слънцето).
	В акумулаторната батерия е попаднала вода.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA или сменете акумулаторната батерия.
	Между контактите на акумулаторната батерия в отделението за акумулаторни батерии има капчици вода или влага.	→ Използвайте суха кърпа, за да отстраните капките вода или влагата.
	Двигателят е блокирал.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Помпата не се стартира или спира. Светодиодът за грешка (Wb) мига в червено [фиг. B4].	Помпата е дефектна.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Помпата не се стартира или спира. Светодиодът за грешка (Wb) не свети [фиг. B4].	Акумулаторната батерия не е поставена напълно в отделението си.	→ Вкарайте акумулаторната батерия в отделението, докато чуете щракване.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
	Помпата е дефектна.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Цикълът на зареждане не е възможен. **Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия (Lc) свети постоянно [фиг. B3].**	Зарядното устройство за акумулаторни батерии не е свързано (правилно).	→ Плъзнете зарядното устройство за акумулаторни батерии върху акумулаторната батерия правилно.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез неколкократно свързване и разкачване на акумулаторната батерия. Сменете акумулаторната батерия, ако е необходимо).
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0°C и +45°C.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия (Lc) не свети [фиг. B3].	Щепселът към електрозахранващата мрежа на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Поставете напълно мрежовия щепсел в захранващия контакт.
	Електрическия контакт, кабелът за електрозахранващата мрежа или зарядното устройство е дефектно.	→ Проверете мрежовото напрежение. Ако е необходимо, обърнете се към оторизиран специализиран дилър или сервиз на GARDENA за проверка на зарядното устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА: За други повреди се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от центрове за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Помпа		Единица	Стойност (арт. № 14610)
Макс. капацитет на подаване		l/h	3000
Макс. налягане/		bar/	3,0
макс. напор на помпа		m	30
Макс. ниво на самозаливане		m	8
Допустимо вътрешно налягане (нагнетателна страна)		bar	3
Ниво на звуково налягане L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Разстояние:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Ниво на звуковата мощност L_{WA} [1]:			
измерено/гарантирано		dB (A)	65,7/68
Колебание k_{WA}			2,28
Макс. температура на средата		°C	35
Тегло (без акумулаторната батерия)		kg	2,8

Методи за измерване съгласно: 1) Директива 2000/14/ЕС

Акумулаторна батерия	Единица	Стойност (PBA 18V 4,0Ah W-C)
Напрежение на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Капацитет на акумулаторната батерия	Ah	4,0
Брой клетки (литиево-йонни)		10
Зарядни устройства за акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Зарядно устройство за акумулаторни батерии	Единица	Стойност (AL 1810 CV)	Стойност (AL 18 V-20)
Мрежово напрежение	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Мрежова честота	Hz	50 – 60	50 – 60
Номинална мощност	W	26	50
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18	18
Макс. заряден ток на акумулаторната батерия	mA	1000	2000
Време за зареждане на акумулаторната батерия (прибл.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	мин	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	мин	154	79
PBA 18 V, 4,0 Ah W-C	мин	244	124
Допустима температура на акумулаторната батерия по време на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45
Тегло	kg	170	210
Клас на защита		⧈ /II	⧈ /II
Акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL		PBA, 18 V	PBA, 18 V

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Смукателни маркучи GARDENA	Устойчиви на прегъване и вакуум, предлагат се на метър **арт. № 1720/1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) без свързващи фитинги или с фиксирана дължина **арт. № 9090/9091** в комплект със съединителни фитинги.	
Батерия за системата GARDENA	Акумулаторна батерия за допълнително времетраене или за смяна.	
PBA 18 V/45 P4A		**Арт. № 14903**
PBA 18 V/72 P4A		**Арт. № 14905**
Бързо зарядно устройство за акумулаторни батерии GARDENA AL 1830 CV P4A	За бързо зареждане на акумулаторни батерии за система POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**Арт. № 14901**
Конектор за смукателен маркуч GARDENA	За връзка откъм смукателната страна.	**Арт. № 1723/1724**
Комплект за свързване на помпа GARDENA	За връзка откъм нагнетателната страна.	**Арт. № 1750/1752**
Смукателен филтър GARDENA с еднопътен клапан	За монтиране в смукателни маркучи, доставяни на метър.	**Арт. № 9093**
Предфилтър за помпа GARDENA	Препоръчва се за изпомпване на вода, която съдържа пясък.	**Арт. № 1730/1731**
Смукателен маркуч за чешма GARDENA	За херметично свързване на помпата към чешма или неподвижни тръби. Дължина 0,5 m. С вътрешна резба от двете страни (размер: 33,3 mm (G1")).	**Арт. № 1729**
GARDENA поплавък за смукателен филтър	За засмукване без замърсяване под водната повърхност.	**Арт. № 9094**
Съединител за бърза връзка GARDENA	За свързване откъм нагнетателната страна на 1" маркучи за налягане.	**Арт. № 7109/7103**

10. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

11. ИЗХВЪРЛЯНЕ

11.1 За изхвърляне на продукта



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

11.2. Изхвърляне на акумулаторната батерия



Li-ion

Акумулаторната батерия съдържа литиевойонни клетки, които след края на експлоатационния им живот не трябва да се изхвърлят заедно с обичайните битови отпадъци.

→ Уверете се, че контактите на литиевойонната клетка не са свързани накъсо, като поставите върху тях изолирбанд.

→ Изхвърлете литиевойонните клетки по правилен начин във Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

cs Zahradní čerpadlo

Původní návod k používání

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 29
2. POPIS VÝROBKU 30
3. INSTALACE 31
4. OBSLUHA 31
5. ÚDRŽBA 32
6. SKLADOVÁNÍ 32
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB 32
8. TECHNICKÉ ÚDAJE 33
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY 34
10. SERVIS 34
11. LIKVIDACE 34

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Přečtěte si návod k používání.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny pro zahradní čerpadla

1) Bezpečné pracovní postupy

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo se nesmí používat, pokud jsou ve vodě lidé.

Znečištění kapaliny může být způsobeno unikajícími mazivy.

2) Bezpečnostní spínač

Bezpečnostní mechanismus proti chodu na sucho: Pokud se přívod vody během procesu čerpání zastaví, čerpadlo se automaticky vypne. Během procesu plnění není pojistka chodu nasucho aktivní.

Funkce ochrany proti zablokování: Pokud je motor zablokovaný, čerpadlo se automaticky vypne.

→ Obraťte se na servis GARDENA.

1.3 Doplňkové bezpečnostní pokyny

1.3.1 Zamýšlené použití

Toto čerpadlo mohou používat děti ve věku 8 let a starší, jakož i osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání čerpadla a chápou výsledná nebezpečí. Děti si s čerpadlem nesmějí hrát. Děti mladší 8 let nesmí provádět čištění ani uživatelskou údržbu. Děti starší 8 let by tyto činnosti měly dělat pouze pod dohledem.

Čerpadlo doporučujeme používat pouze osobami staršími 16 let.

Zahradní čerpadlo GARDENA je určeno k čerpání podzemní a dešťové vody a chlorované vody na soukromých zahradách a pozemcích.

Čerpadlo není vhodné pro dlouhodobý provoz (profesionální použití).

Poškozené čerpadlo se nesmí používat.

→ Před použitím čerpadlo vždy vizuálně zkontrolujte.
→ Pokud je čerpadlo poškozené, nechte jej zkontrolovat v servisu GARDENA.

1) Přepravní kapaliny

Slaná nebo znečištěná voda, korozivní, vysoce hořlavé nebo výbušné kapaliny a potraviny mohou způsobit **zranění nebo poškození čerpadla**.

→ Používejte zahradní čerpadlo GARDENA pouze k čerpání vody.

2) Zvyšování tlaku

Poškození čerpadla.

→ Nepoužívejte zahradní čerpadlo GARDENA ke zvyšování tlaku.

1.3.2 Bezpečnostní pokyny pro akumulátory a nabíječky

Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro lithium-iontové akumulátory PBA 18V systému POWER FOR ALL.

NEBEZPEČÍ!

Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Zajistěte, aby byla nabíječka napájena prostřednictvím proudového chrániče (RCD) s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.



→ **Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

→ **Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě.** *Nabíječku používejte pouze v případě, že můžete plně posoudit všechny funkce a provádět je bez omezení, nebo pokud jste obdrželi příslušné pokyny.*
→ **Akumulátor nepoužívejte v potenciálně výbušném prostředí.**
→ **Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby.** *Tím zajistíte, že děti si s nabíječkou nebudou hrát.*
→ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory typu PBA 18V systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší (5 článků nebo více). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.**



→ **Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a udržujte ji mimo dosah vlhkosti.** *Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

→ **Udržujte nabíječku čistou.** *Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
→ **Před použitím vždy zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte jakékoli poškození, přestaňte nabíječku používat. Neotevírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným specialistou, který používá výhradně originální náhradní díly.** *Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*
→ **Neprovozujte nabíječku na povrchu, který se může snadno vznítit (např. na papíře, textilu atd.) nebo v hořlavém prostředí.** *V důsledku zahřívání nabíječky během provozu hrozí nebezpečí požáru.*
→ **Pokud je nutné spojovací kabel vyměnit, musí to provést společnost GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro elektrické nástroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.**
→ Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky. V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat.
→ *Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou unikat výpary.* **Akumulátor se může vznítit nebo explodovat. Ujistěte se, že je prostor dobře větraný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky.** *Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.*
→ **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo výrobek.** *Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, explozi nebo mohou zvýšit nebezpečí poranění.*
→ *Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sousední předměty.* **Zkontrolujte dotčené díly. Vyčistěte tyto díly nebo je v případě potřeby vyměňte.**
→ *Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru.* **Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** *Kapalina vyteklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.*
→ Používejte akumulátor pouze v čerpadlech od partnerů systému POWER FOR ALL. 18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V produkty od partnerů systému POWER FOR ALL.
→ Dodržujte doporučení týkající se akumulátoru uvedená v návodu k používání čerpadla. To je jediný způsob, jak zajistit bezpečný provoz akumulátoru a čerpadla a ochranu akumulátorů před nebezpečným přetížením.
→ Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL. Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd. / kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).
→ **Akumulátor se dodává částečně nabitý. Aby byla zajištěna plná kapacita akumulátoru, před prvním použitím elektrického nástroje zcela nabijte akumulátor v nabíječce.**
→ **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.**
→ **Neotevírejte akumulátor.** *Mohlo by dojít ke zkratu.*
→ **Akumulátor nezkratujte. Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které mohou spojit kontakty akumulátoru.** *Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.*
→ *Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké.* **Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.**
→ **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako jsou hřebíky nebo šroubováky, nebo vnějšími silami.** *Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.*
→ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** *Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný poskytovatel poprodejních služeb.*



→ Chraňte akumulátor před teplem a také **například před dlouhodobým vystavením slunečnímu světlu a vystavení ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti.** *Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.*

→ **Akumulátor provozujte a skladujte při okolních teplotách v rozsahu –20 °C až +50 °C. Například v létě nenechte akumulátor v autě.** *Při teplotách pod 0 °C může být výkon v závislosti na zařízení snížen.*
→ **Akumulátor nabíjejte pouze při okolní teplotě mezi 0 °C a +45 °C.** *Nabíjení mimo tento teplotní rozsah může akumulátor poškodit a zvýšit riziko požáru.*
→ **Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.**

1.3.3 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti

NEBEZPEČÍ!

Nesprávná funkce implantátů v důsledku elektromagnetického záření!

Čerpadlo vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může ovlivnit funkci implantovaných aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů a způsobit vážná nebo smrtelná zranění (např.v případě kardiostimulátoru).

→ Před použitím tohoto čerpadla se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

Čerpadlo musí být nainstalováno ve stabilní poloze na místě zabezpečeném před zaplavením a chráněno před pádem do vody.

→ Čerpadlo instalujte v bezpečné vzdálenosti (alespoň 2 m) od přepravní kapaliny.
→ Neprovádějte na čerpadle žádné elektrické úpravy.

Pokud je vložen akumulátor, může dojít k neúmyslnému spuštění čerpadla.

→ Když vybavení nepoužíváte, vyjměte akumulátor.

1.3.4 Další pokyny týkající se osobní bezpečnosti

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění horkou vodou!

Čerpaná voda je pod tlakem a může způsobit zranění, pokud přímo zasáhne tělo nebo oči.

Pokud čerpadlo běží delší dobu (déle než 5 minut) proti uzavřené výtlačné straně, může se voda v čerpadle zahřát a potenciálně způsobit poranění horkou vodou.

→ Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 5 minut, pokud vůbec, proti uzavřené tlakové straně.

Pokud na sací straně není žádný přívod vody, může se voda v čerpadle zahřát a potenciálně způsobit poranění unikající horkou vodou.

→ Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 5 minut bez přívodu vody.

→ Neotevírejte víčka ani armatury, pokud je voda horká.

→ Před opětovným spuštěním se ujistěte, že je přívod vody správný, a čerpadlo zcela naplňte vodou.

Pokud jsou hadice nebo potrubí vystaveny slunci, mohou se velmi zahřát.

→ Pokud hadice a potrubí nepoužíváte, chraňte je před přímým slunečním světlem.

→ Nepoužívejte čerpadlo s volnými vlasy, oblečením nebo šálou.

→ Výrobek nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.

Při připojování čerpadla k systému přívodu vody vždy dodržujte místní předpisy pro instalaci, aby se zabránilo zpětnému toku nepitné vody.

→ V této záležitosti se poraďte s instalatérem.

Před každým spuštěním naplňte čerpadlo alespoň 1,1 litru vody po přetečení. Zajistěte, aby při plnění čerpadla nebyly k čerpadlu připojeny žádné hadice ani spotřebiče, a ujistěte se, že je ve vodorovné poloze.

→ Ujistěte, že hadice nejsou zalomené nebo překroucené.

Písek a jiné abrazivní materiály způsobují rychlejší opotřebení a nižší výkon čerpadla.

→ Při čerpání vody s obsahem písku použijte předfiltr čerpadla (např. č. v. 1730/1731).

Čerpání znečištěné vody obsahující kamínky, jehličí stromů atd., může čerpadlo poškodit.

→ Nečerpejte znečištěnou vodu.

2. POPIS VÝROBKU

2.1 Čerpadlo

Zahradní čerpadlo GARDENA je vhodné pro zalévání, dodávku vody a pro čisticí práce a další aktivity v okolí domova a zahrady.

Dokáže čerpat vodu z hloubky až 8 m.

Přehled [obr. A1]

①	Ovládací panel
②	Připojovací závit, výtlačná strana (**Out**)
③	Plnicí uzávěr
④	Plnicí otvor
⑤	Připojovací závit, sací strana (**In**)
⑥	Vypouštěcí otvor
⑦	Vypouštěcí šroub
⑧	Kryt přihrádky na akumulátor

Ovládací panel [obr. A1]

ⓢ	Vypínač	Zapíná nebo vypíná čerpadlo.
Ⓦp	Chybová kontrolka LED	Kontrolka LED svítí nebo bliká (⇨ kapitola)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Kontrolka LED stavu nabití akumulátoru	Zobrazuje úroveň nabití akumulátoru.
ⓝ	Otočný knoflík	Plynule upravuje výkon čerpadla.

Kontrolka stavu nabití akumulátoru na čerpadle [obr. A1]

Když je čerpadlo zapnuté, kontrolky LED [Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3] signalizují úroveň nabití akumulátoru na ovládacím panelu.

Pokud čerpadlo neběží, stiskněte na 3 sekundy vypínač a zobrazí se kontrolka stavu nabití akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru	Kontrolka stavu nabití akumulátoru
Úroveň nabití 67–100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 svítí zeleně
Úroveň nabití 34–66 %	Ⓛ1 a Ⓛ2 svítí zeleně
Úroveň nabití 11–33 %	Ⓛ1 svítí zeleně
Úroveň nabití 0–10 %	Ⓛ1 bliká zeleně

2.2 Nabíječka a akumulátor [obr. A2]

Zahradní čerpadlo GARDENA je k dispozici jako sada s akumulátorem a nabíječkou (14610-20) a jako samostatná položka (14610-55).

Ⓐ	Tlačítko pro uvolnění baterie
Ⓑ	Akumulátor
Ⓒ	Nabíječka
Ⓛc	Displej nabíječky

Stav nabití akumulátoru je automaticky detekován a akumulátor se nabíjí pomocí optimálního nabíjecího proudu v závislosti na jeho teplotě a napětí. Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

Displej nabíječky [obr. A2]

Blikající kontrolka nabíjení akumulátoru Ⓛc



Blikající kontrolka nabíjení Ⓛc signalizuje, že se akumulátor nabíjí.

Poznámka: Nabíjení je možné pouze v případě, že je teplota akumulátoru v povoleném rozsahu (⇨ kapitola).

Nepřerušované světlo kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc



Nepřerušované světlo kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc signalizuje, že je akumulátor plně nabit **nebo** že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení. Jakmile je dosaženo přípustného teplotního rozsahu, akumulátor se začne nabíjet.

Pokud není vložen akumulátor, **nepřerušované světlo** kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc signalizuje, že je nabíječka připojena k síťovému napájení a připravena k použití.

Nabíjení akumulátoru [obr. A2]

NEBEZPEČÍ!

Úraz elektrickým proudem v důsledku nesprávného síťového napětí!

→ Zkontrolujte síťové napětí.

→ Ujistěte se, že napětí zdroje napájení odpovídá specifikacím uvedenému na typovém štítku nabíječky.

1. Vyjměte akumulátor Ⓑ z prostoru pro akumulátor ⑧ (⇨ část 3.1).
2. Vždy zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky čisté a suché, než připojíte nabíječku Ⓒ.
3. Připojte nabíječku Ⓒ do elektrické zásuvky.
4. Nasuňte nabíječku Ⓒ na akumulátor Ⓑ.

Kontrolka nabíjení akumulátoru Ⓛc na nabíječce bliká zeleně.

» *Akumulátor se nabíjí.*

Kontrolka nabíjení akumulátoru Ⓛc svítí zeleně.

» *Akumulátor je plně nabitý.*

5. Během cyklu nabíjení v pravidelných intervalech kontrolujte úroveň nabití.
6. Když je akumulátor plně nabitý, odpojte jej od nabíječky.
7. Odpojte nabíječku baterií z elektrické zásuvky.

2.3 Příslušenství

K provozu čerpadla potřebujete tlakovou hadici, sací hadici a vhodné spojky.

2.3.1 Sací hadice

Přípojení na sací straně ⑤ má vnější závit (velikost: 33,3 mm (G1")).

Doba plnění se zkrátí, pokud použijete sací hadici se zpětnou klapkou. Zpětná klapka brání automatickému vypouštění sací hadice po vypnutí čerpadla.

Sací hadice odolné vůči podtlaku pro zahradní čerpadlo GARDENA

- Sací souprava GARDENA č. v. 9090 / 9091 / 9092
- Sací hadice do ražené studny GARDENA č. v. 1729
- Sací hadice bez závitové přípojky

  → Připojte sací hadice bez závitového připojení pomocí přípojky sací hadice (např. č. v. 1723 / 1724).

Těsnicí systémy

- Připojení pomocí těsnicí pásky na závity
  - Není zapotřebí ploché těsnění.
- Připojení pomocí plochého těsnění
  - Není vyžadována těsnicí páska na závity.

→ Ujistěte se, že je ploché těsnění ⑩ vloženo do přípojky sací hadice a že není poškozené [obr. A4].

2.3.2 Tlaková hadice

Připojení na výtlačné straně ② má vnější závit (velikost: 33,3 mm (G1")).

Pro optimální využití kapacity čerpadla použijte hadice 19 mm (3/4") nebo 25 mm (1").

Pomocí zásuvného systému GARDENA lze připojit následující hadice:

Průměr hadice	Přípojka čerpadla	
13 mm (1/2")	**Připojovací sada pro čerpadla GARDENA**	**Č. v. 1750**
15 mm (5/8“)	**Šroubení GARDENA**	**Obj. č. 18222**
	Rychlospojka GARDENA	**Č. v. 18215**
19 mm (3/4")	**Připojovací sada pro čerpadla GARDENA**	**Č. v. 1752**

3. INSTALACE

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.

→ Před přepravou, instalací nebo seřízením čerpadla vyjměte akumulátor.

3.1 Vyjmutí akumulátoru [obr. A3]

1. Otevřete kryt ⑧.
2. Stiskněte uvolňovací tlačítko Ⓐ a vyjměte akumulátor Ⓑ z prostoru por akumulátor.

3.2 Nastavení čerpadla

1. Položte čerpadlo na rovný, pevný a suchý povrch.
2. Umístěte čerpadlo alespoň 2 m od vody.
3. Čerpadlo nainstalujte na místě, které je zabezpečeno před zaplavením.
4. Ujistěte se, že ventilační otvory nejsou zakryt, blokovány nebo znečištěny.
5. Udržujte vzdálenost nejméně 5 cm od stěn nebo jiných předmětů.
6. Umístěte čerpadlo tak, aby nemohlo dojít k nasátí volného materiálu (např. písku nebo nečistot) do ventilačních otvorů.
7. Pokud je čerpadlo pod hladinou vody, nainstalujte uzavírací zařízení, aby nedošlo k nežádoucímu úniku vody.

3.3 Připojení hadice k sací straně [obr. A4]

Nepoužívejte zásuvné součásti vodní hadice na sací straně. Zásuvné systémy vodních hadic nejsou odolné vůči podtlaku.

» *Proces plnění nebude fungovat.*

Doporučujeme používat sací hadici se zpětným ventilem. Od výšky sání 5 m může být zpětný ventil vyžadován.

1. Použijte sací hadici odolnou vůči podtlaku a příslušný těsnicí systém (⇨ část 2.3.1).
2. Připojte sací hadici k přípojce (**In**) ⑤ na čerpadle.
3. Pevně našroubujte sací hadici ⑨ na přípojku na sací straně ⑤, aby bylo zajištěno vzduchotěsné utěsnění. Při připojování zajistěte, aby vedla přípojka sací hadice rovně.
4. Veďte sací hadici tak, aby byla rovná a nebyla zkroucená.
5. Ponořte konec sací hadice do vody [⇨ obr. A5].

Pokud je sací výška 3 m nebo větší, musí být z čerpadla odlehčeno zatížení vyvolané hmotností hadice.

→ Zajistě sací hadici dalšími prostředky (např. uvázáním k dřevěnému kolíku).

3.4 Naplnění čerpadla vodou [obr. A6]

☑ Sací hadice připojena

☑ Žádná hadice není připojena k výtlačné straně (**Out**)

☑ V čerpadle není akumulátor

1. Rukou našroubujte krytku ③ na plnicí otvor ④.
2. Doplňte vodu plnicím otvorem, dokud hladina vody nedosáhne otvoru na sací straně ⑤ (min. 1,1 l).

Jelikož se voda uvnitř čerpadla pohybuje, může určitou dobu trvat, než se hladina stabilizuje.

Pokud používáte zpětný ventil, proces plnění začíná dříve v případě, že je sací hadice naplněna vodou.

3. Rukou pevně našroubujte krytku na plnicí otvor (nepoužívejte nástroje).

3.5 Připojení tlakové hadice [obr. A7]

Během procesu plnění musí mít vzduch možnost unikat z čerpadla přes tlakovou hadici.

Aby se zlepšilo unikání vzduchu během procesu plnění, je důležité, aby byla tlaková hadice zcela natažená, a to směrem nahoru od čerpadla.

1. Před připojením vypusťte zbytkovou vodu z tlakové hadice.
2. Položte hadici naplocho na zem.
3. Vyhněte se vzestupům ve tvaru U.
4. Zcela natáhněte hadici.
5. Připojte tlakovou hadici k přípojce na výtlačné straně ②.

3.6 Vložení akumulátoru

☑ Akumulátor dostatečně nabitý (⇨ část 2.2)

☑ Sací hadice připojena (⇨ část 3.3)

☑ Čerpadlo naplněné vodou (⇨ část 3.4)

☑ Tlaková hadice připojena (⇨ část 3.5)

1. Otevřete kryt ⑧.
2. Vložte akumulátor ⑨㉓⑲ prostoru pro akumulátor tak, abyste uslyšeli cvaknutí.
3. Zavřete kryt ⑧.
4. Ujistěte se, že je kryt ⑧ prostoru pro akumulátor zcela uzavřen (magnetický zámek).

4. OBSLUHA

4.1 Spuštění/zastavení čerpadla

VAROVÁNÍ!

Provoz čerpadla na sucho!

→ Před každým spuštěním zajistěte, aby byla jednotka čerpadla naplněna vodou až po přetečení (nejméně 1,1 litru).

4.1.1 Spuštění čerpadla

☑ Akumulátor nabitý (⇨ část 2.2) a správně vložený (⇨ část 3.6)

☑ Sací hadice připojena (⇨ část 3.3).

☑ Čerpadlo naplněné vodou (⇨ část 3.4)

☑ Tlaková hadice připojena (⇨ část 3.5)

1. Otevřete uzavírací ventily (zavlažovací příslušenství, stopspojku atd.) v tlakovém vedení.
2. Otevřete všechny spotřebiče na maximální možné polohy.
3. Ujistěte se, že tlaková hadice vede svisle nahoru od výstupu čerpadla a není zalomená.
4. Tlakovou hadici držte nebo zajistěte svisle nad výstupem čerpadla.
5. Stiskněte vypínač na ovládacím panelu ①.

» *Čerpadlo se spustí a zobrazí se úroveň nabití akumulátoru.*

Pro vysoké sací výšky:

→ Během procesu plnění zvedněte a podržte tlakovou hadici nejméně 1,8 m svisle nad čerpadlem [obr. O1].

» **Proces plnění může trvat až 5 minut.**

4.1.2 Nastavení výkonu čerpadla

Pomocí otočného knoflíku ⓝ nastavte výkon čerpadla podle svých potřeb (⇨ část 4.2).

Poznámka: Vysoká sací výška a nízký výkon mohou způsobit problémy s dodávkou nepřetržitého průtoku vody.

→ Pomocí otočného knoflíku ⓝ zvyšte výkon čerpadla.

4.1.3 Zastavení čerpadla

→ Stiskněte vypínač ⓢ⓪ⓐ ovládacím panelu ①.

» *Čerpadlo se zastaví.*

4.2 Proces plnění

Čerpadlo nasává vodu při nastaveném výkonu. Chcete-li proces urychlit, můžete použít režim plnění.

Režim plnění:

Režim plnění dočasně zvýší výkon čerpadla.

1. Spusťte čerpadlo (⇨ část 4.1.1).
2. Stiskněte vypínač ⓢ na 3 sekundy.

» *Čerpadlo běží při zvýšeném výkonu a kontrolka stavu nabití akumulátoru bliká.*

» *Režim plnění se zastaví, když voda protéká čerpadlem nebo po 5 minutách.*

3. Chcete-li režim plnění zrušit, vyberte pomocí otočného knoflíku jiné nastavení.

Po (automatickém) ukončení režimu plnění po 5 minutách bez úspěšného dokončení plnění lze režim plnění znovu spustit až po uplynutí 5minutové čekací doby.

Pokud se pokusíte režim plnění spustit znovu před uplynutím 5minutové čekací doby, režim plnění se nespustí a kontrolka stavu nabití akumulátoru 3krát blikne.

Pokud režim plnění zrušíte do 1 minuty, lze režim plnění spustit znovu okamžitě bez 5minutové čekací doby.

4.3 Tipy pro čerpadlo

4.3.1 Tipy pro plnění

Specifikovaná maximální výška vlastního plnění je dosažena pouze v případě, že je čerpadlo zcela naplněno a tlaková hadice ⑪ je během procesu plnění držena dostatečně vysoko, aby se zabránilo úniku vody z čerpadla přes tlakovou hadici ⑪.

→ Před připojením hadice k výtlačné straně čerpadla naplňte čerpadlo vodou.

Po vypnutí čerpadla může být hladina vody ve skříni čerpadla příliš nízká. Aby bylo zajištěno, že bude proces plnění při příštím spuštění čerpadla spolehlivě fungovat, musí být čerpadlo před zapnutím zcela naplněno vodou (⇨ část 3.4).

→ Aby se zabránilo vypuštění čerpadla po jeho vypnutí, doporučujeme do sací hadice nainstalovat zpětnou klapku (č. v. 9093).

→ Pokud nelze použít zpětnou klapku, je vhodné před vypnutím čerpadla vypnout všechny spotřebiče. To zabrání zpětnému toku vody do sacího vedení a udrží čerpadlo co nejvíce naplněné.

Nasávání vzduchu může způsobit nesprávné funkce a zvýšit hluk.

→ Pravidelně kontrolujte těsnění na sací a výtlačné straně a v případě potřeby je vyměňte.

Pokud čerpadlo nečerpá vodu po pěti minutách

Červená kontrolka LED se rozsvítí Ⓦ a čerpadlo se zastaví.

1. Nechte čerpadlo 5 minut vychladnout.
2. Vyhledejte možné příčiny (⇨ část 7.1).
3. Restartujte čerpadlo (⇨ část 4.1.1).

4.3.2 Tichý provoz

Čerpadlo pracuje tiše. Tuto pozitivní funkci lze zachovat pouze v případě, že je zařízení správně nainstalováno:

→ Vyberte povrch s nízkými vibracemi (neumísťujte je například na kovové plechy nebo plastové nádrže).

→ Vyhněte se přímému připojení k pevnému potrubí.

4.3.3 Instalace předfiltru

1. Pokud se čerpá voda s obsahem písku, použijte předfiltr čerpadla (např. č. v. 1730/1731).
2. Nainstalujte předfiltr na sací stranu mezi čerpadlo a sací hadici.
3. Při instalaci předfiltru se ujistěte, že je vložka filtru přístupná pro údržbu a čištění.

Pokud je předfiltr příliš dlouhý, může být nainstalován v jiné poloze (např. vodorovně) než ve svislém směru směrem dolů.

5. ÚDRŽBA

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.

→ Před prováděním servisu čerpadla vyjměte akumulátor.

5.1 Čištění čerpadla

☑ Čerpadlo je vypnuto

☑ V čerpadle není akumulátor

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění a poškození čerpadla!

→ K čištění čerpadla nepoužívejte proud vody (zejména ne vodu pod vysokým tlakem).

Takové chemikálie mohou poškodit důležité plastové díly.

→ K čištění čerpadla nepoužívejte chemikálie, benzín ani rozpouštědla. Takové chemikálie mohou poškodit důležité plastové díly.

Vzduchové otvory musí být vždy čisté.

→ Vyčistěte skříň čerpadla vlhkou utěrkou.

→ Vyčistěte ventilační otvory měkkým kartáčem nebo štětcem.

→ Nepoužívejte ostré předměty.

5.2 Vyplachování čerpadla

Po čerpání chlorované vody je nutné čerpadlo propláchnout.

1. Načerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) volitelně s jemnou čisticí kapalinou (např. mycím prostředkem), dokud nebude čerpaná voda vycházející z tlakové hadice čistá.
2. Zlikvidujte zbytky podle místních předpisů pro likvidaci odpadu.

5.3 Čištění akumulátoru a nabíječky

1. Nepoužívejte tekoucí vodu.
2. Než připojíte nabíječku, vždy zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky čisté a suché.

Nabíječka

→ Pomocí měkkého a suchého hadříku vyčistěte kontakty a plastové díly.

Akumulátor

→ Vyčistěte ventilační otvory a kontakty akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

6. SKLADOVÁNÍ

Vypnutí

VAROVÁNÍ!

Poškození čerpadla mrazem!

→ Čerpadlo skladujte na místě, které je chráněno před mrazem.

Uchovávejte čerpadlo mimo dosah dětí.

☑ Čerpadlo je vypnuto

1. Vyjměte akumulátor.
2. Nabijte akumulátor.
3. Zavřete všechny uzavírací ventily v sacím vedení.
4. Otevřete všechny uzavírací ventily (zavlažovací příslušenství, stopspojku atd.) v tlakovém vedení.

   » *Tím se odtlakuje výtlačná strana.*
5. Rukou odšroubujte plnicí uzávěr③ na plnicím hrdle a vypouštěcí šroub [7].
6. Nakloňte čerpadlo přibližně o 80° směrem k vypouštěcímu otvoru ⑥ a počkejte, až se zcela vypustí [obr. M1].
7. Odmontujte sací hadici a tlakovou hadici.
8. Rukou utáhněte plnicí uzávěr a vypouštěcí šroub (nepoužívejte nástroje).
9. Vyčistěte čerpadlo, prostor pro akumulátor, akumulátor a nabíječku (⇨ kapitola 5).
10. Čerpadlo, akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, kde nemrzne.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění!

Nebezpečí poranění v důsledku neúmyslného spuštění.

→ Před odstraňováním problémů čerpadla vyjměte akumulátor.

7.1 Tabulka chyb

Naprosto těsného připojení lze dosáhnout pomocí sacích hadic GARDENA (⇨ kapitola 9).

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, ale bez sání.	Netěsné nebo poškozené sací vedení	→ Zkontrolujte, zda není sací vedení poškozené, a utěsněte jej tak, aby bylo vzduchotěsné.
	Čerpadlo nasává vzduch v místě připojení [obr. A2].	→ Utěsněte připojení na sací straně tak, aby byly vzduchotěsné.
	Netěsnící armatura na plnicím hrdle.	→ Zkontrolujte těsnění (v případě potřeby vyměňte) a utáhněte armaturu rukou (nepoužívejte kleště).
	V cisterně, nádrži na vodu, vodovodním potrubí atd. není žádná voda.	→ Ujistěte se, že je na sací straně přívod vody.
	Čerpadlo nebylo naplněno vodou.	→ Naplňte čerpadlo vodou (⇨ část 3.4).

Problém	Možná příčina	Náprava
	Během plnění uniká voda tlakovou hadicí.	→ Doplňte čerpadlo. → Podržte tlakovou hadici nahoře. → Restartujte čerpadlo (⇨ část 4.1).
	Vzduch nemůže unikat, protože výtlačné vedení je utěsněné nebo je v tlakové hadici zbytková voda.	→ Otevřete uzavírací ventily (například trysku) ve výtlačném vedení nebo vyprázdněte tlakovou hadici.
	Vzduch nemůže unikat, protože tlaková hadice je navinutá.	→ Položte tlakovou hadici rovně na plnou délku. → Veďte hadici směrem nahoru od výstupu čerpadla. → Neohýbejte tlakovou hadici na výstupu čerpadla. → Otevřete všechny spotřebiče na maximální nastavení.
	Proces plnění ještě nebyl dokončen.	→ Počkejte až 5 minut, než čerpadlo začne dodávat vodu.
	Sací filtr nebo zpětná klapka v sací hadici jsou ucpané.	→ Vyčistěte sací filtr nebo zpětnou klapku.
	Konec sací hadice není ve vodě [obr. A5].	→ Ponořte konec sací hadice hlouběji do vody.
	Sací výška je příliš velká.	→ Zmenšete sací výšku.
	Další problémy při plnění:	→ Používejte sací hadice GARDENA se zpětnou klapkou. → Naplňte čerpadlo a sací hadici.
Čerpadlo běží, ale průtok náhle klesne.	Konec sací hadice není ve vodě [obr. A5].	→ Ponořte konec sací hadice hlouběji do vody.
	Sací filtr nebo zpětná klapka v sací hadici jsou ucpané.	→ Vyčistěte sací filtr nebo zpětnou klapku.
	V cisterně, nádrži na vodu, vodovodním potrubí atd. není žádná voda.	→ Ujistěte se, že je na sací straně přívod vody.
	Netěsné sací vedení.	→ Opravte netěsnost.
	Oběžné kolo je zablokované.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
	Tlaková hadice je zalomená.	→ Tlakovou hadici veďte bez zalamování a překroucení a neohýbejte ji na výstupu čerpadla.
Čerpadlo se nespouští nebo nezastavuje. Kontrolka LED (L1) bliká zeleně [obr. A2].	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Čerpadlo se nespouští nebo nezastavuje. Chybová kontrolka LED (Wb) svítí červeně [obr A1].	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C až +45 °C.
	Došlo k aktivaci ochrany před chodem na sucho. Upozorňujeme, že čerpadlo zůstane po několika chodech na sucho krátce zablokováno za účelem ochrany čerpadla.	→ Naplňte čerpadlo vodou. → Zajistěte přívod vody. (Viz problémy při plnění.)
	Ovládací panel je příliš horký.	→ Nechte ovládací panel vychladnout (např. jej dejte do stínu).
	Do akumulátoru vnikla voda.	→ Obraťte se na servis GARDENA nebo vyměňte akumulátor.
	Mezi kontakty akumulátoru v prostoru pro akumulátor jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody nebo vlhkost pomocí suchého hadříku.
	Motor je zablokovaný.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Čerpadlo se nespouští nebo nezastavuje. Chybová kontrolka LED (Wb) bliká červeně [obr. B4].	Čerpadlo je vadné.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Čerpadlo se nespouští nebo nezastavuje. Chybová kontrolka LED (Wb) nesvítí [obr. B4].	Akumulátor není zcela vložen do prostoru pro akumulátor.	→ Zatlačte akumulátor plně do přihrádky tak, abyste uslyšeli cvaknutí.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte baterii.
	Čerpadlo je vadné.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Nabíjecí cyklus není možný. Kontrolka nabíjení akumulátoru (Lc) trvale svítí [obr. B3].	Nabíječka není (správně) připojena.	→ Nasuňte správně nabíječku na akumulátor.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	→ Očistěte kontakty akumulátoru (např. opakovaným připojením a odpojením akumulátoru). V případě potřeby akumulátor vyměňte).
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C až +45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte baterii.
Kontrolka nabíjení akumulátoru (Lc) nesvítí [obr. B3].	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.	→ Zasuňte síťovou zástrčku zcela do elektrické zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte případně zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

CS

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo		Jednotka	Hodnota (č. v. 14610)
Maximální čerpaný objem		l/h	3 000
Max. tlak /		bar/	3
Max. výtlačná výška		m	30
Max. hladina vlastního plnění		m	8
Přípustný vnitřní tlak (výtlačná strana)		bar	3
Hladina akustického tlaku L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Vzdálenost:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Hladina akustického výkonu L_{WA} [1]:			
naměřená/zaručená		dB (A)	65,7/68
Odchylka k_{WA}			2,28
Max. teplota média		°C	35
Hmotnost (bez akumulátoru)		kg	2,8

Metody měření podle: 1) Směrnice 2000/14/ES

Akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	4
Počet článků (Li-ion)		10
Vhodné nabíječky systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Nabíječka	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18 V-20)
Síťové napětí	V (AC)	220–240	220–240
Síťová frekvence	Hz	50–60	50–60
Jmenovitý výkon	W	26	50
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000	2000
Doba nabíjení akumulátoru (přibl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4 Ah W-C	min.	244	124
Přípustná teplota akumulátoru během nabíjení	°C	0–45	0–45
Hmotnost	g	170	210
Třída ochrany		⧈ /II	⧈ /II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ / NÁHRADNÍ DÍLY

Sací hadice GARDENA	Odolné vůči zalamování a podtlaku, k dispozici po metrech **č. v. 1720/1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) bez připojovacích armatur nebo v pevné délce **č. v. 9090/9091** s připojovacími armaturami.	
Systémový akumulátor GARDENA	Akumulátor pro delší dobu chodu nebo na výměnu.	
PBA 18V/45 P4A		**Č. v. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Č. v. 14905**
Rychlonabíječka akumulátorů GARDENA AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Č. v. 14901**
Přípojka k sací hadici GARDENA	Pro připojení na sací straně.	**Č. v. 1723 / 1724**
Připojovací sada pro čerpadla GARDENA	Pro připojení na výtlačné straně.	**Č. v. 1750 / 1752**
Sací filtr se zpětnou klapkou GARDENA	Pro instalaci do sacích hadic dodaných po metrech.	**Č. v. 9093**
Předfiltr pro čerpadla GARDENA	Doporučeno pro čerpání vody, která obsahuje písek.	**Č. v. 1730 / 1731**
Sací hadice pro kopané studny GARDENA	Pro vakuotěsné připojení čerpadla k fontánce nebo pevným potrubím. Délka 0,5 m. S vnitřním závitem na obou koncích (velikost: 33,3 mm (G1")).	**Č. v. 1729**
Plovák pro sací filtr GARDENA	Pro sání bez nečistot pod povrchem vody.	**Č. v. 9094**
Rychlospojka GARDENA	Pro připojení 1" tlakových hadic na výtlačné straně.	**Č. v. 7109 / 7103**

10. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

11. LIKVIDACE

11.1 Likvidace výrobku



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

11.2. Likvidace akumulátoru



Li-ion

Akumulátor obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

→ Páskou přelepte kontakty lithium-iontových článků, aby nedošlo ke zkratu.

→ Lithium-iontové články řádně zlikvidujte prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

da Havepumpe

Original brugervejledning

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER 35
2. PRODUKTBESKRIVELSE 36
3. INSTALLATION 37
4. BETJENING 37
5. VEDLIGEHOLDELSE 38
6. OPBEVARING 38
7. FEJLFINDING 38
8. TEKNISKE DATA 39
9. TILBEHØR/RESERVEDELE 39
10. SERVICE 40
11. BORTSKAFFELSE 40

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produktet



→ Læs brugervejledningen.

1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

Sikkerhedsinstruktioner for havepumper

1) Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overstige 35 °C.

Pumpen må ikke bruges, når der er personer i vandet.

Forurening af væsken kan skyldes lækkende smøremidler.

2) Sikkerhedsafbryder

Tørkørselssikring: Hvis vandforsyningen stopper under pumpeprocessen, slukkes pumpen automatisk. Under selvansugningsprocessen er tørløbssikringen ikke aktiv.

Antiblokeringsfunktion: Hvis motoren er blokeret, slukkes pumpen automatisk.

→ Kontakt GARDENA Service.

1.3 Yderligere sikkerhedsinstruktioner

1.3.1 Anvendelsesformål

Denne pumpe kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af pumpen og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med pumpen. Børn under 8 år må ikke rengøre eller vedligeholde pumpen. Børn på 8 år og derover bør kun gøre dette under opsyn.

Vi anbefaler, at pumpen kun bruges af personer på 16 år og derover.

GARDENA-havepumpen er beregnet til pumpning af grundvand, regnvand og klorholdigt vand i private haver og anlæg.

Pumpen er ikke egnet til langvarig brug (erhvervsbrug).

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

→ Efterse altid pumpen visuelt før brug.
→ Få pumpen efterset af et GARDENA-servicecenter, hvis den er beskadiget.

1) Transport af væsker

Saltvand eller snavset vand, ætsende, meget brandfarlige eller eksplosive væsker og fødevarer kan forårsage **personskade eller beskadige pumpen**.

→ Brug kun GARDENA-havepumpen til at pumpe vand.

2) Trykøgning

Beskadigelse af pumpen.

→ Brug ikke GARDENA-havepumpen til trykøgning.

1.3.2 Sikkerhedsinstruktioner for batterier og batteriopladere

Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for litium-ion-batterier til PBA 18 V POWER FOR ALL-systemet.

FARE!

Elektrisk stød!

Risiko for personskade som følge af elektrisk strøm.

→ Sørg for, at batteriopladeren strømforsynes via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel udløsningsstrøm på højst 30 mA.



→ **Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.** Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

→ **Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted.** *Brug kun opladeren, hvis du fuldt ud kan evaluere alle funktioner og udføre dem uden begrænsninger, eller hvis du har modtaget tilsvarende instruktioner.*
→ **Brug ikke batteriet i potentielt eksplosive atmosfærer.**
→ **Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse.** *Dette sikrer, at børn ikke leger med opladeren.*
→ **Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet. Batterispændingen skal svare til opladerens batteriladespænding.**



→ **Brug kun batteriopladeren i lukkede rum, og hold det væk fra fugt.** *Vand, som trænger ind i et elværktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.*

→ **Hold batteriopladeren ren.** *Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.*
→ **Kontrollér altid batteriopladeren, kablet og stikket før brug. Undlad at bruge opladeren, hvis du opdager skader. Åbn ikke opladeren selv, og få den kun repareret af en kvalificeret specialist, der kun anvender originale reservedele.** *Beskadigede opladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.*
→ **Brug ikke opladeren på en let antændelig overflade (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i et brandfarligt miljø.** *Der er risiko for brand, fordi opladeren bliver varm under drift.*
→ **Hvis det tilsluttede kabel skal udskiftes, skal det udføres af GARDENA eller et autoriseret eftersalgsservicecenter for GARDENA-elværktøj for at undgå sikkerhedsrisici.**
→ Tildæk ikke batteriopladerens ventilationsåbninger. Batteriopladeren kan blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
→ *Der kan slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert.* **Batteriet kan antænde eller eksplodere. Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger.** *Dampene kan irritere åndedrætssystemet.*
→ **Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** *Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.*
→ *Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde.* **Kontrollér de berørte dele. Rengør disse dele, eller udskift dem om nødvendigt.**
→ *Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske;* **undgå kontakt med denne væske. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du søge yderligere lægehjælp.** *Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.*
→ Brug kun batteriet i pumper fra partnere af POWER FOR ALL-systemet. POWER FOR ALL-mærkede 18 V batterier er fuldt kompatible med følgende produkter: alle 18 V produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.
→ Overhold batterianbefalingerne i brugervejledningen til din pumpe. Dette er den eneste måde at sikre, at batteriet og pumpen kan betjenes sikkert, og at batterierne er beskyttet mod farlig overbelastning.
→ Oplad kun batterierne med batteriopladere, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet. En batteriopladere, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./kompatible batteriopladere: AL 18 osv.).
→ **Batteriet leveres delvist opladet. For at sikre fuld batterikapacitet skal du oplade batteriet helt i opladeren, før du bruger elværktøjet første gang.**
→ **Opbevar batterier utilgængeligt for børn.**
→ **Åbn ikke batteriet.** *Der er risiko for kortslutning.*
→ **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke anvendes, skal du holde det væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne.** *En kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrændinger eller brand.*
→ *Batterikontakterne kan være varme efter brug.* **Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.**
→ **Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller af ekstern kraft.** *Der kan opstå en intern kortslutning, som kan få batteriet til at brænde, ryge, eksplodere eller overophede.*
→ **Der må aldrig udføres service på beskadigede batteripakker.** *Service på batterierne bør kun udføres af producenten eller autoriserede eftersalgsservicecentre.*



→ Beskyt batteriet mod varme, samt **f.eks. vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt.** *Der er risiko for eksplosion og kortslutning.*

→ **Batteriet må kun anvendes og opbevares ved en omgivende temperatur på mellem -20 °C og +50 °C. Efterlad f.eks. ikke batteriet i din bil om sommeren.** *Ved temperaturer under 0 °C, kan ydeevnen blive reduceret afhængigt af enheden.*
→ **Batteriet må kun oplades ved en omgivende temperatur på mellem 0 °C og +45 °C.** *Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*
→ **Efter brug skal batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.**

1.3.3 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner

FARE!

Fejlfunktion af implantater på grund af elektromagnetisk stråling!

Pumpen danner et elektromagnetisk felt under brug. Dette felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater og forårsage alvorlig personskade eller dødsfald (f.eks. hvis en person har en pacemaker).

→ Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger pumpen.

Pumpen skal installeres på et stabilt og oversvømmelsessikkert sted og beskyttes mod at falde i vandet.

→ Placer pumpen i sikker afstand (min. 2 m) fra vandet.
→ Foretag ikke nogen elektriske ændringer på pumpen.

Hvis batteriet isættes, kan pumpen starte utilsigtet.

→ Tag batteriet ud af udstyret, når det ikke er i brug.

1.3.4 Yderligere personlig sikkerhedsinstruktioner

FARE!

Risiko for personskade fra varmt vand!

Det pumpede vand er under tryk og kan forårsage personskade, hvis det rammer kroppen eller øjnene direkte.

Hvis pumpen kører i en længere periode (mere end 5 minutter) mod en lukket trykside, kan vandet i pumpen blive varmt, hvilket kan forårsage personskade fra varmt vand.

→ Lad ikke pumpen køre i mere end 5 minutter mod den lukkede trykside, eller undlad det helt.

Hvis der ikke er vandtilførsel på sugesiden, kan vandet i pumpen blive varmt, hvilket kan forårsage personskade fra udstrømmende varmt vand.

→ Lad ikke pumpen køre i mere end 5 minutter uden vandforsyning.

→ Åbn ikke hætter eller fittings, mens vandet er varmt.

→ Før genstart skal du sikre dig, at forsyningen af indgangsvand er korrekt, og fylde pumpen helt med vand.

Hvis slanger eller rør udsættes for sol, kan de blive meget varme.

→ Beskyt slanger og rør mod direkte sollys, når de ikke er i brug.

→ Brug ikke pumpen, hvis du har løst hår, tøj eller tørklæder.

→ Benyt ikke produktet, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

Ved tilslutning af pumpen til vandforsyningen skal de lokale regler for rørføring altid overholdes for at forhindre tilbageløb af ikke-drikkevand.

→ Kontakt en VVS'er for at få mere at vide om dette.

Før hver opstart: Fyld pumpen med mindst 1,1 liter vand til overløbet. Sørg for, at der ikke er tilsluttet slanger eller lignende til pumpen, mens den fyldes, og sørg for, at den er vandret.

→ Sørg for, at slangerne ikke er bøjede.

Sand og andre slibende materialer forårsager hurtigere slitage og reduceret pumpeydelse.

→ Brug et pumpeforfilter (f.eks. varenr. 1730/1731), hvis der pumpes vand med sand i.

Pumpning af forurenet vand, der indeholder sten, fyrretræsnåle osv., kan beskadige pumpen.

→ Undlad at pumpe beskidt vand.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

2.1 Pumpe

GARDENA-havepumpen er velegnet til vanding, vandforsyning og rengøring samt andre aktiviteter i hjemmet og haven.

Den kan suge vand fra en dybde på op til 8 m.

Oversigt [fig. A1]

①	Betjeningspanel
②	Tilslutningsgevind, trykside (**out**)
③	Påfyldningsprop
④	Påfyldningsåbning
⑤	Tilslutningsgevind, sugeside (**in**)
⑥	Aftapningsåbning
⑦	Vandprop
⑧	Dæksel til batterirum

Betjeningspanel [fig. A1]

ⓢ	Tænd/sluk-knap	Tænder og slukker pumpen
Ⓦb	Fejl-LED	LED-lyset lyser eller blinker (⇨ afsnit)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	LED-batteriopladningsindikator	Viser batteriets opladningsniveau
ⓝ	Drejeknap	Justerer pumpens effekt kontinuerligt

Batteriopladningsindikator på pumpen [fig. A1]

Når pumpen tændes, angiver LED'erne [Ⓛ1 Ⓛ2 og Ⓛ3] batteriets opladningsniveau på betjeningspanelet.

Hvis pumpen ikke kører, skal du trykke på tænd-/slukknappen ⓢ i 3 sekunder for at få vist batteriopladningsindikatoren.

Batteriopladningsniveau	Batteriopladningsindikator
67-100 % opladet	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser grønt
34-66 % opladet	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser grønt
11-33 % opladet	Ⓛ1 lyser grønt
0-10 % opladet	Ⓛ1 blinker grønt

2.2 Batteri og batterioplader [fig. A2]

GARDENA-havepumpen fås som et sæt med batteri og batterioplader (14610-20) og som en selvstændig enhed (14610-55).

Ⓐ	Knap til udløsning af batteri
Ⓑ	Batteri
Ⓒ	Batterioplader
Ⓛc	Display på batterioplader

Opladningsniveauet på batteriet registreres automatisk og oplader batteriet med den optimale ladestrøm afhængigt af batteritemperaturen og -spændingen. Dette er med til at skåne batteriet, og ved opbevaring i opladeren er det altid fuldstændig opladet.

Display på batterioplader [fig. A2]

Blinkende batteriopladningsindikator Ⓛc



Den **blinkende** opladningsindikator Ⓛc angiver, at batteriet oplades.

Bemærk: Opladning er kun mulig, hvis batteriets temperatur er inden for det tilladte område (⇨ afsnit).

Batteriopladningsindikator lyser konstant Ⓛc



Det **konstante lys** på batteriopladningsindikatoren Ⓛc betyder, at batteriet er fuldt opladet, **eller** at batteriets temperatur er uden for det tilladte område for opladning. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, oplades batteriet.

Når der ikke er isat et batteri, angiver det **konstante lys** på batteriopladningsindikatoren Ⓛc, at opladeren er sluttet til strømforsyningen og er klar til brug.

Opladning af batteriet [fig. A2]

FARE!

Elektrisk stød på grund af forkert netspænding!

→ Vær opmærksom på netspændingen.

→ Sørg for, at spændingen i strømkilden svarer til den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.

1. Fjern batteriet Ⓑ fra batterirummet ⑧ (⇨ afsnit 3.1).
2. Sørg for, at overfladen og kontakterne på batteriet og batteriopladeren altid er rene og tørre, før du tilslutter batteriopladeren Ⓒ.
3. Slut batteriopladeren Ⓒ til en stikkontakt.
4. Skub batteriopladeren Ⓒ på batteriet Ⓑ.

Batteriopladningsindikatoren Ⓛc på batteriopladeren blinker grønt.

» *Batteriet lader op.*

Batteriopladningsindikatoren Ⓛc på batteriopladeren lyser konstant grønt.

» *Batteriet er fuldt opladet.*

5. Kontrollér ladeniveauet med jævne mellemrum under ladecyklussen.
6. Frakobl batteriet fra batteriopladeren, når det er fuldstændigt opladet.
7. Kobl batteriopladeren fra stikkontakten.

2.3 Tilbehør

For at betjene pumpen skal du bruge en trykslange, en sugeslange og passende stik.

2.3.1 Sugeslange

Tilslutningen på sugesiden ⑤ har et udvendigt gevind (størrelse: 33,3 mm (G1")).

Selvansugningstiden reduceres, hvis du bruger en sugeslange med en tilbagestrømsspærring. Tilbagestrømsspærringen forhindrer, at sugeslangen automatisk drænes, når pumpen slukkes.

Vakuumbestandige sugeslanger til GARDENA-havepumpen

- GARDENA-sugesæt varenr. 9090/9091/9092
- GARDENA-rørbrøndssugeslange varenr. 1729
- Sugeslanger uden gevindtilslutning
  → Tilslut sugeslangerne uden gevindtilslutning vha. en sugeslangetilslutning (f.eks. varenr. 1723/1724).

Forseglingssystemer

- Tilslutning med gevindtætningstape
  – Der kræves ikke en flad pakning.
- Forbindelse med flad pakning
  – Der kræves ingen gevindtætningstape.

→ Sørg for, at den flade pakning ⑩ er sat i sugeslangetilslutningen og ikke er beskadiget [fig. A4].

2.3.2 Trykslange

Tilslutningen på tryksiden ② har et udvendigt gevind (størrelse: 33,3 mm (G1")).

Brug slanger på 19 mm eller 25 mm for at udnytte pumpekapaciteten optimalt.

Følgende slanger kan tilsluttes ved hjælp af GARDENA-plug-in-systemet:

Slangediameter	Pumpetilslutning	
13 mm	GARDENA-pumpekoblingssæt	Varenr. 1750
15 mm	GARDENA-adapter GARDENA-slangetilslutning	Varenr. 18222 Varenr. 18215
19 mm	GARDENA-pumpekoblingssæt	Varenr. 1752

3. INSTALLATION

FARE!

Risiko for tilskadekomst!

Risiko for personskade som følge af utilsigtet start

→ Fjern batteriet før transport, montering eller justering af pumpen.

3.1 Fjernelse af batteriet [fig. A3]

1. Åbn dækslet ⑧.
2. Tryk på udløserknappen Ⓐ og fjern batteriet Ⓑ fra batterirummet.

3.2 Opsætning af pumpen

1. Anbring pumpen på en plan, fast og tør overflade.
2. Placer pumpen mindst 2 m væk fra vandet.
3. Anbring pumpen et sted, hvor den ikke kan oversvømmes.
4. Sørg for, at ventilationshullerne ikke er dækkede, blokerede eller beskidte.
5. Hold en afstand på mindst 5 cm fra vægge eller andre genstande.
6. Placer pumpen, så der ikke kan suges løst materiale (f.eks. sand eller jord) ind via ventilationsåbningerne.
7. Hvis pumpen er under vandniveauet, skal du installere en afspærringsenhed for at forhindre uønsket vandtab.

3.3 Tilslutning af slangen på sugesiden [fig. A4]

Brug ikke plug-in-vandslangekomponenter på sugesiden. Plug-in-vandslangesystemer er ikke vakuumbestandige.

» *Selvansugningsprocessen vil ikke fungere.*

Vi anbefaler brug af en sugeslange med stopventil. Fra en sugehøjde på 5 m kan det være nødvendigt med en stopventil.

1. Brug en vakuumbestandig sugeslange og et passende pakningssystem (⇨ afsnit 2.3.1).
2. Slut en sugeslange til (**in**)-forbindelsen ⑤ på pumpen.
3. Skru sugeslangen ⑨ stramt på tilslutningen på sugesiden ⑤ for at sikre en lufttæt forsegling. Sørg for, at sugeslangetilslutningen er lige, når den fastgøres.
4. Før sugeslangen, så den er lige og ikke snoet.
5. Sænk enden af sugeslangen ned i vandet [⇨ fig. A5].

Hvis sugehøjden er 3 m eller mere, skal pumpen aflastes for slangens vægt.

→ Fastgør sugeslangen med yderligere metoder (f.eks. ved at binde den til en træpind).

3.4 Fyld pumpen med vand [fig. A6]

☑ Sugeslange tilsluttet

☑ Ingen slange tilsluttet tryksiden (**out**)

☑ Intet batteri i pumpen

1. Skru dækslet ③ af påfyldningsåbningen ④ med hånden.
2. Fyld op med vand gennem påfyldningsåbningen, indtil vandet når åbningen på sugesiden ⑤ (min. 1,1 l).

På grund af vandbevægelse inde i pumpen kan det tage noget tid, før vandstanden stabiliseres.

Hvis der anvendes en kontraventil, begynder selvansugningsprocessen tidligere, hvis sugeslangen fyldes med vand.

3. Skru dækslet stramt på påfyldningsåbningen med hånden (brug ikke værktøj).

3.5 Tilslutning af trykslangen [fig. A7]

Under selvansugningsprocessen skal luften kunne slippe ud af pumpen via trykslangen.

For at luften kan slippe ud under selvansugningsprocessen, er det bedst, hvis trykslangen er trukket helt ud og skråner opad fra pumpen.

1. Aftap overskydende vand fra trykslangen inden tilslutning.
2. Læg slangen fladt ned på jorden.
3. Undgå U-formede hævninger.
4. Rul slangen helt ud.
5. Slut trykslangen til tilslutningen på tryksiden ②.

3.6 Sæt batteriet i

☑ Batteriet er tilstrækkeligt opladet (⇨ afsnit 2.2)

☑ Sugeslange tilsluttet (⇨ afsnit 3.3)

☑ Pumpe fyldt med vand (⇨ afsnit 3.4)

☑ Trykslange tilsluttet (⇨ afsnit 3.5)

1. Åbn dækslet ⑧.
2. Skub batteriet ⑨ ind i batterirummet, indtil du kan høre, at det sidder fast.
3. Luk dækslet ⑧.
4. Sørg for, at dækslet ⑧ til batterirummet er helt lukket (magnetisk lås).

4. BETJENING

4.1 Start/stop af pumpen

ADVARSEL!

Tørkørsel af pumpen!

→ Sørg for, at pumpen er fyldt med vand til overløbet (mindst 1,1 liter) før hver start.

4.1.1 Start af pumpen

☑ Batteriet er opladet (⇨ afsnit 2.2) og isat korrekt (⇨ afsnit 3.6)

☑ Sugeslange tilsluttet (⇨ afsnit 3.3).

☑ Pumpe fyldt med vand (⇨ afsnit 3.4)

☑ Trykslange tilsluttet (⇨ afsnit 3.5)

1. Åbn afspærringsventilerne (vandingstilbehør, vandstop osv.) i trykledningen.
2. Åbn alle forbrugere til den maksimale indstilling.
3. Sørg for, at trykslangen løber lodret opad fra pumpeudgangen og ikke bukkes.
4. Hold eller fastgør trykslangen lodret over pumpeudgangen.
5. Tryk på tænd-/slukknappen på betjeningspanelet ①.

» *Pumpen starter, og batteriets opladningsniveau vises.*

Ved høje sugehøjder:

→ Løft og hold trykslangen mindst 1,8 m lodret over pumpen under selvansugningsprocessen [fig. O1].

» **Selvansugningsprocessen kan tage op til 5 minutter.**

4.1.2 Justering af pumpeeffekten

Brug drejeknappen ⓝ til at justere pumpens effekt efter behov (⇨ afsnit 4.2).

Bemærk: Høje sugehøjder og lav effekt kan forårsage problemer med at levere en kontinuerlig vandgennemstrømning.

→ Brug drejeknappen ⓝ til at øge pumpeeffekten.

4.1.3 Stop af pumpen

→ Tryk på tænd-/slukknappen ⓢ på betjeningspanelet ①.

» *Pumpen stopper.*

4.2 Selvansugningsproces

Pumpen suger ved den indstillede effekt. Du kan bruge selvansugningsfunktionen til at fremskynde processen.

Selvansugningsfunktion:

Selvansugningsfunktionen øger midlertidigt pumpens effekt.

1. Start pumpen (⇨ afsnit 4.1.1).
2. Tryk på tænd/sluk-knappen ⓢ, og hold den nede i 3 sekunder.

» *Pumpen kører ved øget effekt, og batteriopladningsstatusindikatoren blinker.*

» *Selvansugningsfunktionen stopper, når der flyder vand gennem pumpen eller efter 5 minutter.*

3. Brug drejeknappen til at vælge en anden indstilling for at annullere selvansugningstilstanden.

Når selvansugningstilstanden er afsluttet (automatisk) efter 5 minutter uden succes, kan selvansugningstilstanden først genstartes, når der er gået 5 minutter.

Hvis du forsøger at genstarte selvansugningstilstanden, før ventetiden på 5 minutter er udløbet, starter selvansugningstilstanden ikke, og batteri-opladningsstatusindikatoren blinker 3 gange.

Hvis du annullerer selvansugningstilstanden inden for 1 minut, kan selvansugningstilstanden startes igen med det samme uden at vente 5 minutter.

4.3 Pumpetips

4.3.1 Tips til selvansugning

Den angivne maksimale selvansugningshøjde nås kun, hvis pumpen er helt fyldt, og trykslangen ⑪ holdes højt nok under selvansugningsprocessen til at forhindre, at der løber vand ud af pumpen via trykslangen ⑪.

→ Fyld pumpen, før du slutter en slange til pumpens trykside.

Når pumpen er blevet slukket, kan vandstanden i pumpehuset være for lav. For at sikre, at selvansugningsprocessen fungerer pålideligt, næste gang pumpen startes, skal pumpen fyldes helt med vand, før den tændes (⇨ afsnit 3.4).

→ For at forhindre pumpen i at aftappes, efter den er slukket, anbefaler vi, at der monteres en tilbageløbsspærring (varenr. 9093) i sugeslangen.

→ Hvis der ikke kan anvendes en tilbageløbsspærring, er det nyttigt at slukke for alle forbrugere, før pumpen slukkes. Det forhindrer tilbageløb af vand til sugeslangen og holder pumpen så fuld som muligt.

Luftindtag kan forårsage funktionsfejl og øget støj.

→ Kontrollér regelmæssigt pakningerne på suge- og tryksiderne, og udskift dem om nødvendigt.

Hvis pumpen ikke pumper vand efter fem minutter

Den røde lysdiode lyser Ⓦ⑳, og pumpen stopper.

1. Lad pumpen køle ned i 5 minutter.
2. Se efter mulige årsager (⇨ afsnit 7.1).
3. Genstart pumpen (⇨ afsnit 4.1.1).

4.3.2 Støjsvag drift

Pumpen arbejder støjsvagt. Denne positive funktion kan kun opretholdes, hvis den er installeret korrekt:

→ Vælg en overflade med lav vibration (anbring den f.eks. ikke på en metalplade eller plasttank).

→ Undgå direkte tilslutning til fast rørføring.

4.3.3 Montering af et forfilter

1. Til vand med sand skal du bruge et pumpeforfilter (f.eks. varenr. 1730/1731).
2. Monter forfilteret på sugesiden mellem pumpen og sugeslangen.
3. Når forfilteret monteres, skal det sikres, at filterpatronen er tilgængelig med henblik på vedligeholdelse og rengøring.

Hvis et forfilter er for langt, kan det monteres i en anden position (f.eks. vandret) i stedet for lodret og nedad.

5. VEDLIGEHOLDELSE

FARE!
Risiko for tilskadekomst!
Risiko for personskade som følge af utilsigtet start
→ Fjern batteriet, før der udføres service på pumpen.

5.1 Rengøring af pumpen

☑ Pumpen er slukket

☑ Intet batteri i pumpen

FARE!
Risiko for personskade og skader på pumpen!
→ Brug ikke en vandstråle (især en højtryksvandstråle) til rengøring af pumpen.

Nogle kemikalier kan ødelægge vigtige plastdele.
→ Brug ikke kemikalier, benzin eller opløsningsmidler til at rengøre pumpen. Nogle kemikalier kan ødelægge vigtige plastdele.

Luftstrømsrillerne skal altid være rene.

→ Rengør pumpens kabinet med en fugtig klud.

→ Rengør ventilationsåbningerne med en blød børste eller en malerpensel.

→ Brug ikke skarpe genstande.

5.2 Skylning af pumpen

Pumpen skal skylles, når den har pumpet klorholdigt vand.

1. Pump lunkent vand (maks. 35 °C), eventuelt tilsat en mild rensevæske (f.eks. opvaskemiddel), indtil vandet, der pumpes ud af trykslangen, er klart.
2. Bortskaf resterne i henhold til lokale foreskrifter for bortskaffelse af affald.

5.3 Rengøring af batteriet og batteriopladeren

1. Brug ikke rindende vand.
2. Sørg for, at overfladen og kontakterne på batteriet og batteriopladeren altid er rene og tørre, før du tilslutter batteriopladeren.

Batterioplader

→ Brug en blød, tør klud til at rengøre kontakterne og plastikdelene.

Batteri

→ Rengør ventilationsåbningerne og batteriets kontakter med en blød, ren og tør børste.

6. OPBEVARING

Nedlukning

ADVARSEL!
Beskadigelse af pumpen pga. frost!
→ Opbevar pumpen et sted, hvor den ikke udsættes for frost.

Opbevar pumpen utilgængelig for børn.

☑ Pumpen er slukket

1. Tag batteriet ud.
2. Oplad batteriet.
3. Luk eventuelle afspærringsventiler i sugeledningen.
4. Åbn eventuelle afspærringsventiler (vandingstilbehør, vandstop osv.) i trykledningen.
   » *Derved tages trykket af tryksiden.*
5. Skru påfyldningsproppen ③ på påfyldningsstudsen og vandproppen ⑦ af med hånden.
6. Vip pumpen ca. 80° mod aftapningsåbningen ⑥, indtil den er helt aftappet [fig. M1].
7. Tag sugeslangen og trykslangen af.
8. Spænd påfyldningsproppen og vandproppen med hånden (brug ikke værktøj).
9. Rengør pumpen, batterirummet, batteriet og batteriopladeren (⇨ afsnit 5).
10. Opbevar pumpen, batteriet og batteriopladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

7. FEJLFINDING

FARE!
Risiko for tilskadekomst!
Risiko for personskade som følge af utilsigtet start
→ Fjern batteriet, før der udføres fejlfinding på pumpen.

7.1 Fejltabel

En komplet vakuumtæt tilslutning kan opnås ved at bruge GARDENA-sugeslanger (⇨ afsnit 9).

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen kører, men uden sugning.	Sugeledning utæt eller beskadiget	→ Kontrollér sugeledningen for skader, og forsegl den, så den er lufttæt.
	Pumpen suger luft ind ved et tilslutningspunkt [fig. A2].	→ Tætn tilslutningerne på sugesiden, så de er lufttætte.
	Utæt montering på påfyldningsstudsen.	→ Kontrollér pakningen (udskift om nødvendigt), og spænd fittingen med hånden (brug ikke en tang).
	Intet vand i cisternen, vandtanken, vandrøret osv.	→ Sørg for, at der er vandforsyning på sugesiden.
	Pumpen blev ikke fyldt med vand.	→ Fyld pumpen op igen (⇨ afsnit 3.4).
	Der kommer vand ud gennem trykslangen under selvansugningsprocessen.	→ Fyld pumpen igen. → Hold trykslangen opad. → Genstart pumpen (⇨ afsnit 4.1).

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
	Luften kan ikke slippe ud, fordi forsyningsledningen er forseglet, eller der er overskydende vand i trykslangen.	→ Åbn afspærringsventilerne (f.eks. dysen) i trykledningen, eller tøm trykslangen.
	Der kan ikke slippe luft ud, fordi trykslangen er viklet rundt.	→ Læg trykslangen fladt ned i dens fulde længde. → Før slangen op fra pumpeudgangen. → Bøj ikke trykslangen ved pumpeudgangen. → Åbn alle forbrugere til den maksimale indstilling.
	Selvansugningsprocessen er endnu ikke fuldført.	→ Vent i op til 5 minutter, før pumpen begynder at pumpe vand.
	Sugefilter eller tilbagestrømsspærring i sugeslangen er tilstoppet.	→ Rengør sugefilteret eller tilbagestrømsspærringen.
	Enden af sugeslangen er ikke i vand [fig. A5].	→ Nedsænk sugeslangens ende dybere i vandet.
	Sugehøjde er for høj.	→ Reducer sugehøjden.
	Ved andre problemer med selvansugning:	→ Brug GARDENA-sugeslanger med tilbageløbsspærring. → Fyld pumpen og sugeslangen.
Pumpen kører, men udløbshastigheden falder pludseligt.	Enden af sugeslangen er ikke i vand [fig. A5].	→ Nedsænk sugeslangens ende dybere i vandet.
	Sugefilter eller tilbagestrømsspærring i sugeslangen er tilstoppet.	→ Rengør sugefilteret eller tilbagestrømsspærringen.
	Der er ikke vand i cisternen, vandtanken, vandrøret osv.	→ Sørg for, at der er vandforsyning på sugesiden.
	Utæt sugeledning.	→ Afhjælp lækagen.
	Pumpehjulet er blokeret.	→ Kontakt GARDENA Service.
	Trykslangen er bøjet.	→ Før trykslangen uden at bøje den, og bøj ikke trykslangen ved pumpeudgangen.
Pumpen starter eller stopper ikke. LED (L1) blinker grønt [fig. A2].	Batteriet er afladet.	→ Oplad batteriet.
Pumpen starter eller stopper ikke. Fejl-LED (Wb) lyser rødt [fig. A1].	Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde.	→ Vent til batteriets temperatur igen ligger mellem 0 °C og +45 °C igen.
	Tørkørselssikring er udløst.	→ Fyld pumpen med vand.
	Bemærk, at pumpen forbliver blokeret i en kort periode efter flere tørkørsler for at beskytte pumpen.	→ Sørg for, at der vandforsyning. (Se problemer med selvansugning)
	Betjeningspanelet er for varmt	→ Lad betjeningspanelet køle af (tag det f.eks. væk fra sollys).
	Der er kommet vand ind i batteriet.	→ Kontakt GARDENA-service, eller udskift batteriet.
	Der er vanddråber eller fugt mellem batterikontakterne i batterirummet.	→ Brug en tør klud til at fjerne vanddråber eller fugt.
	Motoren er blokeret.	→ Kontakt GARDENA Service.
Pumpen starter eller stopper ikke. Fejl-LED (Wb) blinker rødt [fig. B4].	Pumpen er defekt.	→ Kontakt GARDENA Service.
Pumpen starter eller stopper ikke. Fejl-LED (Wb) lyser ikke [fig. B4].	Batteriet er ikke sat helt ind i batterirummet.	→ Sæt batteriet helt ind i batterirummet, indtil du kan høre, at det sidder fast.
	Batteriet er defekt.	→ Udskift batteriet.
	Pumpen er defekt.	→ Kontakt GARDENA Service.
Ladecyklus ikke mulig. **Batteriopladningsindikator (Lc) lyser konstant [fig. B3].**	Batteriopladeren er ikke forbundet (korrekt).	→ Skub batteriopladeren korrekt på batteriet.
	Batteriets kontakter er snavsede.	→ Rengør batterikontakterne (f.eks. ved at tilslutte og frakoble batteriet flere gange. Udskift om nødvendigt batteriet).
	Batteriets temperatur er uden for det tilladte opladningstemperaturområde.	→ Vent til batteriets temperatur igen ligger mellem 0 °C og +45 °C igen.
	Batteriet er defekt.	→ Udskift batteriet.
Batteriopladningsindikatoren (Lc) lyser ikke [fig. B3].	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket helt ind i strømudtaget.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontrollér netspændingen. Få opladeren kontrolleret, evt. af GARDENA Service eller af en forhandler godkendt af GARDENA.

BEMÆRK: Ved alle andre driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENAS serviceafdeling. Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Pumpe		Enhed	Værdi (varenr. 14610)
Maks. leveringskapacitet		l/t	3000
Maks. tryk/		bar/	3,0
Maks. pumpehøjde		m	30
Maks. selvansugningsniveau		m	8
Tilladt indvendigt tryk (trykside)		bar	3
Lydtrykniveau L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Distance:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Lydeffektniveau L_{WA} 1):			
målt/garanteret		dB (A)	65,7/68
Usikkerhed k_{WA}			2,28
Maks. medietemperatur		°C	35
Vægt (uden batteri)		kg	2,8

Målemetoder i henhold til: 1) Direktiv 2000/14/EU

Batteri	Enhed	Værdi (PBA 18V 4,0Ah W-C)
Batterispænding	V (DC)	18
Batterikapacitet	Ah	4,0
Antal celler (Li-Ion)		10
Egnede batterioplader til POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Batterioplader	Enhed	Værdi (AL 1810 CV)	Værdi (AL 18 V-20)
Netspænding	V (AC)	220-240	220-240
Netfrekvens	Hz	50-60	50-60
Nominel effekt	W	26	50
Batteriladespænding	V (DC)	18	18
Maks. batteriladestrøm	mA	1000	2000
Batteriladestrøm (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Tilladt batteritemperatur under opladning	°C	0-45	0-45
Vægt	g	170	210
Beskyttelsesklasse		⧈ /II	⧈ /II
Egnede batterier til POWER FOR ALL-systemet		PBA 18V	PBA 18V

9. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA-sugeslanger	Bøjnings- og vakuumbestandig, fås enten i metermål **varenr. 1720/1721** (19 mm /25 mm) uden tilslutningsfittings eller i faste længder **varenr. 9090/9091** med tilslutningsfittings.	
GARDENA-systembatteri	Batteri til ekstra varighed eller til udskiftning.	
PBA 18V/45 P4A		**Varenr. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Varenr. 14905**
GARDENA batteridrevet hurtigoplader AL 1830 CV P4A	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL-systembatterier PBA 18 V..W-..	**Varenr. 14901**
GARDENA-sugeslangetilslutning	Til tilslutning på sugesiden.	**Varenr. 1723/1724**
GARDENA-pumpekoblingssæt	Til tilslutning på tryksiden.	**Varenr. 1750/1752**
GARDENA-sugefilter med tilbageløbsspærring	Til montering i sugeslanger, der leveres i metermål.	**Varenr. 9093**
GARDENA-forfilter til pumpe	Anbefales til pumpning af vand, der indeholder sand.	**Varenr. 1730/1731**
GARDENA-sugeslange til fontæne	Til vakuumfast tilslutning af pumpen til en fontæne eller stive rør. Længde 0,5 m med indvendigt gevind i begge ender (størrelse: 33,3 mm).	**Varenr. 1729**
GARDENA-flyder til sugefilter	Til smudsfri sugning under vandoverfladen.	**Varenr. 9094**
GARDENA-lynkobling	Til tryksidetilslutning af 1" trykslanger.	**Varenr. 7109/7103**

10. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

11. BORTSKAFFELSE

11.1 Sådan bortskaffes produktet



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

11.2. Bortskaffelse af batteriet



Batteriet har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

→ Sørg for, at litium-ion-cellekontakterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem.

→ Bortskaf litium-ion-cellerne på korrekt vis på eller via den lokale genbrugsstation.

el Αντλία κήπου

Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 41
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 42
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 43
4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 44
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 45
6. ΦΥΛΑΞΗ 45
7. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 45
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 46
9. ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ 46
10. ΣΕΡΒΙΣ 47
11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ 47

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Σύμβολα στο προϊόν



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Οδηγίες ασφαλείας για αντλίες κήπου

1) Πρακτικές ασφαλούς λειτουργίας

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν υπάρχουν άνθρωποι στο νερό.

Η ρύπανση του υγρού μπορεί να προκληθεί από διαρροή λιπαντικών.

2) Διακόπτης ασφαλείας

Ασφάλεια έλλειψης νερού: Εάν η παροχή νερού διακοπεί κατά τη διάρκεια της άντλησης, η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλήρωσης, η ασφάλεια έλλειψης νερού δεν είναι ενεργή.

Λειτουργία κατά της εμπλοκής: Εάν το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο, η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα.

→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.

1.3 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

1.3.1 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η αντλία μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές αναπηρίες ή έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας, με την προϋπόθεση ότι το χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της αντλίας και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με την αντλία. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη. Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω θα πρέπει να το χρησιμοποιούν μόνο υπό επίβλεψη.

Συνιστούμε η αντλία να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα ηλικίας 16 ετών και άνω.

Η **αντλία κήπου GARDENA** προορίζεται για άντληση υπόγειων υδάτων, βρόχινου νερού και χλωριωμένου νερού σε ιδιωτικούς κήπους και οικόπεδα.

Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για μακροπρόθεσμη λειτουργία (επαγγελματική χρήση).

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε αντλίες που έχουν υποστεί ζημιά.

→ Πάντα επιθεωρείτε οπτικά την αντλία πριν από τη χρήση.
→ Αν η αντλία υποστεί ζημιά, φροντίστε για τον έλεγχό της από το τμήμα σέρβις της GARDENA.

1) Μεταφορά υγρών

Το αλμυρό ή το ακάθαρτο νερό, τα διαβρωτικά, τα εξαιρετικά εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά και τρόφιμα μπορεί να προκαλέσουν **τραυματισμό ή ζημιά στην αντλία**.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο την αντλία κήπου GARDENA για την άντληση νερού.

2) Ενίσχυση πίεσης

Ζημιά στην αντλία.

→ Μην χρησιμοποιείτε την αντλία κήπου GARDENA για την ενίσχυση της πίεσης.

1.3.2 Οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές μπαταριών

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.

→ Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής μπαταρίας τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω διάταξης προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) με ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης έως και 30 mA.



→ **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

→ **Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.** *Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο εάν μπορείτε να αξιολογήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή εάν έχετε λάβει τις αντίστοιχες οδηγίες.*
→ **Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε δυνητικά εκρηκτικά περιβάλλοντα.**
→ **Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος.** *Έτσι θα βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν θα παίζουν με τον φορτιστή.*
→ **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα). Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή.**



→ **Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή της μπαταρίας μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από υγρασία.** *Σε περίπτωση εισχώρησης νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

→ **Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό.** *Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.*
→ **Να ελέγχετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας, το καλώδιο και το βύσμα πριν από τη χρήση. Σταματήστε τη χρήση του φορτιστή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας το φορτιστή και αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** *Αν οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*
→ **Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε επιφάνειες που αναφλέγονται εύκολα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** *Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή κατά τη λειτουργία.*
→ **Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση για τα ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.**
→ Μην καλύπτετε τις υποδοχές εξαερισμού του φορτιστή μπαταρίας. Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά.
→ *Αν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις.* **Η μπαταρία μπορεί να πυρακτωθεί ή να εκραγεί. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες.** *Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.*
→ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις.** *Μπαταρίες οι οποίες έχουν υποστεί βλάβη ή τροποποίηση μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα την πυρκαγιά, την έκρηξη ή τον κίνδυνο τραυματισμού.*
→ *Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να βραχούν παρακείμενα αντικείμενα.* **Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται. Καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα ή, εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.**
→ *Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία.* **Η επαφή με αυτό το υγρό θα πρέπει να αποφεύγεται. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** *Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.*
→ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με αντλίες από τους συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL. Οι μπαταρίες 18 V που φέρουν την ετικέτα POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα: όλα τα προϊόντα 18 V από τους συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL.
→ Ακολουθείτε τις συστάσεις για την μπαταρία που παρατίθενται στο εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία και η αντλία μπορούν να λειτουργήσουν με ασφάλεια και ότι οι μπαταρίες προστατεύονται από επικίνδυνη υπερφόρτωση.
→ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από τους συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL. Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ.λπ. / Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 18 κ.λπ.).
→ **Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να αξιοποιήσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία πλήρως με το φορτιστή προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για πρώτη φορά.**
→ **Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
→ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** *Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.*
→ **Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων.** *Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.*
→ *Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση.* **Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε τη μπαταρία.**
→ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή από εξωτερικές δυνάμεις.** *Ενδέχεται να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, καπνό, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.*
→ **Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες.** *Το σέρβις των μπαταριών θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μετά την πώληση.*



→ Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, καθώς επίσης και, για **παράδειγμα, την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία.** *Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.*

→ **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 C και +50 °C. Για παράδειγμα, μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο το καλοκαίρι.** *Σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ανάλογα σε ορισμένες συσκευές.*
→ **Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +45 °C.** *Η φόρτιση εκτός του εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.*
→ **Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.**

1.3.3 Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Δυσλειτουργία εμφυτευμάτων λόγω ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας!

Η αντλία δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων και να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς (π.χ. σε περίπτωση βηματοδότη).

→ Προτού χρησιμοποιήσετε αυτήν την αντλία, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.

Η αντλία πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερό και αντιπλημμυρικό σημείο και να είναι προστατευμένη από πτώση στο νερό.

→ Τοποθετήστε την αντλία σε απόσταση ασφαλείας (τουλάχιστον 2 m) από το νερό.

→ Μην πραγματοποιείτε ηλεκτρολογικές τροποποιήσεις στην αντλία.

Εάν η μπαταρία είναι τοποθετημένη, η αντλία ενδέχεται να εκκινηθεί ακούσια.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή, όταν δεν χρησιμοποιείται.

1.3.4 Πρόσθετες οδηγίες προσωπικής ασφάλειας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού από καυτό νερό!

Το αντλούμενο νερό είναι υπό πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό αν χτυπήσει απευθείας το σώμα ή τα μάτια.

Εάν η αντλία λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (περισσότερο από 5 λεπτά) σε κλειστή πλευρά πίεσης, το νερό στην αντλία μπορεί να θερμανθεί, προκαλώντας δυνητικά τραυματισμό από το καυτό νερό.

→ Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί για περισσότερο από 5 λεπτά, αν όχι καθόλου, στην κλειστή πλευρά πίεσης.

Εάν δεν υπάρχει παροχή νερού στην πλευρά αναρρόφησης, το νερό στην αντλία μπορεί να θερμανθεί, προκαλώντας δυνητικά τραυματισμό από τη διαφυγή καυτού νερού.

→ Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί για περισσότερο από 5 λεπτά χωρίς παροχή νερού.

→ Μην ανοίγετε τις τάπες ή τα ρακόρ όταν το νερό είναι καυτό.

→ Πριν από την επανεκκίνηση, διασφαλίστε ότι η παροχή νερού εισαγωγής είναι σωστή και γεμίστε πλήρως την αντλία με νερό.

Αν οι εύκαμπτοι ή μη σωλήνες εκτεθούν στον ήλιο, μπορεί να ζεσταθούν πολύ.

→ Προστατεύετε εύκαμπτους και μη σωλήνες από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία όταν δεν χρησιμοποιούνται.

→ Μην χρησιμοποιείτε την αντλία με ελεύθερα μαλλιά, φαρδιά ρούχα ή κασκόλ.

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Κατά τη σύνδεση της αντλίας στο σύστημα παροχής νερού, τηρείτε πάντα τους τοπικούς κανονισμούς υδραυλικών εγκαταστάσεων, ώστε να αποφευχθεί η αντεπιστροφή μη πόσιμου νερού.

→ Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υδραυλικό για το θέμα αυτό.

Πριν από κάθε εκκίνηση, γεμίστε την αντλία με τουλάχιστον 1,1 λίτρα νερού έως την υπερχείλιση. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν συνδεδεμένοι εύκαμπτοι σωλήνες ή καταναλωτές στην αντλία κατά την πλήρωση και ότι βρίσκεται σε οριζόντια θέση.

→ Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες δεν έχουν τσακίσει.

Η άμμος και άλλα λειαντικά υλικά προκαλούν ταχύτερη φθορά και μειωμένη απόδοση της αντλίας.

→ Χρησιμοποιήστε ένα προφίλτρο αντλίας (π.χ. Κωδ. πρ. 1730/1731) για την άντληση αμμώδους νερού.

Η άντληση ακάθαρτου νερού που περιέχει πέτρες, πευκοβελόνες κ.λπ., μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην αντλία.

→ Απαγορεύεται η άντληση ακάθαρτου νερού.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

2.1 Αντλία

Η αντλία κήπου GARDENA είναι κατάλληλη για πότισμα, παροχή νερού και για εργασίες καθαρισμού, καθώς και για άλλες δραστηριότητες στο σπίτι και τον κήπο.

Μπορεί να αντλήσει νερό από βάθος έως και 8 m.

Επισκόπηση [Εικ. A1]

①	Πίνακας ελέγχου
②	Συνδετικό σπείρωμα, πλευρά πίεσης (**Έξω**)
③	Τάπα πλήρωσης
④	Στόμιο πλήρωσης
⑤	Συνδετικό σπείρωμα, πλευρά αναρρόφησης (**Μέσα**)
⑥	Άνοιγμα αποστράγγισης
⑦	Τάπα αποστράγγισης νερού
⑧	Κάλυμμα χώρου μπαταρίας

Πίνακας ελέγχου [Εικ. A1]

Ⓢ	Κουμπί On/Off	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της αντλίας
Ⓦp	Η λυχνία LED σφάλματος	Η λυχνία LED ανάβει ή αναβοσβήνει (⇨ ενότητα)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Ενδεικτική λυχνία LED φόρτισης μπαταρίας	Εμφανίζει το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας
Ⓝ	Περιστροφικός διακόπτης	Ρυθμίζει συνεχώς την ισχύ της αντλίας

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας στην αντλία [Εικ. A1]

Όταν η αντλία είναι ενεργοποιημένη, οι λυχνίες LED [Ⓛ1, Ⓛ2 και Ⓛ3] υποδεικνύουν το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας στον πίνακα ελέγχου.

Εάν η αντλία δεν λειτουργεί, πατήστε το κουμπί On/Off Ⓢ για 3 δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας.

Επίπεδο φόρτισης μπαταρίας	Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
67–100% φορτισμένη	Οι ενδείξεις Ⓛ1, Ⓛ2 και Ⓛ3 ανάβουν με πράσινο χρώμα
34–66% φορτισμένη	Οι ενδείξεις Ⓛ1 και Ⓛ2 ανάβουν με πράσινο χρώμα
11–33% φορτισμένη	Η ένδειξη Ⓛ1 ανάβει με πράσινο χρώμα
0–10% φορτισμένη	Η ένδειξη Ⓛ1 αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

2.2 Μπαταρία και φορτιστής μπαταρίας [Εικ. A2]

Η αντλία κήπου GARDENA διατίθεται σε σετ με μπαταρία και φορτιστή μπαταρίας (14610-20) και ως αυτόνομο αντικείμενο (14610-55).

Ⓐ	Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
Ⓑ	Μπαταρία
Ⓒ	Φορτιστής μπαταρίας
Ⓛc	Οθόνη φορτιστή μπαταρίας

Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας ανιχνεύεται αυτόματα και φορτίζεται χρησιμοποιώντας το βέλτιστο ρεύμα φόρτισης, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας. Με αυτόν τον τρόπο, η μπαταρία προστατεύεται και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στον φορτιστή.

Οθόνη φορτιστή μπαταρίας [Εικ. A2]

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας που αναβοσβήνει Ⓛc



Η ένδειξη φόρτισης που **αναβοσβήνει** Ⓛc υποδεικνύει ότι η μπαταρία φορτίζεται.

Σημειώστε: Η φόρτιση είναι δυνατή μόνο εάν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπτού εύρους τιμών (⇨ ενότητα).

Σταθερά αναμμένη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc



Η **σταθερά αναμμένη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη **ή** ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους για τη φόρτιση. Μόλις επιτευχθεί το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας, η μπαταρία φορτίζεται.

Όταν δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία, η **σταθερά αναμμένη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc υποδεικνύει ότι ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην κεντρική παροχή ρεύματος και έτοιμος για χρήση.

Φόρτιση της μπαταρίας [Εικ. A2]

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Ηλεκτροπληξία λόγω εσφαλμένης τάσης δικτύου!

→ Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου.

→ Βεβαιωθείτε ότι η τάση της πηγής ρεύματος αντιστοιχεί στις προδιαγραφές στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία Ⓑ από τον χώρο της μπαταρίας ⑧ (⇨ ενότητα 3.1).
2. Πρέπει πάντα να βεβαιώνεστε ότι η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή Ⓒ.
3. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ σε μια πρίζα τοίχου.
4. Σπρώξτε τον φορτιστή Ⓒ επάνω στη μπαταρία Ⓑ.

Η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας Ⓛc στον φορτιστή μπαταρίας αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

» *Η μπαταρία φορτίζεται.*

Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc στον φορτιστή μπαταρίας ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα.

» *Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.*

5. Ελέγχετε το επίπεδο φόρτισης σε τακτά χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια του κύκλου φόρτισης.
6. Αποσυνδέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή μπαταρίας όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
7. Αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταρίας από την πρίζα.

2.3 Αξεσουάρ

Για να θέσετε σε λειτουργία την αντλία, χρειάζεστε έναν εύκαμπτο σωλήνα πίεσης, έναν εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και κατάλληλους συνδέσμους.

2.3.1 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

Η σύνδεση στην πλευρά αναρρόφησης ⑤ διαθέτει αρσενικό σπείρωμα (μέγεθος: 33,3 mm (G1")).

Ο χρόνος πλήρωσης μειώνεται εάν χρησιμοποιείτε εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με σύστημα αντεπιστροφής. Το σύστημα αντεπιστροφής αποτρέπει την αυτόματη αποστράγγιση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης μετά την απενεργοποίηση της αντλίας.

Εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης με αντοχή στο κενό για την αντλία κήπου GARDENA

- Σετ αναρρόφησης GARDENA με Κωδ. πρ. 9090 / 9091 / 9092
- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης σωληνωτού φρεατίου GARDENA με Κωδ. πρ. 1729
- Εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης χωρίς σύνδεση με σπείρωμα

  → Συνδέστε τους εύκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης χωρίς σύνδεση με σπείρωμα χρησιμοποιώντας έναν σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (π.χ. Κωδ. πρ. 1723 / 1724).

Συστήματα στεγανοποίησης

- Σύνδεση με ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων
  - Δεν απαιτείται επίπεδη τσιμούχα.
- Σύνδεση με επίπεδη τσιμούχα
  - Δεν απαιτείται ταινία στεγανοποίησης σπειρωμάτων.

→ Βεβαιωθείτε ότι η επίπεδη τσιμούχα ⑩ έχει εισαχθεί στον σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης και δεν έχει υποστεί ζημιά [Εικ. A4].

2.3.2 Εύκαμπτος σωλήνας πίεσης

Η σύνδεση στην πλευρά πίεσης ② διαθέτει αρσενικό σπείρωμα (μέγεθος: 33,3 mm (G1")).

Για βέλτιστη χρήση της χωρητικότητας της αντλίας, χρησιμοποιήστε εύκαμπτους σωλήνες 19 mm (3/4") ή 25 mm (1").

Μπορείτε να συνδέσετε τους παρακάτω εύκαμπτους σωλήνες χρησιμοποιώντας το σύστημα plug-in GARDENA:

Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα	Σύνδεση αντλίας	
13 mm (1/2")	**Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA**	**Κωδ. πρ. 1750**
15 mm (5/8")	**Σύνδεσμος βάνας GARDENA**	**Κωδ. 18222**
	Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα GARDENA	**Κωδ. πρ. 18215**
19 mm (3/4")	**Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA**	**Κωδ. πρ. 1752**

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας έναρξης

→ Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από τη μεταφορά, την εγκατάσταση ή τη ρύθμιση της αντλίας.

3.1 Αφαίρεση της μπαταρίας [Εικ. A3]

1. Ανοίξτε το κάλυμμα ⑧.
2. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης Ⓐ και αφαιρέστε την μπαταρία Ⓑ από τον χώρο της μπαταρίας.

3.2 Ρύθμιση της αντλίας

1. Τοποθετήστε την αντλία σε επίπεδη, σταθερή και στεγνή επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε την αντλία σε απόσταση τουλάχιστον 2 m από το νερό.
3. Τοποθετήστε την αντλία σε ασφαλές σημείο από πλημμύρα.
4. Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αερισμού δεν είναι καλυμμένες, φραγμένες ή βρόμικες.
5. Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 5 cm από τοίχους ή άλλα αντικείμενα.
6. Τοποθετήστε την αντλία έτσι ώστε να μην μπορεί να εισέλθει ελεύθερο υλικό (π.χ. άμμος ή χώμα) από τις οπές αερισμού.
7. Εάν η αντλία βρίσκεται κάτω από τη στάθμη του νερού, εγκαταστήστε μια διάταξη διακοπής για την αποφυγή ανεπιθύμητης απώλειας νερού.

3.3 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα στην πλευρά αναρρόφησης [Εικ. A4]

Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα εύκαμπτου σωλήνα νερού στην πλευρά αναρρόφησης. Τα πρόσθετα συστήματα εύκαμπτων σωλήνων νερού δεν είναι ανθεκτικά στην υποπίεση.

» *Η διαδικασία πλήρωσης δεν θα λειτουργεί.*

Συνιστούμε τη χρήση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης με αντεπίστροφη βαλβίδα. Από ύψος αναρρόφησης 5 m, ενδέχεται να απαιτείται αντεπίστροφη βαλβίδα.

1. Χρησιμοποιήστε έναν εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με αντοχή στο κενό και το κατάλληλο σύστημα στεγανοποίησης (⇨ ενότητα 2.3.1).
2. Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με τη (**Μέσα**) σύνδεση ⑤ στην αντλία.
3. Βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης ⑨ σφιχτά στη σύνδεση στην πλευρά αναρρόφησης ⑤ για να εξασφαλίσετε αεροστεγή σφράγιση. Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης είναι ευθύγραμμος κατά τη σύνδεσή του.
4. Δρομολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης έτσι ώστε να είναι ευθύγραμμος και να μην συστρέφεται.
5. Τοποθετήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης στο νερό [⇨ Εικ. A5].

Εάν το ύψος αναρρόφησης είναι 3 m ή μεγαλύτερο, η αντλία πρέπει να απαλλαγεί από το βάρος του εύκαμπτου σωλήνα.

→ Ασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης με πρόσθετα μέσα (π.χ. στερεώνοντάς τον σε ένα ξύλινο αποστάτη).

3.4 Πλήρωση της αντλίας με νερό [Εικ. A6]

☑ Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης συνδεδεμένος

☑ Δεν υπάρχει εύκαμπτος σωλήνας συνδεδεμένος στην πλευρά πίεσης (**Έξω**)

☑ Δεν υπάρχει μπαταρία στην αντλία

1. Ξεβιδώστε το καπάκι ③ στο στόμιο πλήρωσης ④ με το χέρι.
2. Γεμίστε με νερό μέσω του στομίου πλήρωσης μέχρι η στάθμη του νερού να φτάσει στο άνοιγμα στην πλευρά αναρρόφησης ⑤ (τουλάχιστον 1,1 l).

Λόγω της κίνησης του νερού στο εσωτερικό της αντλίας, ενδέχεται να χρειαστεί λίγος χρόνος μέχρι να σταθεροποιηθεί η στάθμη του νερού.

Εάν χρησιμοποιείτε βαλβίδα ελέγχου, η διαδικασία πλήρωσης ξεκινά νωρίτερα, εάν ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι γεμάτος με νερό.

3. Βιδώστε σφιχτά το καπάκι στο στόμιο πλήρωσης με το χέρι (μην χρησιμοποιήσετε εργαλεία).

3.5 Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης [Εικ. A7]

Κατά τη διαδικασία πλήρωσης, ο αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει από την αντλία μέσω του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης.

Για να διαφύγει ο αέρας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλήρωσης, είναι προτιμότερο ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης να είναι πλήρως εκτεταμένος και να έχει κλίση προς τα επάνω από την αντλία.

1. Πριν τη σύνδεση, αδειάστε το υπολειπόμενο νερό από τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης.
2. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα σε επίπεδη θέση στο έδαφος.
3. Αποφεύγετε τις ανυψώσεις σε σχήμα U.
4. Ξετυλίξτε πλήρως τον εύκαμπτο σωλήνα.
5. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης στη σύνδεση στην πλευρά πίεσης ②.

3.6 Τοποθέτηση της μπαταρίας

☑ Επαρκώς φορτισμένη μπαταρία (⇨ ενότητα 2.2)

☑ Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης συνδεδεμένος (⇨ ενότητα 3.3)

☑ Αντλία γεμάτη με νερό (⇨ ενότητα 3.4)

☑ Εύκαμπτος σωλήνας πίεσης συνδεδεμένος (⇨ ενότητα 3.5)

1. Ανοίξτε το κάλυμμα ⑧.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία ⑨ στον χώρο της μπαταρίας μέχρι να κουμπώσει.
3. Κλείστε το κάλυμμα ⑧.
4. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα ⑧ του χώρου της μπαταρίας είναι εντελώς κλειστό (μαγνητικό κλείδωμα).

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

4.1 Εκκίνηση/διακοπή λειτουργίας της αντλίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Έλλειψη νερού στην αντλία!

→ Βεβαιωθείτε ότι η αντλία έχει γεμίσει με νερό έως την υπερχείλιση (τουλάχιστον 1,1 λίτρα) πριν από κάθε εκκίνηση.

4.1.1 Εκκίνηση της αντλίας

☑ Μπαταρία φορτισμένη (⇨ ενότητα 2.2) και σωστά τοποθετημένη (⇨ ενότητα 3.6)

☑ Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης συνδεδεμένος (⇨ ενότητα 3.3).

☑ Αντλία γεμάτη με νερό (⇨ ενότητα 3.4)

☑ Εύκαμπτος σωλήνας πίεσης συνδεδεμένος (⇨ ενότητα 3.5)

1. Ανοίξτε τις βαλβίδες διακοπής παροχής (αξεσουάρ ποτίσματος, στοπ νερού κ.λπ.) στη γραμμή πίεσης.
2. Ανοίξτε όλους τους καταναλωτές έως τη μέγιστη δυνατή θέση.
3. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης κινείται κατακόρυφα προς τα επάνω από την έξοδο της αντλίας και δεν συστρέφεται.
4. Κρατήστε ή ασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης κατακόρυφα πάνω από την έξοδο της αντλίας.
5. Πατήστε το κουμπί On/Off ⓢ στον πίνακα ελέγχου ①.
   » *Η αντλία εκκινείται και εμφανίζεται το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.*

Για μεγάλα ύψη αναρρόφησης:

→ Ανασηκώστε και κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης τουλάχιστον 1,8 m κατακόρυφα πάνω από την αντλία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλήρωσης [Εικ. O1].

» **Η διαδικασία πλήρωσης μπορεί να διαρκέσει έως και 5 λεπτά.**

4.1.2 Ρύθμιση ισχύος της αντλίας

Χρησιμοποιήστε τον περιστροφικό διακόπτη ⓝ για να ρυθμίσετε την ισχύ της αντλίας σύμφωνα με τις ανάγκες σας (⇨ ενότητα 4.2).

Σημειώστε: Τα μεγάλα ύψη αναρρόφησης και η χαμηλή ισχύς μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα στην παροχή συνεχούς ροής νερού.

→ Χρησιμοποιήστε τον περιστροφικό διακόπτη ⓝ για να αυξήσετε την ισχύ της αντλίας.

4.1.3 Διακοπή λειτουργίας της αντλίας

→ Πατήστε το κουμπί On/Off ⓢ στον πίνακα ελέγχου ①.

» *Η αντλία σταματά.*

4.2 Διαδικασία πλήρωσης

Η αντλία αναρροφά την καθορισμένη ισχύ. Για να επιταχύνετε τη διαδικασία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία πλήρωσης.

Λειτουργία πλήρωσης:

Η λειτουργία πλήρωσης αυξάνει προσωρινά την ισχύ της αντλίας.

1. Εκκίνηση της αντλίας (⇨ ενότητα 4.1.1).
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off για 3 δευτερόλεπτα.
   » *Η αντλία λειτουργεί σε αυξημένη ισχύ και η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας αναβοσβήνει.*
   » *Η λειτουργία πλήρωσης σταματά όταν το νερό ρέει μέσω της αντλίας ή μετά από 5 λεπτά.*
3. Για να ακυρώσετε τη λειτουργία πλήρωσης, χρησιμοποιήστε τον περιστροφικό διακόπτη για να επιλέξετε διαφορετική ρύθμιση.

Αφού η λειτουργία πλήρωσης τερματιστεί (αυτόματα) μετά από 5 λεπτά χωρίς επιτυχία, μπορεί να ξεκινήσει ξανά μόνο αφού περάσουν 5 λεπτά αναμονής.

Εάν επιχειρήσετε να επανεκκινήσετε τη λειτουργία πλήρωσης προτού παρέλθουν τα 5 λεπτά, η λειτουργία πλήρωσης δεν θα ξεκινήσει και η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήσει 3 φορές.

Εάν ακυρώσετε τη λειτουργία πλήρωσης εντός 1 λεπτού, η διαδικασία πλήρωσης μπορεί να ξεκινήσει ξανά αμέσως χωρίς να περιμένετε 5 λεπτά.

4.3 Άκρα αντλίας

4.3.1 Συμβουλές για την πλήρωση

Το καθορισμένο μέγιστο ύψος αυτόματης πλήρωσης επιτυγχάνεται μόνο εάν η αντλία είναι πλήρως γεμάτη και ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης ⑪ διατηρείται αρκετά ψηλά κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλήρωσης, ώστε να αποτρέπεται η διαφυγή νερού από την αντλία μέσω του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης ⑪.

→ Γεμίστε την αντλία προτού συνδέσετε έναν εύκαμπτο σωλήνα στην πλευρά πίεσης της αντλίας.

Μετά την απενεργοποίηση της αντλίας, η στάθμη νερού στο περίβλημα της αντλίας ενδέχεται να είναι πολύ χαμηλή. Για να διασφαλιστεί η αξιόπιστη λειτουργία της διαδικασίας πλήρωσης την επόμενη φορά που θα εκκινηθεί η αντλία, θα πρέπει να τη γεμίσετε εντελώς με νερό προτού ενεργοποιηθεί (⇨ ενότητα 3.4).

→ Για να μην αδειάζει η αντλία μετά την απενεργοποίησή της, συνιστούμε να εγκαταστήσετε ένα σύστημα αντεπιστροφής (Κωδ. πρ. 9093) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.

→ Εάν δεν είναι δυνατή η χρήση συστήματος αντεπιστροφής, είναι χρήσιμο να απενεργοποιήσετε όλους τους καταναλωτές προτού απενεργοποιήσετε την αντλία. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η αντεπιστροφή του νερού στη γραμμή αναρρόφησης και η αντλία διατηρείται όσο το δυνατόν πιο γεμάτη.

Η εισαγωγή αέρα μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες και αυξημένο θόρυβο.

→ Ελέγχετε τακτικά τις τσιμούχες στις πλευρές αναρρόφησης και πίεσης και αντικαταστήστε τες, εάν είναι απαραίτητο.

Αν η αντλία δεν αντλεί νερό μετά από πέντε λεπτά

Η κόκκινη λυχνία LED ανάβει! Το WP και η αντλία σταματά.

1. Αφήστε την αντλία να κρυώσει για 5 λεπτά.
2. Αναζητήστε πιθανές αιτίες (⇨ ενότητα 7.1).
3. Επανεκκινήστε την αντλία (⇨ ενότητα 4.1.1).

4.3.2 Αθόρυβη λειτουργία

Η αντλία λειτουργεί αθόρυβα. Αυτό το θετικό χαρακτηριστικό μπορεί να διατηρηθεί μόνο αν εγκατασταθεί σωστά:

→ Επιλέξτε μια επιφάνεια χαμηλής δόνησης (π.χ. μην την τοποθετείτε επάνω σε λαμαρίνες ή πλαστικές δεξαμενές).

→ Αποφεύγετε την απευθείας σύνδεση με σταθερές σωληνώσεις.

4.3.3 Εγκατάσταση προφίλτρου

1. Για αμμώδες νερό, χρησιμοποιήστε ένα προφίλτρο αντλίας (π.χ. Κωδ. πρ. 1730/1731).
2. Τοποθετήστε το προφίλτρο στην πλευρά αναρρόφησης ανάμεσα στην αντλία και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
3. Κατά την τοποθέτηση του προφίλτρου, βεβαιωθείτε ότι το φυσίγγιο φίλτρου είναι προσβάσιμο για συντήρηση και καθαρισμό.

Αν ένα προφίλτρο είναι πολύ μακρύ, μπορεί να εγκατασταθεί σε διαφορετική θέση (π.χ. οριζόντια) και όχι κατακόρυφα στραμμένο προς τα κάτω.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας έναρξης

→ Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από το σέρβις της αντλίας.

5.1 Καθαρισμός της αντλίας

☑ Η αντλία απενεργοποιήθηκε

☑ Δεν υπάρχει μπαταρία στην αντλία

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στην αντλία!

→ Μην χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση (ειδικά ψεκασμό νερού με υψηλή πίεση) για να καθαρίσετε την αντλία.

Ορισμένα χημικά μπορεί να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, βενζίνη ή διαλύτες, για να καθαρίσετε την αντλία. Ορισμένα χημικά μπορεί να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

Οι εγκοπές ροής αέρα πρέπει πάντα να είναι καθαρές.

→ Καθαρίστε το περίβλημα της αντλίας με ένα υγρό πανί.

→ Καθαρίστε τις οπές αερισμού με μια μαλακή βούρτσα ή πινέλο.

→ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα.

5.2 Έκπλυση της αντλίας

Πρέπει να γίνεται έκπλυση της αντλίας μετά την άντληση χλωριωμένου νερού.

1. Αντλήστε χλιαρό νερό (μέγ. 35 °C), προαιρετικά με ένα ήπιο καθαριστικό υγρό (π.χ. υγρό απορρυπαντικό), μέχρι το νερό που αντλείται από τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης να είναι καθαρό.
2. Απορρίψτε τα υπολείμματα όπως καθορίζεται στις τοπικές οδηγίες απόρριψης αποβλήτων.

5.3 Καθαρισμός της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας

1. Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.
2. Πρέπει πάντα να βεβαιώνεστε ότι η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή μπαταρίας.

Φορτιστής μπαταρίας

→ Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε τις επαφές και τα πλαστικά μέρη.

Μπαταρία

→ Καθαρίζετε τις οπές εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μια μαλακή, καθαρή και στεγνή βούρτσα.

6. ΦΥΛΑΞΗ

Τερματισμός λειτουργίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πρόκληση ζημιάς στην αντλία από τον παγετό!

→ Αποθηκεύστε την αντλία σε ασφαλές μέρος από τον παγετό.

Κρατήστε την αντλία μακριά από παιδιά.

☑ Η αντλία απενεργοποιήθηκε

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Φορτίστε την μπαταρία.
3. Κλείστε τυχόν βαλβίδες διακοπής παροχής στη γραμμή αναρρόφησης.
4. Ανοίξτε τυχόν βαλβίδες διακοπής παροχής (αξεσουάρ ποτίσματος, στοπ νερού κ.λπ.) στη γραμμή πίεσης.
   » *Αυτό αποσυμπιέζει την πλευρά πίεσης.*
5. Ξεβιδώστε την τάπα πλήρωσης ③ στο στόμιο πλήρωσης και την τάπα αποστράγγισης νερού ⑦ με το χέρι.
6. Γείρετε την αντλία περίπου κατά 80° προς το άνοιγμα αποστράγγισης ⑥ μέχρι να αδειάσει εντελώς [Εικ. M1].
7. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης.
8. Σφίξτε την τάπα πλήρωσης και την τάπα αποστράγγισης νερού με το χέρι (μην χρησιμοποιείτε εργαλεία).
9. Καθαρίστε την αντλία, τον χώρο της μπαταρίας, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας (⇨ ενότητα 5).
10. Φυλάξτε την αντλία, την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από παγετό χώρο.

7. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας έναρξης

→ Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από την επίλυση των προβλημάτων της αντλίας.

7.1 Πίνακας σφαλμάτων

Μπορείτε να επιτύχετε σύνδεση με απόλυτη αντοχή στην υποπίεση χρησιμοποιώντας τους εύκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης GARDENA (⇨ ενότητα 9).

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία λειτουργεί αλλά χωρίς αναρρόφηση.	Διαρροή ή ζημιά στη γραμμή αναρρόφησης	→ Ελέγξτε τη γραμμή αναρρόφησης για ζημιά και σφραγίστε την ώστε να είναι αεροστεγής.
	Η αντλία αναρροφά αέρα σε ένα σημείο σύνδεσης [Εικ. A2].	→ Σφραγίστε τις συνδέσεις στην πλευρά αναρρόφησης, έτσι ώστε να είναι αεροστεγείς.
	Ρακόρ που παρουσιάζει διαρροή στο στόμιο πλήρωσης.	→ Ελέγξτε την τσιμούχα (αντικαταστήστε την, αν είναι απαραίτητο) και σφίξτε το ρακόρ με το χέρι (μην χρησιμοποιήσετε πένσα).
	Δεν υπάρχει νερό στην υδροδεξαμενή, στη δεξαμενή νερού, στο σωλήνα νερού κ.λπ.	→ Διασφαλίστε ότι υπάρχει παροχή νερού στην πλευρά αναρρόφησης.
	Η αντλία δεν ήταν γεμάτη με νερό.	→ Γεμίστε ξανά την αντλία (⇨ ενότητα 3.4).
	Κατά τη διάρκεια της πλήρωσης, διαφεύγει νερό μέσω του εύκαμπτου σωλήνα πίεσης.	→ Γεμίστε ξανά την αντλία. → Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης προς τα επάνω. → Επανεκκινήστε την αντλία (⇨ ενότητα4.1).
	Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει επειδή η γραμμή παροχής είναι στεγανή ή υπάρχει νερό στον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης.	→ Ανοίξτε τις βαλβίδες διακοπής παροχής (π.χ. ακροφύσιο) στη γραμμή πίεσης ή αδειάστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης.
	Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει επειδή ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης είναι τυλιγμένος.	→ Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης ευθύγραμμα σε ολόκληρο το μήκος του. → Δρομολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα προς τα πάνω από την έξοδο της αντλίας. → Μην λυγίζετε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης στην έξοδο της αντλίας. → Ανοίξτε όλους τους καταναλωτές στη μέγιστη ρύθμιση.
	Η διαδικασία πλήρωσης δεν έχει ολοκληρωθεί ακόμα.	→ Περιμένετε έως και 5 λεπτά μέχρι η αντλία να ξεκινήσει την άντληση νερού.
	Το φίλτρο αναρρόφησης ή το σύστημα αντεπιστροφής στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης ή το σύστημα αντεπιστροφής.
	Το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης δεν βρίσκεται μέσα στο νερό [Εικ. A5].	→ Βυθίστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης βαθιά μέσα στο νερό.
	Το ύψος αναρρόφησης είναι πολύ υψηλό.	→ Μειώστε το ύψος αναρρόφησης.
	Για άλλα προβλήματα πλήρωσης:	→ Χρησιμοποιήστε εύκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης GARDENA με σύστημα αντεπιστροφής. → Γεμίστε την αντλία και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά ο ρυθμός παροχής μειώνεται ξαφνικά.	Το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης δεν βρίσκεται μέσα στο νερό [Εικ. A5].	→ Βυθίστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης βαθιά μέσα στο νερό.
	Το φίλτρο αναρρόφησης ή το σύστημα αντεπιστροφής στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης ή το σύστημα αντεπιστροφής.
	Δεν υπάρχει νερό στην υδροδεξαμενή, στη δεξαμενή νερού, στο σωλήνα νερού κ.λπ.	→ Διασφαλίστε ότι υπάρχει παροχή νερού στην πλευρά αναρρόφησης.
	Διαρροή στη γραμμή αναρρόφησης.	→ Αποκαταστήστε τη διαρροή.
	Η φτερωτή είναι φραγμένη.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας πίεσης έχει τσακίσει.	→ Δρομολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης χωρίς να τον τσακίσετε και μην λυγίσετε τον εύκαμπτο σωλήνα πίεσης στην έξοδο της αντλίας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία δεν εκκινείται ή σταματάει. Η λυχνία LED (L1) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. A2].	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
Η αντλία δεν εκκινείται ή σταματάει. Η λυχνία LED σφάλματος (Wb) ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. A1].	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Έχει ενεργοποιηθεί η προστασία από λειτουργία χωρίς επαρκές νερό. Λάβετε υπόψη ότι η αντλία παραμένει μπλοκαρισμένη για σύντομο χρονικό διάστημα μετά από αρκετές λειτουργίες χωρίς επαρκές νερό, για την προστασία της αντλίας.	→ Γεμίστε την αντλία με νερό. → Ασφαλίστε την παροχή νερού. (Βλ. προβλήματα πλήρωσης)
	Ο πίνακας ελέγχου είναι πολύ ζεστός	→ Αφήστε τον πίνακα ελέγχου να κρυώσει (π.χ. τοποθετήστε τον σε σκιερό μέρος).
	Έχει εισχωρήσει νερό στην μπαταρία.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA ή αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Υπάρχουν σταγόνες νερού ή υγρασία μεταξύ των επαφών της μπαταρίας στον χώρο της μπαταρίας.	→ Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τις σταγόνες νερού ή την υγρασία.
	Ο κινητήρας είναι μπλοκαρισμένος.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Η αντλία δεν εκκινείται ή σταματάει. Η λυχνία LED σφάλματος (Wb) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. B4].	Η αντλία είναι ελαττωματική.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Η αντλία δεν εκκινείται ή σταματάει. Η λυχνία LED σφάλματος (Wb) δεν ανάβει [Εικ. B4].	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως στον χώρο της.	→ Τοποθετήστε πλήρως την μπαταρία στον χώρο μέχρι να κουμπώσει.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Η αντλία είναι ελαττωματική.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Ο κύκλος φόρτισης δεν είναι δυνατός. **Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (Lc) ανάβει σταθερά [Εικ. B3].**	Ο φορτιστής μπαταρίας δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).	→ Σπρώξτε τον φορτιστή μπαταρίας σωστά επάνω στην μπαταρία.
	Οι επαφές τις μπαταρίας είναι βρόμικες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας την μπαταρία αρκετές φορές. Αντικαταστήστε την μπαταρία, αν χρειάζεται.).
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (Lc) δεν ανάβει [Εικ. B3].	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε πλήρως το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου στην έξοδο παροχής ρεύματος.
	Η πρίζα, το καλώδιο ρεύματος ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικά.	→ Ελέγχετε την τάση του δικτύου παροχής. Αναθέστε, αν είναι απαραίτητο, τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο αντιπρόσωπος ή στο τμήμα σέρβις της GARDENA.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για οποιεσδήποτε άλλες δυσλειτουργίες, απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα σέρβις της GARDENA ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αντλία		Μονάδα	Τιμή (Κωδ. πρ. 14610)
Μέγ. χωρητικότητα παροχής		l/h	3000
Μέγ. πίεση /		bar/	3,0
Μέγ. ύψος κατάθλιψης		m	30
Μέγ. στάθμη αυτόματης πλήρωσης		m	8
Επιτρεπόμενη εσωτερική πίεση (πλευρά πίεσης)		bar	3
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Απόσταση:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} [1]:			
μετρημένη/εγγυημένη		dB (A)	65,7/68
Αβεβαιότητα k_{WA}			2,28
Μέγ. θερμοκρασία μέσου		°C	35
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)		kg	2,8

Μέθοδοι μέτρησης σύμφωνα με τα πρότυπα: 1) Οδηγία 2000/14/ΕΕ

Μπαταρία	Μονάδα	Τιμή (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	4,0
Αριθμός στοιχείων (ιόντων λιθίου)		10
Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18 V-20)
Τάση δικτύου παροχής	V (AC)	220–240	220–240
Συχνότητα δικτύου παροχής	Hz	50 – 60	50 – 60
Ονομαστική ισχύς	W	26	50
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18	18
Μέγ. ένταση ρεύματος φόρτισης της μπαταρίας	mA	1000	2000
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας (περίπου)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	λεπτ.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	λεπτ.	154	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	λεπτ.	244	124
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0–45	0–45
Βάρος	g	170	210
Κατηγορία προστασίας		⧈ /II	⧈ /II
Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Εύκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης GARDENA	Ανθεκτικοί στα τσακίσματα και την υποπίεση, διαθέσιμοι είτε με το μέτρο **Κωδ. πρ. 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) χωρίς ρακόρ σύνδεσης είτε σε σταθερό μήκος **Κωδ. πρ. 9090 / 9091**, πλήρεις με ρακόρ σύνδεσης.	
Μπαταρία συστήματος GARDENA	Μπαταρία για μεγαλύτερη διάρκεια ή για αντικατάσταση.	
PBA 18 V/45 P4A		**Κωδ. πρ. 14903**
PBA 18 V/72 P4A		**Κωδ. πρ. 14905**
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A	Γρήγορη φόρτιση των μπαταριών συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Κωδ. πρ. 14901**
Σύνδεσμος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά αναρρόφησης.	**Κωδ. πρ. 1723 / 1724**
Σετ σύνδεσης αντλίας GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά πίεσης.	**Κωδ. πρ. 1750 / 1752**
Φίλτρο αναρρόφησης GARDENA με σύστημα αντεπιστροφής	Για εγκατάσταση σε εύκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης που παρέχονται με το μέτρο.	**Κωδ. πρ. 9093**
Προφίλτρο αντλίας GARDENA	Συνιστάται για άντληση νερού που περιέχει άμμο.	**Κωδ. πρ. 1730 / 1731**
Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης GARDENA	Για σύνδεση της αντλίας, με αντοχή σε κενό, σε σιντριβάνι ή άκαμπτους σωλήνες. Μήκος 0,5 m. Με θηλυκό σπείρωμα και στα δύο άκρα (μέγεθος: 33,3 mm (G1")).	**Κωδ. πρ. 1729**
Πλωτήρας για φίλτρο αναρρόφησης GARDENA	Για αναρρόφηση χωρίς ρύπους κάτω από την επιφάνεια του νερού.	**Κωδ. πρ. 9094**
Ταχυσύνδεσμος GARDENA	Για σύνδεση στην πλευρά πίεσης των εύκαμπτων σωλήνων πίεσης 1".	**Κωδ. πρ. 7109 / 7103**

10. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

11.1 Απόρριψη του προϊόντος



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

11.2. Απόρριψη της μπαταρίας



Li-ion

Η μπαταρία περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου, τα οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

→ Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου δεν βραχυκυκλώνονται, τοποθετώντας ταινία πάνω από αυτές.

→ Απορρίψτε κατάλληλα τα στοιχεία ιόντων λιθίου στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

es Bomba de superficie

Manual de usuario original

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 48
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO 49
3. INSTALACIÓN 50
4. MANEJO 50
5. MANTENIMIENTO 51
6. ALMACENAMIENTO 52
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS 52
8. DATOS TÉCNICOS 53
9. ACCESORIOS/PIEZAS DE REPUESTO 53
10. GARANTÍA/SERVICIO 53
11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO 53

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Símbolos que aparecen en el producto



→ Lea el manual de usuario.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

Instrucciones de seguridad para bombas de superficie

1) Prácticas de funcionamiento seguro

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

La bomba no debe utilizarse cuando haya personas en el agua.

La contaminación del líquido puede deberse a fugas de lubricantes.

2) Interruptor de seguridad

Seguro contra el funcionamiento en seco: Si durante el proceso de bombeo se interrumpe el suministro de agua, la bomba se apagará automáticamente. Durante el proceso de cebado, el seguro contra el funcionamiento en seco no está activo.

Función antibloqueo: si el motor se bloquea, la bomba se apagará automáticamente.

→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.

1.3 Instrucciones de seguridad adicionales

1.3.1 Uso previsto

Esta bomba puede ser utilizada por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre el uso seguro de la bomba y conocen los peligros relacionados. No se debe permitir a los niños jugar con la bomba. Los niños menores de 8 años no deben realizar limpieza ni el mantenimiento del producto. Los niños a partir de 8 años solo deben hacerlo bajo supervisión.

Recomendamos que la bomba sea utilizada solamente por personas mayores de 16 años.

La **bomba de superficie GARDENA** está diseñada para bombear agua subterránea y de lluvia, así como agua clorada en parcelas y jardines privados.

No es adecuado para un uso prolongado (profesional).

No se debe utilizar la bomba si está dañada.

→ Examine siempre visualmente el producto antes de utilizarlo.
→ Si la bomba está dañada, es esencial que sea el servicio técnico de GARDENA quien lo revise.

1) Transporte de líquidos

El agua salada o sucia, los líquidos corrosivos, altamente inflamables o explosivos y los productos alimenticios pueden provocar **lesiones o daños en la bomba**.

→ Utilice la bomba de superficie GARDENA únicamente para bombear agua.

2) Aumento de la presión

Daños en el producto.

→ No utilice la bomba de superficie GARDENA para aumentar la presión.

1.3.2 Instrucciones de seguridad sobre las baterías y los cargadores de baterías

Estas instrucciones de seguridad solo son válidas para baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.

PELIGRO

Descarga eléctrica

Riesgo de lesiones por corriente eléctrica.

→ Asegúrese de que el cargador de batería se alimenta a través de un interruptor diferencial (RCD) con una corriente nominal de desconexión no superior a 30 mA.



→ **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

→ **Conserve estas instrucciones en un lugar seguro.** *Utilice el cargador únicamente si puede evaluar todas las funciones y utilizarlas sin restricciones o si ha recibido las instrucciones correspondientes.*
→ **No utilice la batería en ambientes potencialmente explosivos.**
→ **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** *Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador.*
→ **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador.**



→ **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** *El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.*

→ **Mantenga el cargador de batería limpio.** *La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.*
→ **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. Deje de utilizar el cargador si detecta algún daño. No desmonte el cargador usted mismo. Pídale a un especialista cualificado que lo repare, siempre que utilice únicamente piezas de repuesto originales.** *Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
→ **No utilice el cargador sobre una superficie fácilmente inflamable (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) ni en un entorno inflamable.** *Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante el funcionamiento.*
→ **Si es necesario sustituir el cable de conexión, debe hacerlo GARDENA o un centro de servicio posventa autorizado para las máquinas GARDENA para evitar riesgos de seguridad.**
→ No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería. De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
→ *Los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta.* **La batería puede incendiarse o explotar. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.** *Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.*
→ **No utilice una batería o herramienta defectuosa, dañada o modificada.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.*
→ *Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes.* **Compruebe las piezas afectadas. Limpie esas piezas o cámbielas si es necesario.**
→ *Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable;* **evite el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** *El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.*
→ Utilice la batería únicamente en bombas de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL. Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.
→ Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto. Esta es la única forma de garantizar que la batería y la bomba se puedan utilizar de forma segura y que las baterías estén protegidas contra sobrecargas peligrosas.
→ Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL. Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc. / Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).
→ **La batería se suministra parcialmente cargada. Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente con el cargador antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez.**
→ **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
→ **No abra la batería.** *Existe riesgo de cortocircuito.*
→ **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en contacto un terminal con otro.** *Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.*
→ *Los contactos de la batería pueden estar calientes después de su uso.* **Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**
→ **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** *Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.*
→ **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas.** *El mantenimiento de las baterías debe ser realizado exclusivamente por el fabricante o por centros de servicio postventa autorizados.*



→ Proteja la batería del calor, **por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** *Existe riesgo de explosión o cortocircuito.*

→ **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C. En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo.** *A temperaturas inferiores a 0 °C, el rendimiento puede verse reducido en algunos dispositivos.*
→ **Cargue la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +45 °C.** *La carga fuera de este intervalo de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*
→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.3 Otras instrucciones de seguridad eléctrica

PELIGRO

Funcionamiento incorrecto de los implantes debido a la radiación electromagnética.

La bomba genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede afectar al funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos y causar lesiones graves o mortales (por ejemplo, en caso de usar un marcapasos).

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar esta bomba.

La bomba debe instalarse en un lugar estable y protegido de inundaciones, y debe evitarse que caiga al agua.

→ Coloque el producto a una distancia segura (2 m como mínimo) del agua.

→ No realice ninguna modificación eléctrica en la bomba.

Si se inserta la batería, el producto puede ponerse en marcha accidentalmente.

→ Quite la batería del producto si no lo está utilizando.

1.3.4 Otras instrucciones de seguridad personal

PELIGRO

Riesgo de lesiones por agua caliente.

El agua bombeada está presurizada y puede causar lesiones si golpea directamente el cuerpo o los ojos.

Si la bomba funciona durante un período prolongado (más de 5 minutos) con un lado de presión cerrado, el agua del producto puede calentarse y causar lesiones por agua caliente.

→ No deje que la bomba funcione durante más de 5 minutos con el lado de presión cerrado.

Si no hay suministro de agua en el lado de aspiración, el agua de la bomba puede calentarse, lo que podría causar lesiones por el escape de agua caliente.

→ No deje que la bomba funcione durante más de 5 minutos sin suministro de agua.

→ No abra tapones ni racores cuando el agua esté caliente.

→ Antes de volver a arrancar, asegúrese de que el suministro de agua de entrada es correcto y llene la bomba de agua completamente.

Si las mangueras o tuberías están expuestas al sol, pueden calentarse mucho.

→ Proteja las mangueras y los tubos de la luz solar directa cuando no los utilice.

→ No utilice la bomba con el pelo suelto, ropa muy holgada o una bufanda.

→ No utilice el producto si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.

Al conectar la bomba al sistema de suministro de agua, respete siempre las normativas locales de fontanería para evitar el retorno del caudal de agua no potable.

→ Consulte a un fontanero profesional sobre este asunto.

Antes de cada arranque, llene la bomba con al menos 1,1 litros de agua hasta que rebose. Asegúrese de que no haya mangueras ni dispositivos conectados a la bomba mientras la llena y asegúrese de que esté en posición horizontal.

→ Compruebe que las mangueras no estén dobladas.

La arena y otros materiales abrasivos causan un desgaste más rápido y reducen el rendimiento de la bomba.

→ Utilice un prefiltro (p. ej., ref. 1730/1731) si bombea agua arenosa.

El bombeo de agua sucia con, por ejemplo, piedras, agujas de pino, etc., puede dañar la bomba.

→ No bombee agua sucia.

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Bomba

La bomba de superficie GARDENA sirve para regar, suministrar agua y llevar a cabo tareas de limpieza y otras actividades en el hogar y el jardín.

Puede extraer agua de una profundidad máxima de 8 m.

Componentes generales [Fig. A1]

①	Panel de control
②	Rosca de conexión, lado de presión (**Out**)
③	Tapón de llenado
④	Abertura de llenado
⑤	Rosca de conexión, lado de aspiración (**In**)
⑥	Abertura de drenaje
⑦	Tapón de desagüe
⑧	Tapa del compartimento de la batería

Panel de control [Fig. A1]

ⓢ	Botón de encendido/apagado	Para encender y apagar la bomba
Ⓦ	LED de error	EL LED se enciende o parpadea (⇨ sección)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	LED indicador de carga de la batería	Muestra el nivel de carga de la batería
ⓝ	Botón giratorio	Para ajustar de forma fija la potencia de la bomba

Indicador de carga de la batería de la bomba [Fig. A1]

Cuando la bomba está encendida, los LED [Ⓛ1, Ⓛ2 y Ⓛ3] indican el nivel de carga de la batería en el panel de control.

Si el producto no esté en marcha, pulse el botón de encendido/apagado ⓢ durante 3 segundos para mostrar el indicador de carga de la batería.

Nivel de carga de la batería	El indicador de carga de la batería
Cargada al 67–100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 y Ⓛ3 se iluminan en verde
Cargada al 34–66 %	Ⓛ1 y Ⓛ2 se iluminan en verde
Cargada al 11–33 %	Ⓛ1 se ilumina en verde
Cargada al 0–10 %	Ⓛ1 parpadea en verde

2.2 Batería y cargador de batería [Fig. A2]

La bomba de superficie GARDENA está disponible como un juego con batería y cargador (14610-20) o como artículo independiente (14610-55).

Ⓐ	Botón para extraer la batería
Ⓑ	Batería
Ⓒ	Cargador de batería
Ⓛc	Pantalla del cargador de batería

El nivel de carga de la batería se detecta automáticamente y se carga con la corriente óptima en función de la temperatura y la tensión de la batería. Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está totalmente guardada en el cargador.

Pantalla del cargador de batería [Fig. A2]

Luz intermitente del indicador de carga de la batería Ⓛc



La **luz intermitente** del indicador de carga Ⓛc indica que la batería se está cargando.

Nota: La carga solo es posible si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango permitido (⇨ sección).

Luz fija del indicador de carga de la batería Ⓛc



La **luz fija** del indicador de carga de la batería Ⓛc muestra que la batería ya está completamente cargada **o** que la temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible de temperaturas. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Cuando no hay ninguna batería insertada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería Ⓛc indica que el cargador está conectado a la red eléctrica y listo para su uso.

Carga de la batería [Fig. A2]

PELIGRO

Descarga eléctrica debido a una tensión de red incorrecta.

→ Tenga en cuenta la tensión de red.

→ Compruebe que la tensión de la fuente de alimentación coincide con la tensión especificada en la placa de características técnicas del cargador.

1. Extraiga la batería Ⓑ del compartimento de la batería ⑧ (⇨ sección 3.1).
2. Asegúrese de que la superficie y los contactos de la batería y del cargador de batería están siempre limpios y secos antes de conectar el cargador Ⓒ.
3. Conecte el cargador de batería Ⓒ a una toma de corriente.
4. Deslice el cargador Ⓒ sobre la batería Ⓑ.

El indicador de carga de la batería Ⓛc del cargador de batería parpadea en verde.

» *La batería se está cargando.*

El indicador de carga de la batería Ⓛc se ilumina en verde de forma fija.

» *La batería está completamente cargada.*

5. Compruebe el nivel de carga cada cierto tiempo durante el ciclo de carga.
6. Desconecte la batería del cargador una vez cargada completamente.
7. Desconecte el cargador de batería de la toma de corriente.

2.3 Accesorios

Para utilizar la bomba, necesita una manguera de presión, una manguera de aspiración y conectores adecuados.

2.3.1 Manguera de aspiración

La conexión en el lado de aspiración ⑤ tiene una rosca macho (tamaño: 33.3 mm [G1"]).

El tiempo de cebado se reduce si se utiliza una manguera de aspiración con una válvula antirretorno. La válvula antirretorno impide que la manguera de aspiración se drene automáticamente después de apagar la bomba.

Mangueras de aspiración resistentes al vacío para la bomba de superficie GARDENA

- Juego de aspiración GARDENA, ref. 9090/9091/9092
- Manguera de aspiración para pozo tubular GARDENA, ref. 1729
- Mangueras de aspiración sin conexión roscada

  → Conecte las mangueras de aspiración sin conexión roscada utilizando un conector de manguera de aspiración (por ejemplo, ref. 1723 / 1724).

Sistemas de sellado

- Conexión con cinta de sellado de roscas
  - No se requiere una junta plana.
- Conexión con junta plana
  - No se requiere cinta de sellado de roscas.

→ Asegúrese de que la junta plana ⑩ esté insertada en el conector de la manguera de aspiración y no presente daños [Fig. A4].

2.3.2 Manguera de presión

La conexión del lado de presión ② tiene una rosca macho (tamaño: 33.3 mm [G1"]).

Para aprovechar al máximo la capacidad de la bomba, utilice mangueras de 19 mm (3/4 pulg.) o 25 mm (1 pulg.).

Las siguientes mangueras se pueden conectar mediante el sistema de conexión GARDENA:

Diámetro de la manguera	Conexión de la bomba	
13 mm (1/2 pulg.)	Set de conectores para bombas GARDENA	Ref. 1750
15 mm (5/8")	Adaptador para grifo GARDENA	Ref. 18222
	Conector de manguera GARDENA	Ref. 18215
19 mm (3/4 pulg.)	Set de conectores para bombas GARDENA	Ref. 1752

3. INSTALACIÓN

PELIGRO

Riesgo de lesiones

Riesgo de lesiones debido a la puesta en marcha accidental

→ Retire la batería antes de transportar, instalar o ajustar la bomba.

3.1 Extracción de la batería [Fig. A3]

1. Abra la cubierta ⑧.
2. Presione el botón para extraer la batería Ⓐ y retire la batería Ⓑ de su compartimento.

3.2 Configuración de la bomba

1. Coloque la bomba sobre una superficie nivelada, firme y seca.
2. Coloque la bomba a una distancia mínima de 2 m del agua.
3. Coloque la bomba en un lugar a salvo de posibles inundaciones.
4. Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén tapadas, obstruidas ni sucias.
5. Mantenga una distancia de al menos 5 cm de las paredes u otros objetos.
6. Coloque la bomba de forma que no se pueda aspirar ningún material suelto (por ejemplo, arena o tierra) a través de las ranuras de ventilación.
7. Si se instala por debajo del nivel del mar, debe montarse un dispositivo de cierre para que no se produzcan pérdidas de agua no deseadas.

3.3 Conexión de la manguera al lado de aspiración [Fig. A4]

No utilice componentes de manguera de agua de conexión a presión en el lado de aspiración. Los sistemas de mangueras de agua de conexión a presión no son resistentes al vacío.

» *El proceso de cebado no funcionará.*

Recomendamos utilizar una manguera de aspiración con válvula antirretorno. A partir de una altura de aspiración de 5 m, puede ser necesaria una válvula antirretorno.

1. Utilice una manguera de aspiración resistente al vacío y el sistema de sellado adecuado (⇨ sección 2.3.1).
2. Conecte una manguera de aspiración a la conexión (**In**) ⑤ de la bomba.
3. Enrosque la manguera de aspiración ⑨ firmemente en la conexión del lado de aspiración ⑤ para garantizar un sellado hermético. Asegúrese de que el conector de la manguera de aspiración esté recto al acoplarlo.
4. Dirija la manguera de aspiración de forma que quede recta y sin retorcer.
5. Sumerja el extremo de la manguera de aspiración en agua [⇨ Fig. A5].

Si la altura de aspiración es de 3 m o más, la bomba debe liberarse del peso de la manguera.

→ Fije la manguera de aspiración con otros medios (p. ej., atándola a una espiga de madera).

3.4 Llenado de la bomba con agua [Fig. A6]

☑ Manguera de aspiración conectada

☑ Ninguna manguera conectada al lado de presión (**Out**)

☑ Ninguna batería insertada en la bomba

1. Enrosque a mano la tapa ③ de la abertura de llenado ④.
2. Llene con agua a través de la abertura de llenado hasta que el nivel de agua llegue a la abertura del lado de aspiración ⑤ (mín. 1,1 l).

Debido al movimiento de agua dentro de la bomba, el nivel de agua puede tardar algún tiempo en estabilizarse.

Si se utiliza una válvula de retención, el proceso de cebado comienza antes si la manguera de aspiración está llena de agua.

3. Enrosque la tapa en la abertura de llenado a mano (no utilice ninguna herramienta).

3.5 Conexión de la manguera de presión [Fig. A7]

Durante el proceso de cebado, el aire debe poder salir de la bomba a través de la manguera de presión.

Para que el aire se escape durante el proceso de cebado, es mejor que la manguera de presión esté completamente extendida e inclinada hacia arriba desde la bomba.

1. Antes de realizar la conexión, drene el agua residual de la manguera de presión.
2. Coloque la manguera en el suelo.
3. Evite las elevaciones en forma de U.
4. Desenrolle la manguera por completo.
5. Conecte la manguera de presión a la conexión del lado de presión ②.

3.6 Colocación de la batería

☑ Batería suficientemente cargada (⇨ sección 2.2)

☑ Manguera de aspiración conectada (⇨ sección 3.3)

☑ Bomba llena de agua (⇨ sección 3.4)

☑ Manguera de presión conectada (⇨ sección 3.5)

1. Abra la cubierta ⑧.
2. Inserte la batería ⑨ en su compartimento hasta que oiga que encaja.
3. Cierre la cubierta ⑧.
4. Asegúrese de que la cubierta ⑧ del compartimento de la batería esté completamente cerrada (bloqueo magnético).

4. MANEJO

4.1 Arranque/parada de la bomba

ADVERTENCIA:

Bombeo en vacío del producto

→ Asegúrese de que la bomba está llena de agua hasta el rebose (al menos 1,1 litros) antes de cada puesta en marcha.

4.1.1 Puesta en marcha de la bomba

☑ Batería cargada (⇨ sección 2.2) y correctamente insertada (⇨ sección 3.6)

☑ Manguera de aspiración conectada (⇨ sección 3.3).

☑ Bomba llena de agua (⇨ sección 3.4)

☑ Manguera de presión conectada (⇨ sección 3.5)

1. Abra las válvulas de cierre (accesorios de riego, conector stop, etc.) del tubo de presión.

2. Abra todos los dispositivos a la máxima posición posible.
3. Asegúrese de que la manguera de presión se desplaza verticalmente hacia arriba desde la salida de la bomba y no se dobla.
4. Sujete o fije la manguera de presión verticalmente por encima de la salida de la bomba.
5. Pulse el botón de encendido/apagado ⓢ en el panel de control ①.
   » *La bomba se pone en marcha, y se muestra el nivel de carga de la batería.*

Para alturas de aspiración elevadas:

→ Levante y mantenga la manguera de presión al menos 1,8 m en vertical por encima de la bomba durante el proceso de cebado [Fig. O1].

» **El proceso de cebado puede durar hasta 5 minutos.**

4.1.2 Ajuste de la potencia de la bomba

Utilice el botón giratorio ⓝ para ajustar la potencia de la bomba según sus necesidades (⇨ sección 4.2).

Nota: Las altas alturas de aspiración y la baja potencia pueden causar problemas en el suministro de un caudal de agua continuo.

→ Utilice el botón giratorio ⓝ para aumentar la potencia de la bomba.

4.1.3 Detención de la bomba

→ Pulse el botón de encendido/apagado ⓢ en el panel de control ①.
   » *La bomba se detiene.*

4.2 Proceso de cebado

La bomba aspira a la potencia establecida. Para acelerar el proceso, puede utilizar el modo de cebado.

Modo de cebado:

el modo de cebado aumenta temporalmente la potencia de la bomba.

1. Ponga en marcha la bomba (⇨ sección 4.1.1).
2. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado ⓢ durante 3 segundos.
   » *La bomba funciona a mayor potencia y el indicador de estado de carga de la batería parpadea.*
   » *El modo de cebado se detiene cuando el caudal de agua fluye a través de la bomba o después de 5 minutos.*
3. Para cancelar el modo de cebado, utilice el botón giratorio para seleccionar un ajuste diferente.

Si el modo de cebado finaliza (automáticamente) sin éxito después de 5 minutos, solo se puede reiniciar transcurrido un tiempo de espera de 5 minutos.

Si intenta reiniciarlo antes de que transcurra el tiempo de espera de 5 minutos, el modo de cebado no se iniciará y el indicador de estado de carga de la batería parpadeará 3 veces.

Si cancela el modo de cebado antes de que transcurra 1 minuto, se puede volver a iniciar de inmediato sin esperar 5 minutos.

4.3 Sugerencias acerca de la bomba

4.3.1 Sugerencias de cebado

La máxima altura nominal de autocebado solo se alcanza si la bomba está completamente llena y la manguera de presión ⑪ se mantiene lo suficientemente alta durante el proceso de cebado para evitar que salga agua de la bomba a través de la manguera de presión ⑪.

→ Llene la bomba antes de conectar una manguera al lado de presión.

Después de apagar la bomba, el nivel de agua de la carcasa puede ser demasiado bajo. Para garantizar que el proceso de cebado funcione de forma fiable la próxima vez que se ponga en marcha la bomba, esta debe estar completamente llena de agua antes de encenderla (⇨ sección 3.4).

→ Para evitar que la bomba se drene después de apagarla, recomendamos instalar una válvula antirretorno (ref. 9093) en la manguera de aspiración.

→ Si no se puede utilizar una válvula antirretorno, resulta útil apagar todos los dispositivos antes de apagar la bomba. Esto evita el retorno del agua al tubo de aspiración y mantiene la bomba lo más llena posible.

La admisión de aire puede provocar fallos de funcionamiento y un aumento del ruido.

→ Compruebe con regularidad las juntas de los lados de aspiración y presión, y sustitúyalas si es necesario.

Si la bomba no bombea agua después de cinco minutos

El LED rojo se ilumina ⓦ y la bomba se detiene.

1. Deje que la bomba se enfríe durante 5 minutos.
2. Busque las posibles causas (⇨ sección 7.1).
3. Ponga en marcha de nuevo la bomba (⇨ sección 4.1.1).

4.3.2 Funcionamiento silencioso

La bomba funciona de forma silenciosa. Esta característica positiva solo se puede mantener si se instala correctamente:

→ Elija una superficie poco propensa a las vibraciones (p. ej., no coloque la bomba sobre una chapa metálica o un depósito de plástico).

→ Evite la conexión directa con tuberías fijas.

4.3.3 Instalación de un prefiltro

1. Para agua arenosa, utilice un prefiltro de bombeo (por ejemplo, ref. 1730/1731).
2. Instale el prefiltro en el lado de aspiración entre la bomba y la manguera de aspiración.
3. Al instalar el prefiltro, asegúrese de que se puede acceder al cartucho del filtro para el mantenimiento y la limpieza.

Si un prefiltro es demasiado largo, puede instalarse en una posición diferente (por ejemplo, en horizontal) en lugar de hacerlo verticalmente hacia abajo.

5. MANTENIMIENTO

PELIGRO

Riesgo de lesiones

Riesgo de lesiones debido a la puesta en marcha accidental

→ Extraiga la batería antes de efectuar mantenimiento de la bomba.

5.1 Limpieza de la bomba

☑ Bomba apagada

☑ Ninguna batería insertada en la bomba

PELIGRO

Riesgo de lesiones y daños en la bomba

→ No utilice un chorro de agua (especialmente a alta presión) para limpiar el producto.

Determinados productos químicos pueden dañar piezas de plástico importantes.

→ No utilice productos químicos, como gasolina o disolventes, para limpiar el producto. Determinados productos químicos pueden dañar piezas de plástico importantes.

Las ranuras de ventilación siempre deben estar limpias.

→ Limpie la carcasa de la bomba con un paño húmedo.

→ Limpie los orificios de ventilación con un cepillo suave o un pincel.

→ No utilice objetos punzantes.

5.2 Para lavar la bomba:

La bomba debe lavarse después de haber bombeado agua clorada.

1. Bombee agua tibia (35 °C como máximo), añadiendo opcionalmente un líquido de limpieza suave (p. ej., lavavajillas líquido), hasta que el agua bombeada salga limpia.
2. Elimine los residuos según se especifica en las directrices locales de eliminación de residuos.

5.3 Limpieza de la batería y el cargador de batería

1. No utilice agua corriente.
2. Asegúrese de que la superficie y los contactos de la batería y del cargador de batería estén siempre limpios y secos antes de conectar el cargador.

Cargador de batería

→ Utilice un paño suave y seco para limpiar los contactos y las piezas de plástico.

Batería

→ Limpie las ranuras de ventilación y las conexiones de la batería con un cepillo suave, limpio y seco.

6. ALMACENAMIENTO

Apagado

ADVERTENCIA:
Daños en la bomba por heladas.
→ Guarde la bomba en un lugar protegido de las heladas.

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

☑ Bomba apagada

1. Retire la batería.
2. Cargue la batería.
3. Cierre todas las válvulas de cierre de la línea de aspiración.
4. Abra las válvulas de cierre (accesorios de riego, conector stop, etc.) del tubo de presión.
   » *De este modo, se despresuriza el lado de presión.*
5. Desenrosque a mano el tapón de llenado ③ de la boca de llenado y el tapón de desagüe ⑦.
6. Incline la bomba unos 80° hacia la abertura de drenaje ⑥ hasta que se vacíe por completo [Fig. M1].
7. Retire la manguera de aspiración y la manguera de presión.
8. Apriete a mano el tapón de llenado y el tapón de desagüe (no utilice herramientas).
9. Limpie la bomba, el compartimento de la batería, la batería y el cargador de batería (⇨ sección 5).
10. Guarde la bomba, la batería y el cargador de batería en un lugar seco, cerrado y protegido de las heladas.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

PELIGRO
Riesgo de lesiones
Riesgo de lesiones debido a la puesta en marcha accidental
→ Extraiga la batería antes de intentar solucionar averías en la bomba.

7.1 Tabla de errores

Se puede conseguir una conexión totalmente hermética con las mangueras de aspiración GARDENA (⇨ sección 9).

Problema	Causa posible	Solución
La bomba funciona, pero sin succión.	Tubo de aspiración dañado o con fugas	→ Compruebe si la línea de aspiración presenta daños y séllela de forma que quede hermética.
	La bomba aspira aire en un punto de conexión [Fig. A2].	→ Selle las conexiones en el lado de aspiración para que sean herméticas.
	Fugas en el racor de la boca de llenado.	→ Compruebe la junta (sustitúyala si es necesario) y apriete el racor a mano (no utilice alicates).
	No hay agua en la cisterna, el depósito de agua, el tubo de agua, etc.	→ Asegúrese de que haya suministro de agua en el lado de aspiración.
	La bomba no está llena de agua.	→ Vuelva a llenar la bomba (⇨ sección 3.4).
	El agua sale por la manguera de presión durante el proceso de cebado.	→ Rellene la bomba. → Sujete la manguera de presión hacia arriba. → Ponga en marcha de nuevo la bomba (⇨ sección 4.1).
	El aire no puede escapar porque la línea de suministro está sellada o hay agua residual en la manguera de presión.	→ Abra las válvulas de cierre (por ejemplo, la boquilla) del tubo de presión o vacíe la manguera de presión.
	El aire no puede escapar porque la manguera de presión está enrollada.	→ Extienda la manguera de presión en línea recta hasta su longitud total. → Dirija la manguera hacia arriba desde la salida de la bomba. → No doble la manguera de presión a la salida de la bomba. → Abra todos los consumidores al ajuste máximo.
	El proceso de cebado aún no ha finalizado.	→ Espere un máximo de 5 minutos hasta que la bomba bombee agua.
	El filtro de aspiración o la válvula antirretorno de la manguera de aspiración están obstruidos.	→ Limpie el filtro de aspiración o la válvula antirretorno.
	El extremo de la manguera de aspiración no está en el agua [Fig. A5].	→ Sumerja el extremo de la manguera de aspiración a una profundidad mayor en el agua.
	La altura de aspiración es demasiado elevada.	→ Reduzca la altura de aspiración.
	Para otros problemas de cebado:	→ Use mangueras de aspiración GARDENA con válvula antirretorno. → Llene la bomba y la manguera de aspiración.
La bomba está en funcionamiento, pero la velocidad de suministro desciende repentinamente.	El extremo de la manguera de aspiración no está en el agua [Fig. A5].	→ Sumerja el extremo de la manguera de aspiración a una profundidad mayor en el agua.
	El filtro de aspiración o la válvula antirretorno de la manguera de aspiración están obstruidos.	→ Limpie el filtro de aspiración o la válvula antirretorno.
	No hay agua en la cisterna, el depósito de agua, la tubería de agua, etc.	→ Asegúrese de que haya suministro de agua en el lado de aspiración.
	Tubo de aspiración con fugas.	→ Repare la fuga.
	El impulsor está obstruido.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
	La manguera de presión está doblada.	→ Encamine la manguera de presión sin doblarla y no la doble en la salida de la bomba.
La bomba no arranca o se detiene. El LED (L1) parpadea en verde [Fig. A2].	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
La bomba no arranca o se detiene. El LED de error (W6) se ilumina en rojo [Fig. A1].	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	Se ha activado la protección contra bombeo en vacío. Tenga en cuenta que la bomba permanece bloqueada durante un breve periodo de tiempo después de varios bombeos en vacío a modo de protección.	→ Llene la bomba con agua. → Asegúrese de que hay suministro de agua. (Consulte los problemas de cebado)
	El panel de control está demasiado caliente	→ Deje que el panel de control se enfríe (p. ej., póngalo a resguardo del sol).
	Ha entrado agua en la batería.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA o sustituya la batería.
	Hay gotas de agua o humedad entre los contactos del compartimento de la batería.	→ Utilice un paño seco para retirar las gotas de agua o la humedad.
	El motor está bloqueado.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
La bomba no arranca o se detiene. El LED de error (W6) parpadea en rojo [Fig. B4].	La bomba está defectuosa.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
La bomba no arranca o se detiene. El LED de error (W6) no se ilumina [Fig. B4].	La batería no está completamente insertada en su compartimento.	→ Inserte la batería completamente en su compartimento hasta que oiga que encaja.
	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.
	La bomba está defectuosa.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
El ciclo de carga no se realiza. **El indicador de carga de la batería (Lc) se ilumina de forma fija [Fig. B3].**	El cargador de batería no está colocado (correctamente).	→ Deslice el cargador sobre la batería correctamente.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., insertando y extrayendo varias veces la batería). Cambie la batería si es necesario).
	La temperatura de la batería está fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.
El indicador de carga de la batería (Lc) no se enciende [Fig. B3].	El enchufe del cargador no está conectado (correctamente).	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están defectuosos.	→ Compruebe la tensión de alimentación. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un distribuidor especializado autorizado o al servicio de GARDENA.

NOTA: Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA. Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

8. DATOS TÉCNICOS

Bomba		Unidad	Valor (ref. 14610)
Capacidad de suministro máx.		l/h	3000
Presión máx./		bares/	3,0
Altura de impulsión máx.		m	30
Nivel máx. de autocebado		m	8
Presión interna admisible (lado de presión)		bares	3
Nivel de presión acústica L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Distancia:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Nivel de potencia acústica L_{WA} 1):			
medido/garantizado		dB (A)	65,7/68
Incertidumbre k_{WA}			2,28
Temperatura máx. del medio		°C	35
Peso (sin batería)		kg	2,8

Métodos de medición conforme: 1) Directiva 2000/14/UE

Batería	Unidad	Valor (PBA de 18 V 4,0 Ah W-C)
Tensión de la batería	V (CC)	18
Capacidad de la batería	Ah	4,0
Número de celdas (Ion Litio)		10
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Cargador de batería	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18 V-20)
Tensión de la red eléctrica	V (CA)	220–240	220–240
Frecuencia de la red eléctrica	Hz	50 – 60	50 – 60
Potencia nominal	W	26	50
Tensión de carga de la batería	V (CC)	18	18
Corriente de carga máx. de la batería	mA	1000	2000
Tiempo de carga de la batería (aprox.)	min.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Temperatura adecuada de la batería durante la carga	°C	0-45	0-45
Peso	g	170	210
Clase de protección		⧈ /II	⧈ /II
Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL		PBA de 18 V	PBA de 18 V

9. ACCESORIOS/PIEZAS DE REPUESTO

Mangueras de aspiración GARDENA	Resistente al vacío y a las dobleces, disponible por metro **Ref. 1720/1721** (19 mm [3/4 pulg.] / 25 mm [1 pulg.]) sin racores de conexión o en longitudes fijas **Ref. 9090/9091** con racores de conexión.	
Batería del sistema GARDENA	Batería de mayor duración o para repuesto.	
PBA 18 V/45 P4A		**Ref. 14903**
PBA 18 V/72 P4A		**Ref. 14905**
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente las baterías del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V..W-.	**Ref. 14901**
Conector para manguera de aspiración GARDENA	Para la conexión en el lado de aspiración.	**Ref. 1723/1724**
Set de conectores para bombas GARDENA	Para la conexión en el lado de presión.	**Ref. 1750/1752**
Filtro de aspiración GARDENA con válvula antirretorno	Para instalar en mangueras de aspiración suministradas por metro.	**Ref. 9093**
Prefiltro de bomba GARDENA	Recomendado para bombear agua que contiene arena.	**Ref. 1730/1731**
Manguera de succión de fuente GARDENA	Para conectar herméticamente la bomba a una fuente o a tuberías rígidas. Longitud 0,5 m. Con rosca hembra en ambos extremos (tamaño: 33,3 mm [G1"]).	**Ref. 1729**
Boya GARDENA para filtro de aspiración	Para una succión sin suciedad bajo la superficie del agua.	**Ref. 9094**
Acoplamiento rápido GARDENA	Para la conexión del lado de presión de mangueras de presión de 1".	**Ref. 7109/7103**

10. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

11.1 Desecho del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recíclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

11.2. Eliminación de la batería



Li-ion

La batería contiene celdas de ion-litio que no deben desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil.

→ Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos.

→ Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

et Aiapump

Algne kasutusjuhend

1. OHUTUSJUHISED 54
2. TOOTE KIRJELDUS 55
3. PAIGALDAMINE 56
4. KASUTAMINE 56
5. HOOLDAMINE 57
6. HOIUSTAMINE 57
7. TÕRKEOTSING 57
8. TEHNILISED ANDMED 58
9. LISATARVIKUD/VARUOSAD 58
10. TEENINDUS 58
11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE 59

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Sümbolid tootel



→ Lugege kasutusjuhendit.

1.2 Üldised ohutusjuhised

Aiapumpade ohutusjuhised

1) Ohutu kasutamine

Vee temperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Vedeliku saastumise põhjuseks võivad olla lekkivad määrdeained.

2) Ohutuslüliti

Kuivkäituskaitse Kui veevarustus pumpamise ajal peatub, lülitub pump automaatselt välja. Täitmisprotsessi ajal ei ole kuivkäituskaitse aktiivne.

Kinnikiilumisvastane funktsioon Kui mootor on blokeeritud, lülitub pump automaatselt välja.

→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.

1.3 Täiendavad ohutusjuhised

1.3.1 Kasutusotstarve

Seda pumpa võivad kasutada 8-aastased ja vanemad isikud, samuti füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kogemuste ja teadmisteta isikud, tingimusel, et nende üle on tagatud järelevalve või nad on saanud juhiseid pumba ohutu kasutamise kohta ning mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Alla 8-aastased lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada. 8-aastased ja vanemad lapsed peaksid seda tegema ainult järelevalve all.

Soovitame pumpa kasutada ainult 16-aastastel ja vanematel isikutel.

Градинската помпа GARDENA е предназначена за изпомпване на подпочвени води, дъждовна вода и хлорирана вода в частни градини и парцели.

Pump ei sobi pikaajaliseks kasutamiseks (professionaalseks kasutamiseks).

Kahjustatud pumpa ei tohi kasutada.

→ Enne kasutamist kontrollige pumpa alati visuaalselt.
→ Kahjustuse korral laske pump GARDENA teeninduses üle kontrollida.

1) Transporditavad vedelikud

Soolane või määrdunud vesi, söövitavad, kergestisüttivad või plahvatusohtlikud vedelikud ja toiduained võivad **kehavigastusi põhjustada või pumpa kahjustada**.

→ Kasutage GARDENA aiapumpa ainult vee pumpamiseks.

2) Surve tõstmine

Kahjustab pumpa.

→ Ärge kasutage GARDENA aiapumpa surve tõstmiseks.

1.3.2 Akude ja akulaadijate ohutusjuhised

Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitiumioonakude PBA 18V kohta.

OHT!

Elektrilöök!

Elektrivoolust tulenev vigastusoht.

→ Veenduge, et akulaadija toiteallikas on varustatud rikkevoolukaitsega (RCD), mille rakendumise nimivoolutugevus ei ületa 30 mA.



→ **Lugege läbi ohutushoiatused ja -juhised** Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

→ **Hoidke neid instruktsioone kindlas kohas.** *Kasutage laadijat ainult siis, kui saate kõiki funktsioone täielikult hinnata ja piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad juhised.*
→ **Ärge kasutage akut potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades.**
→ **Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal.** *Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.*
→ **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinge peab laadija akulaadimispingega kokku sobima.**



→ **Kasutage akulaadijat ainult suletud ruumides ja hoidke seda niiskuse eest kaitstult.** *Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.*

→ **Hoidke akulaadija puhtana.** *Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.*
→ **Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat, kaablit ja pistikut. Lõpetage laadija kasutamine, kui tuvastate sellel kahjustusi. Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega.** *Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.*
→ **Ärge kasutage laadijat kergesti süttival pinnal (nt paber, tekstiil jne) ega tuleohtlikus keskkonnas.** *Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.*
→ **Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, peab seda tegema GARDENA või GARDENA elektritööriistade volitatud müügijärgne hoolduskeskus, et vältida ohutusriske.**
→ Ärge katke akulaadija ventilatsiooniavasid kinni. Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult.
→ *Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad aurud välja pääseda.* **Aku võib süttida või plahvatada. Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole.** *Need aurud võivad hingamisteid ärritada.*
→ **Ärge kasutage defektset või muudetud akut või tööriista.** *Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tule-, plahvatus- või vigastusohtu.*
→ *Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha.* **Kontrollige kahjustatud osi. Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.**
→ *Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akust välja lekkida tuleohtlikku vedelikku;* **kokkupuudet selle vedelikuga tuleks vältida. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole.** *Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.*
→ Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemipartnerite pumpades. POWER FOR ALL märgistusega 18 V akud ühilduvad täielikult järgmiste toodetega: kõik POWER FOR ALL süsteemipartnerite 18 V tooted.
→ Järgige oma pumba kasutusjuhendis toodud aku soovitusi. Ainult nii saab tagada aku ja pumba ohutu kasutamise ning akude kaitsmise ohtliku ülekoormuse eest.
→ Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega. Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne/Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).
→ **Aku on ostuhetkel osaliselt laetud. Selleks, et tagada aku täielikku mahtuvust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.**
→ **Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.**
→ **Ärge võtke akut lahti.** *Tekib lühise oht.*
→ **Akut ei tohi lühistada. Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikestest metallesemetest, mis võivad akuklemme omavahel ühendada.** *Lühis akukontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.*
→ *Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla..* **Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.**
→ **Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad või välised jõud.** *Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.*
→ **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** *Akusid peaks hooldama ainult tootja või volitatud müügijärgse teeninduse keskus.*



→ Kaitske akut kuumuse, sealhulgas **näiteks pikaajalise päikesevaluse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** *Tekib plahvatuse ja lühise oht.*

→ **Kasutage ja hoidke akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril -20 °C kuni +50 °C. Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema.** *Temperatuuril alla 0 °C võib jõudlus olenevalt seadmest väheneda.*
→ **Laadige akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril vahemikus 0 °C kuni +45 °C.** *Väljaspool temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tuleohtu.*
→ **Pärast kasutamist laske akul enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.**

1.3.3 Täiendavad elektriohutusjuhised

OHT!

Implantaatide talitlushäired elektromagnetkiirguse tõttu!

Pump tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) toimimist ja põhjustada tõsiseid või surmavaid vigastusi.

→ Enne selle pumba kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Pump tuleb paigaldada stabiilsesse ja üleujutuskindlasse kohta ning seda tuleb kaitsta vette kukkumise eest.

→ Seadke pump veest ohutule kaugusele (vähemalt 2 m).
→ Ärge tehke pumbas elektrilisi muudatusi.

Kui aku on sisestatud, võib pump kogemata käivituda.

→ Kui te seadet ei kasuta, eemaldage aku.

1.3.4 Täiendavad isikliku ohutuse juhised

OHT!

Kuumast veest tingitud kehavigastuse oht!

Pumbatav vesi on surve all ja võib põhjustada vigastusi, kui see paiskub otse kehale või silmadele.

Kui pump töötab pikemat aega (rohkem kui 5 minutit) suletud rõhupoole vastu, võib pumbas olev vesi kuumeneda, mis võib kuuma vee tõttu kehavigastusi põhjustada.

→ Ärge laske pumbal töötada vastu suletud rõhupoolt. Kui see on vajalik, ei tohi see töötada üle 5 minuti.

Kui imemispoolel puudub veevarustus, võib pumbas olev vesi kuumeneda ja kuuma vee lekkimine võib põhjustada kehavigastusi.

→ Ärge laske pumbal ilma veevarustuseta töötada kauem kui 5 minutit.

→ Ärge avage korke ega liitmikke, kui vesi on kuum.

→ Enne taaskäivitamist veenduge, et sisselaskeveevarustus on õige ja täitke pump täielikult veega.

Kui voolikud või torud on päikese käes, võivad need muutuda väga kuumaks.

→ Kaitske voolikuid ja torusid otsese päikesevalguse eest, kui neid ei kasutata.

→ Ärge kasutage pumpa lahtiste juuste, lohvakate riiete või rippuva salliga.

→ Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Pumba ühendamisel veevarustussüsteemiga tuleb alati järgida kohalikke torustikunõudeid, et vältida mittesobiva (joogikõlbmatu) vee tagasivoolu.

→ Konsulteerige sel teemal professionaalse torumehega.

Enne igat käivitamist täitke pump ülevooluni vähemalt 1,1 liitri veega. Veenduge, et pumba täitmise ajal poleks sellega ühendatud voolikuid ega tarbijaid ning et see oleks horisontaalasendis.

→ Veenduge, et voolikud pole sõlmes.

Liiv ja muud abrasiivsed materjalid põhjustavad kiiremat kulumist ning vähendavad pumba jõudlust.

→ Liivase vee pumpamisel kasutage pumba eelfiltrit (nt tootenr 1730/1731).

Määrdunud vee, näiteks kive, männiokkaid jne sisaldava vee pumpamine võib pumpa kahjustada.

→ Ärge pumbake määrdunud vett.

2. TOOTE KIRJELDUS

2.1 Pump

GARDENA aiapump sobib kastmiseks, veega varustamiseks, puhastamiseks ning muudeks kodu- ja aiatöödeks.

See suudab vett ammutada kuni 8 m sügavuselt.

Ülevaade [joonis A1]

①	Juhtpaneel
②	Ühenduskeere, survepool (**Väljas**)
③	Täitekork
④	Täiteava
⑤	Ühenduskeere, imemispool (**Sees**)
⑥	Äravooluava
⑦	Vee tühjenduskork
⑧	Akusahtli kate

Juhtpaneel [joonis A1]

ⓢ	Nupp On/Off	Lülitab pumba sisse ja välja
Ⓦb	Tõrke LED-tuli	LED-tuled süttivad või vilguvad (⇨ jaotis)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Aku laetuse LED-märgutuli	Kuvab aku laetuse taset
ⓝ	Pöördnupp	Reguleerib pumba võimsust pidevalt

Aku laadimise märgutuli pumbal [joonis A1]

Kui pump on sisse lülitatud, näitavad LED-tuled [Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3] juhtpaneelil aku laetuse taset.

Kui pump ei tööta, vajutage aku laadimise näidiku kuvamiseks kolm sekundit nuppu ON/OFF ⓢ.

Aku laetuse tase	Aku laetuse näidik
67–100% laetud	Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 süttivad roheliselt
34–66% laetud	Ⓛ1 ja Ⓛ2 süttivad roheliselt
11–33% laetud	Ⓛ1 süttib roheliselt
0–10% laetud	Ⓛ1 vilgub roheliselt

2.2 Aku ja akulaadija [joonis A2]

GARDENA aiapump on saadaval komplektina koos aku ja akulaadijaga (14610-20) ning eraldiseisva tootena (14610-55).

Ⓐ	Aku vabastamise nupp
Ⓑ	Aku
Ⓒ	Akulaadija
Ⓛc	Akulaadija ekraan

Aku laetuse tase tuvastatakse automaatselt ja laaditakse optimaalse laadimisvooluga, mis sõltub aku temperatuurist ja pingest. Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

Akulaadija ekraan [joonis A2]

Aku laadimise märgutule Ⓛc vilkuv tuli



Vilkuv laadimise märgutuli Ⓛc annab märku, et aku laeb.

Märkus. Laadimine on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus (⇨ jaotis).

Aku laadimise märgutule Ⓛc püsivalt põlev tuli



Aku laadimise märgutule Ⓛc **püsivalt põlev tuli** annab märku, et aku on täielikult laetud **või** et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole. Akut laetakse niipea, kui saavutatakse lubatud temperatuurivahemik.

Kui akut pole sisestatud, annab aku laadimise märgutule Ⓛc **püsivalt põlev tuli** märku, et laadija on ühendatud toiteallikaga ja kasutusvalmis.

Aku laadimine [joonis A2]

OHT!

Elektrilöögi oht vale võrgutoite pinge tõttu!

→ Järgige võrgupinget.

→ Veenduge, et toiteallika pinge vastaks laadija andmesildil olevatele spetsifikatsioonidele.

1. Eemaldage aku Ⓑ akupesast ⑧ (⇨ jaotis 3.1).
2. Enne laadija Ⓒ ühendamist veenduge alati, et aku ja laadija pind ning kontaktid oleksid puhtad ja kuivad.
3. Ühendage akulaadija Ⓒ seinakontakti.
4. Lükake akulaadija Ⓒ aku Ⓑ otsa.

Akulaadija aku laadimise märgutuli Ⓛc vilgub roheliselt.

» *Aku laeb.*

Akulaadija aku laadimise märgutuli Ⓛc põleb püsivalt roheliselt.

» *Aku on täis laetud.*

5. Kontrollige laadimistsükli ajal regulaarselt laadimistaset.
6. Eemaldage aku akulaadijast, kui aku on täielikult laetud.
7. Lahutage akulaadija seinakontaktist.

2.3 Lisatarvikud

Pumba töötamiseks vajate survevoolikut, imivoolikut ja sobivaid ühendusi.

2.3.1 Imivoolik

Imemispoolel ⑤ oleval ühendusel on väliskeere (suurus: 33,3 mm (G1")).

Tagasivoolutõkestiga imivooliku kasutamine lühendab täitmise aega. Tagasivoolutõkesti takistab imivooliku automaatset tühjenemist pärast pumba väljalülitamist.

Vaakumkindlad imivoolikud GARDENA aiapumbale

- GARDENA imemiskomplekt tootenr 9090 / 9091 / 9092
- GARDENA torukaevu imivoolik tootenr 1729
- Imivoolikud ilma keermestatud ühenduseta

  → Ühendage keermestatud ühenduseta imivoolikud imivooliku liitmikuga (nt tootenr 1723 / 1724).

Tihendussüsteemid

- Ühendus keermetihendusteibiga
  - Tasapinnalise tihendi olemasolu pole vajalik.
- Ühendus tasapinnalise tihendiga
  - Keerme tihenduslinti pole vaja.

→ Veenduge, et tasapinnaline tihend ⑩ on imivooliku liitmikku sisestatud ja kahjustamata [joonis A4].

et

2.3.2 Survevoolik

Survepoolel ② oleval ühendusel on väliskeere (suurus: 33,3 mm (G1")).

Pumba võimsuse optimaalseks ärakasutamiseks kasutage 19 mm või 25 mm voolikuid.

GARDENA pistiksüsteemi abil saab ühendada järgmisi voolikuid:

Vooliku läbimõõt	Pumbaühendus	
13 mm	GARDENA pumba ühenduskomplekt	Tootenr 1750
15 mm	GARDENA kraaniühendus	Tootenr 18222
	GARDENA voolikuühendus	Tootenr 18215
19 mm	GARDENA pumba ühenduskomplekt	Tootenr 1752

3. PAIGALDAMINE

OHT!

Kehavigastuse oht!

Kehavigastuste oht tahtmatu käivitamise tõttu

→ Enne pumba transportimist, paigaldamist või reguleerimist eemaldage aku.

3.1 Aku eemaldamine [joonis A3]

1. Avage kate ⑧.
2. Vajutage vabastusnuppu Ⓐ ja eemaldage aku Ⓑ akusahtlist.

3.2 Pumba seadistamine

1. Asetage pump tasasele, kindlale ja kuivale pinnale.
2. Asetage pump veest vähemalt 2 m kaugusele.
3. Paigaldage pump üleujutuse eest kaitstud kohta.
4. Veenduge, et ventilatsiooniavad ei oleks kaetud, ummistunud või määrdunud.
5. Veenduge, et kaugus seintest või muudest objektidest oleks vähemalt 5 cm.
6. Paigutage pump nii, et ventilatsiooniavade kaudu ei saaks sisse imeda lahtist materjali (nt liiva või mulda).
7. Kui pump on veetasemest allpool, paigaldage soovimatu veekao vältimiseks sulgeseade.

3.3 Vooliku ühendamine imemispoolega [joonis A4]

Ärge kasutage imemispoolel pistikühendusega veevooliku komponente. Pistikühendusega veevoolikusüsteemid ei ole vaakumkindlad.

» *Täitmisprotsess ei toimi.*

Soovitame kasutada tagasilöögiklapiga imivoolikut. Alates imemiskõrgusest 5 m võib olla vajalik tagasilöögiklapp.

1. Kasutage vaakumkindlat imivoolikut ja sobivat tihendussüsteemi (⇨ jaotis 2.3.1).
2. Ühendage imivoolik pumba (**Sees**) ühendusse ⑤.
3. Keerake imivoolik ⑨ tihedalt imemispoole ühenduse ⑤ külge, et tagada õhukindel tihend. Veenduge, et imivooliku ühenduskoht oleks ühendamisel sirge.
4. Suunake imivoolik nii, et see oleks sirge ega oleks keerdunud.
5. Kastke imivooliku ots vette [⇨ joonis A5].

Kui imemiskõrgus on 3 m või rohkem, tuleb pump vooliku raskusest vabastada.

→ Kinnitage imivoolik lisavahenditega (nt sidudes selle puidust vaia külge).

3.4 Pumba täitmine veega [joonis A6]

☑ Imivoolik on ühendatud

☑ Survepoolele (**Väljas**) pole voolikut ühendatud

☑ Pumbas pole akut

1. Keerake täiteava ④ kork ③ käsitsi kinni.
2. Täitke paak veega läbi täiteava, kuni veetase ulatub imipoole avani ⑤ (min 1,1 l).

Pumba sees oleva vee liikumise tõttu võib veetaseme stabiliseerumine võtta aega.

Tagasilöögiklapi kasutamisel algab täitmisprotsess varem, kui imivoolik on veega täidetud.

3. Keerake kork täiteavale käsitsi tihedalt kinni (ärge kasutage tööriistu).

3.5 Survevooliku ühendamine [joonis A7]

Täitmise ajal peab õhk pumbast survevooliku kaudu väljuma.

Selleks, et õhk täitmise ajal välja pääseks, on kõige parem, kui survevoolik on täielikult välja tõmmatud ja pumbast ülespoole kaldu.

1. Enne ühendamist laske survevoolikust järelejäänud vesi välja voolata.
2. Asetage voolik tasasele maapinnale.
3. Vältige U-kujulisi kõrgendusi.
4. Kerige voolik täielikult lahti.
5. Ühendage survevoolik survepoole ② ühendusega.

3.6 Aku sisestamine

☑ Aku on piisavalt laetud (⇨ jaotis 2.2)

☑ Imivoolik on ühendatud (⇨ jaotis 3.3)

☑ Pump on veega täidetud (⇨ jaotis 3.4)

☑ Survevoolik on ühendatud (⇨ jaotis 3.5)

1. Avage kate ⑧.
2. Sisestage aku ⑨ täielikult akusahtlisse, kuni kuulete selle paika kinnitumist.
3. Sulgege kate ⑧.
4. Veenduge, et akusahtli kate ⑧ on täielikult suletud (magnetlukk).

4. KASUTAMINE

4.1 Pumba käivitamine/peatamine

HOIATUS!

Pumba kuivkäitus!

→ Enne igat käivitamist veenduge, et pump oleks ülevooluni veega täidetud (vähemalt 1.1 liitrit).

4.1.1 Pumba käivitamine

☑ Aku on laetud (⇨ jaotis 2.2) ja õigesti sisestatud (⇨ jaotis 3.6)

☑ Imivoolik on ühendatud (⇨ jaotis 3.3).

☑ Pump on veega täidetud (⇨ jaotis 3.4)

☑ Survevoolik on ühendatud (⇨ jaotis 3.5)

1. Avage survetorustikus olevad sulgurklapid (kastmistarvikud, veetõkestid jne).
2. Avage kõik tarbijad maksimaalse võimaliku positsioonini.
3. Veenduge, et survevoolik kulgeks pumba väljundist vertikaalselt ülespoole ega oleks paindes.
4. Hoidke või kinnitage survevoolik vertikaalselt pumba väljalaskeava kohale.
5. Vajutage juhtpaneelil ① nuppu On/Off.

» *Pump käivitub ja kuvatakse aku laetuse tase.*

Suure imikõrguse puhul

→ Tõstke ja hoidke survevoolikut täitmise ajal vertikaalselt vähemalt 1,8 m pumba kohal [joonis O1].

» **Täitmisprotsess võib kesta kuni viis minutit.**

4.1.2 Pumba võimsuse reguleerimine

Pumba võimsuse reguleerimiseks vastavalt vajadusele kasutage pöördnuppu ⓝ (⇨ jaotis 4.2).

Märkus. Suur imikõrgus ja väike võimsus võivad põhjustada probleeme pideva veevooluga.

→ Pumba võimsuse suurendamiseks kasutage pöördnuppu ⓝ.

4.1.3 Pumba seiskamine

→ Vajutage juhtpaneelil ① nuppu On/Off ⓢ.

» *Pump peatub.*

4.2 Täitmisprotsess

Pump imeb seadistatud võimsusel. Protsessi kiirendamiseks võite kasutada täitmisrežiimi.

Täitmisrežiim:

Täitmisrežiim suurendab ajutiselt pumba võimsust.

1. Käivitage pump (⇨ jaotis 4.1.1).
2. Vajutage ja hoidke nuppu On/Off all kolm sekundit.

» *Pump töötab suurendatud võimsusel ja aku laadimise oleku märgutuli vilgub.*

» *Täitmisrežiim lõpeb, kui vesi hakkab läbi pumba voolama või viie minuti möödudes.*

3. Täitmisrežiimi tühistamiseks valige pöördnupu abil mõni muu seadistus.

Pärast seda, kui täitmisrežiim on viie minuti jooksul edutult (automaatselt) lõppenud, saab seda uuesti alustada alles viieminutilise ooteaja möödudes.

Kui proovite täitmisrežiim enne viieminutilise ooteaja möödumist uuesti käivitada, siis täitmisrežiimi ei alustata ja aku laadimise oleku märgutuli vilgub kolm korda.

Kui tühistate täitmisrežiimi ühe minuti jooksul, saab seda kohe uuesti alustada ilma viit minutit ootamata.

4.3 Pumba otsikud

4.3.1 Näpunäited täitmiseks

Määratud maksimaalne isetäitmise kõrgus saavutatakse ainult siis, kui pump on täielikult täidetud ja survevoolikut ⑪ hoitakse täitmise ajal piisavalt kõrgel, et vältida vee lekkimist pumbast survevooliku 11 kaudu.

→ Täitke pump enne vooliku ühendamist pumba survepoolega.

Pärast pumba väljalülitamist võib veetase pumba korpuses olla liiga madal. Selleks, et pumba järgmisel käivitamisel toimiks täitmisprotsess usaldusväärselt, tuleb pump enne sisselülitamist täielikult veega täita (⇨ jaotis 3.4).

→ Pumba väljalülitamise järgse tühjenemise vältimiseks soovitame imivoolikusse paigaldada tagasivoolutõkesti (tootenr 9093).

→ Kui tagasivoolutõkestit ei saa kasutada, on enne pumba väljalülitamist soovitatav kõik tarbijad välja lülitada. See hoiab ära vee tagasivoolu imitorusse ja hoiab pumba võimalikult täis.

Õhu sissevõtt võib põhjustada talitlushäireid ja suuremat müra.

→ Kontrollige regulaarselt imemis- ja survepoole tihendeid ning vajadusel vahetage need välja.

Kui pump ei pumpa vett viie minuti pärast

Punaned LED-tuled süttivad Ⓦ ja pump seiskub.

1. Laske pumbal 5 minutit jahtuda.
2. Otsige võimalikke põhjuseid (⇨ jaotis 7.1).
3. Taaskäivitage pump (⇨ jaotis 4.1.1).

4.3.2 Vaikne töö

Pump töötab vaikselt. Seda positiivset omadust saab säilitada ainult siis, kui seade on õigesti paigaldatud:

→ Valige madala vibratsiooniga pind (ärge asetage seda näiteks metall-lehtedele või plastmahutitele).

→ Vältige otsest ühendust statsionaarse torustikuga.

4.3.3 Eelfiltri paigaldamine

1. Liivase vee puhul kasutage pumba eelfiltrit (nt tootenr 1730/1731).
2. Paigaldage eelfilter imemispoolele pumba ja imivooliku vahele.
3. Eelfiltri paigaldamisel veenduge, et filtrikassett oleks hoolduseks ja puhastamiseks ligipääsetav.

Kui eelfilter on liiga pikk, võib selle paigaldada teise asendisse (näiteks horisontaalselt), mitte vertikaalselt allapoole.

5. HOOLDAMINE

OHT!
Kehavigastuse oht!
Kehavigastuste oht tahtmatu käivitamise tõttu
→ Enne pumba hooldamist eemaldage aku.

5.1 Pumba puhastamine

☑ Pump on välja lülitatud

☑ Pumbas pole akut

OHT!
Kehavigastuste ja pumba kahjustamise oht!
→ Ärge kasutage pumba puhastamiseks veejuga (eriti kõrgsurveveejuga).
Mõned kemikaalid võivad hävitada kriitilise tähtsusega plastosi.
→ Ärge kasutage pumba puhastamiseks kemikaale, bensiini ega lahusteid. Mõned kemikaalid võivad hävitada kriitilise tähtsusega plastosi.

Õhuvoolupilud peavad alati olema puhtad.

→ Puhastage pumba korpust niiske lapiga.

→ Puhastage õhuavasid pehme harja või pintsliga.

→ Ärge kasutage teravaid esemeid.

5.2 Pumba läbiloputamine

Pump tuleb pärast kloorivee pumpamist läbi loputada.

1. Pumbake leiget vett (max 35 °C), soovi korral koos õrna puhastusvedelikuga (nt nõudepesuvahendiga), kuni survevoolikust väljapumbatav vesi on selge.
2. Utiliseerige jäägid vastavalt kohalikele utiliseerimisjuhistele.

5.3 Aku ja akulaadija puhastamine

1. Ärge kasutage jooksvat vett.
2. Enne akulaadija ühendamist veenduge alati, et aku ja akulaadija pind ning kontaktid oleksid puhtad ja kuivad.

Akulaadija

→ Kontaktide ja plastosade puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi.

Aku

→ Puhastage aku õhutuspilusid ning ühendusi pehme, puhta ja kuiva harjaga.

6. HOIUSTAMINE

Välja lülitamine

HOIATUS!
Pumba kahjustused külma tõttu!
→ Hoiustage pumpa külma eest kaitstud kohas.

Hoidke pumpa lastele kättesaamatus kohas.

☑ Pump on välja lülitatud

1. Eemaldage aku.
2. Laadige akut.
3. Sulgege kõik imitoru sulgeventiilid.
4. Avage kõik survetorustikus olevad sulgurklapid (kastmistarvikud, veetõkestid jne).
   » *See vabastab survepoole rõhu alt.*
5. Keerake täitekaela täitekork ③ ja vee äravoolukork ⑦ käsitsi lahti.
6. Kallutage pumpa umbes 80° võrra äravooluava ⑥ suunas, kuni see on täielikult tühjenenud [joonis M1].
7. Eemaldage imivoolik ja survevoolik.
8. Keerake täitekork ja vee tühjenduskork käsitsi kinni (ärge kasutage tööriistu).
9. Puhastage pump, akupesa, aku ja akulaadija (⇨ jaotis 5).
10. Hoiustage pumpa, akut ning akulaadijat kuivas, suletud ja pakasekindlas kohas.

7. TÕRKEOTSING

OHT!
Kehavigastuse oht!
Kehavigastuste oht tahtmatu käivitamise tõttu
→ Enne pumba tõrkeotsingu tegemist eemaldage aku.

7.1 Tõrketabel

GARDENA imivoolikuid kasutades saab saavutada täiesti vaakumkindla ühenduse (⇨ jaotis 9).

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump töötab, aga ilma imemisvõimeta.	Lekkiv või kahjustatud imitoru	→ Kontrollige imitoru kahjustuste suhtes ja tihendage selliselt, et see oleks õhukindlad.
	Pump tõmbab ühenduspunktis õhku sisse [joonis A2].	→ Tihendage imemispoolsed ühendused nii, et need oleksid õhukindlad.
	Lekkiv liitmik täitekaelal.	→ Kontrollige tihendit (vajadusel asendage) ja pingutage liitmik käsitsi (ärge kasutage tange).
	Paagis, veepaagis, veetorus jne pole vett.	→ Veenduge, et imemise poolel oleks veevarustus.
	Pump ei täitunud veega.	→ Täitke pump uuesti (⇨ jaotis 3.4).
	Täitmise ajal väljub vesi läbi survevooliku.	→ Täitke pump uuesti. → Hoidke survevoolikut üleval. → Taaskäivitage pump (⇨ jaotis4.1).
	Õhk ei pääse välja, kuna toitetorustik on suletud või rõhuvoolikus on jääkvett.	→ Avage survetorustiku sulgeklapid (näiteks otsak) või tühjendage survevoolik.
	Õhk ei pääse välja, kuna survevoolik on keerdunud.	→ Seadke rõhuvoolik otse kogu pikkuses ja sirgelt. → Seadke voolik pumba väljalaskeavast üles. → Ärge painutage rõhuvoolikut pumba väljalaskeava juures. → Avage kõik veetarbijad maksimaalsele seadistusele.
	Täitmisprotsess pole veel lõppenud.	→ Oodake kuni viis minutit, kuni pump hakkab vett pumpama.
	Imivoolikus olev imifilter või tagasivoolutõkesti on ummistunud.	→ Puhastage imifilter või tagasivoolutõkesti.
	Imivooliku ots ei ole vees [joonis A5].	→ Kastke imivooliku ots sügavamale vette.
	Imikõrgus on liiga kõrgel.	→ Vähendage imikõrgust.

et

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
	Muude täitmisprobleemide korral toimige järgmiselt.	→ Kasutage GARDENA imivoolikuid tagasivoolutõkestiga.
		→ Täitke pump ja imivoolik.
Pump töötab, aga voolukiirus langeb järsult.	Imivooliku ots ei ole vees [joonis A5].	→ Kastke imivooliku ots sügavamale vette.
	Imivoolikus olev imifilter või tagasivoolutõkesti on ummistunud.	→ Puhastage imifilter või tagasivoolutõkesti.
	Paagis, veepaagis, veetorus jne pole vett.	→ Veenduge, et imemise poolel oleks veevarustus.
	Lekkiv imitoru.	→ Parandage leke.
	Tiivik on blokeeritud.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.
	Survevoolik on väändunud.	→ Juhtige survevoolik ilma seda väänamata ja ärge painutage survevoolikut pumba väljalaskeava juures.
Pump ei käivitu või seiskub. LED (L1) vilgub roheliselt [joonis A2].	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED-tuli (W6) süttib punaselt [joonis A1].	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
	Kuivkäituskaitse on rakendunud.	→ Täitke pump veega.
	Pange tähele, et pärast mitut kuivkäivitust jääb pump enda kaitsmiseks lühikeseks ajaks blokeerituks.	→ Tagage veevarustus. (Vt täitmise probleeme)
	Juhtpaneel on liiga kuum	→ Laske juhtpaneelil jahtuda (nt viige see päikese käest ära).
	Akusse on sattunud vesi.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega või vahetage aku välja.
	Akusahtlis olevate aku kontaktide vahel on veetilku või niiskust.	→ Veetilkade või niiskuse eemaldamiseks kasutage kuiva lappi.
	Mootor on blokeeritud.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.
Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED-tuli (W6) vilgub punaselt [joonis B4].	Pump on defektne.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.
Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED-tuli (W6) ei sütti [joonis B4].	Aku ei ole oma sahtlisse täielikult sisestatud.	→ Sisestage aku täielikult sahtlisse, kuni kuulete selle paika kinnitumist.
	Aku on defektne.	→ Vahetage patarei välja.
	Pump on defektne.	→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.
Laadimistsükkel pole võimalik. Aku laadimise märgutuli (Lc) põleb püsivalt [joonis B3].	Akulaadija ei ole (korralikult) ühendatud.	→ Lükake akulaadija õigesti aku peale.
	Aku kontaktid on määrdunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda ühendades ja lahti ühendades. Vajaduse korral vahetage aku välja).
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuri vahemikku.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
	Aku on defektne.	→ Vahetage patarei välja.
Aku laadimise märgutuli (Lc) ei sütti [joonis B3].	Laadija toitepistik ei ole (õigesti) pistikupessa ühendatud.	→ Sisestage toitepistik täielikult pistikupessa.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige toitepinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.

JÄLGIGE JÄRGMIST: Muude rikete korral pöörduge GARDENA hooldusosakonna poole. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

Pump		Ühik	Väärtus (tootenr 14610)
Max pumpamisjõudlus		l/h	3000
Max surve /		bar/	3,0
max tõstekõrgus		min	30
Max eeltäitetase		min	8
Lubatud siserõhk (survepool)		bar	3
Helirõhu tase L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Kaugus:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Helivõimsuse tase L_{WA} [1]:			
mõõdetud/garanteeritud		dB (A)	65,7/68
Määramatus k_{WA}			2,28
Kandja max temperatuur		°C	35
Kaal (ilma akuta)		kg	2,8

Mõõtmismeetodid vastavalt: 1) Direktiiv 2000/14/EÜ

Aku	Ühik	Väärtus (PBA 18V 4.0Ah W-C)
Akupinge	V (DC)	18
Aku mahtuvus	Ah	4,0
Elementide arv (liitium-iooonaku)		10
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadijad		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Akulaadija	Ühik	Väärtus (AL 1810 CV)	Väärtus (AL 18 V-20)
Võrgutoite pinge	V (AC)	220 kuni 240	220 kuni 240
Võrgutoite sagedus	Hz	50– 60	50– 60
Nimivõimsus	W	26	50
Aku laadimispinge	V (DC)	18	18
Aku suurim laadimisvool	mA	1000	2000
Aku laadimisaeg (ligikaudne)	min	124	64
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	min	154	79
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Aku lubatud temperatuur laadimise ajal	°C	0–45	0–45
Mass	g	170	210
Kaitseaste		⧈ /II	⧈ /II
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud		PBA 18V	PBA 18V

9. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA imivoolikud	Murde- ja vaakumikindlad, saadaval kas arvestiga **tootenr 1720/1721** (19 mm / 25 mm) ilma ühendusliitmiketa või fikseeritud pikkusega **tootenr 9090/9091** koos ühendusliitmikega.	
GARDENA süsteemi aku	Aku tööaja pikendamiseks või asendamiseks.	
PBA 18V/45 P4A		**Tootenr 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Tootenr 14905**
GARDENA Aku kiirlaadija AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL süsteemi akude kiirlaadimiseks PBA 18V..W-..	**Tootenr 14901**
GARDENA imivooliku ühendus	Ühendamiseks imemise poolel.	**Tootenr 1723 / 1724**
GARDENA pumba ühenduskomplekt	Ühendamiseks survepoolel.	**Tootenr 1750 / 1752**
GARDENA imifilter koos tagasivoolutõkestiga	Paigaldamiseks meetri kaupa tarnitavatesse imivoolikutesse.	**Tootenr 9093**
GARDENA pumba eelfilter	Soovitatav liiva sisaldava vee pumpamiseks.	**Tootenr 1730 / 1731**
GARDENA purskkaevu imivoolik	Pumba vaakumikindlaks ühendamiseks purskkaevu või jäikade torudega. Pikkus 0,5 m. Mõlemas otsas sisekeere (suurus: 33,3 mm).	**Tootenr 1729**
GARDENA ujuk imifiltri jaoks	Mustusevabaks imemiseks veepinnast allapoole.	**Tootenr 9094**
GARDENA kiirliitmik	1'' survevoolikute survepoolseks ühendamiseks.	**Tootenr 7109 / 7103**

10. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

11.1 Toote kasutuselt kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätmekäitluse. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutuste, olmejäätmeteenuste, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

11.2. Aku kasutuselt kõrvaldamine



Li-ion

Aku sisaldab liitium-ioonelemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

→ Veenduge, et liitiumioonelemendi kontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga.

→ Utiliseerige liitiumioonelemendid nõuetekohaselt kohalikus taaskasutuse kogumisjaamas või selle kaudu.

fi Puutarhapumppu

Alkuperäinen käyttöohje

1. TURVAOHJEET 60
2. TUOTEKUVAUS 61
3. ASENNUS 62
4. KÄYTTÖ 62
5. HUOLTO 63
6. SÄILYTYS 63
7. VIANMÄÄRITYS 63
8. TEKNISET TIEDOT 64
9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT 64
10. HUOLTOPALVELU 65
11. HÄVITTÄMINEN 65

1. TURVAOHJEET

1.1 Tuotteen symbolit



→ Lue käyttöohje.

1.2 Yleiset turvaohjeet

Puutarhapumppujen turvallisuusohjeet

1) Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Nesteen likaantuminen voi johtua voiteluainevuodoista.

2) Turvakytkin

Kuivakäyntisuoja: Jos veden syöttö loppuu pumppauksen aikana, pumppu sammuu automaattisesti. Kuivakäyntisuoja ei ole aktiivinen käynnistystäytön aikana.

Juuttumisen estotoiminto: Jos moottori on tukkeutunut, pumppu sammuu automaattisesti.

→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.

1.3 Lisäturvaohjeet

1.3.1 Käyttötarkoitus

Tätä pumppua voivat käyttää 8-vuotiaat ja vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen tai henkinen toimintakyky tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, edellyttäen, että he käyttävät pumppua valvonnan alaisena tai heille on annettu pumpun turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä pumpun kanssa. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta. 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset saavat tehdä niin ainoastaan aikuisen valvonnassa.

Suosittelemme, että pumppua käyttävät vain yli 16-vuotiaat henkilöt.

GARDENA-puutarhapumppu on tarkoitettu pohja- ja sadeveden sekä klooratun veden pumppaamiseen yksityiskäytössä olevilla pihoilla ja viljelypalstoilla.

Pumppu ei sovellu pitkäkestoiseen käyttöön (ammattikäyttöön).

Vaurioitunutta pumppua ei saa käyttää.

→ Tarkista pumppu silmämääräisesti ennen käyttöä.
→ Tarkistuta pumppu GARDENA-huollossa, jos se on vaurioitunut.

1) Kuljetusnesteet

Suolavesi tai likainen vesi, syövyttävät, helposti syttyvät tai räjähtävät nesteet ja elintarvikkeet voivat aiheuttaa **vammoja tai vaurioittaa pumppua**.

→ Käytä GARDENA-puutarhapumppua vain veden pumppaamiseen.

2) Paineen lisääminen

Pumpun vaurioituminen.

→ Älä käytä GARDENA-puutarhapumppua paineen lisäämiseen.

1.3.2 Akkuja ja akkulatureita koskevat turvaohjeet

Nämä turvaohjeet koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän tyypin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja.

VAARA!

Sähköiskun vaara!

Sähkövirran aiheuttama loukkaantumisriski.

→ Akkulaturiin tulevan virran on kuljettava vikavirtasuojakytkimen kautta, jonka nimellislaukaisuvirta on enintään 30 mA.



→ **Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet.** Ohjeiden ja varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

→ **Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa.** *Käytä laturia vain, jos pystyt täysin arvioimaan kaikki toiminnot ja suorittamaan ne rajoituksetta tai jos olet saanut vastaavat ohjeet.*
→ **Älä käytä akkua mahdollisesti räjähdysherkissä ympäristöissä.**
→ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** *Näin varmistetaan, etteivät lapset leiki laturilla.*
→ **Lataa ainoastaan POWER FOR ALL -järjestelmän tyypin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa). Akkujännitteen on sovittava laturin akun latausjännitteeseen.**



→ **Käytä akkulaturia vain suljetuissa tiloissa ja pidä se etäällä kosteudesta.** *Sähkötyökaluun tunkeutunut vesi lisää sähköiskun vaaraa.*

→ **Pidä akkulaturi puhtaana.** *Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.*
→ **Tarkista aina akkulaturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä. Älä käytä laturia, jos huomaat vaurioita. Älä avaa laturia itse, vaan vie se korjattavaksi pätevälle asiantuntijalle, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** *Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.*
→ **Älä käytä laturia helposti syttyvällä pinnalla (esim. paperi, tekstiilit) tai helposti syttyvässä ympäristössä.** *Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.*
→ **Jos liitäntäkaapeli on vaihdettava, GARDENAn tai GARDENA-sähkötyökalujen valtuutetun huoltoliikkeen on tehtävä se, jotta vältetään turvallisuusriskit.**
→ Älä peitä akkulaturin ilmanvaihtoaukkoja. Muuten akkulaturi voi ylikuumentua eikä se enää toimi kunnolla.
→ *Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla höyryjä.* **Akku voi syttyä tuleen tai räjähtää. Varmista hyvä ilmanvaihto alueella ja käänny lääkärin puoleen, jos oireita ilmenee.** *Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.*
→ **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua tai työkalua.** *Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä odottamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumiseen.*
→ *Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet.* **Tarkista vaurioituneet osat. Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.**
→ *Jos akkua käytetään väärin tai se on vahingoittunut, akusta voi tihkua syttyvää nestettä.* **Vältä kosketusta tähän nesteeseen. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtele ihoalue vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** *Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.*
→ Käytä akkua vain POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien pumppujen kanssa. POWER FOR ALL -merkityt 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa: kaikkien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteet.
→ Noudata pumpun käyttöoppaassa annettuja akkusuosituksia. Tämä on ainoa tapa varmistaa, että akkua ja pumppua voidaan käyttää turvallisesti ja että akut on suojattu vaaralliselta ylikuormitukselta.
→ Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmäkumppanien suosittelemilla akkulatureilla. Tiettyyn akkutyyppiin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyyppi: PBA 18 V jne. / Yhteensopivat akkulaturit: AL 18 jne.).
→ **Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun kapasiteetti olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen ennen kuin käytät sähkötyökalua ensimmäisen kerran.**
→ **Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.**
→ **Älä avaa akkua.** *Se aiheuttaa oikosulun vaaran.*
→ **Älä aiheuta akun oikosulkua. Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liitinten välillä.** *Oikosulku akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*
→ *Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen.* **Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.**
→ **Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai teräistä esineistä, kuten nauloista tai ruuvimeisseleistä.** *Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku, joka voi aiheuttaa akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumenemisen.*
→ **Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja.** *Kaikki akkujen huollot tulee antaa aina valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoidettavaksi.*



→ Suojaa akku tulelta, lialta, vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, **kuten jatkuvalta voimakkaalta auringonvalolta.** *Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.*

→ **Käytä ja säilytä akkua vain ympäristön lämpötilan ollessa -20 °C ... +50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua autoon kesällä.** *Jos lämpötila on alle 0 °C, joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehon heikkenemistä.*
→ **Lataa akku vain ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ... +45 °C.** *Akun lataaminen tämän lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipaloriskiä.*
→ **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataat tai varastoit sen.**

1.3.3 Muut sähköturvaohjeet

VAARA!

Sähkömagneettisen säteilyn aiheuttama implanttien toimintahäiriö!

Pumppu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

→ Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän pumpun käyttöä.

Pumppu on asennettava vakaaseen ja tulvalta suojattuun paikkaan, ja se on suojattava veteen putoamiselta.

→ Asenna pumppu turvallisen välimatkan (vähintään 2 m:n päähän) vedestä.
→ Älä tee pumppuun sähkömuutoksia.

Jos akku on asetettu paikalleen, pumppu saattaa käynnistyä tahattomasti.

→ Poista akku laitteesta, kun laitetta ei käytetä.

1.3.4 Muut henkilöturvaohjeet

VAARA!

Kuuman veden aiheuttama tapaturman vaara!

Pumpattava vesi on paineistettua ja voi aiheuttaa vammoja, jos se osuu suoraan kehoon tai silmiin.

Jos pumppua käytetään pitkään (yli 5 minuuttia) painepuolen ollessa suljettuna, pumpun vesi voi kuumentua ja aiheuttaa vammoja.

→ Älä anna pumpun käydä pidempään kuin 5 minuuttia, jos lainkaan, painepuolen ollessa suljettuna.

Jos imupuolella ei ole vedensyöttöä, pumpun vesi saattaa kuumentua ja purkautuva kuuma vesi voi aiheuttaa vammoja.

→ Älä anna pumpun käydä pidempään kuin 5 minuuttia ilman vedensyöttöä.

→ Älä avaa korkkeja tai liitoskappaleita, kun vesi on kuumaa.

→ Varmista ennen uudelleenkäynnistystä, että tuloveden syöttö on kytketty oikein, ja täytä pumppu kokonaan vedellä.

Jos letkut tai putket altistuvat auringolle, ne voivat kuumentua erittäin paljon.

→ Suojaa letkut ja putket suoralta auringonvalolta, kun niitä ei käytetä.

→ Älä käytä pumppua hiukset auki tai löysien vaatteiden tai huivin kanssa.

→ Älä käytä tuotetta väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena.

Kun liität pumpun vedensyöttöjärjestelmään, noudata aina paikallisia putkistosäädöksiä juomakelvottoman veden takaisinvirtauksen estämiseksi.

→ Kysy lisätietoja putkistoammattilaiselta.

Ennen jokaista käynnistystä täytä pumppu vähintään 1,1 litralla vettä ylivirtausmerkkiin asti. Varmista, ettei pumppuun liitetä letkuja tai laitteita täytön aikana, ja varmista, että pumppu on vaakatasossa.

→ Varmista, että kaapelit eivät ole taittuneet.

Hiekka ja muut hankaavat materiaalit kuluttavat pumppua nopeammin ja heikentävät sen suorituskykyä.

→ Käytä pumpun esisuodatinta (esim. tuotenumero 1730/1731), jos pumpataan hiekkaista vettä.

Esimerkiksi kiviä, havunneulasia ja muunlaista likaa sisältävän veden pumppaaminen voi vaurioittaa pumppua.

→ Älä pumppaa likaista vettä.

2. TUOTEKUVAUS

2.1 Pumppu

GARDENA-puutarhapumppu soveltuu kasteluun, vedensyöttöön, puhdistustöihin sekä muihin kodin ja puutarhan töihin.

Se voi pumpata vettä jopa 8 m:n syvyydestä.

Yleiskuvaus [kuva A1]

①	Ohjauspaneeli
②	Liitäntäkierre, painepuoli (**Out**)
③	Täyttötulppa
④	Täyttöaukko
⑤	Liitäntäkierre, imupuoli (**In**)
⑥	Tyhjennysaukko
⑦	Veden tyhjennystulppa
⑧	Akkukotelon kansi

Ohjauspaneeli [kuva A1]

ⓢ	Virtapainike	Pumpun kytkeminen käyttöön ja pois käytöstä
Ⓦ	Vian merkkivalo	Merkkivalo syttyy tai vilkkuu (⇨ kohta)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Akun latauksen merkkivalo	Näyttää akun varaustason
ⓝ	Kiertosäädin	Säätää pumpun tehoa jatkuvasti

Akun latauksen merkkivalo pumpussa [kuva A1]

Kun pumppu on käynnissä, merkkivalot [Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3] näyttävät akun varaustason ohjauspaneelissa.

Jos pumppu ei ole käynnissä, paina virtapainiketta ⓢ 3 sekunnin ajan, jolloin akun latauksen merkkivalo tulee näkyviin.

Akun lataustaso	Akun latauksen merkkivalo
67–100 %:n varaus	Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 palavat vihreinä
34–66 %:n varaus	Ⓛ1 ja Ⓛ2 palavat vihreinä
11–33 %:n varaus	Ⓛ1 palaa vihreänä
0–10 %:n varaus	Ⓛ1 vilkkuu vihreänä

2.2 Akku ja akkulaturi [kuva A2]

GARDENA-puutarhapumppu on saatavana sarjana akun ja akkulaturin (14610-20) kanssa sekä erillisenä osana (14610-55).

Ⓐ	Akun vapautuspainike
Ⓑ	Akku
Ⓒ	Akkulaturi
Ⓛc	Akkulaturin näyttö

Akun varaustaso tunnistetaan automaattisesti, ja akku ladataan optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan. Tämä säästää akkua, ja laturissa säilytettäessä akku pysyy aina täyteen ladattuna.

Akkulaturin näyttö [kuva A2]

Vilkkuva akun latauksen merkkivalo Ⓛc



Vilkkuva latauksen merkkivalo Ⓛc osoittaa, että akku latautuu.

Huomautus: Lataaminen on mahdollista vain, jos akun lämpötila on sallitulla alueella (⇨ kohta).

Tasaisesti palava akun latauksen merkkivalo Ⓛc



Tasaisesti palava akun latauksen merkkivalo Ⓛc ilmaisee, että akku on ladattu täyteen **tai** että akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella. Kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, akku latautuu.

Jos akkua ei ole asetettu, **tasaisesti palava valo** akun latauksen merkkivalossa Ⓛc ilmoittaa, että laturi on kytketty verkkovirtaan ja käyttövalmis.

Akun lataaminen [kuva A2]

VAARA!

Sähköiskun vaara väärän verkkojännitteen vuoksi!

→ Huomioi verkkojännite.

→ Varmista, että virtalähteen jännite vastaa laturin tyyppikilvessä määritettyä jännitettä.

1. Irrota akku Ⓑ akkukotelosta ⑧ (⇨ kohta 3.1).
2. Varmista aina, että akun ja laturin pinta ja koskettimet ovat puhtaat ja kuivat, ennen kuin liität laturin Ⓒ.
3. Kytke akkulaturi Ⓒ pistorasiaan.
4. Liu'uta akkulaturi Ⓒ akkuun Ⓑ.

Akun latauksen merkkivalo Ⓛc vilkkuu akkulaturissa vihreänä.

» *Akkua ladataan.*

Akun latauksen merkkivalo Ⓛc palaa akkulaturissa tasaisesti vihreänä.

» *Akku on ladattu täyteen.*

5. Tarkista lataustaso säännöllisesti latausjakson aikana.
6. Irrota akku akkulaturista, kun akku on ladattu täyteen.
7. Irrota akkulaturi pistorasiasta.

2.3 Tarvikkeet

Pumpun käyttöön tarvitaan paineletku, imuletku ja sopivat liittimet.

2.3.1 Imuletku

Imupuolen liitännässä ⑤ on ulkokierre (koko: 33,3 mm (G1")).

Käynnistystäytön aika lyhenee, jos käytät imuletkua takaiskuventtiilillä. Takaiskuventtiili estää imuletkua tyhjentymästä automaattisesti, kun pumppu on sammutettu.

Alipainetta kestävät imuletkut GARDENA-puutarhapumppuun

- GARDENA-imusarja, tuotenro 9090 / 9091 / 9092
- GARDENA-imuletku porakaivoille, tuotenro 1729
- Imuletkut ilman kierreliitäntää

  → Liitä imuletkut ilman kierreliitäntää käyttämällä imuletkun liitintä (esimerkiksi tuotenumero 1723 / 1724).

Tiivistysjärjestelmät

- Liitäntä kierretiivisteteipillä
  - Tasotiivistettä ei tarvita.
- Liitäntä tasotiivisteellä
  - Kierretiivisteteippiä ei tarvita.

→ Varmista, että tasotiiviste ⑩ on asennettu imuletkun liittimeen ja että se on ehjä [kuva A4].

2.3.2 Paineletku

Painepuolen liitännässä ② on ulkokierre (koko: 33,3 mm (G1")).

Käytä 19 mm:n (3/4") tai 25 mm:n (1") letkuja, jotta pumpun kapasiteetti saadaan mahdollisimman hyvin käyttöön.

Seuraavat letkut voidaan liittää GARDENA-kytkentäjärjestelmällä:

Letkun halkaisija	Pumppuliitäntä	
13 mm (1/2")	GARDENA-pumppuliitäntäsarja	Tuotenro. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA-hanaliitin GARDENA-letkuliitin	Tuotenro 18222 Tuotenro 18215
19 mm (3/4")	GARDENA-pumppuliitäntäsarja	Tuotenro. 1752

3. ASENNUS

VAARA!

Tapaturmavaara!

Loukkaantumisvaara tahattoman käynnistyksen vuoksi

→ Irrota akku ennen pumpun kuljettamista, asentamista tai säätämistä.

3.1 Akun irrottaminen [kuva A3]

1. Avaa kansi ⑧.
2. Paina vapautuspainiketta Ⓐ ja irrota akku Ⓑ akkukotelosta.

3.2 Pumpun käyttöönotto

1. Aseta pumppu tasaiselle, kiinteälle ja kuivalle pinnalle.
2. Aseta pumppu vähintään 2 metrin päähän vedestä.
3. Asenna pumppu paikkaan, jossa ei ole tulvimisriskiä.
4. Varmista, että ilmanvaihtoaukot eivät ole tukossa tai likaisia.
5. Säilytä vähintään 5 cm:n etäisyys seiniin tai muihin esineisiin.
6. Aseta pumppu siten, ettei irrallista materiaalia (esim. hiekkaa tai likaa) imeydy ilmanvaihtoaukkojen kautta.
7. Jos pumppu on vedenpinnan alapuolella, estä tahaton vedenhukka asentamalla sulkulaite.

3.3 Letkun liittäminen imupuolelle [kuva A4]

Älä käytä imupuolella vesiletkun plug-in-komponentteja. Plug-in-vesiletkujärjestelmät eivät kestä alipainetta.

» *Käynnistystyttöprosessi ei toimi.*

Suosittelemme käyttämään imuletkua, jossa on vastaventtiili. 5 metrin imukorkeudessa saatetaan tarvita vastaventtiiliä.

1. Käytä alipaineenkestävää imuletkua ja sopivaa tiivistysjärjestelmää (⇨ kohta 2.3.1).
2. Liitä imuletku pumpun (**In**)-liitäntään ⑤.
3. Kierrä imuletku ⑨ tiukasti imupuolen liitäntään ⑤, jotta liitos on ilmatiivis. Varmista, että imuletkun liitin on suorassa, kun kiinnität sitä.
4. Vedä imuletku niin, että se on suorana eikä kierteellä.
5. Upota imuletkun pää veteen [⇨ kuva A5].

Jos imukorkeus on vähintään 3 m, pumppu on vapautettava letkun painosta.

→ Kiinnitä imuletku lisäkeinoin (esimerkiksi sitomalla se puutappiin).

3.4 Pumpun täyttäminen vedellä [kuva A6]

☑ Imuletku liitettynä

☑ Painepuolelle ei ole liitetty letkua (**Out**)

☑ Ei akkua pumpussa

1. Kierrä suojus auki ③ täyttöaukosta ④ käsin.
2. Täytä vedellä täyttöaukon kautta, kunnes veden pinta on imupuolen aukon tasolla ⑤ (vähintään 1,1 l).

Veden tasaantuminen saattaa kestää jonkin aikaa pumpun sisällä olevan veden liikkeen vuoksi.

Jos käytössä on vastaventtiili, käynnistystäyttö alkaa aikaisemmin, jos imuletku täytetään vedellä.

3. Kierrä suojus täyttöaukkoon käsin (älä käytä työkaluja).

3.5 Paineletukun liittäminen [kuva A7]

Ilma on poistettava pumpusta paineletkun kautta käynnistystäytön aikana.

Jotta ilma pääsee poistumaan käynnistystäyttöprosessin aikana, on parasta, että paineletku on vedetty kokonaan ulos ja ohjattu ylöspäin pumpusta.

1. Tyhjennä vesijäämät paineletkusta ennen liittämistä.
2. Aseta letku tasaisesti maahan.
3. Vältä U:n muotoisia kohoumia.
4. Pura letku kokonaan kelalta.
5. Liitä paineletku painepuolen liitäntään ②.

3.6 Akun asentaminen

☑ Akun varaus on riittävä (⇨ kohta 2.2)

☑ Imuletku kytketty (⇨ kohta 3.3)

☑ Pumppu täytetty vedellä (⇨ kohta 3.4)

☑ Paineletku liitetty (⇨ kohta 3.5)

1. Avaa kansi ⑧.
2. Työnnä akkua ⑨ akkukoteloon niin, että se napsahtaa paikalleen.
3. Sulje kansi ⑧.
4. Varmista, että akkukotelon kansi ⑧ on täysin kiinni (magneettinen lukitus).

4. KÄYTTÖ

4.1 Pumpun käynnistäminen/pysäyttäminen

VAROITUS!

Pumpun kuivakäynti

→ Varmista ennen käynnistystä, että pumppu on täytetty vedellä ylivuotoon asti (vähintään 1,1 litraa).

4.1.1 Pumpun käynnistäminen

☑ Akku ladattu (⇨ kohta 2.2) ja asetettu oikein (⇨ kohta 3.6)

☑ Imuletku kytketty (⇨ kohta 3.3).

☑ Pumppu täytetty vedellä (⇨ kohta 3.4)

☑ Paineletku liitetty (⇨ kohta 3.5)

1. Avaa paineputken sulkuventtiilit (kastelulaitteet, sulkuliitin jne.).
2. Avaa kaikki kuluttajat enimmäisasetukselle.
3. Varmista, että paineletku kulkee pystysuunnassa ylöspäin pumpun poistoaukosta eikä mene mutkalle.
4. Pidä tai kiinnitä paineletku pystysuoraan pumpun lähdön yläpuolelle.
5. Paina ohjauspaneelin virtapainiketta ①.

» *Pumppu käynnistyy ja akun varaustaso on näkyvissä.*

Korkeat imukorkeudet:

→ Nosta paineletku vähintään 1,8 m pystysuoraan asentoon pumpun yläpuolelle käynnistystäytön ajaksi [kuva O1].

» **Käynnistystäyttö voi kestää jopa 5 minuuttia.**

4.1.2 Pumpun tehon säätäminen

Säädä pumpun tehoa tarpeidesi mukaan kiertosäätimellä ⓝ (⇨ kohta 4.2).

Huomautus: Suuri imukorkeus ja alhainen teho voivat aiheuttaa ongelmia jatkuvan veden virtauksen syöttämisessä.

→ Lisää pumpun tehoa kiertosäätimellä ⓝ.

4.1.3 Pumpun pysäyttäminen

→ Paina virtapainiketta ⓢ ohjauspaneelissa ①.

» *Pumppu pysähtyy.*

4.2 Käynnistystäyttö

Pumppu toimii määritetyllä teholla. Voit nopeuttaa prosessia käyttämällä käynnistystäyttötilaa.

Käynnistystäyttötila:

Käynnistystäyttötila lisää väliaikaisesti pumpun tehoa.

1. Käynnistä pumppu (⇨ kohta 4.1.1).
2. Paina virtapainiketta ⓢ kolmen sekunnin ajan.

» *Pumppu käy suuremmalla teholla ja akun latauksen merkkivalo vilkkuu.*

» *Käynnistystäyttötila pysähtyy, kun vettä virtaa pumpun läpi, tai 5 minuutin kuluttua.*

3. Voit peruuttaa käynnistystäyttötilan valitsemalla toisen asetuksen kiertosäätimellä.

Jos käynnistystäyttötila on päättynyt (automaattisesti) 5 minuutin kuluttua ilman onnistumista, käynnistystäyttötila voidaan käynnistää uudelleen vasta, kun 5 minuutin odotusaika on kulunut.

Jos yrität käynnistää käynnistystäyttötilan uudelleen ennen kuin 5 minuutin odotusaika on kulunut, käynnistystäyttötila ei käynnisty ja akun latauksen tilan merkkivalo vilkkuu 3 kertaa.

Jos peruutat käynnistystäyttötilan 1 minuutin kuluessa, käynnistystäyttötila voidaan aloittaa välittömästi ilman 5 minuutin odotusaikaa.

4.3 Pumppuun liittyviä vinkkejä

4.3.1 Vinkkejä käynnistystäytön käyttöön

Määritetty käynnistystäytön enimmäiskorkeus saavutetaan vain, jos pumppu on täynnä ja paineletkua ⑪ pidetään riittävän korkealla käynnistystäytön aikana, jotta vettä ei pääse ulos pumpusta paineletkun ⑪ kautta.

→ Täytä pumppu ennen letkun liittämistä pumpun painepuolelle.

Kun pumppu on sammutettu, pumpun kotelon vesimäärä voi olla liian alhainen. Varmistaaksesi, että käynnistystäyttö toimii pumpun seuraavalla käynnistyskerralla luotettavasti, täytä pumppu kokonaan vedellä ennen käynnistämistä (⇨ kohta 3.4).

→ Jotta pumppu ei tyhjene virrankatkaisun jälkeen, suosittelemme takaiskuventtiilin (tuotenumero 9093) asentamista imuletkuun.

→ Jos takaiskuventtiiliä ei voi käyttää, kaikki kuluttajat on hyvä sammuttaa ennen pumpun sammuttamista. Tämä estää veden takaisinvirtauksen imulinjaan ja pitää pumpun mahdollisimman täynnä.

Ilmanotto voi aiheuttaa toimintahäiriöitä ja lisätä melua.

→ Tarkista imu- ja painepuolen tiivisteet säännöllisesti ja vaihda ne tarvittaessa.

Jos pumppu ei pumppaa vettä viiden minuutin kuluttua

Punainen merkkivalo syttyy Ⓦ ja pumppu pysähtyy.

1. Anna pumpun jäähtyä 5 minuutin ajan.
2. Etsi mahdollisia syitä (⇨ kohta 7.1).
3. Käynnistä pumppu uudelleen (⇨ kohta 4.1.1).

4.3.2 Hiljainen toiminta

Pumppu käy hiljaa. Tämä positiivinen ominaisuus voidaan säilyttää vain, jos laite asennetaan oikein:

→ Valitse pinta, joka tärisee mahdollisimman vähän (esim. älä aseta laitetta metallilevyjen tai muovisäiliöiden päälle).

→ Vältä suoraa liitäntää kiinteään putkistoon.

4.3.3 Esisuodattimen asentaminen

1. Käytä hiekkaisessa vedessä pumpun esisuodatinta (esimerkiksi tuotenumero 1730/1731).
2. Asenna esisuodatin imupuolelle pumpun ja imuletkun väliin.
3. Kun asennat esisuodatinta, varmista, että suodatinpatruunaan pääsee käsiksi huoltoa ja puhdistusta varten.

Jos esisuodatin on liian pitkä, se voidaan asentaa eri asentoon (esimerkiksi vaakasuuntaisesti) eikä pystysuoraan alaspäin.

5. HUOLTO

VAARA!
Tapaturmavaara!
Loukkaantumisvaara tahattoman käynnistyksen vuoksi
→ Irrota akku ennen pumpun huoltoa.

5.1 Pumpun puhdistus

☑ Pumppu sammutettu

☑ Ei akkua pumpussa

VAARA!
Tapaturmien vaara ja pumpun vahingoittumisen vaara!
→ Älä käytä pumpun puhdistamiseen vesisuihkua (etenkään korkeapaineista vesisuihkua).

Jotkin kemikaalit voivat tuhota tärkeitä muoviosia.
→ Älä käytä pumpun puhdistamiseen kemikaaleja, bensiiniä tai liuottimia. Jotkin kemikaalit voivat tuhota tärkeitä muoviosia.

Ilma-aukot on aina pidettävä puhtaana.

→ Puhdista pumpun kotelo kostealla liinalla.

→ Puhdista ilma-aukot pehmeällä harjalla tai siveltimellä.

→ Älä käytä teräviä esineitä.

5.2 Pumpun huuhteleminen

Pumppu on huuhdeltava sen jälkeen, kun sillä on pumpattu kloorattua vettä.

1. Pumppaa haaleaa vettä (enintään 35 °C), johon voi lisätä mietoa pesuainetta (esimerkiksi astianpesuainetta), kunnes paineletkusta pumpattu vesi on kirkasta.
2. Hävitä jäämät paikallisten jätehuoltosuositusten mukaisesti.

5.3 Akun ja akkulaturin puhdistaminen

1. Älä käytä juoksevaa vettä.
2. Varmista aina, että akun ja akkulaturin pinta ja koskettimet ovat puhtaat ja kuivat, ennen kuin liität akkulaturin.

Akkulaturi

→ Puhdista koskettimet ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

Akku

→ Puhdista ilmanvaihtoaukot ja akun liitännät pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla harjalla.

6. SÄILYTYS

Sammuttaminen

VAROITUS!
Pumppu voi vaurioitua pakkasesta!
→ Säilytä pumppua paikassa, jossa lämpötila ei laske pakkasen puolelle.

Säilytä pumppu poissa lasten ulottuvilta.

☑ Pumppu sammutettu

1. Irrota akku.
2. Lataa akku.
3. Sulje imuputken sulkuventtiilit.
4. Avaa painelinjan sulkuventtiilit (kastelulaitteet, sulkuliitin jne.).
   » *Paine purkautuu painepuolelta.*
5. Kierrä täyttökaulan täyttötulppa ③ ja veden tyhjennystulppa ⑦ auki käsin.
6. Kallista pumppua noin 80° tyhjennysaukon ⑥ suuntaan, kunnes se on täysin tyhjä [kuva M1].
7. Irrota imuletku ja paineletku.
8. Kiristä täyttötulppa ja veden tyhjennystulppa käsin (älä käytä työkaluja).
9. Puhdista pumppu, akkukotelo, akku ja akkulaturi (⇨ kohta 5).
10. Säilytä pumppua, akkua ja akkulaturia kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

7. VIANMÄÄRITYS

VAARA!
Tapaturmavaara!
Loukkaantumisvaara tahattoman käynnistyksen vuoksi
→ Irrota akku ennen pumpun vianmääritystä.

7.1 Virhetaulukko

Täysin alipainetta kestävä liitos on mahdollinen käyttämällä GARDENA-imuletkuja (⇨ kohta 9).

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu on käynnissä, mutta se ei ime.	Vuotava tai vaurioitunut imuputki	→ Tarkista imuputki vaurioiden varalta ja tiivistä se ilmatiiviiksi.
	Pumppu ottaa ilmaa liitäntäpisteestä [kuva A2].	→ Tiivistä imupuolen liitännät niin, että ne ovat ilmatiiviitä.
	Täyttökaulan liitin vuotaa.	→ Tarkista tiiviste (vaihda tarvittaessa) ja kiristä liitin käsin (älä käytä pihtejä).
	Säiliössä, vesisäiliössä, vesiputkessa jne. ei ole vettä.	→ Varmista, että imupuolella on vedensyöttö.
	Pumppu ei täyttynyt vedellä.	→ Täytä pumppu (⇨ kohta 3.4).
	Vettä poistuu paineletkun kautta käynnistystäytön aikana.	→ Täytä pumppu uudelleen. → Pidä paineletku ylhäällä. → Käynnistä pumppu uudelleen (⇨ kohta4.1).
	Ilma ei pääse ulos, koska syöttöputki on tiivistetty tai paineletkussa on jäännösvettä.	→ Avaa paineputken sulkuventtiilit (esim. suutin) tai tyhjennä paineletku.
	Ilma ei pääse ulos, koska paineletku on kierteellä.	→ Suorista paineletku sen täyteen pituuteen. → Vedä letku ylös pumpun ulostulosta. → Älä taivuta paineletkua pumpun ulostulon kohdalla. → Avaa kaikki kuluttajat enimmäisasetukselle.
	Käynnistystäyttö ei ole vielä valmis.	→ Odota enintään 5 minuuttia, kunnes pumppu alkaa pumpata vettä.
	Imuletkun imusuodatin tai takaiskuventtiili on tukossa.	→ Puhdista imusuodatin tai takaiskuventtiili.
	Imuletkun pää ei ole vedessä [kuva A5].	→ Upota imuletkun pää syvemmälle veteen.
	Imukorkeus on liian suuri.	→ Pienennä imukorkeutta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
	Muut käynnistystäyttöongelmat:	→ Käytä GARDENA-imuletkuja, joissa on takaiskuventtiili. → Täytä pumppu ja imuletku.
Pumppu käy, mutta annostelunopeus laskee äkillisesti.	Imuletkun pää ei ole vedessä [kuva A5].	→ Upota imuletkun pää syvemmälle veteen.
	Imuletkun imusuodatin tai takaiskuventtiili on tukossa.	→ Puhdista imusuodatin tai takaiskuventtiili.
	Säiliössä, vesisäiliössä, vesiputkessa jne. ei ole vettä.	→ Varmista, että imupuolella on vedensyöttö.
	Imuputki vuotaa.	→ Korjaa vuoto.
	Puhallinpyörä on tukossa.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
	Paineletku on mutkalla.	→ Vedä paineletku niin, että se ei mene mutkalle, äläkä taivuta paineletkua pumpun ulostulon kohdalla.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Merkkivalo (L1) vilkkuu vihreänä [kuva A2].	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Vian merkkivalo (Wb) palaa punaisena [kuva A1].	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Kuivakäynnin suojaus on lauennut. Huomaa, että pumppu pysyy tukossa jonkin aikaa useiden kuivakäyntikertojen jälkeen pumpun suojaamiseksi.	→ Täytä pumppu vedellä. → Varmista vedensyöttö. (Katso käynnistystäyttöongelmat)
	Ohjauspaneeli on liian kuuma.	→ Anna ohjauspaneelin jäähtyä (esimerkiksi vie se pois auringosta).
	Akkuun on päässyt vettä.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltoon tai vaihda akku.
	Akun kosketuspintojen välissä on vesipisaroita tai kosteutta akkukotelossa.	→ Pyyhi vesipisarat tai kosteus kuivalla liinalla.
	Moottori on tukossa.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Vian merkkivalo (Wb) vilkkuu punaisena [kuva B4].	Pumppu on viallinen.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Vian merkkivalo (Wb) ei pala [kuva B4].	Akku ei ole kokonaan akkukotelossa.	→ Työnnä akku kokonaan akkukoteloon niin, että se napsahtaa paikalleen.
	Akku on viallinen.	→ Vaihda paristot.
	Pumppu on viallinen.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
Latausjakso ei ole mahdollinen. **Akun latauksen merkkivalo (Lc) palaa jatkuvasti [kuva B3].**	Akkulaturia ei ole kiinnitetty (oikein).	→ Liu'uta akkulaturi akkuun oikein.
	Akun kosketuspinnat ovat likaiset.	→ Puhdista akun koskettimet (esim. liittämällä ja irrottamalla akku useita kertoja. Vaihda akku tarvittaessa).
	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Akku on viallinen.	→ Vaihda paristot.
Akun latauksen merkkivalo (Lc) ei pala [kuva B3].	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Aseta pistoke kokonaan pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on viallinen.	→ Tarkista verkkovirran jännite. Vie laturi tarvittaessa valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

HUOMAUTUS: Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA-huoltoon. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAn valtuuttamat erikoisliikkeet.

8. TEKNISET TIEDOT

Pumppu		Yksikkö	Arvo (tuotenro 14610)
Suurin tuotto		l/h	3000
Suurin paine/		baaria/	3,0
Suurin nostokorkeus		m	30
Suurin itsesyöttö		m	8
Sallittu sisäinen paine (painepuoli)		baaria	3
Äänenpainetaso L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Etäisyys:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Äänentehotaso L_{WA} [1]:			
mitattu/taattu		dB (A)	65,7/68
Epävarmuus k_{WA}			2,28
Väliaineen enimmäislämpötila		°C	35
Paino (ilman akkua)		kg	2,8

Mittausmenetelmät seuraavien standardien mukaisesti: 1) Direktiivi 2000/14/EY

Akku	Yksikkö	Arvo (PBA 18V 4,0Ah W-C)
Akun jännite	V (DC)	18
Akun kapasiteetti	Ah	4,0
Kennojen määrä (Li-ion)		10
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmäakun laturit		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akkulaturi	Yksikkö	Arvo (AL 1810 CV)	Arvo (AL 18 V-20)
Verkkojännite	V (AC)	220–240	220–240
Verkkotaajuus	Hz	50–60	50–60
Nimellisteho	W	26	50
Akun latausjännite	V (DC)	18	18
Akun latauksen enimmäisvirta	mA	1000	2 000
Akun latausaika (arvio)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Akun sallittu lämpötila latauksen aikana	°C	0–45	0–45
Paino	g	170	210
Suojausluokka		⧈ /II	⧈ /II
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmäakut		PBA 18V	PBA 18V

9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA-imuletkut	Taittumisen ja tyhjiönkestävät, saatavilla joko metreittäin **tuotenro 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) ilman liitososia tai kiinteinä pituuksina **tuotenro 9090 / 9091** liitososilla.	
GARDENA-järjestelmäakku	Akku pidempää käyttöaikaa varten tai vaihtoakuksi.	
PBA 18V/45 P4A		**Tuotenro. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Tuotenro. 14905**
GARDENA-akun pikalaturi AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL -järjestelmäakkujen nopeaan lataukseen – PBA 18V..W-..	**Tuotenro. 14901**
GARDENA-imuletkuliitin	Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja.	**Tuotenro 1723 / 1724**
GARDENA-pumppuliitäntäsarja	Kytkentään painepuolella.	**Tuotenro 1750 / 1752**
GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiilillä	Asennettavaksi metreittäin toimitettaviin imuletkuihin.	**Tuotenro 9093**
GARDENAn pumpun esisuodatin	Suositellaan hiekkaa sisältävän veden pumppaamiseen.	**Tuotenro 1730 / 1731**
GARDENA-suihkulähdeimuletku	Käytetään pumpun alipaineenkestävään liittämiseen suihkulähteeseen tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä sisäkierre (koko: 33,3 mm (G1")).	**Tuotenro. 1729**
GARDENA-kellutuslaite imusuodattimeen	Liattomaan imuun vedenpinnan alapuolella.	**Tuotenro 9094**
GARDENAn pikaliitin	Yhden tuuman paineletkujen painepuolen liitäntään.	**Tuotenro 7109 / 7103**

10. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

11. HÄVITTÄMINEN

11.1 Tuotteen hävittäminen



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

11.2. Akun hävittäminen



Akku sisältää litiumionikennoja, joita ei saa käyttöiän lopussa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Li-ion

→ Varmista, että litiumionikennojen koskettimet eivät joudu oikosulkuun asettamalla teippi niiden päälle.

→ Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti paikallisessa kierrätyspisteessä.

hr Vrtna pumpa

Originalni korisnički priručnik

1. SIGURNOSNE UPUTE 66
2. OPIS PROIZVODA 67
3. UGRADNJA 68
4. UPOTREBA 68
5. ODRŽAVANJE 69
6. SKLADIŠTENJE 69
7. RJEŠAVANJE PROBLEMA 70
8. TEHNIČKI PODACI 70
9. DODATNA OPREMA / REZERVNI DIJELOVI 71
10. JAMSTVO/SERVIS 71
11. ODLAGANJE U OTPAD 71

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisnički priručnik.

1.2 Opće sigurnosne upute

Sigurnosne upute za vrtne pumpe

1) Sigurne radne prakse

Temperatura vode ne smije prekoračiti 35 °C.

Pumpu nije dopušteno upotrebljavati kada se u vodi nalaze ljudi.

Onečišćenje tekućine može uzrokovati curenje maziva.

2) Sigurnosna sklopka

Zaštita od pogona na suho: Ako se dovod vode zaustavi tijekom postupka pumpanja, pumpa se automatski isključuje. Tijekom postupka pripreme zaštita od rada na suho nije aktivna.

Funkcija za sprječavanje zaglavljivanja: Ako je motor blokiran, pumpa se automatski isključuje.

→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.

1.3 Dodatne sigurnosne upute

1.3.1 Namjena

Ovu pumpu dopušteno je upotrebljavati djeci starijoj od 8 godina, kao i osobama s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim nedostacima ili nedostatkom iskustva ili znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su upućene u sigurnu upotrebu pumpe te razumiju rezultantne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s pumpom. Djeca mlađa od 8 godina ne smiju provoditi čišćenje ili korisničko održavanje. Djeci od 8 godina i starijoj to je dopušteno samo pod nadzorom.

Upotrebu pumpe preporučujemo samo osobama s navršenih 16 godina i starijima.

Vrtna pumpa GARDENA namijenjena je za pumpanje podzemnih voda i kišnice te klorirane vode u privatnim vrtovima i parcelama.

Pumpa nije prikladna za dugotrajni pogon (profesionalnu upotrebu).

Oštećenu pumpu nije dopušteno upotrebljavati.

→ Pumpu obavezno vizualno pregledajte prije upotrebe.
→ Ako je oštećena, pumpu pregledajte u servisu tvrtke GARDENA.

1) Prijenos tekućina

Slana ili onečišćena voda, korozivne, izrazito zapaljive ili eksplozivne tekućine i prehrambeni proizvodi mogu uzrokovati **ozljedu ili oštetiti pumpu**.

→ Vrtnu pumpu GARDENA upotrebljavajte samo za pumpanje vode.

2) Pojačanje tlaka

Oštećenje pumpe.

→ Vrtnu pumpu GARDENA nemojte upotrebljavati za pojačavanje tlaka.

1.3.2 Sigurnosne upute za baterije i punjače baterije

Ove sigurnosne upute primjenjuju se samo za litij-ionske baterije PBA od18 V iz sustava POWER FOR ALL.

OPASNOST!

Električni udar!

Opasnost od ozljede pri strujnom udaru.

→ Punjač baterije treba se napajati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje s nazivnom strujom okidanja do 30 mA.



→ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.** Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

→ **Ove upute spremite na sigurno mjesto.** *Punjač upotrebljavajte samo ako možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provoditi ih bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuće upute.*
→ **Bateriju nemojte upotrebljavati u potencijalno eksplozivnim atmosferama.**
→ **Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja.** *Tako osiguravate da se djeca ne igraju s punjačem.*

→ **Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5 Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora se podudarati s naponom punjača za punjenje baterije.**



→ **Punjač baterije upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama te ga držite podalje od vlažnosti.** *Prodor vode u motorni alat povećava opasnost od strujnog udara.*

→ **Punjač baterije održavajte čistim.** *Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.*
→ **Punjač baterije, kabel i utikač obavezno pregledajte prije upotrebe. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje, obustavite upotrebu punjača. Punjač nemojte otvarati sami. Popravak prepustite samo obučenom stručnjaku, s isključivo originalnim zamjenskim dijelovima.** *Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.*
→ **Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivoj površini (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivom okruženju**. *Zagrijavanje punjača tijekom rada predstavlja opasnost od požara.*
→ **Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili postprodajnom servisnom centru ovlaštenom za popravljanje motornih strojeva marke GARDENA.**
→ Nemojte pokrivati ventilacijske otvore punjača baterije. U suprotnom može doći do pregrijavanja i neispravnog rada punjača baterije.
→ *Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći do ispuštanja para.* **Baterija se može zapaliti ili eksplodirati. Osigurajte dobru prozračenost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke.** *Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.*
→ **Nemojte upotrebljavati oštećene ili izmijenjene baterijske pakete ili alat.** *Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od ozljeđivanja.*
→ *Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete.* **Provjerite zahvaćene dijelove. Očistite dijelove ili ih po potrebi zamijenite.**
→ *Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina.* **Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć.** *Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadraženost ili opekline.*
→ S pumpama upotrebljavajte samo bateriju iz partnerskog sustava POWER FOR ALL. Baterije od 18 V označene s POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi od 18 V iz partnerskog sustava POWER FOR ALL.
→ Slijedite preporuke za bateriju iz korisničkog priručnika za pumpu. Samo tako možete osigurati siguran rad baterije i pumpe te zaštititi baterije od opasnog preopterećenja.
→ Baterije punite samo s punjačima baterije koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava POWER FOR ALL. Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd./ Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).
→ **Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako biste osigurali puni kapacitet baterije, prije prve upotrebe motornog alata potpuno napunite bateriju u punjaču.**
→ **Baterije držite izvan dohvata djece.**
→ **Bateriju nemojte otvarati.** *Postoji opasnost od kratkog spoja.*
→ **Bateriju nemojte kratko spajati. Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnica za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti priključke.** *Kratki spoj kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
→ *Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući.* **Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.**
→ **Bateriju je moguće oštetiti oštrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskim silama.** *Može doći do unutarnjeg kratkog spoja koji uzrokuje zapaljenje, dimljenje, eksploziju ili pregrijavanje baterije.*
→ **Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati.** *Servisiranje baterija dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisnim postprodajnim centrima.*



→ Zaštitite bateriju od topline i, **primjerice,dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti.** *Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.*

→ **Bateriju upotrebljavajte i skladištite samo pri temperaturama između -20 °C i 50 °C. Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu.** *Pri temperaturama nižima od 0 °C može doći do smanjenja performansi nekih uređaja.*
→ **Bateriju punite samo pri temperaturama okoline između 0 °C i 45 °C.** *Punjenjem izvan temperaturnog raspona možete oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.*
→ **Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.**

1.3.3 Dodatne električne sigurnosne upute

OPASNOST!

Kvar implantata uzrokovan elektromagnetskim zračenjem!

Pumpa tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. To polje može utjecati na rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede (npr. u slučaju elektrostimulatora srca).

→ Prije upotrebe pumpe obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

Pumpa se mora instalirati na stabilnom i od poplave zaštićenom mjestu te zaštititi od pada u vodu.

→ Pumpu postavite na sigurnu udaljenost (najmanje 2 m) od vode.
→ Proizvod nemojte električki izmjenjivati.

Ako je umetnuta baterija, pumpa se može nehotično pokrenuti.

→ Kada bateriju ne upotrebljavate, uklonite je iz uređaja.

1.3.4 Dodatne osobne sigurnosne upute

OPASNOST!

Opasnost od ozljede vrućom vodom!

Pumpana voda je pod tlakom i može uzrokovati ozljede pri izravnom udaru na tijelo ili u oči.

Ako se pumpa dulje razdoblje (dulje od 5 minuta) pogoni naspram zatvorene tlačne strane, voda u pumpi može se zagrijati i potencijalno uzrokovati ozljede.

→ Pumpu nemojte pogoniti dulje od 5 minuta, ako opće, naspram zatvorene tlačne strane.

Ako na usisnoj strani nema dovoda vode, voda u pumpi može se zagrijati i potencijalno uzrokovati ozljede.

→ Nemojte dopustiti pogon pumpe bez dovoda vode dulji od 5 minuta.
→ Kada je voda vruća, nemojte otvarati čepove ili spojnice.
→ Prije ponovnog pokretanja provjerite ispravnost dovoda vode i pumpu potpuno napunite vodom.

Ako su crijeva ili cijevi izložene suncu, mogu postati vrlo vruća.

→ Kada je ne upotrebljavate, crijeva i cijevi zaštitite od izravnog sunčanog zračenja.

→ Pumpu nemojte upotrebljavati s raspuštenom kosom, širokom odjećom ili šalom.
→ Proizvod nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.

Kada pumpu priključujete na sustav za dovod vode, obavezno poštujte lokalne vodoinstalaterske propise kako biste spriječili povratni tok vode neprikladne za piće.

→ Savjet zatražite od profesionalnog vodoinstalatera.

Prije svakog pokretanja pumpu s najmanje 1,1 litre vode napunite do prelјeva. Tijekom punjenja na pumpu ne smiju biti priključena crijeva ili trošila, a ona treba biti postavljena vodoravno.

→ Ispravite crijeva.

Pijesak i drugi abrazivni materijali mogu ubrzati trošenje pumpe i smanjiti njene performanse.

→ Ako pumpate pjeskovitu vodu, upotrebljavajte predfiltar pumpe (npr. kat. b. 1730/1731).

Pumpanjem onečišćene vode, koja sadrži kamenje, iglice bora i sl., možete oštetiti pumpu.

→ Nemojte pumpati onečišćenu vodu.

2. OPIS PROIZVODA

2.1 Pumpa

Vrtna pumpa GARDENA prikladna je za navodnjavanje, dovod vode i poslove čišćenja te druge aktivnosti oko doma i u vrtu.

Može povlačiti vodu s dubine od 8 m.

Pregled [sl.°A1]

①	Upravljačka ploča
②	Priključni navoj, tlačna strana (**Izlaz**)
③	Čep otvora za punjenje
④	Otvor za punjenje
⑤	Priključni navoj, usisna strana(**Ulaz**)
⑥	Otvor ispusta
⑦	Čep ispusta vode
⑧	Poklopac odjeljka za bateriju

Upravljačka ploča [sl.°A1]

ⓢ	Gumb On/Off	Uključivanje i isključivanje pumpe
Ⓦf	LED indikator pogreške	LED indikator svijetli ili treperi (⇨ odjeljak)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	LED indikator napunjenosti baterije	Prikaz razine napunjenosti baterije
ⓝ	Okretni kotačić	Kontinuirano podešavanje snage pumpanja

Indikator napunjenosti baterije na pumpi[sl. A1]

Kada je pumpa uključena, LED indikatori [Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3] pokazuju razinu napunjenosti baterije na upravljačkoj ploči.

Ako pumpa nije u pogonu, za prikaz indikatora napunjenosti baterije pritišćite gumb On/Off ⓢ 3 sekunde.

Razina napunjenosti baterije	Indikator napunjenosti baterije
Napunjenost 67 – 100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 svijetle zeleno
Napunjenost 34 – 66 %	Ⓛ1 i Ⓛ2 svijetle zeleno
Napunjenost 11 – 33 %	Ⓛ1 svijetli zeleno
Napunjenost 0 – 10 %	Ⓛ1 treperi zeleno

2.2 Baterija i punjač baterije [sl. A2]

Vrtna pumpa GARDENA dostupna je kao komplet s baterijom i punjačem baterije (14610-20) te kao samostalan artikl (14610-55).

Ⓐ	Gumbi za otpuštanje baterije
Ⓑ	Baterija
Ⓒ	Punjač baterije
Ⓛc	Zaslon punjača baterije

Razina napunjenosti baterije automatski se utvrđuje i baterija se puni optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije. Tako se štiti baterija, koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok je pohranjena u punjaču.

Zaslon punjača baterije [sl. A2]

Trepereći indikator napunjenosti baterije Ⓛc



Trepereći indikator napunjenosti Ⓛc signalizira punjenje baterije.

Napomena: Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije unutar dopuštenog raspona (⇨ odjeljak).

Postojano svijetljenje indikatora napunjenosti baterije Ⓛc



Postojano svijetljenje indikatora napunjenosti baterije Ⓛc signalizira potpunu napunjenosti baterije **ili** temperaturu baterije izvan dopuštenog raspona za punjenje. Baterija se počinje puniti odmah po postizanju temperature iz dopuštenog raspona.

Kada baterija nije umetnuta, **postojano svijetljenje** indikatora napunjenosti baterije Ⓛc signalizira priključenost punjača na mrežnu utičnicu i spremnost za upotrebu.

Punjenje baterije [sl. A2]

OPASNOST!

Strujni udar uslijed neprikladnog mrežnog napona!

→ Obratite pažnju na mrežni napon.
→ Napon izvora napajanja treba odgovarati specifikacijama na natpisnoj pločici punjača.

1. Uklonite bateriju Ⓑ iz odjeljka za bateriju ⑧ (⇨ odjeljak 3.1).
2. Prije priključivanja punjača Ⓒ obavezno provjerite jesu li površine i kontakti baterije i punjača baterije čisti i suhi.
3. Priključite punjač baterije Ⓒ na mrežnu utičnicu.
4. Postavite punjač baterije Ⓒ na bateriju Ⓑ.

Indikator napunjenjosti baterije Ⓛc na punjaču baterije treperi zeleno.

» *Baterija se puni.*

Indikator punjenja baterije Ⓛc na punjaču baterije postojano svijetli zeleno.

» *Baterija je potpuno napunjena.*

5. Tijekom ciklusa punjenja u redovitim razmacima provjeravajte razinu napunjenosti.
6. Kada se baterija potpuno napuni, odspojite je od punjača baterije.
7. Odspojite punjač baterije od mrežne utičnice.

2.3 Dodatna oprema

Za pogon pumpe potrebno je tlačno crijevo, usisno crijevo i prikladni priključci.

2.3.1 Usisno crijevo

Priključak na usisnoj strani ⑤ ima muški navoj (veličina: 33,3 mm (G1'')).

Vrijeme punjenja je kraće ako primjenjujete usisno crijevo bez zapornika povratnog toka. Zapornik povratnog toka sprječava automatsko pražnjenje usisnog crijeva nakon isključivanja pumpe.

Na podtlak otporna usisna crijeva za vrtnu pumpu GARDENA

- Usisni komplet GARDENA, kat. br. 9090 / 9091 / 9092
- Usisno crijevo GARDENA za crijevne bunare, kat. br.°1729
- Usisna crijeva bez navojnih priključaka

  → Usisna crijeva bez navojnih priključaka priključuju se uz pomoć priključaka za crijevo (npr. kat. br. 1723 / 1724).

Brtveni sustavi

- Priključak s brtvenom trakom za navoje
  - Nije potrebna plosnata brtva.
- Priključak s plosnatom brtvom
  - Nije potrebna brtvena traka za navoje.

→ Provjerite je li plosnata brtva ⑩ umetnuta u priključak usisnog crijeva te je li neoštećena [sl. A4].

2.3.2 Tlačno crijevo

Priključak na tlačnoj strani ② ima muški navoj (veličina: 33,3 mm (G1'')).

Za optimalno iskorištavanja kapaciteta pumpe upotrebljavajte crijeva od 19 mm (3/4'') ili 25 mm (1'').

Uz pomoć priključnog sustava GARDENA moguće je priključiti sljedeća crijeva:

Promjer crijeva	Priključak pumpe	
13 mm (1/2'')	**Komplet za priključivanje pumpe GARDENA**	**Kat. br. 1750**
15 mm (5/8'')	**Priključak za slavinu GARDENA**	**Kat. br. 18222**
	Priključak za crijevo GARDENA	**Kat. br. 18215**
19 mm (3/4'')	**Komplet za priključivanje pumpe GARDENA**	**Kat. br. 1752**

3. UGRADNJA

OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Opasnost od ozljede uslijed nehotičnog pokretanja

→ Prije transportiranja, instalacije ili podešavanja pumpe uklonite bateriju.

3.1 Uklanjanje baterije [sl. A3]

1. Otvorite poklopac ⑧.
2. Pritisnite gumb za otpuštanje Ⓐ i uklonite bateriju Ⓑ iz odjeljka za bateriju.

3.2 Postavljanje pumpe

1. Postavite pumpu na ravnu, čvrstu i suhu površinu.
2. Pumpu postavite najmanje 2 m od vode.
3. Pumpu postavite na mjesto zaštićeno od poplave.
4. Ventilacijski otvori ne smiju biti pokriveni, neprohodni ili onečišćeni.
5. Od zidova i drugih objekata održavajte udaljenost od najmanje 5 cm.
6. Pumpu postavite tako da nije moguće uvlačenje rastresitog materijala (npr. pijeska ili zemlje) kroz ventilacijske otvore.
7. Ako je pumpa ispod razine vode, ugradite uređaj za zatvaranje kako biste spriječili nepoželjan gubitak vode.

3.3 Priključivanje crijeva na usisnu stranu [sl. A4]

Na usisnoj strani nemojte upotrebljavati komponente za priključna crijeva za vodu. Sustavi priključnih crijeva za vodu nisu otporni na podtlak.

» *Postupak punjenja neće biti izveden.*

Preporučujemo upotrebu usisnog kompleta s kontrolnim ventilom: Od visine usisa 5 m, možda će biti potreban kontrolni ventil.

1. Upotrebljavajte na podtlak otporna usisna crijeva i prikladni brtveni sustav (⇨ odjeljak 2.3.1).
2. Priključite usisno crijevo na priključak (**Ulaz**) ⑤ na pumpi.
3. Čvrsto uvijte usisno crijevo ⑨ na priključak na usisnoj strani ⑤ kako biste osigurali hermetičko brtvljenje. Priključak usisnog crijeva pri priključivanju mora biti ravan.
4. Usisno crijevo provedite tako da je izravnato, bez savijanja.
5. Kraj usisnog crijeva postavite u vodu [⇨ sl. A5].

Ako je visina usisa 3 m ili veća, težina crijeva ne smije biti na pumpi.

→ Pričvrstite usisno crijevo dodatnim sredstvima (npr. vezanjem za drveni klin).

3.4 Punjenje pumpe vodom [sl. A6]

☑ Priključeno usisno crijevo

☑ Crijevo nije priključeno na usisnu stranu(**Izlaz**)

☑ Nema baterije u pumpi

1. Ručno odvijte čep ③ otvora za punjenje ④.
2. Punite vodom na otvoru za punjenje dok razina vode ne dosegne otvor na usisnoj strani ⑤ (min. 1,1 l).

Zbog kretanja vode unutar pumpe stabilizacija razine vode može potrajati.

Ako upotrebljavate kontrolni ventil, postupak punjenja započinje ranije ako je usisno crijevo napunjeno vodom.

3. Čvrsto ručno uvijte čep na otvor za punjenje (bez upotrebe alata).

3.5 Priključivanje tlačnog crijeva [sl. A7]

Tijekom postupka punjenja mora biti omogućeno ispuštanje zraka iz pumpe putem tlačnog crijeva.

Da bi se zrak tijekom postupka punjenja mogao ispustiti, najbolje je da je crijevo potpuno razvučeno i podignuto od pumpe.

1. Prije priključivanja iz tlačnog crijeva ispustite preostalu vodu.
2. Položite ispravljeno crijevo na tlo.
3. Uklonite podignute dijelove u obliku slova U.
4. Potpuno odvijte crijevo.
5. Priključite tlačno crijevo na priključak na tlačnoj strani ②.

3.6 Umetanje baterije

☑ Baterija je dovoljno napunjena (⇨ odjeljak 2.2)

☑ Priključno crijevo je priključeno (⇨ odjeljak 3.3)

☑ Pumpa je napunjena vodom (⇨ odjeljak 3.4)

☑ Tlačno crijevo je priključeno (⇨ odjeljak 3.5)

1. Otvorite poklopac ⑧.
2. Umećite bateriju ⑨ u odjeljak baterije dok ne čujete da je sjela na mjesto.
3. Zatvorite poklopac ⑧.
4. Poklopac ⑧ odjeljka baterije treba biti potpuno zatvoren (magnetska brava).

4. UPOTREBA

4.1 Pokretanje/zaustavljanje pumpe

UPOZORENJE!

Suhi pogon pumpe!

→ Prije svakog pokretanja pumpu napunite vodom do preljeva (najmanje 1,1 litre).

4.1.1 Pokretanje pumpe

☑ Baterija je napunjena (⇨ odjeljak 2.2) i pravilno umetnuta (⇨ odjeljak 3.6)

☑ Usisno crijevo je priključeno (⇨ odjeljak 3.3).

☑ Pumpa je napunjena vodom (⇨ odjeljak 3.4)

☑ Tlačno crijevo je priključeno (⇨ odjeljak 3.5)

1. Otvorite zaporne ventile (dodatna oprema za navodnjavanje, zaustavljanje vode itd.) na tlačnom vodu.
2. Otvorite sva trošila do maksimalnog mogućeg položaja.
3. Tlačno crijevo treba biti provedeno okomito i prema gore od izlaza pumpe te ne smije biti savijeno.
4. Držite ili učvrstite tlačno crijevo okomito iznad izlaza pumpe.
5. Pritisnite gumb On/Off ⓢ na upravljačkoj ploči ①.

» *Pumpa se pokreće i prikazuje se razina napunjenosti baterije.*

Usisavanje na velike visine:

→ Tijekom postupka punjenja tlačno crijevo podignite i držite najmanje 1,8 m okomito iznad pumpe [sl. O1].

» **Postupak punjenja može trajati do 5°minuta.**

4.1.2 Podešavanje snage pumpanja

Okretnim kotačićem ⓝ snagu pumpe podesite sukladno vašim potrebama (⇨ odjeljak 4.2).

Napomena: Velika visina usisa i niska snaga mogu uzrokovati probleme u dovodu konstantnog protoka vode.

→ Okretnim kotačićem ⓝ povećajte snagu pumpe.

4.1.3 Zaustavljanje pumpe

→ Pritisnite gumb On/Off ⓢ na upravljačkoj ploči ①.

» *Pumpa se zaustavlja.*

4.2 Postupak punjenja

Pumpa usisava zadanom snagom. Postupak možete ubrzati primjenom načina rada za punjenje.

Način rada za punjenje:

Način rada za punjenje privremeno povećava snagu pumpe.

1. Pokretanje pumpe (⇨ odjeljak 4.1.1).

2. Pritisnite i 3°sekunde zadržite gumb On/Off°ⓢ.
   » *Pumpa se pogoni većom snagom, a statusni indikator napunjenosti baterije treperi.*
   » *Način rada za punjenje prekida se kada kroz pumpu poteče voda ili nakon 5 minuta.*
3. Način rada za punjenje otkazuje se odabirom druge postavke s okretnim kotačićem.

Po neuspješnom dovršetku načina rada za punjenje (automatskom) nakon 5 minuta, način rada za punjenje ponovno je moguće pokrenuti nakon čekanja od 5 minuta.

Ako način rada za punjenje pokušate ponovno pokrenuti prije isteka vremena čekanja od 5 minuta, način rada za punjenje neće se pokrenuti, a statusni indikator napunjenosti baterije zatreperit će 3 puta.

Ako način rada za punjenje otkažete unutar 1 minute, način rada za punjenje moguće je pokrenuti odmah, pet čekanja od 5°minuta.

4.3 Savjeti za pumpu

4.3.1 Savjeti za punjenje

Navedena maksimalna visina za samostalno punjenje postiže se samo ako je pumpa potpuno napunjena, a tlačno crijevo ⑪ se tijekom postupka punjenja drži dovoljno visoko za sprječavanje gubitka vode iz pumpe putem tlačnog crijeva ⑪.

→ Napunite pumpu prije priključivanja crijeva na tlačnu stranu pumpe.

Razina vode u kućištu pumpe bi nakon isključivanja pumpe mogla biti preniska. Da biste osigurali pouzdan postupak punjenja pri sljedećem pokretanju pumpe, pumpu prije uključivanja morate potpuno napuniti vodom (⇨ odjeljak 3.4).

→ Kako biste spriječili pražnjenje pumpe nakon isključivanja, preporučujemo ugraditi zapornik povratnog toka (kat. br. 9093) na usisno crijevo.

→ Ako primjena zapornika povratnog toka nije moguća, prije isključivanja pumpe korisno je isključiti sva trošila. Tako se sprječava povratni protok vode u usisni vod i pumpa ostaje najviše moguće napunjena.

Usis zraka može uzrokovati kvarove i povećati buku.

→ Redovito provjeravajte brtve na usisnoj i tlačnoj strani te ih po potrebi zamijenite.

Ako pumpa ne pumpa vodu nakon pet minuta

Crveni LED indikator će se uključiti Ⓦ i pumpa će se zaustaviti.

1. Pričekajte 5°minuta da se pumpa ohladi.
2. Potražite moguće uzroke (⇨ odjeljak 7.1).
3. Ponovno pokrenite pumpu (⇨ odjeljak 4.1.1).

4.3.2 Tihi rad

Pogon ove pumpe je tih. Ovu pozitivnu značajku moguće je zadržati samo ako je pravilno ugradite:

→ Odaberite površinu sa slabim vibracijama (npr., nemojte je postavljati na metalne ploče ili plastične spremnike).

→ Izbjegavajte izravno priključivanje na fiksne cijevi.

4.3.3 Ugradnja predfiltra

1. Za pjeskovitu vodu upotrebljavajte predfiltar pumpe(n-pr. kat. br. 1730/1731).
2. Predfiltar ugradite na usisnu stranu, između pumpe i usisnog crijeva.
3. Pri ugradnji predfiltra osigurajte pristup ulošku filtra radi održavanja i čišćenja.

Ako je predfiltar predugačak, umjesto okomite ugradnje i usmjeravanju prema dolje, možete ga ugraditi u drugom smjeru (npr. vodoravno).

5. ODRŽAVANJE

OPASNOST!
Opasnost od ozljede!
Opasnost od ozljede uslijed nehotičnog pokretanja
→ Uklonite bateriju prije servisiranja pumpe.

5.1 Čišćenje pumpe

☑ Pumpa je isključena

☑ Nema baterije u pumpi

OPASNOST!
Opasnost od ozljede i oštećenja pumpe!
→ Pumpu nemojte prati vodenim mlazom (posebice visokotlačnim vodenim mlazom).

Neke kemikalije mogu uništiti ključne plastične dijelove.
→ Pumpu nemojte čistiti kemikalijama, benzinom ili otapalima. Neke kemikalije mogu uništiti ključne plastične dijelove.

Otvori za protok zraka uvijek moraju biti čisti.

→ Kućište pumpe očistite vlažnom krpom.

→ Ventilacijske otvore očistite mekom četkicom ili kistom.

→ Nemojte upotrebljavati oštre predmete.

5.2 Ispiranje pumpe

Nakon pumpanja klorirane vode pumpu morate isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), po mogućnosti s blagom tekućinom za čišćenje (npr. tekućina za pranje posuđa) dok voda koja se pumpa iz tlačnog crijeva ne bude čista.
2. Ostatke zbrinite u otpad sukladno lokalnim smjernicama za zbrinjavanje otpada.

5.3 Čišćenje baterije i punjača baterije

1. Nemojte upotrebljavati tekuću vodu.
2. Prije priključivanja punjača baterije obavezno provjerite jesu li površine i kontakti baterije i punjača baterije čisti i suhi.

Punjač baterije

→ Kontakte i plastične dijelove očistite mekom, suhom krpom.

Baterija

→ Ventilacijske otvore i priključke baterije čistite mekom, čistom i suhom četkicom.

6. SKLADIŠTENJE

Isključivanje

UPOZORENJE!
Oštećenje pumpe mrazom!
→ Pumpu uskladištite na mjestu zaštićenom od mraza.

Pumpu držite izvan dohvata djece.

☑ Pumpa je isključena

1. Uklonite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Zatvorite sve zaporne ventile na usisnom vodu.
4. Otvorite bilo koji zaporni ventil (dodatna oprema za navodnjavanje, zaustavljanje vode itd.) na tlačnom vodu.
   » *Tako se ispušta tlak s tlačne strane.*
5. Ručno odvijte čep ③ na grlu za punjenje i čep ispusta vode ⑦.
6. Pumpu držite nagnutom na pribl. 80° prema otvoru ispusta ⑥ dok je potpuno ne ispraznite [sl. M1].
7. Uklonite usisno crijevo i tlačno crijevo.
8. Ručno zategnite čep otvora za punjenje i čep ispusta vode (nemojte upotrebljavati alate).
9. Očistite pumpu, odjeljak za bateriju, bateriju i punjač baterije (⇨ odjeljak 5).
10. Pumpu, bateriju i punjač baterije spremite u suh i zatvoren prostor zaštićen od mraza.

7. RJEŠAVANJE PROBLEMA

OPASNOST!

Opasnost od ozljede!

Opasnost od ozljede uslijed nehotičnog pokretanja

→ Prije rješavanja problema s pumpom uklonite bateriju.

7.1 Tablica pogrešaka

Potpuno hermetički zatvoren priključak može se postići primjenom usisnih crijeva GARDENA (⇨ odjeljak 9).

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa je u pogonu, no ne usisava.	Usisni vod propušta ili je oštećen	→ Provjerite je li usisni vod oštećen i hermetički ga zabrtvite.
	Pumpa uvlači zrak na mjestu priključka [sl. A2].	→ Hermetički zabrtvite priključke na usisnoj strani.
	Propuštanje na spoju grla za punjenje.	→ Pregledajte brtvu (po potrebi je zamijenite) i ručno zategnite priključak (nemojte upotrebljavati kliješta).
	U cisterni, spremniku vode, cijevi za vodu itd. nema vode.	→ Osigurajte dovod vode na usisnoj strani.
	Pumpa nije bila napunjena vodom.	→ Ponovno napunite pumpu (⇨ odjeljak 3.4).
	Tijekom punjenja voda se izlijeva kroz tlačno crijevo.	→ Ponovno napunite pumpu. → Podignite tlačno crijevo. → Ponovno pokrenite pumpu (⇨ odjeljak4.1).
	Zrak se ne ispušta jer je dovodni vod zabrtvljen ili je u tlačnom crijevu preostalo vode.	→ Otvorite zaporne ventile (npr. mlaznicu) na tlačnom vodu ili ispraznite tlačno crijevo.
	Zrak se ne ispušta jer je tlačno crijevo namotano.	→ Tlačno crijevo položite ispravljeno duž cijele duljine. → Crijevo od izlaza pumpe provedite prema gore. → Nemojte saviti tlačno crijevo na izlazu pumpe. → Otvorite sva trošila na maksimalnu postavku.
	Postupak punjenja još nije dovršen.	→ Na početak pumpanja vode pumpom pričekajte do 5 minuta.
	Začepljen je usisni filtar ili zapornik povratnog toka u usisnom crijevu.	→ Očistite usisni filtar ili zapornik povratnog toka.
	Kraj usisnog crijeva nije u vodi [Sl.°A5].	→ Kraj usisnog crijeva uronite dublje u vodu.
	Visina usisa je prevelika.	→ Smanjite visinu usisa.
	Za druge probleme s punjenjem:	→ Upotrebljavajte usisna crijeva GARDENA sa zapornikom povratnog toka. → Napunite pumpu i usisno crijevo.
Pumpa je u pogonu, no brzina dovoda iznenada opada.	Kraj usisnog crijeva nije u vodi [Sl.°A5].	→ Kraj usisnog crijeva uronite dublje u vodu.
	Začepljen je usisni filtar ili zapornik povratnog toka u usisnom crijevu.	→ Očistite usisni filtar ili zapornik povratnog toka.
	U cisterni, spremniku vode, cijevi za vodu itd. nema vode.	→ Osigurajte dovod vode na usisnoj strani.
	Usisni vod propušta.	→ Popravite ga da biste zaustavili propuštanje.
	Rotor je blokiran.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
	Tlačno crijevo je ukliješteno.	→ Tlačno crijevo provedite bez uklještenja i nemojte ga saviti na izlazu pumpe.
Pumpa se ne pokreće ili zaustavlja. LED (L1) treperi zeleno [sl. A2].	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Pumpa se ne pokreće ili zaustavlja. LED (Wp) svijetli crveno [sl. A1].	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog raspona.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
	Pokrenuta je zaštita od rada na suho. Imajte na umu da se pumpa, kako bi se zaštitila nakon nekoliko pogona na suho, blokira na kratko vremensko razdoblje.	→ Pumpu napunite vodom. → Osigurajte dovod vode. (Pogledajte probleme s punjenjem)
	Kontrolna ploča je prevruća	→ Dopustite da se kontrolna ploča ohladi (npr. sklonite je sa sunca).
	Voda je prodrla u bateriju.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA ili zamijenite bateriju.
	Između kontakata baterije ili u odjeljku baterije ima vodenih kapljica ili vlage.	→ Kapljice vode ili vlažnost uklonite suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
Pumpa se ne pokreće ili zaustavlja. LED pogreške (Wp) treperi crveno [sl. B4].	Pumpa je neispravna.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
Pumpa se ne pokreće ili zaustavlja. LED pogreške (Wp) ne uključuje se [sl. B4].	Baterija nije potpuno umetnuta u njen odjeljak.	→ Bateriju umećite u odjeljak za bateriju, dok ne čujete da je sjela na mjesto.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Pumpa je neispravna.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
Ciklus punjenja nije moguć. **Indikator napunjenosti baterije (Lc) postojano svijetli [sl. B3].**	Punjač baterije nije (pravilno) priključen.	→ Punjač baterije pravilno postavite na bateriju.
	Kontakti baterije onečišćeni su.	→ Očistite kontakte baterije (npr. višestrukim uklanjanjem i umetanjem baterije. Ako je potrebno, zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i 45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
Indikator punjenja baterije (Lc) ne uključuje se [sl. B3].	Strujni utikač punjača nije (pravilno) priključen.	→ Mrežni utikač ispravno priključite u strujnu utičnicu.
	Neispravna je utičnica, mrežni kabel ili punjač.	→ Provjerite mrežni napon. Ako je potrebno, provjerite punjač kod ovlaštenog specijaliziranog zastupnika ili servisu GARDENA.

NAPOMENA: Za sve druge kvarove obratite se odjelu za servisiranje tvrtke GARDENA. Popravke je dopušteno provoditi samo u servisnim odjelima tvrtke GARDENA ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa		Jedinica	Vrijednost (kat. br. 14610)
Maks. zapremnina dopremanja		l/h	3000
Maks. tlak /		bar/	3,0
Maks. potisna visina		m	30
Maks. razina samostalnog punjenja		m	8
Dopušteni unutarnji tlak (tlačna strana)		bar	3
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
	5 m	dB (A)	44
Udaljenost:	**10 m**	dB (A)	37
Razina jačine zvuka L_{WA} [1]:			
izmjerena/zajamčena		dB (A)	65,7/68
Nesigurnost k_{WA}			2,28
Maks. temperatura medija		°C	35
Težina (bez baterije)		kg	2,8

Mjerne metode sukladno: 1) direktiva 2000/14/EU

Baterija	Jedinica	Vrijednost (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	4,0
Broj ćelija (litij-ionske)		10
Prikladni punjači baterije iz sustava POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Punjač baterije	Jedinica	Vrijednost (AL 1810 CV)	Vrijednost (AL 18 V-20)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000
Vrijeme punjenja baterije (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Dopuštena temperatura baterije tijekom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Razred zaštite		⧈ /II	⧈ /II
Prikladne baterije iz sustava POWER FOR ALL		PBA od 18 V	PBA od 18 V

9. DODATNA OPREMA / REZERVNI DIJELOVI

Usisna crijeva GARDENA	Otporna na prikliještenja i podtlak, dostupna po metru, **kat. br. 1720/1721** (19 mm (3/4'') / 25 mm (1'')) bez spojnih priključaka ili fiksne duljine, **kat. br. 9090/9091** sa spojnim priključcima.	
Baterija iz sustava GARDENA	Baterija za produljenje ili za zamjenu.	
PBA 18 V/45 P4A		**Kat. br. 14903**
PBA 18 V/72 P4A		**Kat. br. 14905**
Brzi punjač baterije GARDENA AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje baterija PBA 18V..W-.. iz sustava POWER FOR ALL	**Kat. br. 14901**
Priključak za usisno crijevo GARDENA	Za priključivanje na usisnoj strani.	**Kat. br. 1723 / 1724**
Komplet za priključivanje pumpe GARDENA	Za priključivanje na tlačnoj strani.	**Kat. br. 1750 / 1752**
Usisni filtar GARDENA sa zaporni-kom povratnog toka	Za ugradnju u usisna crijeva koja se isporučuju po metru.	**Kat. br. 9093**
Predfiltar pumpe GARDENA	Preporučuje se za pumpanje vode koja sadrži pijesak.	**Kat. br. 1730 / 1731**
Usisno crijevo za fontane GARDENA	Za priključivanje pumpe na fontane ili krute cjevovode, otporno na podtlak. Duljina 0,5 m. Sa ženskim navojem na obje strane (veličina: 33,3 mm (G1'')).	**Kat. br. 1729**
Plovak usisnog filtra GARDENA	Za usisavanje ispod površine vode bez onečišćenja.	**Kat. br. 9094**
Brza spojnica GARDENA	Za priključivanje tlačnih crijeva od 1'' na tlačnoj strani.	**Kat. br. 7109 / 7103**

10. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje proizvoda



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Recikli-rajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

11.2. Odlaganje baterije u otpad



Li-ion

Baterija proizvođača sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vije-ka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

→ Preko kontakata zalijepite traku kako biste spriječili kratko spajanje ćeli-ja.

→ Litij-ionske ćelije pravilno odložite u otpad u ili putem lokalnog recikla-nog centra.

hu Kerti szivattyú

Eredeti használati utasítás

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK 72
2. TERMÉKLEÍRÁS 73
3. TELEPÍTÉS 74
4. ÜZEMELTETÉS 74
5. KARBANTARTÁS 75
6. TÁROLÁS. 75
7. HIBAELHÁRÍTÁS 76
8. MŰSZAKI ADATOK 76
9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK 77
10. GARANCIA/SZERVIZ 77
11. ÁRTALMATLANÍTÁS. 77

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1.1 A terméken található jelzések



→ Olvassa el a használati utasítást.

1.2 Általános biztonsági utasítások

Kerti szivattyúra vonatkozó biztonsági útmutatások

1) Biztonságos üzemeltetési eljárások

A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

Ne használja a szivattyút, ha emberek vannak a vízben.

A kenőanyagok szivárgása a folyadék szennyeződését okozhatja.

2) Biztonsági kapcsoló

Szárazüzem elleni védelem: Ha a vízellátás leáll a szivattyúzási folyamat során, a szivattyú automatikusan kikapcsol. A feltöltési folyamat során a száraz működés biztonsága nem aktív.

Elakadásgátló funkció: Ha a motor eltömődött, a szivattyú automatikusan kikapcsol.

→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

1.3 További biztonsági utasítások

1.3.1 Rendeltetésszerű használat

Ezt a szivattyút 8 éves és idősebb gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossággal élő, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a szivattyú biztonságos használatának módját és az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a szivattyúval. 8 éven aluli gyermekek nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználói karbantartást. A 8 éves vagy annál idősebb gyermekek ezt csak felügyelet mellett tehetik meg.

Javasoljuk, hogy a pumpát csak 16 éves vagy idősebb személyek használják.

A **GARDENA kerti szivattyú** talajvíz, esővíz és klórozott víz szivattyúzására alkalmas magánkertekben és hobbikertekben.

A szivattyú hosszú távú használatra nem alkalmas (ipari felhasználás).

Ha a szivattyú megsérült, ne használja tovább.

→ Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel a szivattyút.
→ Ha a szivattyú megsérült, ellenőriztesse a GARDENA szervizzel.

1) Folyadékok szállítása

A sós víz vagy a piszkos víz, a korrozív, erősen gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékok és élelmiszerek **sérülést okozhatnak, vagy károsíthatják a szivattyút**.

→ A GARDENA kerti szivattyút csak víz szivattyúzására használja.

2) Nyomásfokozás

A szivattyú károsodása.

→ Ne használja a GARDENA kerti szivattyút nyomásfokozásra.

1.3.2 Az akkumulátorokra és akkumulátortöltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.

VESZÉLY!

Áramütés!

Elektromos áram okozta sérülésveszély.

→ A termék tápellátását olyan életvédelmi relén (RCD) keresztül kell megvalósítani, amelynek kioldási áramerőssége legfeljebb 30 mA.



→ **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

→ **Tartsa biztonságos helyen az útmutatót.** *Csak akkor használja a töltőt, ha minden funkciót teljes mértékben ki tud értékelni és korlátozások nélkül el tud végezni, vagy ha megfelelő utasításokat kapott.*
→ **Ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes környezetben.**
→ **Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben.** *Így biztosíthatja, hogy a gyerekek ne játszanak a töltővel.*
→ **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Ah-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével.**



→ **Az akkumulátortöltőt csak zárt helyiségben használja, és óvja a nedvességtől.** *A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.*

→ **Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.** *A szennyeződés áramütés veszélyét rejti magában.*
→ **Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja tovább a töltőt. Ne nyissa fel a töltőt, és csak képesített szakemberrel javíttassa meg, kizárólag eredeti cserealkatrészeket felhasználva.** *A sérült töltők, kábelek és dugók növelik az áramütés veszélyét.*
→ **Ne üzemeltesse a töltőt könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben.** *A töltő működés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.*
→ **Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a GARDENA szakembereinek vagy a GARDENA elektromos szerszámok hivatalos szervizközpontjának kell elvégeznie.**
→ Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílásait. Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.
→ *Gőzök távozhatnak, ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják.* **Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat. Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal.** *A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.*
→ **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot.** *A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.*
→ *Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat.* **Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.**
→ *Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat;* **Kerülje az ezzel a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz.** *Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*
→ Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszer partnereinek szivattyúiban használja. A POWER FOR ALL jelzésű 18 V-os akkumulátorok teljes mértékben kompatibilisek a következő termékekkel: a POWER FOR ALL rendszer partnereinek minden 18 V-os terméke.
→ Tartsa be a szivattyú használati utasításában található, akkumulátorra vonatkozó ajánlásokat. Ez az egyetlen módja annak, hogy az akkumulátor és a szivattyú biztonságosan működtethető legyen, és hogy az akkumulátorok védve legyenek a veszélyes túlterhelés ellen.
→ Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltse. Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).
→ **Az akkumulátort részben feltöltve szállítjuk. Az akkumulátor teljes kapacitásának biztosításához a szerszámgép első használatba vétele előtt teljesen töltse fel az akkumulátort a töltővel.**
→ **Az elem gyermekektől elzárva tartandó.**
→ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** *Zárlat veszélye fenyeget.*
→ **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.** *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*
→ *Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek.* **Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.**
→ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja.** *Belső rövidzárlat léphet fel, ami az akkumulátor égését, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.*
→ **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.** *Az akkumulátorokon mindennemű szervizelést csak a gyártónak vagy a hivatalos, értékes utáni szervizszolgáltatóknak szabad elvégezniük.*



→ Védje az akkumulátort a hőtől, és **pl. a hosszantartó napsugárzástól, tűztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.** *Robbanás és rövidzárlat veszélye áll fenn.*

→ **Az akkumulátort csak -20 C +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni. Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban.** *0 °C alatti hőmérsékleten a teljesítmény a készüléktől függően csökkenhet.*
→ **Az akkumulátort csak 0 °C és +45 °C közötti környezeti hőmérsékleten töltse.** *A hőmérséklet-tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.*
→ **Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.**

1.3.3 További elektromosságra vonatkozó biztonsági utasítások

VESZÉLY!

Az implantátumok elektromágneses sugárzás miatti meghibásodása!

A szivattyú működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok funkcióit, és súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat (pl. pacemakerek esetében).

→ A szivattyú használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

A szivattyút stabil és árvízmentes helyzetben kell felszerelni, és védeni kell a vízbe eséstől.

→ A víztől biztonságos távolságra (min. 2 m) szerelje fel a szivattyút.

→ Ne végezzen elektromos módosításokat a szivattyún.

Ha az akkumulátor be van helyezve, a szivattyú véletlenül elindulhat.

→ Távolítsa el az akkumulátort, ha nem használja az eszközt.

1.3.4 További személyi biztonsági utasítások

VESZÉLY!

Sérülést okozó forró víz veszélye!

A szállított víz nyomás alatt van, és sérülést okozhat, ha közvetlenül testre vagy szembe jut.

Ha a szivattyú hosszabb ideig (több mint 5 percig) zárt nyomóoldalon működik, a szivattyúban lévő víz felmelegedhet, és a forró víz sérülést okozhat.

→ Ne hagyja, hogy a szivattyú 5 percnél hosszabb ideig, vagy lehetőség szerint egyáltalán ne, zárt nyomású oldallal szemben működjön.

Ha a szívóoldalon nincs vízellátás, a szivattyúban lévő víz felmelegedhet, ami a kiáramló forró víz miatt sérülést okozhat.

→ Ne járassa a szivattyút 5 percnél hosszabb ideig vízellátás nélkül.

→ Ne távolítsa el a sapkákat és a szerelvényeket, ha a víz forró.

→ Újraindítás előtt ellenőrizze, hogy a bemeneti vízellátás megfelelő-e, és töltse fel teljesen a szivattyút vízzel.

Ha a tömlők vagy a csövek napsugárzásnak vannak kitéve, nagyon felforrósodhatnak.

→ Használaton kívül óvja a tömlőket és csöveket a közvetlen napfénytől.

→ Ne használja a szivattyút laza hajjal, ruházattal vagy sállal.

→ Ne használja a terméket, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll.

Amikor a szivattyút a vízellátó rendszerhez csatlakoztatja, mindig tartsa be a helyi vízvezeték-szerelési előírásokat, hogy megakadályozza a nem ivóvíz visszaáramlását.

→ Ezzel kapcsolatban forduljon vízvezeték-szerelőhöz.

Minden indítás előtt töltse fel a szivattyút legalább 1,1 liter vízzel a túlcsordulásig. Ügyeljen arra, hogy feltöltés közben ne legyen tömlő vagy fogyasztó csatlakoztatva a szivattyúhoz, és győződjön meg arról, hogy vízszintes.

→ Ellenőrizze, hogy nem törtek-e meg a tömlők.

A homok és más koptató hatású anyagok gyorsabb kopást és a szivattyú teljesítményének csökkenését okozzák.

→ Homokos víz szivattyúzásához használjon szivattyú-előszűrőt (pl. cikkszám: 1730/1731).

A szennyezett, például köveket, tűleveleket stb. tartalmazó víz szivattyúzása kárt tehet a szivattyúban.

→ Ne szivattyúzzon szennyezett vizet.

2. TERMÉKLEÍRÁS

2.1 Szivattyú

A GARDENA kerti szivattyú öntözésre, vízellátásra, valamint tisztítási feladatokra és egyéb otthoni és kerti tevékenységekre alkalmas.

Akár 8 méteres mélységből képes vizet felszívni

Áttekintés [A1. ábra]

①	Vezérlőpanel
②	Csatlakozómenet, nyomóoldal (**ki**)
③	Betöltőcsavar
④	Töltőnyílás
⑤	Csatlakozómenet, szívóoldal (**be**)
⑥	Ürítőnyílás
⑦	Vízleeresztő csavar
⑧	Akkumulátortartó fedele

Vezérlőpanel [A1. ábra]

ⓢ	Be-/kikapcsoló gomb	A szivattyú be- és kikapcsolása
Ⓦb	Hibajelző LED	A LED világít vagy villog (⇨ . rész)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Akkumulátor-töltésjelző LED	Megjeleníti az akkumulátor töltöttségi szintjét
ⓝ	Forgógomb	Folyamatosan állítja a szivattyú teljesítményét

Akkumulátor-töltésjelző a szivattyún [A1. ábra]

Amikor a szivattyú be van kapcsolva, a LED-ek [Ⓛ1, Ⓛ2 és Ⓛ3] jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét a vezérlőpanelen.

Ha a szivattyú nem működik, nyomja meg a Be-/kikapcsoló gombot 3 másodpercig az akkumulátor töltöttségjelzőjének megjelenítéséhez.

Akkumulátor-töltöttségi szintje	Akkumulátor-töltésjelző
67–100% közötti töltöttség	㉑⑯ Ⓛ1, Ⓛ2 és az Ⓛ3 zölden világít
34–66% közötti töltöttség	㉑⑯ Ⓛ1 és az Ⓛ2 zölden világít
11–33% közötti töltöttség	㉑⑯ Ⓛ1 zölden világít
0–10% közötti töltöttség	㉑⑯ Ⓛ1 zölden villog

2.2 Akkumulátor és akkumulátortöltő [A2. ábra]

A GARDENA kerti szivattyú készletben, akkumulátorral és akkumulátortöltővel (14610-20), valamint önálló termékként (14610-55) kapható.

Ⓐ	Akkumulátorkioldó gomb
Ⓑ	Akkumulátor
Ⓒ	Akkumulátortöltő
Ⓛc	Akkumulátortöltő kijelzője

A készülék automatikusan érzékeli az akkumulátor töltöttségi állapotát, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függő optimális töltőárammal tölti fel. Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

Akkumulátortöltő kijelzője [A2. ábra]

Villogó akkumulátor-töltésjelző Ⓛc



A **villogó** töltésjelző Ⓛc azt jelzi, hogy az akkumulátor töltődik.

Megjegyzés: A töltés csak akkor lehetséges, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon belül van (⇨ . szakasz).

Folyamatos fényű akkumulátor-töltésjelző Ⓛc



Az akkumulátor-töltésjelző **folyamatos fénye** Ⓛc azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, **vagy** az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van. Amint eléri a megengedett hőmérséklet-tartományt, az akkumulátor feltöltődik.

Ha nincs akkumulátor behelyezve, az akkumulátor-töltésjelző **folyamatos fénye** Ⓛc azt jelzi, hogy a töltő csatlakoztatva van a hálózati tápellátáshoz, és használatra kész.

Az akkumulátor töltése [A2. ábra]

VESZÉLY!

Áramütés a nem megfelelő hálózati feszültség miatt!

→ Figyeljen a hálózati feszültségre.

→ Ügyeljen rá, hogy az áramforrás feszültsége egyezzen a töltő adattábláján szereplő adatokkal.

1. Vegye ki az Ⓑ akkumulátort az akkumulátorrekeszből ⑧ (⇨3.1 szakasz).
2. Mindig győződjön meg róla, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak, mielőtt csatlakoztatja a töltőt Ⓒ.
3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt Ⓒ egy fali aljzathoz.
4. Csúsztassa az akkumulátortöltőt Ⓒ az akkumulátorra Ⓑ.

Az akkumulátortöltés-jelző Ⓛc az akkumulátortöltőn zölden villog.

» *Az akkumulátor töltődik.*

Az akkumulátortöltőn a töltésjelző Ⓛc folyamatosan zölden világít.

» *Az akkumulátor teljesen fel van töltve.*

5. A töltési ciklus során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltöttségi szintet.
6. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, válassza le az akkumulátortöltőt.
7. Húzza ki az akkumulátortöltőt a hálózati aljzatból.

2.3 Kiegészítők

A szivattyú működtetéséhez nyomótömlőre, szívótömlőre és megfelelő csatlakozókra van szükség.

2.3.1 Szívótömlő

A szívóoldalon lévő csatlakozó ⑤ külső menettel rendelkezik (méret: 33,3 mm (G1")).

Visszafolyásgátlóval ellátott szívótömlő használata esetén csökken a feltöltési idő. A visszafolyásgátló megakadályozza, hogy a szívótömlő a szivattyú kikapcsolása után automatikusan leürüljön.

Vákuumálló szívótömlők a GARDENA kerti szivattyúhoz

- GARDENA szívókészlet 9090 / 9091 / 9092 cikkszám
- GARDENA fúrt kutakhoz készült szívótömlőjét 1729 cikkszám
- Menetes csatlakozó nélküli szívótömlők

  → Csatlakoztassa a menetes csatlakozó nélküli szívótömlőket egy szívótömlő-csatlakozóval (pl. 1723 / 1724 cikkszámúval).

Tömítőrendszerek

- Csatlakozás menettömítő szalaggal
  - Nincs szükség lapos tömítésre.
- Csatlakozás lapos tömítéssel
  - Nincs szükség menettömítő szalagra.

→ Győződjön meg arról, hogy a lapos tömítés ⑩ be van helyezve a szívótömlő csatlakozójába, és sértetlen [A4. ábra].

2.3.2 Nyomótömlő

A nyomóoldalon lévő csatlakozó ② külső menettel rendelkezik (méret: 33,3 mm (G1")).

A szivattyú kapacitásának optimális kihasználásához használjon 19 mm-es (3/4") vagy 25 mm-es (1") tömlőt.

A GARDENA gyorscsatlakozó rendszerrel a következő tömlők csatlakoztathatók:

Tömlő átmérője	Szivattyúcsatlakozó	
13 mm (1/2")	**GARDENA szivattyúcsatlakozó-készlet**	**Cikkszám: 1750**
15 mm (5/8")	**GARDENA csapszerelvény** **GARDENA tömlőszerelvény**	**Cikksz.: 18222** **Cikkszám: 18215**
19 mm (3/4")	**GARDENA szivattyúcsatlakozó-készlet**	**Cikkszám: 1752**

3. TELEPÍTÉS

VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Véletlen indítás miatti sérülésveszély!

→ A szivattyú szállítása, telepítése vagy beállítása előtt távolítsa el az akkumulátort.

3.1 Az akkumulátor eltávolítása [A3. ábra]

1. Nyisd fel a fedelet ⑧.
2. Nyomja meg a kioldógombot Ⓐ, és távolítsa el az akkumulátort Ⓑ az akkumulátortartóból.

3.2 A szivattyú felállítása

1. Helyezze a szivattyút vízszintes, szilárd és száraz felületre.
2. A szivattyút a víztől legalább 2 m-re helyezze el.
3. Egy olyan helyen állítsa fel a szivattyút, ahol nem kerül víz alá.
4. Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltakarva, eltömődve vagy elszennyeződve.
5. Tartson legalább 5 cm távolságot a falaktól és más tárgyaktól.
6. Úgy helyezze el a szivattyút, hogy a szellőzőnyílásokon keresztül ne szívhasson be laza anyagot (pl. homokot vagy földet).
7. Ha a szivattyú a vízszint alatt van, szereljen fel egy elzáróeszközt, hogy megakadályozza a nemkívánatos vízveszteséget.

3.3 A szívóoldali tömlő csatlakoztatása [A4. ábra]

Ne használjon gyorscsatlakozós víztömlőalkatrészeket a szívóoldalon. A gyorscsatlakozós víztömlőrendszerek nem vákuumállók.

» *A feltöltési folyamat nem fog működni.*

Ajánlott ellenőrzőszelepes szívótömlőt használni. 5 m-es szívási magasságtól ellenőrzőszelepre lehet szükség.

1. Használjon vákuumálló szívótömlőt és megfelelő tömítőrendszert (⇨ 2.3.1 szakasz).
2. Csatlakoztasson egy szívótömlőt a szivattyú (**In**) csatlakozójához ⑤.
3. Csavarja rá szorosan a szívótömlőt ⑨ a szívó oldalon lévő csatlakozóra ⑤ a légmentes tömítés biztosítása érdekében. Ügyeljen arra, hogy a szívótömlő csatlakozója egyenesen álljon a csatlakoztatáskor.
4. A szívótömlőt úgy vezesse el, hogy egyenes legyen, és ne csavarodjon meg.
5. Merítse vízbe a szívótömlő végét [⇨ A5. ábra].

Ha a szívási magasság 3 m vagy annál nagyobb, a szivattyút mentesíteni kell a tömlő súlyától.

→ Rögzítse a szívótömlőt további eszközökkel (pl. egy facsaphoz kötve).

3.4 A szivattyú feltöltése vízzel [A6. ábra]

☑ Szívótömlő csatlakoztatva

☑ Nincs tömlő csatlakoztatva a nyomóoldalhoz (**Ki**)

☑ Nincs akkumulátor a szivattyúban

1. Kézzel csavarja le a sapkát ③ a betöltőnyílásról ④.
2. Töltse fel vízzel a betöltőnyíláson keresztül, amíg a víz szintje el nem éri a szívóoldalon lévő nyílást ⑤ (min. 1,1 l).

A szivattyún belüli vízmozgás miatt eltarthat egy ideig, amíg a vízszint stabilizálódik.

Visszacsapószelep használata esetén a feltöltési folyamat korábban kezdődik, ha a szívótömlő fel van töltve vízzel.

3. Kézzel csavarja rá szorosan a sapkát a betöltőnyílásra (ne használjon szerszámot).

3.5 A nyomótömlő csatlakoztatása [A7. ábra]

A feltöltési folyamat során a levegőnek ki kell jutnia a szivattyúból a nyomótömlőn keresztül.

Ahhoz, hogy a levegő kiáramoljon a feltöltési folyamat során, a legjobb, ha a nyomótömlő teljesen ki van húzva, és felfelé emelkedik a szivattyútól.

1. Csatlakoztatás előtt engedje le a maradék vizet a nyomótömlőből.
2. Fektesse a tömlőt a talajra.
3. Kerülje az U alakú emelkedéseket.
4. Csavarja le teljesen a tömlőt.
5. Csatlakoztassa a nyomótömlőt a nyomóoldali csatlakozóhoz ②.

3.6 Az akkumulátort behelyezése

☑ Az akkumulátor megfelelően fel van töltve (⇨ 2.2 szakasz)

☑ Szívótömlő csatlakoztatva (⇨ 3.3. szakasz)

☑ Vízzel feltöltött szivattyú (⇨ 3.4. szakasz)

☑ Csatlakoztatott nyomótömlő(⇨ 3.5. szakasz)

1. Nyisd fel a fedelet ⑧.
2. Nyomja az akkumulátort ⑨ az akkumulátortartóba, amíg kattanást nem hall.
3. Zárja le a fedelet ⑧.
4. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátortér fedele ⑧ teljesen le van zárva (mágneses zár).

4. ÜZEMELTETÉS

4.1 A szivattyú elindítása/leállítása

VIGYÁZAT!

A szivattyú szárazon futása!

→ Beindítás előtt mindig ellenőrizze, hogy a szivattyú fel van-e töltve vízzel a túlfolyóig (legalább 1,1 l).

4.1.1 A szivattyú beindítása

☑ Akkumulátor feltöltve (⇨ 2.2 szakasz) és megfelelően behelyezve (⇨ 3.6. szakasz)

☑ Szívótömlő csatlakoztatva (⇨ 3.3.szakasz).

☑ Vízzel feltöltött szivattyú (⇨ 3.4. szakasz)

☑ Csatlakoztatott nyomótömlő(⇨ 3.5. szakasz)

1. Nyissa ki az elzárószelepeket (öntözőtartozékok, vízleállító stb.) a nyomóvezetéken.
2. Nyissa ki a maximális pozícióig az összes fogyasztót.
3. Ügyeljen arra, hogy a nyomótömlő függőlegesen felfelé fusson a szivattyú kimenetétől, és ne törjön meg.
4. Tartsa vagy rögzítse a nyomótömlőt függőlegesen a szivattyú kimenete felett.
5. Nyomja meg a Be-/kikapcsoló gombot ⓢ a vezérlőpanelen ①.

» *A szivattyú elindul, és megjelenik az akkumulátor töltöttségi szintje.*

Nagy felszívási magasság esetén:

→ A feltöltési folyamat során emelje fel és tartsa a nyomótömlőt függőlegesen legalább 1,8 m-rel a szivattyú fölé [O1. ábra].

» **A feltöltési folyamat akár 5 percig is eltarthat.**

4.1.2 A szivattyú teljesítményének beállítása

Használja a forgókapcsolót a szivattyú teljesítményének igény szerinti beállításához (⇨ 4.2 szakasz).

Megjegyzés: A nagy szívási magasság és az alacsony teljesítmény problémákat okozhat a folyamatos vízáramlás biztosításában.

→ Használja a forgókapcsolót ⓝ a szivattyú teljesítményének növeléséhez.

4.1.3 A szivattyú leállítása

→ Nyomja meg a Be-/kikapcsoló gombot ⓢ a vezérlőpanelen ①.

» *A szivattyú leáll.*

4.2 Feltöltési folyamat

A szivattyú a beállított teljesítményen szív. A folyamat felgyorsításához használhatja a feltöltési módot.

Feltöltési mód:

A feltöltési üzemmód ideiglenesen növeli a szivattyú teljesítményét.

1. Indítsa el a szivattyút (⇨ 4.1.1. szakasz).
2. Tartsa lenyomva 3 másodpercig a Be-/kikapcsoló gombot.
   » *A szivattyú megnövelt teljesítménnyel működik, és az akkumulátor töltöttségiállapot-jelzője villog.*
   » *A feltöltési mód leáll, amikor víz folyik át a szivattyún, vagy 5 perc után.*
3. A feltöltési mód megszakításához a forgógombbal válasszon ki egy másik beállítást.

Miután a feltöltési módot 5 perc után (automatikusan) sikertelenül befejeződött, a feltöltési mód csak 5 perc várakozási idő elteltével indítható újra.

Ha az 5 perces várakozási idő letelte előtt próbálja meg újraindítani a feltöltési módot, a feltöltési mód nem indul el, és az akkumulátor töltöttségiállapot-jelzője 3-szor felvillan.

Ha 1 percen belül megszakítja a feltöltési módot, a feltöltési mód azonnal, 5 perc várakozás nélkül újra elindítható.

4.3 Szivattyúval kapcsolatos tippek

4.3.1 Tippek a feltöltéshez

A megadott maximális önfelszívó magasság csak akkor érhető el, ha a szivattyú teljesen fel van töltve, és a nyomótömlőt ⑪ elég magasan van tartja a feltöltési folyamat során, hogy megakadályozza a víz kiszivárgását a szivattyúból a nyomótömlőn keresztül ⑪.

→ Töltse fel a szivattyút, mielőtt tömlőt csatlakoztatna a szivattyú nyomóoldalához.

A szivattyú kikapcsolása után előfordulhat, hogy túl alacsony a vízszint a szivattyúházban. Annak biztosítása érdekében, hogy a feltöltési folyamat megbízhatóan működjön a szivattyú következő indításakor, a szivattyút teljesen fel kell tölteni vízzel, mielőtt bekapcsolná (⇨ 3.4 szakasz).

→ Annak érdekében, hogy a szivattyúból ne folyhasson le a víz a kikapcsolása után, javasoljuk, hogy szereljen visszafolyásgátlót (cikkszám: 9093) a szívótömlőre.

→ Ha a visszafolyásgátló nem használható, hasznos, ha a szivattyú kikapcsolása előtt minden fogyasztót kikapcsol. Ez megakadályozza a víz visszaáramlását a szívóvezetékbe, és a szivattyút a lehető legteljesebben feltöltött állapotban tartja.

A levegőbeszívás meghibásodást és fokozott zajt okozhat.

→ Rendszeresen ellenőrizze a szívó- és nyomóoldali tömítéseket, és szükség esetén cserélje ki őket.

Ha a szivattyú öt perc elteltével sem szállít vizet

A piros LED világítani kezd Ⓦ⑳ és a pumpa leáll.

1. Várjon kb. 5 percet, amíg a szivattyú lehűl.
2. Keresse meg a lehetséges okokat (⇨7.1 szakasz).
3. Indítsa újra a szivattyút (⇨4.1.1. szakasz).

4.3.2 Halk működés

A szivattyú csendesen működik. Ezt a pozitív tulajdonságot csak akkor lehet fenntartani, ha a berendezést megfelelő módon telepíti:

→ Válasszon kismértékben rezonáló felületet (pl. ne helyezze fémlapra vagy műanyag tartályra).

→ Kerülje a rögzített csővezetékekhez való közvetlen csatlakozást.

4.3.3 Előszűrő beszerelése

1. Homokos víz esetén használjon szivattyú-előszűrőt (pl. 1730/1731 cikkszámút).
2. Szerelje fel az előszűrőt a szívóoldalra, a szivattyú és a szívótömlő közé.
3. Az előszűrő beszerelésekor ügyeljen arra, hogy a szűrőbetét hozzáférhető legyen karbantartás és tisztítás céljából.

Ha az előszűrő túl hosszú, akkor a függőlegestől eltérő módon is felszerelhető (pl. vízszintesen).

5. KARBANTARTÁS

VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Véletlen indítás miatti sérülésveszély!

→ A szivattyú karbantartása előtt vegye ki az akkumulátort.

5.1 A szivattyú tisztítása

☑ A szivattyú kikapcsolva

☑ Nincs akkumulátor a szivattyúban

VESZÉLY!

Sérülésveszély, illetve a szivattyú károsodásának kockázata!

→ A szivattyú tisztításához ne használjon vízsugarat (különösen nagynyomású vízsugarat).

Bizonyos vegyszerek tönkretehetik a kritikus fontosságú műanyag alkatrészeket.

→ A szivattyú tisztításához ne használjon vegyszereket, benzint vagy oldószereket. Bizonyos vegyszerek tönkretehetik a kritikus fontosságú műanyag alkatrészeket.

Mindig tartsa tisztán a légáramlást biztosító nyílásokat.

→ Tisztítsa meg a készülék külsejét egy nedves ruhával.

→ Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat puha kefével vagy ecsettel.

→ Ne használjon éles tárgyakat.

5.2 A szivattyú átöblítése

Klórozott víz szállítása után a szivattyút át kell öblíteni.

1. Szivattyúzzon langyos vizet (max. 35 °C), esetleg enyhe tisztítószer (pl. mosogatószer) hozzáadásával, amíg a nyomótömlőből kiáramló víz tiszta nem lesz.
2. A vizet a helyi hulladékkezelési irányelvek szerint ártalmatlanítsa.

5.3 Az akkumulátor és az akkumulátortöltő tisztítása

1. Ne használjon folyó vizet.
2. Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatná.

Akkumulátortöltő

→ Az érintkezők és a műanyag részek tisztításához használjon egy puha, száraz kendőt.

Akkumulátor

→ Időnként egy puha, tiszta és száraz ecsettel tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőnyílásait és érintkezőit.

6. TÁROLÁS

Leállítás

VIGYÁZAT!

A szivattyú fagyás miatti sérülése!

→ A pumpát fagytól védett helyen tárolja.

A szivattyú gyermekektől elzárva tartandó.

☑ A szivattyú kikapcsolva

1. Vegye ki az akkumulátort.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. Zárja el az összes elzárószelepet a szívóoldalon.
4. Nyissa ki a nyomóvezetéken lévő elzárószelepeket (öntözőtartozékok, vízleállító stb.).
   » *Ezzel nyomásmentesíti a nyomóoldalt.*
5. Kézzel csavarja le a betöltőnyakon lévő betöltőcsavart ③ és a vízleeresztő csavart ⑦.
6. Döntse a szivattyút kb. 80°-kal a leeresztőnyílás irányába ⑥ , amíg teljesen le nem ürül [M1. ábra].
7. Távolítsa el a szívó- és a nyomótömlőt.
8. Húzza meg kézzel a betöltőcsavart és a vízleeresztő csavart (ne használjon szerszámot).
9. Tisztítsa meg a szivattyút, az akkumulátorteret, az akkumulátort és az akkumulátortöltőt (⇨ 5. szakasz).
10. A szivattyút, az akkumulátort és az akkumulátortöltőt száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

VESZÉLY!

Sérülésveszély!

Véletlen indítás miatti sérülésveszély!

→ A szivattyú hibaelhárítása előtt vegye ki az akkumulátort.

7.1 Hibatáblázat

GARDENA szívótömlők használatával teljesen vákuumálló csatlakoztatás érhető el (⇨9. szakasz).

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú működik, de nincs szívás.	A szívóág szivárog vagy megsérült	→ Ellenőrizze, hogy a szívóág nem sérült-e meg, és tömítse le úgy, hogy légmentes legyen.
	A szivattyú egy csatlakozási ponton levegőt szív be [A2. ábra].	→ Légmentes csatlakozásokat alakítson ki a szívóoldalon.
	Szivárgó szerelvény a töltőnyakon.	→ Ellenőrizze a tömítést (szükség esetén cserélje ki), és kézzel húzza meg a szerelvényt (ne használjon fogót).
	Nincs víz a ciszternában, víztartályban, vízvezetékben stb.	→ Győződjön meg arról, hogy a szívóoldalon van vízellátás.
	A szivattyú nem volt feltöltve vízzel.	→ Töltse fel a szivattyút (⇨ 3.4. szakasz).
	A feltöltés során a víz a nyomótömlőn keresztül távozik.	→ Töltse fel újra a szivattyút. → Tartsa felfelé a nyomótömlőt. → Indítsa újra a szivattyút (⇨ 4.1. szakasz).
	A levegő nem tud távozni, mert a szállítóág le van zárva, vagy a nyomótömlőben maradék víz van.	→ Nyissa ki az elzárószelepeket (pl. a szórófejeket) a nyomóágon, vagy ürítse le a nyomótömlőt.
	A levegő nem tud távozni, mert a nyomótömlő fel van tekerve.	→ Fektesse le a nyomótömlőt teljes hosszában egyenesen. → Vezesse felfele a tömlőt a szivattyú nyomócsonkjától. → Ne hajlítsa meg a nyomótömlőt a szivattyú nyomócsonkjánál. → Nyissa ki teljesen az összes fogyasztót.
	A feltöltési folyamat még nem fejeződött be.	→ Várjon legfeljebb 5 percet, amíg a szivattyú vizet kezd szállítani.
	Eltömődött a szívóoldali szűrő vagy a szívótömlő visszafolyásgátlója.	→ Tisztítsa meg a szívóoldali szűrőt vagy a visszafolyásgátlót.
	A szívótömlő vége nincs a vízben [A5. ábra].	→ Merítse a szívótömlő végét mélyebbre.
	A szívási magasság túl magas.	→ Csökkentse a szívási magasságot.
	Egyéb feltöltési problémák esetén:	→ Használjon visszafolyásgátlóval ellátott GARDENA szívótömlőket. → Töltse fel a szivattyút és a szívótömlőt.
A szivattyú működik, de a szállítási sebesség hirtelen csökken.	A szívótömlő vége nincs a vízben [A5. ábra].	→ Merítse a szívótömlő végét mélyebbre.
	Eltömődött a szívóoldali szűrő vagy a szívótömlő visszafolyásgátlója.	→ Tisztítsa meg a szívóoldali szűrőt vagy a visszafolyásgátlót.
	Nincs víz a ciszternában, víztartályban, vízvezetékben stb.	→ Győződjön meg arról, hogy a szívóoldalon van vízellátás.
	Szivárgó szívóvezeték.	→ Szüntesse meg a szivárgást.
	A járókerék elakadt.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
	A nyomótömlő megtört.	→ A nyomótömlőt megtörés nélkül vezesse el, és ne hajlítsa meg a szivattyú nyomócsonkjánál.
A szivattyú nem indul el vagy leáll. A LED (L1) zölden villog [A2. ábra].	Az akkumulátor lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
A szivattyú nem indul el vagy leáll. Hibajelző LED (Wb) pirosan világít [A1 ábra].	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és +45 °C között lesz.
	A szárazfutás-védelem kioldott.	→ Töltse fel a szivattyút vízzel.
	Ne feledje, hogy a szivattyú védelme érdekében a szivattyú néhány száraz menet után rövid ideig blokkolva marad.	→ Biztosítsa a vízellátást. (Lásd a feltöltési problémák részt)
	A kezelőpanel túl forró	→ Hagyja lehűlni a kezelőpanelt (pl. vigye el a napfényről).
	Víz került az akkumulátorba.	→ Forduljon a GARDENA szervizhez, vagy cserélje ki az akkumulátort.
	Az akkumulátor érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került az akkumulátorrekeszben.	→ Száraz ronggyal törölje le a vízcseppeket vagy a nedvességet.
	A motor eltömődött.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A szivattyú nem indul el vagy leáll. A hibajelző LED (Wb) pirosan villog [B4. ábra].	A szivattyú meghibásodott.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A szivattyú nem indul el vagy leáll. A hibajelző LED (Wb) nem világít [B4. ábra].	Az akkumulátor nincs teljesen behelyezve a rekeszébe.	→ Nyomja az akkumulátort az akkumulátorrekeszbe, amíg kattanást nem hall.
	Meghibásodott az akkumulátor.	→ Cserélje ki az elemeket.
	A szivattyú meghibásodott.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A töltési ciklus nem lehetséges. Az akkumulátor töltöttségjelzője (Lc) folyamatosan világít [B3. ábra].	Az akkumulátor nincs (jól) csatlakoztatva.	→ Csúsztassa rá megfelelően az akkumulátortöltőt az akkumulátorra.
	Az akkumulátor érintkezői szennyezettek.	→ Tisztítsa meg az akkumulátorérintkezőket (Pl. az akkumulátor többszöri behelyezésével és eltávolításával. Esetleg cserélje ki az akkumulátort).
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és +45 °C között lesz.
	Meghibásodott az akkumulátor.	→ Cserélje ki az elemeket.
Az akkumulátor-töltésjelző (Lc) nem világít [B3. ábra].	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva.	→ Dugja be teljesen a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ha szükséges, vizsgáltassa meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

MEGJEGYZÉS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Szivattyú		Mértékegység	Érték (Cikkszám: 14610)
Max. szállítási mennyiség		l/h	3000
Max. nyomás/		bar/	3,0
max. szállítási magasság		m	30
Max. önfelszívási magasság		m	8
Megengedett legnagyobb belső nyomás (a nyomóoldalon)		bar	3
Hangnyomásszint L_{PA}	**1 m**	dB (A)	57
Távolság:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Zajszint L_{WA} [1]:			
mért/garantált		dB (A)	65,7/68
Mérési bizonytalanság k_{WA}			2,28
Folyadék max. hőmérséklete		°C	35
Tömeg (akkumulátor nélkül)		kg	2,8

Mérési módszerek a következők szerint: 1) 2000/14/EU irányelv

Akkumulátor	Mértékegység	Érték (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Akkumulátorfeszültség	V (DC)	18
Akkumulátorkapacitás	Ah	4,0
Cellák száma (Li-ion)		10
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor-töltők		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Akkumulátortöltő	Mértékegység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18 V-20)
Hálózati feszültség	V (AC)	220–240	220–240
Hálózati frekvencia	Hz	50–60	50–60
Névleges teljesítmény	W	26	50
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18	18
Max. akkumulátortöltési áramerősség	mA	1000	2000
Akkumulátor töltési ideje (kb.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	perc	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	perc	154	79
PBA 18V 4,0 Ah W-C	perc	244	124
Megengedett akkumulátor-hőmérséklet töltés közben	°C	0–45	0–45
Tömeg	g	170	210
Védelmi osztály		⧈ /II	⧈ /II
Megfelelő POWER FOR ALL rendszer akkumulátorok		PBA 18V	PBA 18V

9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA szívótömlők	Megtörés- és vákuumálló, folyóméterenként kapható (**cikkszám: 1720/1721**; 19 mm (3/4")/25 mm (1")), csatlakozószerelvények nélkül vagy fix hosszúságban **(cikkszám: 9090/9091)**, csatlakozószerelvényekkel együtt.	
GARDENA rendszerakkumulátor	További üzemidőt biztosító, illetve cseréként használható akkumulátor.	
PBA 18V/45 P4A		**Cikkszám: 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Cikkszám: 14905**
GARDENA Akkumulátor gyorstöltő készülék AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL PBA 18V..W-.. rendszer akkumulátorok gyors töltéséhez	**Cikkszám: 14901**
GARDENA szívótömlő-csatlakozó	A szívóoldalon történő csatlakozáshoz.	**Cikkszám: 1723/1724**
GARDENA szivattyúcsatlakozó-készlet	A nyomóoldalon történő csatlakozáshoz.	**Cikkszám: 1750/1752**
GARDENA szívóoldali szűrő visszafolyásgátlóval	A folyóméterenként kapható szívótömlőhöz.	**Cikkszám: 9093**
GARDENA szivattyú-előszűrő	Homokot tartalmazó víz szivattyúzása esetén ajánlott.	**Cikkszám: 1730/1731**
GARDENA szökőkutakhoz való szívótömlő	A szökőkutakhoz és merev csővezetékhez csatlakoztatott szivattyú vákuumálló csatlakoztatásához. Hossz 0,5 m. Mindkét végén belső menettel (méret: 33,3 mm (G1")).	**Cikkszám: 1729**
GARDENA úszó szívószűrőhöz	A vízfelszín alatti szennyeződésmentes szíváshoz.	**Cikkszám: 9094**
GARDENA gyorscsatlakozó	1"-es nyomótömlők nyomóoldali csatlakoztatásához.	**Cikkszám: 7109/7103**

10. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

11. HULLADÉKKEZELÉS

11.1 A termék ártalmatlanításához



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

11.2. Az akkumulátor leselejtezése



Li-ion

Az akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

→ Gondoskodjon róla, hogy a lítium-ion cellák érintkezői ne zárjanak rövidre úgy, hogy ragasztószalagot helyez rájuk.

→ A lítium-ion cellákat megfelelően ártalmatlanítsa a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen vagy azon keresztül.

hu

it Pompa da giardino

Manuale dell'operatore originale

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA 78
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO 79
3. INSTALLAZIONE 80
4. FUNZIONAMENTO 80
5. MANUTENZIONE 81
6. CONSERVAZIONE 81
7. RICERCA GUASTI 82
8. DATI TECNICI 83
9. ACCESSORI/RICAMBI 83
10. ASSISTENZA 83
11. SMALTIMENTO 83

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Simboli riportati sul prodotto



→ Leggere il manuale operatore.

1.2 Istruzioni di sicurezza generali

Istruzioni di sicurezza per le pompe da giardino

1) Norme di sicurezza per l'uso

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C.

La pompa non deve essere utilizzata in presenza di persone nell'acqua.

La perdita di lubrificante potrebbe contaminare il liquido.

2) Interruttore di sicurezza

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco: Se l'alimentazione dell'acqua si interrompe durante il processo di pompaggio, la pompa si spegne automaticamente. Durante il processo di adescamento, il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco non è attivo.

Funzione anti-inceppamento: Se il motore è bloccato, la pompa si spegne automaticamente.

→ Contattare l'assistenza GARDENA.

1.3 Istruzioni di sicurezza aggiuntive

1.3.1 Uso previsto

Questa pompa può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro della pompa e abbiano compreso i pericoli che ne derivano. Non lasciare giocare i bambini con la pompa. I bambini al di sotto degli 8 anni non devono effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione. I bambini dagli 8 anni in su possono farlo solo sotto supervisione di un adulto.

Si raccomanda di far utilizzare la pompa solo a persone di età pari o superiore a 16 anni.

La **pompa da giardino GARDENA** è progettata per il pompaggio di acqua di falda, acqua piovana e acqua clorata in giardini privati e orti.

La pompa non è adatta al funzionamento a lungo termine (uso professionale).

Non utilizzare mai la pompa se danneggiata.

→ Ispezionare sempre visivamente la pompa prima dell'uso.
→ Far controllare la pompa dal servizio di assistenza GARDENA se è danneggiata.

1) Fluidi di trasporto

L'acqua salata o sporca, i liquidi corrosivi, altamente infiammabili o esplosivi e i prodotti alimentari possono provocare **lesioni o danneggiare la pompa**.

→ Utilizzare la pompa da giardino GARDENA solo per pompare acqua.

2) Aumento di pressione

Danni alla pompa.

→ Non utilizzare la pompa da giardino GARDENA per l'aumento di pressione.

1.3.2 Istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie

Le presenti istruzioni di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.

PERICOLO!

Pericolo di scosse elettriche!

Rischio di lesioni dovute alla corrente elettrica.

→ Assicurarsi che il caricabatterie sia alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale di rilascio non superiore a 30 mA.



→ **Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

→ **Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.** *Utilizzare il caricabatterie solo se è possibile controllare tutte le funzioni ed eseguirle senza limitazioni o se sono state ricevute le istruzioni corrispondenti.*
→ **Non utilizzare la batteria in ambienti potenzialmente esplosivi.**
→ **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** *In questo modo i bambini non giocheranno con il caricatore.*

→ **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più). La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie.**



→ **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi e tenerlo lontano dall'umidità.** *L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*

→ **Tenere pulito il caricabatterie.** *La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.*
→ **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso. In caso di danni, interrompete l'utilizzo del caricabatterie. Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio originali.** *Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
→ **Non utilizzare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** *Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.*
→ **Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato post-vendita per gli utensili elettrici GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.**
→ Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie. In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
→ *Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono fuoriuscire dei vapori.* **La batteria potrebbe infiammarsi o esplodere. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi.** *I vapori possono irritare il sistema respiratorio.*
→ **Non usare batterie o utensili danneggiati o modificati.** *Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile, con rischio di incendi, esplosioni o lesioni.*
→ *Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti.* **Controllare le parti interessate. Pulire queste parti o cambiarle se necessario.**
→ *In caso di utilizzo non corretto o di danneggiamento della batteria, è possibile che dalla stessa fuoriesca del liquido infiammabile;* **il contatto con questo liquido deve essere evitato. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** *Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.*
→ Utilizzare esclusivamente la batteria delle pompe dei partner di sistema POWER FOR ALL. Le batterie da 18 V con marchio POWER FOR ALL sono pienamente compatibili con i seguenti prodotti: tutti i prodotti da 18 V dei partner di sistema POWER FOR ALL.
→ Seguire le raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale dell'operatore della pompa. Questo è l'unico modo per garantire che la batteria e la pompa possano funzionare in modo sicuro e che le batterie siano protette da pericolosi sovraccarichi.
→ Caricare le batterie con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL. Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc. / Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).
→ **La batteria in dotazione è parzialmente carica. Per assicurare la piena capacità della batteria, caricare completamente la batteria con il caricabatterie prima di utilizzare l'utensile per la prima volta.**
→ **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**
→ **Non aprire la batteria.** *Rischio di cortocircuito.*
→ **Non provocare il corto circuito della batteria. Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i terminali.** *Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.*
→ *I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso.* **Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.**
→ **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti, come chiodi o cacciaviti, o da forze esterne.** *Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno, con conseguente incendio, fumo, esplosione o surriscaldamento della batteria.*
→ **Non riparare mai le batterie danneggiate.** *La manutenzione delle batterie deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza post-vendita autorizzati.*



→ Proteggere la batteria dal calore e, ad esempio, **dall'esposizione prolungata alla luce del sole, dal fuoco, dalla sporcizia, dall'acqua e dall'umidità.** *C'è il rischio di esplosione e cortocircuito.*

→ **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C. Non lasciare la batteria nell'auto in estate, ad esempio.** *A temperature inferiori a 0 °C, le prestazioni potrebbero ridursi su alcuni dispositivi.*
→ **Caricare la batteria esclusivamente a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +45 °C.** *Una carica al di fuori di questo intervallo di temperatura può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*
→ **Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riporla.**

1.3.3 Istruzioni aggiuntive di sicurezza elettrica

PERICOLO!

Malfunzionamento degli impianti a causa delle radiazioni elettromagnetiche!

La pompa crea un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può influire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi e causare lesioni gravi o fatali (ad esempio, nel caso di un pacemaker).

→ Prima di utilizzare la pompa, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.

La pompa deve essere installata in una posizione stabile e a prova di allagamento e protetta dalla caduta in acqua.

→ Posizionare la pompa a una distanza di sicurezza (almeno 2 m) dall'acqua.

→ Non apportare modifiche elettriche alla pompa.

Se la batteria è inserita, la pompa potrebbe avviarsi involontariamente.

→ Rimuovere la batteria dal dispositivo quando non viene utilizzato.

1.3.4 Istruzioni aggiuntive di sicurezza personale

PERICOLO!

Rischio di lesioni dovute all'acqua molto calda!

L'acqua pompata è pressurizzata e può causare lesioni se colpisce direttamente il corpo o gli occhi.

Se la pompa è in funzione per un periodo di tempo prolungato (più di 5 minuti) contro un lato di pressione chiuso, l'acqua nella pompa può riscaldarsi, causando potenzialmente lesioni da acqua calda.

→ Non far funzionare la pompa per più di 5 minuti, se esistente, contro il lato di pressione chiuso.

Se non è presente alimentazione idrica sul lato di aspirazione, l'acqua nella pompa può riscaldarsi, causando potenzialmente lesioni dovute alla fuoriuscita di acqua calda.

→ Non lasciare la pompa in funzione per più di 5 minuti in assenza di alimentazione idrica.

→ Non aprire i tappi o i raccordi quando l'acqua è calda.

→ Prima del riavvio, assicurarsi che il collegamento con l'impianto idrico domestico d'ingresso sia corretto e riempire completamente la pompa con acqua.

Se i tubi o le tubazioni sono esposti al sole, possono diventare molto caldi.

→ Proteggere i tubi e le tubature dalla luce diretta del sole quando non sono in uso.

→ Non utilizzare la pompa con capelli sciolti, indumenti o foulard.

→ Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Quando si collega la pompa all'impianto idrico domestico, rispettare sempre le norme idrauliche locali per evitare il riflusso di acqua non potabile.

→ Consultare un professionista del settore idraulico.

Prima di ogni avvio, riempire la pompa con almeno 1,1 litri d'acqua fino al traboccco. Assicurarsi che durante il riempimento della pompa non siano collegati tubi o utenze e che la pompa sia in posizione orizzontale.

→ Assicurarsi che i tubi non siano attorcigliati.

Sabbia e altri materiali abrasivi causano un'usura più rapida e prestazioni ridotte della pompa.

→ Utilizzare un prefiltro della pompa (ad esempio art. n. 1730/1731) in caso di pompaggio di acqua sabbiosa.

Il pompaggio di acqua sporca contenente sassi, aghi di pino ecc. può danneggiare la pompa.

→ Non pompare acqua sporca.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Pompa

La pompa da giardino GARDENA è indicata per innaffiare, erogare acqua e per la pulizia e altre attività in casa e in giardino.

Può aspirare l'acqua fino a 8 metri di profondità.

Panoramica [Fig. A1]

①	Pannello di controllo
②	Filettatura di collegamento, lato pressione (**uscita**)
③	Tappo di riempimento
④	Apertura di riempimento
⑤	Filettatura di collegamento, lato aspirazione (**ingresso**)
⑥	Apertura di scarico
⑦	Tappo di scarico dell'acqua
⑧	Sportello del vano batteria

Pannello di controllo [Fig. A1]

ⓢ	Pulsante On/Off	Attivazione e disattivazione della pompa
Ⓦ	LED di errore	Il LED si accende o lampeggia (⇨ sezione)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Indicatore di carica della batteria a LED	Visualizza il livello di carica della batteria
ⓝ	Manopola rotante	Regola la potenza della pompa in modo continuo

Indicatore di carica della batteria sulla pompa [Fig. A1]

Quando la pompa è accesa, i LED [Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3] indicano il livello di carica della batteria sul pannello di controllo.

Se la pompa non è in funzione, premere il pulsante On/Off ⓢ per 3 secondi per visualizzare l'indicatore di carica della batteria.

Livello di carica della batteria	Indicatore di carica della batteria
67-100% di carica	Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3 si illuminano di verde
34-66% di carica	Ⓛ1 e Ⓛ2 si illuminano di verde
11-33% di carica	Ⓛ1 si illumina di verde
0-10% di carica	Ⓛ1 lampeggia in verde

2.2 Batteria e caricabatterie [Fig. A2]

La pompa da giardino GARDENA è disponibile come set con batteria e caricabatterie (14610-20) e come articolo indipendente (14610-55).

Ⓐ	Pulsante per il rilascio della batteria
Ⓑ	Batteria
Ⓒ	Caricabatterie
Ⓛc	Display del caricabatterie

Il livello di carica della batteria viene rilevato automaticamente e caricato con la corrente di carica ottimale in base alla temperatura e alla tensione della batteria. In questo modo, la batteria viene trattata con cura e rimane costantemente a carica piena quando viene riposta nel caricabatterie.

Display del caricabatterie [Fig. A2]

Indicatore di carica della batteria lampeggiante Ⓛc 	L'indicatore **lampeggiante** di carica Ⓛc segnala che la batteria è in carica. **Nota:** la ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria rientra nell'intervallo consentito (⇨ sezione).
Luce fissa dell'indicatore di carica della batteria Ⓛc 	La **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria Ⓛc segnala che la batteria è completamente carica **o** che la temperatura della batteria non rientra nell'intervallo consentito per la carica. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene caricata. Quando non è inserita alcuna batteria, la **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria Ⓛc segnala che il caricabatterie è collegato alla rete elettrica e pronto all'uso.

Carica della batteria [Fig. A2]

PERICOLO!

Scossa elettrica dovuta a una tensione di rete errata!

→ Verificare la tensione di rete.

→ Assicurarsi che la tensione della fonte di alimentazione corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta dati di funzionamento del caricabatterie.

1. Rimuovere la batteria Ⓑ dal vano batteria ⑧ (⇨ sezione 3.1).
2. Assicurarsi sempre che la superficie e i contatti della batteria e del caricabatterie siano puliti e asciutti prima di collegare il caricabatterie Ⓒ.
3. Collegare il caricabatterie Ⓒ a una presa a muro.
4. Far scorrere il caricabatterie Ⓒ sulla batteria Ⓑ.

L'indicatore di carica della batteria Ⓛc sul caricabatterie lampeggia in verde.

» *La batteria si sta ricaricando.*

L'indicatore di carica della batteria Ⓛc sul caricabatterie si illumina continuamente in verde.

» *La batteria è completamente carica.*

5. Controllare il livello di carica a intervalli regolari durante il ciclo di ricarica.
6. Scollegare la batteria dal caricabatterie quando la batteria è completamente carica.
7. Scollegare il caricabatterie dalla presa a muro.

2.3 Accessori

Per il funzionamento della pompa sono necessari un tubo di pressione, un tubo di aspirazione e connettori adeguati.

2.3.1 Tubo di aspirazione

Il raccordo sul lato di aspirazione ⑤ ha una filettatura maschio (dimensione: 33,3 mm (G1")).

Il tempo di adescamento si riduce se si utilizza un tubo di aspirazione con una valvola di fondo. La valvola di fondo impedisce al tubo di aspirazione di scaricarsi automaticamente dopo lo spegnimento della pompa.

Tubi di aspirazione resistenti al vuoto per la pompa da giardino GARDENA

- Set di aspirazione GARDENA art. n. 9090 / 9091 / 9092
- Tubo di aspirazione per pozzi tubolari GARDENA art. n. 1729
- Tubi di aspirazione senza raccordo filettato

  → Collegare i tubi di aspirazione senza attacco filettato utilizzando un raccordo rapido per tubi di aspirazione (ad esempio art. n. 1723 / 1724).

Sistemi di tenuta

- Raccordo con nastro sigillante per filettature
  - Non è necessaria una guarnizione piatta.
- Raccordo con guarnizione piatta
  - Non richiedono l'uso di nastro sigillante per filettature.

→ Assicurarsi che la guarnizione piatta ⑩ sia inserita nel raccordo rapido del tubo di aspirazione e non sia danneggiata [Fig. A4].

2.3.2 Tubo di pressione

Il raccordo sul lato di pressione ② ha una filettatura maschio (dimensione: 33,3 mm (G1")).

Per sfruttare al meglio la capacità della pompa, utilizzare tubi da 19 mm (3/4") o 25 mm (1").

È possibile collegare i seguenti tubi utilizzando il sistema a innesto GARDENA:

Diametro del tubo	Raccordo pompa	
13 mm (1/2")	Set di raccordi pompa GARDENA	Art. n. 1750
15 mm (5/8")	Presa rubinetto GARDENA	Art. 18222
	Raccordo rapido GARDENA	Art. n. 18215
19 mm (3/4")	Set di raccordi pompa GARDENA	Art. n. 1752

3. INSTALLAZIONE

PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Pericolo di lesioni causate da un avviamento involontario

→ Rimuovere la batteria prima di trasportare, installare o regolare la pompa.

3.1 Rimozione della batteria [Fig. A3]

1. Aprire lo sportello ⑧.
2. Premere il pulsante di rilascio Ⓐ e rimuovere la batteria Ⓑ dal vano batteria.

3.2 Impostazione della pompa

1. Posizionare la pompa su una superficie piana, solida e asciutta.
2. Posizionare la pompa ad almeno 2 m di distanza dall'acqua.
3. Posizionare la pompa in un luogo sicuro lontano da allagamenti.
4. Assicurarsi che le fessure di ventilazione non siano coperte, bloccate o sporche.
5. Mantenere una distanza di almeno 5 cm da pareti o altri oggetti.
6. Posizionare la pompa in modo che nessun materiale disperdibile (ad esempio sabbia o terra) possa essere aspirato attraverso le fessure di ventilazione.
7. Se la pompa si trova sotto il livello dell'acqua, installare un dispositivo di intercettazione per evitare perdite d'acqua indesiderate.

3.3 Collegamento del tubo al lato aspirazione [Fig. A4]

Non utilizzare componenti del tubo dell'acqua a innesto sul lato di aspirazione. I sistemi di tubi d'acqua a innesto non sono resistenti al vuoto.

» *Il processo di adescamento non funziona.*

Si consiglia l'uso di un tubo di aspirazione con valvola di ritegno. A partire da un'altezza di aspirazione di 5 m, potrebbe essere necessaria una valvola di ritegno.

1. Utilizzare un tubo di aspirazione resistente al vuoto e un sistema di tenuta adeguato (⇨ sezione 2.3.1).
2. Collegare un tubo di aspirazione al raccordo (**ingresso**) ⑤ sulla pompa.
3. Avvitare il tubo di aspirazione ⑨ sul raccordo del lato di aspirazione ⑤ per garantire una tenuta ermetica. Assicurarsi che il raccordo rapido per tubi di aspirazione sia diritto quando lo si collega.
4. Instradare il tubo di aspirazione in modo che sia dritto e non attorcigliato.
5. Posizionare l'estremità del tubo di aspirazione nell'acqua [⇨ Fig. A5].

Se l'altezza di aspirazione è pari o superiore a 3 m, la pompa deve essere sollevata dal peso del tubo.

→ Fissare il tubo di aspirazione con altri mezzi (ad es. fissandolo a un picchetto di legno).

3.4 Riempimento della pompa con acqua [Fig. A6]

☑ Tubo di aspirazione collegato

☑ Nessun tubo flessibile collegato al lato pressione (**uscita**)

☑ Nessuna batteria nella pompa

1. Svitare il tappo ③ dell'apertura di riempimento ④ a mano.
2. Riempire d'acqua attraverso l'apertura di riempimento finché il livello dell'acqua non raggiunge l'apertura sul lato di aspirazione ⑤ (min. 1,1 l).

A causa del movimento dell'acqua all'interno della pompa, potrebbe essere necessario un certo tempo per stabilizzare il livello dell'acqua.

Se si utilizza una valvola di ritegno, il processo di adescamento inizia prima se il tubo di aspirazione è pieno d'acqua.

3. Avvitare il tappo sul bocchettone di riempimento, stringendolo a mano (non usare attrezzi).

3.5 Collegamento del tubo a pressione [Fig. A7]

Durante il processo di adescamento, l'aria deve poter uscire dalla pompa attraverso il tubo a pressione.

Affinché l'aria possa fuoriuscire durante il processo di adescamento, è preferibile che il tubo a pressione sia completamente esteso e inclinato verso l'alto rispetto alla pompa.

1. Prima di effettuare il collegamento, scaricare l'acqua residua dal tubo a pressione.
2. Appoggiare il tubo a terra.
3. Evitare i rilievi a forma di U.
4. Svolgere completamente il tubo.
5. Collegare il tubo a pressione al raccordo sul lato pressione ②.

3.6 Inserimento della batteria

☑ Batteria sufficientemente carica (⇨ sezione 2.2)

☑ Tubo di aspirazione collegato (⇨ sezione 3.3)

☑ Pompa riempita d'acqua (⇨ sezione 3.4)

☑ Tubo a pressione collegato (⇨ sezione 3.5)

1. Aprire lo sportello ⑧.
2. Inserire la batteria ⑨ nel vano batteria finché non si sente che si innesta.
3. Chiudere lo sportello ⑧.
4. Assicurarsi che lo sportello ⑧ del vano batteria sia completamente chiuso (blocco magnetico).

4. FUNZIONAMENTO

4.1 Avvio/Arresto della pompa

AVVERTENZA!

Funzionamento a secco della pompa!

→ Assicurarsi che la pompa sia riempita d'acqua fino al trabocco (almeno 1,1 litri) prima di ogni avvio.

4.1.1 Avvio della pompa

☑ Batteria carica (⇨ sezione 2.2) e inserita correttamente (⇨ sezione 3.6)

☑ Tubo di aspirazione collegato (⇨ sezione 3.3).

☑ Pompa riempita d'acqua (⇨ sezione 3.4)

☑ Tubo a pressione collegato (⇨ sezione 3.5)

1. Aprire le valvole di intercettazione (accessori di irrigazione, raccordo "acqua-stop", ecc.) nella linea di pressione.
2. Aprire tutte le utenze fino alla posizione massima possibile.
3. Assicurarsi che il tubo a pressione corra verticalmente verso l'alto dall'uscita della pompa e non si attorcigli.
4. Tenere o fissare il tubo a pressione in verticale sopra l'uscita della pompa.
5. Premere il pulsante On/Off ⓢ sul pannello di controllo ①.

» *La pompa si avvia e viene visualizzato il livello di carica della batteria.*

Per altezze di aspirazione elevate:

→ Sollevare e tenere il tubo a pressione almeno 1,8 m in verticale sopra la pompa durante il processo di adescamento [Fig. O1].

» **Il processo di adescamento può richiedere fino a 5 minuti.**

4.1.2 Regolazione della potenza della pompa

Utilizzare la manopola ⓝ per regolare la potenza della pompa in base alle proprie esigenze (⇨ sezione 4.2).

Nota: altezze di aspirazione elevate e bassa potenza possono causare problemi nell'erogazione di un flusso d'acqua continuo.

→ Utilizzare la manopola ⓝ per aumentare la potenza della pompa.

4.1.3 Arresto della pompa

→ Premere il pulsante On/Off ⓢ sul pannello di controllo ①.

» *La pompa si arresta.*

4.2 Processo di adescamento

La pompa aspira alla potenza impostata. Per accelerare il processo, è possibile utilizzare la modalità di adescamento.

Modalità di adescamento:

la modalità di adescamento aumenta temporaneamente la potenza della pompa.

1. Avviare la pompa (⇨ sezione 4.1.1).
2. Tenere premuto il pulsante On/Off ⓢ per 3 secondi.
   » *La pompa funziona a maggiore potenza e l'indicatore dello stato di carica della batteria lampeggia.*
   » *La modalità di adescamento si arresta quando l'acqua passa attraverso la pompa o dopo 5 minuti.*
3. Per annullare la modalità di adescamento, utilizzare la manopola per selezionare un'altra impostazione.

Dopo che la modalità di adescamento è stata interrotta (automaticamente) dopo 5 minuti senza successo, la modalità di adescamento può essere riavviata solo dopo un tempo di attesa di 5 minuti.

Se si tenta di riavviare la modalità di adescamento prima che sia trascorso il tempo di attesa di 5 minuti, la modalità di adescamento non si avvia e l'indicatore dello stato di carica della batteria lampeggia 3 volte.

Se si annulla la modalità di adescamento entro 1 minuto, la modalità di adescamento può essere avviata immediatamente senza attendere 5 minuti.

4.3 Suggerimenti per la pompa

4.3.1 Suggerimenti per l'adescamento

L'altezza massima di adescamento automatico specificata viene raggiunta solo se la pompa è completamente riempita e il tubo a pressione ⑪ viene tenuto sufficientemente alto durante il processo di adescamento per evitare che l'acqua fuoriesca dalla pompa attraverso il tubo a pressione ⑪.

→ Riempire la pompa prima di collegare un tubo flessibile al lato pressione della pompa.

Dopo lo spegnimento della pompa, il livello dell'acqua nell'alloggiamento della pompa potrebbe essere troppo basso. Per garantire che il processo di adescamento funzioni in modo affidabile al successivo avvio della pompa, è necessario che la pompa sia completamente riempita d'acqua prima dell'accensione (⇨ sezione 3.4).

→ Per evitare che la pompa si svuoti dopo lo spegnimento, si consiglia di installare una valvola di fondo (art. n. 9093) nel tubo di aspirazione.

→ Se non è possibile utilizzare una valvola di fondo, è utile chiudere tutte le utenze prima di spegnere la pompa. In questo modo si evita il riflusso dell'acqua nel condotto di aspirazione e si mantiene la pompa più piena possibile.

La presa d'aria può causare malfunzionamenti e un aumento della rumorosità.

→ Controllare regolarmente le guarnizioni sul lato di aspirazione e di pressione e sostituirle se necessario.

Se la pompa non pompa acqua dopo cinque minuti

Il LED rosso ⓦ si accende e la pompa si arresta.

1. Far raffreddare la pompa per 5 minuti.
2. Cercare le possibili cause (⇨ sezione 7.1).
3. Riavviare la pompa (⇨ sezione 4.1.1).

4.3.2 Funzionamento silenzioso

La pompa funziona in modo silenzioso. Questa caratteristica positiva è garantita solo se installata correttamente:

→ Scegliere una superficie a bassa vibrazione (ad es. evitando lamiere o serbatoi di plastica).

→ Evitare il collegamento diretto a tubazioni fisse.

4.3.3 Installazione di un prefiltro

1. Per le acque sabbiose, utilizzare un prefiltro per pompe (ad esempio art. n. 1730/1731).
2. Installare il prefiltro sul lato di aspirazione tra la pompa e il tubo di aspirazione.
3. Quando si installa il prefiltro, assicurarsi che la cartuccia del filtro sia accessibile per la manutenzione e la pulizia.

Se un prefiltro è troppo lungo, può essere installato in una posizione diversa (ad esempio, in orizzontale) anziché in verticale verso il basso.

5. MANUTENZIONE

PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Pericolo di lesioni causate da un avviamento involontario

→ Rimuovere la batteria prima di eseguire la manutenzione della pompa.

5.1 Pulizia della pompa

☑ Pompa spenta

☑ Nessuna batteria nella pompa

PERICOLO!

Pericolo di lesioni e danni alla pompa!

→ Non utilizzare un getto d'acqua (soprattutto ad alta pressione) per pulire la pompa.

Alcune sostanze chimiche possono distruggere parti in plastica critiche.

→ Non utilizzare prodotti chimici, benzina o solventi per pulire la pompa. Alcune sostanze chimiche possono distruggere parti in plastica critiche.

Le aperture per il flusso d'aria devono essere sempre pulite.

→ Pulire l'alloggiamento della pompa con un panno umido.

→ Pulire le bocchette dell'aria con una spazzola morbida o un pennello.

→ Non utilizzare oggetti appuntiti.

5.2 Lavaggio della pompa

La pompa deve essere lavata dopo aver pompato acqua clorurata.

1. Pompare acqua tiepida (max. 35 °C), eventualmente con un liquido detergente delicato (ad es. detersivo per piatti), finché l'acqua pompata dal tubo flessibile a pressione non è limpida.
2. Smaltire i residui come specificato nelle linee guida locali per lo smaltimento dei rifiuti.

5.3 Pulizia della batteria e del caricabatterie

1. Non utilizzare acqua corrente.
2. Assicurarsi sempre che la superficie e i contatti della batteria e del caricabatterie siano puliti e asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Caricabatterie

→ Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire i contatti e le parti in plastica.

Batteria

→ Pulire le fessure di ventilazione e i collegamenti della batteria con una spazzola morbida, pulita e asciutta.

6. CONSERVAZIONE

Arresto in corso

AVVERTENZA!

Danni alla pompa causati dal gelo!

→ Riporre la pompa in un luogo sicuro al riparo dal gelo.

Tenere la pompa fuori dalla portata dei bambini.

☑ Pompa spenta

1. Rimuovere la batteria.
2. Caricare la batteria.
3. Chiudere tutte le valvole di arresto sulla linea di aspirazione.
4. Aprire tutte le valvole di intercettazione (accessori di irrigazione, raccordo "acqua-stop", ecc.) nella linea di pressione.
   » *In questo modo si depressurizza il lato di pressione.*

5. Svitare il tappo di riempimento ③ sul bocchettone di riempimento e il tappo di scarico dell'acqua ⑦ a mano.
6. Inclinare la pompa di circa 80° verso l'apertura di scarico ⑥ fino al completo svuotamento [Fig. M1].
7. Rimuovere il tubo di aspirazione e il tubo a pressione.
8. Serrare a mano il tappo di riempimento e il tappo di scarico dell'acqua (non usare attrezzi).
9. Pulire la pompa, il vano batteria, la batteria e il caricabatterie (⇨ sezione 5).
10. Conservare la pompa, la batteria e il caricabatterie in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

7. RICERCA GUASTI

PERICOLO!

Rischio di lesioni!

Pericolo di lesioni causate da un avviamento involontario

→ Rimuovere la batteria prima di eseguire la ricerca guasti sulla pompa.

7.1 Tabella degli errori

È possibile ottenere un collegamento completamente a tenuta di vuoto utilizzando i tubi di aspirazione GARDENA (⇨ sezione 9).

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa funziona ma non aspira.	Perdita o danneggiamento del condotto di aspirazione	→ Controllare che il condotto di aspirazione non sia danneggiato e sigillarlo a tenuta stagna.
	La pompa aspira aria in corrispondenza di un raccordo [Fig. A2].	→ Sigillare i raccordi sul lato aspirazione in modo che siano ermetici.
	Perdita del raccordo sul bocchettone di riempimento.	→ Controllare la guarnizione (sostituirla se necessario) e serrare il raccordo a mano (non usare pinze).
	Non è presente acqua nella cisterna, nel serbatoio, nel tubo dell'acqua, ecc.	→ Accertarsi che il lato aspirazione sia collegato a un impianto idrico domestico.
	La pompa non era piena d'acqua.	→ Riempire la pompa (⇨ sezione 3.4).
	L'acqua fuoriesce dal tubo di pressione durante l'adescamento.	→ Riempire la pompa. → Tenere il tubo a pressione in alto. → Riavviare la pompa (⇨ sezione4.1).
	L'aria non può fuoriuscire perché il condotto di mandata è sigillato o c'è acqua residua nel tubo a pressione.	→ Aprire le valvole di intercettazione (ad es. ugello) nella linea di pressione o scaricare il tubo flessibile della pressione.
	L'aria non può fuoriuscire perché il tubo a pressione è avvolto.	→ Sistemare il tubo a pressione in modo che sia dritto per tutta la sua lunghezza. → Instradare il tubo verso l'alto dall'uscita della pompa. → Non piegare il tubo a pressione all'uscita della pompa. → Aprire tutte le utenze all'impostazione massima.
	Il processo di adescamento non è ancora stato completato.	→ Attendere fino a 5 minuti finché la pompa non inizia a pompare l'acqua.
	Il filtro di aspirazione o la valvola di fondo nel tubo di aspirazione sono ostruiti.	→ Pulire il filtro di aspirazione o la valvola di fondo.
	L'estremità del tubo di aspirazione non è immerso nell'acqua [Fig. A5].	→ Immergere l'estremità del tubo di aspirazione più in profondità nell'acqua.
	L'altezza di aspirazione è troppo alta.	→ Ridurre l'altezza di aspirazione.
	Per altri problemi di adescamento:	→ utilizzare i tubi di aspirazione GARDENA con valvola di fondo. → Riempire la pompa e il tubo di aspirazione.
La pompa è in funzione, ma la portata diminuisce improvvisamente.	L'estremità del tubo di aspirazione non è immerso nell'acqua [Fig. A5].	→ Immergere l'estremità del tubo di aspirazione più in profondità nell'acqua.
	Il filtro di aspirazione o la valvola di fondo nel tubo di aspirazione sono ostruiti.	→ Pulire il filtro di aspirazione o la valvola di fondo.
	Non c'è acqua nella vasca, nel serbatoio dell'acqua, nel tubo dell'acqua, ecc.	→ Accertarsi che il lato aspirazione sia collegato a un impianto idrico domestico.
	Perdita del condotto di aspirazione.	→ Riparare la perdita.
	La girante è bloccata.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.
	Il tubo a pressione è attorcigliato.	→ Sistemare il tubo a pressione senza attorcigliarlo e non piegarlo all'uscita della pompa.
La pompa non si avvia o si ferma. Il LED ⓛ lampeggia in verde [Fig. A2].	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
La pompa non si avvia o si ferma. LED di errore ⓦ si accende di rosso [Fig. A1].	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita.	→ Attendere che la temperatura della batteria sia compresa tra 0 °C e +45 °C.
	Si è attivata la protezione contro il funzionamento a secco. Si noti che la pompa rimane bloccata per un breve periodo di tempo dopo diversi giri a secco per proteggere la pompa.	→ Riempire la pompa con acqua. → Garantire l'approvvigionamento idrico (vedere i problemi di adescamento).
	Il pannello di controllo è troppo caldo	→ Lasciare raffreddare il pannello di controllo (ad esempio, rimuoverlo dal sole).
	L'acqua è entrata nella batteria.	→ Contattare il servizio di assistenza GARDENA o sostituire la batteria.
	Sono presenti gocce d'acqua o umidità tra i contatti della batteria nel vano batteria.	→ Utilizzare un panno asciutto per rimuovere le gocce d'acqua o l'umidità.
	Il motore è bloccato.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.
La pompa non si avvia o si ferma. Il LED di errore ⓦ lampeggia in rosso [Fig. B4].	La pompa è difettosa.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.
La pompa non si avvia o si ferma. Il LED di errore ⓦ non si accende [Fig. B4].	La batteria non è completamente inserita nel suo alloggiamento.	→ Inserire completamente la batteria nel vano finché non si sente che si innesta.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	La pompa è difettosa.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.
Il ciclo di ricarica non è possibile. **L'indicatore di carica della batteria ⓒ si accende in modo continuo [Fig. B3].**	Il caricabatterie non è (correttamente) collegato.	→ Far scorrere correttamente il caricabatterie sulla batteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad esempio, collegando e scollegando ripetutamente la batteria. Se necessario, sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita per la ricarica.	→ Attendere che la temperatura della batteria sia compresa tra 0 °C e +45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
L'indicatore di carica della batteria ⓒ non si accende [Fig. B3].	La presa di alimentazione del caricabatterie non è (correttamente) inserita.	→ Inserire completamente la spina di alimentazione nella presa di corrente.
	Spina di corrente, cavo di alimentazione o caricabatterie difettoso.	→ Controllare la tensione della rete. Far controllare il caricabatterie, se necessario, da un rivenditore specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza GARDENA.

NOTA: In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. DATI TECNICI

Pompa		Unità	Valore (art. n. 14610)
Portata max.		l/h	3000
Pressione max./ Prevalenza max.		bar/ m	3,0 30
Livello di autoadescamento max.		m	8
Pressione interna consentita (lato pressione)		bar	3
Livello di pressione acustica L_{pA} Distanza:	**1 m**	dB (A)	57
	5 m	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Livello di potenza acustica L_{WA} [1]: misurato/garantito		dB (A)	65,7/68
Incertezza k_{WA}			2,28
Temperatura max. dell'acqua		°C	35
Peso (senza batteria)		kg	2,8

Metodi di misurazione in base a: 1) Direttiva 2000/14/UE

Batteria	Unità	Valore (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Tensione della batteria	V (CC)	18
Capacità batteria	Ah	4,0
Numero di celle (ioni di litio)		10
Caricabatterie adeguati per sistemi POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Caricabatterie	Unità	Valore (AL 1810 CV)	Valore (AL 18 V-20)
Tensione di rete	V (CA)	220-240	220-240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60	50 – 60
Potenza nominale	W	26	50
Tensione di carica della batteria	V (CC)	18	18
Max. corrente di carica della batteria	mA	1000	2000
Tempo di ricarica della batteria (circa)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura della batteria consentita durante la carica	°C	0–45	0–45
Peso	g	170	210
Classe di protezione		⧈ /II	⧈ /II
Batterie del sistema POWER FOR ALL idonee		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESSORI/RICAMBI

Tubi di aspirazione GARDENA	Resistenti a piegature e al vuoto, disponibili al metro **Art. n. 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) senza raccordi di collegamento o a lunghezza fissa **Art. n. 9090 / 9091** completo di raccordi di collegamento.	
Batteria del sistema GARDENA	Batteria per durata aggiuntiva o per sostituzione.	
PBA 18V/45 P4A		**Art. n. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Art. n. 14905**
Caricabatterie rapido per batteria GARDENA AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente le batterie del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Art. n. 14901**
Raccordo rapido per tubi di aspirazione GARDENA	Per il collegamento sul lato di aspirazione.	**Art. n. 1723 / 1724**
Set di raccordi pompa GARDENA	Per il collegamento sul lato della pressione.	**Art. n. 1750 / 1752**
Filtro di aspirazione GARDENA con valvola di fondo	Per l'installazione nei tubi di aspirazione forniti a metraggio.	**Art. n. 9093**
Prefiltro pompa GARDENA	Consigliato per il pompaggio di acqua contenente sabbia.	**Art. n. 1730 / 1731**
Tubo di aspirazione per fontane GARDENA	Per un collegamento resistente al vuoto della pompa a fontane o tubazioni rigide. Lunghezza 0,5 m. Con filettatura femmina su entrambe le estremità (dimensione: 33,3 mm (G1")).	**Art. n. 1729**
Galleggiante GARDENA per filtro di aspirazione	Per un'aspirazione senza sporcizia sotto la superficie dell'acqua.	**Art. n. 9094**
Giunto rapido GARDENA	Per il raccordo lato pressione di tubi a pressione da 1".	**Art. n. 7109 / 7103**

10. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

11. SMALTIMENTO

11.1 Smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il sevizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

11.2. Smaltimento della batteria



Li-ion

La batteria contiene celle agli ioni di litio che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici a fine vita.

→ Per assicurare che i contatti delle celle agli ioni di litio non vadano in cortocircuito, applicarvi del nastro adesivo.

→ Smaltire le celle agli ioni di litio in modo corretto consegnandole al centro di raccolta locale.

lt Sodo siurblys

Originali eksploatavimo instrukcija

1. SAUGOS NURODYMAI 84
2. GAMINIO APRAŠAS 85
3. INSTALIACIJA. 86
4. NAUDOJIMAS 86
5. PRIEŽIŪRA. 87
6. LAIKYMAS. 87
7. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS 88
8. TECHNINIAI DUOMENYS. 88
9. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS 89
10. SERVISAS 89
11. ŠALINIMAS 89

1. SAUGOS NURODYMAI

1.1 Simboliai ant gaminio



→ Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

Sodo siurbliams skirtos saugos instrukcijos

1) Saugaus naudojimo praktika

Vandens temperatūra neturi viršyti 35 °C.

Siurblio negalima naudoti, kai vandenyje yra žmonių.

Skystį gali užteršti nutekantys tepalai.

2) Apsauginis jungiklis

Apsauga nuo darbo be vandens: Jei siurbimo metu nutrūksta vandens tiekimas, siurblys automatiškai išsijungia. Pripildymo proceso metu apsauga nuo darbo be vandens nesuaktyvinta.

Apsaugos nuo užstrigimo funkcija: jei variklis užblokuotas, siurblys automatiškai išsijungia.

→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.

1.3 Papildomi saugos nurodymai

1.3.1 Numatytoji paskirtis

Šį siurblį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat asmenys su fizine, jutimine ar protine negalia arba stokojantys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti, kaip saugiai naudoti siurblį, ir supranta susijusius pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su siurbliu. Jaunesniems nei 8 metų vaikams draudžiama atlikti valymo ar naudotojo atliekamus priežiūros darbus. Šiuos darbus 8 metų ir vyresni vaikai gali atlikti tik prižiūrimi.

Rekomenduojame, kad siurbliu naudotųsi tik 16 metų ir vyresni asmenys.

GARDENA sodo siurblys skirtas siurbti gruntinį, lietaus ir chloruotą vandenį privačiuose soduose ir sklypuose.

Siurblys netinkamas ilgalaikiam darbui (neskirtas naudoti profesionaliai).

Draudžiama naudoti pažeistą siurblį.

→ Prieš naudodami siurblį visada jį apžiūrėkite.
→ Jei siurblys pažeistas, patikrinkite jį GARDENA techninės priežiūros centre.

1) Skysčių transportavimas

Dirbant su sūriu ar nešvariu vandeniu, koroziniais, labai degiais ar sprogiais skysčiais ir maisto produktais galima **susižeisti arba sugadinti siurblį**.

→ GARDENA sodo siurblį naudokite tik vandeniui pumpuoti.

2) Slėgio didinimas

Siurblio pažeidimas.

→ Nenaudokite GARDENA sodo siurblio slėgiui didinti.

1.3.2 Akumuliatorių ir akumuliatorių įkroviklių saugos instrukcijos

Šie saugos nurodymai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V ličio jonų akumuliatoriams.

PAVOJUS!

Elektros smūgis!

Sužalojimo elektros srove pavojus.

→ Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus įkroviklis maitinamas per liekamosios srovės įtaisą (LSĮ), kurio vardinė išjungimo srovė yra ne didesnė kaip 30 mA.



→ **Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.** Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

→ **Šias naudojimo instrukcijas laikykite saugioje vietoje.** *Įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei galite visiškai įvertinti visas funkcijas ir jas atlikti be apribojimų, arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.*
→ **Nenaudokite akumuliatoriaus potencialiai sprogioje aplinkoje.**
→ **Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros.** *Taip užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su įkrovikliu.*
→ **Įkraukite tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau galvaninių elementų) ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą.**



→ **Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės.** *Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.*

→ **Rūpinkitės akumuliatoriaus įkroviklio švara.** *Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.*
→ **Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumuliatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką. Aptikę pažeidimų, nustokite naudoti įkroviklį. Neatidarykite įkroviklio patys ir atiduokite jį taisyti tik kvalifikuotam specialistui naudojant tik originalias atsargines dalis.** *Pažeisti įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.*
→ **Nenaudokite įkroviklio ant lengvai užsiliepsnojančio paviršiaus (pvz., popieriaus, tekstilės ir kt.) arba degioje aplinkoje.** *Kadangi naudojant įkroviklis įkaista, gali kilti gaisro pavojus.*
→ **Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, siekiant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis garantinės priežiūros centras, tvarkantis GARDENA įrankius.**
→ Neuždenkite akumuliatoriaus įkroviklio vėdinimo angų. Priešingu atveju akumuliatoriaus įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti.
→ *Jei akumuliatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklisti garai.* **Akumuliatorius gali užsiliepsnoti arba sprogti. Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją.** *Garai gali dirginti kvėpavimo sistemą.*
→ **Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatorių bloko arba įrankio.** *Naudojant pažeistus ar modifikuotus akumuliatorius, jų veikimas gali būti neprognozuojamas ir jie gali sukelti gaisrą, sprogimą ar sužaloti.*
→ *Jei akumuliatorius yra sugedęs, gali ištekėti skysčio ir patekti ant šalia esančių objektų.* **Patikrinkite paveiktas dalis. Nuvalykite šias dalis arba, jei reikia, pakeiskite jas.**
→ *Jei akumuliatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio.* **Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją.** *Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.*
→ Siurbliams naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminius. POWER FOR ALL ženklu pažymėti 18 V akumuliatoriai suderinami su šiais gaminiais: visais 18 V POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiais.
→ Vadovaukitės akumuliatoriaus naudojimo instrukcijoje pateiktomis rekomendacijomis. Tik taip galima užtikrinti saugų akumuliatoriaus ir siurblio veikimą ir apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
→ Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais. Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t./Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).
→ **Naujas akumuliatorius yra iš dalies įkrautas. Prieš pirmą kartą naudodami elektrinį įrankį, norėdami užtikrinti maksimalią akumuliatoriaus talpą, visiškai įkraukite akumuliatorių įkrovikliu.**
→ **Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**
→ **Neatidarykite akumuliatoriaus.** *Kyla trumpojo jungimo pavojus.*
→ **Nesukelkite akumuliatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų.** *Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimų ar gaisrą.*
→ *Po naudojimo akumuliatoriaus kontaktai gali būtų karšti.* **Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.**
→ **Akumuliatorių gali pažeisti aštrūs daiktai, pavyzdžiui, vinys ar atsuktuvai, arba išorinės jėgos.** *Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumuliatorius gali užsiliepsnoti, skleisti dūmus, sprogti ar perkaisti.*
→ **Niekada neapžiūrinėkite pažeistų akumuliatorių blokų.** *Akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis garantinės priežiūros centras.*



→ Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir, be kita ko, nuo **ilgalaikio buvimo saulėkaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** *Akumuliatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.*

→ **Akumuliatorių naudokite ir laikykite tik aplinkoje, kurioje temperatūra yra nuo –20 °C iki +50 °C. Pavyzdžiui, nepalikite akumuliatoriaus automobilyje vasarą.** *Esant žemesnei nei 0 °C temperatūrai, kai kurių prietaisų efektyvumas gali sumažėti.*
→ **Akumuliatorių įkraukite tik esant 0 °C iki +45 °C aplinkos temperatūrai.** *Įkraunant už nurodyto temperatūros diapazono ribų galima sugadinti akumuliatorių ir kyla gaisro pavojus.*
→ **Panaudoję gaminį, prieš įkraudami akumuliatorių arba padėdami jį į vietą, leiskite jam atvėsti bent 30 minučių.**

1.3.3 Papildomos elektros saugos instrukcijos

PAVOJUS!

Implantų veikimo sutrikimai dėl elektromagnetinės spinduliuotės!

Veikdamas siurblys sukuria elektromagnetinį lauką. Šis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių medicininių implantų veikimui ir sukelti rimtų arba mirtinų sužalojimų (pvz., turintiems širdies stimuliatorių).

→ Prieš naudodami šį siurblį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

Siurblys turi būti įrengtas stabilioje ir nuo užliejimo apsaugotoje vietoje bei apsaugotas nuo įkritimo į vandenį.

→ Pastatykite siurblį saugiu (bent 2 m) atstumu nuo vandens.
→ Nedarykite jokių siurblio elektrinės sistemos pakeitimų.

Įdėjus akumuliatorių, siurblys gali netyčia įsijungti.

→ Išimkite akumuliatorių iš įrenginio, kai jo nenaudojate.

1.3.4 Papildomos asmeninės saugos instrukcijos

PAVOJUS!

Nuplikymo karštu vandeniu pavojus!

Siurbiamas vanduo yra suslėgtas ir gali sužeisti, jei jo srovė bus tiesiogiai nukreipta į kūną ar akis.

Jei siurblys ilgesnį laiką (ilgiau nei 5 minutes) veikia esant uždarytai slėgio pusei, siurblyje esantis vanduo gali įkaisti ir nuplikyti.

→ Nenaudokite siurblio ir neleiskite jam veikti ilgiau nei 5 min., jei slėginė pusė yra uždara.

Jei į siurblio įsiurbimo pusę nėra tiekiamas vanduo, siurblio viduje esantis vanduo gali įkaisti, išsilieti ir nuplikyti.

→ Neleiskite siurbliui veikti ilgiau nei 5 min., jei vanduo nėra tiekiamas.

→ Neatidarinėkite dangtelių ar jungčių, kai vanduo yra karštas.

→ Prieš vėl įjungdami siurblį įsitikinkite, kad įsiurbiamo vandens tiekimas yra tinkamas, ir visiškai pripildykite siurblį vandens.

Jei žarnos ar vamzdžiai yra saulėje, jie gali labai įkaisti.

→ Nenaudojamas žarnas ir vamzdžius saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

→ Nenaudokite siurblio būdami su palaidais plaukais arba vilkėdami laisvus drabužius ar šaliką.

→ Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.

Jungdami siurblį prie vandentiekio sistemos, visada laikykitės vietinių santechnikos taisyklių, kad išvengtumėte negeriamojo vandens grįžtamojo srauto.

→ Apie tai pasitarkite su santechniku.

Kaskart prieš paleisdami įpilkite į siurblį ne mažiau kaip 1,1 litro vandens, kol jis pradės lietis. Pripildydami siurblį patikrinkite, ar prie jo neprijungtos jokios žarnos ar vartojimo įrenginiai, ir įsitikinkite, kad siurblys yra horizontalioje padėtyje.

→ Įsitikinkite, kad žarnos nesulenktos.

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos lemia spartesnį dėvėjimąsi ir mažina siurblio našumą.

→ Jei pumpuojate smėlėtą vandenį, naudokite siurbliui skirtą priešfiltrį (pvz., gaminio Nr. 1730/1731).

Siurblys gali sugesti, jei siurbiamas vanduo, kuris užterštas akmenimis, pušų spygliais ir pan.

→ Nepumpuokite užteršto vandens.

2. GAMINIO APRAŠAS

2.1 Siurblys

GARDENA sodo siurblys tinka laistyti, vandeniui tiekti, valymo darbams ir kitai namų ir sodo veiklai.

Jis gali siurbti vandenį iš ne didesnio kaip 8 m gylio.

Apžvalga [A1 pav.]

①	Valdymo skydelis
②	Prijungimo sriegis, slėgio pusės (**Out** (išėjimas)
③	Pildymo angos kamštis
④	Pildymo anga
⑤	Prijungimo sriegis, siurbimo pusės (**įėjimas**)
⑥	Išleidimo anga
⑦	Vandens išleidimo angos kamštis
⑧	Akumuliatoriaus skyriaus gaubtas

Valdymo skydelis [A1 pav.]

Ⓢ	Įjungimo / išjungimo mygtukas	Įjungia ir išjungia siurblį
Ⓦb	Klaidos LED indikatorius	Šviesos diodas šviečia arba mirksi (⇨ skyrius)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Akumuliatoriaus įkrovimo indikatoriaus šviesos diodas	Rodo akumuliatoriaus įkrovos lygį
Ⓝ	Sukamoji rankenėlė	Naudojama siurblio galiai reguliuoti

Ant siurblio esantis akumuliatoriaus įkrovos indikatorius [A1 pav.]

Įjungus siurblį, valdymo skydelyje šviesos diodai [Ⓛ1, Ⓛ2 ir Ⓛ3] rodo akumuliatoriaus įkrovos lygį.

Jei siurblys neveikia, paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką Ⓢ 3 sekundes, kad būtų rodomas akumuliatoriaus įkrovos indikatorius.

Akumuliatoriaus įkrovos lygis	Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius
Įkrauta 67–100 %	Ⓛ1, Ⓛ2 ir Ⓛ3 šviečia žaliai
Įkrauta 34–66 %	Ⓛ1 ir Ⓛ2 šviečia žaliai
Įkrauta 11–33 %	Ⓛ1 šviečia žaliai
Įkrauta 0–10 %	Ⓛ1 mirksi žaliai

2.2 Akumuliatorius ir akumuliatoriaus įkroviklis [A2 pav.]

GARDENA sodo siurblį galima įsigyti kaip komplektą, kurį sudaro akumuliatorius ir akumuliatoriaus įkroviklis (14610-20), ir kaip atskirą gaminį (14610-55).

Ⓐ	Akumuliatoriaus nuėmimo mygtukas
Ⓑ	Akumuliatorius
Ⓒ	Akumuliatorių įkroviklis
Ⓛc	Akumuliatoriaus įkroviklio ekranas

Akumuliatoriaus įkrovos lygis nustatomas automatiškai ir akumuliatorius įkraunamas optimalia įkrovimo srove, atsižvelgiant į jo temperatūrą ir įtampą. Taip užtikrinama, kad su akumuliatoriumi būtų elgiamasi tinkamai, ir jis išliktų visiškai įkrautas, kai laikomas įkroviklyje.

Akumuliatoriaus įkroviklio ekranas [A2 pav.]

Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc



Mirksintis įkrovimo indikatorius Ⓛc rodo, kad akumuliatorius įkraunamas.

Pastaba. Įkrovimas galimas tik tuo atveju, jei akumuliatoriaus temperatūra neviršija leistinų ribų (⇨ skyrius).

Nuolat šviečiantis akumuliatoriaus įkrovos indikatorius Ⓛc



Nuolat šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc rodo, kad akumuliatorius visiškai įkrautas **arba** kad įkraunant akumuliatoriaus temperatūra patenka į leistiną intervalą. Pasiekus leistinos temperatūros diapazoną, akumuliatorius bus įkraunamas.

Kai įdedamas akumuliatorius, akumuliatoriaus įkrovimo indikatoriaus Ⓛc **nuolat šviečianti lemputė** rodo, kad įkroviklis prijungtas prie maitinimo šaltinio ir paruoštas naudoti.

Akumuliatoriaus įkrovimas [A2 pav.]

PAVOJUS!

Elektros smūgis dėl netinkamos tinklo įtampos!

→ Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą.

→ Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa atitinka įkroviklio vardinių parametrų plokštelėje nurodytas specifikacijas.

1. Išimkite akumuliatorių Ⓑ iš akumuliatoriaus skyriaus ⑧ (⇨3.1 skyrius).
2. Prieš prijungdami įkroviklį Ⓒ visada įsitikinkite, kad akumuliatoriaus ir įkroviklio paviršius bei kontaktai yra švarūs ir sausi.
3. Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklį Ⓒ prie elektros lizdo.
4. Uždėkite akumuliatoriaus įkroviklį Ⓒ ant akumuliatoriaus Ⓑ.

Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc, esantis ant akumuliatoriaus įkroviklio, mirksi žaliai.

» *Akumuliatorius įkraunamas.*

Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc, esantis ant akumuliatoriaus įkroviklio, nepertraukiamai šviečia žaliai.

» *Akumuliatorius visiškai įkrautas.*

5. Įkrovimo ciklo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
6. Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, atjunkite jį nuo akumuliatoriaus įkroviklio.
7. Atjunkite akumuliatoriaus įkroviklį nuo elektros tinklo lizdo.

2.3 Priedai

Norint naudoti siurblį, reikia slėginės žarnos, siurbimo žarnos ir tinkamų jungčių.

2.3.1 Siurbimo žarna

Siurbimo pusės jungtis ⑤ yra su išoriniu sriegiu (dydis: 33,3 mm (G1 col.)).

Jei naudojate siurbimo žarną su atbulinio srauto ribotuvu, pripildymo laikas sutrumpėja. Atbulinio srauto ribotuvas neleidžia vandeniui savaime ištekėti iš siurbimo žarnos, kai siurblys išjungiamas.

Vakuumui atsparios siurbimo žarnos, skirtos GARDENA sodo siurbliui

- GARDENA siurbimo rinkinys, gam. Nr. 9090 / 9091 / 9092
- GARDENA gręžinio siurbimo žarna, gam. Nr. 1729
- Siurbimo žarnos be srieginės jungties

→ Siurbimo žarnas be srieginės jungties prijunkite naudodami siurbimo žarnos jungtį (pvz., gam. Nr. 1723 / 1724).

Sandarinimo sistemos

- Prijungimas naudojant sriegio sandarinimo juostą
  - Plokščiasis tarpiklis nereikalingas.
- Prijungimas naudojant plokščiąjį tarpiklį
  - Sriegio sandarinimo juostos naudoti nereikia.

→ Įsitikinkite, kad plokščiasis tarpiklis ⑩ yra įdėtas į siurbimo žarnos jungtį ir nepažeistas [A4 pav.].

2.3.2 Slėginė žarna

Slėginės pusės jungtis ② yra su išoriniu sriegiu (dydis: 33,3 mm (G1 col.)).

Kad optimaliai išnaudotumėte siurblio pajėgumą, naudokite 19 mm (3/4 col.) arba 25 mm (1 col.) žarnas.

Naudojant GARDENA kištukinę sistemą galima prijungti toliau nurodytas žarnas.

Žarnos skersmuo	Siurblio jungtis	
13 mm (1/2 col.)	GARDENA siurblio jungčių rinkinys	Gam. Nr. 1750
15 mm (5/8 col.)	GARDENA čiaupo jungtis	Gam. Nr. 18222
	GARDENA žarnos jungtis	Gam. Nr. 18215
19 mm (3/4 col.)	GARDENA siurblio jungčių rinkinys	Gam. Nr. 1752

3. INSTALIACIJA

PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Pavojus susižeisti paleidus netyčia

→ Prieš transportuodami, montuodami ar reguliuodami siurblį išimkite akumuliatorių.

3.1 Akumuliatoriaus išėmimas [A3 pav.]

1. Atidarykite gaubtą ⑧.
2. Paspauskite atlaisvinimo mygtuką Ⓐ ir išimkite akumuliatorių Ⓑ iš akumuliatoriaus skyriaus.

3.2 Siurblio nustatymas

1. Pastatykite siurblį ant lygaus, tvirto ir sauso paviršiaus.
2. Pastatykite siurblį bent 2 m atstumu nuo vandens.
3. Siurblį įrenkite nuo užliejimo apsaugotoje vietoje.
4. Įsitikinkite, kad ventiliacijos angos nėra uždengtos, užkimštos ar nešvarios.
5. Išlaikykite ne mažesnį kaip 5 cm atstumą nuo sienų ar kitų objektų.
6. Siurblį pastatykite taip, kad pro ventiliacijos angas nepatektų birių medžiagų (pvz., smėlio ar dirvožemio).
7. Jei siurblys yra žemiau vandens lygio, sumontuokite uždarymo įtaisą, kad išvengtumėte nepageidaujamų vandens nuostolių.

3.3 Žarnos prijungimas prie siurbimo pusės [A4 pav.]

Siurbimo pusėje nenaudokite kištukinių vandens žarnų komponentų. Kištukinės vandens žarnų sistemos nėra atsparios vakuumui.

» *Pripildymo proceso nebus galima atlikti.*

Rekomenduojame naudoti siurbimo žarną su atbuliniu vožtuvu. Esant 5 m siurbimo aukščiui, gali būti reikalingas atbulinis vožtuvas.

1. Naudokite vakuumui atsparią siurbimo žarną ir tinkamą sandarinimo sistemą. (⇨2.3.1 skyrius).
2. Siurbimo žarną prijunkite prie siurblio (**In** (įėjimo) jungties ⑤.
3. Tvirtai prisukite siurbimo žarną ⑨ prie siurbimo pusėje esančios jungties ⑤, kad užtikrintumėte gerą sandarumą. Prijungdami siurbimo žarnos jungtį įsitikinkite, kad ji yra tiesi.
4. Siurbimo žarną nutieskite taip, kad ji būtų tiesi ir nesusukta.
5. Panardinkite siurbimo žarnos galą į vandenį [⇨ A5 pav.].

Jei siurbimo aukštis yra 3 m ar daugiau, žarną reikia pritvirtinti atskirai, kad jos svoris neapkrautų siurblio.

→ Įsiurbimo žarną pritvirtinkite papildomomis priemonėmis (pvz., pririšdami ją prie medinio kuolo).

3.4 Siurblio pripildymas vandens [A6 pav.]

☑ Siurbimo žarna prijungta

☑ Prie slėgio pusės (**Out** (išėjimas) neprijungta žarna

☑ Siurblyje nėra akumuliatoriaus

1. Ranka atsukite dangtelį ③, esantį ant pildymo angos ④.
2. Pilkite vandenį per pripildymo angą, kol vandens lygis pasieks siurbimo pusėje esančią angą ⑤ (mažiausiai 1,1 l).

Dėl vandens judėjimo siurblio viduje gali prireikti šiek tiek laiko, kol vandens lygis stabilizuosis.

Jei naudojamas atbulinis vožtuvas, pripildymo procesas prasideda anksčiau, jei siurbimo žarna yra pripildyta vandens.

3. Ranka (nenaudodami jokių įrankių) tvirtai užsukite dangtelį ant pildymo angos.

3.5 Slėginės žarnos prijungimas [A7 pav.]

Vykstant pripildymo procesui, oras turi išeiti iš siurblio per slėginę žarną.

Kad per pripildymo procesą galėtų išeiti oras, geriausia slėginę žarną visiškai ištiesti ir iki siurblio nutiesti su nuolydžiu.

1. Prieš prijungdami iš slėginės žarnos išleiskite likusį vandenį.
2. Padėkite žarną lygiai ant žemės.
3. Venkite U formos pakilimų.
4. Visiškai išvyniokite žarną.
5. Slėginę žarną prijunkite prie slėgio pusėje esančios jungties ②.

3.6 Akumuliatoriaus įdėjimas

☑ Akumuliatorius pakankamai įkrautas (⇨2.2 skyrius)

☑ Siurbimo žarna prijungta (⇨3.3 skyrius)

☑ Siurblys pripildytas vandens (⇨3.4 skyrius)

☑ Slėginė žarna prijungta (⇨3.5 skyrius)

1. Atidarykite gaubtą ⑧.
2. Įstatykite akumuliatorių ⑨ į akumuliatoriaus skyrių (turi pasigirsti spragtelėjimas).
3. Uždarykite gaubtą ⑧.
4. Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus skyriaus gaubtas ⑧ yra visiškai uždarytas (magnetinis užraktas).

4. NAUDOJIMAS

4.1 Siurblio paleidimas / sustabdymas

ĮSPĖJIMAS!

Siurblys negali veikti be vandens!

→ Kaskart prieš paleisdami siurblį įsitikinkite, kad jis pripildytas vandens iki perpildymo lygio (mažiausiai 1,1 litro).

4.1.1 Siurblio paleidimas

☑ Akumuliatorius įkrautas (⇨2.2 skyrius) ir tinkamai įstatytas (⇨3.6 skyrius)

☑ Siurbimo žarna prijungta (⇨3.3 skyrius).

☑ Siurblys pripildytas vandens (⇨3.4 skyrius)

☑ Slėginė žarna prijungta (⇨3.5 skyrius)

1. Atidarykite atbulinius vožtuvus (laistymo priedų, vandens stabdiklio ir kt.) slėgio linijoje.
2. Nustatykite visus vartojimo įrenginius į visiško atidarymo padėtį.
3. Įsitikinkite, kad slėginė žarna nuo siurblio išleidimo angos nutiesta vertikaliai į viršų ir nėra susisukusi.
4. Slėgio žarną laikykite arba pritvirtinkite vertikaliai virš siurblio išleidimo angos.
5. Valdymo skydelyje ① paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ⓢ.

» *Siurblys paleidžiamas ir rodomas akumuliatoriaus įkrovos lygis.*

Esant dideliam siurbimo aukščiui:

→ Pildymo proceso metu slėginę žarną pakelkite ir laikykite vertikaliai bent 1,8 m aukštyje virš siurblio [O1 pav.].

» **Pildymo procesas gali trukti iki 5 minučių.**

4.1.2 Siurblio galios reguliavimas

Sukamąja rankenėle ⓝ reguliuokite siurblio galią pagal savo poreikius (⇨4.2 skyrius).

Pastaba. Dėl didelio siurbimo aukščio ir mažos galios gali kilti problemų tiekiant nepertraukiamą vandens srautą.

→ Sukamąja rankenėle ⓝ padidinkite siurblio galią.

4.1.3 Siurblio sustabdymas

→ Valdymo skydelyje ① paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką ⓢ.

» *Siurblys sustoja.*

4.2 Pripildymo procesas

Siurblys siurbia nustatytu galingumu. Norėdami pagreitinti procesą, galite naudoti pripildymo režimą.

Pripildymo režimas

Pripildymo režimas laikinai padidina siurblio galią.

1. Paleiskite siurblį (⇨4.1.1 skyrius).
2. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką Ⓢ 3 sekundes.
   - » *Siurblys veiks padidintu galingumu, o akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius mirksės.*
   - » *Pripildymo režimas sustabdomas, kai vanduo pradeda tekėti per siurblį arba po 5 minučių.*
3. Norėdami atšaukti pripildymo režimą, sukamąja rankenėle pasirinkite kitą nustatymą.

Jei po 5 minučių pripildymo režimas (automatiškai) baigiamas nesėkmingai, pripildymo režimą galima paleisti iš naujo tik praėjus 5 minutėms.

Jei bandysite iš naujo paleisti pripildymo režimą prieš pasibaigiant 5 minučių laukimo laikotarpiui, pripildymo režimas nebus pradėtas, o akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius sumirksės 3 kartus.

Jei per 1 minutę nutraukiate pripildymo režimą, jį galima iškart pradėti iš naujo nepraėjus 5 minutėms.

4.3 Patarimai dėl siurblio

4.3.1 Pripildymo patarimai

Nurodytas maksimalus savaiminio pripildymo aukštis pasiekiamas tik tada, kai siurblys yra visiškai pripildytas, o slėginė žarna ⑪ pripildymo proceso metu laikoma pakankamai aukštai, kad vanduo neištekėtų iš siurblio per slėginę žarną ⑪.

→ Prieš prijungdami žarną prie siurblio slėgio pusės, pripildykite siurblį.

Išjungus siurblį, vandens lygis siurblio korpuse gali būti per žemas. Kad pripildymo procesas veiktų patikimai, kai siurblys bus paleistas kitą kartą, prieš įjungiant siurblį jis turi būti visiškai pripildytas vandens (⇨3.4 skyrius).

→ Kad vanduo neištekėtų iš siurblio jį išjungus, rekomenduojame sumontuoti atbulinio srauto ribotuvą (gam. Nr. 9093) ant siurbimo žarnos.

→ Jei negalima naudoti atbulinio srauto ribotuvo, prieš išjungiant siurblį naudinga išjungti visus vartojimo įrenginius. Tai užkerta kelią vandens atgaliniam srautui į siurbimo liniją ir leidžia išlaikyti siurblį kuo įmanoma pilnesnį.

Dėl oro įsiurbimo gali atsirasti gedimų ir padidėti triukšmas.

→ Reguliariai tikrinkite siurbimo ir slėgio pusių sandariklius ir, jei reikia, juos pakeiskite.

Jei po penkių minučių siurblys nepumpuoja vandens

Užsidega raudonas LED indikatorius Ⓦⓑ ir siurblys sustoja.

1. Leiskite siurbliui atvėsti maždaug 5 minutes.
2. Ieškokite galimų priežasčių (⇨7.1 skyrius).
3. Iš naujo paleiskite siurblį (⇨4.1.1 skyrius).

4.3.2 Tylus veikimas

Siurblys veikia tyliai. Ši teigiama savybė išlaikoma tik tada, jei siurblys sumontuojamas tinkamai:

→ pasirinkite mažai vibruojantį paviršių (pvz., nestatykite jo ant metalinių lakštų ar plastikinių talpyklų);

→ tiesiogiai nejunkite prie stacionarių vamzdžių.

4.3.3 Priešfiltrio montavimas

1. Jei vanduo yra smėlingas, naudokite siurblio priešfiltrį (pvz., gam. Nr. 1730 / 1731).
2. Sumontuokite priešfiltrį siurbimo pusėje, tarp siurblio ir siurbimo žarnos.
3. Montuodami priešfiltrį įsitikinkite, kad filtro kasetė bus prieinama atliekant priežiūros ir valymo darbus.

Jei priešfiltris yra per ilgas, jį galima įrengti kitoje padėtyje (pvz., horizontaliai), o ne vertikaliai nukreiptą žemyn.

5. PRIEŽIŪRA

PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Pavojus susižeisti paleidus netyčia

→ Prieš atlikdami siurblio techninės priežiūros darbus išimkite akumuliatorių.

5.1 Siurblio valymas

☑ Siurblys išjungtas

☑ Siurblyje nėra akumuliatoriaus

PAVOJUS!

Sužalojimo ir siurblio sugadinimo pavojus!

→ Valydami siurblį nenaudokite vandens srovės (ypač aukšto slėgio vandens srovės).

Tam tikri chemikalai gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Valydami siurblį nenaudokite chemikalų, benzino ar tirpiklių. Tam tikri chemikalai gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

→ Siurblio korpusą nuvalykite drėgna šluoste.

→ Vėdinimo angas valykite minkštu šepetėliu arba teptuku.

→ Nenaudokite aštrių daiktų.

5.2 Siurblio plovimas

Siurblį reikia išplauti tada, kai juo buvo pumpuojamas chloruotas vanduo.

1. Pumpuokite drungną vandenį (ne daugiau kaip 35 °C), į kurį galima įpilti švelnaus valymo skysčio (pvz., indų ploviklio), kol per slėginę žarną išpumpuojamas vanduo taps skaidrus.
2. Likučius šalinkite taip, kaip nurodyta vietinėse atliekų šalinimo rekomendacijose.

5.3 Akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus įkroviklio valymas

1. Nenaudokite tekančio vandens.
2. Prieš prijungdami akumuliatoriaus įkroviklį visada įsitikinkite, kad akumuliatoriaus bei akumuliatoriaus įkroviklio paviršius ir kontaktai yra sausi ir švarūs.

Akumuliatorių įkroviklis

→ Kontaktus ir plastikines dalis nuvalykite minkšta, sausa šluoste.

Akumuliatorius

→ Minkštu, švariu ir sausu šepetėliu nuvalykite ventiliacijos angas ir akumuliatoriaus jungtis.

6. LAIKYMAS

Išjungimas

ĮSPĖJIMAS!

Dėl šalčio siurblys gali sugesti!

→ Siurblį laikykite nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Siurblį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

☑ Siurblys išjungtas

1. Išimkite akumuliatorių.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Uždarykite visus įsiurbimo linijos uždarymo vožtuvus.
4. Atidarykite visus atbulinius vožtuvus (laistymo priedų, vandens stabdiklio ir kt.) slėgio linijoje.
   - » *Taip sumažinsite slėgį slėgio pusėje.*
5. Ranka atsukite pildymo angos kamštį ③, esantį ant pildymo kaklelio, ir vandens išleidimo kamštį ⑦ .
6. Pakreipkite siurblį maždaug 80° kampu link išleidimo angos ⑥ ir palaikykite, kol ištekės visas vanduo [M1 pav.].
7. Atjunkite siurbimo žarną ir slėginę žarną.
8. Ranka užsukite pildymo angos kamštį ir vandens išleidimo kamštį (nenaudokite įrankių).
9. Išvalykite siurblį, akumuliatoriaus skyrių, akumuliatorių ir akumuliatoriaus įkroviklį (⇨5 skyrius).
10. Siurblį, akumuliatorių ir akumuliatoriaus įkroviklį laikykite sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

7. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS

PAVOJUS!

Sužeidimų pavojus!

Pavojus susižeisti paleidus netyčia

→ Prieš nustatydami ir šalindami siurblio gedimus išimkite akumuliatorių.

7.1 Klaidų lentelė

Visiškai vakuumui atsparią jungtį galima sukurti naudojant GARDENA įsiurbimo žarnas (⇨9 skyrius).

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Siurblys veikia, bet nesiurbia.	Nesandari arba pažeista siurbimo linija	→ Patikrinkite, ar įsiurbimo linija nepažeista, ir ją visiškai užsandarinkite.
	Siurblys siurbia orą per prijungimo tašką [A2 pav.].	→ Užsandarinkite įsiurbimo pusėje esančias jungtis, kad jos būtų sandarios.
	Nesandarus pildymo kaklelio jungiamasis elementas.	→ Patikrinkite sandariklį (jei reikia, pakeiskite) ir ranka (nenaudokite replių) priveržkite jungtį.
	Cisternoje, vandens talpykloje, vandens vamzdyje ir pan. nėra vandens.	→ Įsitikinkite, kad įsiurbimo pusėje tiekiamas vanduo.
	Siurblys nebuvo pripildytas vandens.	→ Pripildykite siurblį (⇨3.4 skyrius).
	Atliekant pripildymo procedūrą per slėginę žarną teka vanduo.	→ Pripildykite siurblį. → Laikykite slėginę žarną pakeltą. → Iš naujo paleiskite siurblį (⇨4.1 skyrius).
	Oras negali pasišalinti, nes tiekimo linija užsandarinta arba slėginėje žarnoje yra vandens likučių.	→ Atidarykite uždarymo vožtuvus (pvz., antgalį) slėgio linijoje arba ištuštinkite slėginę žarną.
	Oras negali pasišalinti, nes slėginė žarna suvyniota.	→ Slėginę žarną ištieskite tiesiai per visą jos ilgį. → Nuo siurblio išleidimo angos nutieskite žarną aukštyn. → Nelenkite slėgio žarnos ties siurblio išleidimo anga. → Maksimaliai atidarykite visas vartotojų jungtis.
	Pripildymo procesas dar nebaigtas.	→ Palaukite iki 5 minučių, kol siurblys pradės pumpuoti vandenį.
	Užsikimšęs įsiurbimo filtras arba atgalinis vožtuvas įsiurbimo žarnoje.	→ Išvalykite įsiurbimo filtrą arba atgalinį vožtuvą.
	Įsiurbimo žarnos galas nėra vandenyje [A5 pav.].	→ Įsiurbimo žarnos galą panardinkite giliau į vandenį.
	Siurbimo aukštis per didelis.	→ Sumažinkite siurbimo aukštį.
	Kitos pripildymo problemos	→ Naudokite GARDENA siurbimo žarnas su atbulinio srauto ribotuvu. → Pripildykite siurblį ir siurbimo žarną.
Siurblys veikia, bet pumpavimo greitis staiga sumažėja.	Įsiurbimo žarnos galas nėra vandenyje [A5 pav.].	→ Įsiurbimo žarnos galą panardinkite giliau į vandenį.
	Užsikimšęs įsiurbimo filtras arba atgalinis vožtuvas įsiurbimo žarnoje.	→ Išvalykite įsiurbimo filtrą arba atgalinį vožtuvą.
	Cisternoje, vandens talpykloje, vandentiekio vamzdyje ir pan. nėra vandens.	→ Įsitikinkite, kad įsiurbimo pusėje tiekiamas vanduo.
	Nesandari siurbimo linija.	→ Pašalinkite nuotėkį.
	Užblokuota sparnuotė.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
	Slėginė žarna susiraizgiusi.	→ Slėginę žarną nutieskite jos nesulenkdami ir nelenkite slėginės žarnos ties siurblio išleidimo anga.
Siurblys nepaleidžiamas arba sustoja. Šviesos diodas (L1) mirksi žaliai [A2 pav.].	Išseko baterija.	→ Įkraukite akumuliatorių.
Siurblys nepaleidžiamas arba sustoja. Klaidos šviesos diodas (Wb) šviečia raudonai [A1 pav.].	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leidžiamo diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
	Suveikė apsauga nuo darbo be vandens. Atkreipkite dėmesį, kad kelis kartus paleidus siurblį be vandens jis trumpą laiką lieka užblokuotas, kad būtų išvengta siurblio sugadinimo.	→ Pripildykite siurblį vandens. → Užtikrinkite vandens tiekimą. (Žr. pripildymo problemas)
	Valdymo skydelis per karštas	→ Leiskite valdymo skydeliui atvėsti (pvz., perkelkite gaminį į pavėsį).
	Į akumuliatorių pateko vandens.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru arba pakeiskite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus skyriuje tarp akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų ar drėgmės.	→ Vandens lašus ar drėgmę pašalinkite sausa šluoste.
	Užstrigęs variklis.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
Siurblys nepaleidžiamas arba sustoja. Klaidos šviesos diodas (Wb) mirksi raudonai [B4 pav.].	Siurblys yra sugedęs.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
Siurblys nepaleidžiamas arba sustoja. Klaidos šviesos diodas (Wb) nešviečia [B4 pav.].	Akumuliatorius nėra iki galo įstatytas į akumuliatoriaus skyrių.	→ Stumkite akumuliatorių į akumuliatoriaus skyrių, kol išgirsite spragtelėjimą.
	Akumuliatorius sugedęs.	→ Pakeiskite baterijas.
	Siurblys yra sugedęs.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
Įkrovimo ciklas neįmanomas. Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (Lc) nepertraukiamai šviečia [B3 pav.].	Akumuliatoriaus įkroviklis neprijungtas arba prijungtas netinkamai.	→ Tinkamai uždėkite akumuliatoriaus įkroviklį ant akumuliatoriaus.
	Akumuliatoriaus kontaktai nešvarūs.	→ Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus prijungdami ir atjungdami akumuliatorių). Jei reikia, akumuliatorių pakeiskite).
	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leistinos įkrovimo temperatūros diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
	Akumuliatorius sugedęs.	→ Pakeiskite baterijas.
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius (Lc) nešviečia [B3 pav.].	Įkroviklio maitinimo kištukas įjungtas neteisingai arba neįjungtas.	→ Įkiškite maitinimo kištuką iki galo į maitinimo lizdą.
	Pažeistas maitinimo lizdas, maitinimo laidas arba įkroviklis.	→ Tikrinkite tiekiamos srovės įtampą. Jei reikia, leiskite įkroviklį patikrinti įgaliotam prekybos atstovui arba GARDENA techninės priežiūros centrui.

PASTABA. Atsiradus kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo įmonė GARDENA.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Siurblys		Vienetai	Vertė (gam. Nr. 14610)
Didžiausias našumas		l/val.	3000
Maks. slėgis /		bar/	3,0
maks. hidrostatinis slėgis		min.	30
Maks. savaiminio pildymo lygis		min.	8
Leistinas vidinis slėgis (slėginė pusė)		bar	3
Garso slėgio lygis, L_{pA} „Distance“ (atstumas):	**1 m**	dB (A)	57
	5 m	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Garso slėgio lygis, L_{WA} [1]:			
pamatuotas / garantuotas		dB (A)	65,7/68
Netikslumai k_{WA}			2,28
Maks. terpės temperatūra		°C	35
Svoris (be akumuliatoriaus)		kg	2,8

Matavimo būdai pagal: 1) Direktyva 2000/14/ES

Akumuliatorius	Vienetai	Vertė (PBA 18 V, 4,0 Ah, W-C)
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	4,0
Elementų skaičius (ličio jonų)		10
Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriaus įkrovikliai		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Akumuliatorių įkroviklis	Vienetai	Vertė (AL 1810 CV)	Vertė (AL 18 V-20)
Elektros tinklo įtampa	V (AC)	220–240	220–240
Elektros tinklo dažnis	Hz	50–60	50–60
Vardinė galia	V	26	50
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000	2000
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas (apie)			
PBA 18 V, 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V, 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Leidžiama akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo metu	°C	0–45	0–45
Svoris	g	170	210
Apsaugos klasė		⧈ / II	⧈ / II
Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriai		PBA 18 V	PBA 18 V

9. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

GARDENA įsiurbimo žarnos	Atsparios užlenkimui ir vakuumui, tiekiamos metrais (**gam. Nr. 1720 / 1721** (19 mm (3/4 col.) / 25 mm (1 col.) be jungiamųjų elementų arba fiksuoto ilgio (**gam. Nr. 9090 / 9091**) su jungiamaisiais elementais.	
GARDENA sistemos akumuliatorius	Darbo laikui pailginti arba naudoti kaip pakaitinis skirtas akumuliatorius.	
PBA 18 V / 45 P4A		**Gam. Nr. 14903**
PBA 18 V / 72 P4A		**Gam. Nr. 14905**
GARDENA spartusis akumuliatoriaus įkroviklis AL 1830 CV P4A	Skirti POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriams PBA 18V..W-.. greitai įkrauti	**Gam. Nr. 14901**
GARDENA siurbimo žarnos jungtis	Jungiama įsiurbimo pusėje.	**Gam. Nr. 1723 / 1724**
GARDENA siurblio jungčių rinkinys	Jungiama slėgio pusėje.	**Gam. Nr. 1750 / 1752**
GARDENA įsiurbimo filtras su atgaliniu vožtuvu	Montuojamas įsiurbimo žarnose, tiekiamose metrais.	**Gam. Nr. 9093**
GARDENA siurblio pirminis filtras	Rekomenduojama naudoti siurbiant vandenį, kuriame yra smėlio.	**Gam. Nr. 1730 / 1731**
GARDENA fontano įsiurbimo žarna	Skirta vakuumui atspariai siurblio jungčiai su fontanu ar standžiais vamzdžiais sujungti. Ilgis: 0,5 m. Su vidiniu sriegiu abiejuose galuose (dydis: 33,3 mm (G1 col.).	**Gam. Nr. 1729**
GARDENA siurbimo filtro plūdė	Įsiurbimui be nešvarumų žemiau vandens paviršiaus.	**Gam. Nr. 9094**
GARDENA greitoji jungiamoji mova	Skirta 1 col. slėginėms žarnoms prijungti slėgio pusėje.	**Gam. Nr. 7109 / 7103**

10. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

11. ŠALINIMAS

11.1 Gaminio šalinimas



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitinėms atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

11.2. Akumuliatoriaus išmetimas



Li-ion

Akumuliatoriuje yra ličio jonų gardelės, kurių, pasibaigus jų eksploatavimo laikui, negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

→ Uždėkite plėvelę ant ličio jonų akumuliatoriaus kontaktų, kad išvengtumėte jų trumpojo jungimo.

→ Šalinkite ličio jonų akumuliatorius vietiniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

lv Dārza sūknis

Oriģinālā lietotāja rokasgrāmata

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI. 90
2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS 91
3. UZSTĀDĪŠANA. 92
4. LIETOŠANA 92
5. APKOPE 93
6. UZGLABĀŠANA. 93
7. PROBLĒMU NOVĒRŠANA. 94
8. TEHNISKIE DATI. 94
9. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS. 95
10. APKOPE 95
11. UTILIZĀCIJA. 95

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Simboli uz izstrādājuma



→ Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

Dārza sūkņu drošības norādījumi

1) Drošas lietošanas paņēmieni

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst izmantot, kad ūdenī atrodas cilvēki.

Ūdens piesārņojumu var izraisīt smērvielu noplūde.

2) Drošības slēdzis

Aizsardzība pret sūkņa darbību bez ūdens: Ja sūknēšanas procesa laikā ūdens padeve apstājas, sūknis automātiski izslēdzas. Uzpildes procesa laikā aizsardzība pret sūkņa darbību bez ūdens nav aktīva.

Pretiestrēgšanas funkcija: Ja motors tiek bloķēts, sūknis automātiski izslēdzas.

→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.

1.3 Papildu norādījumi par drošību

1.3.1 Paredzētā lietošana

Šo sūkni drīkst izmantot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ar noteikumu, ka viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par sūkņa drošu lietošanu un izprot iespējamo apdraudējumu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar sūkni. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst veikt tīrīšanu vai apkopi. Bērniem vecumā no 8 gadiem tas jādara tikai pieaugušo uzraudzībā.

Sūkni ieteicams izmantot tikai tiem, kas sasnieguši 16 gadu vecumu.

GARDENA dārza sūknis paredzēts gruntsūdens, lietus ūdens un hlorēta ūdens sūknēšanai privātos dārzos un mazdārziņos.

Sūknis nav piemērots ilgstošai izmantošanai (profesionālai lietošanai).

Bojātu sūkni nedrīkst izmantot.

→ Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet sūkni.
→ Ja sūknis ir bojāts, pārbaudiet to GARDENA apkopes dienestā.

1) Transportējamie šķidrumi

Sālsūdens vai netīrs ūdens, korozīvi, ugunsnedroši vai sprādzienbīstami šķidrumi un pārtikas produkti var radīt **traumas vai bojāt sūkni**.

→ Lietojiet GARDENA dārza sūkni tikai ūdens sūknēšanai.

2) Spiediena paaugstināšana

Sūkņa bojājumi.

→ Neizmantojiet GARDENA dārza sūkni spiediena paaugstināšanai.

1.3.2 Akumulatoru un akumulatoru lādētāju drošības norādījumi

Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litija jonu akumulatoriem.

BĪSTAMI!

Strāvas trieciens!

Iespējama trauma elektriskās strāvas trieciena dēļ.

→ Nodrošiniet, lai akumulatora lādētājs tiek lietots ar paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD), kuras nominālā nostrādes strāva nav stiprāka par 30 mA..



→ **Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.** Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.

→ **Glabājiet šos lietošanas norādījumus drošā vietā.** *Izmantojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā izvērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem vai, ja esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.*
→ **Nelietojiet akumulatoru sprādzienbīstamā vidē.**
→ **Uzraugiet bērnus lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā.** *Tādējādi bērni nerotaļāsies ar lādētāju.*
→ **Uzlādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementi). Akumulatoru spriegumam jāatbilst akumulatoru lādētāja uzlādes spriegumam.**



→ **Izmantojiet akumulatoru lādētāju tikai slēgtās un sausās telpās.** *Mehanizētajā darbarīkā iekļuvis ūdens paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.*

→ **Gādājiet, lai akumulatora lādētājs ir tīrs.** *Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.*
→ **Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja tas ir bojāts. Neatveriet lādētāju patstāvīgi; uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem.** *Bojāti lādētāji, kabeļi un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.*
→ **Nelietojiet lādētāju uz ugunsnedrošas virsmas (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem utt.) vai viegli uzliesmojošā vidē.** *Sakaršana lādētāja darbības laikā rada aizdegšanās risku.*
→ **Ja nepieciešams nomainīt savienojuma kabeli, tas jāveic uzņēmuma GARDENA darbiniekiem vai pilnvarotā GARDENA mehanizēto darbarīku pēcpārdošanas apkopes dienesta centrā, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.**
→ Nepārklājiet akumulatora lādētāja ventilācijas atveres. Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.
→ *Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var izplūst tvaiki.* **Akumulators var aizdegties vai sprāgt. Nodrošiniet pienācīgu vēdināšanu un nevēlamas iedarbības gadījumā vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.** *Tvaiki var kairināt elpceļus.*
→ **Nelietojiet akumulatoru bloku vai darbarīku, ja tas ir bojāts vai pārveidots.** *Bojāts vai pārveidots akumulators var darboties neparedzami, izraisot aizdegšanās, sprādziena vai traumu gūšanas risku.*
→ *Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitrināt līdzās esošos priekšmetus.* **Pārbaudiet ietekmētās daļas. Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.**
→ *Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums;* **izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.** *No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.*
→ Izmantojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu sūkņos. Ar POWER FOR ALL zīmi apzīmēti 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādiem izstrādājumiem: 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumi.
→ Ievērojiet ieteikumus par akumulatoriem, kas ietverti sūkņa lietošanas rokasgrāmatā. Tas ir vienīgais veids, kā nodrošināt, ka akumulatoru un sūkni var droši darbināt un akumulatori ir aizsargāti pret bīstamu pārslodzi.
→ Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem. Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u.c./Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u.c.).
→ **Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts. Lai nodrošinātu maksimālu akumulatora veiktspēju, pirms mehanizētā darbarīka pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.**
→ **Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**
→ **Neatveriet akumulatoru.** *Ir iespējams issavienojums.*
→ **Neizraisiet akumulatora īsslēgumu. Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spailes.** *Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai aizdegšanos.*
→ *Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti.* **Izņemot akumulatoru, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.**
→ **Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram,** naglām **vai skrūvgriežiem, vai ārēja spēka ietekmē.** *Iespējams iekšējs īsslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.*
→ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** *Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti apkopes (pēcpārdošanas) dienesti.*





→ Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, kā arī, **piemēram, pret ilgstošas saules gaismas, uguns, netīrumu, ūdens un mitruma ietekmi.** *Sprādzienbīstamība un issavienojuma risks.*

→ **Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C Piemēram, vasarā neatstājiet akumulatoru automašīnā.** *Ja temperatūra ir zemāka par 0 °C, veiktspēja var samazināties atkarībā no ierīces.*
→ **Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +45 °C.** *Uzlāde ārpus šī temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.*
→ **Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.**

1.3.3 Papildu elektrodrošības norādījumi

BĪSTAMI!

Implantu darbības traucējumi elektromagnētiskā starojuma dēļ!

Sūknis lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var ietekmēt aktīvu vai pasīvu medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatora) funkcionalitāti un izraisīt smagas vai nāvējošas traumas.

→ Pirms šīs sūkņa lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.

Sūknis jāuzstāda stabilā un pret plūdiem drošā vietā un jāaizsargā pret iekrišanu ūdenī.

→ Uzstādiet sūkni drošā attālumā (vismaz 2 m) no ūdens.
→ Nepārveidojiet sūkņa elektrosistēmu.

Ievietojot akumulatoru, sūknis var sākt pēkšņi darboties.
→ Kad sūkni nelietojat, izņemiet no tā akumulatoru.

1.3.4 Papildu norādījumi par personīgo drošību

BĪSTAMI!

Iespējama trauma karsta ūdens dēļ!

Sūknētais ūdens ir zem spiediena, un tas var izraisīt traumas tiešā saskarē ar ķermeni vai acīm.

Ja sūknis ilgstoši (ilgāk par 5 minūtēm) darbojas slēgtā spiediena pusē, sūknī esošais ūdens var sakarst, radot traumu.

→ Nedarbiniet sūkni ilgāk par 5 minūtēm, ja vispār, pret aizvērto spiediena pusi.

Ja sūknēšanas pusē ūdens pievade nenotiek, sūknī esošais ūdens var sakarst un radīt traumas.

→ Neļaujiet sūknim darboties ilgāk par 5 minūtēm bez ūdens pievades.

→ Neatveriet vāciņus vai stiprinājumus, kad ūdens ir karsts.

→ Pirms pārstartēšanas pārliecinieties, ka ūdens pievade ir pareiza, un pilnībā uzpildiet sūkni ar ūdeni.

Ja šļūtenes vai caurules ir pakļautas saules iedarbībai, tās var kļūt ļoti karstas.

→ Kad sūkni nelietojat, aizsargājiet šļūtenes un caurules no tiešas saules gaismas.

→ Neizmantojiet sūkni ar vaļīgiem matiem, apģērbu vai šalli.

→ Nelietojiet izstrādājumu, ja esat noguruši, narkotiku, alkohola vai zāļu iespaidā.

Pievienojot sūkni ūdensapgādes sistēmai, vienmēr ievērojiet konkrētās valsts santehnikas noteikumus, lai nepieļautu nedzeramā ūdens atpakaļplūsmu.

→ Sazinieties ar santehnisko darbu speciālistu.

Pirms katras ieslēgšanas reizes piepildiet sūkni ar vismaz 1,1 litru ūdens līdz pārplūdei. Uzpildot sūkni, pārliecinieties, ka tam nav pievienotas šļūtenes vai citas ierīces, un pārbaudiet, vai tas ir novietots horizontāli.

→ Pārliecinieties, vai šļūtenes nav salocījušās.

Smiltis un citi abrazīvi materiāli izraisa ātrāku nodilumu un samazinātu sūkņa veiktspēju.

→ Sūknējot smilšainu ūdeni, izmantojiet sūkņa priekšfiltru (piemēram šādu: izstr. nr. 1730/1731).

Sūknējot netīru ūdeni, kurā ir akmeņi, priežu skujas u. c., var sabojāt sūkni.

→ Nesūknējiet netīru ūdeni.

2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

2.1 Sūknis

GARDENA dārza sūknis ir piemērots laistīšanai, ūdens pievadei, kā arī tīrīšanai un citiem darbiem piemājas un dārza teritorijā.

Sūknis var iegūt ūdeni no 8 m dziļuma.

Pārskats [att. A1]

①	Vadības panelis
②	Savienojuma vītne, spiediena puse (**Izvads**)
③	Uzpildes aizbāznis
④	Uzpildes atvere
⑤	Savienojuma vītne, sūknēšanas puse (**Ievads**)
⑥	Iztukšošanas atvere
⑦	Ūdens izliešanas aizbāznis
⑧	Akumulatora nodalījuma pārsegs

Vadības panelis [att. A1]

ⓢ	Ieslēgšanas/izslēgšanas poga	Ieslēdz un izslēdz sūkni
Ⓦ	Kļūdas LED indikators	LED indikatori iedegas vai mirgo (⇨ . sadaļa)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Akumulatora uzlādes LED indikators	Parāda akumulatora uzlādes līmeni
ⓝ	Pagriežams regulators	Nepārtraukti regulē sūkņa jaudu

Akumulatora uzlādes indikators uz sūkņa [att. A1]

Kad sūknis ir ieslēgts, LED indikators [Ⓛ1, Ⓛ2 un Ⓛ3] vadības panelī norāda akumulatora uzlādes līmeni.

Ja sūknis nedarbojas, 3 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai parādītu akumulatora uzlādes indikatoru.

Akumulatora uzlādes līmenis	Akumulatora uzlādes indikators
67–100 % uzlāde	Ⓛ1, Ⓛ2 un Ⓛ3 iedegas zaļā krāsā
34–66 % uzlāde	Ⓛ1 un Ⓛ2 iedegas zaļā krāsā
11–33 % uzlāde	Ⓛ1 iedegas zaļā krāsā
0–10 % uzlāde	Ⓛ1 mirgo zaļā krāsā

2.2 Akumulators un akumulatora lādētājs [Att. A2]

GARDENA dārza sūknis ir pieejams komplektā ar akumulatoru un akumulatora lādētāju (14610-20) un kā atsevišķs izstrādājums (14610-55).

Ⓐ	Akumulatora atlaišanas poga
Ⓑ	Akumulators
Ⓒ	Akumulatora lādētājs
Ⓛc	Akumulatora uzlādes rādījums

Akumulatora uzlādes līmenis tiek automātiski noteikts un akumulators uzlādēts ar optimālu uzlādes strāvu atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma. Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

Akumulatora uzlādes rādījums [Att. A2]

Mirgojošs akumulatora uzlādes indikators Ⓛc



Mirgojošs uzlādes indikators Ⓛc norāda, ka akumulators tiek uzlādēts.

Piezīme. Uzlāde ir iespējama tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir atļautajā diapazonā (⇨ . sadaļa).

Deg akumulatora uzlādes indikators Ⓛc



Akumulatora uzlādes indikators Ⓛc **deg** nepārtraukti: norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts **vai** akumulatora temperatūra ir ārpus atļautā uzlādes diapazona. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, akumulators tiek uzlādēts.

Ja akumulators nav ievietots, **deg ar nepārtrauktu gaismu** akumulatora uzlādes indikators Ⓛc, norādot, ka lādētājs ir pievienots elektrotīklam un ir gatavs lietošanai.

Akumulatora uzlāde [Att. A2]

BĪSTAMI!

Elektrotrauma nepareiza elektrotīkla sprieguma dēļ!

→ Ievērojiet tīkla sprieguma parametrus.

→ Pārliecinieties, ka barošanas avota sprieguma parametri atbilst lādētāja datu plāksnītē norādītajiem.

1. Izņemiet akumulatoru Ⓑ no akumulatora nodalījuma ⑧ (⇨3.1. sadaļa).
2. Pirms lādētāja Ⓒ pievienošanas vienmēr pārliecinieties, ka akumulatora un lādētāja virsma un kontakti ir tīri un sausi.
3. Pievienojiet akumulatora lādētāju Ⓒ elektrotīkla kontaktligzdai.
4. Uzbīdiet akumulatora lādētāju Ⓒ uz akumulatora Ⓑ.

Akumulatora uzlādes indikators Ⓛc akumulatora lādētājā mirgo zaļā krāsā.

» *Akumulators tiek uzlādēts.*

Akumulatora uzlādes indikators Ⓛc deg zaļā krāsā.

» *Akumulators ir pilnībā uzlādēts.*

5. Uzlādes laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
6. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, atvienojiet to no akumulatora lādētāja.
7. Atvienojiet akumulatora lādētāju no elektrotīkla kontaktligzdas.

2.3 Piederumi

Lai darbinātu sūkni, nepieciešama spiediena šļūtene, sūknēšanas šļūtene un piemēroti savienotāji.

2.3.1 Sūknēšanas šļūtene

Savienojumam sūknēšanas pusē ⑤ ir ārēja vītne (izmērs: 33,3 mm (G1")).

Uzpildes laiks samazinās, ja izmantojat sūknēšanas šļūteni ar pretplūsmas ierīci. Pretplūsmas ierīce aptur sūknēšanas šļūtenes automātisku iztukšošanu pēc sūkņa izslēgšanas.

GARDENA dārza sūkņa vakuumizturīgas sūknēšanas šļūtenes

- GARDENA sūknēšanas komplekts, izstr. nr. 9090/9091/9092
- GARDENA akas sūknēšanas šļūtene, izstr. nr. 1729
- Sūknēšanas šļūtenes bez vītnes savienojuma
  → Pievienojiet sūknēšanas šļūtenes bez vītnes savienojuma, izmantojot sūknēšanas šļūtenes savienotāju (piemēram, izstr. nr. 1723/1724).

Blīvēšanas sistēmas

- Savienojums ar vītņu blīvēšanas lenti
  - Plakana blīve nav nepieciešama.
- Savienojums ar plakanu blīvi
  - Vītņu blīvēšanas lente nav nepieciešama.

→ Pārliecinieties, ka plakanā blīve ⑩ ir ievietota sūknēšanas šļūtenes savienotājā un nav bojāta [Att. A4].

2.3.2 Spiediena šļūtene

Savienojumam spiediena pusē ② ir ārēja vītne (izmērs: 33,3 mm (G1")).

Lai optimāli izmantotu sūkņa jaudu, izmantojiet 19 mm (34 collu) vai 25 mm (1 collu) šļūtenes.

Izmantojot GARDENA spraudņa sistēmu, var pievienot šādas šļūtenes:

Šļūtenes diametrs	Sūkņa savienojums	
13 mm (1/2 collas)	**GARDENA sūkņa savienojumu komplekts**	**Izstr. nr. 1750**
15 mm (5/8 collu)	**GARDENA ūdenskrāna savienotājs**	**Preces Nr. 18222**
	GARDENA šļūtenes savienotājs	**Izstr. nr. 18215**
19 mm (3/4 collas)	**GARDENA sūkņa savienojumu komplekts**	**Izstr. nr. 1752**

3. UZSTĀDĪŠANA

BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Iespējama trauma nejaušas ieslēgšanās dēļ

→ Pirms sūkņa transportēšanas, uzstādīšanas vai regulēšanas izņemiet akumulatoru.

3.1 Akumulatora izņemšana [Att. A3]

1. Atveriet pārsegu ⑧.
2. Nospiediet atlaišanas pogu Ⓐ un izņemiet akumulatoru Ⓑ no akumulatora nodalījuma

3.2 Sūkņa iestatīšana

1. Novietojiet sūkni uz līmeniskas, stingras un sausas virsmas.
2. Novietojiet sūkni vismaz 2 m attālumā no ūdens.
3. Uzstādiet sūkni vietā, kas ir droša pret applūšanu.
4. Pārliecinieties, ka ventilācijas atveres nav aizsegtas, nosprostotas vai netīras.
5. Nodrošiniet vismaz 5 cm attālumu no sienām vai citiem objektiem.
6. Novietojiet sūkni tā, lai caur ventilācijas atverēm nevarētu iesūknēt irdenu materiālu (piemēram, smiltis vai granti).
7. Ja sūknis ir zem ūdens līmeņa, uzstādiet slēgierīci, lai nepieļautu nevēlamu ūdens zudumu.

3.3 Šļūtenes pievienošana sūknēšanas pusē [Att. A4]

Sūknēšanas pusē neizmantojiet iespraužamus ūdens šļūteņu komponentus. Iespraužamas ūdens šļūteņu sistēmas nav vakuumizturīgas.

» *Uzpilde nenotiks.*

Iesakām izmantot sūknēšanas šļūteni ar pretvārstu. Sākot no 5 m sūknēšanas augstuma, var būt nepieciešams pretvārsts.

1. Izmantojiet vakuumizturīgu sūknēšanas šļūteni un atbilstošu blīvēšanas sistēmu (⇨ 2.3.1. sadaļa).
2. Pievienojiet sūknēšanas šļūteni savienojumam (**Ievads**) ⑤ uz šļūtenes.
3. Stingri uzskrūvējiet sūknēšanas šļūteni ⑨ uz sūknēšanas puses ⑤ savienojuma, lai nodrošinātu hermētisku blīvējumu. Pievienojot sūknēšanas šļūtenes savienotāju, pārliecinieties, ka tas ir taisns.
4. Izvelciet sūknēšanas šļūteni tā, lai tā būtu taisna, nevis savijusies.
5. Ievietojiet sūknēšanas šļūtenes galu ūdenī [⇨ attēls A5].

Ja sūknēšanas augstums ir vismaz 3 m, sūknis jāatbrīvo no šļūtenes svara.

→ Nostipriniet sūknēšanas šļūteni ar kādu palīglīdzekli (piemēram, piesienot to koka tapai).

3.4 Sūkņa uzpilde ar ūdeni [Att. A6]

☑ Pievienota sūknēšanas šļūtene

☑ Spiediena pusē nav pievienota neviena šļūtene (**Izvads**)

☑ Sūknī nav akumulatora

1. Ar pirkstiem noskrūvējiet vāciņu ③ no uzpildes atveres ④.
2. Iepildiet ar ūdeni caur uzpildes atveri, līdz ūdens līmenis sasniedz atveri sūknēšanas pusē ⑤ (min. 1,1 l).

Ūdens kustības sūkņa iekšpusē dēļ ūdens līmeņa stabilizēšanai var būt nepieciešams zināms laiks.

Ja izmantojat pretvārstu, uzpilde sākas ātrāk, ja sūknēšanas šļūtene ir piepildīta ar ūdeni.

3. Ar pirkstiem (neizmantojot instrumentus) stingri uzskrūvējiet vāciņu uz uzpildes atveres.

3.5 Spiediena šļūtenes pievienošana [Att. A7]

Uzpildes laikā gaisam jāspēj izplūst no sūkņa pa spiediena šļūteni.

Lai uzpildes laikā gaiss izplūstu, vislabāk, ja spiediena šļūtene tiek pilnībā izvilkta virzienā uz augšu no sūkņa.

1. Pirms pievienošanas izlejiet atlikušo ūdeni no spiediena šļūtenes.
2. Novietojiet šļūteni plakaniski uz zemes.
3. Izvairieties no U veida pacēlumiem.
4. Pilnībā attiniet šļūteni.
5. Pievienojiet spiediena šļūteni savienojumam spiediena pusē ②.

3.6 Akumulatora ievietošana

☑ Akumulators ir pietiekami uzlādēts (⇨ 2.2. sadaļa)

☑ Sūknēšanas šļūtene ir pievienota (⇨ 3.3. sadaļa)

☑ Sūknis ir piepildīts ar ūdeni (⇨ 3.4. sadaļa)

☑ Ir pievienota spiediena šļūtene (⇨ 3.5. sadaļa)

1. Atveriet pārsegu ⑧.
2. Ievietojiet akumulatoru ⑨ (a) ⑱ akumulatora nodalījumā, līdz tas dzirdami fiksējas.
3. Aizveriet pārsegu ⑧.
4. Pārliecinieties, ka akumulatora nodalījuma pārsegs ⑧ ir pilnībā aizvērts (magnētiska fiksācija).

4. LIETOŠANA

4.1 Sūkņa ieslēgšana un apturēšana

BRĪDINĀJUMS!

Sūkņa darbība bez ūdens!

→ Pirms katras sūkņa ieslēgšanas reizes pārbaudiet, vai tas ir uzpildīts ar ūdeni līdz pārplūdes līmenim (vismaz 1,1 l).

4.1.1 Sūkņa ieslēgšana

☑ Akumulators uzlādēts (⇨ 2.2. sadaļa) un ievietots pareizi (⇨ 3.6. sadaļa)

☑ Sūknēšanas šļūtene pievienota (⇨ 3.3. sadaļa).

☑ Sūknis ir piepildīts ar ūdeni (⇨ 3.4. sadaļa)

☑ Ir pievienota spiediena šļūtene (⇨ 3.5. sadaļa)

1. Atveriet slēgvārstus (laistīšanas piederumi, ūdens plūsmas apturēšana utt.) spiediena cauruļvadā.
2. Maksimāli atveriet (ieslēdziet) visas darbināmās ietaises.
3. Pārliecinieties, ka spiediena šļūtene virzās vertikāli uz augšu no sūkņa izvada un nesamezglojas.
4. Turiet vai nostipriniet spiediena šļūteni vertikāli virs sūkņa izvada.
5. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ⓢ vadības panelī ①.

» *Sūknis ieslēdzas, un tiek parādīts akumulatora uzlādes līmenis.*

Lielam sūknēšanas augstumam:

→ Uzpildes laikā paceliet un turiet spiediena šļūteni vismaz 1,8 m vertikāli virs sūkņa [Att. O1].

» **Uzpilde var ilgt līdz 5 minūtēm.**

4.1.2 Sūkņa jaudas regulēšana

Izmantojiet pagriežamo regulatoru, lai pielāgotu sūkņa jaudu pēc nepieciešamības (⇨ 4.2. sadaļa).

Piezīme. Liels sūknēšanas augstums un maza jauda var ierobežot nepārtrauktu ūdens plūsmu.

→ Izmantojiet pagriežamo regulatoru ⓝ, lai palielinātu sūkņa jaudu.

4.1.3 Sūkņa apturēšana

→ Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ⓢ vadības panelī ①.

» *Sūknis tiek apturēts.*

4.2 Uzpilde

Sūknis sūknē ar iestatīto jaudu. Lai paātrinātu darbību, varat izmantot uzpildes režīmu.

Uzpildes režīms:

Uzpildes režīms īslaicīgi palielina sūkņa jaudu.

1. Ieslēdziet sūkni (⇨ 4.1.1. sadaļa).
2. 3 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu ⓢ.

» *Sūknis darbojas ar palielinātu jaudu, un mirgo akumulatora uzlādes stāvokļa indikators.*

» *Uzpildes režīms tiek apturēts, kad ūdens plūst pa sūkni vai pēc 5 minūtēm.*

3. Lai atceltu uzpildes režīmu, izmantojiet pagriežamo regulatoru, lai atlasītu citu iestatījumu.

Kad uzpildes režīms pabeigts (notiek automātiski) un nav sekmīgs pēc 5 minūtēm, uzpildes režīmu var atsākt tikai pēc tam, kad ir pagājušas 5 minūtes.

Ja mēģināsiet veikt uzpildes režīmu no jauna, pirms būs pagājušas 5 minūtes, uzpildes režīms netiks sākts un akumulatora uzlādes stāvokļa indikators iemirgosies 3 reizes.

Ja 1 minūtes laikā atceļat uzpildes režīmu, to var sākt nekavējoties, negaidot 5 minūtes.

4.3 Ar sūkni saistīti padomi

4.3.1 Uzpildes padomi

Norādītais maksimālais pašuzpildes augstums tiek sasniegts tikai tad, ja sūknis ir pilnībā piepildīts un spiediena šļūtene ⑪ tiek turēta pietiekami augstu uzpildes laikā, lai nepieļautu ūdens izplūšanu no sūkņa pa spiediena šļūteni ⑪.

→ Uzpildiet sūkni pirms šļūtenes pievienošanas sūkņa spiediena pusei.

Pēc sūkņa izslēgšanas ūdens līmenis sūkņa korpusā var būt pārāk zems. Lai panāktu, ka uzpilde notiek droši nākamajā sūkņa ieslēgšanas reizē, sūknim pirms ieslēgšanas jābūt pilnībā piepildītam ar ūdeni (⇨ 3.4. sadaļa).

→ Lai nepieļautu sūkņa iztukšošanos pēc tā izslēgšanas, sūknēšanas šļūtenē ieteicams uzstādīt pretplūsmas ierīci (izstr. nr. 9093).

→ Ja pretplūsmas ierīci nevar izmantot, pirms sūkņa izslēgšanas ieteicams izslēgt visas darbojošās ietaises. Tādējādi netiks pieļauta ūdens atpakaļplūsma sūknēšanas cauruļvadā un sūknī paliks ūdens.

Gaisa ieplūde var izraisīt darbības traucējumus un paaugstināt trokšņa līmeni.

→ Regulāri pārbaudiet blīves sūknēšanas un spiediena pusē un, ja nepieciešams, nomainiet tās.

Ja sūknis pēc piecām minūtēm nesūknē ūdeni

Iedegas sarkanās gaismas LED indikators Ⓦ un sūknis apstājas.

1. Ļaujiet sūknim atdzist 5 minūtes.
2. Skatiet iespējamo cēloņu aprakstu (⇨ 7.1. sadaļā).
3. Pārstartējiet sūkni (⇨ 4.1.1. sadaļa).

4.3.2 Klusa darbība

Sūknis darbojas klusi. Šādu darbību var nodrošināt tikai tad, ja sūknis ir konfigurēts pareizi:

→ Izvēlieties virsmu ar zemu vibrāciju līmeni (piemēram, nenovietojiet sūkni uz metāla loksnēm vai plastmasas tvertnēm).

→ Izvairieties no tieša savienojuma ar fiksētām caurulēm.

4.3.3 Priekšfiltra uzstādīšana

1. Smilšainam ūdenim izmantojiet sūkņa priekšfiltru (piemēram, izstr. nr. 1730/1731).
2. Uzstādiet priekšfiltru sūknēšanas pusē starp sūkni un sūknēšanas šļūteni.
3. Uzstādot priekšfiltru, pārliecinieties, ka filtra kasetne ir pieejama apkopei un tīrīšanai.

Ja priekšfiltrs ir pārāk garš, to var uzstādīt citā stāvoklī (piemēram, horizontāli), nevis vertikāli uz leju.

5. APKOPE

BĪSTAMI!
Iespējama trauma!
Iespējama trauma nejaušas ieslēgšanās dēļ
→ Pirms sūkņa apkopes izņemiet akumulatoru.

5.1 Sūkņa tīrīšana

☑ Sūknis izslēdzas

☑ Sūknī nav akumulatora

BĪSTAMI!
Iespējama trauma un sūkņa bojājumi!
→ Sūkņa tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu (it īpaši zem augsta spiediena).

Dažas ķimikālijas var sabojāt svarīgas plastmasas daļas.
→ Sūkņa tīrīšanai neizmantojiet ķimikālijas, tostarp benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas ķimikālijas var sabojāt svarīgas plastmasas daļas.

Gaisa plūsmas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

→ Notīriet sūkņa korpusu ar mitru drānu.

→ Iztīriet gaisa ventilācijas atveres ar mīkstu suku vai otu.

→ Neizmantojiet asus priekšmetus.

5.2 Sūkņa skalošana

Sūknis jāskalo pēc hlorēta ūdens sūknēšanas.

1. Sūknējiet remdenu ūdeni (maks. 35 °C), pievienojot saudzīgu tīrīšanas šķidrumu (piemēram, šķidro trauku mazgāšanas līdzekli), līdz ūdens, kas tiek sūknēts no spiediena šļūtenes, ir tīrs.
2. Utilizējiet atlikumus, kā norādīts konkrētās valsts atkritumu utilizēšanas vadlīnijās.

5.3 Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana

1. Neizmantojiet krāna ūdeni.
2. Pirms akumulatora lādētāja pievienošanas vienmēr pārliecinieties, ka akumulatora un akumulatora lādētāja virsma un kontakti ir tīri un sausi.

Akumulatora lādētājs

→ Kontaktu un plastmasas daļu tīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu.

Akumulators

→ Tīriet akumulatora ventilācijas atveres un savienojumus ar mīkstu, tīru, sausu suku.

6. UZGLABĀŠANA

Izslēgšana

BRĪDINĀJUMS!
Sūkņa bojājums sala ietekmē!
→ Uzglabājiet sūkni vietā, ko neietekmē zema temperatūra.

Uzglabājiet sūkni bērniem nepieejamā vietā.

☑ Sūknis izslēdzas

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Uzlādējiet akumulatoru.
3. Aizveriet visus slēgvārstus sūknēšanas cauruļvadā.
4. Atveriet visus slēgvārstus (laistīšanas piederumi, ūdens apturēšanas ierīce u. c.) spiediena cauruļvadā.
   » *Šādi tiks pazemināts spiediens spiediena pusē.*
5. Ar pirkstiem atskrūvējiet uzpildes aizbāzni ③ no uzpildes kakliņa un ūdens izliešanas aizbāzni ⑦ .
6. Sasveriet sūkni par apt. 80° virzienā uz iztukšošanas atveri ⑥, līdz sūknis ir pilnībā iztukšots [attēls M1].
7. Atvienojiet sūknēšanas šļūteni un spiediena šļūteni.
8. Pievelciet uzpildes aizbāzni un ūdens izliešanas aizbāzni ar pirkstiem (neizmantojiet instrumentus).
9. Notīriet sūkni, akumulatora nodalījumu, akumulatoru un akumulatora lādētāju (⇨ 5. sadaļa).
10. Uzglabājiet sūkni, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un siltā vietā.

7. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

BĪSTAMI!

Iespējama trauma!

Iespējama trauma nejaušas ieslēgšanās dēļ

→ Pirms novērst sūkņa kļūmes, izņemiet akumulatoru.

7.1 Kļūdu tabula

Pilnībā hermētisku (vakuumnecaurlaidīgu) savienojumu var izveidot, izmantojot GARDENA sūknēšanas šļūtenes (⇨ 9. sadaļa).

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Sūknis darbojas, taču nesūknē.	Sūknēšanas cauruļvada noplūde vai bojājumi	→ Pārbaudiet, vai sūknēšanas cauruļvads nav bojāts, un noblīvējiet to, lai tas būtu hermētisks.
	Sūknis savienojuma vietā iesūknē gaisu [Att. A2].	→ Noblīvējiet savienojumus sūknēšanas pusē, lai tie būtu hermētiski.
	Noplūde no uzpildes kakliņa savienojuma vietā.	→ Pārbaudiet blīvi (ja nepieciešams, nomainiet to) un pievelciet stiprinājumu ar pirkstiem (neizmantojiet knaibles).
	Cisternā, ūdens tvertnē, ūdens caurulē u. c. nav ūdens.	→ Pārliecinieties, ka sūknēšanas pusē tiek pievadīts ūdens.
	Sūknis nav uzpildīts ar ūdeni.	→ Uzpildiet sūkni (⇨ 3.4. sadaļa).
	Ūdens uzpildes laikā izplūst pa spiediena šļūteni.	→ Uzpildiet sūkni. → Turiet spiediena šļūteni paceltu. → Pārstartējiet sūkni (⇨ 4.1. sadaļa).
	Gaiss nevar izplūst, jo ieplūdes cauruļvads ir noslēgts vai spiediena šļūtenē ir ūdens.	→ Atveriet slēgvārstus (piemēram, sprauslu) spiediena cauruļvadā vai iztukšojiet spiediena šļūteni.
	Gaiss nevar izkļūt, jo spiediena šļūtene ir satīta.	→ Izvelciet spiediena šļūteni pilnā garumā taisni. → Virziet šļūteni uz augšu no sūkņa izvada. → Nesalieciet spiediena šļūteni pie sūkņa izvada. → Maksimāli atveriet (ieslēdziet) visas darbojošās ietaises.
	Uzpilde vēl nav pabeigta.	→ Uzgaidiet līdz 5 minūtēm, līdz sūknis sāk sūknēt ūdeni.
	Sūknēšanas filtrs vai pretplūsmas ierīce sūknēšanas šļūtenē ir nosprostota.	→ Iztīriet sūknēšanas filtru vai pretplūsmas ierīci.
	Sūkšanas šļūtenes gals neatrodas ūdenī [att. A5].	→ Iegremdējiet sūknēšanas šļūtenes galu dziļāk ūdenī.
	Sūknēšanas augstums ir pārāk liels.	→ Samaziniet sūknēšanas augstumu.
	Citām uzpildes problēmām:	→ Izmantojiet GARDENA sūknēšanas šļūtenes ar pretplūsmas ierīci. → Uzpildiet sūkni un sūknēšanas šļūteni.
Sūknis darbojas, taču pievades ātrums pēkšņi samazinās.	Sūkšanas šļūtenes gals neatrodas ūdenī [att. A5].	→ Iegremdējiet sūknēšanas šļūtenes galu dziļāk ūdenī.
	Sūknēšanas filtrs vai pretplūsmas ierīce sūknēšanas šļūtenē ir nosprostota.	→ Iztīriet sūknēšanas filtru vai pretplūsmas ierīci.
	Cisternā, ūdens tvertnē, ūdens caurulē u. c. nav ūdens.	→ Pārliecinieties, ka sūknēšanas pusē tiek pievadīts ūdens.
	Noplūde no sūknēšanas cauruļvada.	→ Novērsiet noplūdi.
	Lāpstiņritenis ir bloķēts.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
	Spiediena šļūtene ir samezglojusies.	→ Virziet spiediena šļūteni, to nesamezglojot, un nelokiet spiediena šļūteni pie sūkņa izvada.
Sūknis neieslēdzas vai tiek apturēts. LED (L1) indikators mirgo zaļā krāsā [Att. A2].	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Sūknis neieslēdzas vai tiek apturēts. Kļūdas LED indikators (Wb) deg sarkanā krāsā [Att. A1].	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	Ieslēdzas aizsardzība pret sūkņa darbību bez ūdens. Lai aizsargātu sūkni, tas tiek īslaicīgi bloķēts, ja zināmu laiku darbojas bez ūdens.	→ Piepildiet sūkni ar ūdeni. → Nodrošiniet ūdens pievadi. (Skatiet uzpildes kļūdu sadaļu)
	Vadības panelis ir pārāk karsts	→ Ļaujiet vadības panelim atdzist (piemēram, novietojiet tur, kur nav saules gaismas).
	Akumulatorā ir iekļuvis ūdens.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu vai nomainiet akumulatoru.
	Starp akumulatora kontaktiem akumulatora nodalījumā ir ūdens pilieni vai mitrums.	→ Ūdens pilienu vai mitruma nosusināšanai izmantojiet sausu drānu.
	Dzinējs ir bloķēts.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
Sūknis neieslēdzas vai tiek apturēts. Kļūdas LED (Wb) indikators mirgo sarkanā krāsā [Att. B4].	Sūknis ir bojāts.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
Sūknis neieslēdzas vai tiek apturēts. Kļūdas LED indikators (Wb) neiedegas [Att. B4].	Akumulators nav pilnībā ievietots nodalījumā.	→ Pilnībā ievietojiet akumulatoru akumulatora nodalījumā, līdz tas dzirdami fiksējas.
	Akumulatora ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Sūknis ir bojāts.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
Uzlāde nav iespējama. Deg akumulatora uzlādes indikators (Lc) [Att. B3].	Akumulatora lādētājs nav pievienots pareizi.	→ Uzbīdiet akumulatora lādētāju uz akumulatora pareizi.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piemēram, vairākas reizes ievietojot un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams, nomainiet akumulatoru).
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	Akumulatora ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Akumulatora uzlādes indikators (Lc)(Lc) nedeg [Att. B3].	Nav pareizi iesprausts lādētāja elektrotīkla kontaktspraudnis.	→ Pilnībā ievietojiet akumulatora lādētāja elektrotīkla kontaktspraudni barošanas kontaktligzdā.
	Bojāta kontaktligzda, elektrotīkla kabelis vai lādētājs.	→ Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi pilnvarotam izplatītājam vai GARDENA apkopes dienestam.

PIEZĪME. Jebkuras citas nepareizas darbības gadījumā, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA apkopes dienestos vai GARDENA pilnvaroti izplatītāji.

8. TEHNISKIE DATI

Sūknis		Vienība	Vērtība (izstr. nr. 14610)
Maks. pievades ātrums		l/h	3000
Maks. spiediens/		bāri/	3,0
Maks. pievades augstums		m	30
Maks. pašuzpildes līmenis		m	8
Atļautais iekšējais spiediens (spiediena puse)		bāri	3
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
	5 m	dB (A)	44
Attālums:	**10 m**	dB (A)	37
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} [1]:			
mērītais/garantētais		dB (A)	65,7/68
Mainīgais k_{WA}			2,28
Šķidruma maks. temperatūra		°C	35
Svars (bez akumulatora)		kg	2,8

Mērījumu metodes saskaņā ar: 1) Direktīva 2000/14/ES

Akumulators	Vienība	Vērtība (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora ietilpība	Ah	4,0
Elementu skaits (litija jonu)		10
Piemērots POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru lādētājiem		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Akumulatora lādētājs	Vienība	Vērtība (AL 1810 CV)	Vērtība (AL 18 V-20)
Elektrotīkla spriegums	V (AC)	220–240	220–240
Elektrotīkla frekvence	Hz	50–60	50–60
Nominālā jauda	R	26	50
Akumulatora uzlādes spriegums	V (DC)	18	18
Maks. akumulatora uzlādes strāva	mA	1000	2000
Akumulatora uzlādes laiks (apt.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Atļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā	°C	0–45	0–45
Svars	g	170	210
Aizsardzības klase		⧈ /II	⧈ /II
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori:		PBA 18V	PBA 18V

9. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA sūknēšanas šļūtenes	Noturīgas pret mezglošanos un vakuumu, pieejamas metros, **izstr. nr. 1720/1721** (19 mm (3/4 collas) /25 mm (1 colla)) bez savienojuma stiprinājumiem vai ar fiksētu garumu, **izstr. nr. 9090/9091** ar savienojuma stiprinājumiem.	
GARDENA sistēmas akumulators	Akumulators papildu ekspluatācijas laika nodrošināšanai vai nomaiņai	
PBA 18V/45 P4A		**Izstr. nr. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Izstr. nr. 14905**
GARDENA ātrais akumulatora lādētājs AL 1830 CV P4A	Lai ātri uzlādētu POWER FOR ALL sistēmas akumulatorus PBA 18 V..W-..	**Izstr. nr. 14901**
GARDENA sūknēšanas šļūtenes savienotājs	Savienojumam sūknēšanas pusē.	**Izstr. nr. 1723/1724**
GARDENA sūkņa savienojumu komplekts	Savienojumam spiediena pusē.	**Izstr. nr. 1750/1752**
GARDENA sūknēšanas filtrs ar pretplūsmas ierīci	Uzstādīšanai sūknēšanas šļūtenēs, kas tiek piegādātas metros.	**Izstr. nr. 9093**
GARDENA sūkņa priekšfiltrs	Ieteicams smiltis saturoša ūdens sūknēšanai.	**Izstr. nr. 1730/1731**
GARDENA strūklakas sūknēšanas šļūtene	Pret vakuumu noturīgai sūkņa savienošanai ar strūklaku vai cietām caurulēm. Garums 0,5 m. Ar iekšēju vītni abos galos (izmērs: 33,3 mm (G1")).	**Izstr. nr. 1729**
GARDENA pludiņš sūknēšanas filtram	Sūknēšanai zem ūdens, bez netīrumiem.	**Izstr. nr. 9094**
GARDENA ātrais savienotājs	1 collas spiediena šļūteņu pievienošanai spiediena pusē.	**Izstr. nr. 7109/7103**

10. APKOPE

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

11. UTILIZĀCIJA

11.1 Izstrādājuma utilizēšana



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ieriču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

11.2. Akumulatora utilizācija



Li-ion

Akumulatorā litija jonu elementi, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

→ Nodrošiniet, lai litija jonu elementu kontaktiem neveidotos īssavienojums, pārlīmējot tos ar lenti.

→ Utilizējiet litija jonu elementus pareizi vietējā otrreizējās pārstrādes vietā.

nl Besproeiingspomp

Vertaling van gebruikershandleiding

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES 96
2. PRODUCTBESCHRIJVING 97
3. INSTALLATIE 98
4. BEDIENING 99
5. ONDERHOUD 99
6. OPSLAG 100
7. PROBLEEMOPLOSSING 100
8. TECHNISCHE GEGEVENS 101
9. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN 101
10. GARANTIE/SERVICE 101
11. AFVOER 101

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1 Symbolen op het product



→ Lees de gebruikershandleiding.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies voor besproeiingspompen

1) Veilige werkmethoden

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

De pomp mag niet worden gebruikt als er mensen in het water zijn.

Verontreiniging van de vloeistof kan worden veroorzaakt door lekkende smeermiddelen.

2) Veiligheidsschakelaar

Droogloopbeveiliging: Als de watertoevoer tijdens het pompproces stopt, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld. Tijdens het voorvulproces is de droogloopbeveiliging niet actief.

Antiblokkeerfunctie: Als de motor is geblokkeerd, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld.

→ Neem contact op met de GARDENA service.

1.3 Aanvullende veiligheidsinstructies

1.3.1 Gebruik

Deze pomp kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van de pomp en zij de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met de pomp spelen. Kinderen jonger dan 8 jaar mogen geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren. Kinderen van 8 jaar en ouder mogen dit alleen onder toezicht doen.

Wij raden u aan de pomp alleen te laten gebruiken door personen van 16 jaar en ouder.

De **GARDENA-besproeiingspomp** is bedoeld voor het verpompen van grondwater, regenwater en gechloreerd water in privétuinen en volkstuinen.

Het product is ongeschikt voor langdurig gebruik (professioneel gebruik).

Een beschadigde pomp mag niet worden gebruikt.

→ Inspecteer de pomp altijd visueel vóór gebruik.
→ Laat de pomp door GARDENA Service controleren als ze beschadigd is.

1) Transportvloeistoffen

Zout water of vuil water, corrosieve, licht ontvlambare of explosieve vloeistoffen en voedingsmiddelen kunnen **letsel of schade aan de pomp** veroorzaken.

→ Gebruik de GARDENA besproeiingspomp alleen om water te pompen.

2) Drukverhoging

Schade aan de pomp.

→ Gebruik de GARDENA besproeiingspomp niet voor drukverhoging.

1.3.2 Veiligheidsinstructies voor accu's en acculaders

Deze veiligheidsinstructies gelden alleen voor lithium-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.

GEVAAR!

Elektrische schok!

Letselgevaar door elektrische stroom.

→ De acculader moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale aanspreekstroom van max. 30 mA.



→ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies.** Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

→ **Bewaar deze instructies op een veilige plaats.** *Gebruik de lader alleen als u alle functies volledig kunt evalueren en zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige instructies heeft ontvangen.*
→ **Gebruik de accu niet in potentieel explosieve omgevingen.**
→ **Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud.** *Dit zorgt ervoor dat kinderen niet met de lader spelen.*
→ **Laad alleen Li-ion accu's van het POWER FOR ALL systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op. De accuspanning moet overeenkomen met de acculaadspanning van de lader.**



→ **Gebruik de acculader alleen in gesloten ruimten en houd deze uit de buurt van vocht.** *Water dat in elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt het risico op elektrische schokken.*

→ **Houd de acculader schoon.** *Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.*
→ **Controleer de acculader, kabel en stekker altijd voorafgaand aan het gebruik. Stop met het gebruik van de lader als u schade vaststelt. Open de lader niet zelf en laat deze repareren door een gekwalificeerde specialist die alleen originele reserveonderdelen gebruikt.** *Beschadigde laders, kabels en stekkers verhogen het risico op elektrische schokken.*
→ **Gebruik de lader niet op een licht ontvlambaar oppervlak (bijv. papier, textiel, enz.) of in een ontvlambare atmosfeer.** *Er bestaat brandgevaar doordat de lader warm wordt tijdens bedrijf.*
→ **Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door GARDENA of door een erkend aftersales-servicecentrum voor elektrische gereedschap van GARDENA om veiligheidsrisico's te voorkomen.**
→ Dek de ventilatiesleuven van de acculader niet af. Anders kan de acculader oververhit raken, waardoor deze niet meer naar behoren werkt.
→ *Er kunnen dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt.* **De accu kan in brand vliegen of exploderen. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als je nadelige gevolgen ervaart.** *De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.*
→ **Gebruik geen accupack of product dat beschadigd of gewijzigd is.** *Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosies of letsel.*
→ *Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden.* **Controleer betreffende onderdelen. Reinig deze onderdelen of vervang ze indien nodig.**
→ *Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen;* **Vermijd contact met dergelijke vloeistof. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als de vloeistof in contact met je ogen komt, moet je medische hulp inroepen.** *Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*
→ Gebruik de accu alleen in pompen van het POWER FOR ALL-systeem. 18V-accu's met het POWER FOR ALL-label zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-producten van POWER FOR ALL-systeempartners.
→ Volg de accu-aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing voor jouw product. Dit is de enige manier om ervoor te zorgen dat de accu en de pomp veilig kunnen worden gebruikt en dat de accu's worden beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.
→ Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accutype: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).
→ **De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te kunnen benutten, moet u de accu volledig opladen in de acculader, voordat u het elektrische gereedschap voor de eerste keer gebruikt.**
→ **Houd accu's uit de buurt van kinderen.**
→ **Open de accu niet.** *Er bestaat een risico op kortsluiting.*
→ **Sluit de accu niet kort. Houd de accu als deze niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** *Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.*
→ *De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik.* **Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer je de accu verwijdert.**
→ **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroevendraaier of door externe kracht.** *Er kan interne kortsluiting ontstaan, waardoor de accu in brand kan raken, kan gaan roken, kan exploderen of oververhit kan raken.*
→ **Voer nooit service uit aan beschadigde accupacks.** *Service aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde aftersales-servicecentra.*



→ Bescherm de accu tegen hitte, en ook bijv. tegen **langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** *Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.*

→ **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +50 °C. Laat de accu bijv. niet 's zomers in de auto liggen.** *Bij temperaturen lager dan 0°C, kunnen op sommige apparaten de prestaties afnemen.*
→ **Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 45 °C.** *Opladen buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.*
→ **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat u ze oplaadt of opbergt.**

1.3.3 Aanvullende elektrische veiligheidsinstructies

GEVAAR!

Defect van implantaten als gevolg van elektromagnetische straling!

De pomp genereert een elektromagnetisch veld tijdens bedrijf. Dit veld kan de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren en tot ernstig of dodelijk letsel leiden (bijv. als iemand een pacemaker heeft).

→ Raadpleeg uw arts en de fabrikant van uw implantaat voordat u deze pomp gebruikt.

De pomp moet in een stabiele en overstromingsbestendige positie worden geïnstalleerd en moet worden beschermd tegen in het water vallen.

→ Plaats de pomp op een veilige afstand (min. 2 m) van het water.
→ Breng geen elektrische wijzigingen aan de pomp aan.

Als de accu is geplaatst, kan de pomp onbedoeld opstarten.

→ Verwijder de accu uit het apparaat wanneer het niet wordt gebruikt.

1.3.4 Aanvullende persoonlijke veiligheidsinstructies

GEVAAR!

Letselgevaar door heet water!

Het verpompte water staat onder druk en kan letsel veroorzaken als het direct in aanraking komt met het lichaam of de ogen.

Als de pomp gedurende een langere periode (meer dan 5 minuten) tegen een gesloten drukzijde draait, kan het water in de pomp opwarmen, wat letsel kan veroorzaken door heet water.

→ Laat de pomp als de perszijde is gesloten bij voorkeur helemaal niet draaien, maar zeker niet langer dan 5 minuten.

Als er geen watertoevoer is aan de aanzuigzijde, kan het water in de pomp opwarmen, wat letsel kan veroorzaken door ontsnappend heet water.

→ Laat de pomp niet langer dan 5 minuten draaien zonder watertoevoer.
→ Open geen doppen of verbindingsstukken wanneer het water heet is.
→ Controleer voordat u de pomp opnieuw start of de toevoer van het inlaatwater correct is en vul de pomp volledig met water.

Als slangen of leidingen worden blootgesteld aan de zon, kunnen ze zeer heet worden.

→ Bescherm slangen en leidingen tegen direct zonlicht wanneer ze niet worden gebruikt.

→ Gebruik de pomp niet met losse haren, kleding of sjaal.
→ Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

Houd u bij het aansluiten van de pomp op het watertoevoersysteem altijd aan de plaatselijke voorschriften voor sanitair om terugstromen van niet-drinkwater te voorkomen.

→ Raadpleeg hiervoor een professionele leverancier van sanitair.

Voor elke opstarting: vul de pomp met ten minste 1,1 liter water tot aan de overloop. Zorg ervoor dat er tijdens het vullen geen slangen of verbruikers op de pomp zijn aangesloten en zorg ervoor dat deze horizontaal staat.

→ Controleer of de kabels niet geknikt zijn.

Zand en andere abrasieve materialen veroorzaken snellere slijtage en verminderde pompprestaties.

→ Gebruik een pompvoorfilter (bijv. Art.nr. 1730/1731) als u zandwater verpompt.

Het pompen van vervuild water met stenen, dennennaalden enz. kan de pomp beschadigen.

→ Pomp geen vervuild water.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Pomp

De GARDENA besproeiingspomp is geschikt voor bewateren en watertoevoer, en voor schoonmaaktaken en andere activiteiten in huis en tuin.

Ze kan water aanzuigen vanaf een diepte tot 8 m.

Overzicht [Afb. A1]

①	Bedieningspaneel
②	Schroefdraad, drukzijde (**Uit**)
③	Vulplug
④	Vulopening
⑤	Schroefdraad, aanzuigzijde (**In**)
⑥	Aftapopening
⑦	Wateraftapplug
⑧	Deksel van het accucompartiment

Bedieningspaneel [Afb. A1]

ⓢ	ON/OFF-knop	Schakelt de pomp in en uit
Ⓦₚ	Fout-led	Led gaat branden of knipperen (⇨ paragraaf 7)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Accuoplaadindicator-led	Geeft het oplaadniveau van de accu weer
ⓝ	Draaiknop	Past het pompvermogen continu aan

Accuoplaadindicator op de pomp [Afb. A1]

Wanneer de pomp wordt ingeschakeld, geven de led's [Ⓛ1, Ⓛ2 en Ⓛ3] het accuoplaadniveau op het bedieningspaneel aan.

Als de pomp niet werkt, houdt u de ON/OFF-knop ⓢ 3 seconden ingedrukt om de accuoplaadindicator weer te geven.

Accuoplaadindicator	Accu-oplaadindicator
67–100% opgeladen	Ⓛ1, Ⓛ2 en Ⓛ3 branden groen
34–66% opgeladen	Ⓛ1 en Ⓛ2 branden groen
11–33% opgeladen	Ⓛ1 brandt groen
0–10% opgeladen	Ⓛ1 knippert groen

2.2 Batterij en acculader [Afb. A2]

De GARDENA besproeiingspomp is verkrijgbaar als set met accu en acculader (14610-20) en als zelfstandig onderdeel (14610-55).

Ⓐ	Accuontgrendelknop
Ⓑ	Accu
Ⓒ	Acculader
Ⓛc	Display acculader

De detectie van het oplaadniveau van de accu en het laden met de optimale laadstroom, afhankelijk van de accutemperatuur en de accuspanning, gebeuren automatisch. Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

Display acculader [Afb. A2]

Acculaadindicator knippert Ⓛc



De **knipperende** laadindicator Ⓛc geeft aan dat de accu aan het laden is.

Opmerking: Opladen is alleen mogelijk als de accutemperatuur binnen het toegestane bereik ligt (⇨ sectie 8).

Continu brandende accuoplaadindicator Ⓛc



Wanneer de accuoplaadindicator **continu brandt** Ⓛc duidt dit aan dat de accu volledig is opgeladen, **of** dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt. Nadat het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Als er geen accu is geplaatst, duidt het**continu branden** van de accuoplaadindicator Ⓛc aan dat de lader is aangesloten op de netvoeding en gereed is voor gebruik.

De accu opladen [Afb. A2]

GEVAAR!

Elektrische schok als gevolg van onjuiste netspanning!

→ Let op de netspanning.
→ Controleer of de spanning van de voedingsbron overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje van de acculader.

1. Verwijder de accu Ⓑ uit het accucompartiment ⑧ (⇨ paragraaf 3.1).
2. Zorg er voor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van de acculader altijd schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit Ⓒ.
3. Sluit de acculader Ⓒ aan op een stopcontact.
4. Schuif de acculader Ⓒ op de accu Ⓑ.

De accuoplaadindicator Ⓛc op de acculader knippert groen.

» *De accu is aan het opladen.*

De accuoplaadindicator Ⓛc op de acculader brandt continu groen.

» *De accu is volledig opgeladen.*

5. Controleer het oplaadniveau regelmatig tijdens de oplaadcyclus.
6. Koppel de accu los van de acculader wanneer de accu volledig is opgeladen.
7. Haal de acculader uit de wandcontactdoos.

2.3 Accessoires

Om de pomp te kunnen gebruiken, hebt u een drukslang, een aanzuigslang en geschikte koppelingen nodig.

2.3.1 Aanzuigslang

De aansluiting aan de aanzuigzijde ⑤ heeft een buitendraad (maat: 33,3 mm (G1")).

De primingtijd wordt verkort als u een aanzuigslang met een terugslagklep gebruikt. De terugslagklep voorkomt dat de aanzuigslang automatisch leegloopt nadat de pomp is uitgeschakeld.

Vacuümbestendige aanzuigslangen voor de GARDENA-besproeiingspomp

- GARDENA-aanzuigset art.nr. 9090/9091/9092
- GARDENA Waterputaanzuigslang Art.nr. 1729
- Aanzuigslangen zonder schroefdraadverbinding

  → Sluit de aanzuigslangen zonder schroefdraadverbinding aan met behulp van een aanzuigslangkoppeling (bijv. Art.nr. 1723 / 1724).

Afdichtingssystemen

- Aansluiting met draadafdichtingstape
  - Er is geen platte pakking nodig.
- Aansluiting met vlakke afdichting
  - Er is geen draadafdichtingstape vereist.

→ Zorg ervoor dat de platte afdichting ⑩ in het slangstuk van de afzuigslang is gestoken en onbeschadigd is [Afb. A4].

2.3.2 Drukslang

De aansluiting aan de drukzijde ② heeft een buitendraad (maat: 33,3 mm (G1")).

Gebruik slangen van 19 mm (3/4") of 25 mm (1") om optimaal gebruik te maken van de pompcapaciteit.

De volgende slangen kunnen worden aangesloten met behulp van het GARDENA insteeksysteem:

Slangdiameter	Pompaansluiting	
13 mm (1/2")	**GARDENA-pompaansluitset**	**Art.nr. 1750**
15 mm (5/8")	**GARDENA-waterdief**	**Art. 18222**
	GARDENA-slangstuk	**Art.nr. 18215**
19 mm (3/4")	**GARDENA-pompaansluitset**	**Art.nr. 1752**

3. INSTALLATIE

GEVAAR!

Risico op letsel!

Risico op letsel door onbedoeld opstarten

→ Verwijder de accu voordat u de pomp vervoert, installeert of afstelt.

3.1 De accu verwijderen [Afb. A3]

1. Open het deksel ⑧.
2. Druk op de ontgrendelknop Ⓐ en verwijder de accu Ⓑ uit het accucompartiment.

3.2 De pomp opstellen

1. Plaats de pomp op een vlakke, stevige en droge ondergrond.
2. Plaats de pomp op ten minste 2 m afstand van het water.
3. Installeer de pomp op een locatie die veilig is voor overstromingen.
4. Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven niet afgedekt, geblokkeerd of vervuild zijn.
5. Houd een afstand van ten minste 5 cm aan van muren of andere voorwerpen.
6. Plaats de pomp zodanig dat er geen los materiaal (bijv. zand of vuil) via de ventilatiesleuven kan worden aangezogen.
7. Als de pomp zich onder het waterniveau bevindt, installeert u een afsluiter om ongewenst waterverlies te voorkomen.

3.3 De slang aansluiten op de aanzuigzijde [Afb. A4]

Gebruik geen plug-in waterslangcomponenten aan de aanzuigzijde. Plug-in waterslangsystemen zijn niet vacuümbestendig.

» *Het primingproces werkt niet.*

Wij adviseren het gebruik van een aanzuigslang met een terugslagklep. Vanaf een zuighoogte van 5 m kan een terugslagklep zijn vereist.

1. Gebruik een vacuümbestendige aanzuigslang en het juiste afdichtingssysteem (⇨ paragraaf 2.3.1).
2. Sluit een aanzuigslang aan op de (**In**)-aansluiting ⑤ op de pomp.
3. Schroef de aanzuigslang ⑨ stevig op de aansluiting aan aanzuigzijde ⑤ om een luchtdichte afdichting te garanderen. Zorg ervoor dat het slangstuk van de aanzuigslang recht is wanneer u het bevestigt.
4. Leid de aanzuigslang zodanig dat deze recht en niet verdraaid is.
5. Plaats het uiteinde van de aanzuigslang in het water [⇨ afb. A5].

Als de aanzuighoogte 3 m of meer bedraagt, moet de pomp van het gewicht van de slang worden afgelaten.

→ Zet de aanzuigslang vast met extra middelen (bijv. door ze vast te binden aan een houten pen).

3.4 De pomp met water vullen [Afb. A6]

☑ Aanzuigslang aangesloten

☑ Geen slang aangesloten op de drukzijde (**Uit**)

☑ Er zit geen accu in de pomp

1. Schroef de dop ③ van de vulopening los ④ met de hand.
2. Vul met water via de vulopening totdat het waterniveau de opening aan de aanzuigzijde ⑤ bereikt (min. 1,1 l).

Door waterbeweging in de pomp kan het enige tijd duren voordat het waterniveau is gestabiliseerd.

Als u een keerklep gebruikt, begint het primingproces eerder als de aanzuigslang met water is gevuld.

3. Schroef de dop met de hand stevig op de vulopening (gebruik geen gereedschappen).

3.5 De drukslang aansluiten [Afb. A7]

Tijdens het primingproces moet de lucht via de drukslang uit de pomp kunnen ontsnappen.

Om de lucht tijdens het primingproces te laten ontsnappen, is het het beste als de drukslang volledig is uitgetrokken en omhoog helt vanaf de pomp.

1. Tap het resterende water uit de drukslang af voordat u de slang aansluit.
2. Leg de slang plat op de grond.
3. Vermijd U-vormige verhogingen.
4. Rol de slang volledig af.
5. Sluit de drukslang aan op de aansluiting aan de drukzijde ②.

3.6 De accu plaatsen

☑ Accu voldoende opgeladen (⇨ paragraaf 2.2)

☑ Aanzuigslang aangesloten (⇨ paragraaf 3.3)

☑ Pomp gevuld met water (⇨ paragraaf 3.4)

☑ Drukslang aangesloten (⇨ paragraaf 3.5)

1. Open het deksel ⑧.
2. Steek de accu ⑨ in het accucompartiment tot u ze hoort vastklikken.
3. Sluit het deksel ⑧.
4. Zorg ervoor dat het deksel ⑧ van het accucompartiment volledig gesloten is (magnetische vergrendeling).

4. BEDIENING

4.1 De pomp starten/stoppen

WAARSCHUWING!

Drooglopen van de pomp!

→ Zorg dat de pomp tot aan de overloop (ten minste 1,1 liter) met water is gevuld telkens voordat ze wordt opgestart.

4.1.1 De pomp starten

☑ Batterij opgeladen (⇨ paragraaf 2.2) en correct geplaatst (⇨ paragraaf 3.6)

☑ Aanzuigslang aangesloten (⇨ paragraaf 3.3).

☑ Pomp gevuld met water (⇨ paragraaf 3.4)

☑ Drukslang aangesloten (⇨ paragraaf 3.5)

1. Open de afsluiters (aansluitgarnituur, waterstop enz.) in de drukleiding.
2. Open alle verbruikers naar de maximale stand.
3. Zorg ervoor dat de drukslang verticaal omhoog loopt vanaf de pompuitlaat en niet knikt.
4. Houd of bevestig de drukslang verticaal boven de pompuitlaat.
5. Druk op de ON/OFF-knop ⓢ op het bedieningspaneel ①.
   » *De pomp start en het accu-oplaadniveau wordt weergegeven.*

Voor hoge aanzuighoogtes:

→ Til de drukslang op en houd ze ten minste 1,8 m verticaal boven de pomp tijdens het primingproces [Afb. O1].

» **Het primingproces kan tot vijf minuten duren.**

4.1.2 Het pompvermogen aanpassen

Gebruik de draaiknop ⓝ om het pompvermogen aan uw behoeften aan te passen (⇨ paragraaf 4.2).

Opmerking: Hoge aanzuighoogtes en een laag vermogen kunnen problemen veroorzaken bij het leveren van een continue waterdoorvoer.

→ Gebruik de draaiknop ⓝ om het pompvermogen te verhogen.

4.1.3 De pomp stoppen

→ Druk op de ON/OFF-knop ⓢ op het bedieningspaneel ①.

» *De pomp stopt.*

4.2 Voorvulproces

De pomp zuigt op het ingestelde vermogen. U kunt de voorvulmodus gebruiken om het proces te versnellen.

Voorvulmodus:

De voorvulmodus verhoogt tijdelijk het vermogen van de pomp.

1. Start de pomp (⇨ paragraaf 4.1.1).
2. Houd de ON/OFF-knop gedurende 3 seconden ingedrukt.
   » *De pomp werkt met een hoger vermogen en de indicator voor de acculaadstatus knippert.*
   » *De voorvulmodus stopt wanneer er water door de pomp stroomt of na 5 minuten.*
3. Als u de voorvulmodus wilt annuleren, gebruikt u de draaiknop om een andere instelling te selecteren.

Nadat de voorvulmodus na 5 minuten zonder succes (automatisch) is beëindigd, kunt u de voorvulmodus pas opnieuw starten nadat een wachttijd van 5 minuten is verstreken.

Als u de voorvulmodus opnieuw probeert te starten voordat de wachttijd van 5 minuten is verstreken, start de voorvulmodus niet en knippert de indicator voor de acculaadstatus 3 keer.

Als u de voorvulmodus binnen 1 minuut annuleert, kan de voorvulmodus onmiddellijk opnieuw worden gestart zonder wachttijd van 5 minuten.

4.3 Pomptips

4.3.1 Tips voor het primen

De gespecificeerde maximale hoogte voor automatisch primen wordt pas bereikt als de pomp volledig is gevuld en de drukslang ⑪ hoog genoeg wordt gehouden tijdens het primingproces om te voorkomen dat er water uit de pomp ontsnapt via de drukslang ⑪.

→ Vul de pomp voordat u een slang aansluit op de drukzijde van de pomp.

Nadat de pomp is uitgeschakeld, is het waterniveau in het pomphuis mogelijk te laag. Om ervoor te zorgen dat het primingproces de volgende keer dat de pomp wordt gestart betrouwbaar werkt, moet de pomp volledig met water worden gevuld voordat ze wordt ingeschakeld (⇨ paragraaf 3.4).

→ Om te voorkomen dat de pomp leegloopt nadat ze is uitgeschakeld, raden wij u aan een terugslagklep (Art.nr. 9093) in de aanzuigslang te installeren.

→ Als er geen terugslagklep kan worden gebruikt, is het handig om alle verbruikers uit te schakelen voordat u de pomp uitschakelt. Dit voorkomt dat er water terugstroomt in de aanzuigleiding en zorgt ervoor dat de pomp zo vol mogelijk blijft.

De luchtinlaat kan storingen en meer geluid veroorzaken.

→ Controleer regelmatig de afdichtingen aan de aanzuig- en drukzijde en vervang ze indien nodig.

Als de pomp na vijf minuten geen water pompt

De rode led Ⓦ gaat branden en de pomp stopt.

1. Laat de pomp 5 minuten afkoelen.
2. Zoek naar mogelijke oorzaken (⇨ paragraaf 7.1).
3. Start de pomp opnieuw (⇨ paragraaf 4.1.1).

4.3.2 Stille werking

De pomp werkt geruisloos. Deze positieve functie kan alleen worden gehandhaafd als deze correct is geïnstalleerd:

→ Kies een oppervlak met weinig trillingen (plaats ze bijv. niet op metalen platen of plastic tanks).

→ Vermijd een directe aansluiting op vaste leidingen.

4.3.3 Een voorfilter installeren

1. Gebruik voor zanderig water een pompvoorfilter (bijv. Art. nr. 1730/1731).
2. Breng het voorfilter aan op de aanzuigzijde tussen de pomp en de aanzuigslang.
3. Zorg er bij het installeren van het voorfilter voor dat de filterpatroon toegankelijk is voor onderhoud en reiniging.

Als een voorfilter te lang is, kan het in een andere positie worden geïnstalleerd (bijv. horizontaal) in plaats van verticaal naar beneden gericht.

5. ONDERHOUD

GEVAAR!

Risico op letsel!

Risico op letsel door onbedoeld opstarten

→ Verwijder de accu voordat u onderhoud uitvoert aan de pomp.

5.1 De pomp reinigen

☑ De pomp wordt uitgeschakeld

☑ Er zit geen accu in de pomp

GEVAAR!

Risico op letsel en schade aan de pomp!

→ Gebruik geen waterstraal (vooral geen hogedrukwaterstraal) om het product te reinigen.

Sommige chemicaliën kunnen belangrijke kunststof onderdelen onherstelbaar beschadigen.

→ Gebruik geen chemicaliën, benzine of oplosmiddelen, om de pomp te reinigen. Sommige chemicaliën kunnen belangrijke kunststof onderdelen onherstelbaar beschadigen.

De luchtstroomsleuven moeten altijd schoon zijn.

→ Maak het pomphuis schoon met een vochtige doek.

→ Reinig de luchtopeningen met een zachte borstel of een verfborstel.

→ Gebruik geen scherpe voorwerpen.

5.2 De pomp spoelen

De pomp moet worden doorgespoeld nadat er gechloreerd water is gepompt.

1. Pomp lauw water (max. 35 °C), eventueel met een milde reinigingsvloeistof (bijv. afwasmiddel), totdat het uit de drukslang verpompte water helder is.
2. Voer de resten af volgens de lokale richtlijnen voor afvalverwerking.

5.3 De accu en acculader reinigen

1. Gebruik geen stromend water.
2. Zorg er altijd voor dat het oppervlak en de contacten van de accu en de acculader schoon en droog zijn voordat u de acculader aansluit.

Acculader

→ Gebruik een zachte, droge doek om de contacten en de kunststof onderdelen schoon te maken.

Accu

→ Reinig de ventilatiesleuven en de contactpunten van de accu met een zachte, schone en droge borstel.

6. OPSLAG

Afsluiten

WAARSCHUWING!
Schade aan de pomp door vorst!
→ Bewaar de pomp op een vorstvrije plaats.

Houd de pomp buiten het bereik van kinderen.

☑ De pomp wordt uitgeschakeld

1. Verwijder de accu.
2. Laad de accu op.
3. Sluit alle afsluitkleppen in de aanzuigleiding.
4. Open alle afsluitventielen (aansluitgarnituur, waterstop enz.) in de drukleiding.
   » *Hierdoor wordt de druk aan de drukzijde afgelaten.*
5. Schroef de vulplug ③ op de vulhals en de wateraftapschroef ⑦ los met de hand.
6. Kantel de pomp ongeveer 80° in de richting van de aftapopening ⑥ tot hij volledig is afgetapt [afb. M1].
7. Verwijder de aanzuigslang en de drukslang.
8. Draai de vulplug en de wateraftapschroef met de hand vast (gebruik geen gereedschappen).
9. Reinig de pomp, het accucompartiment, de accu en de acculader (⇨ paragraaf 5).
10. Bewaar de pomp, accu en acculader op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.

7. PROBLEEMOPLOSSING

GEVAAR!
Risico op letsel!
Risico op letsel door onbedoeld opstarten
→ Verwijder de accu voordat u problemen aan de pomp oplost.

7.1 Foutentabel

Een volledig vacuümdichte aansluiting kan worden bereikt met behulp van GARDENA-aanzuigslangen (⇨ paragraaf 9).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp werkt, maar zonder aanzuiging.	Lekkende of beschadigde aanzuigleiding	→ Controleer de aanzuigleiding op beschadiging en dicht deze af zodat deze luchtdicht is.
	Pomp zuigt lucht aan bij een aansluitpunt [Afb. A2].	→ Dicht de aansluitingen aan de aanzuigzijde af zodat ze luchtdicht zijn.
	Lekkende aansluiting op de vulhals.	→ Controleer de afdichting (vervang deze indien nodig) en draai de armatuur met de hand vast (gebruik geen tang).
	Er bevindt zich geen water in de stortbak, de watertank, de waterleiding enz.	→ Zorg ervoor dat er watertoevoer aan de aanzuigzijde is.
	Pomp was niet gevuld met water.	→ Vul de pomp bij (⇨ paragraaf 3.4).
	Er ontsnapt water via de drukslang tijdens het primen.	→ Vul de pomp opnieuw. → Houd de drukslang omhoog. → Start de pomp opnieuw (⇨ paragraaf4.1).
	Er kan geen lucht ontsnappen omdat de toevoerleiding is afgedicht of omdat er restwater in de drukslang zit.	→ Open de afsluitventielen (bijv. tuinspuit) in de drukleiding of tap de drukslang af.
	Er kan geen lucht ontsnappen omdat de drukslang is opgerold.	→ Rol de drukslang recht over de volledige lengte uit. → Leid de slang omhoog vanaf de pompuitlaat. → Buig de drukslang niet bij de pompuitlaat. → Open alle verbruikers naar de maximale instelling.
	Primingproces nog niet voltooid.	→ Wacht maximaal 5 minuten tot de pomp water begint te pompen.
	Het aanzuigfilter of de terugslagklep in de aanzuigslang is verstopt.	→ Reinig het aanzuigfilter of de terugslagklep.
	Het uiteinde van de aanzuigslang bevindt zich niet in water [afb. A5].	→ Dompel het uiteinde van de aanzuigslang dieper in het water.
	Aanzuighoogte is te hoog.	→ Verlaag de aanzuighoogte.
	Voor andere primingproblemen:	→ Gebruik GARDENA aanzuigslangen met een terugslagklep. → Vul de pomp en de aanzuigslang.
De pomp draait, maar de afgiftesnelheid daalt plotseling.	Het uiteinde van de aanzuigslang bevindt zich niet in water [afb. A5].	→ Dompel het uiteinde van de aanzuigslang dieper in het water.
	Het aanzuigfilter of de terugslagklep in de aanzuigslang is verstopt.	→ Reinig het aanzuigfilter of de terugslagklep.
	Er bevindt zich geen water in de tank, het waterreservoir, de waterleiding enz.	→ Zorg ervoor dat er watertoevoer aan de aanzuigzijde is.
	Lekkende aanzuigleiding.	→ Verhelp het lek.
	Rotor is geblokkeerd.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
	Drukslang is geknikt.	→ Leid de drukslang zonder knikken en buig de drukslang niet bij de pompuitlaat.
De pomp start of stopt niet. Led (L1) knippert groen [Afb. A2].	De accu is leeg.	→ Laad de accu op.
De pomp start of stopt niet. Fout-led (Wp) brandt rood [Afb. A1].	De temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 °C en +45 °C ligt.
	Droogloopbeveiliging is uitgeschakeld. Houd er rekening mee dat de pomp gedurende korte tijd na verschillende drooglopingen geblokkeerd blijft om ze te beschermen.	→ Vul de pomp met water. → Controleer de watertoevoer. (Zie primingproblemen)
	Het bedieningspaneel is te warm	→ Laat het bedieningspaneel afkoelen (bijv. uit de zon halen).
	Er is water in de accu gekomen.	→ Neem contact op met GARDENA Service of vervang de accu.
	Er bevinden zich waterdruppels of vocht tussen de accucontacten in het accucompartiment.	→ Gebruik een droge doek om de waterdruppels of vocht te verwijderen.
	Motor is geblokkeerd.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
De pomp start of stopt niet. Fout-led (Wp) knippert rood [Afb. B4].	De pomp is defect.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
De pomp start of stopt niet. Fout-led (Wp) brandt niet [Afb. B4].	De accu is niet volledig in het compartiment geplaatst.	→ Duw de accu volledig in het compartiment tot u ze hoort vastklikken.
	De accu is defect.	→ Vervang de accu.
	De pomp is defect.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
Laadcyclus is niet mogelijk. Accuoplaadindicator (Lc) brandt continu [Afb. B3].	De acculader is niet (correct) aangesloten.	→ Schuif de acculader correct op de accu.
	Contacten van de accu zijn vuil.	→ Reinig de contacten van de accu (e. g. door de accu meermaals aan te sluiten en los te koppelen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane laadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 °C en +45 °C ligt.
	De accu is defect.	→ Vervang de accu.
De acculaadindicator (Lc) brandt niet [Afb. B3].	Stekker van de lader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker volledig in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig controleren door een erkende gespecialiseerde dealer of door GARDENA Service.

OPMERKING: Neem bij andere storingen contact op met de serviceafdeling van GARDENA. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Pomp		Eenheid	Waarde (Art.nr. 14610)
Max. toevoercapaciteit		l/h	3000
Max. druk /		bar/	3,0
Max. opvoerhoogte		m	30
Max. niveau voor zelfaanzuiging		m	8
Toelaatbare inwendige druk (perszijde)		bar	3
Geluidsdrukniveau L_{PA} Afstand:	**1 m**	dB (A)	57
	5 m	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Geluidsvermogensniveau L_{WA} [1]:			
gemeten/gegarandeerd		dB (A)	65,7/68
Onzekerheidsmarge k_{WA}			2,28
Max. mediatemperatuur		°C	35
Gewicht (zonder accu)		kg	2,8

Meetmethoden volgens: 1) Richtlijn 2000/14/EU

Accu	Eenheid	Waarde (PBA 18V 4,0Ah W-C)
Accuspanning	V (DC)	18
Accucapaciteit	Ah	4,0
Aantal cellen (Li-ion)		10
Geschikte acculaders voor het POWER FOR ALL-systeem		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Acculader	Eenheid	Waarde (AL 1810 CV)	Waarde (AL 18 V-20)
Netspanning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26	50
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18	18
Max. acculaadstroom	mA	1000	2000
Acculaadtijd (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Toegestane accutemperatuur tijdens het opladen	°C	0–45	0–45
Gewicht	g	170	210
Beschermingsklasse		⧈ /II	⧈ /II
Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN

GARDENA-aanzuigslangen	Knik- en vacuümbestendig, verkrijgbaar in meters **Art.nr. 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) zonder aansluitarmaturen of met vaste lengte **Art.nr. 9090 / 9091** compleet met aansluitarmaturen.	
GARDENA-systeemaccu	Accu voor extra gebruiksduur of voor vervanging.	
PBA 18V/45 P4A		**Art.nr. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Art.nr. 14905**
GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Voor het snel laden van POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W-..	**Art.nr. 14901**
GARDENA-aanzuigslangstuk	Voor aansluiting aan de aanzuigzijde.	**Art. nr. 1723 / 1724**
GARDENA-pompaansluitset	Voor aansluiting aan de drukzijde.	**Art. nr. 1750 / 1752**
GARDENA-aanzuigfilter met terugslagklep	Voor montage in de aanzuigslangen die in meters worden geleverd.	**Art. nr 9093**
GARDENA-pompvoorfilter	Aanbevolen voor het pompen van water dat zand bevat.	**Art. nr. 1730 / 1731**
GARDENA-fonteinaanzuigslang	Voor vacuüm-resistente aansluiting van de pomp op een fontein of starre leidingen. Lengte 0,5 m. Met binnendraad aan beide uiteinden (maat: 33,3 mm (G1")).	**Art.nr. 1729**
GARDENA-vlotter voor aanzuigfilter	Voor vuilvrije aanzuiging onder het wateroppervlak.	**Art. nr 9094**
GARDENA-snelkoppeling	Voor aansluiting aan drukzijde van drukslangen van 1 ".	**Art. nr. 7109 / 7103**

10. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

11. AFVOER

11.1 Het product afvoeren



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

11.2. De accu afvoeren



Li-ion

De accu bevat lithium-ion-cellen die niet bij het gewone huisvuil mogen worden weggegooid aan het einde van hun levensduur.

→ Zorg ervoor dat de contacten van de lithium-ion-cel geen kortsluiting veroorzaken door er tape overheen te plaatsen.

→ Voer de lithium-ion-cellen op de juiste wijze af bij of via het plaatselijke inzamelpunt voor recycling.

no Hagepumpe

Original bruksanvisning

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER 102
2. PRODUKTBESKRIVELSE 103
3. INSTALLASJON 104
4. BRUK 104
5. VEDLIKEHOLD 105
6. OPPBEVARING 105
7. FEILSØKING 105
8. TEKNISKE DATA 106
9. TILBEHØR/RESERVEDELER 106
10. SERVICE 107
11. KASSERING 107

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

1.1 Symboler på produktet



→ Les bruksanvisningen.

1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Sikkerhetsinstruksjoner for hagepumper

1) Sikre arbeidsrutiner

Vanntemperaturen må ikke overstige 35 °C.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

Forurensning av væsken kan skyldes lekkasje av smøremidler.

2) Sikkerhetsbryter

Sikkerhet mot tørrkjøring: Hvis vanntilførselen plutselig stopper under pumpeprosessen, slås pumpen av automatisk. Under primingsprosessen er ikke tørrkjøringssikringen aktiv.

Anti-blokkeringsfunksjon: Hvis motoren blokkeres, slås pumpen automatisk av.

→ Ta kontakt med GARDENA Service.

1.3 Ekstra sikkerhetsinstruksjoner

1.3.1 Bruksområder

Denne pumpen kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med fysiske, sensoriske eller mentale funksjonsnedsettelser eller manglende erfaring og kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av pumpen og forstår farene det medfører. Barn skal ikke leke med pumpen. Barn under 8 år må ikke rengjøre eller vedlikeholde produktet. Barn fra 8 år og oppover skal kun gjøre dette under tilsyn.

Vi anbefaler at pumpen kun brukes av personer over 16 år.

GARDENA-hagepumpen er beregnet for pumping av grunnvann, regnvann og klorvann i private hager og kolonihager.

Pumpen er ikke egnet for langvarig bruk (profesjonell bruk).

En skadet pumpe skal ikke brukes.

→ Pumpen skal alltid inspiseres visuelt før bruk.
→ Få pumpen kontrollert av GARDENA Service hvis den er skadet.

1) Transportvæsker

Saltvann eller skittent vann, etsende, svært brennbare eller eksplosive væsker og næringsmidler kan føre til **personskade eller skade pumpen**.

→ GARDENA hagepumpe skal kun brukes til å pumpe vann.

2) Trykkøkning

Skade på pumpen.

→ Ikke bruk GARDENA hagepumpe til trykkøkning.

1.3.2 Sikkerhetsinstruksjoner for batterier og batteriladere

Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for litium-ion-batterier i systemet POWER FOR ALL PBA 18 V.

FARE!

Elektrisk støt!

Fare for skade fra elektrisk strøm.

→ Sørg for at batteriladeren får strømtilførsel fra en reststrømenhet (RCD) med vurdert strømutløsning på ikke mer enn 30 mA.



→ **Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.** Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

→ **Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted.** *Bruk laderen bare hvis du kan evaluere alle funksjonene fullstendig og utføre dem uten begrensninger, eller hvis du har mottatt tilsvarende instruksjoner.*
→ **Ikke bruk batteriet i potensielt eksplosive omgivelser.**
→ **Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** *Dette sikrer at barn ikke leker med laderen.*
→ **Lad kun Li-ion-batterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til laderen.**



→ **Bruk batteriladeren bare i lukkede rom, og hold den unna fukt.** *Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet, øker faren for elektrisk støt.*

→ **Hold batteriladeren ren.** *Smuss fører til fare for elektrisk støt.*
→ **Kontroller alltid batteriladeren, kabelen og støpselet før bruk. Slutt å bruke laderen hvis du oppdager skader. Ikke åpne laderen selv, men få den reparert av en kvalifisert spesialist som bare bruker originale reservedeler.** *Skadede ladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.*
→ **Ikke bruk laderen på en lettantennelig overflate (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** *Det er fare for brann fordi laderen varmes opp under drift.*
→ **Hvis kabelen må skiftes ut, må dette gjøres av GARDENA eller et autorisert servicesenter for GARDENA-elektroverktøy for å unngå sikkerhetsfarer.**
→ Batteriladerens ventilasjonsåpninger må ikke tildekkes. Ellers kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal.
→ *Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil.* **Batteriet kan begynne å brenne eller eksplodere. Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger.** *Dampen kan irritere respirasjonssystemet.*
→ **Ikke bruk batteripakken eller verktøyet hvis det er skadet eller endret.** *Skadede eller endrede batterier kan ha en uforutsigbar adferd, noe som kan føre til brann, eksplosjoner eller personskader.*
→ *Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte.* **Kontroller berørte deler. Rengjør disse delene, eller skift dem om nødvendig.**
→ *Hvis det brukes på feil måte, eller hvis batteriet er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet.* **Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øynene.** *Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.*
→ Batteriet skal bare brukes i pumper fra POWER FOR ALL-systempartnere. POWER FOR ALL-merkede 18 V-batterier er fullstendig kompatibel med følgende produkter: Alle 18 V produkter fra POWER FOR ALL-systempartnere.
→ Følg batterianbefalingene i bruksanvisningen for pumpen. Dette er den eneste måten for å sikre at batteriet og pumpen kan brukes trygt, og at batteriene er beskyttet mot farlig overbelastning.
→ Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere. En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv. / Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).
→ **Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full batterikapasitet må batteriet lades helt opp i batteriladeren før du bruker elektroverktøyet for første gang.**
→ **Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.**
→ **Ikke åpne batteriet.** *Da er det fare for kortslutning.*
→ **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre.** *En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til brannskader eller brann.*
→ *Batterikontaktene kan være varme etter bruk.* **Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.**
→ **Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spikre eller skrutrekkere, eller ved å bli utsatt for slag eller støt.** *Det kan oppstå en intern kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.*
→ **Utfør aldri service på skaddde batteripakker.** *Service på batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert after sales-servicesenter.*



→ Beskytt batteriet mot varme samt eksponering for **kraftig sollys, flammer, smuss, vann og fuktighet over lengre tid.** *Det er fare for eksplosjon og kortslutning.*

→ **Bruk og oppbevar batteriet ved en omgivelsestemperatur mellom –20 og +50 °C. Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f.eks. i bilen.** *Ved temperaturer under 0 °C kan ytelsen reduseres på noen enheter.*
→ **Batteriet må bare lades ved en omgivelsestemperatur mellom 0 og 45 °C.** *Lading utenfor dette temperaturområdet kan skade batteriet og øke faren for brann.*
→ **La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.**

1.3.3 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet

FARE!

Implantatsvikt på grunn av elektromagnetisk stråling!

Pumpen genererer et elektromagnetisk felt under bruk. Dette feltet kan påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater og forårsake alvorlige eller dødelige skader (f.eks. hvis en person har en pacemaker).

→ Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker denne pumpen.

Pumpen må installeres i en stabil og flomsikker posisjon og beskyttes mot å falle i vannet.

→ Sett opp pumpen på trygg avstand (minst 2 m) fra vannet.
→ Ikke gjør elektriske modifikasjoner på pumpen.

Hvis batteriet settes inn, kan pumpen starte utilsiktet.

→ Fjern batteriet fra enheten når den ikke er i bruk.

1.3.4 Ekstra instruksjoner om personlig sikkerhet

FARE!

Fare for skade fra varmt vann!

Vannet som pumpes, er under trykk og kan forårsake skade hvis det treffer kroppen eller øynene direkte.

Hvis pumpen kjører over lengre tid (mer enn fem minutter) mot en lukket trykkside, kan vannet i pumpen bli oppvarmet og forårsake skade fra varmt vann.

→ Ikke la pumpen gå i mer enn 5 minutter, hvis i det hele tatt, mot den lukkede trykksiden.

Hvis det ikke er vanntilførsel på sugesiden, kan vannet i pumpen bli oppvarmet og potensielt føre til skade fra varmt vann som lekker ut.

→ Ikke la pumpen kjøre i mer enn fem minutter uten vanntilførsel.

→ Ikke åpne lokk eller koblinger når vannet er varmt.

→ Før du starter på nytt, må du kontrollere at inntaksvanntilførselen er riktig, og fylle pumpen helt med vann.

Slanger eller rør kan de bli svært varme hvis utsettes for solen.

→ Beskytt slanger og rør mot direkte sollys når de ikke er i bruk.

→ Ikke bruk pumpen med løst hår, klær eller skjerf.

→ Ikke bruk produktet hvis du er trett eller påvirket av rusmidler eller legemidler.

Når pumpen kobles til vannforsyningssystemet, må lokale forskrifter for rørinstallasjon alltid følges for å unngå tilbakestrøm av vann som ikke kan drikkes.

→ Kontakt en rørlegger om dette.

Fyll pumpen med minst 1,1 liter vann opp til overløpet før hver oppstart. Pass på at det ikke er koblet slanger eller vannuttak til pumpen under påfylling, og sørg for at den står vannrett.

→ Kontroller at kablene ikke har en knekk.

Sand og andre slipende materialer fører til raskere slitasje og redusert pumpeytelse.

→ Bruk et pumpeforfilter (f.eks. art.nr. 1730/1731) ved pumping av sandholdig vann.

Pumping av skittent vann som inneholder steiner, barnåler osv., kan skade pumpen.

→ Ikke pump skittent vann.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

2.1 Pumpe

GARDENA hagepumpe er egnet for vanning, vanntilførsel og rengjøringsoppgaver og andre aktiviteter i hjemmet og hagen.

Den kan trekke vann fra en dybde på opptil 8 m.

Oversikt [fig. A1]

①	Kontrollpanel
②	Tilkoblingsgjenge, trykkside (**ut**)
③	Påfyllingsplugg
④	Påfyllingsåpning
⑤	Tilkoblingsgjenge, sugeside (**inn**)
⑥	Tappeåpning
⑦	Vanntappeplugg
⑧	Deksel for batterirom

Kontrollpanel [fig. A1]

ⓢ	ON/OFF-knapp	Slår pumpen av og på
Ⓦ	LED-feillampe	LED-lyset tennes eller blinker (⇨ avsnitt)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	LED-indikatorlampe for batterilading	Viser batteriets ladenivå
ⓝ	Dreiebryter	Justerer pumpeeffekten kontinuerlig

Batteriladelampe på pumpen [fig. A1]

Når pumpen er slått på, angir LED-lysene [Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3] batteriets ladenivå på kontrollpanelet.

Hvis pumpen ikke kjører, trykker du på ON/OFF-knappen ⓢ i tre sekunder for å vise batteriladelampen.

Nivå for batterilading	Indikator for batterilading
67–100 % ladet	Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser grønt
34–66 % ladet	Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser grønt
11–33 % ladet	Ⓛ1 lyser grønt
0–10 % ladet	Ⓛ1 blinker grønt

2.2 Batteri og batterilader [fig. A2]

GARDENA hagepumpe er tilgjengelig som et sett med batteri og lader (14610-20), og som en frittstående enhet (14610-55).

Ⓐ	Batteriutløserknapp
Ⓑ	Batteri
Ⓒ	Batterilader
Ⓛc	Batteriladerens skjerm

Batteriets ladenivå registreres automatisk, og batteriet lades ved å bruke optimal ladestrøm for batteriets temperatur og spenning. Slik blir batteriet skånet, og det forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

Batteriladerens skjerm [fig. A2]

Batteriladelampen blinker Ⓛc



Den **blinkende** ladeindikatoren Ⓛc signaliserer at batteriet lades.

Merk: Lading er kun mulig hvis batteritemperaturen er innenfor det tillatte området (⇨ avsnitt).

Kontinuerlig lys på batteriladelampen Ⓛc



Kontinuerlig lys på batteriladelampen Ⓛc angir at batteriet er fulladet, **eller** at temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt område for lading. Batteriet lades så snart det tillatte temperaturområdet er nådd.

Når det ikke er satt inn et batteri, angir **kontinuerlig lys** på batteriladelampen Ⓛc at laderen er koblet til strømforsyningen og klar til bruk.

Slik lader du batteriet [fig. A2]

FARE!

Elektrisk støt på grunn av feil nettspenning!

→ Vær oppmerksom på nettspenningen.

→ Pass på at spenningen til strømkilden stemmer overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

1. Fjern batteriet Ⓑ fra batterirommet ⑧ (⇨ avsnitt 3.1).
2. Sørg for at overflaten og kontaktene til batteriet og laderen alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren Ⓒ.
3. Koble batteriladeren Ⓒ til en stikkontakt.
4. Skyv batteriladeren Ⓒ på batteriet Ⓑ.

Batteriladelampen Ⓛc på batteriladeren blinker grønt.

» *Batteriet lader.*

Batteriladelampen Ⓛc på batteriladeren lyser kontinuerlig grønt.

» *Batteriet er fullt oppladet.*

5. Kontroller ladenivået med jevne mellomrom under lading.
6. Koble batteriet fra batteriladeren når batteriet er fulladet.
7. Koble laderen fra stikkontakten.

2.3 Tilbehør

For å bruke pumpen trenger du en trykkslange, en sugeslange og passende koblinger.

2.3.1 Sugeslange

Koblingen på sugesiden ⑤ har hanngjenge (størrelse: 33,3 mm (G1).

Primingtiden reduseres hvis du bruker en sugeslange med tilbakestrømsperre. Tilbakestrømsperren forhindrer at sugeslangen tømmes automatisk etter at pumpen er slått av.

Vakuumsikre sugeslanger til GARDENA hagepumpe

- GARDENA sugesett art.nr. 9090/9091/9092
- GARDENA sugeslange til rørbrønn art.nr. 1729
- Sugeslanger uten gjenget forbindelse

  → Koble sugeslanger uten gjenget forbindelse med en sugeslangekobling (f.eks. art.nr. 1723/1724).

Tetningssystemer

- Tilkobling med gjengetape
  - Krever ingen flat pakning.
- Tilkobling med flat pakning
  - Det er ikke nødvendig med gjengetape.

→ Kontroller at den flate pakningen ⑩ er satt inn i sugeslangekoblingen og er uskadet [fig. A4].

2.3.2 Trykkslange

Koblingen på trykksiden ② har hanngjenge (størrelse: 33,3 mm (G1).

Bruk 19 mm (3/4 ") eller 25 mm (1") slanger for å bruke pumpekapasiteten maksimalt.

Følgende slanger kan kobles til med GARDENAs hurtigkoblingssystem:

Slangediameter	Pumpekobling	
13 mm (1/2")	GARDENA-pumpekoblingssett	Art.nr. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA-krankobling	Art. 18222
	GARDENA-slangekobling	Art.nr. 18215
19 mm (3/4")	GARDENA-pumpekoblingssett	Art.nr. 1752

3. INSTALLASJON

FARE!

Fare for skader!

Fare for personskade på grunn av utilsiktet oppstart

→ Fjern batteriet før transport, montering eller justering av pumpen.

3.1 Fjerne batteriet [fig. A3]

1. Åpne dekselet ⑧.
2. Trykk på utløserknappen Ⓐ og fjern batteriet Ⓑ fra batterirommet.

3.2 Sette opp pumpen

1. Plasser pumpen på et plant, fast og tørt underlag.
2. Plasser pumpen minst 2 m fra vannet.
3. Sett opp pumpen på et sted der det ikke er fare for oversvømmelser.
4. Kontroller at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket, blokkerte eller skitne.
5. Hold minst 5 cm avstand til vegger eller andre objekter.
6. Plasser pumpen slik at ikke løst materiale (f.eks. sand eller jord) kan suges inn via ventilasjonsåpningene.
7. Hvis pumpen er plassert lavere enn vannivået, må du installere en avstengningsenhet for å hindre utilsiktet vanntap.

3.3 Koble slangen til sugesiden [fig. A4]

Ikke bruk vannslangekomponenter med hurtigkobling på sugesiden. Vannslangesystemer med hurtigkobling er ikke vakuumsikre.

» *Primingprosessen vil ikke fungere.*

Hvis du bruker en sugeslange med tilbakeslagsventil: Fra en sugehøyde på 5 m kan det være nødvendig med en tilbakeslagsventil.

1. Bruk en vakuumsikker sugeslange og et egnet tetningssystem (⇨ avsnitt 2.3.1).
2. Koble en sugeslange til (**inn**) tilkoblingen ⑤ på pumpen.
3. Skru sugeslangen ⑨ stramt på koblingen på sugesiden ⑤ for å sikre en lufttett forsegling. Kontroller at sugeslangekoblingen er rett når du fester den.
4. Før sugeslangen slik at den er rett og ikke vridd.
5. Plasser enden av sugeslangen i vannet [⇨ fig. 5].

Hvis sugehøyden er 3 m eller mer, må pumpen avlastes fra vekten av slangen.

→ Fest sugeslangen på en annen måte (f.eks. ved å feste den til en trepinne).

3.4 Fylle pumpen med vann [fig. A6]

☑ Sugeslange koblet til

☑ Ingen slange er koblet til trykksiden (**ut**)

☑ Det er ikke noe batteri i pumpen

1. Skru av hetten ③ på påfyllingsåpningen ④ for hånd.
2. Fyll vann gjennom påfyllingsåpningen til vannivået når åpningen på sugesiden ⑤ (minst 1,1 l).

På grunn av vannets bevegelse inne i pumpen kan det ta litt tid før vannivået stabiliseres.

Hvis du bruker en tilbakeslagsventil, starter primingprosessen tidligere hvis sugeslangen er fylt med vann.

3. Skru hetten stramt på påfyllingsåpningen for hånd (ikke bruk verktøy).

3.5 Koble til trykkslangen [fig. A7]

Under primingprosessen må luften kunne slippe ut av pumpen via trykkslangen.

For at luften skal kunne slippe ut under primingprosessen, bør trykkslangen være trukket helt ut og lagt oppover fra pumpen.

1. Tøm resterende vann fra trykkslangen før tilkobling.
2. Legg slangen flatt på bakken.
3. Unngå U-formede forhøyninger.
4. Vikle slangen helt ut.
5. Koble trykkslangen til koblingen på trykksiden ②.

3.6 Sette inn batteriet

☑ Batteriet er tilstrekkelig ladet (⇨ avsnitt 2.2)

☑ Sugeslangen er koblet til (⇨ avsnitt 3.3)

☑ Pumpen er fylt med vann (⇨ avsnitt 3.4)

☑ Trykkslangen er koblet til (⇨ avsnitt 3.5)

1. Åpne dekselet ⑧.
2. Sett batteriet ⑨ inn i batterirommet til du hører at det kobles til.
3. Lukk dekslet ⑧.
4. Sørg for at dekselet ⑧ i batterirommet er helt lukket (magnetisk lås).

4. BRUK

4.1 Starte/stoppe pumpen

ADVARSEL!

Tørrkjøring av pumpen!

→ Kontroller at pumpeenheten er fylt med vann opp til overløpet (minst 1,1 liter) før hver oppstart.

4.1.1 Starte pumpen

☑ Batteriet er ladet (⇨ avsnitt 2.2) og satt riktig inn (⇨ avsnitt 3.6)

☑ Sugeslangen er koblet til (⇨ avsnitt 3.3).

☑ Pumpen er fylt med vann (⇨ avsnitt 3.4)

☑ Trykkslangen er koblet til (⇨ avsnitt 3.5)

1. Åpne stengeventilene (vanningstilbehør, vannstopper osv.) i trykkledningen.
2. Åpne alle uttak så langt de kan åpnes.
3. Sørg for at trykkslangen går loddrett oppover fra pumpeuttaket og ikke bøyes.
4. Hold eller fest trykkslangen loddrett over pumpeuttaket.
5. Trykk på ON/OFF-knappen ⓢ på kontrollpanelet ①.

» *Pumpen starter og nivået for batterilading vises.*

For høye sugehøyder:

→ Løft og hold trykkslangen minst 1,8 m loddrett over pumpen under primingprosessen [fig. O1].

» **Primingprosessen kan ta opptil fem minutter.**

4.1.2 Justering av pumpeeffekt

Bruk dreiebryteren ⓝ til å justere pumpeeffekten etter behov (⇨ avsnitt 4.2).

Merk: Stor sugehøyde og lav effekt kan føre til problemer med kontinuerlig vannstrøm.

→ Bruk dreiebryteren ⓝ til å øke pumpeeffekten.

4.1.3 Stoppe pumpen

→ Trykk på ON/OFF-knappen ⓢ på kontrollpanelet ①.

» *Pumpen stopper.*

4.2 Primingprosess

Pumpen suger med den angitte effekten. Du kan bruke primingmodus til å øke hastigheten på prosessen.

Primingmodus:

Primingmodus øker pumpens effekt midlertidig.

1. Start pumpen (⇨ avsnitt 4.1.1).
2. Trykk på og hold inne ON/OFF-knappen ⓢ i tre sekunder.

» *Pumpen kjører med økt effekt, og indikatoren for batteriladestatus blinker.*

» *Primingmodus stopper når vann strømmer gjennom pumpen, eller etter fem minutter.*

3. Bruk dreiebryteren for å velge en annen innstilling hvis du vil avbryte primingmodus.

Etter at primingmodus er avsluttet (automatisk) etter fem minutter uten suksess, kan den bare startes på nytt etter en ventetid på fem minutter.

Hvis du prøver å starte primingmodus før det har gått fem minutter, starter ikke modusen, og indikatoren for batteriladestatus blinker tre ganger.

Hvis du avbryter primingmodus innen ett minutt, kan den startes igjen umiddelbart uten å vente i fem minutter.

4.3 Tips for pumpe

4.3.1 Tips for priming

Den angitte maksimale høyden for selv-priming oppnås bare hvis pumpen er helt fylt og trykkslangen ⑪ holdes høyt nok under primingprosessen til å hindre vannet i å renne ut via trykkslangen ⑪.

→ Fyll pumpen før du kobler til en slange på trykksiden.

Etter at pumpen er slått av, kan vannstanden i pumpehuset være for lav. For å sikre at primingprosessen fungerer neste gang pumpen startes, må pumpen være helt fylt med vann før den slås på (⇨ avsnitt 3.4).

→ For å forhindre at pumpen tømmes etter at den slås av, anbefales det å installere en tilbakestrømsperre (art.nr. 9093) i sugeslangen.

→ Hvis du ikke kan bruke en tilbakestrømsperre, bør alle uttak stenges av før du slår av pumpen. Dette hindrer tilbakestrømming av vann i sugeslangen og holder pumpen mest mulig full.

Luftinntak kan føre til feilfunksjon og økt støy.

→ Kontroller tetningene på suge- og trykksidene regelmessig, og skift dem om nødvendig.

Hvis pumpen ikke pumper vann etter fem minutter

Den røde lysdioden lyser, Ⓦ og pumpen stopper.

1. La pumpen avkjøles i 5 minutter.
2. Se etter mulige årsaker (⇨ avsnitt 7.1).
3. Start pumpen på nytt (⇨ avsnitt 4.1.1).

4.3.2 Stillegående drift

Pumpen kjører stille. Denne positive funksjonen kan bare opprettholdes hvis den er riktig installert:

→ Velg en overflate med lav vibrasjon (ikke plasser den på f.eks. metallplater eller plasttanker).

→ Unngå direkte tilkobling til faste rør.

4.3.3 Montere et forfilter

1. Ved pumping av sandholdig vann bør du bruke et forfilter (f.eks. art. nr. 1730/1731).
2. Installer forfilteret på sugesiden mellom pumpen og sugeslangen.
3. Ved montering av forfilteret må filterpatronen være tilgjengelig for vedlikehold og rengjøring.

Hvis et forfilter er for langt, kan det installeres i en annen posisjon (f.eks. vannrett) i stedet for loddrett vendt nedover.

5. VEDLIKEHOLD

FARE!
Fare for skader!
Fare for personskade på grunn av utilsiktet oppstart
→ Fjern batteriet før du utfører service på pumpen.

5.1 Rengjøring av pumpen

☑ Pumpen slått av

☑ Det er ikke noe batteri i pumpen

FARE!
Fare for personskader og skade på pumpen!
→ Ikke bruk en vannstråle (spesielt vannstråle med høyt trykk) til å rengjøre pumpen.

Noen kjemikalier kan ødelegge kritiske plastdeler.
→ Ikke bruk kjemikalier, bensin eller løsemidler til å rengjøre pumpen. Noen kjemikalier kan ødelegge kritiske plastdeler.

Luftstrømsåpningene må alltid være rene.

→ Rengjør pumpehuset med en fuktig klut.

→ Rengjør ventilasjonsåpningene med en myk børste eller malerpensel.

→ Ikke bruk skarpe gjenstander.

5.2 Skylle pumpen

Pumpen må skylles etter at den har pumpet klorvann.

1. Pump lunkent vann (maks. 35 °C), eventuelt med et mildt rengjøringsmiddel (f.eks. oppvaskmiddel), til vannet som pumpes ut av trykkslangen er klart.
2. Kast restene i henhold til lokale retningslinjer for avfallshåndtering.

5.3 Rengjøre batteriet og batteriladeren

1. Du må ikke bruke rennende vann.
2. Se til at overflatene og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

Batterilader

→ Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre kontaktene og plastdelene.

Batteri

→ Rengjør ventilasjonsåpningene og koblingene på batteriet med en myk, ren og tørr børste.

6. OPPBEVARING

Slå av

ADVARSEL!
Pumpeskade fra frost!
→ Oppbevar pumpen på et sted der den ikke utsettes for frost.

Oppbevar pumpen utilgjengelig for barn.

☑ Pumpen slått av

1. Fjern batteriet.
2. Lad batteriet.
3. Lukk alle avstengningsventiler på sugeledningen.
4. Åpne alle stengeventiler (vanningstilbehør, vannstopper osv.) i trykkledningen.
   » *Dette avlaster trykket fra trykksiden.*
5. Skru av påfyllingspluggen ③ på påfyllingshalsen og vanntappepluggen ⑦ for hånd.
6. Vipp pumpen ca. 80° mot tappeåpningen ⑥ til den er helt tappet av [fig. M1].
7. Fjern sugeslangen og trykkslangen.
8. Trekk til påfyllingspluggen og vanntappepluggen for hånd (ikke bruk verktøy).
9. Rengjør pumpen, batterirommet, batteriet og batteriladeren (⇨ avsnitt 5).
10. Oppbevar pumpen, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

7. FEILSØKING

FARE!
Fare for skader!
Fare for personskade på grunn av utilsiktet oppstart
→ Fjern batteriet før du feilsøker pumpen.

7.1 Feiltabell

En fullstendig vakuumtett tilkobling kan oppnås ved hjelp av GARDENA sugeslanger (⇨ avsnitt 9).

Problem	Mulig årsak	Løsning
Pumpen kjører, men suger ikke.	Lekkasje eller skadet sugeledning	→ Kontroller om sugeledningen er skadet, og tett den slik at den er lufttett.
	Pumpen trekker inn luft ved et tilkoblingspunkt [fig. A2].	→ Tett koblingene på sugesiden slik at de er lufttette.
	Lekk nippel på påfyllingshalsen.	→ Kontroller tetningen (skift om nødvendig), og trekk til nippelen for hånd (ikke bruk tang).
	Ikke noe vann i cisternen, vanntanken, vannrøret osv.	→ Kontroller at det er vanntilførsel på sugesiden.
	Pumpen ble ikke fylt med vann.	→ Etterfyll pumpen (⇨ avsnitt 3.4).
	Det kommer vann ut gjennom trykkslangen under priming.	→ Etterfyll pumpen. → Hold trykkslangen oppe. → Start pumpen på nytt (⇨ avsnitt4.1).
	Luft slipper ikke ut fordi utgangsrøret er tett eller det er vannrester i trykkslangen.	→ Åpne stengeventilene (f.eks. munnstykket) i utgangsrøret, eller tøm trykkslangen.
	Luft kan ikke slippe ut fordi trykkslangen er viklet opp.	→ Legg ut trykkslangen rett til dens fulle lengde. → Før slangen opp fra pumpeutløpet. → Ikke bøy trykkslangen ved pumpeutløpet. → Åpne alle forbrukere til den maksimale innstillingen.
	Primingprosessen er ikke fullført enda.	→ Vent i opptil fem minutter til pumpen begynner å pumpe vann.
	Innsugningsfilteret eller tilbakestrømsperren i sugeslangen er tilstoppet.	→ Rengjør innsugningsfilteret eller tilbakestrømsperren.

Problem	Mulig årsak	Løsning
	Sugeslangens ende er ikke i vannet [fig. A5].	→ Senk sugeslangens ende dypere ned i vannet.
	Sugehøyden er for høy.	→ Reduser sugehøyden.
	For andre primingproblemer:	→ Bruk GARDENA sugeslanger med tilbakestrømsperre. → Fyll pumpen og sugeslangen.
Pumpen kjører, men tilførselsmengden synker plutselig.	Sugeslangens ende er ikke i vannet [fig. A5].	→ Senk sugeslangens ende dypere ned i vannet.
	Innsugningsfilteret eller tilbakestrømsperren i sugeslangen er tilstoppet.	→ Rengjør innsugningsfilteret eller tilbakestrømsperren.
	Det er ikke vann i cisternen, vanntanken, vannrøret osv.	→ Kontroller at det er vanntilførsel på sugesiden.
	Lekk sugeledning.	→ Utbedre lekkasjen.
	Løpehjulet er blokkert.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
	Trykkslangen har en knekk.	→ Før trykkslangen uten å knekke den, og ikke bøy trykkslangen ved pumpeutløpet.
Pumpen starter ikke, eller stopper ikke. LED-lampen (L1) blinker grønt [fig. A2].	Batteriet er utladet.	→ Lad batteriet.
Pumpen starter ikke, eller stopper ikke. LED-feillampe (Wp) lyser rødt [fig. A1].	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 og 45 °C igjen.
	Tørrkjøringsbeskyttelse er aktivert. Vær oppmerksom på at pumpen forblir blokkert en kort stund etter flere tørre kjøringer for å beskytte pumpen.	→ Fyll pumpen med vann. → Kontroller vanntilførselen. (Se primingproblemer)
	Kontrollpanelet er for varmt	→ La kontrollpanelet kjøle seg ned (f.eks. ved å ta det ut av solen).
	Vann har kommet inn i batteriet.	→ Kontakt GARDENA Service eller bytt ut batteriet.
	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikontaktene i batterirommet.	→ Bruk en tørr klut til å fjerne vanndråper eller fuktighet.
	Motoren er blokkert.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
Pumpen starter ikke, eller stopper ikke. LED-feillampen (Wp) blinker rødt [fig. B4].	Pumpen er defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
Pumpen starter ikke, eller stopper ikke. LED-feillampen (Wp) lyser ikke [fig. B4].	Batteriet er ikke satt helt inn i batterirommet.	→ Sett batteriet fullstendig inn i batterirommet til du hører at det kobles til.
	Batteriet er defekt.	→ Skift batteri.
	Pumpen er defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
Ladesyklus er ikke mulig. **Batteriladelampen (Lc) lyser kontinuerlig [fig. B3].**	Batteriladeren er ikke (riktig) festet.	→ Skyv batteriladeren på batteriet på riktig måte.
	Batterikontaktene er tilsmusset.	→ Rengjør batterikontaktene (f.eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Bytt batteriet ved behov).
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 og 45 °C igjen.
	Batteriet er defekt.	→ Skift batteri.
Batteriladelampen (Lc) lyser ikke [fig. B3].	Strømstøpselet til laderen er ikke satt (riktig) inn.	→ Sett støpselet helt inn i stikkontakten.
	Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få eventuelt laderen kontrollert av en autorisert spesialforhandler eller av GARDENA Service.

MERK: For andre feil, vennligst kontakt en serviceavdeling for GARDENA. Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-serviceavdelinger eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Pumpe		Enhet	Verdi (art.nr. 14610)
Maks. leveringskapasitet		l/t	3000
Maks. trykk / **Maks. leveringstrykk**		bar/ m	3,0 30
Maks. selv-priming høyde		m	8
Tillatt innvendig trykk (trykkside)		bar	3
Lydtrykknivå L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Distanse:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Lydtrykknivå L_{WA} [1]: **målt/garantert**		dB (A)	65,7/68
Usikkerhet k_{WA}			2,28
Maks. medietemperatur		°C	35
Vekt (uten batteri)		kg	2,8

Målemetoder i henhold til: 1) Direktiv 2000/14/EU

Batteri	Enhet	Verdi (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Batterispenning	V (likestrøm)	18
Batterikapasitet	Ah	4,0
Antall celler (litiumion)		10
Egnede batteriladere for POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Batterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)	Verdi (AL 18 V-20)
Nettspenning	V (AC)	220–240	220–240
Nettfrekvens	Hz	50–60	50–60
Nominell effekt	W	26	50
Batteriladespenning	V (likestrøm)	18	18
Maks. batteriladestrøm	mA	1000	2000
Ladetid for batteriet (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Tillatt batteritemperatur under lading	°C	0–45	0–45
Vekt	g	170	210
Beskyttelsesglass		⧈ /II	⧈ /II
Egnede batterier for POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V	PBA 18 V

9. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA-sugeslanger	Knekk- og vakuumbestandig, tilgjengelig enten i meter **art. nr. 1720/1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) uten tilkoblinger eller som fast lengde **art.nr. 9090/9091** komplett med koblinger.	
GARDENA systembatteri **PBA 18 V/45 P4A** **PBA 18 V/72 P4A**	Batteri for ekstra varighet eller for utskifting.	 **Art.nr. 14903** **Art.nr. 14905**
GARDENA Batteri-hurtigladder AL 1830 CV P4A	Til å lade POWER FOR ALL-systembatterier PBA 18 V..W-..	**Art.nr. 14901**
GARDENA kobling for sugeslange	For kobling på sugesiden.	**Art.nr. 1723/1724**
GARDENA-pumpekoblingssett	For tilkobling på trykksiden.	**Art.nr. 1750/1752**
GARDENA-innsugningsfilter med tilbakestrømsperre	For montering i sugeslanger levert i meter.	**Art.nr. 9093**
GARDENA-pumpeforfilter	Anbefales for pumping av vann som inneholder sand.	**Art.nr. 1730/1731**
GARDENA-sugeslange med fontene	For vakuumbestandig tilkobling av pumpen til en fontene eller faste rør. Lengde 0,5 m med hunngjenge i begge ender (størrelse: 33,3 mm (G1").	**Art.nr. 1729**
GARDENA flottør for sugefilter	For smussfri suging under vannoverflaten.	**Art.nr. 9094**
GARDEN-hurtigkobling	For tilkobling av trykksiden på trykkslanger som er 1".	**Art.nr. 7109/7103**

10. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

11. KASSERING

11.1 Slik kasserer du produktet



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsstedet for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

11.2. Kassering av batteriet



Li-ion

Batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdnings-avfallet.

→ Sett tape over litiumion-cellekontaktene så de ikke kortsluttes.

→ Kasser litiumion-cellene på riktig måte på eller på den lokale gjenvinningsstasjonen.

pl Pompa ogrodowa

Oryginalna instrukcja obsługi

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA 108
2. OPIS PRODUKTU 109
3. INSTALACJA 110
4. OBSŁUGA 111
5. KONSERWACJA 111
6. PRZECHOWYWANIE 112
7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 112
8. DANE TECHNICZNE 113
9. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE 113
10. SERWIS 113
11. UTYLIZACJA 113

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Symbole znajdujące się na produkcie



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pompy ogrodowej

1) Bezpieczne praktyki robocze

Temperatura wody nie może przekraczać 35°C.

Nie wolno używać pompy, gdy w wodzie znajdują się ludzie.

Zanieczyszczenie cieczy może być spowodowane wyciekiem środków smarnych.

2) Wyłącznik bezpieczeństwa

Zabezpieczenie przed pracą na sucho: Jeśli dopływ wody zostanie zatrzymany podczas procesu pompowania, pompa wyłączy się automatycznie. Podczas procesu zalewania zabezpieczenie przed pracą na sucho nie jest aktywne.

Funkcja zapobiegająca zablokowaniu: Jeśli silnik jest zablokowany, pompa wyłącza się automatycznie.

→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.

1.3 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

1.3.1 Przeznaczenie

Pompa może być używana przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz przez osoby nieposiadające wiedzy albo doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z pompy i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się pompą. Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą czyścić ani konserwować produktu. Dzieci w wieku co najmniej 8 lat powinny wykonywać te czynności pod nadzorem.

Zaleca się, aby pompa była używana wyłącznie przez osoby w wieku co najmniej 16 lat.

Pompa ogrodowa GARDENA jest przeznaczona do pompowania wody gruntowej i deszczowej oraz wody chlorowanej w prywatnych ogrodach i na działkach.

Pompa nie nadaje się do długotrwałej pracy (do użytku profesjonalnego).

Używanie uszkodzonej pompy jest niedozwolone.

→ Przed użyciem pompy należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową.

→ W przypadku uszkodzenia pompy należy oddać ją do serwisu GARDENA w celu kontroli.

1) Transportowane ciecze

Słona lub brudna woda, substancje żrące, łatwopalne albo wybuchowe ciecze oraz artykuły spożywcze mogą spowodować **obrażenia ciała lub uszkodzić pompę**.

→ Pompę ogrodową GARDENA należy używać wyłącznie do pompowania wody.

2) Zwiększanie ciśnienia

prowadzi do uszkodzenia pompy.

→ Nie używać pompy ogrodowej GARDENA do zwiększania ciśnienia.

1.3.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów i ładowarek

Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18 V.

OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem!

Ryzyko obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Upewnić się, że ładowarka jest zasilana przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.



→ **Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami.** Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.

→ **Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu.** *Ładowarki należy używać wyłącznie wtedy, gdy można w pełni ocenić wszystkie funkcje i wykonać je bez żadnych ograniczeń lub jeśli użytkownik otrzymał odpowiednie instrukcje.*

→ **Akumulatora nie wolno używać w potencjalnie wybuchowej atmosferze.**

→ **Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji.** *Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się ładowarką.*

→ **Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki akumulatora.**



→ **Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i należy trzymać ją z dala od wilgoci.** *Woda, która przedostanie się do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.*

→ **Ładowarka musi być utrzymywana w czystości.** *Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.*

→ **Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń należy zaprzestać korzystania z ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu specjaliście, korzystając tylko z oryginalnych części zamiennych.** *Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

→ **Ładowarki nie należy używać na powierzchni, która może łatwo ulec zapłonowi (np. na papierze, tkaninach itp.) ani w środowisku łatwopalnym.** *Istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki podczas pracy.*

→ **Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA lub autoryzowany serwis obsługi posprzedażnej elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.**

→ Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.

→ *Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą wydostawać się z niego opary.* **Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja i w razie wystąpienia jakichkolwiek niepożądanych skutków należy skonsultować się z lekarzem.** *Opary mogą podrażnić układ oddechowy.*

→ **Nie używać akumulatora ani narzędzia, jeśli są one uszkodzone lub zostały zmodyfikowane.** *Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą charakteryzować się nieprzewidywalnymi właściwościami skutkującymi pożarem, eksplozją lub ryzykiem doznania obrażeń przez użytkownika.*

→ *Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów.* **Sprawdzić elementy, które zostały narażone. Oczyścić te elementy lub wymienić je w razie potrzeby.**

→ *Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy;* **należy unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej.** *Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.*

→ Używać w pompach wyłącznie akumulatora zgodnego z systemem POWER FOR ALL. Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi produktami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.

→ Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi pompy. Jest to jedyny sposób na zapewnienie bezpiecznego działania akumulatora i pompy oraz zabezpieczenie akumulatorów przed niebezpiecznymi przeciążeniami.

→ Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL. Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd. / kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).

→ **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym. Aby zapewnić pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem narzędzia elektrycznego po raz pierwszy.**

→ **Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

→ **Nie wolno otwierać akumulatora.** *Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia zwarcia.*

→ **Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora.** *Zwarcie między zaciskami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.*

→ *Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące.* **Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.**

→ **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone elementy, takie jak gwoździe lub wkrętaki, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę.** *Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.*

→ **Pod żadnym pozorem nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** *Konserwację akumulatorów powinien wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis obsługi posprzedażowej.*



→ Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, a także **np. przed narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią.** *Istnieje ryzyko wybuchu i zwarcia.*

→ **Akumulator należy eksploatować i przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C. Np. latem nie pozostawiać akumulatora w samochodzie.** *W temperaturach poniżej 0°C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.*

→ **Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0°C do +45°C.** *Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.*

→ **Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.**

1.3.3 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

OSTRZEŻENIE!

Nieprawidłowe działanie implantów z powodu promieniowania elektromagnetycznego!

Pompa wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. Pole to może mieć wpływ na funkcjonowanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca) i powodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

→ Przed użyciem tej pompy należy skonsultować się z lekarzem oraz producentem implantu.

Pompa musi być zamontowana w stabilnym i zabezpieczonym przed powodzią miejscu oraz musi być zabezpieczona przed wpadnięciem do wody.

→ Pompę należy ustawić w bezpiecznej odległości (co najmniej 2 m) od wody.

→ Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji elektrycznych w pompie.

Jeśli akumulator jest włożony, pompa może uruchomić się przypadkowo.

→ Należy wyjmować akumulator z urządzenia, kiedy nie jest ono używane.

1.3.4 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osobistego

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń z powodu gorącej wody!

Pompowana woda jest pod ciśnieniem i może spowodować obrażenia w razie bezpośredniego kontaktu z ciałem lub oczami.

Jeśli pompa pracuje przez dłuższy czas (ponad 5 minut) przy zamkniętej stronie tłocznej, woda w pompie może się nagrzać, potencjalnie powodując obrażenia ciała w wyniku kontaktu z gorącą wodą.

→ Nie dopuszczać, aby pompa pracowała dłużej niż 5 minut, jeśli w ogóle, przy zamkniętej stronie tłocznej.

Jeśli po stronie ssącej nie ma dopływu wody, woda w pompie może się nagrzewać, potencjalnie powodując obrażenia ciała w wyniku kontaktu z wyciekającą, gorącą wodą.

→ Nie dopuszczać, by pompa pracowała dłużej niż 5 minut bez dopływu wody.

→ Nie wolno odkręcać korków ani złączek, gdy woda jest gorąca.

→ Przed ponownym uruchomieniem należy się upewnić, że dopływ wody wlotowej jest prawidłowo podłączony i całkowicie napełnić pompę wodą.

Jeśli węże lub rury są wystawione na działanie słońca, mogą się bardzo nagrzać.

→ Jeśli węże i rury nie są używane, należy je chronić przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego.

→ Nie należy używać pompy z rozpuszczonymi włosami, luźną odzieżą ani założonym szalem.

→ Produktu nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.

Podłączając pompę do systemu dopływu wodą, należy zawsze przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących instalacji hydraulicznych, by zapobiec cofaniu się wody niezdatnej do picia.

→ W razie pytań skonsultować się z wykwalifikowanym hydraulikiem.

Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę co najmniej 1,1 litra wody, do poziomu przelewu. Upewnić się, że podczas jej napełniania pompa nie jest podłączona do żadnych węży ani odbiorników oraz że jest ustawiona poziomo.

→ Należy się upewnić, że węże nie są zgięte.

Piasek i inne materiały ścierne powodują szybsze zużycie i zmniejszenie wydajności pompy.

→ W przypadku pompowania wody z piaskiem należy użyć filtra wstępnego pompy (np. art. nr 1730/1731).

Pompowanie brudnej wody zawierającej kamienie, igły sosnowe itp. może spowodować uszkodzenie pompy.

→ Nie pompować brudnej wody.

2. OPIS PRODUKTU

2.1 Pompa

Pompa ogrodowa GARDENA jest przeznaczona do podlewania, doprowadzania wody, czyszczenia oraz innych prac w obrębie domu i ogrodu.

Może pobierać wodę z głębokości do 8 m.

Przegląd [rys. A1]

①	Panel sterowania
②	Gwint przyłączeniowy, strona tłoczna (**na zewnątrz**)
③	Korek wlewu
④	Otwór wlewowy
⑤	Gwint przyłączeniowy, strona ssąca (**wewnątrz**)
⑥	Otwór spustowy
⑦	Śruba spustowa wody
⑧	Pokrywa komory akumulatora

Panel sterowania [rys. A1]

ⓢ	Przycisk Wł./Wył.	Przełączniki Wł./Wył. pompy
Ⓦp	Dioda LED błędu	Dioda LED zapala się lub miga (⇨ sekcja)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora	Wyświetla poziom naładowania akumulatora
ⓝ	Pokrętło	Reguluje moc pompy w sposób ciągły

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora na pompie[rys. A1]

Gdy pompa jest włączona, diody LED [Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3] wskazują poziom naładowania akumulatora na panelu sterowania.

Jeśli pompa nie pracuje, nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk Wł./Wył., by wyświetlić wskaźnik stanu naładowania akumulatora.

Poziom naładowania akumulatora	Wskaźnik naładowania akumulatora
Naładowany w 67–100%	Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 świecą na zielono
Naładowany w 34–66%	Ⓛ1 i Ⓛ2 świecą na zielono
Naładowany w 11–33%	Ⓛ1 świeci na zielono
Naładowany w 0–10%	Ⓛ1 miga na zielono

2.2 Akumulator i ładowarka [rys. A2]

Pompa ogrodowa GARDENA jest dostępna w zestawie z akumulatorem i ładowarką (14610-20) oraz jako pojedynczy produkt (14610-55).

Ⓐ	Przycisk odłączania akumulatora
Ⓑ	Akumulator
Ⓒ	Ładowarka
Ⓛc	Wyświetlacz ładowarki

Poziom naładowania akumulatora jest automatycznie wykrywany. Akumulator jest ładowany optymalnym prądem w zależności od jego temperatury i napięcia. Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

Wyświetlacz ładowarki [rys. A2]

Miganie wskaźnika stanu naładowania akumulatora Ⓛc



Miganie wskaźnika stanu ładowania akumulatora Ⓛc sygnalizuje ładowanie akumulatora.

Należy pamiętać: Ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora mieści się w dopuszczalnym zakresie (⇨ sekcja).

Światło ciągłe wskaźnika stanu naładowania akumulatora Ⓛc



Światło ciągłe wskaźnika stanu naładowania akumulatora Ⓛc sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora **lub** to, że temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur ładowania, co uniemożliwia ładowanie akumulatora. Gdy temperatura powróci do dopuszczalnego zakresu, akumulator będzie ładowany.

Gdy akumulator nie jest włożony, **światło ciągłe** wskaźnika stanu naładowania akumulatora Ⓛc sygnalizuje, że ładowarka jest podłączona do zasilania sieciowego i gotowa do użycia.

Ładowanie akumulatora [rys. A2]

OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym z powodu nieprawidłowego napięcia sieciowego!

→ Zwracać uwagę na napięcie sieciowe.

→ Upewnić się, że napięcie pochodzące ze źródła prądu jest zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

1. Wyjąć akumulator Ⓑ z komory akumulatora ⑧ (⇨ sekcja 3.1).
2. Przed podłączeniem ładowarki Ⓒ należy zawsze upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki są zawsze czyste oraz suche.
3. Podłączyć ładowarkę Ⓒ do gniazda zasilania.
4. Wsunąć ładowarkę Ⓒ na akumulator Ⓑ.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Ⓛc na ładowarce miga na zielono.

» *Akumulator jest ładowany.*

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Ⓛc na ładowarce świeci na zielono w sposób ciągły.

» *Akumulator jest w pełni naładowany.*

5. Poziom naładowania należy sprawdzać w regularnych odstępach czasu podczas cyklu ładowania.
6. Akumulator należy odłączyć od ładowarki po pełnym naładowaniu.
7. Odłączyć ładowarkę do akumulatora od gniazda zasilania.

2.3 Akcesoria

Do obsługi pompy potrzebne są wąż ciśnieniowy, wąż ssący i odpowiednie złącza.

2.3.1 Wąż ssący

Złącze po stronie ssącej ⑤ ma gwint zewnętrzny (rozmiar: 33,3 mm (G1)).

Czas zalewania jest krótszy w przypadku stosowania węża ssącego z zaworem zapobiegającym cofaniu się pompowanej cieczy. Zawór ten zapobiega automatycznemu opróżnieniu przewodu ssącego po wyłączeniu pompy.

Węże ssące odporne na podciśnienie do pompy ogrodowej GARDENA

- Zestaw ssący GARDENA art. nr 9090 / 9091 / 9092
- Wąż ssący do studni wkręcanej GARDENA art. nr 1729
- Węże ssące bez złącza gwintowanego

  → Podłączyć węże ssące bez złącza gwintowanego za pomocą złącza węża ssącego (np. art. nr 1723 / 1724).

Uszczelnienia

- Połączenie z użyciem taśmy uszczelniającej gwint
  - Uszczelka płaska nie jest wymagana.
- Połączenie z użyciem uszczelki płaskiej
  - Nie jest wymagana taśma do uszczelnienia gwintu.

→ Upewnić się, że uszczelka płaska ⑩ jest włożona do złącza węża ssącego i nie jest uszkodzona [rys. A4].

2.3.2 Wąż ciśnieniowy

Złącze po stronie tłocznej ② ma gwint zewnętrzny (rozmiar: 33,3 mm (G1)).

Aby optymalnie wykorzystać wydajność pompy, należy używać węży o średnicy 19 mm (3/4) lub 25 mm (1).

Za pomocą systemu GARDENA można podłączyć następujące węże:

Średnica węża	Przyłącze pompy	
13 mm (1/2)	Zestaw przyłączeniowy pompy GARDENA	Art. nr 1750
15 mm (5/8)	Przyłącze kranowe GARDENA	Art. 18222
	Szybkozłącze GARDENA	Art. nr 18215
19 mm (3/4)	Zestaw przyłączeniowy pompy GARDENA	Art. nr 1752

3. INSTALACJA

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego włączenia

→ Przed transportem, montażem lub regulacją pompy należy wyjąć akumulator.

3.1 Demontaż akumulatora [rys. A3]

1. Otworzyć pokrywę ⑧.
2. Nacisnąć przycisk zwalniania Ⓐ i wyjąć akumulator Ⓑ z komory akumulatora.

3.2 Ustawianie pompy

1. Umieścić pompę na równej, twardej i suchej powierzchni.
2. Ustawić pompę w odległości co najmniej 2 m od wody.
3. Ustawić pompę w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
4. Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zablokowane.
5. Zachować odległość co najmniej 5 cm od ścian lub innych obiektów.
6. Ustawić pompę w taki sposób, aby przez otwory wentylacyjne nie mogły być zasysane żadne luźne materiały (np. piasek lub ziemia).
7. Jeśli pompa znajduje się poniżej poziomu wody, zamontować urządzenie odcinające, aby zapobiec niepożądanej utracie wody.

3.3 Podłączanie węża do strony ssącej [rys. A4]

Nie należy używać elementów wtykowych węża wodnego po stronie ssącej. Elementy wtykowe węża wodnego nie są odporne na podciśnienie.

» *Proces zalewania nie będzie działał.*

Zalecamy korzystanie z zestawu ssącego z zaworem zwrotnym. Od wysokości ssania 5 m może być wymagany zawór zwrotny.

1. Użyć odpornego na podciśnienie węża ssącego i odpowiedniego uszczelnienia (⇨ sekcja 2.3.1).
2. Podłączyć wąż ssący do (**wewnętrznego**) złącza ⑤ pompy.
3. Przykręcić mocno wąż ssący ⑨ do złącza po stronie ssącej ⑤, aby zapewnić szczelność. Przy podłączaniu węża ssącego należy upewnić się, że jest on wyprostowany.
4. Poprowadzić wąż ssący tak, aby przebiegał prosto i nie był skręcony.
5. Zanurzyć koniec węża ssącego w wodzie [⇨ rys. A5].

Jeśli wysokość ssania wynosi co najmniej 3 m, należy uwolnić pompę od ciężaru węża.

→ Zamocować wąż ssący z wykorzystaniem dodatkowych środków (np. mocując go do drewnianej szpilki).

3.4 Napełnianie pompy wodą [rys. A6]

☑ Podłączony wąż ssący

☑ Brak węża podłączonego do strony tłocznej (**na zewnątrz**)

☑ Brak akumulatora w pompie

1. Ręcznie odkręcić nasadkę ③ na otwór wlewowy ④.
2. Nalewać wodę przez otwór wlewowy, aż poziom wody dosięgnie otworu po stronie ssącej ⑤ (min. 1,1 l).

Ze względu na ruch wody wewnątrz pompy ustabilizowanie się jej poziomu może zająć trochę czasu.

W przypadku korzystania z zaworu zwrotnego proces zalewania rozpoczyna się wcześniej, jeśli wąż ssący jest wypełniony wodą.

3. Ręcznie nakręcić nasadkę na otwór wlewowy (nie używać żadnych narzędzi).

3.5 Podłączanie węża ciśnieniowego [rys. A7]

Podczas procesu zalewania powietrze musi mieć możliwość wydostania się z pompy przez wąż ciśnieniowy.

Aby powietrze mogło uchodzić podczas procesu zalewania, najlepszym rozwiązaniem jest całkowite rozciągnięcie węża ciśnieniowego i nachylenie go w górę od pompy.

1. Przed podłączeniem należy spuścić pozostałą wodę z węża ciśnieniowego.
2. Położyć wąż płasko na podłożu.
3. Unikać zagięć w kształcie litery U.
4. Całkowicie rozwinąć wąż.
5. Podłączyć wąż ciśnieniowy do złącza po stronie tłocznej ②.

3.6 Wkładanie akumulatora

☑ Umiarkowanie naładowany akumulator (⇨ sekcja 2.2)

☑ Podłączony wąż ssący (⇨ sekcja 3.3)

☑ Pompa napełniona wodą (⇨ sekcja 3.4)

☑ Podłączony wąż ciśnieniowy (⇨ sekcja 3.5)

1. Otworzyć pokrywę ⑧.
2. Wsunąć akumulator ⑨ w komorę akumulatora, aż rozlegnie się odgłos zatrzaśnięcia.
3. Zamknąć pokrywę ⑧.
4. Upewnić się, że pokrywa ⑧ komory akumulatora jest całkowicie zamknięta (blokada magnetyczna).

4. OBSŁUGA

4.1 Uruchamianie/zatrzymywanie pompy

OSTRZEŻENIE!

Praca pompy na sucho!

→ Przed każdym uruchomieniem należy upewnić się, że pompa jest napełniona wodą do poziomu przelewu (co najmniej 1,1 l).

4.1.1 Uruchamianie pompy

☑ Akumulator naładowany (⇨ sekcja 2.2) i prawidłowo włożony (⇨ sekcja 3.6)

☑ Podłączony wąż ssący (⇨ sekcja 3.3).

☑ Pompa napełniona wodą (⇨ sekcja 3.4)

☑ Podłączony wąż ciśnieniowy (⇨ sekcja 3.5)

1. Otworzyć zawory odcinające (końcówki myjące, szybkozłącze ze stopem itp.) w wężu ciśnieniowym.
2. Maksymalnie otworzyć wszystkie odbiorniki.
3. Upewnić się, że wąż ciśnieniowy biegnie pionowo w górę od wylotu pompy i nie jest zgięty.
4. Przytrzymać lub zabezpieczyć wąż ciśnieniowy pionowo nad wylotem pompy.
5. Nacisnąć przycisk Wł./Wył. ⓢ na panelu sterowania ①.
   » *Pompa uruchomi się i zostanie wyświetlony poziom naładowania akumulatora.*

W przypadku dużych wysokości ssania:

→ Podczas zalewania unieść i przytrzymać wąż ciśnieniowy na wysokości co najmniej 1,8 m pionowo nad pompą [rys. O1].

» **Proces zalewania może trwać do 5 minut.**

4.1.2 Regulacja mocy pompy

Pokrętło ⓝ służy do regulacji mocy pompy zgodnie z potrzebami użytkownika (⇨ sekcja 4.2).

Należy pamiętać: Duża wysokość ssania i niska moc mogą powodować problemy z ciągłym przepływem wody.

→ Za pomocą pokrętła ⓝ zwiększyć moc pompy.

4.1.3 Zatrzymywanie pompy

→ Nacisnąć przycisk Wł./Wył. ⓢ na panelu sterowania ①.

» *Pompa się zatrzymuje.*

4.2 Proces zalewania

Pompa będzie pracować zgodnie z ustawioną mocą. Aby przyspieszyć wykonywany proces, można skorzystać z trybu zalewania.

Tryb zalewania:

Tryb zalewania tymczasowo zwiększa moc pompy.

1. Uruchomić pompę (⇨ sekcja 4.1.1).
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk Wł./Wył. przez 3 sekundy.
   » *Pompa pracuje ze zwiększoną mocą, a wskaźnik stanu ładowania akumulatora miga.*
   » *Tryb zalewania zatrzymuje się, gdy woda przepływa przez pompę lub po 5 minutach.*
3. Aby anulować tryb zalewania, należy użyć pokrętła w celu wybrania innego ustawienia.

Po zakończeniu trybu zalewania (automatycznie) po 5 minutach bez powodzenia można go uruchomić ponownie dopiero po upływie 5 minut.

W przypadku próby ponownego uruchomienia trybu zalewania przed upływem 5-minutowego czasu oczekiwania tryb nie zostanie uruchomiony, a wskaźnik stanu ładowania akumulatora zamiga 3 razy.

Jeśli tryb zalewania zostanie anulowany w ciągu 1 minuty, można uruchomić go ponownie natychmiast, bez konieczności odczekania 5 minut.

4.3 Wskazówki dotyczące pompy

4.3.1 Wskazówki dotyczące zalewania

Określona maksymalna wysokość samozasysania jest osiągana tylko wtedy, gdy pompa jest całkowicie napełniona, a wąż ciśnieniowy ⑪ jest trzymany wystarczająco wysoko podczas procesu samozasysania, aby zapobiec wyciekaniu wody z pompy przez wąż ciśnieniowy ⑪.

→ Napełnić pompę przed podłączeniem węża do strony tłocznej pompy.

Po wyłączeniu pompy poziom wody w obudowie pompy może być zbyt niski. Aby zapewnić niezawodne działanie procesu zalewania przy następnym uruchomieniu pompy, przed włączeniem należy ją napełnić wodą (⇨ sekcja 3.4).

→ Aby zapobiec opróżnieniu pompy po jej wyłączeniu, zaleca się zamontowanie w wężu ssącym zaworu zapobiegającego cofaniu się pompowanej cieczy (art. nr 9093).

→ Jeśli nie można zastosować zaworu zapobiegającego cofaniu się pompowanej cieczy pomocne będzie odcięcie wszystkich odbiorników przed wyłączeniem pompy. Zapobiega to cofaniu się wody do węża ssącego i umożliwia zachowanie maksymalnego napełnienia pompy.

Wlot powietrza może powodować usterki i zwiększony hałas.

→ Regularnie sprawdzać uszczelki po stronie ssącej oraz tłocznej i wymieniać je w razie potrzeby.

Jeśli pompa nie pompuje wody po pięciu minutach

Czerwona dioda LED zapala się ⓦ, a pompa zatrzymuje się.

1. Pozostawić pompę do ostygnięcia na 5 minut.
2. Poszukać możliwych przyczyn (⇨ sekcja 7.1).
3. Ponownie uruchomić pompę (⇨ sekcja 4.1.1).

4.3.2 Cicha praca

Pompa pracuje cicho. Jest to możliwe jednak tylko wtedy, gdy zestaw jest prawidłowo zainstalowany:

→ Należy wybrać powierzchnię niepodatną na drgania (nie umieszczać urządzenia np. na blasze lub plastikowym zbiorniku).

→ Unikać bezpośredniego połączenia z przewodami sztywnymi.

4.3.3 Montaż filtra wstępnego

1. W przypadku wody z piaskiem należy użyć filtra wstępnego pompy (np. art. nr 1730/1731).
2. Zamontować filtr wstępny po stronie ssącej między pompą a wężem ssącym.
3. Podczas montażu filtra wstępnego należy upewnić się, że wkład filtra jest łatwo dostępny na potrzeby konserwacji i czyszczenia.

Jeśli filtr wstępny jest zbyt długi, zamiast montażu pionowo w dół można go zamontować w innym położeniu (np. poziomo).

5. KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego włączenia

→ Przed serwisowaniem pompy należy wyjąć akumulator.

5.1 Czyszczenie pompy

☑ Wyłączona pompa

☑ Brak akumulatora w pompie

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń oraz uszkodzenia pompy!

→ Do czyszczenia pompy nie należy używać strumienia wody (zwłaszcza myjki wysokociśnieniowej).

Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

→ Do czyszczenia pompy nie używać środków chemicznych, benzyny ani rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.

Otwory zapewniające przepływ powietrza muszą być zawsze czyste.

→ Oczyścić obudowę pompy za pomocą wilgotnej szmatki.

→ Oczyścić otwory wentylacyjne miękką szczotką lub pędzlem.

→ Nie należy używać ostro zakończonych przedmiotów.

5.2 Płukanie pompy

Po pompowaniu chlorowanej wody pompę należy przepłukać.

1. Pompować letnią wodę (maks. 35°C), opcjonalnie z dodatkiem łagodnego płynu do czyszczenia (np. płynu do mycia naczyń), aż pompowana woda z węża ssącego będzie czysta.
2. Usunąć pozostałości zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi usuwania odpadów.

5.3 Czyszczenie akumulatora i ładowarki

1. Nie używać bieżącej wody.
2. Przed podłączeniem ładowarki należy zawsze upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki są czyste i suche.

Ładowarka

→ Do czyszczenia zacisków i elementów plastikowych należy używać miękkiej, suchej szmatki.

Akumulator

→ Czyścić otwory wentylacyjne i styki akumulatora miękką, czystą i suchą szczotką.

6. PRZECHOWYWANIE

Wyłączanie

OSTRZEŻENIE!

Uszkodzenie pompy spowodowane mrozem!

→ Pompę należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

☑ Wyłączona pompa

1. Wyjąć akumulator.
2. Naładować akumulator.
3. Zamknąć wszystkie zawory odcinające w przewodzie ssącym.
4. Otworzyć wszystkie zawory odcinające (końcówki myjące, szybkozłącze ze stopem itp.) w przewodzie ciśnieniowym.
   » *Spowoduje to obniżenie ciśnienia po stronie tłocznej.*
5. Ręcznie odkręcić korek wlewu ③ na szyjce wlewu i śrubę spustową wody ⑦.
6. Przechylić pompę o ok. 80° w kierunku otworu spustowego ⑥, aż zostanie całkowicie opróżniona [rys. M1].
7. Odłączyć wąż ssący i wąż ciśnieniowy.
8. Dokręcić ręcznie korek wlewu i korek spustowy wody (nie używać narzędzi).
9. Oczyścić pompę, komorę akumulatora, akumulator i ładowarkę (⇨ sekcja 5).
10. Przechowywać pompę, akumulator oraz ładowarkę w suchym i zamkniętym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń!

Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonego włączenia

→ Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów związanych z pompą należy wyjąć akumulator.

7.1 Tabela błędów

Całkowicie szczelne połączenie można uzyskać przy użyciu węży ssących GARDENA (⇨ sekcja 9).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa pracuje, ale bez ssania.	Nieszczelny lub uszkodzony wąż ssący	→ Sprawdzić, czy wąż ssący nie jest uszkodzony, i odpowiednio go uszczelnić.
	Pompa zasysa powietrze w miejscu złącza [rys. A2].	→ Uszczelnić złącza po stronie ssącej.
	Nieszczelna złączka szyjki wlewu.	→ Sprawdzić uszczelkę (w razie potrzeby wymienić) i dokręcić złączkę ręką (nie używać szczypiec).
	Brak wody w cysternie, zbiorniku wody, rurze wodnej itp.	→ Upewnić się, że po stronie ssącej doprowadzana jest woda.
	Pompa nie została napełniona wodą.	→ Napełnić pompę (⇨ sekcja 3.4).
	Woda wydostaje się przez wąż ciśnieniowy podczas zalewania.	→ Ponownie napełnić pompę. → Przytrzymać wąż ciśnieniowy w górze. → Ponownie uruchomić pompę (⇨ sekcja 4.1).
	Powietrze nie może się wydostać, ponieważ przewód doprowadzający jest uszczelniony lub w wężu ciśnieniowym znajduje się woda.	→ Otworzyć zawory odcinające (np. dyszę) w wężu ciśnieniowym lub opróżnić wąż ciśnieniowy.
	Powietrze nie może się wydostać, ponieważ wąż ciśnieniowy jest zwinięty.	→ Rozłożyć wąż ciśnieniowy prosto na całej długości. → Poprowadzić wąż do góry od wylotu pompy. → Nie zginać węża ciśnieniowego na wyjściu pompy. → Maksymalnie otworzyć wszystkie odbiorniki.
	Proces napełniania nie został jeszcze zakończony.	→ Odczekać do 5 minut, aż pompa zacznie pompować wodę.
	Filtr ssania lub zawór zwrotny na wężu ssącym są zatkane.	→ Wyczyścić filtr ssania lub zawór zwrotny.
	Koniec węża ssącego nie jest zanurzony w wodzie [Fig. A5].	→ Zanurzyć końcówkę węża ssącego głębiej w wodzie.
	Wysokość ssania jest zbyt duża.	→ Zmniejszyć wysokość ssania.
	W przypadku innych problemów z zalewaniem:	→ Używać węży ssących GARDENA z zaworem zapobiegającym cofaniu się cieczy. → Napełnić pompę i wąż ssący.
Pompa pracuje, ale jej wydajność nagle spada.	Koniec węża ssącego nie jest zanurzony w wodzie [Fig. A5].	→ Zanurzyć końcówkę węża ssącego głębiej w wodzie.
	Filtr ssania lub zawór zwrotny na wężu ssącym są zatkane.	→ Wyczyścić filtr ssania lub zawór zwrotny.
	Nie ma wody w cysternie, zbiorniku wody, rurze wodnej itp.	→ Upewnić się, że po stronie ssącej doprowadzana jest woda.
	Nieszczelny wąż ssący.	→ Usunąć wyciek.
	Wirnik jest zablokowany.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Wąż ciśnieniowy jest zagięty.	→ Poprowadzić wąż ciśnieniowy bez zginania go i nie wyginać go przy wylocie pompy.
Pompa nie uruchamia się lub się zatrzymuje. Dioda LED ⓛ miga na zielono [rys. A2].	Akumulator rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Pompa nie uruchamia się lub się zatrzymuje. Dioda LED błędu Ⓦ świeci na czerwono [rys. A1].	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 C do +45 C.
	Zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło się samoczynnie. Należy pamiętać, że w celu ochrony pompy pozostanie ona zablokowana przez krótki czas po kilku cyklach pracy na sucho.	→ Napełnić pompę wodą. → Zapewnić dopływ wody. (Patrz problemy z zalewaniem)
	Zbyt wysoka temperatura panelu sterowania	→ Poczekać, aż panel sterowania ostygnie (np. zabezpieczyć go przed słońcem).
	Woda dostała się do akumulatora.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA lub wymienić akumulator.
	Między stykami akumulatora w komorze akumulatora znajdują się krople wody lub dostała się wilgoć.	→ Przy użyciu suchej szmatki usunąć krople wody lub wilgoć.
	Silnik jest zablokowany.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Pompa nie uruchamia się lub się zatrzymuje. Dioda LED błędu Ⓦ miga na czerwono [rys. B4].	Pompa jest uszkodzona.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Pompa nie uruchamia się lub się zatrzymuje. Dioda LED błędu Ⓦ nie zapala się [rys. B4].	Akumulator nie jest całkowicie wsunięty do komory.	→ W pełni wsunąć akumulator do komory, aż rozlegnie się odgłos zatrzaśnięcia.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić baterię.
	Pompa jest uszkodzona.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Nie można przeprowadzić cyklu ładowania.	Ładowarka nie jest prawidłowo podłączona.	→ Prawidłowo wsunąć ładowarkę na akumulator.
Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Ⓒ świeci się w sposób ciągły [rys. B3].	Zaciski akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyścić zaciski akumulatora (np. poprzez kilkakrotne podłączenie i odłączenie akumulatora. W razie potrzeby wymienić akumulator).
	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 C do +45 C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić baterię.
Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Ⓒ nie świeci się [rys. B3].	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda zasilania.
	Gniazdko, przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone.	→ Sprawdzić napięcie zasilania sieciowego. W razie konieczności zlecić sprawdzenie ładowarki autoryzowanemu wyspecjalizowanemu dilerowi lub serwisowi GARDENA.

UWAGA: w przypadku wystąpienia innych awarii prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

Pompa		Jednostka	Wartość (art. nr 14610)
Maks. wydajność		l/h	3000
Maks. ciśnienie /		bar/	3,0
Maks. odległość dostarczania wody		m	30
Maks. poziom samozasysania		m	8
Dopuszczalne ciśnienie wewnętrzne (strona tłoczna)		bar	3
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Odległość:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Poziom mocy akustycznej L_{WA} 1):			
zmierzony/gwarantowany		dB (A)	65,7/68
Niepewność k_{WA}			2,28
Maksymalna temperatura medium		°C	35
Ciężar (bez akumulatora)		kg	2,8

Metody pomiaru według norm: 1) dyrektywy maszynowej 2000/14/WE

Akumulator	Jednostka	Wartość (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Napięcie akumulatora	V (DC)	18
Pojemność akumulatora	Ah	4,0
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		10
Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Ładowarka	Jednostka	Wartość (AL 1810 CV)	Wartość (AL 18 V-20)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220–240	220–240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60	50 – 60
Moc znamionowa	W	26	50
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18	18
Maks. natężenie prądu ładowania akumulatora	mA	1000	2000
Czas ładowania akumulatora (ok.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Dopuszczalna temperatura akumulatora podczas ładowania	°C	0–45	0–45
Waga	g	170	210
Stopień ochrony		⧈ /II	⧈ /II
Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Węże ssące GARDENA	Odporne na załamanie i podciśnienie, dostępne na metry **art. nr 1720/1721** (19 mm (3/4␣) / 25 mm (1␣)) bez złączek lub w ustalonych długościach **art. nr 9090/9091** ze złączkami.	
Akumulator systemowy GARDENA	Akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy lub akumulator zapasowy.	
PBA 18V/45 P4A		**Art. nr 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Art. nr 14905**
GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A	Do szybkiego ładowania akumulatorów systemowych POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**Art. nr 14901**
Szybkozłącze do węża ssącego GARDENA	Do podłączenia po stronie ssącej.	**Art. nr 1723 / 1724**
Zestaw przyłączeniowy pompy GARDENA	Do podłączenia po stronie tłocznej.	**Art. nr 1750 / 1752**
Filtr ssania GARDENA z zaworem zwrotnym	Do montażu w wężach ssących dostarczanych na metry.	**Art. nr 9093**
Filtr wstępny pompy GARDENA	Zalecany do pompowania wody zawierającej piasek.	**Art. nr 1730 / 1731**
Węże ssące do fontann GARDENA	Do odpornego na próżnię połączenia pompy z fontanną lub sztywnymi rurami. Długość 0,5 m z gwintem wewnętrznym na obu końcach (rozmiar: 33,3 mm (G1␣)).	**Art. nr 1729**
Pływak do filtra ssącego GARDENA	Do zasysania bez zabrudzeń tuż pod powierzchnią wody.	**Art. nr 9094**
Szybkozłączka GARDENA	Do podłączenia węży ciśnieniowych 1␣ po stronie tłocznej.	**Art. nr 7109 / 7103**

10. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

11. UTYLIZACJA

11.1 Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowego zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

11.2. Utylizacja akumulatora



Li-ion

Akumulator zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

→ Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarciem, nakładając na nie taśmę.

→ Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.

pl

pt Bomba de jardim

Manual do utilizador original

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA 114
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO 115
3. INSTALAÇÃO 116
4. FUNCIONAMENTO 117
5. MANUTENÇÃO 117
6. ARMAZENAMENTO 118
7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 118
8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS 119
9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES 119
10. GARANTIA/ASSISTÊNCIA 119
11. ELIMINAÇÃO 119

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Símbolos no produto



→ Leia o manual do utilizador.

1.2 Instruções de segurança gerais

Instruções de segurança para bombas de jardim

1) Práticas de funcionamento seguro

A temperatura da água não pode exceder os 35 °C.

A bomba não pode ser utilizada quando estiverem pessoas na água.

Pode ocorrer contaminação do líquido devido a fugas de lubrificantes.

2) Interrutor de segurança

Segurança de funcionamento seco: se o fornecimento de água for interrompido durante o processo de bombeamento, a bomba desliga automaticamente. Durante o processo de escorvamento, a segurança de funcionamento seco não está ativa.

Função antiencravamento: se o motor bloquear, a bomba desliga automaticamente.

→ Contacte a assistência GARDENA.

1.3 Instruções de segurança adicionais

1.3.1 Finalidade

Esta bomba pode ser utilizada por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura da bomba e tenham compreendido os perigos resultantes. As crianças não devem brincar com a bomba. As crianças com menos de 8 anos de idade não devem realizar trabalhos de limpeza ou manutenção. As crianças com idade igual ou superior a 8 anos apenas o podem fazer sob supervisão.

Recomendamos que a bomba seja utilizada apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

A **bomba de jardim GARDENA** destina-se a bombear água do solo, água da chuva e água com cloro em jardins e terrenos privados.

A bomba não é adequada para utilização a longo prazo (utilização profissional).

Não utilize uma bomba danificada.

→ Inspecione sempre visualmente a bomba antes de a utilizar.
→ A bomba deve ser verificada pela assistência GARDENA, se estiver danificada.

1) Fluidos de transporte

A água salgada ou água suja, líquidos corrosivos, altamente inflamáveis ou explosivos e alimentos podem causar **ferimentos ou danificar a bomba**.

→ Apenas utilize a bomba de jardim GARDENA para bombear água.

2) Aumento da pressão

Danos na bomba.

→ Não utilize a bomba de jardim GARDENA para aumentar a pressão.

1.3.2 Instruções de segurança para baterias e carregadores de bateria

Estas instruções de segurança aplicam-se apenas a baterias de iões de lítio do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.

PERIGO!

Choque elétrico!

Risco de ferimentos devido à corrente elétrica.

→ Certifique-se de que o carregador de bateria recebe alimentação através de um dispositivo diferencial residual (RCD) com uma corrente nominal de disparo não superior a 30 mA.



→ **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

→ **Guarde estas instruções num local seguro.** *Utilize o carregador apenas se conseguir avaliar completamente todas as funções e executá-las sem restrições ou se tiver recebido instruções em conformidade.*
→ **Não utilize a bateria em ambientes potencialmente explosivos.**
→ **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** *Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador.*
→ **Carregue apenas baterias de iões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento da bateria do carregador.**



→ **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** *A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*

→ **Mantenha o carregador de bateria limpo.** *A sujidade constitui um risco de choque elétrico.*
→ **Verifique sempre o carregador de bateria, o cabo e a ficha antes da respetiva utilização. Interrompa a utilização do carregador se detetar quaisquer danos. Não abra o carregador pessoalmente e solicite a sua reparação apenas por um especialista qualificado que utilize unicamente peças de substituição originais.** *Os carregadores, os cabos e as fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.*
→ **Não utilize o carregador sobre uma superfície facilmente inflamável (por exemplo, papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** *Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o funcionamento.*
→ **Se o cabo de ligação precisar de ser substituído, a substituição tem de ser feita pela GARDENA, ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, a fim de evitar riscos de segurança.**
→ Não cubra as aberturas de ventilação do carregador de bateria. Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
→ *Poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.* **A bateria pode incendiar ou explodir. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos.** *Os vapores podem provocar a irritação do sistema respiratório.*
→ **Não utilize uma bateria ou uma ferramenta que se encontre danificada ou modificada.** *As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode resultar em incêndios, explosões ou ferimentos graves.*
→ *Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes.* **Verifique as peças afetadas. Limpe as respetivas peças ou substitua-as, se necessário.**
→ *Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria.* **O contacto com este líquido deve ser evitado. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** *O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.*
→ Utilize apenas a bateria em bombas de parceiros do sistema POWER FOR ALL. As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de 18 V de parceiros do sistema POWER FOR ALL.
→ Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador da bomba. Esta é a única forma de garantir que a bateria e a bomba podem ser operadas em segurança e que as baterias estão protegidas contra sobrecargas perigosas.
→ Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL. Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc. / Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).
→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para garantir a capacidade total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador antes de utilizar a ferramenta elétrica pela primeira vez.**
→ **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**
→ **Não abra a bateria.** *Existe um risco de curto-circuito.*
→ **Não provoque um curto-circuito da bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre dois terminais.** *Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.*
→ *Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.* **Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.**
→ **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como pregos ou chaves de parafusos, ou por forças aplicadas externamente.** *Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.*
→ **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** *A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por centros de serviço de pós-venda autorizados.*



→ Proteja a bateria contra o calor e também, **por exemplo, contra a exposição prolongada à luz solar, a fogo, a sujidade, a água e a humidade.** *Existe um risco de explosão e curto-circuito.*

→ **Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria no automóvel durante o verão.** *A temperaturas inferiores a 0 °C, alguns dispositivos podem apresentar um desempenho reduzido.*
→ **Carregue a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +45 °C.** *O carregamento fora deste intervalo de temperatura pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*
→ **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, no mínimo, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

1.3.3 Instruções de segurança elétrica adicionais

PERIGO!

Mau funcionamento de implantes devido a radiação eletromagnética!

A bomba cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos e provocar ferimentos graves ou fatais (por exemplo, no caso de um pacemaker).

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar esta bomba.

A bomba deve ser instalada numa posição estável, à prova de inundações e protegida contra quedas na água.

→ Prepare a bomba a uma distância segura (no mínimo, 2 m) da água.
→ Não faça modificações elétricas à bomba.

Se a bateria estiver inserida, a bomba pode arrancar inadvertidamente.

→ Remova a bateria do dispositivo quando o mesmo não estiver em utilização.

1.3.4 Instruções de segurança pessoal adicionais

PERIGO!

Risco de ferimentos devido a água quente!

A água bombeada é pressurizada e pode causar ferimentos se atingir diretamente o corpo ou os olhos.

Se a bomba funcionar durante um período prolongado (mais de 5 minutos) contra um lado de pressão fechado, a água na bomba pode aquecer, potencialmente causando ferimentos devido à água quente.

→ Não permita que a bomba funcione durante mais de 5 minutos, se for o caso, contra o lado de pressão fechado.

Se não ocorrer fornecimento de água no lado de sucção, a água na bomba pode aquecer, potencialmente causando ferimentos devido à fuga de água quente.

→ Não permita que a bomba funcione durante mais de 5 minutos sem um fornecimento de água.
→ Não abra tampas ou encaixes quando a água estiver quente.
→ Antes de voltar a iniciar, certifique-se de que o fornecimento de água de admissão está correto e encha a bomba completamente com água.

Se as mangueiras ou tubos estiverem expostos ao sol, podem ficar muito quentes.

→ Proteja as mangueiras e os tubos contra a luz solar direta quando não estiver a usar a bomba.

→ Não utilize a bomba com cabelo solto e roupas ou lenços largos.
→ Não utilize o produto se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.

Ao ligar a bomba ao sistema de fornecimento de água, respeite sempre os regulamentos locais relativos à canalização para evitar o refluxo de água não potável.

→ Consulte um canalizador profissional sobre essa questão.

Antes de cada arranque, encha a bomba com, no mínimo, 1,1 litros de água até transbordar. Certifique-se de que não existem mangueiras nem consumidores ligados à bomba durante o enchimento da mesma e certifique-se de que a bomba está na horizontal.

→ Certifique-se de que as mangueiras não estão dobradas.

Areia e outros materiais abrasivos provocam um desgaste mais rápido e um desempenho reduzido da bomba.

→ Utilize um pré-filtro da bomba (por exemplo, artigo n.º 1730/1731) para o bombeamento de água arenosa.

Bombear água suja, por exemplo, com pedras, agulhas de pinheiro, etc., pode danificar a bomba.

→ Não bombeie água suja.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

2.1 Bomba

A bomba de jardim GARDENA é adequada para rega, fornecimento de água e para tarefas de limpeza, bem como para outras atividades em casa e no jardim.

Pode extrair água de uma profundidade de até 8 m.

Descrição geral [Fig. A1]

①	Painel de controlo
②	Rosca de ligação, lado de pressão (**saída**)
③	Tampão de enchimento
④	Abertura de enchimento
⑤	Rosca de ligação, lado de sucção (**entrada**)
⑥	Abertura de drenagem
⑦	Bujão de drenagem de água
⑧	Cobertura do compartimento da bateria

Painel de controlo [Fig. A1]

ⓢ	Botão ON/OFF	Liga e desliga a bomba
Ⓦp	LED de erro	O LED acende ou pisca (⇨ secção)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	LED indicador de carregamento da bateria	Apresenta o nível de carga da bateria
ⓝ	Botão rotativo	Ajusta continuamente a potência da bomba

Indicador de carga da bateria na bomba [Fig. A1]

Quando a bomba é ligada, os LED [Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3] indicam o nível de carga da bateria no painel de controlo.

Se a bomba não estiver a funcionar, prima o botão ON/OFF ⓢ durante 3 segundos para apresentar o indicador de carga da bateria.

Nível de carga da bateria	O indicador de carregamento da bateria
67–100% de carregamento	Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3 acendem a verde
34–66% de carregamento	Ⓛ1 e Ⓛ2 acendem a verde
11–33% de carregamento	Ⓛ1 acende a verde
0–10% de carregamento	Ⓛ1 pisca a verde

2.2 Bateria e carregador de bateria [Fig. A2]

A bomba de jardim GARDENA está disponível como conjunto, com bateria e carregador de bateria (14610-20), e como item autónomo (14610-55).

Ⓐ	Botão de desengate da bateria
Ⓑ	Bateria
Ⓒ	Carregador de bateria
Ⓛc	Visor do carregador de bateria

O nível de carga da bateria é automaticamente detetado e carregado com a corrente de carregamento ideal, dependendo da temperatura e da tensão da bateria. Dessa forma, a bateria é tratada com cuidado e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

Visor do carregador de bateria [Fig. A2]

Indicador de carregamento da bateria intermitente Ⓛc



O indicador de carregamento **intermitente** Ⓛc indica que a bateria está a carregar.

Nota: O carregamento só é possível se a temperatura da bateria estiver dentro do intervalo permitido (⇨ secção).

Indicador de carregamento da bateria de luz fixa Ⓛc



A **luz fixa** do indicador de carregamento da bateria Ⓛc indica que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora do intervalo permitido para carregamento. Assim que o intervalo de temperatura permitido for atingido, a bateria é carregada.

Quando não está inserida nenhuma bateria, a **luz fixa** do indicador de carregamento da bateria Ⓛc indica que o carregador está ligado à fonte de alimentação da rede elétrica e pronto a utilizar.

Carregar a bateria [Fig. A2]

PERIGO!

Choque elétrico devido a tensão incorreta da rede elétrica!

→ Respeite a tensão da rede elétrica.

→ Certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação coincide com as especificações da etiqueta de tipo do carregador.

1. Remova a bateria Ⓑ do respetivo compartimento ⑧ (⇨ secção 3.1).
2. Certifique-se sempre de que a superfície e os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos antes de ligar o carregador Ⓒ.
3. Ligue o carregador de bateria Ⓒ a uma tomada de parede.
4. Faça deslizar o carregador de bateria Ⓒ para a bateria Ⓑ.

O indicador de carregamento da bateria Ⓛc no carregador de bateria pisca a verde.

» *A bateria está a carregar.*

O indicador de carregamento da bateria Ⓛc no carregador de bateria fica continuamente aceso a verde.

» *A bateria está totalmente carregada.*

5. Verifique o nível de carga a intervalos regulares durante o ciclo de carregamento.
6. Quando a bateria estiver totalmente carregada, desligue-a do carregador.
7. Desligue o carregador da bateria da tomada elétrica.

2.3 Acessórios

Para operar a bomba, necessita de uma mangueira de pressão, de uma mangueira de sucção e de conetores adequados.

2.3.1 Mangueira de sucção

A ligação no lado de sucção ⑤ apresenta uma rosca exterior (tamanho: 33,3 mm (G1")).

O tempo de escorvamento é reduzido se utilizar uma mangueira de sucção com uma válvula de segurança de refluxo. A válvula de segurança de refluxo impede a drenagem automática da mangueira de sucção depois de a bomba ser desligada.

Mangueiras de sucção resistentes a vácuo para a bomba de jardim GARDENA

- Conjunto de sucção GARDENA, artigo n.º 9090/9091/9092
- Mangueira de sucção de poço tubular GARDENA, artigo n.º 1729
- Mangueiras de sucção sem ligação roscada

  → Ligue as mangueiras de sucção sem ligação roscada utilizando um conetor de mangueira de sucção (por exemplo, o artigo n.º 1723 / 1724).

Sistemas de vedação

- Ligação com fita de vedação de roscas
  - Não é necessário um vedante plano.
- Ligação com vedante plano
  - Não é necessária fita de vedação de roscas.

→ Certifique-se de que o vedante plano ⑩ está inserido no conetor de mangueira de sucção e não apresenta danos [Fig. A4].

2.3.2 Mangueira de pressão

A ligação no lado de pressão ② apresenta uma rosca exterior (tamanho: 33,3 mm (G1")).

Para otimizar a utilização da capacidade da bomba, utilize mangueiras de 19 mm (3/4") ou 25 mm (1").

É possível ligar as seguintes mangueiras utilizando o sistema plug-in GARDENA:

Diâmetro da mangueira	Ligação da bomba	
13 mm (1/2")	Conjunto de ligação da bomba GARDENA	Artigo n.º 1750
15 mm (5/8")	Ligação para torneira GARDENA	N.º de ref.ª 18222
	Conetor de mangueira GARDENA	Artigo n.º 18215
19 mm (3/4")	Conjunto de ligação da bomba GARDENA	Artigo n.º 1752

3. INSTALAÇÃO

PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos devido a arranque não intencional

→ Remova a bateria antes de transportar, instalar ou ajustar a bomba.

3.1 Remover a bateria [Fig. A3]

1. Abra a cobertura ⑧.
2. Prima o botão de desengate Ⓐ e remova a bateria Ⓑ do respetivo compartimento.

3.2 Preparar a bomba

1. Coloque a bomba numa superfície nivelada, firme e seca.
2. Posicione a bomba a, no mínimo, 2 m de distância da água.
3. Prepare a bomba num local protegido de inundações.
4. Certifique-se de que os orifícios de ventilação não estão tapados, bloqueados nem sujos.
5. Mantenha uma distância mínima de 5 cm das paredes ou de outros objetos.
6. Posicione a bomba de forma que nenhum material solto (por exemplo, areia ou terra) possa ser aspirado através dos orifícios de ventilação.
7. Se a bomba estiver abaixo do nível da água, instale um dispositivo de corte para evitar perdas indesejadas de água.

3.3 Ligar a mangueira ao lado de sucção [Fig. A4]

Não utilize componentes plug-in de mangueiras de água no lado de sucção. Os sistemas de mangueira de água plug-in não são resistentes ao vácuo.

» *O processo de escorvamento não funciona.*

Recomendamos a utilização de uma mangueira de sucção com uma válvula de retorno. A partir de uma altura de sucção de 5 m, pode ser necessário utilizar uma válvula de retorno.

1. Utilize uma mangueira de sucção resistente ao vácuo e o sistema de vedação adequado (⇨ secção 2.3.1).
2. Ligue uma mangueira de sucção à ligação (**entrada**) ⑤ da bomba.
3. Enrosque bem a mangueira de sucção ⑨ na ligação, no lado de sucção ⑤, para garantir uma vedação estanque. Certifique-se de que o conetor de mangueira de sucção está direito quando o instalar.
4. Direcione a mangueira de sucção de forma que fique reta e não torcida.
5. Coloque a extremidade da mangueira de sucção na água [⇨ Fig. A5].

Se a altura de sucção for de 3 m ou mais, a bomba deve ser aliviada do peso da mangueira.

→ Fixe a mangueira de sucção através de meios adicionais (por exemplo, prendendo-a a uma cavilha de madeira).

3.4 Encher a bomba com água [Fig. A6]

☑ Mangueira de sucção ligada

☑ Nenhuma mangueira ligada ao lado de pressão (**saída**)

☑ Nenhuma bateria na bomba

1. Desenrosque a tampa ③ do orifício de enchimento ④ manualmente.
2. Encha com água através do orifício de enchimento até que o nível da água atinja a abertura no lado de sucção! 5 (mín. 1,1 L).

Devido ao movimento da água no interior da bomba, pode demorar algum tempo até o nível da água estabilizar.

Se utilizar uma válvula de retorno, o processo de escorvamento começa mais cedo se a mangueira de sucção estiver cheia de água.

3. Enrosque a tampa no orifício de enchimento à mão (não use ferramentas).

3.5 Ligar a mangueira de pressão [Fig. A7]

Durante o processo de escorvamento, o ar deve poder sair da bomba através da mangueira de pressão.

Para que o ar saia durante o processo de escorvamento, é melhor se a mangueira de pressão estiver totalmente estendida e inclinada para cima a partir da bomba.

1. Antes de ligar, drene a água residual da mangueira de pressão.
2. Pouse a mangueira no chão.
3. Evite elevações em forma de U.
4. Desenrole completamente a mangueira.
5. Ligue a mangueira de pressão à ligação no lado de pressão ②.

3.6 Inserir a bateria

☑ Bateria suficientemente carregada (⇨ secção 2.2)

☑ Mangueira de sucção ligada (⇨ secção 3.3)

☑ Bomba cheia de água (⇨ secção 3.4)

☑ Mangueira de pressão ligada (⇨ secção 3.5)

1. Abra a cobertura ⑧.
2. Insira a bateria ⑨ no respetivo compartimento até engatar.
3. Feche a cobertura ⑧.
4. Certifique-se de que a cobertura ⑧ do compartimento da bateria está completamente fechada (bloqueio magnético).

4. FUNCIONAMENTO

4.1 Ligar/Desligar a bomba

AVISO!

Funcionamento a seco da bomba!

→ Certifique-se de que a bomba fica cheia de água até transbordar (no mínimo, 1,1 litros) antes de cada arranque.

4.1.1 Ligar a bomba

☑ Bateria carregada (⇨ secção 2.2) e corretamente inserida (⇨ secção 3.6)

☑ Mangueira de sucção ligada (⇨ secção 3.3).

☑ Bomba cheia de água (⇨ secção 3.4)

☑ Mangueira de pressão ligada (⇨ secção 3.5)

1. Abra as válvulas de corte (acessórios de rega, stop de água, etc.) na linha de pressão.
2. Abra todos os consumidores até à posição máxima possível.
3. Certifique-se de que a mangueira de pressão funciona verticalmente para cima a partir da saída da bomba e não dobra.
4. Segure ou fixe a mangueira de pressão na vertical, acima da saída da bomba.
5. Prima o botão ON/OFF ⓢ no painel de controlo ①.
   » *A bomba é ligada e o nível de carga da bateria é apresentado.*

Para alturas de sucção elevadas:

→ Eleve e segure a mangueira de pressão a, no mínimo, 1,8 m na vertical acima da bomba durante o processo de escorvamento [Fig. O1].

» **O processo de escorvamento pode demorar até 5 minutos.**

4.1.2 Ajustar a potência da bomba

Utilize o botão rotativo ⓝ para ajustar a potência da bomba consoante as suas necessidades (⇨ secção 4.2).

Nota: As alturas de sucção elevadas e a baixa potência podem causar problemas no fornecimento de um fluxo de água contínuo.

→ Utilize o botão rotativo ⓝ para aumentar a potência da bomba.

4.1.3 Parar a bomba

→ Prima o botão ON/OFF ⓢ no painel de controlo ①.

» *A bomba para.*

4.2 Processo de escorvamento

A bomba procede à sucção à potência configurada. Para acelerar o processo, pode utilizar o modo de escorvamento.

Modo de escorvamento:

O modo de escorvamento aumenta temporariamente a potência da bomba.

1. Ligue a bomba (⇨ secção 4.1.1).
2. Prima continuamente o botão ON/OFF durante 3 segundos.
   » *A bomba funciona com maior potência e o indicador de estado de carga da bateria pisca.*
   » *O modo de escorvamento para quando a água flui através da bomba ou após 5 minutos.*
3. Para cancelar o modo de escorvamento, utilize o botão rotativo para selecionar uma definição diferente.

Depois de o modo de escorvamento ter terminado (automaticamente) após 5 minutos sem sucesso, o modo de escorvamento só pode ser reiniciado após um tempo de espera de 5 minutos.

Se tentar reiniciar o modo de escorvamento antes de decorrido o tempo de espera de 5 minutos, o modo de escorvamento não é iniciado e o indicador de estado de carga da bateria pisca 3 vezes.

Se cancelar o modo de escorvamento no espaço de 1 minuto, o modo de escorvamento pode voltar a ser iniciado imediatamente sem aguardar 5 minutos.

4.3 Conselhos sobre a bomba

4.3.1 Sugestões para escorvamento

A altura máxima especificada para escorvamento automático apenas é atingida se a bomba estiver completamente cheia e a mangueira de pressão ⑪ for mantida suficientemente alta durante o processo de escorvamento para evitar a saída de água da bomba através da mangueira de pressão ⑪.

→ Encha a bomba antes de ligar uma mangueira ao lado de pressão da bomba.

Depois de a bomba ter sido desligada, o nível de água no alojamento da bomba pode ser demasiado baixo. A fim de garantir que o processo de escorvamento funciona de modo fiável da próxima vez que a bomba for ligada, a bomba tem de ser completamente cheia com água antes de ser ligada (⇨ secção 3.4).

→ Para evitar que a bomba seja drenada depois de ser desligada, recomendamos a instalação de uma válvula de segurança de refluxo (artigo n.º 9093) na mangueira de sucção.

→ Se não for possível utilizar uma válvula de segurança de refluxo, é útil desligar todos os consumidores antes de desligar a bomba. Isso evita o refluxo da água para a linha de sucção e mantém a bomba o mais cheia possível.

A admissão de ar pode provocar avarias e aumentar o ruído.

→ Verifique regularmente os vedantes nos lados de sucção e pressão e substitua-os, se necessário.

Se a bomba não estiver a bombear água após cinco minutos

O LED vermelho acende ⓦ e a bomba para.

1. Deixe a bomba arrefecer durante 5 minutos.
2. Esteja atento a possíveis causas (⇨ secção 7.1).
3. Reinicie a bomba (⇨ secção 4.1.1).

4.3.2 Funcionamento silencioso

A bomba funciona silenciosamente. Esta caraterística positiva só pode ser mantida se estiver instalada corretamente:

→ Selecione uma superfície com pouca vibração (por exemplo, não a coloque em chapas metálicas nem em reservatórios de plástico).

→ Evite a ligação direta à tubagem fixa.

4.3.3 Instalar um pré-filtro

1. Para água arenosa, utilize um pré-filtro da bomba (por exemplo, artigo n.º 1730/1731).
2. Instale o pré-filtro no lado de sucção entre a bomba e a mangueira de sucção.
3. Ao instalar o pré-filtro, certifique-se de que o cartucho do filtro está acessível para manutenção e limpeza.

Se um pré-filtro for demasiado longo, pode ser instalado numa posição diferente (por exemplo, na horizontal), em vez de na vertical voltado para baixo.

5. MANUTENÇÃO

PERIGO!

Risco de ferimentos!

Risco de ferimentos devido a arranque não intencional

→ Remova a bateria antes de efetuar a manutenção da bomba.

5.1 Limpar a bomba

☑ Bomba desligada

☑ Nenhuma bateria na bomba

PERIGO!

Risco de ferimentos e danos na bomba!

→ Não limpe a bomba com um jato de água (especialmente um jato de água de alta pressão).

Alguns produtos químicos poderão destruir peças em plástico de importância crítica.

→ Não utilize produtos químicos, incluindo petróleo ou solventes, para limpar a bomba. Alguns produtos químicos poderão destruir peças em plástico de importância crítica.

As ranhuras de fluxo de ar devem estar sempre limpas.

→ Limpe o alojamento da bomba com um pano húmido.

→ Limpe as saídas de ar com uma escova macia ou com um pincel.

→ Não utilize objetos afiados.

5.2 Lavar a bomba

A bomba tem de ser lavada depois de bombear água com cloro.

1. Bombeie água tépida (máx. 35 °C), opcionalmente com um fluido de limpeza suave (por ex., detergente líquido), até que a água bombeada da mangueira de pressão esteja limpa.
2. Elimine os resíduos conforme especificado nas diretrizes locais de eliminação de resíduos.

5.3 Limpar a bateria e o carregador de bateria

1. Não utilize água corrente.
2. Certifique-se sempre de que a superfície e os contactos da bateria e do carregador de bateria estão limpos e secos antes de ligar o carregador.

Carregador de bateria

→ Utilize um pano macio e seco para limpar os contactos e as peças de plástico.

Bateria

→ Limpe as aberturas de ventilação e os contactos da bateria com uma escova macia, limpa e seca.

6. ARMAZENAMENTO

Desativação

AVISO!
Danos na bomba causados pelo gelo!
→ Guarde a bomba num local protegido do gelo.

Mantenha a bomba fora do alcance das crianças.

☑ Bomba desligada

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Feche todas as válvulas de corte na linha de sucção.
4. Abra quaisquer válvulas de corte (acessórios de rega, stop de água, etc.) na linha de pressão.
   » *Isso despressuriza o lado de pressão.*
5. Desenrosque o tampão de enchimento ③ no tubo de enchimento e o bujão de drenagem de água ⑦ manualmente.
6. Incline a bomba aprox. 80° em direção à abertura de drenagem ⑥ até ficar totalmente drenada [Fig. M1].
7. Remova a mangueira de sucção e a mangueira de pressão.
8. Aperte o tampão de enchimento e o bujão de drenagem de água manualmente (não use ferramentas).
9. Limpe a bomba, o compartimento da bateria, a bateria e o carregador de bateria (⇨ secção 5).
10. Armazene a bomba, a bateria e o respetivo carregador num local seco, fechado e protegido do gelo.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PERIGO!
Risco de ferimentos!
Risco de ferimentos devido a arranque não intencional
→ Remova a bateria antes de efetuar a resolução de problemas da bomba.

7.1 Tabela de erros

É possível obter uma ligação totalmente estanque em termos de vácuo utilizando as mangueiras de sucção GARDENA (⇨ secção 9).

Problema	Causa possível	Solução
A bomba funciona, mas sem sucção.	Linha de sucção com fugas ou danificada	→ Verifique se a linha de sucção está danificada e vede-a de modo que fique estanque.
	A bomba aspira ar num ponto de ligação [Fig. A2].	→ Vede as ligações no lado de sucção de forma que fiquem estanques.
	Encaixe com fugas no tubo de enchimento.	→ Verifique o vedante (substitua, se necessário) e aperte manualmente o encaixe (não utilize alicates).
	Não há água na cisterna, no depósito de água, no tubo de água, etc.	→ Certifique-se de que existe um fornecimento de água no lado de sucção.
	A bomba não foi enchida com água.	→ Reabasteça a bomba (⇨ secção 3.4).
	A água sai através da mangueira de pressão durante o escorvamento.	→ Volte a encher a bomba. → Mantenha a mangueira de pressão para cima. → Reinicie a bomba (⇨ secção4.1).
	O ar não consegue sair, porque a linha de saída está vedada ou existe água residual na mangueira de pressão.	→ Abra as válvulas de corte (por exemplo, o bocal) na linha de pressão ou drene a mangueira de pressão.
	O ar não consegue sair porque a mangueira de pressão está enrolada.	→ Estique a mangueira de pressão em todo o seu comprimento. → Direcione a mangueira para cima a partir da saída da bomba. → Não dobre a mangueira de pressão na saída da bomba. → Abra todos os consumidores para a definição máxima.
	O processo de escorvamento ainda não foi concluído.	→ Aguarde até 5 minutos até que a bomba comece a bombear água.
	O filtro de sucção ou a válvula de segurança de refluxo na mangueira de sucção estão obstruídos.	→ Limpe o filtro de sucção ou a válvula de segurança de refluxo.
	A extremidade da mangueira de sucção não está na água [Fig. A5].	→ Mergulhe a extremidade da mangueira de sucção mais fundo na água.
	A altura de sucção é demasiado elevada.	→ Reduza a altura de sucção.
	Para outros problemas de escorvamento:	→ Utilize as mangueiras de sucção GARDENA com válvula de segurança de refluxo. → Encha a bomba e a mangueira de sucção.
A bomba está a funcionar, mas a taxa de débito cai subitamente.	A extremidade da mangueira de sucção não está na água [Fig. A5].	→ Mergulhe a extremidade da mangueira de sucção mais fundo na água.
	O filtro de sucção ou a válvula de segurança de refluxo na mangueira de sucção estão obstruídos.	→ Limpe o filtro de sucção ou a válvula de segurança de refluxo.
	Não há água na cisterna, no depósito de água, no tubo de água, etc.	→ Certifique-se de que existe um fornecimento de água no lado de sucção.
	Linha de sucção com fugas.	→ Retifique a fuga.
	O impulsor está bloqueado.	→ Contacte a assistência GARDENA.
	A mangueira de pressão está dobrada.	→ Direcione a mangueira de pressão sem a dobrar e não dobre a mangueira de pressão na saída da bomba.
A bomba não arranca ou para. O LED Ⓛ1 pisca a verde [Fig. A2].	A pilha está descarregada.	→ Carregue a bateria.
A bomba não arranca ou para. O LED de erro Ⓦb acende a vermelho [Fig. A1].	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A proteção contra funcionamento a seco disparou. Tenha em atenção que a bomba permanece bloqueada durante um curto período de tempo após várias operações a seco para proteger a bomba.	→ Encha a bomba com água. → Certifique-se de que existe fornecimento de água. (Consulte problemas de escorvamento)
	O painel de controlo está demasiado quente	→ Deixe o painel de controlo arrefecer (por exemplo, remova-o da zona ao sol).
	Entrou água na bateria.	→ Contacte a assistência GARDENA ou substitua a bateria.
	Existem gotas de água ou humidade entre os contactos da bateria no respetivo compartimento.	→ Utilize um pano seco para remover as gotas de água ou a humidade.
	O motor está bloqueado.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A bomba não arranca ou para. O LED de erro Ⓦb pisca a vermelho [Fig. B4].	A bomba apresenta defeitos.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A bomba não arranca ou para. O LED de erro Ⓦb não acende [Fig. B4].	A bateria não está totalmente inserida no respetivo compartimento.	→ Introduza totalmente a bateria no compartimento até engatar.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a pilha.
	A bomba apresenta defeitos.	→ Contacte a assistência GARDENA.

Problema	Causa possível	Solução
Não é possível efetuar o ciclo de carregamento.	O carregador de bateria não está (corretamente) ligado.	→ Deslize o carregador de bateria corretamente em direção à bateria.
O indicador de carregamento da bateria (Lc) acende-se continuamente [Fig. B3].	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por exemplo, encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Se necessário, substitua a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura de carregamento permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a pilha.
O indicador de carregamento da bateria (Lc) não acende [Fig. B3].	A ficha de rede elétrica do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Introduza totalmente a ficha de rede elétrica na tomada de alimentação.
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão da rede elétrica. Permita que o carregador seja verificado, se necessário, por um distribuidor especializado autorizado ou pela assistência GARDENA.

NOTA: no caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Bomba		Unidade	Valor (artigo n.º 14610)
Capacidade máx. de débito		l/h	3000
Pressão máx./		bar/	3,0
Altura manométrica máx.		m	30
Nível máx. de escorvamento		m	8
Pressão interna permitida (lado de pressão)		bar	3
Nível de pressão sonora L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Distância:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Nível de pressão sonora L_{PA} [1]:			
medido/garantido		dB (A)	65,7 / 68
Incerteza k_{WA}			2,28
Temperatura máxima do meio		°C	35
Peso (sem bateria)		kg	2,8

Métodos de medição em conformidade com as normas: 1) Diretiva 2000/14/UE

Bateria	Unidade	Valor (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Tensão da bateria	V (CC)	18
Capacidade da bateria	Ah	4,0
Número de células (iões de lítio)		10
Carregadores de bateria do sistema POWER FOR ALL adequados		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL-18V-44

Carregador de bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18 V-20)
Tensão máxima	V (CA)	220–240	220–240
Frequência de corrente elétrica	Hz	50 - 60	50 - 60
Potência nominal	W	26	50
Tensão de carregamento da bateria	V (CC)	18	18
Corrente de carregamento máx. da bateria	mA	1000	2000
Tempo de carregamento da bateria (aprox.)	mín.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	mín.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	mín.	244	124
PBA de 18 V 4,0 Ah W-C			
Temperatura permitida da bateria durante o carregamento	°C	0 - 45	0 - 45
Peso	g	170	210
Classe de proteção		⧈ /II	⧈ /II
Baterias adequadas para sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Mangueiras de sucção GARDENA	Resistentes a dobras e vácuo, disponíveis a metro, **artigo n.º 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) sem encaixes de ligação ou com comprimento fixo, **artigo n.º 9090 / 9091** completo com encaixes de ligação.	
Bateria do sistema GARDENA	Bateria para duração adicional ou substituição.	
PBA 18 V/45 P4A		**Artigo n.º 14903**
PBA 18 V/72 P4A		**Artigo n.º 14905**
Carregador rápido de bateria GARDENA AL 1830 CV P4A	Para carregamento rápido de baterias do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**Artigo n.º 14901**
Conetor de mangueira de sucção GARDENA	Para ligação no lado de sucção.	**Artigo n.º 1723 / 1724**
Conjunto de ligação da bomba GARDENA	Para ligação no lado de pressão.	**Artigo n.º 1750 / 1752**
Filtro de sucção GARDENA com válvula de segurança de refluxo	Para instalação em mangueiras de sucção fornecidas a metro.	**Artigo n.º 9093**
Pré-filtro da bomba GARDENA	Recomendado para bombear água que contenha areia.	**Artigo n.º 1730 / 1731**
Mangueira de sucção de fonte GARDENA	Para a ligação resistente ao vácuo da bomba a uma fonte ou tubos rígidos. Comprimento de 0,5 m. Com rosca interior em ambas as extremidades (tamanho: 33,3 mm (G1")).	**Artigo n.º 1729**
Flutuador GARDENA para filtro de sucção	Para uma sucção sem sujidade abaixo da superfície da água.	**Artigo n.º 9094**
Acoplador rápido GARDENA	Para ligação do lado da pressão de mangueiras de pressão de 1".	**Artigo n.º 7109 / 7103**

10. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

11. ELIMINAÇÃO

11.1 Eliminar o produto



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

11.2. Eliminação da bateria



Li-ion

A bateria contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da sua vida útil.

→ Certifique-se de que os contactos da célula de iões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.

→ Elimine as células de iões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

pt

ro Pompă de grădină

Manualul original al operatorului

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ 120
2. DESCRIEREA PRODUSULUI 121
3. INSTALAREA 122
4. OPERAREA 123
5. ÎNTREȚINERE 123
6. DEPOZITAREA 124
7. DEPANARE 124
8. DATE TEHNICE 125
9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB 125
10. SERVICE 125
11. ELIMINAREA CA DEȘEU 125

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Simbolurile de pe produs



→ Citiți manualul operatorului.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

Instrucțiuni de siguranță pentru pompe de grădină

1) Practici de utilizare în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Pompa nu trebuie folosită când în apă se află persoane.

Contaminarea lichidului poate fi cauzată de scurgerile de lubrifianți.

2) Buton de siguranță

Siguranță de mers în gol: Dacă alimentarea cu apă se oprește în timpul procesului de pompare, pompa se oprește automat. În timpul procesului de amorsare, siguranța de mers în gol nu este activă.

Funcție anti-blocare: Dacă motorul este blocat, pompa se oprește automat.

→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

1.3.1 Domeniul de utilizare

Această pompă poate fi utilizată de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a pompei și să fi înțeles pericolele care pot rezulta. Copii nu au voie să se joace cu pompa. Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie să efectueze activități de curățare sau întreținere a pompei. Copiii cu vârsta de 8 ani și peste pot să facă acest lucru doar sub supraveghere.

Vă recomandăm ca pompa să fie utilizată doar de persoane cu vârsta de cel puțin 16 ani..

Pompa automată pentru grădină GARDENA este destinată pompării apei subterane și pluviale, apei din rețea și cu clor, în grădini și terenuri private.

Pompa nu este adecvată pentru funcționare îndelungată (utilizare profesională).

O pompă defectă nu trebuie folosită.

→ Inspectați vizual pompa înainte de fiecare utilizare.

→ Dacă este deteriorată, pompa trebuie să fie verificată de un service GARDENA.

1) Transportarea lichidelor

Apa sărată sau murdară, lichidele corozive, extrem de inflamabile sau explozive, precum și produsele alimentare pot cauza **vătămări corporale sau pot deteriora pompa.**.

→ Utilizați pompa de grădină GARDENA doar pentru pomparea apei.

2) Creșterea presiunii

Deteriorarea pompei.

→ Nu utilizați pompa de grădină GARDENA pentru creșterea presiunii.

1.3.2 Instrucțiuni privind siguranța în cazul acumulatorilor și a încărcătoarelor de acumulatori

Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii litiu-ion ai sistemului POWER FOR ALL PBA 18V.

PERICOL!

Electrocutare!

Risc de rănire de la curentul electric.

→ Asigurați-vă că încărcătorul de acumulatori este alimentat printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual cu un curent de declanșare nominal de cel mult 30 mA.



→ **Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau leziuni grave.

→ **Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.** *Utilizați încărcătorul numai dacă puteți evalua pe deplin toate funcțiile și le puteți efectua fără restricții sau dacă ați primit instrucțiunile corespunzătoare.*

→ **Nu utilizați acumulatorul în atmosfere potențial explozive.**

→ **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii.** *Astfel, aceștia nu vor putea să se joace cu încărcătorul.*

→ **Încărcați numai acumulatoare Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator). Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului.**



→ **Folosiți încărcătorul de acumulatori numai în spații închise și feriți-l de umezeală.** *Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va spori pericolul de electrocutare.*

→ **Păstrați încărcătorul de acumulatori curat.** *Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.*

→ **Verificați întotdeauna încărcătorul de acumulatori, cablul și fișa înainte de utilizare. Nu mai utilizați încărcătorul, dacă descoperiți vreo deteriorare. Nu deschideți dvs. înșivă încărcătorul și lăsați-l să fie reparat numai de un specialist calificat, folosind numai piese de schimb originale.** *Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul de electrocutare.*

→ **Nu utilizați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) sau într-un mediu inflamabil.** *Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul funcționării.*

→ **În cazul în care cablul de conectare trebuie înlocuit, înlocuirea se va executa de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru unelte electrice GARDENA în vederea evitării pericolelor privind siguranța.**

→ Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului de acumulatori. În caz contrar, încărcătorul poate să se supraîncălzească și să nu mai funcționeze corespunzător.

→ *Dacă acumulatorul este deteriorat sau utilizat necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor.* **Bateria se poate aprinde sau poate exploda. Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse.** *Vaporii pot irita sistemul respirator.*

→ **Nu utilizați acumulatori sau unelte deteriorate sau modificate.** *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament impredictibil, care poate duce la incendii, explozii sau pericol de vătămări corporale.*

→ *Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur.* **Verificați piesele afectate. Curățați aceste piese sau înlocuiți-le dacă este necesar.**

→ *Dacă este utilizat incorect sau dacă este deteriorat, din acumulator poate curge lichid inflamabil;* **evitați contactul cu acest lichid. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară.** *Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.*

→ Utilizați acumulatorul numai în pompe partenere cu sistemul POWER FOR ALL. Acumulatorii de 18 V, cu marcajul POWER FOR ALL, sunt complet compatibili cu următoarele produse: toate produsele partenere de 18 V, cu sistemul POWER FOR ALL.

→ Respectați recomandările privind acumulatorii din manualul operatorului pompei dvs. Aceasta este singura modalitate de a garanta că acumulatorul și pompa pot fi utilizate în siguranță și că acumulatorii sunt protejați împotriva suprasarcinii periculoase.

→ Încărcați bateriile folosind încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL. Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alți acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V etc./Încărcătoare de acumulatori compatibile: AL 18 etc.).

→ **Bateria este livrată încărcată parțial. Pentru a asigura capacitatea maximă a bateriei, încărcați complet bateria în încărcător înainte de a utiliza unealta electrică pentru prima dată.**

→ **Păstrați acumulatoarele într-o locație inaccesibilă copiilor.**

→ **Nu deschideți bateria.** *Există pericol de scurtcircuitare.*

→ **Nu scurtcircuitați bateria. Când bateria nu este utilizată, păstrați-o la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne.** *Un scurtcircuit între contactele bateriei poate cauza arsuri sau incendiu.*

→ *Contactele acumulatorului pot fi fierbinți după utilizare.* **Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți acumulatorul.**

→ **Acumulatorul poate fi deteriorat de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.** *Se poate produce un scurtcircuit intern, ceea ce poate cauza arderea, emiterea de fum, explozia sau supraîncălzirea bateriei.*

→ **Nu reparați niciodată acumulatori deteriorați.** *Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de producător sau de centrele de service post-vânzare autorizate.*



→ Protejați acumulatorul împotriva căldurii, și, de exemplu, **împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală.** *Există risc de explozie și de scurtcircuit.*

→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C. Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex., pe durata verii.** *La temperaturi de sub 0°C, performanța poate fi redusă, în funcție de dispozitiv.*

→ **Încărcați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C și +45 °C.** *Încărcarea în afara acestui interval poate cauza deteriorarea acumulatorului și există riscul de incendiu.*

→ **După utilizare, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

1.3.3 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare

PERICOL!

Defecțiuni ale implanturilor cauzate de radiațiile electromagnetice!

Pompa creează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive și poate provoca leziuni grave sau mortale (de exemplu, dacă o persoană are un stimulator cardiac).

→ Adresați-vă medicului dvs. și producătorului implantului dvs. înainte de a utiliza pompa.

Pompa trebuie instalată într-o poziție stabilă, ferită de inundații și protejată împotriva căderii în apă.

→ Instalați pompa la o distanță sigură (min. 2 m) față de lichidele de transportat.

→ Nu efectuați nicio modificare electrică asupra pompei.

Dacă acumulatorul este introdus, pompa se poate porni neintenționat.

→ Scoateți acumulatorul din echipament atunci când nu este în uz.

1.3.4 Instrucțiuni de siguranță personală suplimentare

PERICOL!

Pericol de vătămări corporale din cauza apei fierbinți!

Apa pompată este sub presiune și poate cauza răniri dacă lovește direct corpul sau ochii.

Dacă pompa funcționează o perioadă lungă de timp (mai mult de 5 minute) cu partea de presiune închisă, apa din pompă se poate încălzi, ceea ce poate provoca vătămări din cauza apei fierbinți.

→ Do not allow the pump to run for longer than 5 minutes, if at all, against the closed pressure side.

Dacă nu există alimentare cu apă pe partea de aspirație, apa din pompă se poate încălzi, ceea ce poate provoca răniri din cauza apei fierbinți care iese.

→ Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 5 minute fără alimentare cu apă.

→ Nu deschideți capacele sau racordurile când apa este fierbinte.

→ Înainte de repornire, asigurați-vă că alimentarea cu apă la admisie este corespunzătoare și umpleți pompa complet cu apă.

Dacă furtunurile sau conductele sunt expuse la soare, acestea se pot încinge.

→ Protejați furtunurile și conductele de lumina directă a soarelui atunci când nu sunt utilizate.

→ Nu utilizați pompa când aveți părul desfăcut, sau când purtați haine largi sau eșarfe.

→ Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.

La conectarea pompei la sistemul de alimentare cu apă, respectați întotdeauna reglementările locale în materie de instalații sanitare pentru a preveni refluxul apei nepotabile.

→ Consultați un specialist în instalații sanitare în acest sens.

Înainte de fiecare pornire, umpleți pompa cu cel puțin 1,1 litri de apă până la preaplin. Asigurați-vă că nu sunt conectate furtunuri sau consumatori la pompă în timpul umplerii și că aceasta este așezată în poziție orizontală.

→ Asigurați-vă că furtunurile nu sunt îndoite.

Nisipul sau alte materiale abrazive pot cauza o uzură mai rapidă și reduc performanța pompei.

→ Utilizați un prefiltru pentru pompă (de exemplu, Art. Nr. 1730/1731) dacă pompați apă cu nisip.

Pomparea apei murdare, care conține pietre, ace de pin etc., poate cauza deteriorarea pompei.

→ Nu pompați apă sărată.

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

2.1 Pompă

Pompa de grădină GARDENA este potrivită pentru udare, alimentare cu apă, sarcini de curățare și alte activități în gospodărie și grădină.

Poate extrage apă de la o adâncime de până la 8 m.

Prezentare generală [Fig. A1]

①	Panou de control
②	Filet de conectare, partea de presiune (**Ieșire**)
③	Bușon de umplere
④	Orificiu de umplere
⑤	Filet de conectare, partea de aspirație (**Intrare**)
⑥	Orificiu de scurgere
⑦	Bușon de scurgere apă
⑧	Capac compartiment acumulator

Panoul de control [Fig. A1]

ⓢ	Buton On/Off (Pornire/oprire)	Activează sau dezactivează pompa
Ⓦp	LED-ul de eroare	LED-ul se aprinde sau luminează intermident (⇨ secțiunea)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Indicatorul LED de încărcare a bateriei	Afișează nivelul de încărcare al bateriei
ⓝ	Buton rotativ	Reglează continuu puterea pompei

Indicatorul stării de încărcare de pe pompă [Fig. A1]

Când pompa este pornită, LED-urile [Ⓛ1, Ⓛ2, și Ⓛ3] indică nivelul de încărcare al bateriei pe panoul de control.

Dacă pompa nu funcționează, apăsați butonul ON/OFF ⓢ timp de 3 secunde pentru a afișa indicatorul de încărcare a bateriei.

Nivelul de încărcare a bateriei	Indicatorul de încărcare a bateriei
Nivel de încărcare de 67–100%	Ⓛ1, Ⓛ2 și Ⓛ3 luminează în verde
Nivel de încărcare de 34–66%	Ⓛ1 and Ⓛ2 luminează în verde
Nivel de încărcare de 11–33%	Ⓛ1 luminează în verde
Nivel de încărcare de 0–10%	Ⓛ1 luminează intermitent în verde

2.2 Acumulator și încărcătorul de acumulatori [Fig. A2]

Pompa de grădină GARDENA este disponibilă ca set cu baterie și încărcător (14610-20) sau ca produs individual (14610-55).

Ⓐ	Buton de eliberare a bateriei
Ⓑ	Acumulator
Ⓒ	Încărcător de acumulator
Ⓛc	Afișaj încărcător de acumulatori

Procedura de încărcare inteligentă detectează automat nivelul de încărcare al acumulatorului și îl încarcă folosind curentul optim de încărcare, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului. În felul acesta se menajează bateria, care rămâne întotdeauna complet încărcată dacă este păstrată în încărcător.

Afișaj încărcător de acumulatori [Fig. A2]

Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului Ⓛc



Indicatorul de încărcare **care luminează intermitent** Ⓛc semnalează că bateria se încarcă.

Notă: Încărcarea este posibilă doar dacă temperatura bateriei se află în intervalul permis (⇨ secțiunea).

Aprindere continuă a indicatorului gradului de încărcare al acumulatorului Ⓛc



Aprinderea continuă a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului Ⓛc semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet **sau** că temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis de temperaturi de încărcare. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Când nu este introdus niciun acumulator, **lumina constantă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului Ⓛc semnalează că încărcătorul este conectat la sursa de alimentare și este pregătit pentru utilizare.

Încărcarea acumulatorului [Fig. A2]

PERICOL!

Șoc electric din cauza tensiunii incorecte a rețelei!

→ Țineți cont de tensiunea rețelei de alimentare.

→ Asigurați-vă că tensiunea sursei electrice corespunde cu indicațiile de pe plăcuța de identificare a încărcătorului..

1. Îndepărtați acumulatorul Ⓑ㉓⑱n compartimentul pentru acumulator ⑧ (⇨ secțiunea 3.1).
2. Înainte de conectarea încărcătorului de acumulatori asigurați-vă că suprafața și contactele acumulatorului și încărcătorului de acumulatori sunt întotdeauna curate Ⓒ.
3. Conectați încărcătorul de acumulatori Ⓒ la o priză de perete.
4. Glisați încărcătorul de acumulator Ⓒ pe acumulator Ⓑ.

Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului Ⓛc luminează intermitent în verde.

» *Acumulatorul se încarcă.*

Indicatorul pentru gradul de încărcare a acumulatorului Ⓛc este aprins continuu în verde.

» *Acumulatorul este complet încărcat.*

5. Verificați nivelul de încărcare la intervale regulate în timpul ciclului de încărcare.
6. Scoateți acumulatorul din încărcător atunci când este complet încărcat.
7. Deconectați încărcătorul de baterii de la priză.

2.3 Accesorii

Pentru a utiliza pompa, aveți nevoie de un furtun de presiune, un furtun de aspirație și conectori potriviți.

2.3.1 Furtun de aspirație

Racordul de pe partea de aspirație ⑤ are filet tată (dimensiune: 33,3 mm (G1")).

Timpul de amorsare este redus dacă utilizați un furtun de aspirație cu supapă de reținere. Supapa de reținere împiedică golirea automată a furtunului de aspirație după oprirea pompei.

Furtunuri de aspirație rezistente la vid pentru pompa de grădină GARDENA

- Set de aspirație GARDENA nr. art. 9090 / 9091 / 9092
- Furtun de aspirație pentru fântână GARDENA nr. art. 1729.
- Furtunuri de aspirație fără conexiune filetată

  → Conectați furtunurile de aspirație fără conexiune filetată cu ajutorul unui conector de furtun de aspirație (de exemplu, Art. Nr. 1723 / 1724).

Sisteme de etanșare

- Conectare cu bandă de etanșare pentru filet
  - Nu este necesară garnitura plată.
- Conectare cu garnitură plată
  - Nu este necesară utilizarea benzilor de etanșare.

→ Asigurați-vă că garnitura plată ⑩ este introdusă în conectorul furtunului de aspirație și că nu este deteriorată [Fig. A4].

2.3.2 Furtun de presiune

Racordul de pe partea de presiune ② are filet tată (dimensiune: 33,3 mm (G1")).

Pentru a utiliza pompa la capacitate optimă, folosiți furtunuri de 19 mm (3/4") sau 25 mm (1").

Următoarele furtunuri pot fi conectate folosind sistemul de conectare GARDENA:

Diametru furtun	Legătura la furtun	
13 mm (1/2")	**Set de conectare a pompei GARDENA**	**Nr. art. 1750**
15 mm (5/8")	**Racord robinet GARDENA**	**Art. 18222**
	Racord furtun GARDENA	**Nr. art. 18215**
19 mm (3/4")	**Set de conectare a pompei GARDENA**	**Nr. art. 1752**

3. INSTALAREA

PERICOL!

Risc de rănire!

Pericol de vătămări corporale din cauza pornirii neintenționate.

→ Scoateți acumualorul înainte de a transporta, instala sau ajusta pompa.

3.1 Îndepărtarea acumulatorului [Fig. A3]

1. Deschideți capacul ⑧.
2. Apăsați butonul de eliberare Ⓐ și scoateți acumulatorul Ⓑ din compartimentul pentru acumulator.

3.2 Instalarea pompei

1. Așezați pompa pe o suprafață plană, fermă și uscată.
2. Poziționați pompa la cel puțin 2 m distanță de apă.
3. Instalați pompa într-un loc ferit de inundații.
4. Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt acoperite, blocate sau murdare.
5. Păstrați o distanță de cel puțin 5 cm față de pereți sau alte obiecte.
6. Poziționați pompa astfel încât să nu poată fi aspirat niciun material liber (de exemplu, nisip sau pământ) prin fantele de ventilare.
7. Dacă pompa este sub nivelul apei, instalați un dispozitiv de închidere pentru a preveni pierderea nedorită de apă.

3.3 Conectarea furtunului la partea de aspirație [Fig. A4]

Nu folosiți componente de furtun cu conectare rapidă pe partea de aspirație. Sistemele de furtun cu conectare rapidă nu sunt rezistente la vid.

» *Procesul de amorsare nu va funcționa.*

Recomandăm utilizarea unui furtun de aspirație cu supapă de reținere. De la o înălțime de aspirație de 5 m, poate fi necesară o supapă de reținere.

1. Utilizați un furtun de aspirație rezistent la vid și un sistem de etanșare adecvat (⇨ secțiunea 2.3.1).
2. Conectați un furtun de aspirație la racordul (**Intrare**) ⑤ al pompei.
3. Înșurubați ferm furtunul de aspirație ⑨ pe racordul de pe partea de aspirație ⑤ pentru a asigura o etanșare ermetică. Asigurați-vă că conectorul furtunului de aspirație este drept în timpul atașării.
4. Orientați furtunul de aspirație astfel încât să fie drept, nu răsucit.
5. Scufundați capătul furtunului de aspirație în apă [⇨ Fig. A5].

Dacă înălțimea de aspirație este de 3 m sau mai mult, pompa trebuie eliberată de greutatea furtunului.

→ Asigurați furtunul de aspirație prin mijloace suplimentare (de exemplu, legându-l de un țăruș de lemn).

3.4 Umplerea pompei cu apă [Fig. A6]

☑ Furtun de aspirație conectat

☑ Niciun furtun conectat la partea de presiune (**Ieșire**)

☑ Niciun acumulator în pompă.

1. Deșurubați capacul ③ orificiului de umplere ④ cu mâna.
2. Umpleți cu apă prin orificiul de umplere până când nivelul apei atinge orificiul de pe partea de aspirație ⑤ (min. 1,1 l).

Datorită mișcării apei în interiorul pompei, poate dura ceva timp până când nivelul apei se stabilizează.

Dacă utilizați o supapă de reținere, procesul de amorsare începe mai devreme dacă furtunul de aspirație este umplut cu apă.

3. Înșurubați capacul pe orificiul de umplere cu mâna (nu utilizați scule).

3.5 Conectarea furtunului de presiune [Fig. A7]

În timpul procesului de amorsare, aerul trebuie să poată ieși din pompă prin furtunul de presiune.

Pentru ca aerul să poată fi evacuat în timpul amorsării, este ideal ca furtunul de presiune să fie complet întins și să urce în pantă dinspre pompă.

1. Înainte de conectare, goliți apa reziduală din furtunul de presiune.
2. Așezați furtunul plat pe sol.
3. Evitați denivelările în formă de U.
4. Derulați complet furtunul.
5. Conectați furtunul sub presiune la conexiunea de pe partea sub presiune ②.

3.6 Introducerea acumulatorului

☑ Acumulatorul este suficient încărcat (⇨ secțiunea 2.2)

☑ Furtunul de aspirație este conectat (⇨ secțiunea 3.3)

☑ Pompa este umplută cu apă (⇨ secțiunea 3.4)

☑ Furtunul de presiune este conectat (⇨ secțiunea 3.5)

1. Deschideți capacul ⑧.
2. Introduceți acumulatorul ⑨în suportul acestuia până când auziți că se fixează.
3. Închideți capacul ⑧.
4. Asigurați-vă că capacul ⑧ compartimentului acumulatorului este complet închis (blocare magnetică).

4. OPERAREA

4.1 Pornirea/oprirea pompei

AVERTISMENT!

Operarea pe uscat a pompei!

→ Asigurați-vă că unitatea de pompare este umplută cu apă până la supraplin (cel puțin 1,1 l) înainte de fiecare pornire.

4.1.1 Pornirea pompei

☑ Acumulator încărcat (⇨ secțiunea 2.2) și introdus corect (⇨ secțiunea 3.6)

☑ Furtunul de aspirație este conectat(⇨ secțiunea 3.3).

☑ Pompa este umplută cu apă (⇨ secțiunea 3.4)

☑ Furtunul de presiune este conectat (⇨ secțiunea 3.5)

1. Deschideți supapele de închidere (accesorii de irigare, opritor de apă etc.) din conducta de presiune.
2. Deschideți toți consumatorii la poziția maximă posibilă.
3. Asigurați-vă că furtunul de presiune este orientat vertical în sus dinspre ieșirea pompei și că nu este îndoit.
4. Țineți sau fixați furtunul de presiune vertical deasupra ieșirii pompei.
5. Apăsați butonul ON/OFF ⓢ de pe panoul de control ①.
   » *Pompa pornește și nivelul de încărcare al bateriei este afișat.*

În cazul înălțimilor de aspirație mari:

→ Ridicați și susțineți furtunul de presiune la cel puțin 1,8 m deasupra pompei în timpul procesului de amorsare. [Fig. O1].

» **Procesul de amorsare poate să dureze până la cinci minute.**

4.1.2 Reglarea puterii pompei

Utilizați butonul rotativ ⓝ pentru a ajusta puterea pompei în funcție de nevoile dvs. (⇨ secțiunea 4.2).

Notă: Înălțimile mari de aspirație și puterea scăzută pot cauza probleme în furnizarea unui flux continuu de apă.

→ Utilizați butonul rotativ ⓝ pentru a crește puterea pompei.

4.1.3 Oprirea pompei

→ Apăsați butonul ON/OFF ⓢ de pe panoul de control. ①.

» *Pompa se oprește.*

4.2 Procesul de amorsare

Pompa aspiră la puterea setată. Pentru a accelera procesul, puteți utiliza modul de amorsare.

Modul de amorsare:

Modul de amorsare crește temporar puterea pompei.

1. Porniți pompa (⇨ secțiunea 4.1.1).
2. Mențineți apăsat butonul ON/OFF ⓢ timp de 3 secunde.
   » *Pompa funcționează la putere crescută, iar indicatorul de stare a încărcării bateriei luminează intermitent.*
   » *Modul de amorsare se oprește atunci când apa trece prin pompă sau după 5 minute.*
3. Pentru a anula procesul de amorsare, utilizați butonul rotativ pentru a selecta o altă setare.

După ce modul de amorsare a fost întrerupt (automat) după 5 minute fără succes, acesta poate fi repornit doar după o perioadă de așteptare de 5 minute.

Dacă încercați să reporniți modul de amorsare înainte ca cele 5 minute de așteptare să fi trecut, acesta nu va porni, iar indicatorul de stare a încărcării bateriei va lumina intermitent de 3 ori.

Dacă anulați modul de amorsare în decurs de 1 minut, acesta poate fi pornit din nou imediat, fără a aștepta 5 minute.

4.3 Recomandări privind pompa

4.3.1 Sfaturi pentru amorsare

Înălțimea maximă de autoamorsare specificată este atinsă doar dacă pompa este complet umplută, iar furtunul de presiune ⑪ este ținut suficient de sus în timpul amorsării pentru a împiedica scurgerea apei din pompă prin furtunul de presiune ⑪.

→ Umpleți pompa înainte de a conecta un furtun la partea de presiune a pompei.

După ce pompa a fost oprită, nivelul apei din carcasa acesteia poate fi prea scăzut. Pentru a vă asigura că amorsarea funcționează corect la următoarea pornire, pompa trebuie să fie complet umplută cu apă înainte de a fi pornită (⇨ secțiunea 3.4).

→ Pentru a preveni golirea pompei după oprire, vă recomandăm instalarea unei supape de reținere (Art. Nr. 9093) în furtunul de aspirație.

→ Dacă nu se poate utiliza o supapă de reținere, este util să închideți toți consumatorii înainte de oprirea pompei. Aceasta previne refluxul apei în conducta de aspirație și menține pompa cât mai plină posibil.

Aspirarea aerului poate provoca defecțiuni și zgomot crescut.

→ Verificați regulat garniturile de pe partea de aspirație și de presiune și înlocuiți-le dacă este necesar.

Dacă pompa nu pompează apă după cinci minute

LED-ul roșu se aprinde ⓦ și pompa se oprește.

1. Lăsați pompa să se răcească aproximativ 5 minute.
2. Verificați cauzele posibile (⇨ secțiunea 7.1).
3. Reporniți pompa (⇨ secțiunea 4.1.1).

4.3.2 Funcționare silențioasă

Pompa funcționează silențios. Această caracteristică pozitivă poate fi menținută numai dacă unitatea este montată corect:

→ Alegeți o suprafață cu vibrații reduse (de exemplu,. nu o așezați pe foi de tablă metalică sau rezervoare din plastic).

→ Evitați conectarea directă la conducte fixe.

4.3.3 Montarea unui prefiltru

1. Pentru apă cu nisip, utilizați un prefiltru pentru pompă (de exemplu, Nr. art. 1730/1731).
2. Instalați prefiltrul pe partea de aspirație între pompă și furtunul de aspirație.
3. La instalarea prefiltrului, asigurați-vă că cartușul filtrului este accesibil pentru întreținere și curățare.

Dacă un prefiltru este prea lung, acesta poate fi montat în diverse poziții (de exemplu, orizontal), nu numai vertical, în jos.

5. ÎNTREȚINERE

PERICOL!

Risc de rănire!

Pericol de vătămări corporale din cauza pornirii neintenționate.

→ Scoateți acumulatorul înainte de întreținerea pompei.

5.1 Curățarea pompei

☑ Pompă oprită.

☑ Niciun acumulator în pompă.

PERICOL!

Risc de rănire și deteriorare a pompei!

→ Nu utilizați un jet de apă (în special un jet de apă cu înaltă presiune) pentru a curăța pompa.

Unele substanțe chimice pot distruge piesele din plastic importante.

→ Nu utilizați substanțe chimice, inclusiv benzină sau solvenți, pentru a curăța pompa. Unele substanțe chimice pot distruge piesele din plastic importante.

Fantele de ventilație trebuie să fie întotdeauna curate.

→ Curățați carcasa pompei cu o cârpă umedă.

→ Curățați orificiile de aerisire cu o perie moale sau o pensulă.

→ Nu folosiți obiecte ascuțite.

5.2 Spălarea pompei

Pompa trebuie spălată după pomparea apei cu clor.

1. Pompați apă călduță (max. 35 °C), dacă este posibil, cu un detergent slab adăugat (de ex. detergent de vase), până când apa pompată rămâne curată.
2. Eliminați deșeurile conform dispozițiilor locale.

5.3 Curățarea acumulatorului și a încărcătorului de acumulator

1. Nu folosiți apă curentă.
2. Înainte de conectarea încărcătorului de acumulatori asigurați-vă că suprafața și contactele acumulatorului și încărcătorului de acumulatori sunt întotdeauna curate.

Încărcător de acumulator

→ Folosiți o lavetă moale și uscată pentru a curăța contactele și componentele din plastic.

Acumulator

→ Curățați fantele de ventilație și contactele acumulatorului cu o lavetă moale, curată și uscată.

6. DEPOZITAREA

Oprirea

AVERTISMENT!
Deteriorarea pompei cauzată de îngheț!
→ Depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț.

Nu lăsați pompa la îndemâna copiilor.

☑ Pompă oprită.

1. Scoateți bateria.
2. Încărcați bateria.
3. Închideți toate valvele de închidere de pe conducta de aspirație.
4. Deschideți orice supape de închidere (accesorii de irigare, opritor de apă etc.) din conducta de presiune.
   » *Aceasta va depresuriza partea de presiune.*
5. Deșurubați bușonul de umplere ③ din gâtul de umplere și bușonul de scurgere a apei ⑦ cu mâna.
6. Înclinați pompa aproximativ 80° către orificiul de scurgere ⑥ până când aceasta este complet golită [Fig. M1].
7. Deșurubați furtunul de aspirație și furtunul de presiune.
8. Strângeți șurubul de umplere și șurubul de golire cu mâna (nu utilizați unelte).
9. Curățați pompa, compartimentul bateriei, bateria și încărcătorul (⇨ secțiunea 5).
10. Depozitați pompa, acumulatorul și încărcătorul de acumulatori într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

7. DEPANARE

PERICOL!
Risc de rănire!
Pericol de vătămări corporale din cauza pornirii neintenționate.
→ Scoateți acumulatorul înainte de depanarea pompei.

7.1 Tabel de defecțiuni

O conexiune complet etanșă poate fi obținută utilizând furtunuri de aspirație GARDENA (⇨ secțiunea 9).

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Pompa funcționează, dar fără aspirație.	Conductă de aspirație cu scurgeri sau deteriorată	→ Verificați conducta de aspirație pentru deteriorări și etanșați-o.
	Pompa trage aer la o îmbinare [Fig. A2].	→ Etanșați racordurile din partea de aspirație.
	Racord care curge la gura de umplere.	→ Verificați garnitura (înlocuiți dacă este necesar) și strângeți racordul cu mâna (nu utilizați clești).
	Nu există apă în cisternă, rezervor, conductă de apă etc.	→ Asigurați-vă că există o sursă de apă pe partea de aspirație.
	Pompa nu a fost umplută cu apă.	→ Reumpleți pompa (⇨ secțiunea 3.4).
	Apa se scurge prin furtunul de presiune în timpul procesului de amorsare.	→ Umpleți din nou pompa. → Țineți furtunul de presiune în sus. → Reporniți pompa (⇨ secțiunea4.1).
	Aerul nu poate să iasă pentru că linia de alimentare este etanșă sau există apă reziduală în furtunul de presiune.	→ Deschideți supapele de închidere (de exemplu duza) de pe conducta de alimentare sau goliți furtunul de presiune.
	Aerul nu poate să iasă pentru că furtunul de presiune este încâlcit.	→ Întindeți furtunul de presiune drept, pe toată lungimea lui. → Orientați furtunul în sus de la ieșirea pompei. → Nu îndoiți furtunul de presiune la ieșirea pompei. → Deschideți toți consumatorii la setarea maximă.
	Procesul de amorsare nu este încă finalizat.	→ Așteptați până la cinci minute până când pompa începe să pompeze apă.
	Filtrul de aspirație sau supapa de sens din furtunul de aspirație sunt înfundate.	→ Curățați filtrul de aspirație sau supapa de sens.
	Capătul furtunului de aspirare nu este în apă [Fig. A5].	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație mai adânc în apă.
	Înălțimea de aspirație este prea mare.	→ Reduceți înălțimea de aspirație.
	Pentru alte probleme de amorsare:	→ Utilizați furtunuri de aspirație GARDENA cu supapă de reținere. → Umpleți pompa și furtunul de aspirație.
Pompa funcționează, dar debitul scade brusc.	Capătul furtunului de aspirare nu este în apă [Fig. A5].	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație mai adânc în apă.
	Filtrul de aspirație sau supapa de sens din furtunul de aspirație sunt înfundate.	→ Curățați filtrul de aspirație sau supapa de sens.
	Nu există apă în cisternă, rezervor, conductă de apă etc.	→ Asigurați-vă că există o sursă de apă pe partea de aspirație.
	Conductă de aspirație cu scurgeri.	→ Remediați scurgerea.
	Rotorul este blocat.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
	Furtunul de presiune este încâlcit.	→ Orientați furtunul de presiune fără a-l încâlci și nu îndoiți furtunul de presiune la ieșirea pompei.
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul (L1) luminează intermitent în verde [Fig. A2].	Bateria este descărcată.	→ Încărcați bateria.
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (Wp) luminează în roșu [Fig. A1].	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C și +45 °C.
	Protecția împotriva funcționării în gol s-a activat. Vă rugăm să rețineți că pompa rămâne blocată pentru o perioadă scurtă de timp după mai multe funcționări în gol pentru a o proteja.	→ Umpleți pompa cu apă. → Asigurați alimentarea cu apă. (Vedeți probleme de amorsare)
	Panoul de control este prea fierbinte	→ Lăsați panoul de control să se răcească (de exemplu, scoateți-l din lumina directă a soarelui).
	Apa a pătruns în baterie.	→ Contactați Service-ul GARDENA sau înlocuiți bateria.
	Există picături de apă sau umiditate între contactele acumulatorului în compartimentul acumulatorului.	→ Folosiți o lavetă uscată pentru a îndepărta picăturile de apă sau umiditatea.
	Motorul este blocat.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (Wp) iluminează intermitent în roșu [Fig. B4].	Pompa este defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (Wp) nu se aprinde [Fig. B4].	Acumulatorul nu este introdus complet în compartimentul său.	→ Introduceți acumulatorul complet în compartimentul acestuia până când auziți că se fixează.
	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
	Pompa este defectă.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Ciclu de încărcare nu este posibil.	Acumulatorul nu este coenctat (corect).	→ Glisați încărcătorul de acumulator corect pe acumulator.
Indicatorul de încărcare a acumulatorului (Lc) luminează continuu [Fig. B3].	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de exemplu, g. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul.)
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperaturi de încărcare permis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C și +45 °C.
	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
Indicatorul de încărcare a acumulatorului (Lc) nu se aprinde [Fig. B3].	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul complet în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de alimentare. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.

NOTĂ: Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Pompă		Unitate	Valoare (Nr. art. 14610)
Capacitate maximă de pompare		l/h	3000
Presiune maximă /		bar/	3,0
Cap max. de pompare		m	30
Nivel maxim de autoamorsare		m	8
Presiune internă permisă (partea sub presiune)		bar	3
Nivel de presiune acustică L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Distanță:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Nivel de putere acustică L_{WA} [1]:			
măsurată/garantată		dB (A)	65,7/68
Incertitudine k_{WA}			2,28
Temperatură maximă a mediului pompat		°C	35
Greutate (fără baterie)		kg	2,8

Metode de măsurare conform: 1) Directiva 2000/14/UE

Acumulator	Unitate	Valoare (PBA 18V 4,0 Ah W-C)
Tensiune baterie	V (c.c.)	18
Capacitate baterie	Ah	4,0
Număr de celule (Li-Ion)		10
Încărcătoare de acumulatori de sistem POWER FOR ALL adecvate		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Încărcător de acumulator	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)	Valoare (AL 18 V-20)
Tensiune rețea	V (c.a.)	220–240	220–240
Frecvență rețea	Hz	50 – 60	50 – 60
Putere nominală	W	26	50
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (c.c.)	18	18
Curent max. de încărcare a bateriei	mA	1000	2000
Timp de încărcare acumulator (aproximativ)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permisă a bateriei în timpul încărcării	°C	0–45	0–45
Greutate	g	170	210
Clasa de protecție		⧈ /II	⧈ /II
Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Furtunuri de aspirație GARDENA	Rezistent la îndoire și vacuum, disponibil la metru **Nr. art. 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) fără racorduri sau la lungimi fixe**Nr. art. 9090 / 9091**, complet, cu racorduri de conectare.	
Sistem de acumulatori GARDENA	Baterie pentru durată suplimentară sau de schimb.	
PBA 18V/45 P4A		**Nr. art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Nr. art. 14905**
Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A	Pentru încărcarea acumulatorilor de sistem POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Nr. art. 14901**
Conector pentru furtunul de aspirație GARDENA	Pentru conectarea la partea de aspirație.	**Nr. art. 1723 / 1724**
Set de conectare a pompei GARDENA	Pentru conectarea la partea de presiune.	**Nr. art. 1750 / 1752**
Filtru de aspirație GARDENA cu supapă de sens	Pentru montarea furtunurilor de aspirație vândute la metru.	**Nr. art. 9093**
Prefiltru pompă GARDENA	Recomandat pentru pomparea apei care conține nisip.	**Nr. art. 1730 / 1731**
Furtun de aspirație fântână GARDENA	Pentru conexiunea rezistentă la vid a pompei la o fântână conducte rigide. Lungime 0,5 m. Cu filet mamăla ambele capete (dimensiune: 33,3 mm (G1")).	**Nr. art. 1729**
Flotor GARDENA pentru filtru de aspirație	Pentru aspirație fără murdărie sub suprafața apei.	**Nr. art. 9094**
Cuplaj rapid GARDENA	Pentru conexiunea pe partea de presiune a furtunurilor de presiune de 1".	**Nr. art. 7109 / 7103**

10. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

11. ELIMINAREA CA DEȘEU

11.1 Eliminarea produsului



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeuri menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

11.2. Eliminarea acumulatorului



Li-ion

Acumulatorul conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

→ Asigurați-vă că contactele celulelor litiu-ion nu fac scurtcircuit, lipindu-le cu bandă izolatoare.

→ Eliminați la deșeuri celulele litiu-ion în mod corespunzător, la punctele de colectare pentru reciclare locale.

RO

ru Садовый насос

Оригинал руководства по эксплуатации

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 126
2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ 127
3. УСТАНОВКА 128
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ 129
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 130
6. ХРАНЕНИЕ 130
7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 130
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 131
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ 132
10. СЕРВИС 132
11. УТИЛИЗАЦИЯ 132

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Символы на изделии



→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.

1.2 Общие инструкции по технике безопасности

Инструкции по технике безопасности для садовых насосов

1) Правила техники безопасности при эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °C.

Запрещается использовать насос, если в воде находятся люди.

Утечка смазочных материалов может привести к загрязнению жидкости.

2) Защитный переключатель

Защита от сухого хода: Если во время перекачки прекращается подача воды, насос автоматически выключается. Во время заполнения защита от сухого хода не работает.

Защита от заклинивания: Если двигатель заблокирован, насос автоматически выключается.

→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.

1.3 Дополнительные инструкции по безопасности

1.3.1 Использование по назначению

Данный насос может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под наблюдением, либо прошли инструктаж по безопасному использованию насоса и понимают связанные с его использованием опасности. Не разрешайте детям играть с насосом. Дети до 8 лет не должны выполнять очистку или техническое обслуживание. Дети в возрасте от 8 лет допускаются к таким работам только под присмотром взрослых.

Не рекомендуется допускать к использованию насоса детей младше 16 лет.

Садовый насос GARDENA предназначен для перекачки грунтовой, дождевой и хлорированной воды в частных садах и на земельных участках.

Изделие не предназначено для непрерывной работы в течение длительного времени (профессиональной эксплуатации).

Запрещается использовать поврежденный насос.

→ Всегда осматривайте насос перед использованием.

→ Если насос поврежден, его необходимо отдать на проверку в сервисный центр GARDENA.

1) Перекачиваемые жидкости

Соленая вода или грязная вода, вызывающие коррозию, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости и продукты питания могут привести к **травме или повреждению насоса**.

→ Используйте садовый насос GARDENA только для перекачки воды.

2) Нагнетание давления

Повреждение насоса.

→ Не используйте садовый насос GARDENA для нагнетания давления.

1.3.2 Техника безопасности при использовании аккумуляторов и зарядных устройств

Данные указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам PBA на 18 В системы POWER FOR ALL.

ОПАСНО!

Риск поражения электрическим током!

Опасность получения травмы при поражении электрическим током.

→ Питание на зарядное устройство для аккумулятора должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током отключения не более 30 мА.



→ **Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.** Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

→ **Храните данные инструкции в надежном месте.** *Используйте зарядное устройство только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или если вы получили соответствующие инструкции.*

→ **Запрещается использовать аккумулятор в потенциально взрывоопасной среде.**

→ **Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия.** *Не позволяйте детям играть с зарядным устройством.*

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы на 18 В системы POWER FOR ALL типа PBA емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки, выдаваемому зарядным устройством.**



→ **Используйте зарядное устройство только в сухом закрытом помещении.** *Попадание воды внутрь изделия увеличивает риск поражения электрическим током.*

→ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** *Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.*

→ **Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, шнур и вилку. При обнаружении повреждений прекратите использование зарядного устройства. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Его ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом с использованием только оригинальных запасных частей.** *Поврежденные зарядные устройства, шнуры и штекеры повышают риск поражения электрическим током.*

→ **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняемой поверхности (например, на бумаге, ткани и т. д.) или в горючей среде.** *Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.*

→ **В случае необходимости замены соединительного шнура соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угроз безопасности.**

→ Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. В противном случае зарядное устройство может перегреться и работать неправильно.

→ *При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары.* **Аккумулятор может загореться или взорваться. Убедитесь, что место хорошо проветривается, и обратитесь за медицинской помощью в случае возникновения каких-либо побочных эффектов.** *Пары могут раздражать дыхательную систему.*

→ **Запрещается использовать аккумуляторный блок или инструмент, если они повреждены или модифицированы.** *Поврежденные или подвергнутые модификации аккумуляторы могут работать неправильно, что приведет к возгоранию, взрыву или повышению риска получения травм.*

→ *Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы.* **Проверьте затронутые компоненты. Очистите их или замените в случае необходимости.**

→ *При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость:* **избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью.** *Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.*

→ Используйте аккумулятор только с насосами партнеров POWER FOR ALL. Аккумуляторы 18 В с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: все изделия партнеров POWER FOR ALL, рассчитанные на напряжение 18 В.

→ Соблюдайте рекомендации по использованию аккумуляторов, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего насоса. Это единственный способ обеспечить безопасную работу аккумулятора и насоса, а также защиту аккумулятора от опасных перегрузок.

→ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем или партнерами POWER FOR ALL. Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: PBA 18 В и т.д./Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т.д.).

→ **Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед первым использованием изделия полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве, чтобы использовать его полную емкость.**

→ **Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.**

→ **Не вскрывайте аккумулятор.** *Существует опасность короткого замыкания.*

→ **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут привести к замыканию клемм.** *Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.*

→ *После работы контакты аккумулятора могут быть горячими.* **При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.**

→ **Аккумулятор может быть поврежден заостренными предметами, такими как гвозди или отвертки, либо внешним воздействием.** *Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.*

→ **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных блоков.** *Все работы по обслуживанию аккумуляторов должны выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.*



→ Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла, а также от **продолжительного воздействия солнечных лучей, огня, грязи, воды и влаги.** *Существует опасность взрыва и короткого замыкания.*

→ **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от -20 до +50 °C. Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом.** *При температуре ниже 0 °C производительность может снизиться в зависимости от изделия.*

→ **Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до +45 °C.** *Зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.*

→ **После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или убрать его на хранение.**

1.3.3 Дополнительные инструкции по электробезопасности

ОПАСНО!

Поломка имплантатов из-за электромагнитного излучения!

Во время работы насос создает электромагнитное поле. Это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов, из-за чего возникает риск серьезного или смертельного вреда здоровью (например, при использовании кардиостимуляторов).

→ Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации насоса.

Насос должен быть установлен в устойчивое положение без риска затопления и защищен от падения в воду.

→ Насос должен располагаться на безопасном расстоянии (не менее 2 м) от воды.

→ Не вносите никаких изменений в электрическую систему насоса.

Если аккумулятор вставлен, насос может запуститься случайно.

→ Вынимайте аккумулятор из изделия, когда оно не используется.

1.3.4 Дополнительные инструкции по личной безопасности

ОПАСНО!

Риск получения травмы при контакте с горячей водой!

Перекачиваемая вода находится под давлением и может стать причиной травмы в случае прямого попадания струи на тело или в глаза.

Если насос работает в течение длительного времени (более 5 минут) с закрытой стороной нагнетания, вода в насосе может нагреваться, что может привести к ожогам.

→ Запрещается использовать насос с закрытой стороной нагнетания более 5 минут.

Если на стороне всасывания нет воды, вода в насосе может нагреваться, что может привести к ожогам.

→ Не допускайте работы насоса в течение более 5 минут без подачи воды.

→ Запрещается снимать заглушки и фитинги, если вода горячая.

→ Перед перезапуском проверьте, что подача воды на впуске в норме, и полностью заполните насос водой.

Шланги и трубы могут сильно нагреваться под воздействием солнечного света.

→ Не подвергайте шланги и трубки воздействию прямых солнечных лучей, когда они не используются.

→ Не используйте насос с распущенными волосами, в свободной одежде или с шарфом.

→ Не используйте изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных препаратов.

При подключении насоса к системе водоснабжения всегда соблюдайте местные нормативные требования, чтобы предотвратить обратный ток непитьевой воды.

→ Проконсультируйтесь с профессиональным сантехников по этому вопросу.

Перед каждым запуском заливайте в насос не менее 1,1 л воды до перелива. Убедитесь, что во время заправки к насосу не подсоединены шланги или потребители, и убедитесь, что насос находится в горизонтальном положении.

→ Проверьте, что шланги не перекручены.

Песок и другие абразивные материалы ускоряют износ и снижают производительность насоса.

→ При закачке воды с песком используйте предварительный фильтр насоса (например, арт. 1730/1731).

Перекачивание загрязненной воды, например содержащей камни, сосновые иголки и т. д., может привести к повреждению насоса.

→ Запрещается перекачивать загрязненную воду.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

2.1 Насос

Садовый насос GARDENA подходит для полива, питания системы водоснабжения, а также для работ по очистке и прочих операций в доме и в саду.

Он может извлекать воду с глубины до 8 метров.

Обзор [Рис. A1]

①	Панель управления
②	Соединительная резьба, сторона нагнетания (**Out**)
③	Пробка наливной горловины
④	Наливное отверстие
⑤	Соединительная резьба, сторона всасывания (**In**)
⑥	Сливное отверстие
⑦	Пробка слива воды
⑧	Крышка аккумуляторного отсека

Панель управления [Рис. A1]

ⓢ	Кнопка включения/выключения	Включает и выключает насос
Ⓦⓟ	Светодиодный индикатор ошибки	Светодиод горит или мигает (⇨ раздел)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Светодиодный индикатор зарядки аккумулятора	Показывает уровень заряда аккумулятора
ⓝ	Поворотный регулятор	Обеспечивает бесступенчатую регулировку мощности насоса

Индикатор зарядки аккумулятора на насосе [Рис. A1]

При включении насоса светодиодные индикаторы [Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3] указывают уровень заряда аккумулятора на панели управления.

Если насос не запущен, нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения ⓢ в течение 3 секунд, чтобы отобразить индикатор заряда аккумулятора.

Уровень заряда аккумулятора	Индикатор зарядки аккумулятора
Уровень заряда 67–100%	Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 горят зеленым
Уровень заряда 34–66%	Ⓛ1 и Ⓛ2 горят зеленым
Уровень заряда 11–33%	Ⓛ1 горит зеленым
Уровень заряда 0–10%	Ⓛ1 мигает зеленым

2.2 Аккумулятор и зарядное устройство [Рис. A2]

Садовый насос GARDENA поставляется в комплекте с аккумулятором и зарядным устройством (14610-20), а также отдельно (14610-55).

Ⓐ	Кнопка извлечения аккумулятора
Ⓑ	Аккумулятор
Ⓒ	Зарядное устройство
Ⓛc	Дисплей зарядного устройства аккумулятора

Уровень заряда аккумулятора определяется автоматически, после чего выполняется зарядка при оптимальном токе с учетом температуры и напряжения аккумулятора. За счет этого продлевается срок службы аккумулятора, а также поддерживается максимальный уровень заряда при оставлении аккумулятора в зарядном устройстве.

RU

Дисплей зарядного устройства [Рис. A2]

Мигает индикатор зарядки аккумулятора Ⓛc 	**Мигающий** индикатор зарядки Ⓛc указывает на то, что аккумулятор заряжается. **Примечание.** Зарядка возможна только в том случае, если температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне (⇨ раздел).
Постоянный свет индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc 	**Постоянный свет** индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен, **или** что температура аккумулятора выходит за пределы допустимого диапазона температур зарядки. Зарядка будет выполнена, когда температура аккумулятора вернется в пределы допустимого диапазона. Если аккумулятор не вставлен, **постоянный свет** индикатора зарядки Ⓛc сигнализирует о том, что зарядное устройство подключено к сети электропитания и готово к использованию.

Зарядка аккумулятора [Рис. A2]

ОПАСНО!

Поражение электрическим током из-за неверного сетевого напряжения!

→ Учитывайте сетевое напряжение.

→ Напряжение источника питания должно соответствовать характеристикам на паспортной табличке зарядного устройства.

1. Извлеките аккумулятор Ⓑ из аккумуляторного отсека ⑧ (⇨ раздел 3.1).
2. Перед подключением зарядного устройства Ⓒ убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.
3. Подключите зарядное устройство Ⓒ к розетке.
4. Надвиньте зарядное устройство Ⓒ на аккумулятор Ⓑ.

Индикатор зарядки аккумулятора Ⓛc на зарядном устройстве мигает зеленым.

» *Аккумулятор заряжается.*

Индикатор зарядки аккумулятора Ⓛc постоянно горит зеленым.

» *Аккумулятор полностью заряжен.*

5. Регулярно проверяйте уровень заряда в процессе зарядки.
6. Когда аккумулятор полностью зарядится, отсоедините его от зарядного устройства.
7. Отключите зарядное устройство от сетевой розетки.

2.3 Дополнительное оборудование

Для работы насоса необходим напорный шланг, заборный шланг и подходящие соединительные элементы.

2.3.1 Заборный шланг

Соединение на стороне всасывания ⑤ имеет наружную резьбу (размер: 33,3 мм (G1")).

Время заполнения сокращается при использовании заборного шланга с устройством защиты от обратного тока. Устройство защиты от обратного тока блокирует автоматический слив из заборного шланга после выключения насоса.

Устойчивые к вакууму заборные шланги для садового насоса GARDENA

- Комплект для стороны всасывания GARDENA, арт. 9090 / 9091 / 9092
- или подводка для скважин GARDENA, арт. 1729
- Заборные шланги без резьбового соединения

  → Подсоедините заборные шланги без резьбового соединения с помощью муфты заборного шланга (например, арт. 1723 / 1724).

Системы герметизации

- Соединение с лентой для герметизации резьбы
  - Плоское уплотнение не требуется.
- Соединение с плоским уплотнением
  - Лента для герметизации резьбы не требуется.

→ Убедитесь, что плоское уплотнение ⑩ вставлено в соединитель заборного шланга и не повреждено [Рис. A4].

2.3.2 Напорный шланг

Соединение на стороне нагнетания ② имеет наружную резьбу (размер: 33,3 мм (G1")).

Для эффективного использования ресурса насоса необходимы шланги диаметром 19 мм (3/4 дюйма) или 25 мм (1 дюйм).

Следующие шланги можно подключить с помощью вставного соединения GARDENA:

Диаметр шланга	Соединение насоса	
13 мм (1/2 дюйма)	**Комплект для подсоединения насоса GARDENA**	**Арт. 1750**
15 мм (5/8 дюйма)	**Штуцер на кран GARDENA**	**Арт. 18222**
	Штуцер для шланга GARDENA	**Арт. 18215**
19 мм (3/4 дюйма)	**Комплект для подсоединения насоса GARDENA**	**Арт. 1752**

3. УСТАНОВКА

ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск получения травмы вследствие непреднамеренного запуска

→ Перед транспортировкой, установкой или регулировкой насоса снимите аккумулятор.

3.1 Снятие аккумулятора [Рис. A3]

1. Откройте крышку ⑧.
2. Нажмите кнопку извлечения Ⓐ и извлеките аккумулятор Ⓑ из аккумуляторного отсека.

3.2 Подготовка насоса к работе

1. Разместите насос на ровной, твердой и сухой поверхности.
2. Разместите насос на расстоянии не менее 2 м от воды.
3. Установите насос в месте, защищенном от затопления.
4. Убедитесь, что вентиляционные отверстия не закрыты, не заблокированы и не загрязнены.
5. Расстояние от стен или других объектов должно составлять не менее 5 см.
6. Установите насос таким образом, чтобы через вентиляционные отверстия не попадали посторонние частицы (например, песок или грязь).
7. При размещении насоса ниже уровня воды необходимо установить устройство отключения, чтобы предотвратить нежелательные потери воды.

3.3 Подсоединение шланга на стороне всасывания [Рис. A4]

Запрещается использовать компоненты вставного соединения водяного шланга на стороне всасывания. Вставное соединение водяного шланга не устойчиво к вакууму.

» *Это приведет к сбою в процессе заполнения.*

Рекомендуется использовать заборный шланг с запорным клапаном. При высоте забора 5 м может потребоваться запорный клапан.

1. Используйте заборный шланг, устойчивый к вакууму, и соответствующую систему герметизации (⇨ раздел 2.3.1).
2. Подключите заборный шланг к соединению (**In**) ⑤ на насосе.
3. Плотно заверните резьбовое соединение между заборным шлангом ⑨ и стороной всасывания ⑤, чтобы обеспечить герметичность. При подсоединении убедитесь, что разъем заборного шланга прямой.
4. Проложите заборный шланг ровно и без перекручивания.
5. Погрузите конец заборного шланга в воду [⇨ Рис. A5].

Если высота всасывания составляет 3 м или более, необходимо снять нагрузку от массы шланга с насоса.

→ Закрепите заборный шланг с помощью дополнительных средств (например, привяжите его к деревянному колышку).

3.4 Заполнение насоса водой [Рис. A6]

☑ Заборный шланг подсоединен

☑ Шланг не подсоединен к стороне нагнетания (**Out**)

☑ В насосе отсутствует аккумулятор

1. Вручную отверните крышку ③ наливного отверстия ④.
2. Залейте воду через наливное отверстие, так чтобы уровень воды достиг отверстия на стороне всасывания ⑤ (мин. 1,1 л).

Из-за движения воды внутри насоса может потребоваться некоторое время для стабилизации уровня.

При использовании обратного клапана процесс заполнения начнется раньше, если заборный шланг заполнен водой.

3. Вручную плотно заверните крышку наливного отверстия (не используйте инструменты).

3.5 Подсоединение напорного шланга [Рис. A7]

В процессе заполнения воздух должен выходить из насоса через напорный шланг.

Для выпуска воздуха при заполнении лучше всего полностью развернуть напорный шланг и наклонить вверх от насоса.

1. Перед подсоединением слейте остатки воды из напорного шланга.
2. Положите шланг на землю.
3. Избегайте U-образных возвышений.
4. Полностью размотайте шланг.
5. Подсоедините напорный шланг к соединению на стороне нагнетания ②.

3.6 Установка аккумулятора

☑ Аккумулятор достаточно заряжен (⇨ раздел 2.2)

☑ Заборный шланг подсоединен (⇨ раздел 3.3)

☑ Насос заполнен водой (⇨ раздел 3.4)

☑ Напорный шланг подсоединен (⇨ раздел 3.5)

1. Откройте крышку ⑧.
2. Полностью вставьте аккумулятор ⑨ в аккумуляторный отсек до щелчка.
3. Закройте крышку ⑧.
4. Убедитесь, что крышка ⑧ аккумуляторного отсека полностью закрыта (магнитный замок).

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 Запуск/остановка насоса

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Работа насоса всухую!

→ Перед каждым запуском насоса убедитесь, что он заполнен водой до перелива (не менее 1,1 л).

4.1.1 Запуск насоса

☑ Аккумулятор заряжен (⇨ раздел 2.2) и правильно вставлен (⇨ раздел 3.6)

☑ Заборный шланг подсоединен (⇨ раздел 3.3).

☑ Насос заполнен водой (⇨ раздел 3.4)

☑ Напорный шланг подсоединен (⇨ раздел 3.5)

1. Откройте отсечные клапаны (принадлежности для полива, автостоп и т. д.) в напорной линии.
2. Откройте на максимум все потребители.
3. Убедитесь, что напорный шланг направлен вертикально вверх от выпускного отверстия насоса и не перекручен.
4. Удерживайте или закрепите напорный шланг вертикально над выпускным отверстием насоса.
5. Нажмите кнопку включения/выключения ⓢ на панели управления ①.
   » *Насос запустится, и отобразится уровень заряда аккумулятора.*

При большой высоте всасывания:

→ В процессе заполнения поднимите и удерживайте напорный шланг вертикально на высоте не менее 1,8 м над насосом [Рис. O1].

» **Процесс заполнения может занять до 5 минут.**

4.1.2 Регулировка мощности насоса

Для настройки мощности насоса в соответствии с вашими потребностями воспользуйтесь поворотным регулятором ⓝ (⇨ раздел 4.2).

Примечание. Большая высота всасывания и низкая мощность могут привести к проблемам с непрерывной подачей воды.

→ С помощью поворотного регулятора ⓝ увеличьте мощность насоса.

4.1.3 Остановка насоса

→ Нажмите кнопку включения/выключения ⓢ на панели управления ①.

» *Насос остановится.*

4.2 Процесс заполнения

Насос забирает воду с заданной мощностью. Для ускорения процесса можно использовать режим заполнения.

Режим заполнения:

Режим заполнения временно увеличивает мощность насоса.

1. Запустите насос (⇨ раздел 4.1.1).
2. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения ⓢ в течение 3 секунд.
   » *Насос работает с повышенной мощностью, и индикатор уровня заряда аккумулятора мигает.*
   » *Режим заполнения прекращается, когда вода начнет проходить через насос, или через 5 минут.*
3. Чтобы отключить режим заполнения, выберите другую настройку с помощью поворотного регулятора.

После завершения процедуры заполнения (автоматически) через 5 минут, если насос не заполнен, перезапустить режим заполнения модно только через 5 минут.

Если попытаться запустить заполнение насоса до истечения 5 минут, режим заполнения не включится, а индикатор уровня заряда аккумулятора мигнет 3 раза.

Если отключить режим заполнения в течение 1 минуты, его можно будет перезапустить сразу же без 5-минутного перерыва.

4.3 Рекомендации по использованию насоса

4.3.1 Советы по заполнению

Заявленная максимальная высота самозаполнения достигается только в том случае, если насос полностью заполнен и напорный шланг ⑪ удерживается достаточно высоко в процессе заполнения для предотвращения утечки воды из насоса через напорный шланг ⑪.

→ Заполните насос перед подсоединением шланга к стороне нагнетания насоса.

После выключения насоса уровень воды в корпусе насоса может быть слишком низким. Чтобы обеспечить эффективное заполнение при следующем запуске насоса, его необходимо полностью заполнить водой до включения (⇨ раздел 3.4).

→ Чтобы предотвратить слив насоса после его выключения, рекомендуется установить устройство защиты от обратного тока (арт. 9093) в заборный шланг.

→ Если невозможно использовать устройство защиты от обратного тока, рекомендуется отключить все потребители перед выключением насоса. Это предотвращает обратный ток воды в заборной линии и поддерживает насос в максимально заполненном состоянии.

Попадание воздуха может привести к неисправности и шумной работе насоса.

→ Регулярно проверяйте уплотнения со стороны всасывания и нагнетания, и при необходимости заменяйте их.

Если насос не начинает перекачивает воду через пять минут

Загорается красный светодиодный индикатор ⓦ, и насос останавливается.

1. Оставьте насос остывать на 5 минут.
2. Определите возможные причины (⇨ раздел 7.1).
3. Перезапустите насос (⇨ раздел 4.1.1).

4.3.2 Низкий уровень шума

Насос работает тихо. Однако для этого станция должна быть правильно установлена:

→ Выберите поверхность с низким уровнем вибрации (например, не размещайте изделие на металлических листах или пластиковых баках).

→ Избегайте прямого подключения к жестко закрепленному трубопроводу.

4.3.3 Установка фильтра предварительной очистки

1. Для воды с песком используйте фильтр предварительной очистки насоса (например, арт. 1730/1731).
2. Установите фильтр предварительной очистки на стороне всасывания между насосом и заборным шлангом.
3. При установке фильтра предварительной очистки обеспечьте доступ к фильтрующему элементу для технического обслуживания и очистки.

Если фильтр предварительной очистки слишком длинный, его можно установить в другом положении (например, горизонтально, а не вертикально) по направлению вниз.

RU

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск получения травмы вследствие непреднамеренного запуска

→ Перед обслуживанием насоса извлеките аккумулятор.

5.1 Очистка насоса

☑ Насос выключен

☑ В насосе отсутствует аккумулятор

ОПАСНО!

Риск травмирования и повреждения насоса!

→ Не используйте для очистки насоса струю воды (особенно струю воды под высоким давлением).

Некоторые химические средства могут повредить критически важные пластиковые детали.

→ Запрещается использовать для очистки насоса химию, бензин или растворители. Некоторые химические средства могут повредить критически важные пластиковые детали.

Вентиляционные отверстия необходимо содержать в чистоте.

→ Очищайте корпус насоса влажной тканью.

→ Очистите вентиляционные отверстия мягкой щеткой или кистью.

→ Не используйте острые предметы.

5.2 Промывка насоса

Насос необходимо промывать после перекачивания хлорированной воды.

1. Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C), пока вода не станет прозрачной. Допускается добавление мягкого моющего средства (например, средства для мытья посуды).
2. Утилизируйте остатки жидкости в соответствии с местными правилами утилизации отходов.

5.3 Очистка аккумулятора и зарядного устройства

1. Не используйте проточную воду.
2. Каждый раз перед подключением зарядного устройства убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.

Зарядное устройство

→ Для очистки контактов и пластиковых деталей используйте мягкую сухую ткань.

Аккумулятор

→ Периодически очищайте вентиляционные отверстия и соединения аккумулятора мягкой чистой сухой щеткой.

6. ХРАНЕНИЕ

Отключение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Повреждение насоса от мороза!

→ Храните насос в месте, защищенном от отрицательных температур.

Храните насос в недоступном для детей месте.

☑ Насос выключен

1. Извлеките аккумулятор
2. Зарядите аккумулятор.
3. Закройте все отсечные клапаны на линии всасывания.
4. Откройте все отсечные клапаны (принадлежности для полива, автостоп и т. д.) в напорной линии.
   » *Это снизит давление на стороне нагнетания.*
5. Вручную отверните пробку наливной горловины ③ и пробку слива воды ⑦.
6. Наклоняйте насос приблизительно на 80° в сторону слива ⑥, пока жидкость из него не будет слита полностью [Рис. M1].
7. Отсоедините заборный и напорный шланги.
8. Вручную затяните пробку наливной горловины и пробку слива воды (не используйте инструменты).
9. Очистите насос, аккумуляторный отсек, аккумулятор и зарядное устройство (⇨ раздел 5).
10. Храните насос, аккумулятор и зарядное устройство в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур месте.

7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОПАСНО!

Риск получения травм!

Риск получения травмы вследствие непреднамеренного запуска

→ Перед поиском и устранением неисправностей извлеките аккумулятор из изделия.

7.1 Таблица ошибок

Надежную герметизацию соединения, устойчивого к вакууму, можно обеспечить с помощью заборных шлангов GARDENA (⇨раздел 9).

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Насос работает, но не забирает воду.	Утечка или повреждение заборной линии	→ Проверьте линию всасывания на наличие повреждений и примите меры для обеспечения ее герметичности.
	Насос всасывает воздух в точке подсоединения [Рис. A2].	→ Загерметизируйте соединения на стороне всасывания.
	Протекающий фитинг на наливной горловине.	→ Проверьте уплотнение (при необходимости замените) и вручную затяните фитинг (не используйте инструменты).
	В цистерне, резервуаре для воды, водопроводной трубе и т. д. нет воды.	→ Проверьте наличие источника воды на стороне всасывания.
	Насос не заполнен водой.	→ Заполните насос (⇨ раздел 3.4).
	Вода вытекает через напорный шланг во время заполнения.	→ Заполните насос. → Удерживайте напорный шланг направленным вверх. → Перезапустите насос (⇨ раздел4.1).
	Воздух не может выйти из-за герметизации линии подачи или наличия остатков воды в напорном шланге.	→ Откройте отсечные клапаны (например, сопло) в напорной линии или опорожните напорный шланг.
	Воздух не сможет выходить из системы, если напорный шланг скручен.	→ Ровно проложите напорный шланг по всей длине. → Проведите шланг вверх от выпуска насоса. → Не перегибайте напорный шланг у выпуска насоса. → Откройте на максимум все потребители.
	Процесс заполнения еще не завершен.	→ Подождите 5 минут, пока насос не начнет качать воду.
	Всасывающий фильтр или устройство защиты от обратного тока в заборном шланге засорены.	→ Очистите всасывающий фильтр или устройство защиты от обратного тока.
	Конец заборного шланга не опущен в воду [Рис. A5].	→ Погрузите конец заборного шланга глубже в воду.
	Слишком большая высота забора.	→ Уменьшите высоту забора.
	При других проблемах с заполнением:	→ Используйте заборные шланги GARDENA с устройством защиты от обратного тока. → Заполните насос и заборный шланг.
Насос работает, но расход резко падает.	Конец заборного шланга не опущен в воду [Рис. A5].	→ Погрузите конец заборного шланга глубже в воду.
	Всасывающий фильтр или устройство защиты от обратного тока в заборном шланге засорены.	→ Очистите всасывающий фильтр или устройство защиты от обратного тока.
	В цистерне, резервуаре для воды, водопроводной трубе и т. д. нет воды	→ Проверьте наличие источника воды на стороне всасывания.
	Утечка из заборной линии.	→ Устраните утечку.
	Крыльчатка заблокирована.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
	Напорный шланг перекручен.	→ Проложите напорный шланг без перегибов. Не перегибайте напорный шланг у выпуска насоса.
Насос не запускается или останавливается. Светодиодный индикатор ⓛ мигает зеленым [Рис. A2].	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Насос не запускается или останавливается. Светодиодный индикатор ошибки (Wb) горит красным [Рис. A1].	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, когда температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до +45 °C.
	Сработала защита от работы всухую. Обратите внимание, что насос останется заблокированным в течение короткого периода времени после нескольких циклов работы всухую для защиты насоса.	→ Заполните насос водой. → Обеспечьте подачу воды. (См. раздел о проблемах с заполнением)
	Панель управления слишком горячая	→ Дайте панели управления остыть (например, уберите ее с солнца).
	В аккумулятор попала вода.	→ Обратитесь в сервисную службу GARDENA или замените аккумулятор.
	Капли воды или влага между контактами аккумулятора в аккумуляторном отсеке.	→ Удалите капли воды или влагу сухой тканью.
	Двигатель заблокирован.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Насос не запускается или останавливается. Светодиодный индикатор ошибки (Wb) мигает красным [Рис. B4].	Неисправен насос.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Насос не запускается или останавливается. Светодиодный индикатор ошибки (Wb) не загорается [Рис. B4].	Аккумулятор вставлен в отсек не до конца.	→ Полностью вставьте аккумулятор в отсек щелчка.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Неисправен насос.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Цикл зарядки не может быть выполнен. Индикатор заряда аккумулятора (Lc) горит непрерывно [Рис. B3].	Зарядное устройство аккумулятора не подключено или подключено неправильно.	→ Правильно надвиньте зарядное устройство на аккумулятор.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз подключите и отключите аккумулятор. При необходимости выполните замену аккумулятора).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, когда температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до +45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Индикатор зарядки аккумулятора (Lc) не горит [Fig. B3].	Вилка зарядного устройства не вставлена в розетку или вставлено неправильно.	→ Вставьте вилку в розетку до упора.
	Розетка, сетевой шнур или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте напряжение сети. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному дилеру или в сервисный центр GARDENA.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае возникновения каких-либо других неполадок обращайтесь в сервисный центр GARDENA. Ремонтные работы должны выполняться только в сервисных центрах GARDENA или у дилеров, авторизованных компанией GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Насос	Единица измерения	Значение (арт. 14610)
Макс. расход	л/ч	3000
Макс. давление/	бар/	3,0
Макс. напор	м	30
Макс. уровень автоматического заполнения	м	8
Допустимое внутреннее давление (сторона нагнетания)	бар	3
Уровень звукового давления L_{PA} Расстояние: 1 м	дБ (A)	57
5 м	дБ (A)	44
10 м	дБ (A)	37
Уровень мощности звука, L_{WA} [1]: измеренный/гарантированный	дБ (A)	65,7 / 68
Погрешность k_{WA}		2,28
Макс. температура среды	°C	35
Вес (без аккумулятора)	кг	2,8

Методы измерения в соответствии с: 1) Директива 2000/14/EU

Аккумулятор	Единица измерения	Значение (PBA 18 B 4,0 A⎓ч W-C)
Напряжение аккумулятора	В (пост. тока)	18
Емкость аккумулятора	А·ч	4,0
Количество элементов (литий-ионные)		10
Подходящие зарядные устройства для аккумуляторов системы POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Зарядное устройство	Единица измерения	Значение (AL 1810 CV)	Значение (AL 18 V-20)
Напряжение сети	В (перем. тока)	220–240	220–240
Частота сети	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26	50
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост. тока)	18	18
Макс. сила тока зарядки аккумулятора	мА	1000	2000
Время зарядки аккумулятора (прибл.)	мин	124	64
PBA 18 B 2,0 A ч W-B	мин	154	79
PBA 18 B 2,5 A·ч W-B	мин	244	124
PBA 18 B 4,0 A⎓ч W-C			
Допустимая температура аккумулятора во время зарядки	°C	0–45	0–45
Вес	г	170	210
Класс защиты		⧈ /II	⧈ /II
Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL		PBA 18 B	PBA 18 B

RU

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Заборные шланги GARDENA	Устойчивые к перегибам и вакууму доступные варианты: шланг на отрез (метражом) **арт. 1720/1721** (19 мм (3/4") / 25 мм (1")) без соединительных фитингов или шланги фиксированной длины **арт. 9090/9091** в комплекте с соединительными фитингами.	
Аккумулятор системы GARDENA	Аккумулятор для увеличения времени работы или на замену.	
PBA 18 B/45 P4A		**Арт. 14903**
PBA 18 B/72 P4A		**Арт. 14905**
Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора GARDENA AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумуляторов PBA 18 B..W-.. системы POWER FOR ALL	**Арт. 14901**
Штуцер для подсоединения заборного шланга GARDENA	Для подсоединения на стороне всасывания.	**Арт. 1723 / 1724**
Комплект для подсоединения насоса GARDENA	Для подсоединения на стороне нагнетания.	**Арт. 1750 / 1752**
Всасывающий фильтр GARDENA с устройством защиты от обратного тока	Для установки в заборные шланги, продаваемые по метрам.	**Арт. 9093**
Фильтр предварительной очистки для насоса GARDENA	Рекомендуется для перекачки воды с содержанием песка.	**Арт. 1730 / 1731**
Гибкая подводка для скважин GARDENA	Для устойчивого к вакууму соединения между насосом и скважинами или жесткими трубопроводами. Длина 0,5 м. С внутренней резьбой на обоих концах (размер: 33,3 мм (G1")).	**Арт. 1729**
Поплавок GARDENA для заборного фильтра	Для забора воды с уровня чуть ниже поверхности и защиты от грязи.	**Арт. 9094**
Быстроразъемное соединение GARDENA	Для подсоединения напорных шлангов 1" на стороне нагнетания.	**Арт. 7109 / 7103**

10. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

11. УТИЛИЗАЦИЯ

11.1 Утилизация изделия



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

11.2. Утилизация аккумулятора



Li-ion

Аккумулятор содержит литий-ионные элементы, которые по окончании срока службы должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.

→ Заклейте контакты литий-ионных элементов клейкой лентой во избежание короткого замыкания.

→ Утилизируйте литий-ионные элементы надлежащим образом в местном центре сбора и переработки отходов.

sk Záhradné čerpadlo

Pôvodný návod na obsluhu

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 133
2. OPIS VÝROBKU. 134
3. INŠTALÁCIA. 135
4. OBSLUHA 135
5. ÚDRŽBA 136
6. SKLADOVANIE 136
7. RIEŠENIE PROBLÉMOV. 136
8. TECHNICKÉ ÚDAJE. 137
9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY 137
10. SERVIS 138
11. LIKVIDÁCIA 138

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Prečítajte si návod na obsluhu.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny pre záhradné čerpadlá

1) Postupy bezpečnej obsluhy

Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, ak sú vo vode ľudia.

Znečistenie kvapaliny môže byť spôsobené únikom mazív.

2) Bezpečnostný spínač

Poistka proti chodu nasucho: Ak sa počas čerpania preruší prívod vody, čerpadlo sa automaticky vypne. Počas procesu plnenia nie je aktívna poistka proti chodu nasucho.

Funkcia proti zadretiu: Ak je motor zablokovaný, čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Obráťte sa na servis GARDENA.

1.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

1.3.1 Plánované použitie

Toto čerpadlo môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ako aj osoby s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní čerpadla a porozumeli nebezpečenstvám súvisiacimi s používaním. Deti sa nesmú hrať s čerpadlom. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú vykonávať čistenie ani údržbu. Deti vo veku 8 rokov a staršie to smú robiť len pod dohľadom dospelých.

Odporúčame, aby čerpadlo používali iba osoby staršie ako 16 rokov.

Záhradné čerpadlo GARDENA je určené na čerpanie podzemnej, dažďovej a chlórovanej vody v súkromných záhradách a na pozemkoch.

Čerpadlo nie je vhodné na dlhodobú prevádzku (profesionálnu prevádzku).

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čerpadlo.
→ Ak je čerpadlo poškodené, nechajte ho skontrolovať servisom GARDENA.

1) Čerpané kvapaliny

Slaná alebo špinavá voda, korozívne, vysoko horľavé alebo výbušné kvapaliny a potraviny môžu spôsobiť **poranenie alebo poškodenie čerpadla**.

→ Záhradné čerpadlo GARDENA používajte iba na čerpanie vody.

2) Zvyšovanie tlaku

Poškodenie čerpadla.

→ Záhradné čerpadlo GARDENA nepoužívajte na zvyšovanie tlaku.

1.3.2 Bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky akumulátorov

Tieto bezpečnostné pokyny platia len pre lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo poranenia elektrickým prúdom.

→ Nabíjačka musí byť napájaná cez prúdový chránič (RCD) s menovitým vypínacím prúdom najviac 30 mA.



→ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

→ **Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste.** *Nabíjačku používajte len vtedy, ak dokážete plne posúdiť všetky funkcie a vykonávať ich bez obmedzení, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.*
→ **Akumulátor nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí.**
→ **Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu.** *Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.*
→ **Nabíjajte iba lítium-iónové akumulátory POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 batériových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.**



→ **Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou.** *Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

→ **Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú.** *Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
→ **Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku akumulátora, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** *Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*
→ **Nabíjačku nepoužívajte na ľahko zápalnom povrchu (napr. papier, textílie atď.) alebo v horľavom prostredí.** *V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
→ **Ak je potrebné vymeniť pripájací kábel, musí to vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný zákaznícky servis elektrického náradia GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.**
→ Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke. V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať.
→ *V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania môžu z akumulátora unikať pary.* **Akumulátor sa môže vznietiť alebo vybuchnúť. Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek nežiaducich účinkov vyhľadajte lekársku pomoc.** *Výpary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.*
→ **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor alebo nástroj.** *Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.*
→ *Ak je akumulátor chybný, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy.* **Skontrolujte zasiahnuté časti. Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.**
→ *Pri nesprávnom používaní alebo poškodení môže z akumulátora uniknúť horľavá kvapalina.* **Vyhnite sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.** *Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.*
→ Akumulátor používajte iba v čerpadlách od partnerov systému POWER FOR ALL. 18 V akumulátory s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi produktmi: všetky 18 V produkty od partnerov systému POWER FOR ALL.
→ Dodržujte odporúčania týkajúce sa akumulátora uvedené v návode na obsluhu čerpadla. Iba tak je možné zaručiť bezpečnú prevádzku akumulátora a čerpadla a ochranu akumulátora pred nebezpečným preťažením.
→ Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atď./Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atď.).
→ **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Ak chcete zabezpečiť plnú kapacitu akumulátora, pred prvým použitím elektrického nástroja úplne nabite akumulátor v nabíjačke.**
→ **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**
→ **Akumulátor neotvárajte.** *Hrozí nebezpečenstvo skratu.*
→ **Akumulátor neskratujte. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*
→ *Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce.* **Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.**
→ **Ostré predmety, ako sú klince alebo skrutkovače, alebo vonkajšia sila, môžu akumulátor poškodiť.** *Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.*
→ **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis.** *Servis akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizované centrá zákazníckeho servisu.*



→ Chráňte akumulátor pred teplom a tiež **pred dlhodobým vystavením slnečnému žiareniu, ohňu, nečistotám, vode a vlhkosti.** *Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.*

→ **Akumulátor používajte a skladujte len pri teplote okolia od -20 °C do +50 °C. Akumulátor nenechávajte napríklad v lete v aute.** *Pri teplotách nižších ako 0 °C sa výkon niektorých zariadení môže znížiť.*
→ **Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia od 0 °C do +45 °C.** *Pri nabíjaní mimo teplotného rozsahu sa akumulátor môže poškodiť a zvyšuje sa riziko požiaru.*
→ **Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabite alebo uskladnite.**

1.3.3 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti

NEBEZPEČENSTVO!

Porucha zdravotníckych pomôcok v dôsledku elektromagnetického žiarenia!

Čerpadlo vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže ovplyvniť funkciu aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych pomôcok a spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia (napr. v prípade kardiostimulátora).

→ Pred použitím tohto čerpadla sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom čerpadla.

Čerpadlo sa musí inštalovať v stabilnej a proti zaplaveniu chránenej polohe a musí byť chránené pred pádom do vody.

→ Čerpadlo umiestnite do bezpečnej vzdialenosti (minimálne 2 m) od vody.
→ Na čerpadle nevykonávajte žiadne elektrické úpravy.

Ak je akumulátor vložený, čerpadlo sa môže náhodne spustiť.

→ Keď sa akumulátor nepoužíva, vyberte ho zo zariadenia.

1.3.4 Ďalšie pokyny týkajúce sa osobnej bezpečnosti

NEBEZPEČENSTVO!

Riziko poranenia horúcou vodou!

Čerpaná voda je pod tlakom a môže spôsobiť zranenie, ak priamo zasiahne telo alebo oči.

Ak je čerpadlo spustené dlhší čas (viac ako 5 minút) s uzavretou výtlačnou stranou, voda v čerpadle sa môže zahrievať, čo môže spôsobiť poranenie horúcou vodou.

→ Nenechajte čerpadlo spustené s uzavretou výtlačnou stranou dlhšie ako 5 minút.

Ak na sacej strane nie je prívod vody, voda v čerpadle sa môže zahrievať, čo môže spôsobiť poranenie unikajúcou horúcou vodou.

→ Nenechajte čerpalo spustené bez prívodu vody dlhšie ako 5 minút.

→ Neotvárajte uzávery ani armatúry, keď je voda horúca.

→ Pred opätovným spustením skontrolujte, či je prívod vody správny, a naplňte čerpadlo vodou.

Ak sú hadice alebo potrubia vystavené slnku, môžu byť veľmi horúce.

→ Hadice a potrubia chráňte pred priamym slnečným žiarením, keď sa nepoužívajú.

→ Nepoužívajte čerpadlo, keď máte voľne rozpustené vlasy, voľný odev alebo šatku.

→ Výrobok nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Pri pripájaní čerpadla k vodovodnému systému vždy dodržiavajte miestne predpisy pre inštalatérov, aby ste zabránili spätnému toku nepitnej vody.

→ Poraďte sa s odborníkom na inštalatérske práce.

Pred každým spustením naplňte čerpadlo minimálne 1,1 litrom vody až po prepad. Pri plnení čerpadla skontrolujte, či nie sú pripojené žiadne hadice ani spotrebiče, a skontrolujte, či čerpadlo je v horizontálnej polohe.

→ Skontrolujte, či hadice nie sú zalomené.

Piesok a iné abrazívne materiály spôsobujú rýchlejšie opotrebovanie a znižujú výkon čerpadla.

→ Pri čerpaní piesočnatej vody použite predfilter čerpadla (napr. č. v. 1730/1731).

Pri čerpaní špinavej vody obsahujúcej kamienky, ihličie atď. sa čerpadlo môže poškodiť.

→ Nečerpajte špinavú vodu.

2. OPIS VÝROBKU

2.1 Čerpadlo

Záhradné čerpadlo GARDENA je vhodné na zavlažovanie, dodávanie vody a na čistenie a iné činnosti v domácnosti a v záhrade.

Môže čerpať vodu z hĺbky až 8 m.

Prehľad (obr. A1)

①	Ovládací panel
②	Spojovací závit, výtlačná strana (**výstup**)
③	Plniaca zátka
④	Plniaci otvor
⑤	Spojovací závit, sacia strana (**vstup**)
⑥	Vypúšťací otvor
⑦	Zátka na vypúšťanie vody
⑧	Kryt akumulátorového priestoru

Ovládací panel (obr. A1)

ⓢ	Vypínač	Zapnutie a vypnutie čerpadla
Ⓦb	Chybový indikátor LED	Indikátor LED svieti alebo bliká (⇨ časť)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Indikátor LED nabitia akumulátora	Zobrazuje úroveň nabitia akumulátora
ⓝ	Otočný gombík	Plynulá regulácia výkonu čerpadla

Indikátor nabitia akumulátora na čerpadle (obr. A1)

Po zapnutí čerpadla indikátory LED (Ⓛ1, Ⓛ2, and Ⓛ3) na ovládacom paneli signalizujú úroveň nabitia akumulátora.

Ak čerpadlo nie je spustené a chcete zobraziť indikátor nabitia akumulátora, stlačte vypínač ⓢ na 3 sekundy.

Úroveň nabitia akumulátora	Indikátor nabitia akumulátora
67 – 100 % nabitia	Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 svietia zeleno
34 – 66 % nabitia	Ⓛ1 a Ⓛ2 svietia zeleno
11 – 33 % nabitia	Ⓛ1 svieti zeleno
0 – 10 % nabitia	Ⓛ1 bliká zeleno

2.2 Akumulátor a nabíjačka (obr. A2)

Záhradné čerpadlo GARDENA sa dodáva ako súprava s akumulátorom a nabíjačkou (14610-20) a ako samostatný produkt (14610-55).

Ⓐ	Tlačidlo uvoľnenia akumulátora
Ⓑ	Akumulátor
Ⓒ	Nabíjačka akumulátorov
Ⓛc	Displej nabíjačky

Úroveň nabitia akumulátora sa zisťuje automaticky a akumulátor sa nabíja optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od teploty a napätia akumulátora. Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

Displej nabíjačky (obr. A2)

Blikajúci indikátor nabitia akumulátora Ⓛc



Blikajúci indikátor nabitia Ⓛc signalizuje, že akumulátor sa nabíja.

Poznámka: Nabíjanie je možné len vtedy, ak je teplota akumulátora v povolenom rozsahu (⇨ časť).

Neprerušovane svietiaci indikátor nabitia akumulátora Ⓛc



Neprerušovane svietiaci indikátora nabitia akumulátora Ⓛc signalizuje, že akumulátor je plne nabitý **alebo** že teplota akumulátora je mimo povoleného teplotného rozsahu nabíjania. Akonáhle teplota dosiahne prípustný teplotný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Ak nie je akumulátor vložený, **nepretržite svietiaci** indikátor nabitia akumulátora Ⓛc signalizuje, že nabíjačka je pripojená k napájaniu a je pripravená na použitie.

Nabíjanie akumulátora (obr. A2)

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku nesprávneho napätia v elektrickej sieti!

→ Všímajte si sieťové napätie.

→ Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

1. Vyberte akumulátor Ⓑ z akumulátorového priestoru ⑧ (⇨ časť 3.1).
2. Pred pripojením nabíjačky vždy skontrolujte povrch a kontakty akumulátora a nabíjačky, či sú čisté a suché Ⓒ.
3. Zapojte nabíjačku Ⓒ do sieťovej zásuvky.
4. Nasuňte nabíjačku Ⓒ na akumulátor Ⓑ.

Indikátor nabitia akumulátora Ⓛc na nabíjačke bliká zeleno.

» *Akumulátor sa nabíja.*

Indikátor nabitia akumulátora Ⓛc na nabíjačke svieti nepretržite zeleno.

» *Akumulátor je úplne nabitý.*

5. Počas nabíjacieho cyklu pravidelne kontrolujte stav nabitia.
6. Po úplnom nabití odpojte akumulátor od nabíjačky.
7. Odpojte nabíjačku z elektrickej zásuvky.

2.3 Príslušenstvo

Na prevádzku čerpadla potrebujete výtlačnú hadicu, saciu hadicu a vhodné spojky.

2.3.1 Sacia hadica

Pripojenie na sacej strane ⑤ má vonkajší závit (veľkosť: 33,3 mm (G1")).

Čas plnenia sa skráti, ak použijete saciu hadicu so spätnou klapkou. Spätná klapka zabraňuje automatickému vyprázdneniu sacej hadice po vypnutí čerpadla.

Podtlakové sacie hadice pre záhradné čerpadlo GARDENA

- Sacia súprava GARDENA č. v. 9090/9091/9092
- Sacia hadica pre vŕtané studne GARDENA, č. v. 1729
- Sacie hadice bez závitového pripojenia

→ Sacie hadice bez závitového pripojenia pripojte pomocou spojky sacieho potrubia (napr. č. v. 1723/1724).

Tesniace systémy

- Pripojenie s tesniacou páskou
  - Nevyžaduje sa žiadne ploché tesnenie.
- Pripojenie s plochým tesnením
  - Nie je potrebná žiadna tesniaca páska na závity.

→ Do konektora sacej hadice sa musí vložiť ploché tesnenie ⑩. Skontrolujte, či nie je poškodené (obr. A4).

2.3.2 Výtlačná hadica

Pripojenie na výtlačnej strane ② má vonkajší závit (veľkosť: 33,3 mm (G1")).

Na optimálne využitie kapacity čerpadla použite hadice s priemerom 19 mm (3/4") alebo 25 mm (1“).

Pomocou zásuvného systému GARDENA je možné pripojiť nasledujúce hadice:

Priemer hadice	Pripojenie čerpadla	
13 mm (1/2")	**Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA**	**Č. v. 1750**
15 mm (5/8“)	**Prípojka na kohútik GARDENA**	**Č. 18222**
	Hadicová spojka GARDENA	**Č. v. 18215**
19 mm (3/4")	**Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA**	**Č. v. 1752**

3. INŠTALÁCIA

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Nebezpečenstvo poranenia pri neúmyselnom spustení

→ Pred prepravou, inštaláciou alebo nastavovaním čerpadla vyberte akumulátor.

3.1 Vybratie akumulátora (obr. A3)

1. Otvorte kryt ⑧.
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo Ⓐ a vyberte akumulátor Ⓑ z akumulátorového priestoru.

3.2 Nastavenie čerpadla

1. Položte čerpadlo na rovnú, pevnú a suchú plochu.
2. Čerpadlo umiestnite najmenej 2 m od vody.
3. Čerpadlo nainštalujte na miesto, ktoré je chránené pred zaplavením.
4. Skontrolujte vetracie otvory, či nie sú zakryté, upchaté alebo znečistené.
5. Dodržte vzdialenosť minimálne 5 cm od stien alebo iných objektov.
6. Čerpadlo umiestnite tak, aby sa cez ventilačné otvory nemohli nasávať žiadne voľné materiály (napr. piesok alebo zemina).
7. Ak sa čerpadlo nachádza pod úrovňou hladiny vody, nainštalujte uzáver, aby sa zabránilo nežiaducim stratám vody.

3.3 Pripojenie hadice k sacej strane (obr. A4)

Na sacej strane nepoužívajte zásuvné súčasti hadice na vodu. Zásuvné systémy hadice na vodu nie sú podtlakové.

» *Proces plnenia nebude fungovať.*

Odporúčame používať saciu hadicu so spätným ventilom. Ak je sacia výška viac ako 5 m, môže byť potrebný spätný ventil.

1. Používajte podtlakovú saciu hadicu a vhodný tesniaci systém (⇨ časť 2.3.1).
2. Saciu hadicu zapojte do pripojenia (**vstup**) ⑤ na čerpadle.
3. Saciu hadicu ⑨ naskrutkujte pevne na pripojenie na sacej strane ⑤, aby sa zaručilo vzduchotesné pripojenie. Hadicová spojka musí byť pri pripájaní v priamej polohe.
4. Saciu hadicu veďte tak, aby bola rovná, nie skrútená.
5. Koniec sacej hadice ponorte do vody [⇨ obr. A5].

Ak je sacia výška 3 m alebo viac, čerpadlo musí byť odľahčené od hmotnosti hadice.

→ Saciu hadicu zaistite pomocou ďalších prostriedkov (napr. priviazaním k drevenému kolíku).

3.4 Plnenie čerpadla vodou (obr. A6)

☑ Pripojená sacia hadica

☑ Na výtlačnej strane nie je pripojená žiadna hadica (**výstup**)

☑ V čerpadle nie je akumulátor.

1. Rukou odskrutkujte viečko ③ plniaceho otvoru ④.
2. Naplňte vodou cez plniaci otvor, kým hladina vody nedosiahne otvor na sacej strane ⑤ (min. 1,1 l).

V dôsledku pohybu vody vo vnútri čerpadla môže stabilizácia hladiny vody trvať určitý čas.

Ak sa použije spätný ventil, proces napĺňania začne skôr, ak je sacia hadica naplnená vodou.

3. Rukou naskrutkujte viečko na plniaci otvor (nepoužívajte nástroje).

3.5 Pripojenie výtlačnej hadice (obr. A7)

Počas plnenia musí mať vzduch možnosť unikať z čerpadla cez výtlačnú hadicu.

Aby mohol vzduch počas plnenia unikať, je najlepšie, ak je výtlačná hadica úplne vysunutá a smeruje nahor od čerpadla.

1. Pred pripojením vypustite z výtlačnej hadice zvyškovú vodu.
2. Hadicu položte rovno na zem.
3. Vyhnite sa prevýšeniam v tvare písmena U.
4. Hadicu úplne rozviňte.
5. Pripojte výtlačnú hadicu k pripojeniu na výtlačnej strane ②.

3.6 Vloženie akumulátora

☑ Akumulátor dostatočne nabitý (⇨ časť 2.2)

☑ Sacia hadica pripojená (⇨ časť 3.3)

☑ Čerpadlo naplnené vodou (⇨ časť 3.4)

☑ Výtlačná hadica pripojená (⇨ časť 3.5)

1. Otvorte kryt ⑧.
2. Vložte akumulátor ⑨ do akumulátorového priestoru, kým nepočujete, že sa zapojil.
3. Zatvorte kryt ⑧.
4. Kryt akumulátorového priestoru ⑧ musí byť úplne zatvorený (magnetický zámok).

4. OBSLUHA

4.1 Spustenie/zastavenie čerpadla

VAROVANIE!

Chod čerpadla nasucho!

→ Pred každým spustením skontrolujte, či je čerpadlo naplnené vodou až po prepad (najmenej 1,1 l).

4.1.1 Spustenie čerpadla

☑ Akumulátor nabitý (⇨ časť 2.2) a správne vložený (⇨ časť 3.6)

☑ Sacia hadica pripojená (⇨ časť 3.3).

☑ Čerpadlo naplnené vodou (⇨ časť 3.4)

☑ Výtlačná hadica pripojená (⇨ časť 3.5)

1. Otvorte uzatváracie ventily (príslušenstvo na zavlažovanie, uzávery vody atď.) vo výtlačnom vedení.
2. Otvorte všetky spotrebiče do maximálnej možnej polohy.
3. Výtlačná hadica musí viesť z výstupu čerpadla vertikálne nahor a nesmie byť zalomená.
4. Výtlačnú hadicu držte alebo upevnite zvisle nad výstupom čerpadla.
5. Na ovládacom paneli ① stlačte vypínač ⓢ.

» *Čerpadlo sa spustí a zobrazí sa úroveň nabitia akumulátora.*

Pre veľké sacie výšky:

→ Počas plnenia zdvihnite a podržte výtlačnú hadicu najmenej 1,8 m vertikálne nad čerpadlom (obr. O1).

» **Proces plnenia môže trvať až 5 minút.**

4.1.2 Nastavenie výkonu čerpadla

Pomocou otočného gombíka ⓝ nastavte výkon čerpadla podľa potreby (⇨ časť 4.2).

Poznámka: Vysoká sacia výška a nízky výkon môžu spôsobiť problémy s dodávkou nepretržitého prúdu vody.

→ Pomocou otočného gombíka ⓝ zvýšte výkon čerpadla.

4.1.3 Zastavenie čerpadla

→ Stlačte vypínač ⓢ na ovládacom paneli ①.

» *Čerpadlo sa zastaví.*

4.2 Plnenie

Čerpadlo nasáva pri nastavenom výkone. Na urýchlenie procesu môžete použiť režim plnenia.

Režim plnenia:

V režime plnenia sa dočasne zvýši výkon čerpadla.

1. Spustite čerpadlo (⇨ časť 4.1.1).
2. Stlačte a na 3 sekundy podržte stlačený vypínač.

» *Čerpadlo pracuje so zvýšeným výkonom a indikátor stavu nabitia akumulátora bliká.*

» *Režim plnenia sa zastaví, keď voda preteká čerpadlom alebo po 5 minútach.*

3. Ak chcete zrušiť režim plnenia, otočte otočný gombík a vyberte iné nastavenie.

Po ukončení režimu plnenia (automaticky) po 5 minútach bez úspechu je možné plnenie opäť spustiť až po uplynutí 5 minút.

Ak sa pokúsite znovu spustiť režim plnenia pred uplynutím 5 minút, režim plnenia sa nespustí a indikátor stavu nabitia akumulátora 3-krát blikne.

Ak režim plnenia zrušíte do 1 minúty, režim plnenia je možné ihneď opäť spustiť bez potreby čakania 5 minút.

4.3 Tipy pre čerpadlo

4.3.1 Tipy na plnenie

Uvedená maximálna výška automatického plnenia sa dosiahne len vtedy, ak je čerpadlo úplne naplnené a výtlačná hadica ⑪ sa počas plnenia drží dostatočne vysoko, aby sa zabránilo úniku vody z čerpadla cez výtlačnú hadicu ⑪.

→ Pred pripojením hadice k výtlačnej strane čerpadla naplňte čerpadlo.

Po vypnutí čerpadla môže byť hladina vody v skrini čerpadla príliš nízka. Aby bolo plnenie pri ďalšom spustení čerpadla spoľahlivé, musí byť čerpadlo pred zapnutím úplne naplnené vodou (⇨ časť 3.4).

→ Aby sa zabránilo vyprázdneniu čerpadla po vypnutí, odporúčame nainštalovať spätnú klapku (č. v. 9093) do sacieho potrubia.

→ Ak nie je možné použiť spätnú klapku, je vhodné pred vypnutím čerpadla uzavrieť všetky spotrebiče. Tým sa zabráni spätnému toku vody do sacieho potrubia a čerpadlo zostane čo najviac naplnené.

Nasávanie vzduchu môže spôsobiť poruchy a zvýšenú hlučnosť.

→ Pravidelne kontrolujte tesnenia na sacej a výtlačnej strane a v prípade potreby ich vymeňte.

Ak čerpadlo nečerpá vodu po piatich minútach

Rozsvieti sa červený indikátor LED Ⓦ a čerpadlo sa zastaví.

1. Počkajte 5 minút, kým čerpadlo nevychladne.
2. Vyhľadajte možné príčiny (⇨ časť 7.1).
3. Znovu spustite čerpadlo (⇨ časť 4.1.1).

4.3.2 Tichá prevádzka

Čerpadlo pracuje ticho. Túto vlastnosť je možné zachovať len vtedy, ak je správne nainštalovaná:

→ Vyberte povrch s nízkymi vibráciami (čerpadlo neumiestňujte napríklad na kovové plechy alebo plastové nádrže).

→ Vyhnite sa priamemu pripojeniu k pevným potrubiam.

4.3.3 Inštalácia predfiltra

1. Pri čerpaní piesčitej vody používajte predfilter čerpadla (napr. č. v. 1730/1731).
2. Predfilter nainštalujte na sacej strane medzi čerpadlo a saciu hadicu.
3. Pri inštalácii predfiltra zabezpečte, aby filtračná vložka bola prístupná na údržbu a čistenie.

Ak je predfilter príliš dlhý, môže sa inštalovať v inej polohe (napríklad horizontálne) namiesto vertikálne smerom nadol.

5. ÚDRŽBA

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Nebezpečenstvo poranenia pri neúmyselnom spustení

→ Pred servisom čerpadla vyberte akumulátor.

5.1 Čistenie čerpadla

☑ Čerpadlo vypnuté

☑ V čerpadle nie je akumulátor.

NEBEZPEČENSTVO!

Riziko poranenia a poškodenia čerpadla!

→ Na čistenie čerpadla nepoužívajte vodný prúd (najmä nie pod vysokým tlakom).

Niektoré chemikálie by mohli poškodiť dôležité plastové diely.

→ Na čistenie čerpadla nepoužívajte chemikálie vrátane benzínu a rozpúšťadiel. Niektoré chemikálie by mohli poškodiť dôležité plastové diely.

Otvory na prietok vzduchu musia byť vždy čisté.

→ Kryt čerpadla vyčistite navlhčenou handričkou.

→ Ventilačné otvory vyčistite mäkkou kefkou alebo štetcom.

→ Nepoužívajte ostré predmety.

5.2 Prepláchnutie čerpadla

Čerpadlo sa musí prepláchnuť po čerpaní chlórovanej vody.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C), prípadne s jemným čistiacim prostriedkom (napr. prostriedkom na umývanie riadu), až kým voda čerpaná z výtlačnej hadice nebude číra.
2. Zvyšky zlikvidujte podľa pokynov v miestnych smerniciach o zneškodňovaní odpadu.

5.3 Čistenie akumulátora a nabíjačky akumulátora

1. Nepoužívajte tečúcu vodu.
2. Pred pripojením nabíjačky vždy skontrolujte, či povrch a kontakty akumulátora a nabíjačky sú čisté a suché.

Nabíjačka akumulátorov

→ Na čistenie kontaktov a plastových častí použite mäkkú suchú handričku.

Akumulátor

→ Ventilačné otvory a pripojenia akumulátora očistite mäkkou, čistou a suchou kefkou.

6. SKLADOVANIE

Vypnutie

VAROVANIE!

Poškodenie čerpadla mrazom!

→ Čerpadlo skladujte na mieste chránenom pred mrazom.

Čerpadlo uchovávajte mimo dosahu detí.

☑ Čerpadlo vypnuté

1. Vyberte akumulátor.
2. Nabite akumulátor.
3. Zatvorte všetky uzatváracie ventily v sacom potrubí.
4. Otvorte všetky uzatváracie ventily (príslušenstvo na zavlažovanie, uzávery vody atď.) vo výtlačnom vedení.
   » *Tým sa zníži tlak na výtlačnej strane.*
5. Rukou odskrutkujte plniacu zátku ③ na plniacom hrdle a zátku na vypúšťanie vody ⑦ .
6. Nakloňte čerpadlo približne o 80° smerom k vypúšťaciemu otvoru ⑥, kým sa úplne nevyprázdni [obr. M1].
7. Odmontujte nasávaciu hadicu a výtlačnú hadicu.
8. Rukou utiahnite plniacu zátku a zátku na vypúšťanie vody (nepoužívajte náradie).
9. Vyčistite čerpadlo, akumulátorový priestor, akumulátor a nabíjačku (⇨ časť 5).
10. Čerpadlo, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom a uzavretom mieste, kde nemrzne.

7. RIEŠENIE PROBLÉMOV

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia!

Nebezpečenstvo poranenia pri neúmyselnom spustení

→ Pred riešením problémov s čerpadlom vyberte akumulátor.

7.1 Tabuľka chýb

Úplne vzduchotesné pripojenie je možné dosiahnuť, ak sa použijú sacie hadice GARDENA (⇨ časť 9).

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nenasáva.	Netesné alebo poškodené sacie potrubie	→ Skontrolujte, či sacie potrubie nie je poškodené, a utesnite ho tak, aby bolo vzduchotesné.
	Čerpadlo nasáva vzduch v mieste pripojenia (obr. A2).	→ Utesnite pripojenia na sacej strane tak, aby boli vzduchotesné.
	Netesná spojka na plniacom hrdle.	→ Skontrolujte tesnenie (v prípade potreby vymeňte) a dotiahnite spojku rukou (nepoužívajte nástroje).
	V nádržke, nádrži na vodu, vodnom potrubí atď. nie je žiadna voda.	→ Uistite sa, že na sacej strane máte k dispozícii prívod vody.
	Čerpadlo nebolo naplnené vodou.	→ Znovu naplňte čerpadlo (⇨ časť 3.4).
	Počas plnenia uniká cez výtlačnú hadicu voda.	→ Znova naplňte čerpadlo. → Držte výtlačnú hadicu nahor. → Znovu spustite čerpadlo (⇨ časť4.1).

Problém	Možná príčina	Odstránenie
	Vzduch nemôže uniknúť, pretože prívodné vedenie je utesnené alebo v tlakovej hadici je zvyšková voda.	→ Otvorte zatváracie ventily (napríklad dýzu) vo výtlačnom vedení alebo vyprázdnite výtlačnú hadicu.
	Vzduch nemôže uniknúť, pretože výtlačná hadica je zvinutá.	→ Tlakovú hadicu rozložte priamo po celej dĺžke. → Hadicu veďte nahor z výstupu čerpadla. → Neohýbajte tlakovú hadicu na výstupe čerpadla. → Otvorte všetky spotrebiče na maximálne nastavenie.
	Plnenie ešte nie je dokončené.	→ Počkajte až 5 minút, kým čerpadlo nezačne čerpať vodu.
	Sací filter alebo spätná klapka v sacej hadici sú upchaté.	→ Vyčistite sací filter alebo spätnú klapku.
	Koniec sacej hadice nie je vo vode [obr. A5].	→ Koniec sacej hadice ponorte hlbšie do vody.
	Sacia výška je príliš vysoká.	→ Znížte saciu výšku.
	Iné problémy s plnením:	→ Použite sacie hadice GARDENA so spätnou klapkou. → Naplňte čerpadlo a saciu hadicu.
Čerpadlo je spustené, ale prietok náhle klesá.	Koniec sacej hadice nie je vo vode [obr. A5].	→ Koniec sacej hadice ponorte hlbšie do vody.
	Sací filter alebo spätná klapka v sacej hadici sú upchaté.	→ Vyčistite sací filter alebo spätnú klapku.
	V nádržke, nádrži na vodu, hadici na vodu atď. nie je žiadna voda.	→ Uistite sa, že na sacej strane máte k dispozícii prívod vody.
	Netesniace sacie potrubie.	→ Odstráňte netesnosť.
	Obežné koleso je zablokované.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Tlaková hadica je zalomená.	→ Tlakovú hadicu veďte bez zalomenia a neohýbajte tlakovú hadicu na výstupe čerpadla.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa zastaví. Indikátor LED (L1) bliká zeleno (obr. A2).	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa zastaví. Chybový indikátor LED (Wp) sa rozsvieti červeno (obr. A1).	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým teplota akumulátora nebude opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Aktivovala sa ochrana pred chodom nasucho. Upozorňujeme, že čerpadlo zostane po niekoľkých chodoch nasucho na krátku dobu blokované, aby sa chránilo.	→ Naplňte čerpadlo vodou. → Zabezpečte prívod vody. (Pozrite si problémy s plnením)
	Ovládací panel je príliš horúci	→ Nechajte ovládací panel vychladnúť (napr. preložte ho zo slnka).
	Do akumulátora sa dostala voda.	→ Obráťte sa na servis GARDENA alebo vymeňte akumulátor.
	V akumulátorovom priestore sa nachádzajú kvapky vody alebo vlhkosť medzi kontaktmi akumulátora.	→ Na odstránenie kvapiek vody alebo vlhkosti použite suchú handričku.
	Motor je zablokovaný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa zastaví. Chybový indikátor LED (Wp) bliká červeno (obr. B4).	Čerpadlo je chybné.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa zastaví. Chybový indikátor LED (Wp) sa nesvieti (obr. B4).	Akumulátor nie je úplne vložený v akumulátorovom priestore.	→ Vložte akumulátor do akumulátorového priestoru úplne, kým nepočujete, že zapadol na miesto.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte batériu.
	Čerpadlo je chybné.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Cyklus nabíjania nie je možný.	Nabíjačka nie je pripojená správne.	→ Nasuňte nabíjačku správne na akumulátor.
Indikátor nabitia akumulátora (Lc) nepretržite svieti (obr. B3).	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Očistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor.
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým teplota akumulátora nebude opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte batériu.
Indikátor nabitia akumulátora (Lc) nesvieti (obr. B3).	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Sieťovú zástrčku úplne zasuňte do elektrickej zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte napätie siete. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.

UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo		Jednotka	Hodnota (č. v. 14610)
Max. čerpaný objem		l/h	3000
Max. tlak /		bar/	3,0
Max. čerpacia výška		m	30
Max. úroveň samostatného plnenia		m	8
Prípustný vnútorný tlak (tlaková strana)		bar	3
Úroveň akustického tlaku L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Vzdialenosť:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Úroveň akustického výkonu L_{WA} [1]:			
nameraná/zaručená		dB (A)	65,7/68
Odchýlka k_{WA}			2,28
Max. teplota média		°C	35
Hmotnosť (bez akumulátora)		kg	2,8

Metódy merania podľa: 1) Smernica 2000/14/EÚ

Akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Napätie akumulátor	V (jednosmerné)	18
Kapacita akumulátora	Ah	4,0
Počet článkov (Li-Ion)		10
Vhodné nabíjačky systémového akumulátora POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Nabíjačka akumulátorov	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18 V-20)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Menovitý výkon	W	26	50
Nabíjacie napätie akumulátora	V (jednosmerné)	18	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000	2000
Čas nabíjania akumulátora (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Prípustná teplota akumulátora počas nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť	g	170	210
Trieda ochrany		⧈ /II	⧈ /II
Vhodné systémové akumulátory POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

Sacie hadice GARDENA	Odolné voči zalomeniu a podtlaku, dostupné buď na metre **č. v. 1720/1721** (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez pripájacích spojok alebo v pevnej dĺžke **č. v. 9090/9091** spolu s pripájacími spojkami.	
Systémový akumulátor GARDENA	Akumulátor na ďalšie používanie alebo na výmenu.	
PBA 18 V/45 P4A		**Č. v. 14903**
PBA 18 V/72 P4A		**Č. v. 14905**
Rýchlonabíjačka akumulátora GARDENA AL 1830 CV P4A	Na rýchle nabíjanie systémových akumulátorov POWER FOR ALL PBA 18V..W...	**Č. v. 14901**
Spojka sacej hadice GARDENA	Pre pripojenie na sacej strane.	**Č. v. 1723/1724**
Súprava na pripojenie čerpadla GARDENA	Pre pripojenie na tlakovej strane.	**Č. v. 1750/1752**
Sací filter GARDENA so spätnou klapkou	Na inštaláciu do sacích hadíc dodávaných na metre.	**Č. v. 9093**
Predfilter čerpadla GARDENA	Odporúča sa na čerpanie vody, ktorá obsahuje piesok.	**Č. v. 1730/1731**
Sacia hadica GARDENA pre fontány	Pre pripojenie čerpadla odolné voči podtlaku k fontáne alebo pevnému potrubiu. Dĺžka 0,5 m. S vnútorným závitom na oboch koncoch (veľkosť: 33,3 mm (G1")).	**Č. v. 1729**
Plavák GARDENA pre sací filter	Pre nasávanie bez nečistôt pod hladinou vody.	**Č. v. 9094**
Rýchlospojka GARDENA	Na pripojenie výtlačných hadíc s priemerom 1“ na výtlačnej strane.	**Č. v. 7109/7103**

sk

10. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

11. LIKVIDÁCIA

11.1 Likvidácia výrobku



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

11.2. Likvidácia akumulátora



Akumulátor obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

Li-ion

→ Dbajte na to, aby kontakty lítium-iónových článkov nemohli skratovať tým, že ich zalepíte páskou.

→ Lítium-iónové články zlikvidujte predpísaným spôsobom odovzdaním do alebo prostredníctvom príslušného miesta pre zber a recykláciu.

sl Vrtna črpalka

Originalna navodila za uporabo

1. VARNOSTNA NAVODILA 139
2. OPIS IZDELKA 140
3. NAMESTITEV 141
4. DELOVANJE 141
5. VZDRŽEVANJE 142
6. SHRANJEVANJE 142
7. ODPRAVLJANJE TEŽAV 142
8. TEHNIČNI PODATKI 143
9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI 144
10. SERVISIRANJE 144
11. ODLAGANJE 144

1. VARNOSTNA NAVODILA

1.1 Znaki na izdelku



→ Preberite navodila za uporabo.

1.2 Splošna varnostna navodila

Varnostna navodila za vrtne črpalke

1) Varni operativni postopki

Temperatura vode ne sme presegati 35 °C.

Črpalke ne smete uporabljati, če so v vodi ljudje.

Tekočino lahko onesnažijo maziva, ki pronicajo vanjo.

2) Varnostno stikalo

Zaščita pred suhim delovanjem: Če se dovod vode med črpanjem prekine, se črpalka samodejno izklopi. Med postopkom polnjenja zaščita pred suhim delovanjem ni aktivna.

Funkcija preprečevanja zamašitve: Če je motor blokiran, se črpalka samodejno izklopi.

→ Obrnite se na servis GARDENA.

1.3 Dodatna varnostna navodila

1.3.1 Namen uporabe

To črpalko lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe s telesnimi, čutnimi ali duševnimi motnjami ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ali če so prejele navodila glede varne uporabe črpalke in razumejo nevarnosti, povezane z njo. Otroci se ne smejo igrati s črpalko. Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo čistiti ali vzdrževati črpalke. Otroci, starejši od 8 let, smejo to početi le pod nadzorom.

Priporočamo, da črpalko uporabljajo samo osebe, starejše od 16 let.

Vrtna črpalka GARDENA je namenjena črpanju talne vode, deževnice in klorirane vode na zasebnih vrtovih in parcelah.

Črpalka ni primerna za dolgotrajno neprekinjeno uporabo (profesionalno uporabo).

Poškodovane črpalke ni dovoljeno uporabljati.

→ Pred vsako uporabo črpalko vizualno preglejte.
→ Če je črpalka poškodovana, jo mora pregledati servisna služba podjetja GARDENA.

1) Prevažanje tekočin

Slana voda ali umazana voda, jedka, lahko vnetljiva ali eksplozivna tekočina in živila lahko povzročijo **telesne poškodbe ali poškodbe črpalke**.

→ Za črpanje vode uporabljajte samo vrtno črpalko GARDENA.

2) Povečanje tlaka

Poškodbe črpalke.

→ Vrtne črpalke GARDENA ne uporabljajte za povečanje tlaka.

1.3.2 Varnostna navodila za akumulatorje in polnilnike akumulatorjev

Ta varnostna navodila veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.

NEVARNOST!

Električni udar!

Nevarnost poškodb zaradi električnega toka.

→ Polnilnik akumulatorja mora biti napajan prek naprave na preostali tok (RCD) z nazivnim sprožilnim tokom največ 30 mA.



→ **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

→ **Ta navodila hranite na varnem mestu.** *Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite delovanje vseh funkcij in jih izvajate brez omejitev ali če ste prejeli ustrezna navodila.*
→ **Črpalke ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju.**
→ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom.** *Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom.*
→ **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa PBA 18V sistema POWER FOR ALL od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napetost akumulatorja se mora ujemati s polnilno napetostjo akumulatorja polnilnika.**



→ **Polnilnik akumulatorja uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.** *Če v električno orodje prodre voda, se poveča nevarnost električnega udara.*

→ **Polnilnik akumulatorja redno čistite.** *Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.*
→ **Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorja, kabel in vtič. Prenehajte uporabljati polnilnik, če opazite poškodbo. Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi le usposobljeno strokovno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele.** *Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.*
→ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi površini (npr. papir, tekstil, ipd.) ali v vnetljivem okolju.** *Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika med delovanjem.*
→ **Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to opraviti družba GARDENA ali pooblaščen poprodajni servisni center za stroje GARDENA, s čimer se izognete varnostnim tveganjem.**
→ Ne pokrivajte zračnih rež polnilnika akumulatorjev. V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več brezhibno.
→ *Če je akumulator poškodovan ali neustrezno uporabljen, lahko oddaja hlape.* **Akumulator se lahko vžge ali eksplodira. Prepričajte se, da je prostor dobro prezračevan in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke.** *Hlapi lahko dražijo dihala.*
→ **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja ali orodja.** *Poškodovani ali predelani akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in lahko posledično zagorijo, eksplodirajo ali predstavljajo nevarnost poškodb.*
→ *Če je akumulator pokvarjen, lahko iz njega izteka tekočina in zmoči predmete v okolici.* **Preglejte prizadete dele. Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.**
→ *Če akumulator uporabljate na neustrezen način ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina.* **Te tekočine se ne dotikajte. Če se tekočine nehote dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** *Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.*
→ Akumulator uporabljajte samo v črpalkah s partnerskim sistemom POWER FOR ALL. 18-voltni akumulatorji POWER FOR ALL so popolnoma združljivi z naslednjimi izdelki: z vsemi 18-voltnimi izdelki sistema POWER FOR ALL.
→ Upoštevajte priporočila za akumulatorje v navodilih za uporabo črpalke. To je edini način, da zagotovite varno delovanje akumulatorja in črpalke ter zaščitite akumulatorje pred nevarno preobremenitvijo.
→ Akumulatorje polnite samo s polnilnikom za akumulatorje, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL. Polnilnik akumulatorja, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorja: PBA 18 V itd./Združljivi polnilniki akumulatorjev: AL 18 itd.).
→ **Priložen akumulator je delno napolnjen. Polno zmogljivost akumulatorja dosežete tako, da ga pred prvo uporabo električnega orodja popolnoma napolnite v polnilniku.**
→ **Akumulatorji naj bodo vedno izven dosega otrok.**
→ **Ne odpirajte akumulatorja.** *Obstaja nevarnost kratkega stika.*
→ **Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorja. Ko akumulatorja ne uporabljate, ta ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med dvema poloma.** *Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.*
→ *Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči.* **Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.**
→ **Akumulator lahko poškodujejo ostri predmeti, kot so žeblji ali izvijači, ali zunanja sila.** *Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar akumulator zagori, oddaja dim, eksplodira ali se pregreje.*
→ **Ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** *Vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščeni poprodajni servisni center.*



→ Akumulator zaščitite pred vročino ter na primer pred **daljšo izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, umazaniji, vodi in vlagi.** *Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.*

→ **Akumulator uporabljajte in hranite le pri temperaturi okolice med –20 °C in +50 °C. Akumulatorja na primer poleti ne puščajte v avtomobilu.** *Pri temperaturi, nižji od 0 °C, lahko pri nekaterih napravah pride do zmanjšane zmogljivosti.*
→ **Akumulator polnite le pri temperaturi okolice med 0 °C in +45 °C.** *Če boste akumulator polnili zunaj omenjenega temperaturnega območja, ga lahko poškodujete in povečate nevarnost požara.*
→ **Po uporabi morate pred polnjenjem ali shranjevanjem počakati, da se akumulator ohlaja najmanj 30 minut.**

1.3.3 Dodatna varnostna navodila za delo z električno

NEVARNOST!

Nepravilno delovanje vsadkov zaradi elektromagnetnega sevanja!

Črpalka med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov in povzroči hude ali smrtne poškodbe (če npr. oseba uporablja srčni spodbujevalnik).

→ Pred uporabo te črpalke se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Črpalka mora biti nameščena v stabilnem položaju, zaščitena pred poplavami in padcem v vodo.

→ Črpalko postavite na varno razdaljo (najmanj 2 m) od vode.
→ Na črpalki ne izvajajte nobenih električnih sprememb.

Če je akumulator vstavljen, se lahko črpalka nenamerno zažene.

→ Ko naprave ne uporabljate, odstranite akumulator.

1.3.4 Dodatna navodila za osebno varnost

NEVARNOST!

Nevarnost poškodb zaradi vroče vode!

Črpana voda je pod pritiskom in lahko povzroči poškodbe, če pride neposredno v stik s telesom ali očmi.

Če črpalka dlje časa (več kot 5 minut) deluje pri zaprti tlačni strani, se lahko voda v črpalki segreje in povzroči poškodbe.

→ Če je tlačna stran zaprta, črpalka ne sme delovati več kot 5 minut oziroma je najbolje, če sploh ne deluje.

Če na sesalni strani ni dovoda vode, se lahko voda v črpalki segreje, kar lahko povzroči poškodbe zaradi uhajanja vroče vode.

→ Črpalka ne sme delovati več kot 5 minut brez dovoda vode.
→ Ko je voda vroča, ne odpirajte pokrovčkov ali priključkov.
→ Pred ponovnim zagonom se prepričajte, da je dovod vode pravilen, in črpalko popolnoma napolnite z vodo.

Če so cevi ali cevovodi izpostavljeni soncu, se lahko močno segrejejo.

→ Ko cevi niso v uporabi, jih zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

→ Črpalke ne uporabljajte s spuščenimi lasmi, ohlapnimi oblačili ali šalom.
→ Ne uporabljajte izdelka, če ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Pri priključitvi črpalke na sistem za dovod vode vedno upoštevajte lokalne predpise za vodovodne napeljave, da preprečite povratni tok nepitne vode.

→ O tem se posvetujte s strokovnjakom za vodovodne napeljave.

Pred vsakim zagonom napolnite črpalko z najmanj 1,1 litra vode do preliva. Med polnjenjem črpalke ne sme biti na črpalko priključena nobena cev ali porabnik, črpalka pa mora biti v vodoravnem položaju.

→ Poskrbite, da cevi niso prepletene.

Pesek in druga peskalna sredstva povzročajo hitrejšo obrabo in manjšo zmogljivost črpalke.

→ Pri črpanju vode, ki vsebuje pesek, uporabite predfilter črpalke (npr. št. izdelka 1730/1731).

Črpanje umazane vode, ki vsebuje kamenje, borove iglice itd., lahko poškoduje črpalko.

→ Ne črpajte slane vode.

2. OPIS IZDELKA

2.1 Črpalka

Vrtna črpalka GARDENA je primerna za zalivanje, oskrbo z vodo ter čiščenje in druge dejavnosti v okolici doma in na vrtu.

Vodo lahko črpa iz globine največ 8 m.

Pregled [slika A1]

①	Nadzorna plošča
②	Priključni navoj, tlačna stran (**izhod**)
③	Pokrovček odprtine za polnjenje
④	Odprtina za polnjenje
⑤	Priključni navoj, sesalna stran (**vhod**)
⑥	Izhodna odprtina
⑦	Vijak za izpust vode
⑧	Pokrov ležišča akumulatorja

Nadzorna plošča [slika A1]

ⓢ	Gumb za vklop/izklop	Vklopi in izklopi črpalko
Ⓦ	Lučka LED za napako	LED-indikator zasveti ali utripa (⇨ poglavje)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	LED-indikator napolnjenosti akumulatorja	Prikaže raven napolnjenosti akumulatorja
ⓝ	Vrtljivi gumb	Stalno prilagaja moč črpalke

Indikator napolnjenosti akumulatorja na črpalki [slika A1]

Ko je črpalka vklopljena, LED-indikatorji [Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3] na nadzorni plošči prikazujejo raven napolnjenosti akumulatorja.

Če črpalka ne deluje, za 3 sekunde pritisnite gumb za vklop/izklop ⓢ, da se prikaže indikator napolnjenosti akumulatorja.

Indikator napolnjenosti akumulatorja	Indikator napolnjenosti akumulatorja
Stanje napolnjenosti 67–100 %	Indikatorji Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3 zasvetijo zeleno
Stanje napolnjenosti 34–66 %	Indikatorja Ⓛ1 in Ⓛ2 zasvetita zeleno
Stanje napolnjenosti 11–33 %	Indikator Ⓛ1 zasveti zeleno
Stanje napolnjenosti 0–10 %	Indikator Ⓛ1 utripa zeleno

2.2 Akumulator in polnilnik akumulatorja [slika A2]

Vrtna črpalka GARDENA je na voljo v kompletu z akumulatorjem in polnilnikom akumulatorja (14610-20) ter kot samostojna enota (14610-55).

Ⓐ	Gumb za sprostitev akumulatorja
Ⓑ	Akumulator
Ⓒ	Akumulatorski polnilnik
Ⓛc	Zaslon polnilnika akumulatorja

Raven napolnjenosti akumulatorja je samodejno zaznana, akumulator pa se polni z optimalnim polnilnim tokom, ki je odvisen od temperature in napetosti akumulatorja. To obvaruje akumulator in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

Zaslon polnilnika akumulatorja [slika A2]

Utripajoči indikator napolnjenosti akumulatorja Ⓛc



Utripajoči indikator napolnjenosti Ⓛ0 označuje, da se akumulator polni.

Opomba: Polnjenje je mogoče samo, če je temperatura akumulatorja v dovoljenem območju (⇨ poglavje).

Indikator napolnjenosti akumulatorja Ⓛc **neprekinjeno sveti**



Neprekinjeno svetenje indikatorja napolnjenosti akumulatorja Ⓛc označuje, da je akumulator povsem napolnjen **ali** da je temperatura akumulatorja zunaj dovoljenega območja za polnjenje. Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje za polnjenje, se akumulator polni.

Ko akumulator ni vstavljen, **neprekinjeno svetenje** indikatorja napolnjenosti akumulatorja Ⓛc označuje, da je polnilnik priključen v vir omrežnega napajanja in pripravljen za uporabo.

Polnjenje akumulatorja [slika A2]

NEVARNOST!

Električni udar zaradi nepravilne omrežne napetosti!

→ Preverite omrežno napetost.
→ Napetost vira napetosti se mora ujemati z napetostjo, navedeno na tipski tablici polnilnika akumulatorja.

1. Odstranite akumulator Ⓑ iz ležišča akumulatorja ⑧ (⇨ poglavje 3.1).
2. Vedno se prepričajte, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika čisti in suhi, preden priključite polnilnik akumulatorja Ⓒ.
3. Polnilnik akumulatorja Ⓒ priključite na omrežno vtičnico.
4. Potisnite polnilnik akumulatorja Ⓒ na akumulator Ⓑ.

Indikator napolnjenosti akumulatorja Ⓛc na polnilniku akumulatorja utripa zeleno.

» *Akumulator se polni.*

Indikator napolnjenosti akumulatorja Ⓛc na polnilniku akumulatorja neprekinjeno sveti zeleno.

» *Akumulator je popolnoma napolnjen.*

5. Med ciklom polnjenja redno preverjajte raven napolnjenosti.
6. Akumulator odklopite iz polnilnika, ko je akumulator popolnoma napolnjen.
7. Polnilnik odklopite iz stenske vtičnice.

2.3 Pribor

Za delovanje črpalke potrebujete tlačno cev, sesalno cev in ustrezne priključke.

2.3.1 Sesalna cev

Priključek na sesalni strani ⑤ ima zunanji navoj (velikost: 33,3 mm (G1")).

Čas polnjenja se skrajša, če uporabljate sesalno cev s protipovratnim ventilom. Protipovratni ventil prepreči samodejno izpraznitev sesalne cevi po izklopu črpalke.

Vakuumsko odporne sesalne cevi za vrtno črpalko GARDENA

- Sesalni komplet GARDENA, št. izdelka 9090/9091/9092
- Sesalna cev GARDENA za cevni vodnjak, št. izdelka 1729
- Sesalne cevi brez navojnega priključka

→ Priklopite sesalne cevi brez navojnega priključka s pomočjo priključka sesalne cevi (na primer št. izdelka 1723/1724).

Sistemi tesnjenja

- Priključek s tesnilnim trakom za navoje
  - Ploščato tesnilo ni potrebno.
- Priključek s ploščatim tesnilom
  - Tesnilni trak za navoje ni potreben.

→ Ploščato tesnilo ⑩ mora biti vstavljeno v priključni nastavek sesalne cevi in ne sme biti poškodovano [slika A4].

2.3.2 Tlačna cev

Priključek na tlačni strani ② ima zunanji navoj (velikost: 33,3 mm (G1")).

Za optimalno uporabo zmogljivosti črpalke uporabite cevi s premerom 19 mm (3/4") ali 25 mm (1").

S priključnim sistemom GARDENA je mogoče povezati naslednje cevi:

Premer cevi	Priključek cevi	
13 mm (1/2")	**Komplet priključkov za črpalke GARDENA**	**Št. Izdelka 1750**
15 mm (5/8")	**Nastavek za pipo GARDENA** **Priključek za cev GARDENA**	**Št. izdelka: 18222** **Št. izdelka 18215**
19 mm (3/4")	**Komplet priključkov za črpalke GARDENA**	**Št. Izdelka 1752**

3. NAMESTITEV

NEVARNOST!

Nevarnost poškodb!

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona.

→ Pred transportom, nameščanjem ali nastavljanjem črpalke odstranite akumulator.

3.1 Odstranitev akumulatorja [slika A3]

1. Odprite pokrov ⑧.
2. Pritisnite gumb za sprostitev Ⓐ in odstranite akumulator Ⓑ z ležišča akumulatorja.

3.2 Nastavitev črpalke

1. Črpalko postavite na ravno, trdno in suho površino.
2. Črpalka mora stati vsaj 2 m stran od vode.
3. Črpalko namestite na mesto, zaščiteno pred poplavami.
4. Prepričajte se, da prezračevalne reže niso pokrite, zamašene ali umazane.
5. Črpalka mora biti od sten in drugih predmetov oddaljena vsaj 5 cm.
6. Črpalko namestite tako, da skozi prezračevalne reže ne more vsesati nepritrjenega materiala (npr. peska ali zemlje).
7. Če je črpalka pod gladino vode, vgradite zaporni ventil, s čimer preprečite neželeno izgubo vode.

3.3 Priključitev cevi na sesalno stran [slika A4]

Na sesalni strani ne uporabljajte priključnih komponent cevi za vodo. Priključni sistemi cevi za vodo niso odporni na vakuum.

» *Postopek polnjenja ne bo deloval.*

Priporočamo uporabo sesalne cevi s povratnim ventilom. Pri višini sesanja 5 m boste morda potrebovali protipovratni ventil.

1. Uporabite vakuumsko odporno sesalno cev in ustrezen tesnilni sistem (⇨ poglavje 2.3.1).
2. Priključite sesalno cev na priključek (**vhod**) ⑤ na črpalki.
3. Sesalno cev ⑨ tesno privijte na priključek na sesalni strani ⑤, da zagotovite dobro tesnjenje. Priključek sesalne cevi mora biti pri nameščanju raven.
4. Sesalno cev napeljite tako, da je ravna in ni zvita.
5. Konec sesalne cevi postavite v vodo [⇨ slika A5].

Če je sesalna višina 3 m ali več, je treba črpalko razbremeniti teže cevi.

→ Sesalno cev pritrdite z dodatnimi sredstvi (npr. tako, da jo pritrdite na leseno oporo).

3.4 Polnjenje črpalke z vodo [slika A6]

☑ Sesalna cev je priključena

☑ Na tlačno stran ni priključena nobena cev (**izhod**)

☑ V črpalki ni akumulatorja

1. Z roko odvijte pokrovček ③ z odprtine za polnjenje ④.
2. Skozi odprtino za polnjenje nalivajte vodo, dokler nivo vode ne doseže odprtine na sesalni strani ⑤ (najm. 1,1 l).

Zaradi premikanja vode v črpalki lahko traja nekaj časa, da se nivo vode uravna.

V primeru uporabe protipovratnega ventila se postopek polnjenja začne prej, če je sesalna cev napolnjena z vodo.

3. Pokrovček z roko (ne uporabljajte orodja) privijte na odprtino za polnjenje.

3.5 Priključitev tlačne cevi [slika A7]

Med postopkom polnjenja mora biti omogočeno odvajanje zraka iz črpalke prek tlačne cevi.

Za odvajanje zraka med postopkom polnjenja je najbolje, če je tlačna cev povsem raztegnjena in nagnjena navzgor od črpalke.

1. Pred priključitvijo izpustite preostalo vodo iz tlačne cevi.
2. Cev položite na tla.
3. Izogibajte se dvigom v obliki črke U.
4. V celoti razvijte cev.
5. Tlačno cev priključite na priključek na tlačni strani ②.

3.6 Vstavljanje akumulatorja

☑ Akumulator je dovolj napolnjen (⇨ poglavje 2.2)

☑ Sesalna cev je priključena (⇨ poglavje 3.3)

☑ Črpalka je napolnjena z vodo (⇨ poglavje 3.4)

☑ Tlačna cev je priključena (⇨ poglavje 3.5)

1. Odprite pokrov ⑧.
2. Akumulator ⑨ povsem vstavite v ležišče akumulatorja, dokler se slišno ne zaskoči.
3. Zaprite pokrov ⑧.
4. Prepričajte se, da je pokrov ⑧ ležišča akumulatorja popolnoma zaprt (magnetna ključavnica).

4. DELOVANJE

4.1 Zagon/zaustavitev črpalke

OPOZORILO!

Suhi tek črpalke!

→ Poskrbite, da je črpalka pred vsakim zagonom napolnjena z vodo do preliva (vsaj 1,1 l).

4.1.1 Zagon črpalke

☑ Akumulator je napolnjen (⇨ poglavje 2.2) in pravilno vstavljen (⇨ poglavje 3.6)

☑ Sesalna cev je priključena (⇨ poglavje 3.3).

☑ Črpalka je napolnjena z vodo (⇨ poglavje 3.4)

☑ Tlačna cev je priključena (⇨ poglavje 3.5)

1. Odprite zaporne ventile (pribor za zalivanje, zaščita pred izlivom itd.) v tlačnem vodu.
2. Odprite vse porabnike v najvišji možni položaj.
3. Preverite, ali je tlačna cev speljana navpično navzgor od izhoda črpalke in se ne zvija.
4. Tlačno cev držite ali jo pritrdite navpično nad izhodom črpalke.
5. Pritisnite gumb za vklop/izklop ⓢ na nadzorni plošči ①.

» *Črpalka se zažene in prikaže se raven napolnjenosti akumulatorja.*

Za visoke sesalne višine:

→ Med polnjenjem črpalke dvignite in držite tlačno cev vsaj 1,8 m navpično nad črpalko [slika O1].

» **Postopek polnjenja lahko traja do 5 minut.**

4.1.2 Nastavitev moči črpalke

Z vrtljivim gumbom ⓝ prilagodite moč črpalke svojim potrebam (⇨ poglavje 4.2).

Opomba: Visoke višine sesanja in nizka moč lahko povzročijo težave pri neprekinjenem pretoku vode.

→ Z vrtljivim gumbom ⓝ povečajte moč črpalke.

4.1.3 Zaustavitev črpalke

→ Pritisnite gumb za vklop/izklop ⓢ na nadzorni plošči ①.

» *Črpalka se zaustavi.*

4.2 Postopek polnjenja

Črpalka sesa z nastavljeno močjo. Za pospešitev postopka lahko uporabite način polnjenja.

Način polnjenja:

Način polnjenja začasno poveča moč črpalke.

1. Zaženite črpalko (⇨poglavje 4.1.1).
2. Pritisnite in za 3 sekunde pridržite gumb za vklop/izklop ⑤.
   » *Črpalka deluje s povečano močjo in indikator polnjenja akumulatorja utripa.*
   » *Način polnjenja se ustavi, ko voda steče skozi črpalko ali po 5 minutah.*
3. Če želite preklicati način polnjenja, z vrtljivim gumbom izberite drugo nastavitev.

Če se način polnjenja (samodejno) po preteku 5 minut konča brez uspeha, se lahko ponovno začne šele po preteku 5 minut.

Če poskusite ponovno zagnati način polnjenja, preden preteče 5 minut, se ta ne bo zagnal in indikator polnjenja akumulatorja bo 3-krat zasvetil.

Če način polnjenja prekinete v 1 minuti, ga lahko znova zaženete takoj, ne da bi čakali 5 minut.

4.3 Nasveti za črpalko

4.3.1 Nasveti za polnjenje

Navedena največja višina za samodejno polnjenje je dosežena samo, če je črpalka popolnoma napolnjena in je tlačna cev ⑪ med postopkom polnjenja dovolj visoko, da voda ne uhaja iz črpalke skozi tlačno cev ⑪.

→ Napolnite črpalko, preden priključite cev na tlačno stran črpalke.

Po izklopu črpalke je lahko raven vode v ohišju črpalke prenizka. Da bi zagotovili zanesljivo polnjenje ob naslednjem zagonu črpalke, jo je treba pred vklopom popolnoma napolniti z vodo (⇨ poglavje 3.4).

→ Da se črpalka po izklopu ne bi izpraznila, priporočamo, da v sesalno cev namestite protipovratni ventil (št. 9093).

→ Če protipovratnega ventila ni mogoče uporabljati, je priporočljivo, da pred izklopom črpalke izklopite vse porabnike. To preprečuje povratni tok vode v sesalni vod in ohranja črpalko čim bolj polno.

Dovod zraka lahko povzroči okvare in poveča hrup.

→ Redno preverjajte tesnila na sesalni in tlačni strani ter jih po potrebi zamenjajte.

Če črpalka po petih minutah ne črpa vode

Rdeči indikator LED zasveti Ⓦb in črpalka se zaustavi.

1. Pustite, da se črpalka ohlaja približno 5 minut.
2. Poiščite možne vzroke (⇨ poglavje 7.1).
3. Znova zaženite črpalko (⇨ poglavje 4.1.1).

4.3.2 Tiho delovanje

Črpalka deluje tiho. Ta pozitivna lastnost se lahko ohrani le, če je pravilno nameščena:

→ Za postavitev izberite podlago z nizko stopnjo vibracij (na primer, ne nameščajte je na pločevino ali plastične cisterne).

→ Izogibajte se neposrednemu priključku na fiksne cevi.

4.3.3 Namestitev predfiltra

1. Za vodo, ki vsebuje pesek, uporabite predfilter črpalke (npr. št. izdelka 1730/1731).
2. Predfilter namestite na sesalno stran med črpalko in sesalno cevjo.
3. Pri nameščanju predfiltra poskrbite, da je filtrirni vložek dostopen za vzdrževanje in čiščenje.

Če je predfilter predolg, ga lahko namestite drugače (na primer vodoravno) in ne navpično navzdol.

5. VZDRŽEVANJE

NEVARNOST!
Nevarnost poškodb!
Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona.
→ Pred vzdrževanjem črpalke odstranite akumulator.

5.1 Čiščenje črpalke

☑ Črpalka je izklopljena

☑ V črpalki ni akumulatorja

NEVARNOST!
Nevarnost telesnih poškodb in poškodb črpalke!
→ Črpalke ne čistite z vodnim curkom (zlasti ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

Nekatere kemikalije lahko poškodujejo kritične plastične dele.
→ Črpalke ne čistite s kemičnimi sredstvi, bencinom ali topili. Nekatere kemikalije lahko poškodujejo kritične plastične dele.

Zračne reže morajo biti vedno čiste.

→ Ohišje črpalke očistite z vlažno krpo.

→ Očistite zračne reže z mehko krtačo ali čopičem.

→ Ne uporabljajte ostrih predmetov.

5.2 Izpiranje črpalke

Črpalko je treba izprati, potem ko je črpala klorirano vodo.

1. Črpajte mlačno vodo (največ 35 °C), po možnosti z blago čistilno tekočino (npr. tekočino za pomivanje posode), dokler voda, ki prihaja iz tlačne cevi, ni čista.
2. Ostanke odstranite v skladu z lokalnimi smernicami za odstranjevanje odpadkov.

5.3 Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorja

1. Ne uporabljajte tekoče vode.
2. Vedno se prepričajte, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorja čisti in suhi, preden priključite polnilnik akumulatorja.

Akumulatorski polnilnik

→ Z mehko, suho krpo očistite kontakte in plastične dele.

Akumulator

→ Prezračevalne reže in kontakte akumulatorja očistite z mehko, čisto in suho ščetko.

6. SHRANJEVANJE

Zaustavitev

OPOZORILO!
Poškodba črpalke zaradi zmrzali!
→ Črpalko shranjujte na mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

Črpalka naj bodo vedno zunaj dosega otrok.

☑ Črpalka je izklopljena

1. Odstranite akumulator.
2. Napolnite akumulator.
3. Zaprite vse zaporne ventile na sesalnem vodu.
4. Odprite vse zaporne ventile (pribor za zalivanje, zaščita pred izlivom itd.) v tlačnem vodu.
   » *Tako na tlačni strani ni več tlaka.*
5. Z roko odvijte pokrovček odprtine za polnjenje ③ na nalivnem grlu in vijak za izpust vode ⑦.
6. Črpalko nagnite za pribl. 80° proti izhodni odprtini ⑥, da se popolnoma izprazni [slika M1].
7. Odstranite sesalno in tlačno cev.
8. Z roko (ne uporabljajte orodja) zategnite pokrovček odprtine za polnjenje in vijak za izpust vode.
9. Očistite črpalko, ležišče akumulatorja, akumulator in polnilnik akumulatorja (⇨ poglavje 5).
10. Črpalko, akumulator in polnilnik akumulatorja shranite na suhem in zaprtem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

7. ODPRAVLJANJE TEŽAV

NEVARNOST!
Nevarnost poškodb!
Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona.
→ Pred odpravljanjem težav s črpalko odstranite akumulator.

7.1 Preglednica napak

Vakuumsko tesno povezavo lahko vzpostavite z uporabo sesalnih cevi GARDENA (⇨poglavje 9).

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Črpalka deluje, vendar brez sesanja.	Puščanje ali poškodovan sesalni vod	→ Preverite, ali je sesalna cev poškodovana, in jo zatesnite tako, da bo neprepustna za zrak.
	Črpalka sesa zrak na priključni točki [slika A2].	→ Zatesnite priključke na sesalni strani, da so neprepustni za zrak.
	Priključek na nalivnem grlu pušča.	→ Preverite tesnilo (po potrebi ga zamenjajte) in z roko (ne uporabljajte kleščo) zategnite priključek.
	V cisterni, posodi za vodo, vodovodni cevi itd. ni vode.	→ Prepričajte se, da je na sesalni strani zagotovljena oskrba z vodo.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
	Črpalka ni bila napolnjena z vodo.	→ Znova napolnite črpalko (⇨razdelek 3.4).
	Med polnjenjem črpalke skozi tlačno cev uhaja voda.	→ Ponovno napolnite črpalko. → Tlačno cev držite navzgor. → Znova zaženite črpalko (⇨poglavje 4.1).
	Zrak ne more uhajati, ker je dovodna cev zatesnjena ali pa je v tlačni cevi ostanek vode.	→ Odprite zaporne ventile (na primer šobo) v tlačnem vodu ali izpraznite tlačno cev.
	Zrak ne more uhajati, ker je tlačna cev zvita.	→ Tlačno cev položite naravnost po njeni celotni dolžini. → Cev napeljite navzgor od izhoda črpalke. → Tlačne cevi na izhodu črpalke ne upogibajte. → Odprite vse porabnike z najvišjo nastavitvijo.
	Postopek polnjenja še ni končan.	→ Počakajte do 5 minut, da začne črpalka črpati vodo.
	Sesalni filter ali protipovratna zaščita v sesalni cevi sta zamašena.	→ Očistite sesalni filter ali protipovratno zaščito.
	Konec sesalne cevi ni v vodi [slika A5].	→ Konec sesalne cevi potopite globlje v vodo.
	Višina sesanja je previsoka.	→ Zmanjšajte višino sesanja.
	Druge težave s polnjenjem:	→ Uporabite sesalne cevi GARDENA s protipovratnim ventilom. → Napolnite črpalko in sesalno cev.
Črpalka deluje, a hitrost črpanja nenadoma pade.	Konec sesalne cevi ni v vodi [slika A5].	→ Konec sesalne cevi potopite globlje v vodo.
	Sesalni filter ali protipovratna zaščita v sesalni cevi sta zamašena.	→ Očistite sesalni filter ali protipovratno zaščito.
	V cisterni, rezervoarju za vodo, vodovodni cevi itd. ni vode.	→ Prepričajte se, da je na sesalni strani zagotovljena oskrba z vodo.
	Sesalni vod pušča.	→ Odpravite puščanje.
	Rotor je blokiran.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
	Tlačna cev je zvita.	→ Tlačno cev napeljite tako, da je ne zvijete, in je na izhodu črpalke ne upogibajte.
Črpalka se ne zažene ali ustavi. LED-indikator (L1) utripa zeleno [slika A2].	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Črpalka se ne zažene ali ustavi. LED-indikator za napako (Wb) zasveti rdeče [slika A1].	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Sprožila se je zaščita pred suhim delovanjem. Črpalka je po več ciklih suhega delovanja še naprej za kratek čas blokirana, da bi jo zaščitili.	→ Črpalko napolnite z vodo. → Zagotovite dovod vode. (Glejte razdelek s težavami s polnjenjem.)
	Nadzorna plošča je prevroča.	→ Počakajte, da se nadzorna plošča ohladi (npr. odstranite jo s sonca).
	Voda je prišla v akumulator.	→ Obrnite se na servis GARDENA ali zamenjajte akumulator.
	Med kontakti akumulatorja v ležišču akumulatorja so vodne kapljice ali vlaga.	→ Vodne kapljice ali vlago obrišite s suho krpo.
	Motor je blokiran.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
Črpalka se ne zažene ali ustavi. LED-indikator za napake (Wb) utripa rdeče [slika B4].	Črpalka je v okvari.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
Črpalka se ne zažene ali ustavi. LED-indikator za napake (Wb) ne sveti [slika B4].	Akumulator ni dobro vstavljen v ležišče.	→ Akumulator povsem vstavite v ležišče akumulatorja, da se slišno zaskoči.
	Akumulator je pokvarjen.	→ Zamenjajte akumulator.
	Črpalka je v okvari.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
Polnilni cikel ni mogoč.	Polnilnik akumulatorja ni (pravilno) priklopljen.	→ Polnilnik akumulatorja pravilno potisnite na akumulator.
Indikator polnjenja akumulatorja (L)(0) stalno sveti [slika B3].	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite). Po potrebi zamenjajte akumulator).
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Akumulator je pokvarjen.	→ Zamenjajte akumulator.
Indikator polnjenja akumulatorja (Lc) ne zasveti [slika B3].	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.	→ Omrežni vtič dobro vstavite v električno vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik so okvarjeni.	→ Preverite omrežno napetost. Po potrebi naj polnilnik pregleda pooblaščeni specializirani zastopnik ali služba za stranke GARDENA.

OPOMBA: Za vse ostale težave se nemudoma obrnite na servisni oddelek GARDENA. Zamenjave je dovoljeno opraviti samo v servisnem oddelku GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Črpalka		Enota	Vrednost (št. izdelka 14610)
Najv. količina prečrpane vode		l/h	3000
Najv. tlak/		bar/	3,0
najv. višina črpanja		m	30
Največja raven samodejnega polnjenja		m	8
Dovoljen notranji tlak (tlačna stran)		bar	3
Raven zvočnega tlaka L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
	5 m	dB (A)	44
Razdalja:	**10 m**	dB (A)	37
Zagotovljena raven hrupa L_{WA} [1]:			
izmerjena/zagotovljena		dB (A)	65,7/68
Negotovost k_{WA}			2,28
Največja temperatura sredstva		°C	35
Teža (brez akumulatorja)		kg	2,8

Metode merjenja so skladne z: 1) Direktivo 2000/14/EU

Akumulator	Enota	Vrednost (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18
Zmogljivost akumulatorja	Ah	4,0
Število celic (Litij-ionskih)		10
Primerni akumulatorski polnilniki sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18 V-44

Akumulatorski polnilnik	Enota	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18 V–20)
Omrežna napetost	V (AC)	220–240	220–240
Omrežna frekvenca	Hz	50–60	50–60
Nazivna moč	W	26	50
Napajalna napetost akumulatorja	V (DC)	18	18
Najv. polnilni tok akumulatorja	mA	1000	2000
Čas polnjenja akumulatorja (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	najm.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	najm.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	najm.	244	124
Dovoljena temperatura akumulatorja za polnjenje	°C	0–45	0–45
Teža	g	170	210
Razred zaščite		⧈ /II	⧈ /II
Ustrezni akumulatorji sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

Sesalne cevi GARDENA	Odporni so na zvijanje in vakuum, na voljo na metre, **št. izdelka 1720/1721**, (19 mm (3/4")/25 mm (1")) brez priključnih nastavkov ali v fiksnih dolžinah, **št. izdelka 9090/9091**, s priključnimi nastavki.	
Sistemski akumulator GARDENA	Dodaten ali nadomesten akumulator.	
PBA 18V/45 P4A		**Št. Izdelka 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Št. Izdelka 14905**
Hitri polnilnik akumulatorjev GARDENA AL 1830 CV P4A	Za hitro polnjenje akumulatorjev sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**Št. Izdelka 14901**
Priključek za sesalno cev GARDENA	Za priključitev na sesalni strani.	**Št. Izdelka 1723/1724**
Komplet priključkov za črpalke GARDENA	Za priključitev na tlačni strani.	**Št. Izdelka 1750/1752**
Sesalni filter GARDENA s protipovratno zaščito	Za vgradnjo v sesalne cevi, dobavljene na meter.	**Št. izdelka 9093**
Predfiltri za črpalke GARDENA	Priporočeni za črpanje vode, ki vsebuje pesek.	**Št. Izdelka 1730/1731**
Sesalna cev GARDENA za fontane	Za vakuumsko odporno povezavo črpalke s fontano ali togimi cevmi. Dolžina 0,5 m z notranjim navojem na obeh koncih (velikost: 33,3 mm (G1")).	**Št. Izdelka 1729**
Plovec GARDENA za sesalni filter	Za sesanje brez umazanije pod vodno gladino.	**Št. izdelka 9094**
Hitra spojka GARDENA	Za priklop gibkih tlačnih cevi s premerom 1" na tlačni strani.	**Št. Izdelka 7109/7103**

10. SERVISIRANJE

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE

11.1 Odlaganje izdelka



Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjski odpadek. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjskimi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

11.2. Odlaganje akumulatorja



Akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih po koncu življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke.

Li-ion

→ Zagotovite, da ne pride do kratkega stika na kontaktih litij-ionskih celic tako, da jih prelepite s trakom.

→ Poskrbite za ustrezno odlaganje litij-ionskih celic v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

sq Pompë kopshti

Manuali origjinal i përdorimit

1. UDHËZIMET E SIGURISË. 145
2. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT. 146
3. INSTALIMI 147
4. PËRDORIMI 147
5. MIRËMBAJTJA. 148
6. MAGAZINIMI 148
7. ZGJIDHA E PROBLEMEVE 149
8. TË DHËNAT TEKNIKE 149
9. AKSESORËT/PJESËT E KËMBIMIT 150
10. GARANCIA/SHËRBIMI. 150
11. ASGJËSIMI 150

1. UDHËZIMET E SIGURISË

1.1 Simbolet në produkt



→ Lexoni manualin e përdorimit.

1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

Udhëzimet e sigurisë për pompat e kopshtit

1) Praktikat e përdorimit të sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të kalojë vlerën 35 °C.

Pompa nuk duhet të përdoret kur ka njerëz në ujë.

Ndotja e lëngut mund të shkaktohet nga rrjedhja e lubrifikantëve.

2) Çelës sigurie

Mbrojtje kundër punimit në të thatë: Nëse furnizimi me ujë ndalon gjatë procesit të pompimit, pompa fiket automatikisht. Mbrojtja kundër punimit në të thatë nuk është aktive gjatë procesit të ushqimit.

Funksioni kundër bllokimit: Nëse motori bllokohet, pompa fiket automatikisht.

→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA".

1.3 Udhëzime të tjera sigurie

1.3.1 Përdorimi i synuar

Kjo pompë mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndjijore apo mendore ose me mungesë përvoje dhe njohurish, vetëm nëse mbikëqyren ose nëse janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e sigurt të pompës dhe i kanë kuptuar rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet të lejohen të luajnë me pompën. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët nën 8 vjeç. Fëmijët e moshës 8 vjeç e lart duhet ta bëjnë këtë vetëm nën mbikëqyrje.

Rekomandojmë që pompa të përdoret vetëm nga persona të moshës 16 vjeç e lart.

Pompa e kopshtit GARDENA synohet për pompimin e ujërave nëntokësore, ujit të shiut dhe ujit me klor në kopshte dhe parcela private.

Pompa nuk është e përshtatshme për përdorim afatgjatë (përdorim profesional).

Pompa e dëmtuar nuk duhet përdorur.

→ Inspektojeni gjithmonë pompën vizualisht përpara përdorimit.
→ Në rast dëmtimesh kontrollojeni pompën pranë qendrës së shërbimit të GARDENA.

1) Transportimi i lëngjeve

Uji i kripur ose uji i ndotur, lëngjet gërryese, shumë të ndezshme ose shpërthyese dhe produktet ushqimore mund të shkaktojnë **lëndime ose të dëmtojnë pompën**.

→ Përdoreni pompën e kopshtit GARDENA vetëm për të pompuar ujë.

2) Rritja e presionit

Dëmtimi i pompës.

→ Mos e përdoreni pompën e kopshtit GARDENA për rritjen e presionit.

1.3.2 Udhëzimet e sigurisë për bateritë dhe karikuesit e baterive

Këto udhëzime të sigurisë vlejnë vetëm për bateritë me jone litiumi të sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18 V.

RREZIK!

Goditje elektrike!

Rrezik lëndimi nga rryma elektrike.

→ Sigurohuni që karikuesi i baterisë të furnizohet me energji nëpërmjet një automati diferencial (RDC) me një rrymë nominale veprimi jo më të madhe se 30 mA.



→ **Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

→ **Ruajini këto udhëzime në një vend të sigurt.** *Përdoreni karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.*
→ **Mos e përdorni baterinë në ambiente shpërthyese.**
→ **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.** *Në këtë mënyrë do të siguroheni që fëmijët të mos luajnë me karikuesin.*
→ **Karikoni vetëm bateri me jone litiumi të sistemit "POWER FOR ALL" lloji PBA 18 V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë). Tensioni i baterisë duhet të përshtatet me tensionin e karikimit të karikuesit.**



→ **Përdoreni karikuesin e baterisë vetëm në ambiente të mbyllura dhe mbajeni larg lagështisë.** *Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.*

→ **Mbani karikuesin e baterisë të pastër.** *Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.*
→ **Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, kabllon dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime. Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparojeni vetëm nga një specialist i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale.** *Karikuesit, kabllot dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike.*
→ **Mos e përdorni karikuesin mbi sipërfaqe lehtësisht të ndezshme (p.sh. letër, tekstile etj.) ose në mjedis të ndezshëm.** *Për shkak të nxehjes së karikuesit gjatë procesit karikimit rreziku i zjarrit është i pranishëm.*
→ **Nëse kablloja e lidhjes ka nevojë për zëvendësim, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi pas shitjes për veglat elektrike GARDENA për të shmangur rreziqet e sigurisë.**
→ Mos i mbuloni hapësirat e ventilimit në karikuesin e baterisë. Përndryshe karikuesi i baterisë mund të mbinxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet.
→ *Mund të dalin avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar.* **Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë. Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkoni ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative.** *Avujt mund të irritojnë aparatin e frymëmarrjes.*
→ **Mos përdorni bateri ose vegël të dëmtuar ose të ndryshuar.** *Bateritë e dëmtuara ose të ndryshuara mund të sillen në mënyrë të paparashikuar dhe të çojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.*
→ *Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj.* **Kontrolloni pjesët e prekura. Pastrojini këto pjesë ose, nëse nevojitet, zëvendësojini ato.**
→ *Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm;* **Shmangi kontaktin me këtë lëng. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut.** *Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.*
→ Përdoreni baterinë vetëm me pompat nga partnerët e sistemit "POWER FOR ALL". Bateritë 18 V që mbajnë etiketën "POWER FOR ALL" janë plotësisht të përputhshme me produktet në vijim: të gjitha produktet 18 V nga partnerët e sistemit "POWER FOR ALL".
→ Ndiqni rekomandimet e baterisë në manualin e përdorimit për pompën tuaj. Kjo është e vetmja mënyrë për t'u siguruar që bateria dhe pompa të mund të përdoren në mënyrë të sigurt dhe që bateritë të jenë të mbrojtura nga mbingarkesa e rrezikshme.
→ Karikojini bateritë duke përdorur vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit "POWER FOR ALL". Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./ Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).
→ **Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar. Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, karikoni baterinë plotësisht në karikues përpara përdorimit për herë të parë.**
→ **Mbajini bateritë larg fëmijëve.**
→ **Mos e hapni baterinë.** *Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.*
→ **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojnë një lidhje të kontakteve.** *Një lidhje e shkurtër midis poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.*
→ *Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit.* **Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni baterinë.**
→ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta, të tilla si gozhdët, kaçavidat ose forcat e jashtme.** *Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.*
→ **Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara.** *Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuara të shërbimit pas shitjes.*



→ Mbrojeni baterinë nga nxehtësia si dhe nga **ekspozimi për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papastërtive, ujit dhe lagështisë.** *Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.*

→ **Përdoreni dhe ruajeni baterinë vetëm në temperaturë ambienti ndërmjet -20 °C dhe +50 °C. Për shembull, gjatë verës mos e lini baterinë në makinë.** *Në temperatura nën 0°C, performanca e disa pajisjeve mund të reduktohet.*
→ **Karikojeni baterinë vetëm në temperaturë ambienti midis 0 °C dhe +45 °C.** *Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.*
→ **Pas përdorimit lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.**

1.3.3 Udhëzime shtesë për sigurinë elektrike

RREZIK!

Keqfunksionimi i implanteve për shkak të rrezatimit elektromagnetik!

Pompa krijon një fushë elektromagnetike gjatë punës. Kjo fushë mund të ndikojë në funksionalitetin e implanteve mjekësore aktive ose pasive dhe mund të shkaktojë lëndime të rënda ose fatale (p.sh. në rastin e stimuluesit kardiak).

→ Konsultohuni me mjekun tuaj dhe me prodhuesin e implantit përpara përdorimit të kësaj pompe.

Pompa duhet të instalohet në një vend të qëndrueshëm dhe të mbrojtur nga përmbytjet, si dhe të ruhet nga rënia në ujë.

→ Vendoseni pompën në një distancë të sigurt (të paktën 2 m) nga uji.
→ Mos i bëni asnjë modifikim elektrik pompës.

Nëse bateria është e vendosur, pompa mund të ndizet padashur.

→ Hiqeni baterinë nga pajisja kur nuk është në përdorim.

1.3.4 Udhëzime të tjera për sigurinë personale

RREZIK!

Rrezik lëndimi nga uji i nxehtë!

Uji i pompuar është me presion dhe mund të shkaktojë lëndime nëse bie direkt në trup apo sy.

Nëse pompa punon për një kohë të gjatë (mbi 5 minuta) në kushtet e anës së çlirimit të presionit të mbyllur, uji në pompë mund të nxehet, duke përbërë kështu rrezik për shkaktimin e lëndimeve nga uji i nxehtë.

→ Nëse është e mundur, mos lejoni që pompa të punojë për më shumë se 5 minuta në anën e mbyllur të presionit.

Nëse ana e thithjes nuk furnizohet me ujë, uji në pompë mund të nxehet, duke shkaktuar lëndime nga uji i nxehtë që del.

→ Mos lejoni që pompa të punojë për më shumë se 5 minuta pa u furnizuar me ujë.
→ Mos hapni tapat apo rakordet kur uji është i nxehtë.
→ Përpara se ta rindizni pajisjen sigurohuni që furnizimi me ujë kryhet siç duhet dhe mbusheni pompën plotësisht me ujë.

Nëse zorrët ose tubat ekspozohen ndaj diellit, ato mund të nxehen shumë.

→ Mbrojini zorrët dhe tubat nga rrezet e drejtpërdrejta të diellit kur nuk janë në përdorim.

→ Mos e përdorni pompën me flokë të lëshuar, rroba të gjera apo me shall veshur.
→ Mos e përdorni produktin nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve.

Kur lidhni pompën me sistemin e furnizimit me ujë, gjithmonë respektoni rregulloret lokale për hidraulikën për të parandaluar rrjedhjen e kundërt të ujit jo të pijshëm.

→ Konsultohuni me një specialist hidraulik në lidhje me këtë.

Përpara çdo ndezjeje, mbusheni pompën me të paktën 1,1 litra ujë deri në pragun e derdhjes. Kur të mbushni pompën, sigurohuni që mos të ketë zorrë apo konsumatorë të lidhur me të dhe që ajo të jetë në pozicion horizontal.

→ Sigurohuni që zorrët nuk janë të përdredhura.

Rëra dhe materiale të tjera gërryese mund të përshpejtojnë amortizimin dhe të reduktojnë performancën e pompës.

→ Përdorni një parafiltër pompe (p.sh. artikulli nr. 1730/1731) nëse pompohet ujë me rërë.

Pompimi i ujit të ndotur me gurë, hala pishe etj., mund të dëmtojë pompën.

→ Mos pomponi ujë të ndotur.

2. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT

2.1 Pompa

Pompa e kopshtit GARDENA është e përshtatshme për ujitje, furnizim me ujë, pastrim dhe aktivitete të tjera në shtëpi dhe kopsht.

Ajo mund të thithë ujë nga një thellësi deri në 8 m.

Përmbledhje [Fig. A1]

①	Paneli i kontrollit
②	Filetoja e lidhjes, ana e presionit (**Jashtë**)
③	Tapa e mbushjes
④	Vrima e mbushjes
⑤	Filetoja e lidhjes, ana e thithjes (**Brenda**)
⑥	Vrima e zbrazjes
⑦	Tapa e zbrazjes së ujit
⑧	Kapaku i folesë së baterisë

Paneli i kontrollit [Fig. A1]

ⓢ	Butoni i Ndezjes/Fikjes	Ndez dhe fik pompën
Ⓦp	Drita LED e defekteve	Dritat LED ndizen ose pulsojnë (⇨ seksioni)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Drita LED e treguesit të karikimit të baterisë	Tregon nivelin e karikimit të baterisë
ⓝ	Çelësi rrotullues	Rregullon fuqinë e pompës në mënyrë të vazhdueshme

Treguesi i karikimit të baterisë në pompë [Fig. A1]

Kur pompa është e ndezur, dritat LED [Ⓛ1, Ⓛ2, dhe Ⓛ3] tregojnë nivelin e karikimit të baterisë në panelin e kontrollit.

Nëse pompa nuk është në punë, shtypni butonin e Ndezjes/Fikjes ⓢ për 3 sekonda për të shfaqur treguesin e karikimit të baterisë.

Niveli i karikimit të baterisë	Treguesi i karikimit të baterisë
67–100% e karikuar	Ⓛ1, Ⓛ2 dhe Ⓛ3 ndriçojnë në ngjyrë të gjelbër
34-66% e karikuar	Ⓛ1 dhe Ⓛ2 ndriçojnë në ngjyrë të gjelbër
11-33% e karikuar	Ⓛ1 ndriçon në ngjyrë të gjelbër
0-10% e karikuar	Ⓛ1 pulson në ngjyrë të gjelbër

2.2 Bateria dhe karikuesi i baterisë [Fig. A2]

Pompa e kopshtit GARDENA është e disponueshme si komplet me bateri dhe karikues baterie (14610-20) dhe si artikull i veçantë (14610-55).

Ⓐ	Butoni i lirimit të baterisë
Ⓑ	Bateria
Ⓒ	Karikuesi i baterisë
Ⓛc	Ekrani i karikuesit të baterisë

Niveli i karikimit të baterisë zbulohet automatikisht dhe karikohet me rrymën optimale të karikimit në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë. Në këtë mënyrë bateria mbrohet me kujdes dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

Ekrani i karikimit të baterisë [Fig. A2]

Drita pulsuese e treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc



Drita pulsuese e treguesit të karikimit Ⓛc sinjalizon që bateria është duke u karikuar.

Shënim: Karikimi është i mundur vetëm nëse temperatura e baterisë është brenda diapazonit të lejuar (⇨ seksioni).

Drita jopulsuese e treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc



Drita jopulsuese e treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc sinjalizon që bateria është e karikuar plotësisht **ose** që temperatura e baterisë është përtej diapazonit të lejuar për karikimin. Sapo të arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës, bateria karikohet.

Kur nuk ka bateri të vendosur, **drita jopulsuese** e treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc sinjalizon që karikuesi është i lidhur me furnizimin me energji të rrjetit dhe është gati për t'u përdorur.

Karikimi i baterisë [Fig. A2]

RREZIK!

Goditje elektrike për shkak të tensionit të papërshtatshëm të rrjetit!

→ Vini re tensionin e rrjetit.
→ Sigurohuni që tensioni i burimit të energjisë elektrike të përkojë me specifikimet në pllakën e specifikimeve të karikuesit.

1. Hiqni baterinë Ⓑ nga foleja e baterisë ⑧ (⇨ seksioni 3.1).
2. Gjithmonë sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të jenë të pastra dhe të thata para se të lidhni karikuesin Ⓒ.
3. Lidhni karikuesin e baterisë Ⓒ me një prizë të rrjetit.
4. Futeni karikuesin Ⓒ në bateri me një lëvizje rrëshqitëse Ⓑ.

Treguesi i karikimit të baterisë Ⓛc në karikuesin e baterisë pulson në ngjyrë të gjelbër.

» *Bateria po karikohet.*

Treguesi i karikimit të baterisë Ⓛc në karikuesin e baterisë ndriçon vazhdimisht në ngjyrë të gjelbër.

» *Bateria është e karikuar plotësisht.*

5. Kontrolloni nivelin e karikimit në intervale të rregullta gjatë ciklit të karikimit.
6. Shkëputeni baterinë nga karikuesi i baterisë kur bateria të jetë karikuar plotësisht.
7. Shkëputni karikuesin e baterisë nga priza e rrjetit.

2.3 Aksesorët

Për të përdorur pompën, ju nevojitet një zorrë presioni, një zorrë thithëse dhe konektorë të përshtatshëm.

2.3.1 Zorra thithëse

Lidhja në anën e thithjes ⑤ ka një fileto mashkull (madhësia: 33,3 mm (G1")).

Koha e ushqimit reduktohet nëse përdorni një zorrë thithëse me parandalues të rrjedhës së kundërt. Parandaluesi i rrjedhës së kundërt ndalon tharjen automatike të zorrës thithëse pas fikjes së pompës.

Zorrët thithëse rezistente ndaj vakuumit për pompën e kopshtit GARDENA

- Kompleti i thithjes GARDENA, artikulli nr. 9090 / 9091 / 9092
- Zorra thithëse për puse GARDENA, artikulli nr. 1729
- Zorra thithëse pa lidhje të filetuar

  → Lidhni zorrët thithëse pa lidhje të filetuar duke përdorur një konektor zorre thithëse (p.sh. artikulli nr. 1723 / 1724).

Sistemet izoluese

- Lidhja me shirit izolues filetosh
  - Nuk kërkohet guarnicion i sheshtë.
- Lidhja me guarnicion të sheshtë
  - Nuk nevojitet shirit izolues i filetave.

→ Sigurohuni që guarnicioni i sheshtë ⑩ të vendoset te kontektori i zorrës thithëse dhe të jetë i padëmtuar [Fig. A4].

2.3.2 Zorra e presionit

Lidhja në anën e presionit ② ka një fileto mashkull (madhësia: 33,3 mm (G1")).

Për të shfrytëzuar sa më mirë kapacitetin e pompës, përdorni zorrë 19 mm (3/4") ose 25 mm (1").

Zorrët e mëposhtme mund të lidhen duke përdorur sistemin lidhës GARDENA:

Diametri i zorrës	Lidhja e pompës	
13 mm (1/2")	**Kompleti i lidhjes së pompës GARDENA**	**Artikulli nr. 1750**
15 mm (5/8")	**Konektori i rubinetit GARDENA**	**Artikulli 18222**
	Konektori i zorrës GARDENA	**Artikulli nr. 18215**
19 mm (3/4")	**Kompleti i lidhjes së pompës GARDENA**	**Artikulli nr. 1752**

3. INSTALIMI

RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Rrezik lëndimi për shkak të ndezjes aksidentale

→ Hiqeni baterinë përpara transportit, instalimit ose rregullimit të pompës.

3.1 Heqja e baterisë [Fig. A3]

1. Hapni kapakun ⑧.
2. Shtypni butonin e lirimit Ⓐ dhe hiqni baterinë Ⓑ nga foleja e baterisë.

3.2 Konfigurimi i pompës

1. Vendoseni pompën në një sipërfaqe të niveluar, të qëndrueshme dhe të thatë.
2. Pozicionojeni pompën të paktën 2 m larg ujit.
3. Konfigurojeni pompën në një vend të sigurt nga përmbytjet.
4. Sigurohuni që hapësirat e ventilimit të mos jenë të mbuluara, të bllokuara ose të ndotura.
5. Mbani një distancë prej të paktën 5 cm nga muret ose objektet e tjera.
6. Pozicionojeni pompën në mënyrë të atillë që materialet që ngrihen në ajër (p.sh. rërë ose dhe) të mos mund të thithen përmes hapësirave të ventilimit.
7. Nëse pompa është nën nivelin e ujit, instaloni një pajisje mbyllëse për të parandaluar humbjen e padëshiruar të ujit.

3.3 Lidhja e zorrës me anën e thithjes [Fig. A4]

Mos përdorni komponentë lidhës të zorrës së ujit në anën e thithjes. Sistemet lidhëse të zorrës së ujit nuk janë rezistente ndaj vakuumit.

» *Procesi i ushqimit nuk do të realizohet.*

Ju rekomandojmë të përdorni një zorrë thithëse me valvul kontrolli. Mund t'ju duhet një valvul kontrolli në një lartësi thithjeje prej 5 m.

1. Përdorni një zorrë thithëse rezistente ndaj vakuumit dhe një sistem të përshtatshëm izolues (⇨ seksioni 2.3.1).
2. Lidhni një zorrë thithëse me (**Brenda**) vendin e lidhjes ⑤ në pompë.
3. Vidhosni deri në fund zorrën thithëse ⑨ në vendin e lidhjes në anën e thithjes ⑤ për të siguruar një izolim hermetik. Sigurohuni që konektori i zorrës thithëse të jetë drejt gjatë montimit.
4. Shtrini zorrën thithëse në mënyrë që të jetë e drejtë dhe jo e përdredhur.
5. Vendosni fundin e zorrës thithëse në ujë [⇨ Fig. A5].

Nëse lartësia e thithjes është 3 m ose më shumë, pompa duhet të çlirohet nga pesha e zorrës.

→ Fiksoni zorrën thithëse duke përdorur vegla shtesë (p.sh. duke e lidhur atë te një kunj druri).

3.4 Mbushja e pompës me ujë [Fig. A6]

☑ Zorra thithëse është lidhur

☑ Në anën e presionit nuk ka asnjë zorrë të lidhur (**Jashtë**)

☑ Në pompë nuk ka bateri

1. Zbërtheni kapakun ③ e vrimës së mbushjes ④ me duar.
2. Mbusheni me ujë përmes vrimës së mbushjes derisa niveli i ujit të arrijë te vrima në anën e thithjes ⑤ (min. 1,1 l).

Për shkak të lëvizjes së ujit brenda pompës, mund të duhet pak kohë derisa niveli i ujit të stabilizohet.

Nëse përdoret një valvul kontrolli, procesi i ushqimit fillon më herët nëse zorra thithëse është e mbushur me ujë.

3. Vidhosni deri në fund kapakun në vrimën e mbushjes me duar (mos përdorni vegla).

3.5 Lidhja e zorrës së presionit [Fig. A7]

Gjatë procesit të ushqimit, ajri duhet të dalë nga pompa përmes zorrës së presionit.

Në mënyrë që ajri të dalë gjatë procesit të ushqimit, më e mira do të ishte që zorra e presionit të jetë e shtrirë plotësisht dhe e anuar për sipër nga pompa.

1. Përpara lidhjes, zbrazni ujin e mbetur nga zorra e presionit.
2. Shtrijeni zorrën në tokë.
3. Shmangni ngritjet në formë U.
4. Shpaloseni plotësisht zorrën.
5. Lidhni zorrën e presionit me vendin e lidhjes në anën e presionit ②.

3.6 Vendosja e baterisë

☑ Bateria është mjaftueshëm e karikuar (⇨ seksioni 2.2)

☑ Zorra thithëse është lidhur (⇨ seksioni 3.3)

☑ Pompa është mbushur me ujë (⇨ seksioni 3.4)

☑ Zorra e presionit është lidhur (⇨ seksioni 3.5)

1. Hapni kapakun ⑧.
2. Vendoseni baterinë ⑨ në folenë e baterisë derisa ta dëgjoni të puthitet.
3. Mbyllni kapakun ⑧.
4. Sigurohuni që kapaku ⑧ i folesë së baterisë të jetë mbyllur plotësisht (kyçje magnetike).

4. PËRDORIMI

4.1 Ndezja/ndalimi i pompës

PARALAJMËRIM!

Punimi në të thatë i pompës!

→ Sigurohuni që pompa të jetë e mbushur me ujë deri në pragun e derdhjes (të paktën 1,1 litra) përpara çdo ndezjeje.

4.1.1 Ndezja e pompës

☑ Bateria është karikuar (⇨ seksioni 2.2) dhe vendosur saktë (⇨ seksioni 3.6)

☑ Zorra thithëse është lidhur (⇨ seksioni 3.3).

☑ Pompa është mbushur me ujë (⇨ seksioni 3.4)

☑ Zorra e presionit është lidhur (⇨ seksioni 3.5)

1. Hapni valvulat mbyllëse (aksesorët e vaditjes, barrierën e ujit etj.) në linjën e presionit.
2. Hapini të gjithë konsumatorët në pozicionin maksimal të mundshëm.
3. Sigurohuni që zorra e presionit të jetë e drejtuar për lart nga dalja e pompës dhe të mos përthyhet.
4. Mbani ose fiksoni zorrën e presionit vertikalisht sipër daljes së pompës.
5. Shtypni butonin e Ndezjes/Fikjes ⓢ në panelin e kontrollit ①.

» *Pompa ndizet dhe shfaqtt niveli i karikimit të baterisë.*

Për lartësi të mëdha thithjeje:

→ Ngrijeni dhe mbajeni zorrën e presionit të paktën 1,8 m vertikalisht sipër pompës gjatë procesit të ushqimit [Fig. O1].

» **Procesi i ushqimit mund të zgjasë deri në 5 minuta.**

4.1.2 Rregullimi i fuqisë së pompës

Përdorni çelësin rrotullues ⓝ për të rregulluar fuqinë e pompës sipas nevojave tuaja (⇨ seksioni 4.2).

Shënim: Lartësitë e mëdha të thithjes dhe fuqia e ulët mund të shkaktojnë probleme në furnizimin e rrjedhës së vazhdueshme të ujit.

→ Përdorni çelësin rrotullues ⓝ për të rritur fuqinë e pompës.

4.1.3 Fikja e pompës

→ Shtypni butonin e Ndezjes/Fikjes ⓢ në panelin e kontrollit ①.

» *Pompa fiket.*

4.2 Procesi i ushqimit

Pompa thith në fuqinë e caktuar. Për të përshpejtuar procesin, mund të përdorni modalitetin e ushqimit.

Modaliteti i ushqimit:

Modaliteti i ushqimit rrit përkohësisht fuqinë e pompës.

1. Ndizni pompën (⇨ seksioni 4.1.1).
2. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e Ndezjes/Fikjes ⓢ për 3 sekonda.
   » *Pompa punon me fuqi të intensifikuar dhe treguesi i statusit të karikimit të baterisë pulson.*
   » *Modaliteti i ushqimit ndalon kur uji rrjedh nëpër pompë ose pas 5 minutash.*
3. Për të anuluar modalitetin e ushqimit, përdorni çelësin rrotullues për të zgjedhur një cilësim të ndryshëm.

Pasi modaliteti i ushqimit të ketë përfunduar (automatikisht) pas 5 minutash pa sukses, modaliteti i ushqimit mund të rifillojë vetëm pasi të ketë kaluar një kohë pritjeje prej 5 minutash.

Nëse përpiqeni të rifilloni modalitetin e ushqimit përpara se të ketë kaluar koha e pritjes prej 5 minutash, modaliteti i ushqimit nuk do të fillojë dhe treguesi i statusit të karikimit të baterisë do të pulsojë 3 herë.

Nëse e anuloni modalitetin e ushqimit brenda 1 minute, modaliteti i ushqimit mund të rifillojë menjëherë pa pritur 5 minuta.

4.3 Këshilla për përdorimin e pompës

4.3.1 Këshilla për procesin e ushqimit

Lartësia maksimale e specifikuar e vetë-ushqimit arrihet vetëm nëse pompa është e mbushur plotësisht dhe zorra e presionit ⑪ mbahet mjaftueshëm lart gjatë procesit të ushqimit për të parandaluar daljen e ujit nga pompa përmes zorrës së presionit ⑪.

→ Mbusheni pompën përpara se të lidhni një zorrë me anën e presionit të pompës.

Pasi pompa të jetë fikur, niveli i ujit në kasën e pompës mund të jetë shumë i ulët. Për të siguruar që procesi i ushqimit të realizohet siç duhet herën tjetër që ndizet pompa, ajo duhet të mbushet plotësisht me ujë përpara se të ndizet (⇨ seksioni 3.4).

→ Për të parandaluar zbrazjen e pompës pasi të fiket, ju rekomandojnë të instaloni një parandalues të rrjedhës së kundërt (artikulli nr. 9093) në zorrën thithëse.

→ Nëse nuk mund të përdoret një parandalues i rrjedhës së kundërt, rekomandohet të fikni të gjithë konsumatorët përpara se të fikni pompën. Kjo parandalon rrjedhën e kundërt të ujit në linjën e thithjes dhe e mban pompën sa më plotë të jetë e mundur.

Hyrja e ajrit mund të shkaktojë keqfunksionime dhe rritje të zhurmës.

→ Kontrolloni rregullisht guarnicionet në anët e thithjes dhe presionit dhe zëvendësojini ato nëse është e nevojshme.

Nëse pompa nuk pompon ujë pas pesë minutash

Dritat e kuqe LED ndizen ⓦ dhe pompa ndalon.

1. Lëreni pompën të ftohet për 5 minuta.
2. Kërkoni për shkaqet e mundshme (⇨ seksioni 7.1).
3. Rindizni pompën (⇨ seksioni 4.1.1).

4.3.2 Funksionimi pa zhurmë

Pompa funksionon pa zhurmë. Kjo veçori pozitive mund të ruhet vetëm nëse pajisja instalohet siç duhet:

→ Zgjidhni një sipërfaqe me dridhje të ulëta (p.sh. mos e vendosni mbi pllaka metalike apo mbi depozita plastike).

→ Shmangni lidhjen e drejtpërdrejtë me tubacione të fiksuara.

4.3.3 Instalimi i një parafiltri

1. Për ujin me rërë, përdorni një parafiltër pompe (p.sh. artikulli nr. 1730/1731).
2. Instalojeni parafiltrin në anën e thithjes ndërmjet pompës dhe zorrës thithëse.
3. Gjatë instalimit të parafiltrit, sigurohuni që fisheku i filtrit të jetë i aksesueshëm për mirëmbajtje dhe pastrim.

Nëse parafiltri është shumë i gjatë, ai mund të instalohet në një pozicion të ndryshëm (p.sh. horizontalisht) dhe jo vertikalisht i përmbysur.

5. MIRËMBAJTJA

RREZIK!
Rrezik lëndimi!
Rrezik lëndimi për shkak të ndezjes aksidentale
→ Hiqeni baterinë para se të kryeni shërbimin e pompës.

5.1 Pastrimi i pompës

☑ Pompa është fikur

☑ Në pompë nuk ka bateri

RREZIK!
Rrezik lëndimi dhe dëmtimi të pompës!
→ Mos përdorni rrymë uji (veçanërisht rrymë uji me presion të lartë) për të pastruar pompën.
Disa kimikate mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme plastike.
→ Mos përdorni kimikate, naftë ose tretës, për të pastruar pompën. Disa kimikate mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme plastike.

Foletë e qarkullimit të ajrit duhet të jenë gjithnjë të pastra.

→ Pastroni kasën e pompës me një leckë të lagur.

→ Pastroni hapësirat e ajrimit me një furçë të butë.

→ Mos përdorni objekte të mprehta.

5.2 Shpëlarja e pompës

Pompa duhet shpëlarë pas pompimit të ujit me klor.

1. Pomponi ujë të vakët (maks. 35 °C), mundësisht me një lëng pastrimi të butë (p.sh. detergjent të lëngët), derisa uji i pompuar jashtë zorrës së presionit të jetë i kthjellët.
2. Hidhni mbetjet siç specifikohet në udhëzimet lokale të depozitimit të mbetjeve.

5.3 Pastrimi i baterisë dhe karikuesit të baterisë

1. Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.
2. Gjithmonë sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të baterisë të jenë të pastra dhe të thata para se të lidhni karikuesin e baterisë.

Karikuesi i baterisë

→ Përdorni një leckë të butë dhe të thatë për të pastruar kontaktet dhe pjesët plastike.

Bateria

→ Pastroni hapësirat e ventilimit dhe vendet lidhlëse të baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

6. MAGAZINIMI

Fikja

PARALAJMËRIM!
Dëmtimi i pompës nga ngrica!
→ Ruajeni pompën në një vend të sigurt nga ngrica.

Mbajeni pompën larg fëmijëve.

☑ Pompa është fikur

1. Hiqni baterinë.
2. Karikoni baterinë.
3. Mbyllni valvulat mbyllëse në linjën e thithjes.
4. Hapni të gjitha valvulat mbyllëse (aksesorët e vaditjes, barrierën e ujit etj.) në linjën e presionit.
   » *Kjo çliron presionin në anën e presionit.*
5. Zhvidhosni tapën e mbushjes ③ në grykën e mbushjes dhe tapën e zbrazjes së ujit ⑦ me duar.
6. Anoni pompën afërsisht 80° drejt vrimës së zbrazjes ⑥ derisa të zbrazet plotësisht [Fig. M1].

7. Hiqni zorrën thithëse dhe zorrën e presionit.
8. Shtrëngoni tapën e mbushjes dhe tapën e zbrazjes së ujit me duar (mos përdorni vegla).
9. Pastroni pompën, folenë e baterisë, baterinë dhe karikuesin e baterisë (⇨ seksioni 5).
10. Ruajeni pompën, baterinë dhe karikuesin e baterisë në një mjedis të thatë, të mbyllur dhe të mbrojtur nga ngricat.

7. ZGJIDHA E PROBLEMEVE

RREZIK!

Rrezik lëndimi!

Rrezik lëndimi për shkak të ndezjes aksidentale

→ Hiqni baterinë përpara kryerjes së procesit të zgjidhjes së problemeve të pompës.

7.1 Tabela e gabimeve

Një lidhje rezistente ndaj vakuumit mund të arrihet duke përdorur zorrët thithëse GARDENA (⇨ seksioni 9).

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa është në punë, por nuk bën thithjen.	Rrjedhje ose dëmtim në linjën e thithjes	→ Kontrolloni linjën e thithjes për dëmtime dhe mbylleni hermetikisht.
	Pompa thith ajër në pikën e lidhjes [Fig. A2].	→ Mbyllni hermetikisht lidhjet në anën e thithjes.
	Rrjedhje në rakordin në grykën e mbushjes.	→ Kontrolloni guarnicionin (zëvendësojeni nëse nevojitet) dhe shtrëngoni rakordin me dorë (mos përdorni pinca).
	Nuk ka ujë në cisternë, depozitën e ujit, tubat e ujit etj.	→ Sigurohuni që në anën e thithjes ka furnizim me ujë.
	Pompa nuk ka qenë e mbushur me ujë.	→ Rimbushni pompën (⇨ seksioni 3.4).
	Gjatë procesit të ushqimit, nga zorra e presionit del ujë.	→ Rimbushni pompën. → Mbajeni të ngritur zorrën e presionit. → Rindizni pompën (⇨ seksioni4.1).
	Ajri nuk mund të dalë sepse linja e shpërndarjes është e mbyllur ose në zorrën e presionit ka ujë të mbetur.	→ Hapni valvulat mbyllëse (p.sh. koka) në linjën e presionit ose zbrazni zorrën e presionit.
	Ajri nuk mund të dalë sepse zorra e presionit është e përdredhur.	→ Shtrijeni zorrën e presionit drejt deri në gjatësinë e saj të plotë. → Drejtojeni zorrën lart nga dalja e pompës. → Mos e përthyeni zorrën e presionit në daljen e pompës. → Hapini të gjithë konsumatorët në maksimum.
	Procesi i ushqimit nuk ka përfunduar ende.	→ Prisni deri në 5 minuta derisa pompa të fillojë të pompojë ujë.
	Filtri i thithjes ose parandaluesi i rrjedhës së kundërt në zorrën e thithjes është bllokuar.	→ Pastroni filtrin e thithjes ose parandaluesin e rrjedhës së kundërt.
	Fundi i zorrës thithëse nuk është në ujë [Fig. A5].	→ Zhyteni më thellë në ujë fundin e zorrës së thithjes.
	Lartësia e thithjes është shumë e madhe.	→ Zvogëloni lartësinë e thithjes.
	Për probleme të tjera që lidhen me procesin e ushqimit:	→ Përdorni zorrët thithëse GARDENA me parandaluesin e rrjedhës së kundërt. → Mbushni pompën dhe zorrën thithëse.
Pompa është në punë, por shpejtësia e pompimit bie papritur.	Fundi i zorrës thithëse nuk është në ujë [Fig. A5].	→ Zhyteni më thellë në ujë fundin e zorrës së thithjes.
	Filtri i thithjes ose parandaluesi i rrjedhës së kundërt në zorrën e thithjes është bllokuar.	→ Pastroni filtrin e thithjes ose parandaluesin e rrjedhës së kundërt.
	Nuk ka ujë në cisternë, depozitën e ujit, tubat e ujit etj.	→ Sigurohuni që në anën e thithjes ka furnizim me ujë.
	Linja e thithjes rrjedh.	→ Eliminoni rrjedhjen.
	Helika është e bllokuar.	→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA".
	Zorra e presionit është e përdredhur.	→ Shtrijeni zorrën e presionit pa e përdredhur dhe mos e përkulni në daljen e pompës.
Pompa nuk ndizet ose ndalon. Drita LED (L1) pulson në ngjyrë të gjelbër [Fig. A2].	Bateria është e zbrazur.	→ Karikoni baterinë.
Pompa nuk ndizet ose ndalon. Drita LED e defekteve (W6) pulson në ngjyrë të kuqe [Fig. A1].	Temperatura e baterisë është përtej diapazonit të lejuar.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C dhe +45 °C.
	Mbrojtja për punën në të thatë është aktivizuar. Kini parasysh se pompa mbetet e bllokuar për një periudhë të shkurtër kohore pas disa përdorimesh në të thatë për të mbrojtur pompën.	→ Mbusheni pompën me ujë. → Siguroni furnizimin me ujë. (Shihni problemet që lidhen me procesin e ushqimit)
	Paneli i kontrollit është shumë i nxehtë	→ Lëreni panelin e kontrollit të ftohet (p.sh. largojeni nga dielli).
	Uji është futur në bateri.	→ Kontaktoni qendrën e shërbimit GARDENA ose zëvendësoni baterinë.
	Midis pjesëve të kontaktit të baterisë në folenë e baterisë ka pika uji ose lagështi.	→ Përdorni një leckë të thatë për të hequr pikat e ujit ose lagështinë.
	Motori është i bllokuar.	→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA".
Pompa nuk ndizet ose ndalon. Drita LED e defekteve (W6) pulson në ngjyrë të kuqe [Fig. B4].	Pompa ka defekt.	→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA".
Pompa nuk ndizet ose ndalon. Drita LED e defekteve (W6) nuk ndriçon [Fig. B4].	Bateria nuk është futur plotësisht në folenë e saj.	→ Vendoseni baterinë plotësisht në folenë e saj derisa ta dëgjoni të puthitet.
	Bateria është me defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Pompa ka defekt.	→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA".
Cikli i karikimit është i pamundur. **Treguesi i karikimit të baterisë (Lc) ndriçon vazhdimisht [Fig. B3].**	Karikuesi i baterisë nuk është lidhur (siç duhet).	→ Futeni siç duhet karikuesin brenda baterisë me një lëvizje rrëshqitëse.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p. sh. duke e lidhur dhe shkëputur disa herë baterinë. Zëvendësojeni baterinë nëse është e nevojshme).
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C dhe +45 °C.
	Bateria është me defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
Treguesi i karikimit të baterisë (Lc) nuk ndriçon [Fig. B3].	Spina e karikuesit nuk është futur (saktë).	→ Fusni plotësisht spinën e rrjetit në prizën elektrike.
	Priza, kablloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i specializuar dhe i autorizuar ose nga shërbimi i GARDENA.

SHËNIM: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet duhet të kryhen vetëm nga sektorët e shërbimit të GARDENA ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

Pompa		Njësia	Vlera (artikulli nr. 14610)
Kapaciteti maksimal i pompimit		l/orë	3000
Presioni maksimal/		bar/	3,0
Lartësia maks. e pompimit		m	30
Niveli maksimal i vetë-ushqimit		m	8
Presioni i brendshëm i lejuar (ana e presionit)		bar	3
Niveli i presionit të tingullit L_{pA}	**1 m**	dB (A)	57
Distanca:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Niveli i fuqisë së tingullit L_{WA} [1]:			
matur/garantuar		dB (A)	65,7/68
Toleranca k_{WA}			2,28
Temperatura maksimale e materialit		°C	35
Pesha (pa bateri)		kg	2,8

Metodat e matjes sipas: 1) Direktiva 2000/14/EU

Bateria	Njësia	Vlera (PBA 18V 4,0Ah W-C)
Tensioni i baterisë	V (DC)	18
Kapaciteti i baterisë	Ah	4,0
Numri i pilave (jone litiumi)		10
Karikues baterie të përshtatshëm me sistem "POWER FOR ALL"		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Karikuesi i baterisë	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)	Vlera (AL 18 V-20)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220–240	220–240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50–60	50–60
Fuqia nominale	W	26	50
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18	18
Rryma maksimale e karikimit të baterisë	mA	1000	2000
Koha e karikimit të baterisë (afërsisht)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura e lejuar e baterisë gjatë karikimit	°C	0-45	0-45
Pesha	g	170	210
Klasa e mbrojtjes		⧈ /II	⧈ /II
Bateri të përshtatshme për sistemin "POWER FOR ALL"		PBA 18V	PBA 18V

9. AKSESORËT/PJESËT E KËMBIMIT

Zorrë thithëse GARDENA	Rezistente ndaj përdredhjeve dhe vakuumit, në dispozicion me metra **Artikulli nr. 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) pa rakorde lidhjeje ose në gjatësi fikse **Artikulli nr. 9090 / 9091** kompletuar me rakordet e lidhjeve.	
Bateria e sistemit GARDENA	Bateri për kohëzgjatje të shtuar ose për zëvendësim.	
PBA 18 V/45 P4A		**Artikulli nr. 14903**
PBA 18 V/72 P4A		**Artikulli nr. 14905**
Karikues i shpejtë baterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Për të karikuar në mënyrë të shpejtë baterinë e sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18V..W-..	**Artikulli nr. 14901**
Konektori i zorrës thithëse GARDENA	Për lidhje në anën e thithjes.	**Artikulli nr. 1723 / 1724**
Kompleti i lidhjes së pompës GARDENA	Për lidhje në anën e presionit.	**Artikulli nr. 1750 / 1752**
Filtër thithjeje GARDENA me parandalues të rrjedhjes së kundërt	Për instalimin e zorrëve thithëse të ofruara me metër.	**Artikulli nr. 9093**
Parafiltri i pompës GARDENA	Rekomandohet për të pompuar ujë që përmban rërë.	**Artikulli nr. 1730 / 1731**
Zorrë thithëse fleksibël GARDENA	Për lidhje të pompës me rezistencë ndaj vakuumit në tuba fleksibël ose rixhidë. Gjatësia 0,5 m. me fileto femër në të dyja skajet (madhësia: 33,3 mm (G1")).	**Artikulli nr. 1729**
Pajisje pluskuese GARDENA për filtrin e thithjes	Për thithje pa papastërti nën sipërfaqen e ujit.	**Artikulli nr. 9094**
Bashkues i shpejtë GARDENA	Për lidhje në anën e presionit të zorrëve të presionit 1".	**Artikulli nr. 7109 / 7103**

10. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

11. ASGJËSIMI

11.1 Asgjësimi i produktit



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

11.2. Asgjësimi i baterisë



Li-ion

Bateria përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

→ Sigurohuni që kontaktet e pilave me jone litiumi të mos bëjnë qark të shkurtër duke vendosur ngjitës mbi to.

→ Asgjësojini siç duhet pilat me jone litiumi në pikat lokale të grumbullimit për riciklim ose nëpërmjet tyre.

sr Baštenska pumpa

Originalno korisničko uputstvo

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA 151
2. OPIS PROIZVODA 152
3. INSTALACIJA 153
4. RAD 153
5. ODRŽAVANJE 154
6. SKLADIŠTENJE 154
7. REŠAVANJE PROBLEMA 155
8. TEHNIČKI PODACI 155
9. OPREMA / REZERVNI DELOVI 156
10. SERVIS 156
11. ODLAGANJE U OTPAD 156

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisničko uputstvo.

1.2 Opšta bezbednosna uputstva

Bezbednosna uputstva za baštenske pumpe

1) Bezbedni radni postupci

Temperatura vode ne sme da premaši 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi kada se osobe nalaze u vodi.

Kontaminacija tečnosti može biti uzrokovana curenjem maziva.

2) Bezbednosni prekidač

Bezbednosna funkcija za rad na suvo: Ako se dovod vode zaustavi tokom procesa ispumpavanja, pumpa će se automatski isključiti. Tokom režima pripreme, bezbednost pri radu na suvo nije aktivna.

Funkcija protiv zaglavljivanja: Ako je motor blokiran, pumpa se automatski isključuje.

→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.

1.3 Dodatna bezbednosna uputstva

1.3.1 Namena

Ovu pumpu smeju da koriste deca uzrasta od 8 godina i starija, kao i osobe sa fizičkim, čulnim i mentalnim invaliditetom ili nedovoljnim iskustvom i znanjem, pod uslovom da su pod nadzorom ili su primile uputstva u vezi sa pravilnim korišćenjem pumpe i razumeju povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa pumpom. Deca mlađa od 8 godina ne smeju vršiti čišćenje ili korisničko održavanje. Deca uzrasta od 8 godina i starija to smeju raditi samo pod nadzorom.

Preporučujemo da pumpu koriste samo osobe od 16 ili više godina.

GARDENA automatska pumpa za kuću i baštu namenjena je za crpljenje podzemnih voda i kišnice te hlorisane vode u privatnim baštama i na parcelama.

Pumpa nije prikladna za dugotrajan rad (profesionalno korišćenje).

Oštećena pumpa se ne sme koristiti.

→ Uvek vizuelno pregledajte pumpu pre korišćenja.
→ U slučaju da je oštećena, neka pumpu pregleda osoblje GARDENA servisnog centra.

1) Transportne tečnosti

Slana ili prljava voda, korozivne, eksplozivne ili lako zapaljive tečnosti i namirnice mogu izazvati **povrede ili oštećenje na pumpi**.

→ Koristite GARDENA baštensku pumpu samo za pumpanje vode.

2) Pojačavanje pritiska

Oštećenje na pumpi.

→ Nemojte koristiti GARDENA baštensku pumpu za pojačavanje pritiska.

1.3.2 Bezbednosna uputstva za baterije i punjače baterija

Ova bezbednosna uputstva se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18V.

OPASNOST!

Strujni udar!

Rizik od povrede usled električne struje.

→ Uverite se da se punjač baterije napaja putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) uz nominalnu struju isključivanja koja nije veća od 30 mA.



→ **Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.** Propusti u poštovanju bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do strujnog udara, izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

→ **Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.** *Punjač koristite samo ako možete u potpunosti da proverite sve funkcije i da ih izvršite bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.*
→ **Nemojte da koristite bateriju u okruženjima u kojima postoji moguća opasnost od eksplozije.**
→ **Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja.** *Time ćete zagarantovati da se deca ne igraju punjačem.*
→ **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača.**



→ **Punjač baterije koristite samo u zatvorenim prostorijama i držite ga dalje od vlage.** *Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.*

→ **Održavajte punjač baterije čistim.** *U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.*
→ **Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja. Nemojte da otvarate punjač i popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.** *Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.*
→ **Nemojte rukovati punjačem na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju**. *Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom punjenja.*
→ **Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane ovlašćenog servisnog centra za obavljanje servisiranja nakon prodaje za GARDENA električne alate kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.**
→ Nemojte pokrivati ventilacione otvore na punjaču baterije. U suprotnom, punjač baterije može da se pregreje što će izazvati nepravilan rad.
→ *Isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno.* **Baterija može da se zapali ili eksplodira. Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte.** *Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.*
→ **Ne koristite baterijska pakovanja ili alate koji su oštećeni ili modifikovani.** *Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od povreda.*
→ *Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete.* **Proverite neposredno okruženje. Očistite te delove ili ih zamenite ako je potrebno.**
→ *U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje.* **Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Zatražite dodatnu medicinsku pomoć ako tečnost dođe u kontakt sa očima.** *Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.*
→ Koristite bateriju samo u pumpama sistemskih partnera POWER FOR ALL. Označene POWER FOR ALL baterije od 18 V su potpuno kompatibilne sa sledećim proizvodima: svim proizvodima od 18 V sistemskih partnera POWER FOR ALL.
→ Pratite preporuke za baterije navedene u uputstvu za upotrebu vaše pumpe. Samo na taj način se možete osigurati da se baterija i pumpa mogu bezbedno koristiti i da je baterija zaštićena od opasnog preopterećivanja.
→ Baterije punite samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL. Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd./Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).
→ **Baterija se isporučuje delimično napunjena. Da biste osigurali pun kapacitet baterije, pre prvog korišćenja električnog alata napunite bateriju u punjaču.**
→ **Držite baterije van domašaja dece.**
→ **Nemojte otvarati bateriju.** *Postoji opasnost od kratkog spoja.*
→ **Ne pravite kratak spoj baterije. Kad se baterija ne koristi držite je dalje od spajalica za papir, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili sličnih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije.** *Kratak spoj između kontakata baterije može da rezultira opekotinama ili požarom.*
→ *Nakon korišćenja, kontakti baterije mogu da budu vreli.* **Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrele kontakte.**
→ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao što su ekseri ili odvijači ili usled spoljne sile.** *Može da nastane unutrašnji kratak spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.*
→ **Nemojte servisirati oštećene baterije.** *Baterije smeju da servisiraju isključivo proizvođač ili ovlašćeni servisni centri za proizvode nakon prodaje.*



→ Zaštitite bateriju od toplote, ali i od, na **primer, dugotrajne izloženosti sunčevom svetlu, vatre, prljavštine, vode i vlage.** *Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.*

→ **Koristite i skladištite bateriju samo na temperaturama okoline između -20 °C i +50 °C. Primera radi, tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu.** *Na temperaturama ispod 0°C, radne karakteristike nekih uređaja mogu da budu smanjene.*
→ **Punite bateriju samo na temperaturi okoline između 0 °C i +45 °C.** *Punjenje izvan ovog temperaturnog opsega može oštetiti bateriju i da poveća rizik od požara.*
→ **Nakon upotrebe, ostavite bateriju najmanje 30 minuta da se ohladi pre nego što je napunite ili uskladištite.**

1.3.3 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti

OPASNOST!

Implantati mogu da se pokvare usled elektromagnetnog zračenja!

Pumpa tokom rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje može da utiče na funkcionalnost aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i da izazove ozbiljne ili smrtonosne povrede (npr. u slučaju postojanja pejsmejkera).

→ Pre korišćenja ove pumpe, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

Pumpa se mora postaviti u stabilnom položaju bez rizika od poplave i mora biti zaštićena od upadanja u vodu.

→ Postavite pumpu na bezbedno rastojanje (min. 2 m) od vode.
→ Nemojte vršiti nikakve električke prepravke na pumpi.

Ako je baterija umetnuta, pumpa može nenamerno da se pokrene.

→ Uklonite bateriju iz uređaja kad se ne koristi.

1.3.4 Dodatne napomene u pogledu lične bezbednosti

OPASNOST!

Rizik od povrede usled vrele vode!

Crpljena voda je pod pritiskom i može izazvati povrede ako direktno prsne na telo ili u oči.

Ako pumpa u toku dužeg vremenskog perioda (duže od 5 minuta) radi nasuprot zatvorene potisne strane, voda u pumpi može da se zagreje i potencijalno da izazove povrede od vruće vode.

→ Nemojte dozvoliti da pumpa radi duže od 5 minuta, ako uopšte, u odnosu na zatvorenu potisnu stranu.

Ako do usisne strane nema dotoka vode, voda u pumpi može da se zagreje i potencijalno mogu nastati povrede usled isticanja vruće vode.

→ Nemojte dozvoliti da pumpa radi duže od 5 minuta bez dotoka vode.
→ Nemojte otvarati poklopce ili fitinge kada je voda vrela.
→ Pre ponovnog pokretanja, proverite da li je dovod vode ispravan i pumpu u potpunosti napunite vodom.

Ako su creva ili cevi izloženi suncu, mogu se jako zagrejati.

→ Zaštite creva i cevi od direktnog sunčevog svetla kada nije u upotrebi.

→ Nemojte koristiti pumpu kad vam je puštena kosa ili ako nosite široku odeću ili šal.
→ Nemojte da koristite proizvod ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova.

Kada povezujete pumpu na sistem za snabdevanje vodom, uvek pratite lokalne vodoinstalaterske propise kako biste sprečili povratni tok vode koja nije za piće.

→ Konsultujte se sa profesionalnim vodoinstalaterom u vezi sa tim.

Pre svakog pokretanja, napunite pumpu sa najmanje 1,1 litrom vode do tačke prelivanja. Uverite se da nikakvo crevo niti potrošač nije povezan na pumpu dok je punite i uverite se da je u horizontalnom položaju.

→ Uverite se da creva nisu savijena.

Pesak i ostali abrazivni materijali uzrokuju brže habanje i smanjene performanse pumpe.

→ Koristite pretfilter za pumpu (npr. br. art. 1730/1731) ukoliko pumpate vodu sa peskom.

Pumpanje prljave vode koja sadrži kamenčiće, borove iglice i sl. može oštetiti pumpu.

→ Nemojte pumpati prljavu vodu.

2. OPIS PROIZVODA

2.1 Pumpa

GARDENA baštenska pumpa je pogodna zalivanje, snabdevanje vodom i za zadatke čišćenja i druge aktivnosti oko domaćinstva i bašte.

Može da crpi vodu sa dubine do 8 m.

Pregled [Sl. A1]

①	Kontrolna tabla
②	Priključni navoj, potisna strana (**Spoljni**)
③	Poklopac dotoka
④	Otvor dotoka
⑤	Priključni navoj, potisna strana (**Unutrašnji**)
⑥	Otvor odliva
⑦	Čep odliva vode
⑧	Poklopac odeljka baterije

Kontrolna tabla [Sl. A1]

ⓢ	Dugme On/Off (za uključivanje/isključivanje)	Uključuje i isključuje pumpu
Ⓦ	LED lampica greške	LED lampica zasija ili zatreperi (⇨ odeljak)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	LED indikator punjenja baterije	Prikazuje nivo napunjenosti baterije
ⓝ	Rotacioni točkić	Kontinuirano prilagođava napajanje pumpe

Indikator punjenja baterije na pumpi [Sl. A1]

Kada je pumpa uključena, LED lampice [Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3] prikazuju nivo napunjenosti baterije na kontrolnoj tabli.

Ako pumpa ne radi, pritisnite dugme On/Off (za uključivanje/isključivanje) ⓢ 3 sekunde kako biste prikazali indikator punjenja baterije.

Nivo napunjenosti baterije	Indikator punjenja baterije
67–100% napunjena	Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 sijaju zeleno
34–66% napunjena	Ⓛ1 i Ⓛ2 sijaju zeleno
11–33% napunjena	Ⓛ1 sija zeleno
0–10% napunjena	Ⓛ1 treperi zeleno

2.2 Baterija i punjač baterije [Sl. A2]

GARDENA baštenska pumpa je dostupna kao komplet sa baterijom i punjačem baterije (14610-20) i kao zasebni artikal (14610-55).

Ⓐ	Dugme za otpuštanje baterije
Ⓑ	Baterija
Ⓒ	Punjač baterije
Ⓛc	Ekran punjača baterije

Nivo napunjenosti baterije se detektuje automatski i ona se puno optimalnom strujom punjenja u zavisnosti od temperature i napona baterije. To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

Ekran punjača baterije [Sl. A2]

Trepćuće svetlo indikatora punjenja baterije Ⓛc



Ako **treperi,** indikator punjenja Ⓛc ukazuje da se baterija puni.

Napomena: Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom opsegu (⇨ odeljak).

Neprekidno svetlo indikatora punjenja baterije Ⓛc



Neprekidno svetlo indikatora punjenja baterije Ⓛc ukazuje da je baterija potpuno napunjena **ili** da je temperatura baterije izvan dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje pa zato ne može da se puni. Čim se postigne dozvoljeni temperaturni opseg, baterija će se puniti.

Kada baterija nije umetnuta, **neprekidno svetlo** indikatora punjenja baterije Ⓛc ukazuje da je punjač povezan na napajanje strujne mreže i spreman za upotrebu.

Punjenje baterije [Sl. A2]

OPASNOST!

Neodgovarajući napon napajanja može dovesti do strujnog udara!

→ Pazite na napon električne mreže.
→ Uverite se da napon izvora napajanja odgovara specifikaciji sa natpisne pločice punjača baterija.

1. Izvadite bateriju Ⓑ iz odeljka baterije ⑧ (⇨ odeljak 3.1).
2. Uvek se uverite da su spoljašnje površine i kontakti baterije i punjača čisti i suvi pre nego što priključite punjač Ⓒ.
3. Utaknite punjač baterije Ⓒ u strujnu utičnicu.
4. Prevucite punjač baterije Ⓒ na bateriju Ⓑ.

Indikator punjenja baterije Ⓛc na indikatoru punjenja baterije treperi zeleno.

» *Baterija se puni.*

Indikator punjenja baterije Ⓛc svetli stalno zeleno.

» *Baterija je potpuno napunjena.*

5. Redovno proveravajte nivo napunjenosti u toku ciklusa punjenja.
6. Izvadite bateriju iz punjača kada se napuni u potpunosti.
7. Isključite punjač baterije iz utičnice.

2.3 Dodaci

Kako biste koristili pumpu, trebaće vam crevo pod pritiskom, usisno crevo i odgovarajući priključci.

2.3.1 Usisno crevo

Priključak na usisnom crevu ⑤ ima muški navoj (veličina: 33,3 mm (G1")).

Vreme za pripremu će biti kraće ako koristite usisno crevo sa uređajem za sprečavanje povratnog toka. Uređaj za sprečavanje povratnog toka sprečava da se usisno crevo automatski isprazni nakon što se pumpa isključi.

Usisna creva otporna na vakuum za GARDENA baštensku pumpu

- GARDENA usisni komplet brojevi art. 9090 / 9091 / 9092
- GARDENA usisno crevo za cevne bunare br. art. 1729
- Usisna creva bez navojnog priključka
  → Povežite usisna creva bez navojnog priključka pomoću priključka za usisno crevo (npr. br. art. 1723 / 1724).

Zaptivni sistemi

- Priključak sa trakom za zaptivanje navoja
  – Nije potrebna ravna zaptivka.
- Priključak sa ravnom zaptivkom
  – Nije potrebna traka za zaptivanje navoja.

→ Uverite se da je ravna zaptivka ⑩ umetnuta u priključak usisnog creva i da nije oštećena [Sl. A4].

2.3.2 Crevo pod pritiskom

Priključak creva pod pritiskom ② ima muški navoj (veličina: 33,3 mm (G1")).

Kako biste optimalno iskoristili kapacitet pumpe, koristite creva od 19 mm (3/4") or 25 mm (1").

Sledeća creva se mogu povezati pomoću GARDENA priključnog sistema:

Prečnik creva	Priključak pumpe	
13 mm (1/2")	**GARDENA priključni komplet pumpe**	**Br. art. 1750**
15 mm (5/8")	**GARDENA priključak za slavinu**	**art. 18222**
	GARDENA priključak za crevo	**Br. art. 18215**
19 mm (3/4")	**GARDENA priključni komplet pumpe**	**Br. art. 1752**

3. INSTALACIJA

OPASNOST!
Rizik od povrede!
Rizik od povrede usled nehotičnog pokretanja
→ Izvadite bateriju pre nego što transportujete, instalirate ili prilagodite pumpu.

3.1 Uklanjanje baterije [Sl. A3]

1. Otvorite poklopac ⑧.
2. Pritisnite dugme za otpuštanje baterije Ⓐ i uklonite bateriju Ⓑ iz ležišta baterije.

3.2 Podešavanje pumpe

1. Postavite pumpu na ravnu, čvrstu i suvu površinu.
2. Postavite pumpu na udaljenosti od najmanje 2 m od vode.
3. Postavite pumpu na mesto bezbedno od poplave.
4. Proverite da prorezi za ventilaciju nisu pokriveni, blokirani ili prljavi.
5. Održavajte rastojanje od najmanje 5 cm od zidova i drugih predmeta.
6. Postavite pumpu tako da nikakav rasut materijal (npr. pesak ili zemlja) ne može da se usisa kroz proreze za ventilaciju.
7. Ukoliko se pumpa nalazi ispod nivoa vode, postavite uređaj za isključivanje kako biste sprečili neželjeni gubitak vode.

3.3 Povezivanje creva na usisnu stranu [Sl. A4]

Nemojte koristi priključne komponente creva za vodu sa usisne strane. Priključni crevni sistemi nisu otporni na vakuum.

» *Postupak pripremanja neće uspeti.*

Preporučujemo da koristite komplet za usisavanje sa kontrolnim ventilom: Od usisne visine od 5 m možda će biti potreban kontrolni ventil.

1. Koristite usisno crevo otporno na vakuum i odgovarajući zaptivni sistem (⇨ odeljak 2.3.1).
2. Priključite usisno crevo na (**Ulazni**) priključak ⑤ na pumpi.
3. Zavijte usisno crevo ⑨ čvrsto na priključak na usisnoj strani ⑤ kako biste se uverili da zaptivka ne pušta vazduh. Uverite se da je priključak za usisno crevo prav kada ga priključujete.
4. Usmerite usisno crevo tako da je ravno i da nije savijeno.
5. Postavite kraj usisnog creva u vodu [⇨ sl. A5].

Ukoliko je visina na strani za usisavanje 3 m ili veća, pumpa se mora olakšati za težinu creva.

→ Osigurajte usisno crevo pomoću dodatnih sredstava (npr. tako što ćete ga zavezati za drveniklin).

3.4 Napunite pumpu vodom [Sl. A6]

☑ Usisno crevo je povezano
☑ Crevo povezano na usisnu stranu (**Spoljnu**)
☑ Nema baterije u pumpi

1. Odvijte poklopac ③ na otvor za punjenje ④ rukom.
2. Napunite je vodom kroz otvor za punjenje dok nivo vode ne dostigne otvor na usisnoj strani ⑤ (najmanje 1,1 l).

Zbog kretanja vode unutar pumpe možda će potrajati dok se nivo vode ne stabilizuje.

Ako koristite kontrolni ventil, postupak pripreme počinje ranije ako je usisno crevo napunjeno vodom.

3. Zavijte poklopac na otvor za punjenje rukom (nemojte koristiti alate).

3.5 Povezivanje creva pod pritiskom [Sl. A7]

U toku postupka pripreme, vazduh mora imati način da isteče iz pumpe pomoću creva pod pritiskom.

Kako vazduh mogao da isteče u toku postupka pripreme, najbolje je da crevo pod pritiskom bude u potpunosti razvučeno i da se penje od pumpe.

1. Pre nego što ga povežete, iscrpite zaostalu vodu iz creva pod pritiskom.
2. Postavite crevo ravno na zemlju.
3. Izbegavajte uspone u obliku slova U.
4. Odvijte crevo u potpunosti.
5. Povežite crevo pod pritiskom na priključak sa potisne strane ②.

3.6 Umetanje baterije

☑ Baterija je dovoljno napunjena (⇨ odeljak 2.2)
☑ Usisno crevo je povezano (⇨ odeljak 3.3)
☑ Pumpa je napunjena vodom (⇨ odeljak 3.4)
☑ Crevo pod pritiskom je povezano (⇨ odeljak 3.5)

1. Otvorite poklopac ⑧.
2. Umetnite bateriju ⑨ u držač baterije do kraja dok ne čujete da je nalegla na svoje mesto.
3. Zatvorite poklopac ⑧.
4. Uverite se da je poklopac ⑧ odeljka baterije u potpunosti zatvoren (magnetnom bravom).

4. RAD

4.1 Pokretanje/zaustavljanje pumpe

UPOZORENJE!
Rad na suvo pumpe!
→ Proverite da li je jedinica pumpe napunjena vodom do preliva (najmanje 1,1 litar) pre svakog pokretanja.

4.1.1 Pokretanje pumpe

☑ Baterija je napunjena (⇨ odeljak 2.2) i pravilno umetnuta (⇨ odeljak 3.6)
☑ Usisvno crevo je povezano (⇨ odeljak 3.3).
☑ Pumpa je napunjena vodom (⇨ odeljak 3.4)
☑ Crevo pod pritiskom je povezano (⇨ odeljak 3.5)

1. Otvorite ventile za isključivanje (dodatnu opremu za zalivanje, priključak za zaustavljanje vode itd.) na potisnoj liniji.
2. Otvorite sve potrošače na maksimalni položaj.
3. Uverite se da crevo pod pritiskom ima vertikalni uspon od izlaza pumpe i da se ne savija.
4. Držite ili osigurajte crevo pod pritiskom vertikalno iznad izlaza pumpe.
5. Pritisnite dugme On/Off (Uključivanje/isključivanje) ⓢ na kontrolnoj tabli ①.

» *Pumpa se pokreće i prikazuje se nivo napunjenosti baterije.*

Za velike visine usisavanja:

→ Podignite i držite crevo pod pritiskom najmanje 1,8 m vertikalno iznad pumpe u toku postupka preipreme [Sl. O1].

» **Proces pripreme pumpe može trajati do 5 minuta.**

4.1.2 Prilagođavanje snage pumpe

Koristite rotacioni točkić ⓝ da prilagodite snagu pumpe svojim potrebama (⇨ odeljak 4.2).

Napomena: Visoke visine usisavanja i malo napajanje mogu da izazovu probleme u obezbeđivanju kontinuiranog dotoka vode.

→ Koristite rotacioni točkić ⓝ da biste povećali snagu pumpe.

4.1.3 Zaustavljanje pumpe

→ Pritisnite dugme On/Off (Uključivanje/isključivanje) ⓢ na kontrolnoj tabli ①.

» *Pumpa se zaustavlja.*

4.2 Postupak pripreme

Pumpa usisava podešenom snagom. Kako biste ubrzali postupak, možete koristiti režim za pripremu.

Režim za pripremu:

Režim za pripremu privremeno povećava snagu pumpe.

1. Pokrenite pumpu (⇨ odeljak 4.1.1).
2. Pritisnite i držite dugme On/Off (uključivanje/isključivanje) ⓢ približno 3 sekunde.
   » *Pumpa radi povećanom snagom i indikator statusa punjenje baterije treperi.*
   » *Režim za pripremu se zaustavlja kada voda proteče kroz pumpu ili nakon 5 minuta.*
3. Kako biste otkazali režim pripreme, koristite rotacioni točkić da biste izabrali drugačije podešavanje.

Nakon što se režim pripreme završi (automatski) nakon 5 minuta bez uspeha, režim pripreme može ponovo da se pokrene samo ako prođe vreme za čekanje od 5 minuta.

Ako pokušate ponovo da pokrene režim pripreme pre nego što vreze za čekanje od 5 minuta istekne, režim pripreme se neće pokrenuti i indikator statusa punjenja baterije će zatrepereti triput.

Ako otkažete režim pripreme u roku od 1 minuta, režim primene možete ponovo pokrenuti odmah bez potrebe da čekate 5 minuta.

4.3 Saveti koji se odnose na pumpu

4.3.1 Saveti za pripremu

Navedena maksimalna visina za samostalnu pripremu može da se dostigne samo ako je pumpa u potpunosti napunjena i ako je crevo pod pritiskom ⑪ podignuto dovoljno visoko u toku postupka pripreme da se spreči isticanje vode iz pumpe kroz crevo pod pritiskom ⑪.

→ Napunite pumpu pre nego što povežete crevo sa potisnom stranom pumpe.

Nakon što isključite pumpu, nivo vode u kućištu pumpe možete biti prenizak. Kako biste se uverili da postupak pripreme pouzdano radi za sledeći put kada pokrenete pumpu, morate napuniti pumpu vodom u potpunosti pre nego što je uključite (⇨ odeljak 3.4).

→ Kako biste sprečili da se pumpa prazni nakon što se isključi, preporučujemo da postavite uređaj za sprečavanje povratnog toka (br. art. 9093) na usisno crevo.

→ Ako uređaj za sprečavanje povratnog toka ne može da se upotrebi, korisno je isključiti sve potrošače pre isključivanja pumpe. Ovo sprečava povratni tok vode u usisnu liniju i održava pumpu što je moguće punijom.

Ulaz vazduha može izazvait kvarove i pojačanu buku.

→ Redovno proveravajte zaptivanje usisne i potisne strane i zamenite ga ako je potrebno.

Ako pumpa ne pumpa vodu nakon pet minuta

Uključiće se crvena LED lampica Ⓦ, a pumpa će se zaustaviti.

1. Sačekajte da se pumpa ohladi tokom 5 minuta.
2. Potražite moguće uzroke (⇨ odeljak 7.1).
3. Ponovo pokrenite pumpu (⇨ odeljak 4.1.1).

4.3.2 Tih rad

Pumpa radi tiho. Ova pozitivna karakteristika se može održati samo ako je rezervoar pod pritiskom instaliran na pravilan način:

→ Izaberite površinu sa niskim nivoom vibracija (npr. nemojte je postavljati na metalne ploče ili plastične rezervoare).

→ Izbegavajt direktno povezivanje sa fiksiranim cevima.

4.3.3 Instaliranje pretfiltera

1. Za vodu sa peskom, koristite pretfilter za pumpu (npr. br. art. 1730/1731).
2. Postavite pretfilter na usisnu stranu između pumpe i usisnog creva.
3. Kada postavljate pretfilter, uverite se da je uložak filtera pristupačan za održavanje i čišćenje.

Ako je pretfilter predugačak, može se instalirati u različitom položaju (npr. horizontalno), a ne vertikalno okrenut prema dole.

5. ODRŽAVANJE

OPASNOST!

Rizik od povrede!

Rizik od povrede usled nehotičnog pokretanja

→ Izvadite bateriju pre servisiranja pumpe.

5.1 Čišćenje pumpe

☑ Pumpa je isključena

☑ Nema baterije u pumpi

OPASNOST!

Rizik od povrede i oštećenja pumpe!

→ Nemojte da koristite vodeni mlaz (posebno vodeni mlaz pod visokim pritiskom) za čišćenje pumpe.

Neke hemikalije mogu da unište važne plastične delove.

→ Nemojte da koristite hemikalije, benzin ili rastvarače za čišćenje pumpe. Neke hemikalije mogu da unište važne plastične delove.

Prorezi za protok vazduha moraju uvek biti čisti.

→ Očistite kućište pumpe vlažnom krpom.

→ Očistite otvore za ventilaciju mekom četkom ili četkicom za farbanje.

→ Nemojte koristiti oštre predmete.

5.2 Ispiranje pumpe

Pumpa se mora isprati nakon što je pumpala hlorisanu vodu.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), ako je moguće sa blagom tečnosti za čišćenje (npr. tečnost za pranje sudova), sve dok pumpana voda ne bude čista.
2. Odložite ostatke kako je navedeno u lokalnim smernicama za odlaganje otpada.

5.3 Čišćenje baterije i punjača baterije

1. Nemojte koristiti tekuću vodu.
2. Uvek se uverite da su površine i kontakti baterije i punjača baterije čisti i suvi pre nego što priključite punjač baterije.

Punjač baterije

→ Pomoću meke i suve krpe očistite kontakte i plastične delove.

Baterija

→ Povremeno očistite ventilacione otvore i kontakte baterije mekom, čistom i suvom četkom.

6. SKLADIŠTENJE

Isključivanje

UPOZORENJE!

Oštećenje pumpe od mraza!

→ Skladištite pumpu na mestu zaštićenom od mraza.

Držite pumpu van domašaja dece.

☑ Pumpa je isključena

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Zatvorite sve ventile za isključivanje na usisnom vodu.
4. Otvorite sve ventile za isključivanje (dodatnu opremu za zalivanje, priključak za zaustavljanje vode itd.) na potisnoj strani.
   » *Ovo smanjuje pritisak na potisnoj strani.*
5. Odvijte poklopac dotoka ③ na grliću za dopunjavanje i poklopac za ispuštanje vode ⑦ rukom.
6. Nakrivite pumpu otpr. 80° prema otvoru odliva ⑥ dok se ne isprazni u potpunosti [Sl. M1].
7. Uklonite usisno crevo i crevo pod pritiskom.
8. Zategnite poklopac dotoka i poklopac za ispušanje vode rukom (ne koristite alatke).
9. Očistite pumpu, odeljak baterije, bateriju i punjač baterije (⇨ odeljak 5).
10. Skladištite pumpu, bateriju i punjač baterije na suvom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza.

7. REŠAVANJE PROBLEMA

OPASNOST!

Rizik od povrede!

Rizik od povrede usled nehotičnog pokretanja

→ Izvadite bateriju pre otklanjanja grešaka na pumpi.

7.1 Tabela grešaka

Potpuno vakuumski nepropusno povezivanje može se postići korišćenjem GARDENA usisnih creva (⇨ odeljak 9).

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pumpa radi, ali bez usisavanja.	Usisni vod curi ili je oštećen	→ Proverite da li je usisni vod oštećen i zatvorite ga tako da bude hermetički zatvoren.
	Pumpa uvlači vazduh na tački povezivanja [Sl. A2].	→ Zapečatite priključke na usisnoj strani tako da su hermetički zatvoreni.
	Poklopac na grliću za dopunjavanje curi.	→ Proverite zaptivku (zamenite je ako je potrebno) i pritegnite fiting rukom (nemojte koristiti klešta).
	Nema vode u cisterni, rezervoaru za vodu, cevi za vodu i sl.	→ Osigurajte da postoji snabdevanje vodom na usisnoj strani.
	Pumpa nije napunjena vodom.	→ Ponovo napunite pumpu (⇨ odeljak 3.4).
	Voda izlazi kroz crevo pod pritiskom tokom pripreme pumpe.	→ Ponovo napunite pumpu. → Podignite crevo pod pritiskom. → Ponovo pokrenite pumpe (⇨ odeljak4.1).
	Vazduh ne može da izađe zato što je dovodni vod zaptiven ili postoji preostala voda u crevu pod pritiskom.	→ Otvorite ventile za isključivanje (npr. mlaznicu) u potisnom vodu ili ispraznite crevo pod pritiskom.
	Vazduh ne može da izađe zato što je crevo pod pritiskom namotano.	→ Ispravite crevo pod pritiskom tako da bude ravno celom dužinom. → Usmerite crevo nagore od izlaza pumpe. → Nemojte savijati crevo pod pritiskom na izlazu pumpe. → Otvorite sve potrošače na maksimalnu postavku.
	Postupak pripreme još uvek nije završen.	→ Sačekajte najviše 5 minuta dok pumpa ne počne da pumpa vodu.
	Usisni filter ili uređaj za sprečavanje povratnog toka u usisnom crevu su začepljeni.	→ Očistite usisni filter ili uređaj za sprečavanje povratnog toka.
	Kraj usisnog creva nije u vodi [Sl. A5].	→ Uronite kraj usisnog creva dublje u vodu.
	Visina usisavanja je previsoka.	→ Smanjite visinu usisavanja.
	Za druge probleme pri pripremi:	→ Koristite GARDENA usisna creva sa uređajem za sprečavanje povratnog toka. → Napunite pumpu i usisno crevo.
Pumpa radi, ali brzina isporuke vode naglo opada.	Kraj usisnog creva nije u vodi [Sl. A5].	→ Uronite kraj usisnog creva dublje u vodu.
	Usisni filter ili uređaj za sprečavanje povratnog toka u usisnom crevu su začepljeni.	→ Očistite usisni filter ili uređaj za sprečavanje povratnog toka.
	Nema vode u cisterni, rezervoaru za vodu, cevi za vodu i sl.	→ Osigurajte da postoji snabdevanje vodom na usisnoj strani.
	Usisni vod curi.	→ Otklonite uzrok curenja.
	Rotor pumpe je blokiran.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
	Crevo pod pritiskom je savijeno.	→ Usmerite crevo pod pritiskom bez savijanja i nemojte savijati crevo pod pritiskom na izlazu pumpe.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator (L1) treperi zeleno [Sl. A2].	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške (Wp) svetli crveno [Sl. A1].	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Zaštita od rada na suvo je oborena. Imajte u vidu da pumpa ostaje blokirana u toku kraćeg vremenskog perioda nakon višestrukog rada na suvo u svrhu zaštite pumpe.	→ Napunite pumpu vodom. → Obezbedite dotok vode. (Pogledajte odeljak Problemi pri pripremi)
	Kontrolna tabla je pretopla	→ Pustite da se kontrolna tabla ohladi (npr. sklonite je sa sunca).
	Voda je procurela u bateriju.	→ Obratite se GARDENA servisnom centru ili zamenite bateriju.
	Kapljice vode ili vlaga se nalazi između kontakata baterije u odeljku baterije.	→ Suvom krpom obrišite kapljice vode ili vlagu.
	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške (Wp) treperi crveno [Sl. B4].	Pumpa je neispravna.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške (Wp) ne svetli [Sl. B4].	Baterija nije u potpunosti umetnuta u svoj odeljak.	→ Umetnite bateriju u odeljak do kraja dok ne čujete da je nalegla na svoje mesto.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Pumpa je neispravna.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
Ciklus punjenja nije moguć. **Indikator punjenja baterije (Lc) svetli u kontinuitetu [Sl. B3].**	Punjač baterije nije (pravilno) povezan.	→ Pravilno povežite punjač baterije sa baterijom.
	Kontakti baterije su zaprljani.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju).
	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
Indikator punjenja baterije (Lc) ne svetli [Sl. B3].	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	→ Utaknite strujni utikač do kraja u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenom prodavcu GARDENA proizvoda ili servisnom centru kompanije GARDENA prepustite neka po potrebi prekontroliše punjač.

NAPOMENA: U slučaju ostalih smetnji obratite se servisnom centru kompanije GARDENA. Popravke mogu obavljati samo servisni centri kompanije GARDENA ili specijalizovani prodavci GARDENA proizvoda.

8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa		Jedinica	Vrednost (br. art. 14610)
Maksimalni kapacitet dovoda		l/h	3000
Maksimalni pritisak /		bar/	3,0
Maksimalna visina pumpanja		m	30
Maksimalni nivo samopunjenja pumpe		m	8
Dozvoljeni unutrašnji pritisak (potisna strana)		bar	3
Nivo zvučnog pritiska L_{PA}	**1 m**	dB (A)	57
	5 m	dB (A)	44
Udaljenost:	**10 m**	dB (A)	37
Nivo zvučne snage L_{WA} [1]:			
mereno/garantovano		dB (A)	65,7/68
Nesigurnost k_{WA}			2,28
Maksimalna temperatura medijuma		°C	35
Težina (bez baterije)		kg	2,8

Metode merenja u skladu sa: 1) Direktiva 2000/14/EU

Baterija	Jedinica	Vrednost (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	4,0
Ukupan broj ćelija (litijum-jon)		10

Baterija	Jedinica	Vrednost (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Punjač baterije	Jedinica	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18 V-20)
Mrežni napon	V (AC)	220–240	220–240
Mrežna frekvencija	Hz	50–60	50–60
Nominalna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. jačina struje punjenja baterije	mA	1000	2000
Vreme punjenja baterije (pribl.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Dozvoljena temperatura baterije tokom punjenja	°C	0–45	0–45
Težina	g	170	210
Klasa zaštite		⧈ /II	⧈ /II
Odgovarajuće baterije sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. OPREMA / REZERVNI DELOVI

GARDENA usisna creva	Creva otporna na savijanje i vakuum, dostupna ili na metar **br. art. 1720 / 1721** (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) bez fitinga za povezivanje ili u fiksnim dužinama **br. art. 9090 / 9091** kompletno sa fitinzima za povezivanje.	
GARDENA sistemska baterija	Dodatna ili rezervna baterija.	
PBA 18V/45 P4A		**Br. art. 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Br. art. 14905**
GARDENA brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Br. art. 14901**
GARDENA priključak za usisno crevo	Za povezivanje na usisnoj strani.	**Br. art. 1723/1724**
GARDENA priključni komplet pumpe	Za povezivanje na potisnoj strani.	**Br. art. 1750/1752**
GARDENA usisni filter sa uređajem za sprečavanje povratnog toka	Za instaliranje u usisna creva isporučena na metar.	**Br. art. 9093**
GARDENA pretfilter pumpe	Preporučeno za pumpanje vode koja sadrži pesak.	**Br. art. 1730/1731**
GARDENA usisno crevo fontane	Za vakuumski otporno priključivanje pumpe na fontanu ili krute cevi. Dužina 0,5 m. sa ženskim navojem na oba kraja (veličina: 33,3 mm (G1")).	**Br. art. 1729**
GARDENA plovak za usisni filter	Za usisavanje bez prljavštine ispod površine vode.	**Br. art. 9094**
GARDENA brza spojnica	Za povezivanje na potisnoj strani creva pod pritiskom od 1".	**Br. art. 7109/7103**

10. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje proizvoda



Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

11.2. Odlaganje baterije



Li-ion

Baterija sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

→ Osigurajte da kontakti litijum-jonske ćelije ne dovedu do kratkog spoja tako što ćete preko njih zalepiti traku.

→ Propisno odložite u otpad litijum-jonske ćelije ili to obavite preko centra za reciklažu.

sv Trädgårdspump

Bruksanvisning i original

1. SÄKERHETSINSTRUKTIONER 157
2. PRODUKTBESKRIVNING. 158
3. INSTALLATION. 159
4. DRIFT 159
5. UNDERHÅLL 160
6. FÖRVARING. 160
7. FELSÖKNING 160
8. TEKNISKA DATA 161
9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR 161
10. SERVICE 161
11. KASSERING 162

1. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produkten



→ Läs bruksanvisningen.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

Säkerhetsinstruktioner för trädgårdspumpar

1) Säkra användningsrutiner

Vattentemperaturen får inte överstiga 35 °C.

Pumpen får inte användas när personer befinner sig i vattnet.

Förorening av vätskan kan orsakas av läckande smörjmedel.

2) Säkerhetsbrytare

Torrkörningsskydd: Om vattentillförseln stoppas under pumpningsprocessen stängs pumpen av automatiskt. Under flödningsprocessen är torrkörningsskyddet inte aktivt.

Blockeringsskydd: Om motorn blockeras stängs pumpen av automatiskt.

→ Kontakta GARDENA Service.

1.3 Ytterligare säkerhetsanvisningar

1.3.1 Avsedd användning

Den här pumpen får användas av barn över 8 år och av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller brist på erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har instruerats i säker användning av pumpen och förstår de faror som kan uppstå. Barn får inte leka med pumpen. Barn under 8 år får inte rengöra eller utföra underhåll på produkten. Barn som är 8 år och äldre bör endast göra det under överinseende.

Vi rekommenderar att pumpen endast används av personer som är 16 år eller äldre.

Denna **GARDENA trädgårdspump** är avsedd för pumpning av grundvatten, regnvatten och klorerat vatten i privata trädgårdar och koloniträdgårdar.

Pumpen är inte lämplig för långvarig användning (professionellt bruk).

En skadad pump får inte användas.

→ Inspektera alltid pumpen visuellt före användning.
→ Om pumpen är skadad ska den kontrolleras av GARDENA Service.

1) Transportera vätskor

Saltvatten eller smutsigt vatten, frätande, mycket brandfarliga eller explosiva vätskor och livsmedel kan orsaka **personskador eller skada pumpen**.

→ Använd endast GARDENA trädgårdspump till att pumpa vatten.

2) Tryckförstärkning

Skador på pumpen.

→ Använd inte GARDENA trädgårdspump för tryckförstärkning.

1.3.2 Säkerhetsinstruktioner för batterier och batteriladdare

Dessa säkerhetsinstruktioner gäller endast för litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet PBA 18 V.

FARA!

Elektriska stötar!

Risk för skada på grund av elström.

→ Kontrollera att batteriladdaren försörjs med ström via en jordfelsbrytare (JFB) med utlösningsmärkström på högst 30 mA.



→ **Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.** Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

→ **Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe.** *Använd endast laddaren om du kan utvärdera alla funktioner och utföra dem utan begränsningar eller om du har fått motsvarande instruktioner.*
→ **Använd inte batteriet i miljöer som kan vara explosiva.**
→ **Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll.** *Se till att barn inte leker med laddaren.*
→ **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah (minst fem battericeller). Batterispänningen måste stämma överens med laddarens batteriladdningsspänning.**



→ **Använd batteriladdaren endast i stängda rum och håll den borta från fukt.** *Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elektrisk stöt.*

→ **Håll batteriladdaren ren.** *Smuts utgör en risk för elektriska stötar.*
→ **Kontrollera alltid batteriladdaren, kabeln och kontakten innan de används. Sluta använda laddaren om du upptäcker skador. Öppna inte laddaren själv. Låt endast en kvalificerad specialist reparera den och endast med originalreservdelar.** *Skadade laddare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.*
→ **Använd inte laddaren på en lättantändlig yta (t.ex. papper, textilier osv.) eller i en brandfarlig miljö.** *Det finns risk för brand eftersom laddaren värms upp under drift.*
→ **Om anslutningskabeln behöver bytas ut måste bytet utföras av GARDENA eller ett auktoriserat servicecenter för GARDENA-elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.**
→ Täck inte över batteriladdarens ventilationsöppningar. Batteriladdaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt.
→ *Ångor kan läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt.* **Batteriet kan börja brinna eller explodera. Se till att området är välventilerat och kontakta vården om du skulle uppleva några negativa effekter.** *Ångorna kan irritera andningsorganen.*
→ **Använd inte ett batteripack eller ett verktyg som är trasigt eller modifierat.** *Skadade eller modifierade batterier kan fungera på ett oväntat sätt vilket kan leda till brand, explosion eller risk för skada.*
→ *Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och väta intilliggande föremål.* **Kontrollera berörda delar. Rengör delarna eller byt dem vid behov.**
→ *Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet.* **Undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du kontakta vården.** *Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.*
→ Använd batteriet endast i pumpar från POWER FOR ALL-systempartner. POWER FOR ALL-märkta 18 V-batterier är helt kompatibla med följande produkter: alla 18 V-produkter från POWER FOR ALL-systempartner.
→ Följ batterirekommendationerna i bruksanvisningen för pumpen. Detta är det enda sättet att säkerställa att batteriet och pumpen kan användas på ett säkert sätt och att batterierna är skyddade mot farlig överbelastning.
→ Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systempartner. En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).
→ **Batteriet levereras delvis laddat. För att säkerställa batteriets fulla kapacitet ska du ladda batteriet helt i batteriladdaren innan du använder elverktyget för första gången.**
→ **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**
→ **Öppna inte batteriet.** *Det finns risk för kortslutning.*
→ **Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används ska du hålla det på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan kontakterna.** *En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.*
→ *Batteriets kontakter kan vara heta efter användning.* **Var försiktig med de heta kontakterna när du tar ut batteriet.**
→ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa krafter.** *En intern kortslutning kan uppstå, vilket kan leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.*
→ **Utför aldrig underhåll på skadade batteripack.** *Underhåll av batteriet bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.*



→ Skydda batteriet mot värme och mot **långvarig exponering mot solljus, eld, smuts, vatten och fukt med mera.** *Det finns risk för explosion och kortslutning.*

→ **Använd och förvara batteriet endast vid en omgivningstemperatur mellan −20 och +50 °C. Låt exempelvis inte batteriet ligga kvar i din bil på sommaren.** *Vid temperaturer under 0 °C kan prestandan försämras på vissa enheter.*
→ **Ladda batteriet endast vid en omgivningstemperatur mellan 0 och +45 °C.** *Laddning utanför detta temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.*
→ **Låt batteriet svalna minst 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.**

1.3.3 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar

FARA!

Fel på implantat på grund av elektromagnetisk strålning!

Pumpen skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat och orsaka allvarliga eller livshotande skador (t.ex. om en person har en pacemaker).

→ Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder pumpen.

Pumpen måste installeras i ett stabilt och flödesfritt läge och skyddas från att falla ned i vattnet.

→ Placera pumpen på säkert avstånd (minst 2 m) från vattnet.
→ Gör inga elektriska modifieringar av pumpen.

Om batteriet sitter i kan pumpen starta oavsiktligt.

→ Ta ur batteriet från produkten när den inte används.

1.3.4 Ytterligare personsäkerhetsanvisningar

FARA!

Risk för skador på grund av hett vatten!

Det pumpade vattnet är trycksatt och kan orsaka skador om det träffar kroppen eller ögonen direkt.

Om pumpen körs under en längre period (längre än 5 minuter) mot en stängd trycksida kan vattnet i pumpen värmas upp, vilket kan orsaka skador till följd av hett vatten.

→ Låt inte pumpen vara igång längre än fem minuter, om alls, mot den stängda trycksidan.

Om det inte finns någon vattentillförsel på sugsidan kan vattnet i pumpen värmas upp, vilket kan leda till skador som orsakas när hett vatten rinner ut.

→ Låt inte pumpen köras längre än fem minuter utan vattentillförsel.

→ Öppna inte lock eller kopplingar när vattnet är hett.

→ Innan du startar om pumpen ska du se till att tillförseln i vatteninloppet är korrekt och fylla pumpen helt med vatten.

Om slangar eller rör utsätts för sol kan de bli mycket varma.

→ Skydda slangar och rör mot direkt solljus när de inte används.

→ Använd inte pumpen med löst hår, löst sittande kläder eller en löst hängande halsduk.

→ Använd inte produkten om du är trött, om du har druckit alkohol eller om du har tagit droger eller läkemedel.

När du ansluter pumpen till vattenförsörjningssystemet ska du alltid följa lokala regler för rördragning för att förhindra återflöde av icke drickbart vatten.

→ Rådgör med en VVS-tekniker.

Före varje start fyller du pumpen med minst 1,1 liter vatten upp till överflödesmarkeringen. Se till att inga slangar eller förbrukare är anslutna till pumpen när den fylls och se till att den är i horisontellt läge.

→ Se till att slangarna inte har snott sig.

Sand och andra nötande material orsakar ett ökat slitage och minskad pumpprestanda.

→ Använd ett pumpskyddsfilter (t.ex. art.nr 1730/1731) vid pumpning av sandigt vatten.

Pumpning av smutsigt vatten som innehåller t.ex. stenar och barr kan skada pumpen.

→ Pumpa inte smutsigt vatten.

2. PRODUKTBESKRIVNING

2.1 Pump

GARDENA trädgårdspump är lämplig för bevattning, vattentillförsel och rengöring och andra aktiviteter i hemmet och trädgården.

Den kan dra upp vatten från ett djup på upp till 8 m.

Översikt [bild A1]

①	Kontrollpanel
②	Anslutningsgänga, trycksida (**ut**)
③	Påfyllningsplugg
④	Påfyllningsöppning
⑤	Anslutningsgänga, sugsida (**in**)
⑥	Tömningsöppning
⑦	Tömningsplugg
⑧	Batterifackets lock

Kontrollpanel [bild A1]

ⓢ	ON/OFF-knapp	Slår på och stänger av pumpen
Ⓦ	Fellampa	LED-lampan tänds eller blinkar (⇨ avsnitt)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Indikatorlampa för batteriladdning	Visar batteriets laddningsnivå
ⓝ	Vridknapp	Justerar pumpeffekten kontinuerligt

Batteriladdningsindikator på pumpen [bild A1]

När pumpen är påslagen anger LED-lamporna [Ⓛ1, Ⓛ2 och Ⓛ3] batteriets laddningsnivå på kontrollpanelen.

Om pumpen inte är igång håller du in ON/OFF-knappen ⓢ i tre sekunder för att visa batteriladdningsindikatorn.

Batteriets laddningsnivå	Indikatorn för batteriladdning
67–100 % laddat	Ⓛ1, Ⓛ2 och Ⓛ3 lyser grönt
34–66 % laddat	Ⓛ1 och Ⓛ2 lyser grönt
11–33 % laddat	Ⓛ1 lyser grönt
0–10 % laddat	Ⓛ1 blinkar grönt

2.2 Batteri och batteriladdare [bild A2]

GARDENA trädgårdspump finns som set med batteri och batteriladdare (14610-20) och som fristående produkt (14610-55).

Ⓐ	Frigöringsknapp för batteri
Ⓑ	Batteri
Ⓒ	Batteriladdare
Ⓛc	Batteriladdarens display

Batteriets laddningsnivå känns av automatiskt och laddas med optimal laddström beroende på batteriets temperatur och spänning. Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i laddaren.

Batteriladdarens display [bild A2]

Blinkande batteriladdningsindikator Ⓛc



När laddningsindikatorn Ⓛc **blinkar** laddas batteriet.

Obs! Laddning är endast möjlig om batteritemperaturen är inom det tillåtna intervallet (⇨ avsnitt).

Fast sken på batteriladdningsindikatorn Ⓛc



Det **fasta skenet** på batteriladdningsindikatorn Ⓛc indikerar att batteriet är fulladdat **eller** att batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna temperaturintervallet för laddning. Batteriet laddas så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts.

När inget batteri sitter i indikerar ett **fast sken** på batteriladdningsindikatorn Ⓛc att laddaren är ansluten till elnätet och klar för användning.

Ladda batteriet [bild A2]

FARA!

Elektriska stötar på grund av felaktig nätspänning!

→ Observera nätspänningen.

→ Se till att spänningen för strömkällan matchar specifikationerna på typskylten på laddaren.

1. Ta bort batteriet Ⓑ från batterifacket ⑧ (⇨ avsnitt 3.1).
2. Se till att batteriets och laddarens yta och kontakter alltid är rena och torra innan laddaren ansluts Ⓒ.
3. Anslut batteriladdaren Ⓒ till ett vägguttag.
4. Skjut batteriladdaren Ⓒ på batteriet Ⓑ.

Batteriladdningsindikatorn Ⓛc på batteriladdaren blinkar grönt.

» *Batteriet laddas.*

Batteriladdningsindikatorn Ⓛc på batteriladdaren lyser med fast grönt sken.

» *Batteriet är fulladdat.*

5. Kontrollera laddningsnivån regelbundet under laddningscykeln.
6. Koppla bort batteriet från batteriladdaren när batteriet är fulladdat.
7. Koppla loss batteriladdaren från eluttaget.

2.3 Tillbehör

För att använda pumpen behöver du en tryckslang, en sugslang och lämpliga anslutningar.

2.3.1 Sugslang

Anslutningen på sugsidan ⑤ har en hangänga (storlek: 33,3 mm (G1")).

Flödningstiden minskas om du använder en sugslang med backventil. Backventilen förhindrar att sugslangen töms automatiskt när pumpen har stängts av.

Vakuumtåliga sugslangar för GARDENA trädgårdspump

- GARDENA sugset art.nr 9090/9091/9092
- GARDENA sugslang för rörbrunn art.nr 1729
- Sugslangar utan gängad anslutning

  → Anslut sugslangarna utan gängad anslutning med en sugslangskoppling (t.ex. art.nr 1723/1724).

Tätningssystem

- Anslutning med gängtejp
  - Ingen platt tätning krävs.
- Anslutning med platt tätning
  - Det behövs ingen gängtejp.

→ Se till att den platta tätningen ⑩ sitter i sugslangskopplingen och är oskadad [bild A4].

2.3.2 Tryckslang

Anslutningen på trycksidan ② har en hangänga (storlek: 33,3 mm (G1")).

Använd slangar på 19 mm (3/4 tum) eller 25 mm (1 tum) för att utnyttja pumpkapaciteten optimalt.

Följande slangar kan anslutas med GARDENA plug-in-systemet:

Slangdiameter	Pumpanslutning	
13 mm (1/2 tum)	GARDENA pumpanslutningsset	Art.nr 1750
15 mm (5/8 tum)	GARDENA krankoppling	art. 18222
	GARDENA slangkoppling	Art.nr 18215
19 mm (3/4 tum)	GARDENA pumpanslutningsset	Art.nr 1752

3. INSTALLATION

FARA!
Risk för skador!
Risk för personskada på grund av oavsiktlig start
→ Ta ut batteriet innan du transporterar, installerar eller justerar pumpen.

3.1 Ta bort batteriet [bild A3]

1. Öppna luckan ⑧.
2. Tryck på batteriets frigöringsknapp Ⓐ och ta ut batteriet Ⓑ ur batterifacket.

3.2 Förbereda pumpen

1. Placera pumpen på en plan, stadig och torr yta.
2. Placera pumpen på minst 2 m avstånd från vattnet.
3. Installera pumpen på en plats som är skyddad mot översvämning.
4. Se till att ventilationsöppningarna inte är täckta, blockerade eller smutsiga.
5. Håll ett avstånd på minst 5 cm från väggar eller andra föremål.
6. Placera pumpen så att inget löst material (t.ex. sand eller jord) kan sugas in via ventilationsöppningarna.
7. Om pumpen sitter under vattennivån ska en avstängningsanordning installeras för att förhindra oönskad vattenförlust.

3.3 Ansluta slangen till sugsidan [bild A4]

Använd inte plug-in-vattenslangskomponenter på sugsidan. Plug-in-vattenslangsystem är inte vakuumtåliga.

» *Flödningsprocessen fungerar inte.*

Vi rekommenderar att en sugslang med backventil används. Från en sughöjd på 5 m kan en backventil krävas.

1. Använd en vakuumtålig sugslang och lämpligt tätningssystem (⇨ avsnitt 2.3.1).
2. Anslut en sugslang till (**in**)-anslutningen ⑤ på pumpen.
3. Skruva fast sugslangen ⑨ ordentligt på anslutningen på sugsidan ⑤ ㉔㉚⑭ att säkerställa en lufttät tätning. Se till att sugslangskopplingen är rak när den ansluts.
4. Dra sugslangen så att den är rak och inte vriden.
5. Sänk ner sugslangens ände i vatten [⇨ bild A5].

Om sughöjden är 3 m eller mer måste pumpen avlastas från slangens vikt.

→ Fäst sugslangen med ytterligare stöd (t.ex. genom att fästa den på en träpinne).

3.4 Fylla pumpen med vatten [bild A6]

☑ Sugslang ansluten

☑ Ingen slang ansluten till trycksidan (**ut**)

☑ Inget batteri i pumpen

1. Skruva loss locket ③ till påfyllningsöppningen ④ för hand.
2. Fyll med vatten genom påfyllningsöppningen tills vattennivån når öppningen på sugsidan ⑤ (min. 1,1 l).

På grund av att vattnet rör sig inuti pumpen kan det ta en stund innan vattennivån stabiliseras.

Om en backventil används börjar flödningsprocessen tidigare om sugslangen fylls med vatten.

3. Skruva fast locket på påfyllningsöppningen för hand (använd inga verktyg).

3.5 Ansluta tryckslangen [bild A7]

Under flödningsprocessen måste luften kunna komma ut ur pumpen via tryckslangen.

För att luften ska komma ut under flödningsprocessen är det bäst om tryckslangen är helt utdragen och lutar uppåt från pumpen.

1. Töm ut kvarvarande vatten ur tryckslangen före anslutning.
2. Lägg slangen plant på marken.
3. Undvik U-formade upphöjningar.
4. Linda ut slangen helt.
5. Anslut tryckslangen till anslutningen på trycksidan ②.

3.6 Sätta i batteriet

☑ Batteriet är tillräckligt laddat (⇨ avsnitt 2.2)

☑ Sugslang ansluten (⇨ avsnitt 3.3)

☑ Pump fylld med vatten (⇨ avsnitt 3.4)

☑ Tryckslang ansluten (⇨ avsnitt 3.5)

1. Öppna luckan ⑧.
2. Sätt i batteriet ⑨ i batterifacket tills du hör att det klickar på plats.
3. Stäng luckan ⑧.
4. Se till att luckan ⑧ till batterifacket är helt stängd (magnetlås).

4. DRIFT

4.1 Starta/stoppa pumpen

VARNING!
Torrkörning av pumpen!
→ Se till att pumpen är fylld med vatten upp till översvämningsmarkeringen (minst 1,1 liter) innan du startar den.

4.1.1 Starta pumpen

☑ Batteriet laddat (⇨ avsnitt 2.2) och korrekt isatt (⇨ avsnitt 3.6)

☑ Sugslang ansluten (⇨ avsnitt 3.3).

☑ Pump fylld med vatten (⇨ avsnitt 3.4)

☑ Tryckslang ansluten (⇨ avsnitt 3.5)

1. Öppna avstängningsventilerna (bevattningstillbehör, stoppkontakt osv.) i tryckledningen.
2. Öppna alla förbrukare till maximalt läge.
3. Se till att tryckslangen löper vertikalt uppåt från pumputloppet och inte snor sig.
4. Håll eller sätt fast tryckslangen vertikalt ovanför pumputloppet.
5. Tryck på ON/OFF-knappen ⓢ på kontrollpanelen ①.
   » *Pumpen startar och batteriets laddningsnivå visas.*

För höga sughöjder:

→ Lyft och håll tryckslangen minst 1,8 m vertikalt ovanför pumpen under flödningsprocessen [bild O1].

» **Flödningsprocessen kan ta upp till fem minuter.**

4.1.2 Justera pumpeffekten

Använd vredet ⓝ för att justera pumpeffekten efter dina behov⇨ (avsnitt 4.2).

Obs! Höga sughöjder och låg effekt kan orsaka problem vid tillförsel av kontinuerligt vattenflöde.

→ Använd vredet ⓝ för att öka pumpeffekten.

4.1.3 Stoppa pumpen

→ Tryck på ON/OFF-knappen ⓢ på kontrollpanelen ①.
» *Pumpen stannar.*

4.2 Flödningsprocess

Pumpen suger på inställd effekt. Du kan använda flödningsläget för att påskynda processen.

Flödningsläge:

Flödningsläget ökar tillfälligt pumpens effekt.

1. Starta pumpen (⇨ avsnitt 4.1.1).
2. Håll ON/OFF-knappen ⓢ intryckt i tre sekunder.
   » *Pumpen körs med ökad effekt och batteriladdningsindikatorn blinkar.*
   » *Flödningsläget avbryts när vatten flödar genom pumpen eller efter fem minuter.*
3. Du kan avbryta flödningsläget genom att använda vredet för att välja en annan inställning.

SV

När flödningsläget har avslutats (automatiskt) efter fem minuter utan framgång kan flödningsläget startas om först efter en väntetid på fem minuter.

Om du försöker starta om flödningsläget innan väntetiden på fem minuter har gått startar inte flödningsläget och batteriladdningsindikatorn blinkar tre gånger.

Om du avbryter flödningsläget inom en minut kan flödningsläget startas igen omedelbart utan att du behöver vänta i fem minuter.

4.3 Pumptips

4.3.1 Tips för flödning

Högsta specificerade självflödningshöjd uppnås endast om pumpen är helt fylld och tryckslangen ⑪ hålls tillräckligt högt under flödningsprocessen för att förhindra att vatten rinner ut från pumpen via tryckslangen ⑪.

→ Fyll pumpen innan du ansluter en slang till pumpens trycksida.

När pumpen har stängts av kan vattennivån i pumphuset vara för låg. För att säkerställa att flödningsprocessen fungerar pålitligt nästa gång pumpen startas måste pumpen fyllas helt med vatten innan den startas (⇨ avsnitt 3.4).

→ För att förhindra att pumpen töms när den har stängts av rekommenderar vi att en backventil (art.nr 9093) monteras i sugslangen.

→ Om en backventil inte kan användas är det bra att stänga av alla förbrukare innan pumpen stängs av. Detta förhindrar att vatten rinner tillbaka in i sugledningen och håller pumpen så full som möjligt.

Luftintag kan orsaka funktionsfel och ökat buller.

→ Kontrollera regelbundet tätningarna på sug- och trycksidorna och byt ut dem vid behov.

Om pumpen inte pumpar vatten efter fem minuter

Den röda LED-lampan tänds Ⓦ och pumpen stannar.

1. Låt pumpen svalna i fem minuter.
2. Sök efter möjliga orsaker (⇨ avsnitt 7.1).
3. Starta om pumpen (⇨ avsnitt 4.1.1).

4.3.2 Tystgående

Pumpen arbetar tyst. Denna positiva funktion kan endast upprätthållas om den är installerad korrekt:

→ Välj ett underlag med få vibrationer (placera exempelvis inte på metallplåtar eller plastbehållare).

→ Undvik direkt anslutning till fasta ledningar.

4.3.3 Installera ett pumpskyddsfilter

1. Använd ett pumpskyddsfilter (t.ex. art.nr 1730/1731) för sandigt vatten.
2. Montera pumpskyddsfiltret på sugsidan mellan pumpen och sugslangen.
3. När du installerar pumpskyddsfiltret ska du se till att filterpatronen är åtkomlig för underhåll och rengöring.

Om pumpskyddsfiltret är för långt kan det monteras i ett annat läge (t.ex. horisontellt) i stället för vertikalt vänt nedåt.

5. UNDERHÅLL

FARA!
Risk för skador!
Risk för personskada på grund av oavsiktlig start
→ Ta ut batteriet innan du utför service på pumpen.

5.1 Rengör pumpen

☑ Pumpen avstängd

☑ Inget batteri i pumpen

FARA!
Risk för personskador och skador på pumpen!
→ Använd inte en vattenstråle (i synnerhet en högtryckstvätt) för att rengöra pumpen.

Dessa kemikalier kan förstöra viktiga plastdelar.
→ Använd inte kemikalier, bensin eller lösningsmedel för att rengöra pumpen. Dessa kemikalier kan förstöra viktiga plastdelar.

Luftskårorna måste alltid vara rena.

→ Rengör pumphuset med en fuktig trasa.

→ Rengör luftintagen med en mjuk borste eller en pensel.

→ Använd inte vassa föremål.

5.2 Spola pumpen

Pumpen måste spolas efter att den har pumpat klorerat vatten.

1. Pumpa ljummet vatten (max. 35 °C), eventuellt med en mild rengöringsvätska (t.ex. diskmedel) tills vattnet som pumpas ut ur tryckslangen är rent.
2. Kassera resterna i enlighet med lokala riktlinjer för avfallshantering.

5.3 Rengöra batteriet och batteriladdaren

1. Använd inte rinnande vatten.
2. Se till att batteriets och batteriladdarens yta och kontakter alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

Batteriladdare

→ Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra kontakterna och plastdelarna.

Batteri

→ Rengör ventilationsöppningarna och batteriets kontakter med en mjuk, ren och torr borste.

6. FÖRVARING

Stänga av

VARNING!
Pumpskador vid frost!
→ Förvara pumpen på en frostfri plats.

Förvara pumpen utom räckhåll för barn.

☑ Pumpen avstängd

1. Ta ut batteriet.
2. Ladda batteriet.
3. Stäng alla avstängningsventiler i sugledningen.
4. Öppna eventuella avstängningsventiler (bevattningstillbehör, stoppkontakt osv.) i tryckledningen.
   » *Detta tryckavlastar trycksidan.*
5. Skruva av påfyllningspluggen ③ på påfyllningsröret och dräneringspluggen ⑦ för hand.
6. Luta pumpen cirka 80° mot tömningsöppningen ⑥ tills den är helt tömd [bild M1].
7. Ta av sugslangen och tryckslangen.
8. Dra åt påfyllningspluggen och dräneringspluggen för hand (använd inga verktyg).
9. Rengör pumpen, batterifacket, batteriet och batteriladdaren (⇨ avsnitt 5).
10. Förvara pumpen, batteriet och batteriladdaren på en torr, stängd och frostsäker plats.

7. FELSÖKNING

FARA!
Risk för skador!
Risk för personskada på grund av oavsiktlig start
→ Ta ut batteriet innan du utför felsökning av pumpen.

7.1 Feltabell

En helt vakuumtät anslutning kan uppnås med hjälp av GARDENA-sugslangar (⇨ avsnitt 9).

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Pumpen går men utan sugning.	Läckande eller skadad sugledning	→ Kontrollera om sugledningen är skadad och täta den så att den är lufttät.
	Pumpen suger in luft vid en anslutningspunkt [bild A2].	→ Täta anslutningarna på sugsidan så att de är lufttäta.
	Läckande koppling på påfyllningsröret.	→ Kontrollera tätningen (byt ut om nödvändigt) och dra åt kopplingen för hand (använd inte tång).
	Inget vatten i cisternen, vattenbehållaren, vattenröret osv.	→ Se till att det finns en vattenförsörjning på sugsidan.
	Pumpen var inte fylld med vatten.	→ Fyll på pumpen (⇨ avsnitt 3.4).
	Vatten läcker ut genom tryckslangen under flödning.	→ Fyll på pumpen. → Håll tryckslangen uppåt. → Starta om pumpen (⇨ avsnitt 4.1).
	Luft kan inte tränga ut på grund av att tryckledningen är förseglad eller också finns det kvarstående vatten i tryckslangen.	→ Öppna avstängningsventilerna (t.ex. munstycket) i tryckledningen eller töm tryckslangen.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
	Luft kan inte tränga ut på grund av att tryckslangen är upprullad.	→ Lägg ut tryckslangen rakt i dess fulla längd.
		→ Dra slangen uppåt från pumputloppet.
		→ Böj inte tryckslangen vid pumputloppet.
		→ Öppna alla förbrukare maximalt.
	Flödningsprocessen har ännu inte slutförts.	→ Vänta i upp till fem minuter tills pumpen börjar pumpa vatten.
	Sugfiltret eller backventilen i sugslangen är igensatta.	→ Rengör sugfiltret eller backventilen.
	Sugslangens ände ligger inte i vatten [bild A5].	→ Sänk ned sugslangens ände djupare i vattnet.
	Sughöjden är för hög.	→ Minska sughöjden.
	Vid andra flödningsproblem:	→ Använd GARDENA sugslangar med backventil.
		→ Fyll pumpen och sugslangen.
Pumpen är igång, men leveranshastigheten sjunker plötsligt.	Sugslangens ände ligger inte i vatten [bild A5].	→ Sänk ned sugslangens ände djupare i vattnet.
	Sugfiltret eller backventilen i sugslangen är igensatta.	→ Rengör sugfiltret eller backventilen.
	Det finns inget vatten i cisternen, vattenbehållaren, vattenröret osv.	→ Se till att det finns en vattenförsörjning på sugsidan.
	Läckande sugledning.	→ Åtgärda läckaget.
	Fläkthjulet är blockerat.	→ Kontakta GARDENA Service.
	Tryckslangen har snott sig.	→ Dra tryckslangen utan att den snor sig och böj inte tryckslangen vid pumpens utlopp.
Pumpen startar inte eller stannar. LED-lampan (L1) blinkar grönt [bild A2].	Batteriet är urladdat.	→ Ladda batteriet.
Pumpen startar inte eller stannar. Fellampa (Wb) lyser rött [bild A1].	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och +45 °C igen.
	Torrkörningsskyddet har löst ut.	→ Fyll på vatten i pumpen.
	Observera att pumpen förblir blockerad en kort stund efter flera torrkörningar för att skydda pumpen.	→ Kontrollera vattentillförseln. (Se flödningsproblem)
	Kontrollpanelen är för varm	→ Låt kontrollpanelen svalna (t.ex. flytta undan från solen).
	Vatten har kommit in i batteriet.	→ Kontakta GARDENA Service eller byt batteri.
	Mellan batterikontakterna i batterifacket finns vattendroppar eller fukt.	→ Använd en torr trasa för att avlägsna vattendroppar eller fukt.
	Motorn är blockerad.	→ Kontakta GARDENA Service.
Pumpen startar inte eller stannar. Fellampan (Wb) blinkar rött [bild B4].	Pumpen är trasig.	→ Kontakta GARDENA Service.
Pumpen startar inte eller stannar. Fellampan (Wb) tänds inte [bild B4].	Batteriet är inte isatt fullständigt i facket.	→ Sätt i batteriet helt i facket tills du hör att det klickar fast på plats.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Pumpen är trasig.	→ Kontakta GARDENA Service.
Laddningscykeln är inte möjlig. **Batteriindikatorn (Lc) lyser med fast sken [bild B3].**	Batteriladdaren är inte (korrekt) ansluten.	→ Skjut batteriladdaren på batteriet.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t.ex. genom att ansluta och koppla bort batteriet flera gånger. Byt ut batteriet om nödvändigt).
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddningstemperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och +45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
Batteriladdningsindikatorn (Lc) tänds inte [bild B3].	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt i nätkontakten fullständigt i eluttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt vid behov en auktoriserad specialiserad återförsäljare eller GARDENA Service kontrollera laddaren.

OBS! Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA-servicecenter eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

Pump		Enhet	Värde (art.nr 14610)
Max. leveranskapacitet		l/tim	3 000
Max. tryck /		bar/	3,0
Max. pumphöjd		m	30
Max. självflödningsnivå		m	8
Tillåtet invändigt tryck (trycksidan)		bar	3
Ljudtrycksnivå L_{PA}	**1 m**	dB (A)	57
Avstånd:	**5 m**	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Ljudeffektnivå L_{WA} [1]:			
uppmätt/garanterad		dB (A)	65,7/68
Osäkerhet k_{WA}			2,28
Max. medietemperatur		°C	35
Vikt (utan batteri)		kg	2,8

Mätmetoder enligt: 1) Direktiv 2000/14/EU

Batteri	Enhet	Värde (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Batterispänning	V (likström)	18
Batterikapacitet	Ah	4,0
Antal celler (Li-Ion)		10
Lämpliga batteriladdare i POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18 V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18 V-44

Batteriladdare	Enhet	Värde (AL 1810 CV)	Värde (AL 18 V-20)
Nätspänning	V (växelström)	220–240	220–240
Nätfrekvens	Hz	50–60	50–60
Märkeffekt	W	26	50
Batteriladdningsspänning	V (likström)	18	18
Max. batteriladdningsström	mA	1 000	2000
Batteriladdningstid till (ca)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0–45	0–45
Vikt	g	170	210
Skyddsklass		⧈ /II	⧈ /II
Lämpliga batterier i POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V	PBA 18 V

9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA sugslangar	Vridnings- och vakuumtålig, metervara, **art. nr 1720/1721** (19 mm (3/4 tum)/25 mm (1 tum)) utan kopplingar, eller i fast längd **art.nr 9090/9091** komplett med kopplingar.	
GARDENA systembatteri	Batteri för extra användningstid eller utbyte.	
PBA 18V/45 P4A		**Art.nr 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Art.nr 14905**
GARDENA Batterisnabbladdare AL 1830 CV P4A	För snabbladdning av batterier i POWER FOR ALL-systemet PBA 18 V..W-..	**Art.nr 14901**
GARDENA sugslangskoppling	För anslutning på sugsidan.	**Art.nr 1723/1724**
GARDENA pumpanslutningsset	För anslutning på trycksidan.	**Art.nr 1750/1752**
GARDENA sugfilter med backventil	För installation i sugslangar, metervara.	**Art.nr 9093**
GARDENA pumpförfilter	Rekommenderas för pumpning av vatten som innehåller sand.	**Art.nr 1730/1731**
GARDENA sugslang för fontäner	För vakuumtålig anslutning av pumpen till en fontän eller styva rör. Längd 0,5 m, med hongänga i båda ändar (storlek: 33,3 mm (G1")).	**Art.nr 1729**
GARDENA flottör för sugfilter	För smutsfri sugning under vattenytan.	**Art.nr 9094**
GARDENA snabbkoppling	För anslutning av 1-tums tryckslangar på trycksidan.	**Art.nr 7109/7103**

10. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/se/contact

SV

11. KASSERING

11.1 Kassering av produkten



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

11.2. Kassering av batteriet



Li-ion

Batteriet innehåller litiumjonceller som inte ska kastas i hushållssoporna i slutet av sin livslängd.

→ Placera tejp över litiumjoncellernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts.

→ Kassera litiumjoncellerna korrekt hos eller via kommunens återvinningscentral.

tr Bahçe Pompası

Orijinal kullanım kılavuzu

1. EMNİYET BİLGİLERİ 163
2. ÜRÜN AÇIKLAMASI 164
3. KURULUM 165
4. KULLANIM 165
5. BAKIM 166
6. DEPOLAMA 166
7. SORUN GIDERME 166
8. TEKNIK VERILER 167
9. AKSESUARLAR / YEDEK PARÇALAR 167
10. SERVIS 168
11. TASFIYE 168

1. EMNİYET BİLGİLERİ

1.1 Ürün üzerindeki semboller



→ Kullanım kılavuzunu okuyun.

1.2 Genel emniyet bilgileri

Bahçe pompaları için emniyet bilgileri

1) Güvenli çalıştırma uygulamaları

Su sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

Pompa, suda insan varken kullanılmamalıdır.

Sıvı kirliliğinin kaynağı yağ sızıntısı olabilir.

2) Emniyet şalteri

Kuru çalışma emniyeti: Pompalama işlemi sırasında su beslemesi durursa pompa otomatik olarak kapanır. Hazırlama işlemi sırasında kuru çalışma güvenliği etkin değildir.

Sıkışma önleme işlevi: Motor tıkanırsa pompa otomatik olarak kapanır.

→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.

1.3 Ek emniyet bilgileri

1.3.1 Kullanım amacı

Bu pompa, 8 yaş ve üzeri çocukların yanı sıra fiziksel, algısal veya zihinsel engelli ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, pompanın emniyetli kullanımı ile ilgili talimat almış olmaları ve ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocukların pompa ile oynamasına izin vermeyin. 8 yaşından küçük çocuklar temizlik veya kullanıcı bakımı yapmamalıdır. 8 yaş ve üzeri çocuklar bu işlemleri yalnızca gözetim altında yapmalıdır.

Pompanın yalnızca 16 yaş ve üzeri kişiler tarafından kullanılmasını öneririz.

GARDENA Bahçe Pompası, özel bahçelerde ve parsellerde yer altı suyu, yağmur suyu ve klorlu suyun pompalanması için tasarlanmıştır.

Pompa, uzun süreli kullanıma (profesyonel kullanım) uygun değildir.

Hasar görmüş bir pompa kullanılmamalıdır.

→ Pompayı kullanmadan önce gözle kontrol edin.
→ Pompa hasarlıysa pompanın GARDENA Servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

1) Sıvı taşıma

Tuzlu su veya kirli su, aşındırıcı, son derece yanıcı veya patlayıcı sıvılar ve gıda maddeleri **yaralanmaya veya pompada hasara** neden olabilir.

→ Suyu pompalamak için yalnızca GARDENA Bahçe Pompasını kullanın.

2) Basınç artırma

Pompada hasar.

→ GARDENA Bahçe Pompasını basınç artırma için kullanmayın.

1.3.2 Aküler ve akü şarj cihazları ile ilgili emniyet bilgileri

Emniyet bilgileri yalnızca POWER FOR ALL sistemi PBA 18 V lityum iyon aküler için geçerlidir.

TEHLİKE!

Elektrik çarpması!

Elektrik akımından kaynaklanan yaralanma riski.

→ Akü şarj cihazına, 30 mA*'dan fazla olmayan nominal kesme akımına sahip bir artık akım cihazı (RCD) üzerinden güç sağlanmalıdır.*



→ **Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.** Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

→ **Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.** *Şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerin tam olarak çalıştığını onaylayabiliyor ve bunları kısıtlama olmadan gerçekleştirebiliyor veya ilgili talimatları aldıysanız kullanın.*
→ **Aküyü patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın.**
→ **Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin.** *Bu sayede çocukların şarj cihazıyla oynamasını engelleyebilirsiniz.*
→ **Sadece 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V lityum iyon tipi aküleri (5 veya üzeri akü hücresi) şarj edin. Akü voltajı, şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleşmelidir.**



→ **Akü şarj cihazını yalnızca kapalı odalarda kullanın ve nemden uzak tutun.** *Elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artırır.*

→ **Akü şarj cihazını temiz tutun.** *Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.*
→ **Kullanmadan önce her zaman akü şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayı bırakın. Şarj cihazınızı kendi başınıza açmayın. Tamir işlemleri yalnızca kalifiye uzmanlar tarafından ve yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmelidir.** *Hasar görmüş şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.*
→ **Şarj cihazını kolaylıkla alev alabilecek (ör. kağıt ve kumaş gibi) yüzeyler üzerinde veya yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** *Şarj cihazı çalışma sırasında ısındığı için yangın riski vardır.*
→ **Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek üzere bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli aletleri için yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.**
→ Akü şarj cihazının havalandırma deliklerini kapatmayın. Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve artık düzgün çalışmayabilir.
→ *Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir.* **Akü alev alabilir veya patlayabilir. Ortamı iyice havalandırın ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın.** *Ortaya çıkan dumanlar solunum sistemini tahriş edebilir.*
→ **Hasarlı olan veya üzerinde değişiklik yapılmış akü grubunu veya aleti kullanmayın.** *Hasar görmüş veya üzerinde değişiklik yapılmış aküler yangın, patlama ya da yaralanma riski ile sonuçlanabilecek beklenmedik durumlara yol açabilir.*
→ *Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesneleri ıslatabilir.* **Etkilenen parçaları kontrol edin. Bu parçaları temizleyin veya gerekirse değiştirin.**
→ *Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı sıvı sızabilir;* **bu sıvıyla temastan kaçının. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinizle temas ederse tıbbi yardım alın.** *Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.*
→ Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortaklarının pompalarında kullanın. POWER FOR ALL etiketli 18 V aküler şu ürünlerle tam uyumludur: Tüm 18 V POWER FOR ALL sistem ortaklarının ürünleri.
→ Pompanızın kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerine uyun. Bu, akünün ve pompanın emniyetli şekilde çalıştırılabilmesini ve akülerin tehlikeli aşırı yüklemeye karşı korunmasını sağlamanın tek yoludur.
→ Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin. Belirli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./ Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).
→ **Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir. Akünün tam kapasitede olduğundan emin olmak için elektrikli aletinizi ilk defa kullanmadan önce ürünün aküsünü tamamen şarj edin.**
→ **Aküleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.**
→ **Aküyü açmayın.** *Kısa devre riski vardır.*
→ **Aküye kısa devre yaptırmayın. Aküyü kullanılmadığında ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya bir ucun başka bir uca bağlanmasına neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** *Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.*
→ *Akü temas noktaları kullanımdan sonra sıcak olabilir.* **Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.**
→ **Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelerden ya da dışarıdan uygulanan kuvvetten hasar görebilir.** *Akünün yanmasına, duman çıkarmasına, patlamasına veya aşırı ısınmasına neden olacak bir dahili kısa devre meydana gelebilir.*
→ **Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın.** *Akülerin servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili satış sonrası servis merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.*



→ **Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalmanın dışında** aküyü ısıdan da koruyun. *Patlama ve kısa devre riski vardır.*

→ **Aküyü sadece -20°C ile +50°C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın ve depolayın. Örneğin yaz aylarında aküyü arabanızda bırakmayın.** *0°C'nin altındaki sıcaklıklarda, bazı cihazlarda performans düşebilir.*
→ **Aküyü yalnızca 0°C ile +45°C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.** *Sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.*
→ **Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.**

1.3.3 Ek elektrik güvenliği talimatları

TEHLİKE!

Elektromanyetik radyasyon nedeniyle implantların arızalanması!

Pompa, çalışma sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan aktif veya pasif tıbbi implantların çalışmasını etkileyebilir ve ciddi ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilir (ör. kalp pilli varsa).

→ Bu pompayı kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.

Pompa sabit ve su geçirmez bir konumda kurulmalı ve suya düşmekten korunmalıdır.

→ Pompayı, sudan güvenli bir mesafede (min. 2 m) kurun.
→ Pompa üzerinde elektrikle ilgili herhangi bir değişiklik yapmayın.

Akü takılırsa pompa istenmeden çalışmaya başlayabilir.

→ Kullanılmadığında aküyü cihazdan çıkarın.

1.3.4 Ek kişisel emniyet bilgileri

TEHLİKE!

Sıcak sudan kaynaklanan yaralanma riski!

Pompalanan su basınçlıdır ve doğrudan vücuda veya gözlere çarparsa yaralanmaya neden olabilir.

Pompa, kapalı basınç tarafına karşı uzun süre (5 dakikadan fazla) çalışırsa pompadaki su ısınarak sıcak sudan kaynaklanan yaralanmalara neden olabilir.

→ Pompayı kapalı basınç tarafına karşı 5 dakikadan daha uzun süre çalıştırmayın.

Emme tarafında su beslemesi yoksa pompadaki su ısınarak kaçan sıcak sudan kaynaklanabilecek yaralanmalara neden olabilir.

→ Su beslemesi olmadan pompayı 5 dakikadan fazla çalıştırmayın.

→ Su sıcakken kapakları veya bağlantıları açmayın.

→ Yeniden başlatmadan önce, giriş su şebekesinin doğru olduğundan emin olun ve pompayı tamamen suyla doldurun.

Hortumlar veya borular güneşe maruz kalırsa çok ısınabilir.

→ Kullanılmadığında hortumları ve boruları doğrudan güneş ışığından koruyun.

→ Pompayı gevşek saç, giysi veya atkı ile kullanmayın.

→ Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken ürünü kullanmayın.

Pompayı su besleme sistemine bağlarken, içme suyu olmayan suyun geri akmasını önlemek için her zaman yerel tesisat yönetmeliklerine uyun.

→ Bu konuda bir tesisat uzmanına danışın.

Her çalıştırma öncesinde pompayı taşma seviyesine kadar en az 1,1 litre suyla doldurun. Doldururken pompaya hiçbir hortum veya tüketici bağlı olmadığından ve pompanın yatay olduğundan emin olun.

→ Hortumların bükülmediğinden emin olun.

Kum ve diğer aşındırıcı malzemeler daha hızlı aşınmaya ve pompa performansının azalmasına neden olur.

→ Kumlu su pompalıyorsanız pompa ön filtresi (ör. Ürün No. 1730/1731) kullanın.

Taş, çam iğneleri vb. malzemeleri içeren kirli suyun pompalanması pompaya hasar verebilir.

→ Kirli su pompalamayın.

2. ÜRÜN AÇIKLAMASI

2.1 Pompa

GARDENA Bahçe Pompası; sulama, su sağlama, ev ve bahçe etrafındaki temizlik işleri ve diğer etkinlikler için uygundur.

8 m derinliğe kadar su çekebilir.

Genel Bakış [Şek. A1]

①	Kontrol paneli
②	Bağlantı dişi, basınç tarafı (**Çıkış**)
③	Dolum tapası
④	Dolum ağzı
⑤	Bağlantı dişi, emme tarafı (**Giriş**)
⑥	Tahliye açıklığı
⑦	Su boşaltma tapası
⑧	Akü bölmesi kapağı

Kontrol paneli [Şek. A1]

ⓢ	On/Off düğmesi	Pompayı açar ve kapatır
Ⓦb	Hata LED'i	LED yanar veya yanıp söner (⇨ bölüm)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Akü şarj göstergesi LED'i	Akü şarj seviyesini gösterir
ⓝ	Döner düğme	Pompa gücünü sürekli olarak ayarlar

Pompa üzerindeki akü şarj göstergesi [Şek. A1]

Pompa açıldığında LED'ler [Ⓛ1, Ⓛ2 ve Ⓛ3] kontrol panelinde akü şarj seviyesini gösterir.

Pompa çalışmıyorsa akü şarj göstergesini görüntülemek için On/Off düğmesine ⓢ 3 saniye basın.

Akü şarj seviyesi	Akü şarj göstergesi
%67-%100 şarj olmuş	Ⓛ1, Ⓛ2 ve Ⓛ3 yeşil renkte yanar
%34-%66 şarj olmuş	Ⓛ1 ve Ⓛ2 yeşil renkte yanar
%11-%33 şarj olmuş	Ⓛ1 yeşil renkte yanar
%0-%10 şarj olmuş	Ⓛ1 yeşil yanıp söner

2.2 Aküler ve akü şarj cihazı [Şek. A2]

GARDENA Bahçe Pompası, akü ve akü şarj cihazı ile bir set halinde (14610-20) ve bağımsız bir ürün olarak (14610-55) sunulur.

Ⓐ	Akü çıkarma düğmesi
Ⓑ	Akü
Ⓒ	Akü şarj cihazı
Ⓛc	Akü şarj göstergesi

Akünün şarj seviyesi otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile voltajına bağlı olarak optimum şarj akımıyla şarj edilir. Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

Akü şarj cihazı ekranı [Şek. A2]

Akü şarj göstergesinin Ⓛc yanıp sönmesi



Yanıp sönen şarj göstergesi Ⓛc akünün şarj olduğunu belirtir.

Not: Yalnızca akü sıcaklığı izin verilen aralıktaysa şarj yapılabilir (⇨ bölüm).

Akü şarj göstergesinde Ⓛc sabit ışık



Akü şarj göstergesindeki **sabit ışık** Ⓛc, akünün tam şarj olduğunu **veya** akü sıcaklığının şarj için izin verilen aralığın dışında olduğunu belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında akü şarj edilir.

Akü takılı değilken akü şarj göstergesindeki **sabit ışık** Ⓛc, şarj cihazının şebeke güç kaynağına bağlı ve kullanıma hazır olduğunu belirtir.

Akünün şarj edilmesi [Şek. A2]

TEHLİKE!

Hatalı şebeke voltajı nedeniyle elektrik çarpması!

→ Şebeke voltajına dikkat edin.

→ Güç kaynağı voltajının, şarj cihazının nominal değerler plakasının üzerindeki teknik özelliklerle aynı olduğundan emin olun.

1. Aküyü Ⓑ, akü bölmesinden ⑧ çıkarın (⇨ bölüm 3.1).
2. Akü şarj cihazını Ⓒ bağlamadan önce akü ve şarj cihazının yüzeyi ile kontaklarının temiz ve kuru olduğundan emin olun.
3. Akü şarj cihazını Ⓒ duvar prizine bağlayın.
4. Akü şarj cihazını Ⓒ akünün Ⓑ üzerine kaydırın.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi Ⓛc yeşil renkte yanıp söner.

» *Akü şarj ediliyor.*

Akü şarj cihazındaki akü şarj göstergesi Ⓛc sürekli olarak yeşil renkte yanar.

» *Akü tamamen şarj olmuş.*

5. Şarj süreci sırasında şarj seviyesini düzenli aralıklarla kontrol edin.
6. Akü tamamen şarj olduğunda akünün akü şarj cihazıyla bağlantısını kesin.
7. Akü şarj cihazının duvar prizi ile bağlantısını kesin.

2.3 Aksesuarlar

Pompayı çalıştırmak için bir basınç hortumu, bir emme hortumu ve uygun konektörlere ihtiyacınız vardır.

2.3.1 Emme hortumu

Emme tarafındaki bağlantıda ⑤ erkek diş (boyut: 33,3 mm (G1 inç)) bulunur.

Geri akış önleyici olan bir emme hortumu kullanırsanız hazırlama süresi kısalır. Geri akış önleyici, pompa kapatıldıktan sonra emme hortumunun otomatik olarak boşalmasını durdurur.

GARDENA Bahçe Pompası için vakuma dayanıklı emme hortumları

- GARDENA Emme Seti Ürün No. 9090 / 9091 / 9092
- GARDENA Borulu Kuyu Emme Hortumu Ürün No. 1729
- Dişli bağlantısı olmayan emme hortumları

  → Dişli bağlantısı olmayan emme hortumu, emme hortumu konektörü (ör. Ürün No. 1723/1724) kullanarak bağlayın.

Sızdırmazlık sistemleri

- Diş sızdırmazlık bandı ile bağlantı
  - Düz conta gerekmez.
- Düz conta ile bağlantı
  - Diş sızdırmazlık bandı gerekmez.

→ Düz contanın ⑩ emme hortumu konektörüne takıldığından ve hasarsız olduğundan emin olun [Şek. A4].

2.3.2 Basınç hortumu

Basınç tarafındaki ② bağlantıda erkek diş (boyut: 33,3 mm (G1 inç)) bulunur.

Pompa kapasitesini en iyi şekilde kullanmak için 19 mm (3/4 inç) veya 25 mm (1 inç) hortumlar kullanın.

GARDENA eklenti sistemi ile aşağıdaki hortumlar bağlanabilir:

Hortum çapı	Pompa bağlantısı	
13 mm (1/2 inç)	GARDENA pompa bağlantı seti	Ürün No. 1750
15 mm (5/8 inç)	GARDENA musluk bağlantısı	Ürün 18222
	GARDENA hortum bağlantısı	Ürün No. 18215
19 mm (3/4 inç)	GARDENA pompa bağlantı seti	Ürün No. 1752

3. KURULUM

TEHLİKE!

Yaralanma riski!

İstem dışı başlatma nedeniyle yaralanma riski

→ Pompayı taşımadan, takmadan veya ayarlamadan önce aküyü çıkarın.

3.1 Akünün çıkarılması [Şek. A3]

1. Kapağı ⑧ açın.
2. Ayırma düğmesine Ⓐ basın ve aküyü Ⓑ, akü bölmesinden çıkarın.

3.2 Pompanın yerleştirilmesi

1. Pompayı düz, sağlam ve kuru bir yüzeye yerleştirin.
2. Pompayı sudan en az 2 m uzağa yerleştirin.
3. Pompayı su baskınından korunaklı bir yere kurun.
4. Havalandırma deliklerinin kapatılmış, tıkalı veya kirli olmadığından emin olun.
5. Duvarlardan veya diğer nesnelerden en az 5 cm mesafeyi koruyun.
6. Pompayı, havalandırma deliklerinden gevşek malzeme (ör. kum veya toprak) emilmeyecek şekilde konumlandırın.
7. Pompa su seviyesinin altındaysa istenmeyen su kaybını önlemek için bir kapatma cihazı takın.

3.3 Hortumun emme tarafına bağlanması [Şek. A4]

Emme tarafında geçmeli su hortumu bileşenleri kullanmayın. Geçmeli su hortumu sistemleri vakuma dayanıklı değildir.

» *Hazırlama işlemi çalışmaz.*

Çek valfli bir emme hortumu kullanmanızı öneririz. 5 m'lik emme yüksekliğinden bir çek valf gerekebilir.

1. Vakuma dayanıklı bir emme hortumu ve uygun sızdırmazlık sistemi kullanın (⇨ bölüm 2.3.1).
2. Pompa üzerindeki (**Giriş)**bağlantısına ⑤ bir emme hortumu bağlayın.
3. Emme hortumunu ⑨ emme tarafında ⑤ bulunan bağlantıya sıkıca vidalayarak hava sızdırmazlığı sağlayın. Emme hortumu konektörünü takarken konektörün düz olduğundan emin olun.
4. Emme hortumunu düz ve bükülmeyecek şekilde yönlendirin.
5. Emme hortumunun ucunu suya yerleştirin [⇨ Şek. A5].

Emme yüksekliği 3 m veya daha fazlaysa pompa, hortumun ağırlığından kurtarılmalıdır.

→ Emme hortumunu ek araçlar (ör. bir ahşap çiviye bağlayarak) kullanarak sabitleyin.

3.4 Pompanın suyla doldurulması [Şek. A6]

☑ Emme hortumu bağlı

☑ Basınç tarafına (**Çıkış**) bağlı hortum yok

☑ Pompada akü yok

1. Doldurma ağzı ④ kapağını ③ elle sökün.
2. Su seviyesi emme tarafındaki ⑤ açıklığa ulaşana kadar doldurma ağzından su doldurun (min. 1,1 l).

Pompanın içindeki su hareketi nedeniyle su seviyesinin dengelenmesi biraz zaman alabilir.

Çek valf kullanırken emme hortumu suyla doldurulursa hazırlama işlemi daha erken başlar.

3. Kapağı doldurma ağzına elle sıkıca vidalayın (alet kullanmayın).

3.5 Basınç hortumunun bağlanması [Şek. A7]

Hazırlama işlemi sırasında pompadan basınç hortumu yoluyla hava dışarı çıkabilmelidir.

Hazırlama işlemi sırasında havanın dışarı çıkması için basınç hortumunun tamamen uzatılması ve pompadan yukarı doğru eğimli olması en iyi yöntemdir.

1. Bağlamadan önce kalan suyu basınç hortumundan boşaltın.
2. Hortumu düz şekilde yere serin.
3. U şekilli yükselmeleri önleyin.
4. Hortumu tamamen açın.
5. Basınç hortumunu, basınç tarafındaki ② bağlantıya bağlayın.

3.6 Akünün takılması

☑ Akü yeterince şarj edildi (⇨ bölüm 2.2)

☑ Emme hortumu bağlı (⇨ bölüm 3.3)

☑ Suyla dolu pompa (⇨ bölüm 3.4)

☑ Basınç hortumu bağlı (⇨ bölüm 3.5)

1. Kapağı ⑧ açın.
2. Akünün yerine oturduğunu duyana kadar aküyü ⑨, akü bölmesinin içine doğru itin.
3. Kapağı ⑧ kapatın.
4. Akü bölmesinin kapağı ⑧ tamamen kapatılır (manyetik kilit).

4. KULLANIM

4.1 Pompanın çalıştırılması/durdurulması

UYARI!

Pompanın kuru çalışması!

→ Çalıştırmadan önce pompanın taşma seviyesine kadar suyla doldurulduğundan (en az 1,1 litre) emin olun.

4.1.1 Pompanın çalıştırılması

☑ Akü şarj edildi (⇨ bölüm 2.2) ve doğru şekilde takıldı (⇨ bölüm 3.6)

☑ Emme hortumu bağlandı (⇨ bölüm 3.3).

☑ Suyla dolu pompa (⇨ bölüm 3.4)

☑ Basınç hortumu bağlı (⇨ bölüm 3.5)

1. Basınç hattındaki kesme valflerini (sulama aksesuarları, su durdurma vb.) açın.
2. Tüm tüketicileri olası maksimum konuma kadar açın.
3. Basınç hortumunun pompa çıkışından dikey olarak yukarı doğru gittiğinden ve bükülmediğinden emin olun.
4. Basınç hortumunu pompa çıkışının üzerinde dikey olarak tutun veya sabitleyin.
5. Kontrol panelinde ① bulunan On/Off düğmesine ⓢ basın.

» *Pompa çalışır ve akü şarj seviyesi görüntülenir.*

Yüksek emme yükseklikleri için:

→ Hazırlama işlemi sırasında pompa hortumunu pompanın dikey olarak en az 1,8 m üzerinde tutun [Şek. O1].

» **Hazırlama işlemi 5 dakika kadar sürebilir.**

4.1.2 Pompa gücünün ayarlanması

Döner düğmeyi ⓝ kullanarak pompa gücünü ihtiyaçlarınıza göre ayarlayın (⇨ bölüm 4.2).

Not: Yüksek emme yükseklikleri ve düşük güç, sürekli su akışı sağlamada sorunlara neden olabilir.

→ Döner düğmeyi ⓝ kullanarak pompa gücünü artırın.

4.1.3 Pompanın durdurulması

→ Kontrol panelinde ① bulunan On/Off düğmesine ⓢ basın.

» *Pompa durur.*

4.2 Hazırlama işlemi

Pompa, ayarlanan güçte emiş yapar. İşlemi hızlandırmak için hazırlama modunu kullanabilirsiniz.

Hazırlama modu:

Hazırlama modu pompanın gücünü geçici olarak artırır.

1. Pompayı çalıştırın (⇨ bölüm 4.1.1).
2. On/Off düğmesini ⓢ yaklaşık 3 saniye basılı tutun.

» *Pompa yüksek güçte çalışır ve akü şarj durumu göstergesi yanıp söner.*

» *Su pompadan aktığında veya 5 dakika sonra hazırlama modu durur.*

3. Hazırlama modunu iptal etmek için döner düğmeyi kullanarak farklı bir ayar seçin.

Hazırlama modunun 5 dakika sonra başarılı olmadan sona ermesinden (otomatik olarak) itibaren, hazırlama modu yalnızca 5 dakikalık bekleme süresi geçtikten sonra yeniden başlatılabilir.

5 dakikalık bekleme süresi dolmadan hazırlama modunu yeniden başlatmaya çalışırsanız hazırlama modu başlamaz ve akü şarj durumu göstergesi 3 kez yanıp söner.

Hazırlama modunu 1 dakika içinde iptal ederseniz hazırlama modu, 5 dakika beklemeden hemen yeniden başlatılabilir.

4.3 Pompa ipuçları

4.3.1 Hazırlama için ipuçları

Belirtilen maksimum kendi kendine hazırlama yüksekliğine yalnızca pompa tamamen doluysa ve basınç hortumu ⑪, besleme işlemi sırasında basınç hortumu ⑪ yoluyla pompadan su kaçmasını önlemek için yeterince yüksek tutulursa ulaşılır.

→ Pompanın basınç tarafına bir hortum bağlamadan önce pompayı doldurun.

Pompa kapatıldıktan sonra, pompa muhafazasındaki su seviyesi çok düşük olabilir. Pompanın bir sonraki açılışında hazırlık işleminin güvenilir şekilde çalıştığından emin olmak için pompa, açılmadan önce tamamen suyla doldurulmalıdır (⇨ bölüm 3.4).

→ Kapatıldıktan sonra pompanın boşalmasını önlemek için emme hortumuna geri akış önleyici (Ürün No. 9093) takmanızı öneririz.

→ Geri akış önleyici kullanılamıyorsa pompayı kapatmadan önce tüm tüketicileri kapatmak faydalı olacaktır. Bu, suyun emme hattına geri akmasını önler ve pompayı mümkün olduğunca dolu tutar.

Hava girişi arızalara ve yüksek gürültüye neden olabilir.

→ Emme ve basınç taraflarındaki contaları düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.

Pompa beş dakika sonra su pompalamıyorsa

Kırmızı LED yanar ⓦ ve pompa durur.

1. Pompanın yaklaşık 5 dakika soğumasını bekleyin.
2. Olası nedenleri araştırın (⇨ bölüm 7.1).
3. Pompayı yeniden başlatın (⇨ bölüm 4.1.1).

4.3.2 Sessiz çalışma

Pompa sessiz çalışır. Bu pozitif özellik yalnızca doğru şekilde kurulmuşsa korunabilir:

→ Düşük titreşimli bir yüzey seçin (ör. metal sacların veya plastik depoların üzerine yerleştirmeyin).

→ Sabit borulara doğrudan bağlanmaktan kaçının.

4.3.3 Ön filtrenin takılması

1. Kumlu su için pompa ön filtresi kullanın (ör. Ürün No. 1730/1731).
2. Ön filtreyi pompa ile emme hortumu arasındaki emme tarafına takın.
3. Ön filtreyi takarken, bakım ve temizlik için filtre kartuşunun erişilebilir olduğundan emin olun.

Ön filtre çok uzunsa dikey olarak aşağı doğru bakmaktansa farklı bir konuma (ör. yatay) kurulabilir.

5. BAKIM

TEHLİKE!
Yaralanma riski!
İstem dışı başlatma nedeniyle yaralanma riski
→ Pompaya servis işlemi yapmadan önce aküyü çıkarın.

5.1 Pompanın temizlenmesi

☑ Pompa kapalı

☑ Pompada akü yok

TEHLİKE!
Yaralanma ve pompada hasar riski!
→ Pompayı su püskürterek (özellikle yüksek basınçlı su püskürterek) temizlemeyin.

Bazı kimyasal maddeler kritik plastik parçaları tahrip edebilir.
→ Pompayı temizlemek için kimyasal maddeler, benzin veya çözücü kullanmayın. Bazı kimyasal maddeler kritik plastik parçaları tahrip edebilir.

Hava delikleri daima temiz olmalıdır.

→ Pompa muhafazasını nemli bir bezle temizleyin.

→ Havalandırma deliklerini yumuşak bir fırça veya boya fırçasıyla temizleyin.

→ Keskin nesneler kullanmayın.

5.2 Pompanın yıkanması

Klorlu su pompalandıktan sonra pompa yıkanmalıdır.

1. Basınç hortumundan pompalanan su berrak hale gelene kadar ılık suyu (maks. 35°C), isteğe bağlı hafif bir temizleme sıvısı (ör. yıkama sıvısı) ekleyerek pompalayın.
2. Kalıntıları, yerel atık imha yönergelerinde belirtilen şekilde tasfiye edin.

5.3 Akü ve akü şarj cihazının temizlenmesi

1. Akan su kullanmayın.
2. Akü şarj cihazını bağlamadan önce akünün ve akü şarj cihazı yüzeyinin ve temas noktalarının daima temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Akü şarj cihazı

→ Yumuşak, kuru bir bez kullanarak kontakları ve plastik parçaları temizleyin.

Akü

→ Havalandırma deliklerini ve akünün bağlantılarını yumuşak, temiz ve kuru bir fırçayla temizleyin.

6. DEPOLAMA

Kapatılıyor

UYARI!
Donmadan kaynaklanan pompa hasarı!
→ Pompayı dondan etkilenmeyecek bir yerde saklayın.

Pompayı çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.

☑ Pompa kapalı

1. Aküyü çıkarın.
2. Aküyü şarj edin.
3. Emme hattındaki tüm kesme valflerini kapatın.
4. Basınç hattındaki tüm kesme valflerini (sulama aksesuarları, su durdurma vb.) açın.
   » *Bu, basınç tarafındaki basıncı azaltır.*
5. Dolum ağzındaki ve su tahliye tapasındaki ⑦ dolum tapasını ③ elle sökün.
6. Pompayı tamamen boşalana kadar tahliye açıklığına ⑥ doğru yaklaşık 80° eğin [Şek. M1].
7. Emme hortumunu ve basınç hortumunu çıkarın.
8. Dolum tapasını ve su tahliye tapasını elle sıkın (alet kullanmayın).
9. Pompayı, akü bölmesini, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (⇨ bölüm 5).
10. Pompayı, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı dayanıklı bir yerde depolayın.

7. SORUN GİDERME

TEHLİKE!
Yaralanma riski!
İstem dışı başlatma nedeniyle yaralanma riski
→ Pompada sorun giderme işlemi yapmadan önce aküyü çıkarın.

7.1 Hata tablosu

Tamamen vakum sızdırmaz bir bağlantı, GARDENA emme hortumları kullanılarak elde edilebilir (⇨ bölüm 9).

Sorun	Olası neden	Çözüm
Pompa çalışıyor ancak emme yok.	Sızıntı yapan veya hasarlı emme hattı	→ Emme hattında hasar olup olmadığını kontrol edin ve hava geçirmeyecek şekilde sızdırmaz hale getirin.
	Pompa, bir bağlantı noktasından hava çekiyor [Şek. A2].	→ Emme tarafındaki bağlantıları hava geçirmeyecek şekilde sızdırmaz hale getirin.
	Dolum ağzında sızıntı yapan bağlantı.	→ Contayı kontrol edin (gerekirse değiştirin) ve bağlantıyı elle sıkın (pense kullanmayın).
	Su haznesinde, su deposunda, su borusunda vb. su yok.	→ Emme tarafında su beslemesi olduğundan emin olun.
	Pompa suyla doldurulmamış.	→ Pompayı yeniden doldurun (⇨ bölüm 3.4).
	Hazırlama sırasında basınç hortumundan su sızıyor.	→ Pompayı yeniden doldurun. → Basınç hortumunu yukarıda tutun. → Pompayı yeniden başlatın (⇨ bölüm 4.1).

Sorun	Olası neden	Çözüm
	Aktarma yolu sızdırmaz olduğu veya basınç hortumunda kalıntı su olduğundan hava dışarı çıkamıyor.	→ Basınç hattındaki kesme valflerini (ör. nozül) açın veya basınç hortumunu boşaltın.
	Basınç hortumu sarıldığından hava dışarı çıkamıyor.	→ Basınç hortumunu tamamen açarak yere serin. → Hortumu pompa çıkışından yukarı doğru yönlendirin. → Basınç hortumunu pompa çıkışında bükmeyin. → Tüm tüketicileri maksimum ayara getirin.
	Hazırlama işlemi henüz tamamlanmadı.	→ Pompa, su pompalamaya başlayana kadar 5 dakika bekleyin.
	Emme hortumundaki emme filtresi veya geri akış önleyicisi tıkalıdır.	→ Emme filtresini veya geri akış önleyicisini temizleyin.
	Emme hortumunun ucu suda değildir [Şek. A5].	→ Emme hortumu ucunu suyun içinde daha derine daldırın.
	Emme yüksekliği çok yüksek.	→ Emme yüksekliğini azaltın.
	Diğer hazırlama sorunları için:	→ Geri akış önleyici bulunan GARDENA Emme Hortumlarını kullanın. → Pompayı ve emme hortumunu doldurun.
Pompa çalışıyor ancak dağıtım hızı aniden düşüyor.	Emme hortumunun ucu suda değildir [Şek. A5].	→ Emme hortumu ucunu suyun içinde daha derine daldırın.
	Emme hortumundaki emme filtresi veya geri akış önleyicisi tıkalıdır.	→ Emme filtresini veya geri akış önleyicisini temizleyin.
	Su haznesinde, su deposunda, su borusunda vb. su yok.	→ Emme tarafında su beslemesi olduğundan emin olun.
	Emme hattında sızıntı.	→ Sızıntıyı giderin.
	Pervane sıkışmış.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
	Basınç hortumu bükülmüş.	→ Basınç hortumunu bükmeden yönlendirin ve basınç hortumunu pompa çıkışında bükmeyin.
Pompa çalışmıyor veya duruyor. LED (L1) yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. A2].	Akü boştur.	→ Aküyü şarj edin.
Pompa çalışmıyor veya duruyor. Hata LED'i (Wb) kırmızı renkte yanıyor [Şek. A1].	Akü sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0°C ile +45°C arasında olana kadar bekleyin.
	Kuru çalışma koruması harekete geçmiştir. Pompanın korunması için birkaç kuru çalışmadan sonra kısa bir süre boyunca bloke olacağını lütfen unutmayın.	→ Pompayı suyla doldurun. → Su beslemesini sağlayın. (Bkz. hazırlama sorunları)
	Kontrol paneli çok sıcak	→ Kontrol panelinin soğumasını bekleyin (ör. güneş altından alın).
	Aküye su girmiştir.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin veya aküyü değiştirin.
	Akü bölmesindeki akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem vardır.	→ Su damlalarını veya nemi gidermek için kuru bir bez kullanın.
	Motoru engelleyen bir unsur olabilir.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
Pompa çalışmıyor veya duruyor. Hata LED'i (Wb) kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. B4].	Pompa arızalıdır.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
Pompa çalışmıyor veya duruyor. Hata LED'i (Wb) yanmıyor [Şek. B4].	Akü bölmesine tam olarak yerleştirilmemiş.	→ Aküyü yerine oturduğunu duyana kadar akü bölmesinin içine doğru itin.
	Akü arızalıdır.	→ Aküyü değiştirin.
	Pompa arızalıdır.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
Şarj süreci mümkün değil. **Akü şarj göstergesi (Lc) sürekli yanıyor [Şek. B3].**	Akü şarj cihazı (doğru) bağlanmamış.	→ Akü şarj cihazını akünün üzerine doğru şekilde yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirli.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (ör. aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekirse aküyü değiştirin).
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0°C ile +45°C arasında olana kadar bekleyin.
	Akü arızalıdır.	→ Aküyü değiştirin.
Akü şarj göstergesi (Lc) yanmıyor [Şek. B3].	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru şekilde) takılmamış.	→ Elektrik fişini elektrik prizine tam olarak takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalıdır.	→ Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili uzman bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol ettirin.

NOT: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis departmanıyla iletişime geçin. Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

8. TEKNİK VERİLER

Pompa		Birim	Değer (Ürün No. 14610)
Maks. taşıma kapasitesi		l/sa	3000
Maks. basınç / **Maks. taşıma yüksekliği**		bar/ m	3,0 30
Maks. kendini besleme düzeyi		m	8
İzin verilen dahili basınç (basınç tarafı)		bar	3
Ses basıncı düzeyi L_{pA} **Mesafe:**	**1 m**	dB (A)	57
	5 m	dB (A)	44
	10 m	dB (A)	37
Ses gücü düzeyi L_{WA} [1]: **ölçülen/garanti edilen**		dB (A)	65,7/68
Belirsizlik k_{WA}			2,28
Maks. ortam sıcaklığı		°C	35
Ağırlık (aküsüz)		kg	2,8

Aşağıdakilere göre ölçüm yöntemleri: 1) Yönerge 2000/14/AB

Akü	Birim	Değer (PBA 18 V 4,0 Ah W-C)
Akü voltajı	V (DC)	18
Akü kapasitesi	Ah	4,0
Hücre sayısı (Lityum-İyon)		10
Uygun POWER FOR ALL sistemi akü şarj cihazları		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Akü şarj cihazı	Birim	Değer (AL 1810 CV)	Değer (AL 18 V-20)
Şebeke voltajı	V (AC)	220 ila 240	220 ila 240
Şebeke frekansı	Hz	50 ila 60	50 ila 60
Nominal Güç	W	26	50
Akü şarj voltajı	V (DC)	18	18
Maks. akü şarj akımı	mA	1000	2000
Akü şarj süresi (yaklaşık)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	dak.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	dak.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	dak.	244	124
Şarj sırasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0-45	0-45
Ağırlık	g	170	210
Koruma sınıfı		⧈ /II	⧈ /II
Uygun POWER FOR ALL sistem aküleri		PBA 18 V	PBA 18 V

9. AKSESUARLAR / YEDEK PARÇALAR

GARDENA emme hortumları	Bükülmeye ve vakuma dayanıklı, bağlantı elemanları olmadan metre cinsinden **Ürün No. 1720 / 1721** (19 mm (3/4 inç) / 25 mm (1 inç)) veya bağlantı elemanları ile sabit uzunluklarda **Ürün No. 9090 / 9091** komple bulunabilir.	
GARDENA Sistem Aküsü	Ekstra süre veya değişim amaçlı akü.	
PBA 18 V/45 P4A		**Ürün No. 14903**
PBA 18 V/72 P4A		**Ürün No. 14905**
GARDENA Akü Hızlı Şarj Cihazı AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL sistem akülerini PBA 18V..W-.. hızlı bir şekilde şarj etmek için	**Ürün No. 14901**
GARDENA emme hortumu konektörü	Emme tarafındaki bağlantı için.	**Ürün No. 1723 / 1724**
GARDENA pompa bağlantı seti	Basınç tarafındaki bağlantı için.	**Ürün No. 1750 / 1752**
GARDENA geri akış önleyicisi bulunan emme filtresi	Metre ile tedarik edilen emme hortumlarına takmak için.	**Ürün No. 9093**
GARDENA pompa ön filtresi	Kum içeren suyun pompalanması için önerilir.	**Ürün No. 1730 / 1731**
GARDENA fıskiye emme hortumu	Pompanın fıskiyeye veya sert borulara vakuma dayanıklı bağlantısı için. Uzunluk 0,5 m. Her iki uçta dişi diş ile (boyut: 33,3 mm (G1 inç)).	**Ürün No. 1729**
GARDENA emme filtresi şamandırası	Su yüzeyinin altında kirden arınmış emme için.	**Ürün No. 9094**
GARDENA hızlı kuplör	1 inç basınç hortumlarının basınç tarafında bağlantısı için.	**Ürün No. 7109 / 7103**

10. SERVIS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

11. TASFIYE

11.1 Ürünün tasfiyesi



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

11.2. Akünün bertaraf edilmesi



Li-ion

Aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

→ Üzerlerine bant yerleştirerek lityum iyon hücre kontaklarında kısa devre olmadığından emin olun.

→ Lityum iyon hücreleri yerel geri dönüşüm toplama noktasında veya bu nokta aracılığıyla uygun şekilde tasfiye edin.

uk Садовий насос

Посібник першого користувача.

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ 169
2. ОПИС ВИРОБУ 170
3. МОНТАЖ 171
4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ 172
5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 172
6. ЗБЕРІГАННЯ 173
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ 173
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ 174
9. ПРИЛАДДЯ / ЗАПЧАСТИНИ 174
10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 174
11. УТИЛІЗАЦІЯ 174

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Символи на виробі



→ Прочитайте посібник користувача.

1.2 Загальні правила техніки безпеки

Правила техніки безпеки під час використання садового насоса

1) Безпечні методи роботи

Температура води не має перевищувати 35 °C.

Насос не можна використовувати, коли у воді є люди.

Витік мастила може спричинити забруднення рідини.

2) Запобіжний вимикач

Система захисту від сухого ходу: Якщо під час процесу перекачування припиняється подача води, насос вимикається автоматично. Під час процесу заповнення система захисту від сухого ходу не активна.

Функція захисту від заклинювання: якщо двигун заблоковано, насос автоматично вимикається.

→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

1.3 Додаткові правила техніки безпеки

1.3.1 Призначення

Цей насос можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи без відповідного досвіду й знань, лише якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж із безпечного використання насоса та усвідомлюють пов'язані із цим ризики. Дітям заборонено гратися з насосом. Дітям до 8 років заборонено виконувати чищення або технічне обслуговування. Діти віком від 8 років можуть виконувати такі дії лише під наглядом дорослих.

Ми рекомендуємо допускати до роботи із цим насосом лише осіб віком від 16 років.

Насос для саду GARDENA призначений для перекачування ґрунтової, дощової та хлорованої води в садах і на присадибних ділянках.

Цей насос не придатний для довготривалої роботи (професійного використання).

Не використовуйте пошкоджений насос.

→ Перед кожним використанням необхідно оглянути насос.
→ У разі пошкодження передайте насос на перевірку в сервісний центр GARDENA.

1) Рідини, що перекачуються

Солона або брудна вода, агресивні, легкозаймисті або вибухонебезпечні рідини та харчові продукти можуть призвести до **травмування або пошкодження насоса**.

→ Використовуйте садовий насос GARDENA тільки для перекачування води.

2) Підвищення тиску подачі води

Пошкодження насоса.

→ Не використовуйте садовий насос GARDENA для підвищення тиску подачі води.

1.3.2 Указівки з техніки безпеки під час використання акумуляторів і зарядних пристроїв

Ці інструкції з техніки безпеки дійсні лише для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.

НЕБЕЗПЕКА!

Ураження електричним струмом!

Ризик травмування електричним струмом.

→ Переконайтеся, що зарядний пристрій живиться через пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування не більше ніж 30 мА.



→ **Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями.** Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі чи серйозних травм.

→ **Зберігайте ці інструкції в безпечному місці.** *Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви можете оцінити правильність виконання всіх функцій та користуватися ними без обмежень або якщо отримали відповідні інструкції.*
→ **Не використовуйте акумулятор у потенційно вибухонебезпечному середовищі.**
→ **Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми.** *Діти не повинні гратись із зарядним пристроєм.*
→ **Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А·год (від 5 акумуляторних елементів). Напруга акумулятора має відповідати напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора.**



→ **Зарядний пристрій треба використовувати лише в закритих сухих приміщеннях.** *Потрапляння води всередину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.*

→ **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** *Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.*
→ **Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, кабель і вилку. Якщо виявите будь-які пошкодження, припиніть використовувати зарядний пристрій. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин.** *Пошкоджений зарядний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.*
→ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, на папері, тканині тощо) або в легкозаймистому середовищі.** *Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.*
→ **Якщо з'єднувальний кабель потрібно замінити, це має робити персонал компанії GARDENA або авторизованого центру післяпродажного обслуговування електроінструментів GARDENA, щоб уникнути небезпечних ситуацій.**
→ Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою. Інакше зарядний пристрій може перегрітись і перестати працювати належним чином.
→ *Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні може виходити пара.* **Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-які несприятливі наслідки, зверніться по медичну допомогу.** *Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.*
→ **Не використовуйте пошкоджений чи змінений акумуляторний блок або інструмент.** *З пошкодженими чи видозміненими батареями може статися непередбачуване: вони можуть зайнятися, вибухнути або створити інший ризик травмування оператора.*
→ *Якщо акумулятор несправний, рідина може витекти та потрапити на розташовані поруч предмети.* **Перевірте частини, які перебували під впливом. Очистьте ці частини або замініть їх у разі потреби.**
→ *У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина.* **Уникайте контакту з нею. При випадковому потраплянні промийте це місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, обов'язково зверніться до лікаря.** *Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.*
→ Використовуйте акумулятор лише у насосах партнерів системи POWER FOR ALL. Акумулятори на 18 В з маркуванням POWER FOR ALL повністю сумісні з такими виробами: усі партнерські вироби на 18 В системи POWER FOR ALL.
→ Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в інструкції з експлуатації вашого насоса. Це єдиний спосіб гарантувати безпечну експлуатацію акумулятора та насоса, а також захист акумулятора від небезпечного перевантаження.
→ Заряджайте акумулятори лише за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником або партнерами системи POWER FOR ALL. Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з іншими батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18В тощо / Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).
→ **Акумулятори постачаються частково зарядженими. Щоб забезпечити повну ємність акумулятора, перед першим використанням електроінструмента повністю зарядіть акумулятор у заряджальному пристрої.**
→ **Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.**
→ **Не відкривайте акумулятор.** *Існує небезпека короткого замикання.*
→ **Уникайте короткого замикання акумулятора. Якщо акумулятор не використовується, необхідно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати контакти акумулятора.** *Коротке замикання між контактами акумулятора може призвести до опіків або пожежі.*
→ *Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими.* **Коли ви виймаєте акумуляторну батарею, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.**
→ **Цвяхи, викрутки та інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор.** *Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.*
→ **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків.** *Технічне обслуговування акумуляторів мають виконувати виробник або авторизовані центри післяпродажного обслуговування.*



→ Захищайте акумулятор від нагрівання, **наприклад під дією інтенсивного сонячного світла чи вогню, а також від бруду, води й вологи.** *Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.*

→ **Використовуйте та зберігайте акумулятор тільки за температури навколишнього середовища від –20 °C до +50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор в автомобілі влітку.** *За температури < 0 °C продуктивність деяких пристроїв може знизитися.*

→ **Заряджайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від 0 °C до +45 °C.** *Заряджання за межами цього температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора та збільшити ризик займання.*

→ **Після використання та перед заряджанням або зберіганням дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин.**

1.3.3 Додаткові інструкції щодо експлуатації електричного обладнання

НЕБЕЗПЕКА!

Порушення роботи імплантатів через випромінювання електромагнітних хвиль!

Під час роботи насос створює електромагнітне поле. Це поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити тяжкі або смертельні травми.

→ Перед використанням цього насосу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.

Насос необхідно встановлювати на стійкій поверхні в захищеному від затоплення місці та захищати від падіння у воду.

→ Установлюйте насос на безпечній відстані (щонайменше 2 м) від води.

→ Не змінюйте електричну частину конструкції насоса.

Якщо вставити акумулятор, насос може самовільно ввімкнутися.

→ Виймайте акумулятор із пристрою, коли він не використовується.

1.3.4 Додаткові правила особистої безпеки

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека травмування гарячою водою!

Вода, що перекачується, перебуває під тиском і може спричинити травмування, якщо потрапить безпосередньо на тіло чи в очі.

Якщо насос працює протягом тривалого часу (понад 5 хвилин) із закритою напірною стороною, вода в насосі може нагрітися та спричинити травмування гарячою водою.

→ Насос не має працювати довше ніж 5 хвилин (або взагалі) за умови закритої напірної сторони.

Якщо вода не подається з боку всмоктування, гаряча вода, що виходить із насоса, може призвести до травмування.

→ Насос не має працювати довше ніж 5 хвилин без подачі води.

→ Не відкривайте кришки або фітинги, коли вода гаряча.

→ Перед повторним запуском переконайтеся, що подача води налаштована правильно, і повністю заповніть насос.

Якщо шланги або труби перебувають на сонці, вони можуть сильно нагрітися.

→ Коли шланги та труби не використовуються, захищайте їх від прямих сонячних променів.

→ Заборонено використовувати насос із розпущеним волоссям, у вільному одязі або в шарфі.

→ Не використовуйте виріб, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотичних речовин, алкоголю чи лікарських засобів.

Під час підключення насоса до системи водопостачання завжди дотримуйтеся місцевих сантехнічних норм, щоб запобігти зворотному потоку води, непридатної для пиття.

→ Проконсультуйтеся з кваліфікованим сантехніком.

Перед кожним запуском заливайте в насос щонайменше 1,1 літра води до рівня переливу. Під час заповнення насоса переконайтеся, що до нього не під'єднані шланги або споживачі, а також що він розміщений у горизонтальному положенні.

→ Переконайтеся в тому, що шланги не зігнуті.

Пісок та інші абразивні матеріали призводять до швидшого зношування й зниження продуктивності роботи насоса.

→ Для перекачування піщаної води використовуйте попередній фільтр насоса (наприклад, арт. № 1730 / 1731).

Перекачування брудної води, наприклад із камінням, сосновими голками тощо, може призвести до пошкодження насоса.

→ Не перекачуйте брудну воду.

2. ОПИС ВИРОБУ

2.1 Насос

Садовий насос GARDENA підходить для поливу, подачі води, а також для прибирання та інших хатніх і садових робіт.

Він може викачувати воду з глибини до 8 м.

Огляд [Рис. A1]

①	Панель керування
②	Різьба з'єднання, напірна сторона (**Зовнішня**)
③	Отвір для заливання оливи
④	Заливний отвір
⑤	Різьба з'єднання, сторона всмоктування (**Внутрішня**)
⑥	Дренажний отвір
⑦	Заглушка отвору для зливання води
⑧	Кришка відсіку для акумулятора

Панель керування [рис. A1]

ⓢ	Кнопка ввімкнення / вимкнення	Увімкнення та вимкнення насоса
Ⓦp	Світлодіодний індикатор помилки	Світлодіодний індикатор світиться або блимає (⇨ розділ)
Ⓛ1 Ⓛ2 Ⓛ3	Світлодіодний індикатор заряду акумулятора	Відображає рівень заряду акумулятора
ⓝ	Поворотна ручка	Плавне регулювання потужності насоса

Індикатор заряду акумулятора на [рис. A1]

Коли насос увімкнено, світлодіоди [Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3] відображають рівень заряду акумулятора на панелі керування.

Якщо насос не працює, натисніть і утримуйте кнопку ввімкнення / вимкнення ⓢ протягом 3 секунд, щоб відобразити індикатор заряду акумулятора.

Рівень заряду акумулятора	Індикатор заряду акумулятора
67–100 % заряду	Індикатори Ⓛ1, Ⓛ2 та Ⓛ3 світяться зеленим
34–66 % заряду	Індикатори Ⓛ1 і Ⓛ2 світяться зеленим
11–33 % заряду	Індикатор Ⓛ1 світиться зеленим
0–10 % заряду	Індикатор Ⓛ1 блимає зеленим

2.2 Акумуляторна батарея та зарядний пристрій [рис. A2]

Садовий насос GARDENA доступний у комплекті з акумулятором і зарядним пристроєм (14610-20), а також як окремий виріб (14610-55).

Ⓐ	Кнопка для виймання акумулятора
Ⓑ	Акумулятор
Ⓒ	Зарядний пристрій
Ⓛc	Дисплей зарядного пристрою

Рівень заряду акумулятора визначається автоматично. Акумулятор заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від його температури та напруги. Це захищає акумулятор й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

Дисплей зарядного пристрою [рис. A2]

Блимання індикатора заряду акумулятора Ⓛc



Блимання індикатора заряду Ⓛc означає, що акумулятор заряджається.

Примітка. Заряджання можливе лише за умови, що температура акумулятора не виходить за межі допустимого діапазону (⇨ розділ).

Індикатор заряду акумулятора Ⓛc **безперервно світиться**



Безперервне світіння індикатора заряду акумулятора Ⓛc означає повний заряд акумулятора **або** те, що температура акумулятора перевищує межі допустимого діапазону заряджання. Щойно буде досягнуто допустимого температурного діапазону, акумулятор почне заряджатися.

Якщо акумулятор не вставлено, **постійне світіння** індикатора заряду акумулятора Ⓛc означає, що зарядний пристрій підключено до електромережі та він готовий до роботи.

Заряджання акумулятора [рис. A2]

НЕБЕЗПЕКА!

Ураження електричним струмом через неправильну напругу електромережі!

→ Враховуйте мережеву напругу!

→ Переконайтеся, що напруга джерела живлення відповідає значенням, наведеним у паспортній табличці зарядного пристрою.

1. Вийміть акумулятор Ⓑ з відсіку для акумулятора ⑧ (⇨ розділ 3.1).
2. Перш ніж підключати зарядний пристрій акумулятора Ⓒ, завжди переконуйтеся, що поверхня й контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті та сухі.
3. Під'єднайте зарядний пристрій акумулятора Ⓒ до розетки електромережі.
4. Надягніть зарядний пристрій Ⓒ на акумулятор Ⓑ.

Індикатор заряду акумулятора Ⓛc на зарядному пристрої блимає зеленим.

» *Акумулятор заряджається.*

Індикатор заряду акумулятора Ⓛc безперервно світиться зеленим світлом.

» *Акумулятор повністю заряджено.*

5. Регулярно перевіряйте рівень заряду протягом циклу заряджання.
6. Коли акумулятор буде повністю заряджено, від'єднайте його від зарядного пристрою.
7. Від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.

2.3 Приладдя

Для роботи насоса потрібні напірний шланг, усмоктувальний шланг і відповідні з'єднувачі.

2.3.1 Усмоктувальний шланг

З'єднання на стороні всмоктування ⑤ зовнішню різьбу (розмір: 33,3 мм (G1")).

Час заповнення водою скорочується, якщо ви використовуєте всмоктувальний шланг зі зворотним клапаном. Зворотний клапан запобігає автоматичному спорожненню всмоктувального шланга після вимкнення насоса.

Герметичні всмоктувальні шланги для садового насоса GARDENA

- Усмоктувальна система GARDENA, арт. № 9090 / 9091 / 9092
- Трубчастий шланг GARDENA для всмоктування з колодязя, арт. № 1729
- Всмоктувальні шланги без різьбового з'єднання

  → Підключіть всмоктувальні шланги без різьбового з'єднання за допомогою з'єднувача всмоктувального шланга (наприклад, арт. № 1723 / 1724).

Системи ущільнення

- З'єднання з ущільнювальною стрічкою на різьбі
  - Плоский ущільнювач не потрібен.
- З'єднання з плоским ущільнювачем
  - Завдяки цьому використання ущільнювальної стрічки не потрібне.

→ Переконайтеся, що в роз'єм всмоктувального шланга вставлено плоске ущільнення ⑩ і воно не має пошкоджень [рис A4].

2.3.2 Напірний шланг

З'єднання на напірній стороні ② має зовнішню різьбу (розмір: 33,3 мм (G1")).

Для оптимальної продуктивності насоса використовуйте шланги діаметром 19 мм (3/4 дюйма) або 25 мм (1 дюйм).

З'єднувальна система GARDENA дає змогу під'єднати такі шланги:

Діаметр шланга	З'єднання насоса	
13 мм (1/2 дюйма)	Комплект з'єднань насоса GARDENA	Арт. № 1750
15 мм (5/8 дюйма)	Штуцер для кранів GARDENA	Арт. 18222
	З'єднувач шланга GARDENA	Арт. № 18215
19 мм (3/4 дюйма)	Комплект з'єднань насоса GARDENA	Арт. № 1752

3. МОНТАЖ

НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Ризик травмування внаслідок випадкового запуску

→ Перед транспортуванням, встановленням або регулюванням насоса вийміть акумулятор.

3.1 Зняття акумулятора [рис. A3]

1. Відкрийте кришку ⑧.
2. Натисніть кнопку виймання акумулятора Ⓐ і вийміть акумулятор Ⓑ із відсіку для акумулятора.

3.2 Налаштування насоса

1. Встановіть насос на рівній, твердій і сухій поверхні.
2. Розташовуйте насос на відстані щонайменше 2 м від води.
3. Установіть насос у місці, захищеному від затоплення.
4. Упевніться, що вентиляційні отвори не накриті, не заблоковані й не забруднені.
5. Відстань від стін та інших об'єктів має становити щонайменше 5 см.
6. Розташовуйте насос таким чином, щоб сипучі матеріали (наприклад, пісок або ґрунт) не могли всмоктуватися через вентиляційні отвори.
7. Якщо насос розташований нижче рівня води, встановіть запірний пристрій, щоб запобігти небажаним втратам води.

3.3 Підключення шланга зі сторони всмоктування [рис. A4]

Не використовуйте зі сторони всмоктування з'єднувальні компоненти для водяних шлангів. Системи підключення водяних шлангів не є вакуумостійкими.

» *Процес заповнення не буде здійснено.*

Рекомендуємо використовувати всмоктувальний шланг із зворотним клапаном. За висоти всмоктування від 5 м може знадобитися використання зворотного клапану.

1. Використовуйте вакуумний всмоктувальний шланг і відповідну систему ущільнення (⇨ розділ 2.3.1).
2. Підключіть усмоктувальний шланг до з'єднання (**Внутрішнього**) ⑤ на насосі.
3. Щільно прикрутіть усмоктувальний шланг ⑨ до з'єднання на стороні всмоктування ⑤ для забезпечення герметичності. Під час приєднання переконайтеся, що шланговий з'єднувач розташований прямо.
4. Прокладіть усмоктувальний шланг так, щоб він був прямим і не перекручувався.
5. Занурте кінець усмоктувального шланга у воду [⇨рис. A5].

Якщо висота всмоктування становить 3 м або більше, насос необхідно звільнити від ваги шланга.

→ Закріпіть усмоктувальний шланг за допомогою додаткових засобів (наприклад, підв'яжіть його до дерев'яного кілочка).

3.4 Наповнення насоса водою [рис. A6]

☑ Під'єднано всмоктувальний шланг

☑ Шланг не підключений до напірної сторони (**Зовнішньої**)

☑ У насосі немає акумулятора

1. Вручну відкрутіть кришку ③ заливного отвору ④.
2. Залийте воду через заливний отвір до рівня отвору на стороні всмоктування ⑤ (мін. 1,1 л).

З огляду на рух води всередині насоса, для стабілізації рівня води може знадобитися деякий час.

У разі використання зворотного клапана процес заповнення починається раніше, якщо всмоктувальний шланг заповнений водою.

3. Щільно закрутіть кришку на заливному отворі (не використовуйте інструменти).

3.5 Підключення напірного шланга [рис. A7]

Під час процесу заповнення повітря має виходити з насоса через напірний шланг.

Для виходу повітря під час процесу заповнення найкраще, щоб напірний шланг був повністю витягнутий і нахилений догори від насоса.

1. Перед підключенням злийте залишки води з напірного шланга.
2. Покладіть шланг на землю.
3. Уникайте U-подібних підйомів.
4. Повністю розмотайте шланг.
5. Під'єднайте напірний шланг до з'єднання з напірної сторони ②.

3.6 Встановлення акумулятора

☑ Акумулятор достатньо заряджений (⇨ розділ 2.2)

☑ Приєднано всмоктувальний шланг (⇨ розділ3.3)

☑ Насос заповнений водою (⇨ розділ 3.4)

☑ Приєднано напірний шланг (⇨ розділ 3.5)

1. Відкрийте кришку ⑧.
2. Повністю вставте акумулятор ⑨ у відсік для акумулятора, доки він не стане на місце з клацанням.
3. Закрийте кришку ⑧.
4. Переконайтеся, що кришка ⑧ відсіку для акумулятора повністю закрита (магнітний замок).

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

4.1 Запуск / зупинення насоса

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Сухий хід насоса!

→ Перед кожним запуском переконайтеся, що насос заповнений водою до рівня переливу (щонайменше 1,1 л).

4.1.1 Запуск насоса

☑ Акумулятор заряджений (⇨ розділ 2.2) і правильно вставлений (⇨ розділ 3.6)

☑ Приєднано всмоктувальний шланг (⇨ розділ 3.3).

☑ Насос заповнений водою (⇨ розділ 3.4)

☑ Приєднано напірний шланг (⇨ розділ 3.5)

1. Відкрийте запірні клапани (поливальне приладдя, водяний кран тощо) на напірній лінії.
2. Відкрийте всі елементи споживання на можливий максимум.
3. Переконайтеся, що напірний шланг проходить вертикально вгору від вихідного отвору насоса та не перегинається.
4. Тримайте або закріпіть напірний шланг вертикально над вихідним отвором насоса.
5. Натисніть кнопку ввімкнення / вимкнення ⑤ на панелі керування ①.
   » *Насос запускається, і на дисплеї відображається рівень заряду акумулятора.*

У разі значної висоти всмоктування:

→ Під час заповнення підніміть напірний шланг щонайменше на 1,8 м над насосом і втримуйте його вертикально [рис. O1].

» **Процес заповнення може тривати до 5 хвилин.**

4.1.2 Налаштування потужності насоса

За допомогою поворотної ручки ⑪ відрегулюйте потужність насоса відповідно до ваших потреб (⇨ розділ 4.2).

Примітка. Надто велика висота всмоктування й низька потужність можуть спричинити проблеми з підтриманням безперервного потоку води.

→ Використовуйте поворотну ручку ⑪ для збільшення потужності насоса.

4.1.3 Зупинка насоса

→ Натисніть кнопку ввімкнення / вимкнення ⑤ на панелі керування ①.

» *Насос зупиниться.*

4.2 Процес заповнення водою

Насос всмоктує із заданою потужністю. Для пришвидшення процесу можна скористатися режимом заповнення водою.

Режим заповнення водою

Режим заповнення водою тимчасово збільшує потужність насоса.

1. Запустіть насос (⇨ розділ 4.1.1).
2. Натисніть і утримуйте кнопку увімкнення / вимкнення ⑤ протягом 3 секунд.
   » *Насос працюватиме на підвищеній потужності, а індикатор стану заряду акумулятора блиматиме.*
   » *Режим заповнення водою припиняється, коли вода починає протікати через насос, або через 5 хвилин.*
3. Для скасування режиму заповнення водою виберіть інше налаштування за допомогою поворотної ручки.

Після невдалого автоматичного заповнення (через 5 хв) повторний запуск можливий лише після 5-хвилинного очікування.

Якщо ви спробуєте перезапустити режим заповнення до закінчення 5 хвилин очікування, режим заповнення не почнеться, а індикатор стану заряду акумулятора блимне 3 рази.

Якщо ви скасуєте режим заповнення протягом 1 хвилини, його можна знову розпочати негайно, без очікування 5 хвилин.

4.3 Поради щодо експлуатації насоса

4.3.1 Поради щодо заповнення

Зазначена максимальна висота самостійного заповнення досягається, тільки якщо насос повністю заповнений, а напірний шланг ⑩ під час процесу заповнення перебуває на достатній висоті, щоб запобігти витіканню води з насоса через напірний шланг ⑩.

→ Перед підключенням шланга до напірної сторони насоса заповніть насос.

Після вимкнення насоса рівень води в його корпусі може бути занадто низьким. Щоб забезпечити належне виконання процесу заповнення під час наступного запуску насоса, перед увімкненням насос необхідно повністю заповнити водою (⇨ розділ 3.4).

→ Щоб запобігти зливу води з насоса після його вимкнення, ми рекомендуємо встановити у всмоктувальний шланг зворотний клапан (арт. № 9093).

→ За неможливості використання зворотного клапана корисно перед вимкненням насоса вимкнути всі елементи споживання. Це запобігає зворотному потоку води у всмоктувальну лінію і забезпечує максимальне заповнення насоса.

Забір повітря може спричинити несправності та підвищений рівень шуму.

→ Регулярно перевіряйте ущільнення на стороні всмоктування і нагнітання та за необхідності замінюйте їх.

Якщо насос не починає перекачувати воду через п'ять хвилин

Загоряється червоний світлодіод ⑫, і насос зупиняється.

1. Дайте насосу охолонути протягом 5 хвилин.
2. Пошукайте можливі причини (⇨ розділ 7.1).
3. Перезапустіть насос (⇨ розділ 4.1.1).

4.3.2 Низький рівень шуму під час роботи

Насос працює безшумно. Цю позитивну властивість можна зберегти лише за умови правильного монтажу.

→ Виберіть поверхню з низьким рівнем вібрації (наприклад, не встановлюйте виріб на металеві листи або пластикові баки).

→ Уникайте прямого підключення до стаціонарних трубопроводів.

4.3.3 Установлення фільтра попереднього очищення

1. Для води з піском використовуйте фільтр попереднього очищення (наприклад, арт. № 1730 / 1731).
2. Встановіть фільтр попереднього очищення на стороні всмоктування між насосом і всмоктувальним шлангом.
3. Під час встановлення фільтра попереднього очищення переконайтеся, що фільтрувальний картридж доступний для обслуговування та чищення.

Якщо фільтр попереднього очищення задовгий, його можна встановити в іншому положенні (наприклад, горизонтально), а не вертикально й спрямованим униз.

5. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Ризик травмування внаслідок випадкового запуску

→ Перед обслуговуванням насоса виймайте акумулятор.

5.1 Очищення насоса

☑ Насос вимкнений.

☑ У насосі немає акумулятора

НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування та пошкодження насоса!

→ Не використовуйте для чищення насоса струмінь води (особливо під високим тиском).

Деякі із цих хімічних засобів можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Під час чищення насоса не використовуйте хімічні засоби, зокрема бензин чи розчинники. Деякі із цих хімічних засобів можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Повітряні канали завжди мають бути чистими.

→ Протирайте корпус насоса вологою ганчіркою.

→ Очищуйте вентиляційні отвори м'якою щіткою або пензликом.

→ Не використовуйте гострі предмети.

5.2 Промивання насоса

Після перекачування хлорованої води насос необхідно промити.

1. Перекачуйте теплу воду (макс. 35 °C), за бажанням з рідким мийним засобом м'якої дії (наприклад, рідини для миття посуду), доки вода, що витікає з напірного шланга, не стане прозорою.
2. Утилізуйте осад відповідно до місцевих інструкцій з утилізації відходів.

5.3 Очищення акумулятора й зарядного пристрою

1. Не мийте їх під проточною водою.
2. Перш ніж підключати зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня й контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті та сухі.

Зарядний пристрій

→ Очищуйте контакти й пластикові частини м'якою сухою тканиною.

Акумулятор

→ Очищуйте вентиляційні отвори та з'єднання акумулятора м'якою, чистою і сухою щіткою.

6. ЗБЕРІГАННЯ

Вимкнення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Пошкодження насоса внаслідок замерзання!

→ Зберігайте насос у місці, захищеному від морозу.

Зберігайте виріб у недоступному для дітей місці.

☑ Насос вимкнений.

1. Вийміть акумулятор.
2. Зарядіть акумулятор.
3. Закрийте всі запірні крани на лінії всмоктування.
4. Відкрийте всі запірні клапани (поливальне приладдя, водяний кран тощо) на напірній лінії.
   » *Тиск на напірній стороні буде скинуто.*
5. Вручну відкрутіть пробку заливної горловини ③ і пробку отвору для зливання води ⑦.
6. Нахиліть насос приблизно на 80° у напрямку зливного отвору ⑥ до повного зливу рідини [рис. M1].
7. Від'єднайте всмоктувальний і напірний шланги.
8. Затягніть заглушку отвору для заливання і зливання води вручну (не використовуйте інструменти).
9. Очистьте насос, відсік для акумулятора, акумулятор і зарядний пристрій (⇨ розділ 5).
10. Зберігайте насос, акумулятор і зарядний пристрій у сухому, закритому та захищеному від морозу місці.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування!

Ризик травмування внаслідок випадкового запуску

→ Перед початком пошуку несправностей насоса акумулятор треба зняти.

7.1 Таблиця помилок

Повністю герметичне з'єднання можна забезпечити за допомогою всмоктувальних шлангів GARDENA (⇨ розділ 9).

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але без усмоктування.	Лінія всмоктування протікає або пошкоджена	→ Перевірте лінію всмоктування на наявність пошкоджень і забезпечте її герметичність.
	У точці з'єднання в насос потрапляє повітря [рис. A2].	→ Загерметизуйте з'єднання на стороні всмоктування, щоб вони були герметичними.
	Негерметичний фітинг на заливній горловині.	→ Перевірте ущільнення (за потреби замініть) і затягніть фітинг вручну (не використовуйте плоскогубці).
	У цистерні, резервуарі для води, водопровідній трубі тощо немає води.	→ Переконайтеся, що на стороні всмоктування є подача води.
	Насос не заповнений водою.	→ Заповніть насос (⇨ розділ 3.4).
	Під час заповнення вода витікає через напірний шланг.	→ Заповніть насос. → Тримайте напірний шланг піднятим. → Перезапустіть насос (⇨розділ 4.1).
	Повітря не виходить, тому що лінія подачі закрита або в напірному шлангу є залишки води.	→ Відкрийте запірні клапани (наприклад, форсунку) на лінії тиску або спорожніть напірний шланг.
	Повітря не виходить, оскільки напірний шланг закручений.	→ Розкладіть напірний шланг на всю його довжину. → Протягніть шланг від вихідного отвору насоса. → Не згинайте напірний шланг біля вихідного отвору насоса. → Відкрийте всі елементи споживання на максимум.
	Процес заповнення водою ще не завершений.	→ Зачекайте до 5 хвилин, доки насос почне закачувати воду.
	Усмоктувальний фільтр або зворотний клапан у всмоктувальному шлангу засмічено.	→ Очистьте всмоктувальний фільтр або зворотний клапан.
	Кінець всмоктувального шланга перебуває не у воді [рис. A5].	→ Занурте кінець всмоктувального шланга глибше у воду.
	Занадто велика висота всмоктування.	→ Зменште висоту всмоктування.
	Для вирішення інших проблем із заповненням:	→ Використовуйте всмоктувальні шланги GARDENA із зворотним клапаном. → Заповніть насос і всмоктувальний шланг.
Насос працює, але швидкість подачі раптово падає.	Кінець всмоктувального шланга перебуває не у воді [рис. A5].	→ Занурте кінець всмоктувального шланга глибше у воду.
	Усмоктувальний фільтр або зворотний клапан у всмоктувальному шлангу засмічено.	→ Очистьте всмоктувальний фільтр або зворотний клапан.
	У цистерні, резервуарі для води, водопровідній трубі тощо немає води.	→ Переконайтеся, що на стороні всмоктування є подача води.
	Негерметичність всмоктувальної лінії.	→ Усуньте протікання.
	Крильчатка заблокована.	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.
	Напірний шланг перекручений.	→ Прокладіть напірний шланг, не перегинаючи його, і не допускайте перегинань біля випускного отвору насоса.
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіод (L1) блимає зеленим [рис. A2].	Акумулятор розряджений.	→ Зарядіть акумулятор.
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки (Wb) світиться червоним [рис. A1].	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову буде в межах від 0 °C до +45 °C.
	Спрацював захист від сухого ходу. Зверніть увагу, що насос залишається заблокованим протягом короткого періоду часу після декількох холостих запусків для захисту насоса.	→ Заповніть насос водою. → Забезпечте подавання води. (Див. Проблеми із заповненням)
	Панель керування занадто гаряча	→ Дайте панелі керування охолонути (наприклад, приберіть її з-під прямих сонячних променів).
	В акумулятор потрапила вода.	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA або замініть акумулятор.
	Між контактами акумулятора або у відсіку для акумулятора є краплі води або волога.	→ Витріть вологу сухою ганчіркою.
	Двигун заблоковано.	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки (Wb) блимає червоним [рис. B4].	Насос несправний	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки (Wb) не світиться [рис. B4].	Акумулятор не повністю вставлений у відсік.	→ Повністю вставте акумулятор у відсік для акумулятора до клацання.
	Несправний акумулятор.	→ Замініть акумулятор.
	Насос несправний	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.
Неможливо виконати цикл заряджання. Індикатор заряду батареї (Lc) безперервно світиться [рис. B3].	Зарядний пристрій акумулятора не підключений (належним чином).	→ Надягніть зарядний пристрій на акумулятор належним чином.
	Контакти акумуляторної батареї забруднені.	→ Очистьте контакти акумулятора, наприклад встановивши та знявши акумулятор декілька разів. У разі потреби замініть акумуляторну батарею).
	Температура акумулятора виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову буде в межах від 0 °C до +45 °C.
	Несправний акумулятор.	→ Замініть акумулятор.
Індикатор заряду акумулятора (Lc) не світиться [рис. B3].	Мережевий штекер зарядного пристрою не вставлено або встановлено неправильно.	→ Повністю вставте мережеву вилку в розетку.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевіряйте напругу електромережі. За потреби перевірте зарядний пристрій у авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.

ПРИМІТКА: З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся до сервісного відділу компанії GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки службою підтримки GARDENA або уповноваженими GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Насос	Одиниця виміру	Значення (арт. № 14610)
Макс. об'єм подачі	л/г	3000
Макс. тиск/ макс. висота подавання	бар/ м	3,0 30
Макс. рівень самовсмоктування	м	8
Допустимий внутрішній тиск (напірна сторона)	бар	3
Рівень звукового тиску L_{pA} Відстань: 1 м	дБ (A)	57
5 м	дБ (A)	44
10 м	дБ (A)	37
Рівень звукової потужності, L_{WA} [1)] виміряний / гарантований	дБ (A)	65,7 / 68
Похибка k_{WA}		2,28
Макс. температура рідини	°C	35
Маса (без акумулятора)	кг	2,8

Методи вимірювання відповідно до стандартів: 1) Директива 2000/14/EU

Акумулятор	Одиниця виміру	Значення (PBA 18 B 4,0 A·год W-C)
Напруга акумулятора	В (пост. струму)	18
Ємність акумулятора	А·год	4,0
Кількість елементів (Li-Ion)		10
Сумісні зарядні пристрої для акумуляторів системи POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/AL 18V-20/ AL 1830 CV/AL 1880 CV/AL 18V-44

Зарядний пристрій	Одиниця виміру	Значення (AL 1810 CV)	Значення (AL 18 V-20)
Напруга електромережі	В (змін. струму)	220–240	220–240
Частота електромережі	Гц	50–60	50–60
Номінальна потужність	Вт	26	50
Зарядна напруга акумулятора	В (пост. струму)	18	18
Макс. струм заряджання акумулятора	мА	1000	2000
Час заряджання акумуляторної батареї (прибл.)	хв.	124	64
PBA 18 B 2,0 A·год W-B	хв.	154	79
PBA 18 B 2,5 A·год W-B	хв.	244	124
PBA 18 B 4,0 A·год W-C			

Зарядний пристрій	Одиниця виміру	Значення (AL 1810 CV)	Значення (AL 18 V-20)
Допустима температура акумулятора під час заряджання	°C	0–45	0–45
Маса	г	170	210
Клас захисту		⧈ / II	⧈ / II
Сумісні акумулятори системи POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. ПРИЛАДДЯ / ЗАПЧАСТИНИ

Усмоктувальні шланги GARDENA	Стійкі до перегинів і герметичні, або продаються пометрово, **арт. № 1720 / 1721** (19 мм (3/4 дюйма) 25 мм (1 дюйм)), без з'єднувальних фітингів, або мають фіксовану довжину, **арт. № 9090 / 9091**, у комплекті зі з'єднувальними фітингами.	
Акумулятор системи GARDENA	Батарея для подовження роботи або заміни.	
PBA 18V/45 P4A		**Арт. № 14903**
PBA 18V/72 P4A		**Арт. № 14905**
Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A	Для швидкого заряджання акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Арт. № 14901**
З'єднувач усмоктувального шланга GARDENA	Для підключення на стороні всмоктування.	**Арт. № 1723 / 1724**
Комплект з'єднань насоса GARDENA	Для підключення на напірній стороні.	**Арт. № 1750 / 1752**
Усмоктувальний фільтр зі зворотним клапаном GARDENA	Для встановлення на всмоктувальні шланги, що продаються пометрово.	**Арт. № 9093**
Фільтр попереднього очищення для насоса GARDENA	Рекомендується для перекачування води, у якій міститься пісок.	**Арт. № 1730 / 1731**
Усмоктувальний шланг для фонтанів GARDENA	Призначений для герметичного з'єднання насоса з фонтанами або жорсткими трубами. Довжина 0,5 м. З внутрішньою різьбою на обох кінцях (розмір: 33,3 мм (G1")).	**Арт. № 1729**
Поплавок для всмоктувального фільтра GARDENA	Для всмоктування без забруднень під поверхнею води.	**Арт. № 9094**
Швидкоз'ємний адаптер GARDENA	Для під'єднання напірних шлангів діаметром 1 дюйм.	**Арт. № 7109 / 7103**

10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

11. УТИЛІЗАЦІЯ

11.1 Утилізація виробу



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

11.2. Утилізація акумуляторної батареї



Li-ion

Акумулятор містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

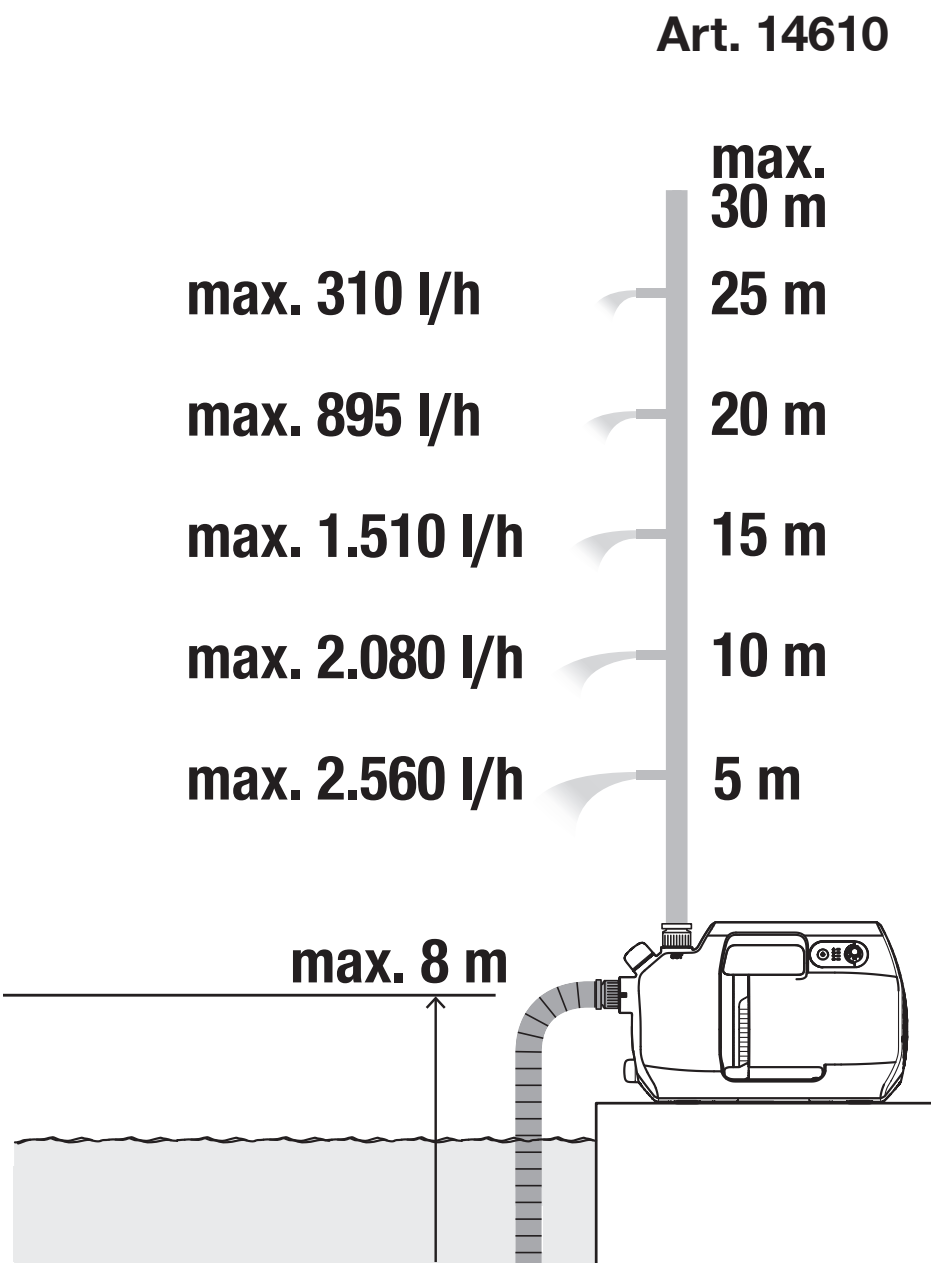
→ Щоб контакти літій-іонного елемента не замкнулися, обов'язково заклейте їх ізоляційною стрічкою.

→ Утилізуйте літій-іонні елементи належним чином у місцевому пункті переробки відходів.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba

Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



CE

de	**EU-Konformitäts-erklärung** **Pumpe** **Art.-Nr.**	Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert[1] | EU-Richtlinien[2] Harmonisierte Normen[3] | Hinterlegte Dokumentation[4] | Benannte Stelle[5] | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung[6] | Ulm, den (Ausstellungsdatum)[7]
en	**EU Declaration of conformity** **Art. No.**	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured / guaranteed[1] | EU directives[2] | Harmonised standards[3] | Deposited documentation[4] | Notified body[5] | Year of CE marking[6] | Ulm, (date of issue)[7]
fr	**Déclaration UE de conformité** **Référence**	Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée / garantie[1] | Directives européennes[2] | Normes harmonisées[3] | Documentation déposée[4] | Organisme notifié[5] | Année d'apposition du marquage CE[6] | Fait à Ulm, le (date de délivrance)[7]
bg	**ЕС Декларация за съответствие** **№ на артикула**	Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано[1] | Директиви на ЕС[2] | Хармонизирани стандарти[3] | Внесени документи[4] | Нотифициран орган[5] | Година на CE маркировка[6] | Улм, (дата на издаване)[7]
cs	**EU prohlášení o shodě** **Č. Výrobku**	Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená[1] | Směrnice EU[2] | Harmonizované normy[3] | Uložená dokumentace[4] | Oznámený subjekt[5] | Rok označení CE[6] | Ulm, (datum vydání)[7]
da	**EU-overensstem-melseserklæring** **Vare-nr.**	Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, støjniveau: Målt/garanteret [1] | EU-direktiver[2] | Harmoniserede standarder[3] | Deponeret dokumentation[4] | Bemyndiget organ[5] | År for CE-mærkning[6] | Ulm, (udstedelsesdato)[7]
el	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ** **Αρ. είδους**	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος VI της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο[1] | Οδηγίες ΕΕ[2] | Εναρμονισμένα πρότυπα[3] | Κατατεθείσα τεκμηρίωση[4] | Κοινοποιημένος οργανισμός[5] | Έτος σήμανσης CE[6] | Ulm, (ημερομηνία έκδοση)[7]
es	**Declaración UE de conformidad** **N.º de artículo**	El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado[1] | Directivas UE[2] | Normas armonizadas[3] | Documentación depositada[4] | Organismo notificado[5] | Año de marcado CE[6] | Ulm (Alemania), (fecha de emisión)[7]
et	**ELi vastavusdekla-ratsioon** **Tootenr**	Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 VI lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud[1] | ELi direktiivid[2] | Harmoneeritud standardid[3] | Talletatud dokumentatsioon[4] | Teavitatud asutus[5] | CE-märgise aasta[6] | Ulm, (väljaandmiskuupäev)[7]
fi	**EU-vaatimustenmu-kaisuusvakuutus** **Tuotenu-mero**	Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu[1] | EU-direktiivit[2] | Yhdenmukaistetut standardit[3] | Dokumentaatio[4] | Ilmoitettu laitos[5] | CE-merkinnän vuosi[6] | Ulm, (julkaisupäivä)[7]
hr	**EU izjava o sukladnosti** **Kat. br.**	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana[1] | EU direktive[2] | Usklađene norme[3] | Prikupljena dokumentacija[4] | Prijavljeno tijelo[5] | Godina CE oznake[6] | Ulm, (datum izdavanja)[7]
hu	**EU-megfelelőségi nyilatkozat** **Cikksz.**	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléke szerint, Zajszint: mért / garantált[1] | EU irányelvek[2] | Harmonizált szabványok[3] | Benyújtott dokumentáció[4] | Bejelentett szervezet[5] | A CE-jelzés éve[6] | Ulm, (kiadás dátuma)[7]
it	**Dichiarazione di conformità UE** **Art. n.**	Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito[1] | Direttive UE[2] | Norme armonizzate[3] | Documentazione depositata[4] | Organismo notificato[5] | Anno di marcatura CE[6] | Ulm, (data di emissione)[7]
lt	**ES atitikties dekla-racija** **Straips-nio nr.**	Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas[1] | ES direktyvos[2] | Darnieji standartai[3] | Pridėta dokumentacija[4] | Notifikuotoji įstaiga[5] | CE žymėjimo metai[6] | Ulm, (išleidimo data)[7]
lv	**ES atbilstības deklarācija** **Izstr. nr.**	Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais[1] | ES direktīvas[2] | Saskaņotie standarti[3] | Dokumentācijas atrašanās vieta[4] | Pilnvarotā iestāde[5] | CE marķējuma gads[6] | Ulm, (izdošanas datums)[7]
nl	**EU-conformiteits-verklaring** **Artikel nr.**	De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, geluidsniveau: Gemeten / gegarandeerd[1] | EU-richtlijnen[2] | Geharmoniseerde normen[3] | Gedeponeerde documentatie[4] | Aangemelde instantie[5] | Jaar van CE-markering[6] | Ulm, (datum van afgifte)[7]
no	**EF-samsvarserk-læring** **Art.nr.**	Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert[1] | EU-direktiver[2] | Harmoniserte standarder[3] | Deponerte dokumentasjon[4] | Kontrollorgan[5] | CE-merkingsår[6] | Ulm, (utgivelsesdato)[7]
pl	**Deklaracja zgodności UE** **Nr artykułu**	Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia / ń. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany(1) | Dyrektywy UE[2] | Normy zharmonizowane[3] | Zdeponowana dokumentacja[4] | Jednostka notyfikowana5] | Rok oznakowania CE[6] | Ulm, (data wydania)[7]

CE

pt	**Declaração de Conformidade UE** **Artigo n.º**	O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, nível de ruído: medido/garantido(1) | Diretivas da UE(2) | Normas uniformizadas(3) | Documentação depositada(4) | Organismo notificado(5) | Ano de marcação CE(6) | Ulm, (data de emissão)(7)
ro	**Declarație de conformitate UE** **Art. nr.**	Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE şi ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat / garantat(1) | Directivele UE(2) | Standardele armonizate(3) | Documentație depusă(4) | Organism notificat(5) | Anul marcajului CE(6) | Ulm, (data emiterii)(7)
ru	**Декларация соответствия ЕС** **Арт. №**	Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/EC Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный / гарантированный (1) | Директивы ЕС(2) | Гармонизированные стандарты(3) | Размещенная документация(4) | Уполномоченная организация(5) | Год маркировки CE(6) | Ульм, (дата публикации)(7)
sk	**EÚ vyhlásenie o zhode** **č. v.**	Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, hladina hluku: Meraná/zaručená(1) | Smernice EÚ(2) | Harmonizované normy(3) | Uložená dokumentácia(4) | Notifikovaný orgán(5) | Rok udelenia označenia CE(6) | Ulm, (dátum vydania)(7)
sl	**EU Izjava o skladnosti** **Št. izd.**	Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena(1) | direktive EU (2) | usklajeni standardi(3) | deponirana dokumentacija(4) | priglašeni organ(5) | letnica oznake CE(6) | Ulm, (datum izdaje)(7)
sr	**Deklaracija EU o usaglašenosti** **Br. stavke**	Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan(1) | EU direktive(2) | Usklađeni standardi(3) | Predata dokumentacija(4) | Ovlašćeno telo(5) | Godina CE znaka(6) | Ulm, (datum izdavanja)(7)
sv	**EU-försäkran om överensstämmelse** **Artikelnr**	Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga v, bullernivå: Uppmätt/garanterad(1) | EU-direktiv(2) | Harmoniserade standarder(3) | Anvisad dokumentation(4) | Anmält organ(5) | År för CE-märkning(6) | Ulm, (datum för utfärdande)(7)
sq	**Deklarata e përputhjes së BE-së** **Nr. i artikullit**	Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Niveli i zhurmës: i matur / i garantuar(1) | Direktivat e BE-së(2) | Standardet e harmonizuara(3) | Dokumentacioni i depozituar(4) | Organi i njoftuar(5) | Viti i markimit CE(6) | Ulm, (data e lëshimit)(7)
tr	**AB uygunluk beyanı** **Parça No.**	Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş / garantili(1) | AB direktifleri(2) | Uyumlaştırılmış standartlar(3) | Gönderilen belgeler(4) | Onaylanmış kuruluş(5) | CE işareti yılı(6) | Ulm, (yayın tarihi)(7)
uk	**Декларація відповідності ЄС** **Арт. №**	Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС. Рівень шуму, виміряний / гарантований(1) | Директиви ЄС(2) | Гармонізовані стандарти(3) | Депонована документація(4) | Уповноважений орган(5) | Рік маркування CE(6) | Ульм, (дата випуску)(7)

14610 **3000 Silent 18V P4A**	(1)	65,7 dB(A) / 68 dB(A)	(2)	2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU	(3)	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN IEC 60335-2-41	(4)	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany

GARDENA®

Martin Lienhard
Senior Vice President
Business Unit Electric and Battery

(5) 2025

(6) 26.09.2025

Declaration of Conformity [only for UK]

The manufacturer, GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product:	Garden pump
Type:	3000 Silent 18V P4A
Article number:	14610
UK regulations:	S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2008/1597
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN IEC 60335-2-41
Noise level: mesured / guaranteed	65.7 / 68 dB (A)
Conformity assessment procedure:	According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 8
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe County Durham, DL5 6UP United Kingdom
Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation, A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm Germany
Ulm, 26.09.2025 Authorized representative	 **Martin Lienhard** Senior Vice President Business Unit Electric and Battery

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ОООсО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Namiii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14610-20.960.02/0925
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com